

3 1761 11553646 8

CAI
FB
-A55


National Film Board of Canada

Annual Report 1984-1985



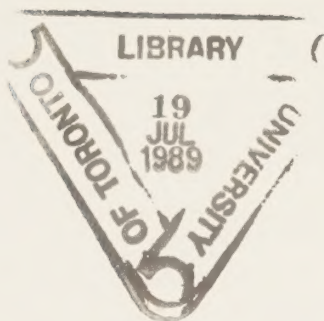
National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115536468>



Canada

© 1985 National Film Board of Canada

Published by Communications Services
P.O. Box 6100, Station A
Montreal, Quebec H3C 3H5

Telephone: (514) 283-9253

ISBN : 0-7722-0106-4

3rd quarter, 1985

Printed in Canada

Cover produced on an Animation Computer Control Stand by
Jacques Avoine, NFB Visual Effects.

Graphic design by André Ruest, NFB Creative Services.



National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada

Government Film Commissioner

Commissaire du gouvernement à la cinématographie

Ottawa, 1985

The Honorable Marcel Masse, P.C., M.P.
Minister of Communications
Ottawa, Ontario

Sir:

I have the honor to present to you, in accordance with the provisions of Section 20 (1) of the National Film Act, 1950, the forty-sixth Annual Report of the work of the National Film Board for the year ended March 31, 1985.

This report was approved by the Board of Trustees of the National Film Board at their meeting of June, 1985.

Yours truly,

François N. Macerola
Government Film Commissioner
and Chairman of the Board

Table of Contents

	Page
Members of the Board of Trustees	5
Government Film Commissioner's Report	6
A Year in Review	8
Production 1984-1985	20
Summary of Activities	
— Production	34
— Distribution	35
— Technical and Artistic	37
Awards 1984-1985	38
Financial Report	45
National Film Board of Canada Offices	54

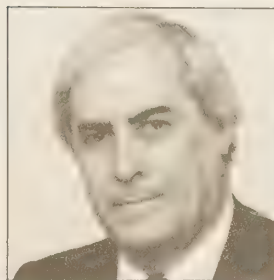
Members of the Board of Trustees



François N. Macerola
Chairman of the Board
Government Film Commissioner
(since May 29, 1984)



Paul Fortin
Montreal, Quebec



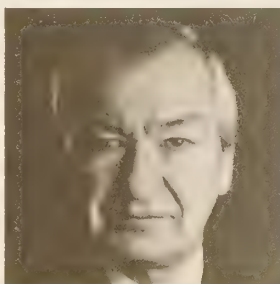
Mervin I. Chertkow
Kamloops, British Columbia
(until August 18, 1984;
now vacant)



John Godfrey
Halifax, Nova Scotia
(until April 9, 1984;
now vacant)



Nora Harvey
Winnipeg, Manitoba
(until May 28, 1984;
now vacant)



Pierre Juneau
President,
Canadian Broadcasting
Corporation
(until November 13, 1984;
now vacant)



de Montigny Marchand
Deputy Minister of
Communications
(until February 12, 1985;
now vacant)



Merle Shain
Toronto, Ontario



David P. Silcox
Assistant Deputy Minister,
Cultural Affairs



Patrick Watson
Toronto, Ontario
(since May 29, 1984)

The Board of Trustees of the National Film Board of Canada consists of nine members. Four of them, including the Government Film Commissioner, who is also Chairman of the Board, are from the public service, and five are prominent citizens representing the five major geographical regions of the country

Government Film Commissioner's Report

Two parallel activities mark the fiscal year 1984-1985 at the National Film Board: the gradual implementation of our five-year Operational Plan designed to generate renewal at the Board, and the application of provisions to ensure that cinema continues to play a significant role in the cultural expression of our collective life.

To guide us in this process, we have focused our resources and energies on objectives we consider to be of prime importance.

First and foremost, we have developed a programming process for producing films that will respond more closely to the needs of Canadian men and women;

Subsequently, we have concentrated our efforts on increasing the number of films to be produced, through a re-evaluation and new way of administering NFB resources;

Concurrently, we are working towards achieving a marked improvement in communications with our diverse Canadian audiences, and towards strengthening the NFB's presence in every corner of the country;

Additionally, putting the accent on new relationships to be developed with filmmakers in both the public and the independent sectors, we have re-defined the role of the NFB in the present economic and cultural context;

Lastly, we have stepped up our activities in such priority areas as research, up-grading and training in cinematography, and related technology.

Our objectives and orientations stem from the fact that there is a well established film industry in Canada, one that is growing yearly, in the public as well as the independent sector. These two sectors are increasingly being called upon to consolidate and complement their efforts.

The NFB's chief mandate is to produce and distribute films that reflect the social and cultural preoccupations of Canadians, while respecting the distinctiveness of French- and English-speaking citizens. This approach allows the NFB to make a unique and original contribution to cinema, in Canada and elsewhere. While respecting its mandate, our institution can make its resources available to filmmakers and the Canadian public.

As an institution where production and innovation have always been emphasized, it is entirely in keeping for the NFB to become a meeting place for cinematographic creativity, one where basic freedom of thought and expression are respected.

These aims are described in the Operational Plan mentioned earlier. This Plan recognizes that cinema is a collective activity; it contains clear provisions, some of which are already being applied, aimed at increasing the number, quality and relevance of films produced by NFB and independent filmmakers.

In response to government recommendations concerning the national film and video policy, we have realigned certain NFB programs which, despite their importance and significance, we believe fall outside the scope of our principal mandate.

For this reason, the Sponsored Program Division and the Canadian Government Photo Centre have been moved to the federal Department of Supply and Services, and the Still Photography Division has been transferred to National Museums of Canada. Part of our activity in international matters now falls within the responsibility of Telefilm Canada, and the Department of Communications is now responsible for the certification program.

As a result, we have had to relinquish the services of some highly competent and devoted colleagues, but we have made these changes — changes both difficult and necessary — with the greatest respect for our responsibilities to these men and women.

Although I am underlining here matters that were especially significant during the fiscal year 1984-1985, as well as certain changes stemming from the administrative reform now under way, I wish to speak here too of the NFB's key role in the project Young Canada Television/Télé-jeunesse Canada.

We consider this project particularly important. The creation of an autonomous television network for young people corresponds to the NFB's belief in the right of every citizen, or category of citizens, to free expression of their socio-cultural concerns, whether in English or in French. If the Young Canada Television/Télé-Juventus Canada project comes about, we will have played a significant part in enabling our young people to express themselves both visually and verbally.

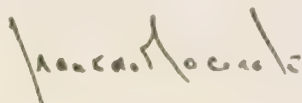
As Government Film Commissioner, I have spoken on several occasions about the fundamental difference between television and film. And, while emphasizing the growing place occupied by film in Canadian culture, I have pointed out that government film and video policies should reflect this reality; Canadian cinema, like television, should be granted a fair share of the resources.

We have also raised the question, before the appropriate groups, of the delivery and distribution of our films and videos through public networks. The time has come to take necessary — even controversial — decisions to ensure that Canadian films, both English and French, can be seen on television screens nationwide.

The renewal of the NFB is under way. With its wealth of past experience, with an expertise in cinema that is unique and exceptional, both in Canada and abroad, the NFB rightly considers itself an essential Canadian cultural institution. With confidence and enthusiasm, we will go on contributing to a collective effort to redefine our country and its culture, ever more profoundly, and to develop the collective imagination of the entire Canadian community.

I close on another note. The year 1984-1985 saw the retirement of the outstanding Canadian filmmaker Norman McLaren, pioneer and master animator, who, for more than forty years at the NFB, brought recognition to the Board in Canada and the world. We hope his exemplary work will inspire many future generations of filmmakers.

Government Film Commissioner



François N. Macerola

A Year in Review

Production

John Grierson used to define the National Film Board's role as being to bridge the gap between

the public and the world which surrounds it. This year, the NFB remained true to this

fundamental mission.

In the past year, the NFB succeeded both in

bringing many aspects of Canadian reality to the screen, and in illustrating many aspects of foreign

culture. This was achieved through

production of numerous films of

different types, from short animation films,

for which the NFB is recognized worldwide,

to documentaries, docu-dramas and

fiction feature films.

English Production

For English Production, the year 1984-1985 could not have had a better start. *Flamenco at 5:15*, directed by Cynthia Scott and produced by Adam Symansky, received an *Oscar* for best documentary under

30 minutes from the Academy of Motion Picture Arts and Sciences on April 9, 1984, an achievement which can only add to the NFB's growing international reputation. The film which illustrates how this sensual dance is taught, also captured four other awards, including a *Golden Dragon* award at the International Short Film Festival in Cracow, Poland.

Following this stimulating success, English Production continued with a full, rich year, producing a variety of films, especially documentaries.

Many of the documentaries broached controversial topics which were already the subject of public debate. By providing new and informed points of view on topics of social concern, English Production was a significant catalyst in stimulating open discussion of important and sensitive issues.

One example is *Abortion: Stories from North and South* by Gail Singer, a cross-cultural look at the question of abortion, and at women's issues in general. The film also offers a historical survey of the patriarchal system underlying abortion policies. Singer's work earned the Public Jury Award at the International Film Festival in Nyon, Switzerland.

Alanis Obomsawin's *Incident at Restigouche* is a documentary on problems surrounding native people's rights. It deals with the fishing rights conflict between the Quebec government and Indians from the Restigouche Reserve, and reveals the circumstances and consequences of two raids on the reserve by the Quebec Provincial Police in 1981.

Some of English Production's documentaries highlight the achievements of talented Canadian artists; Michael Rubbo's *Margaret Atwood: Once in August*, on the renowned Canadian author, is one excellent example. Another is *Musical Magic: Gilbert and Sullivan in Stratford*, by



Scene from the film
The Last Right



Scene from the film
Musical Magic
Gilbert and Sullivan in Stratford

Malca Gillson, a film spotlighting the talents and skills of the Stratford company as they prepare for three Gilbert and Sullivan operettas produced by Brian Macdonald.

Another notable film from English Production this year was *The Land That Devours Ships*, co-produced with Intersea Research and directed by Bill Mason. The film recounts the recent discovery of Sir John Franklin's ship, the *Arctican*, lost in the Arctic in 1853, and pays homage to the painstaking research on the wreck's location led by Joseph MacInnis of Toronto. *The Land That Devours Ships*, like many NFB productions, highlights the accomplishments of Canadians at the forefront.

duction's readiness to confront current controversial issues.

The Masculine Mystique, produced by John N. Smith and Giles Walker, is another example of docu-drama, telling the story of four very different men and their relationships with women.

Most fiction productions were short films, many co-produced with independents such as Atlantis Films Limited. The NFB this year signed an agreement with Atlantis Films to co-produce 17 half-hour films for telecast on the Global Television Network. One of their co-productions was *The Painted Door*, a 24-minute short which was nominated for an Oscar.

around an incurably ill old man who asks his family, "Whose decision is it whether I live or die? Mine, or yours, you who have to care for me." This film is based on a true story.

More than half a dozen animation projects have been completed, two of which carried off important awards. Ishu Patel's superb fable on envy, *Paradise/Paradis*, was nominated for an Oscar and received a Silver Bear award in the short film category at the 35th International Film Festival in Berlin. *The Boy and the Snow Goose/Le Petit Garçon et l'Oie des neiges*, by Gayle Thomas, is the moving tale of friendship between a small boy and a snow goose. It earned the Special Jury Award at the International Animation Festival in Toronto and a Golden Sheaf award for best animation film at the 20th International Short Film and Video Festival, Yorkton.

English Production was also very active in the regions. In the Pacific Region, Moira Simpson produced *Feeling Yes, Feeling No*, a series of three short films designed to teach children how to protect themselves from sexual assault, and a fourth film for adults, introducing the program.

In the Atlantic Region, Neal Livingston's medium-length *Herbicide Trials* describes the unsuccessful lawsuit brought in Sydney against the subcontractor of a Swedish multinational; he was sued by 15 landowners in Cape Breton for spraying herbicide on tracts of forest adjoining their land.

In the Northwest Region, Anne Wheeler directed the hour-long film, *Change of Heart*, co-produced by the NFB and the CBC's English network. This bittersweet drama tells the story of an older woman, who, after 30 years of marriage and raising children, at last confronts her own needs and the problems of her marriage.

The Northwest Studio also produced Ron Orioux and Larry Pratt's *The Man from Petrocan*, a fascinating documentary on government-run Petro-Canada and its chairman Wilbert (Bill) Hopper, and an excellent example of a regional production of general interest to the whole country.

Any review of English Production must include series and special projects undertaken in the past year. Among these are: *Dramalab*, which provides opportunities for new writers and directors of fiction to develop their skills; *Life Studies*, a series of 12 half-hour programs on the conflicts of day-to-day life; the *Program to Assist Films and Filmmakers in the Private Sector (PAFFPS)*, which this year was offered in the regions as well as at Headquarters and gave \$1 094 929 in grants in support of 155 projects, in comparison with the \$638 000 in grants offered for 76 projects during the previous year.

Multimedia Studio G continued its production of Canadian studies material in both English and French. La Géographie du Québec/Geography of Quebec, 14 bilingual slide sets designed for grades 4 to 6, is one example. Each set comprises 20 slides, a teacher's manual, and three projectual maps with exercises for the students, illustrating the geography, economy, population, and points of interest of one of the 14 regions. Another production from Studio G is *The Hole in the Fence*, a kit designed with the help of Health and Welfare Canada to help children develop greater self-confidence. The NFB has already received over 500 orders for this kit.

The NFB's Studio D was declared a National Treasure by the Canadian Institute of Women's Culture. Studio D is dedicated to meeting the specific needs of women as filmmakers and in general. Margaret Westcott's *Behind*



Scene from the film
Change of Heart

Inspired by one of Sinclair Ross's short stories, the film blends the separate elements of love, death and regret.

Starbreaker and *The Last Right* are two other short fiction films from English Production. In the tradition of recent popular films, Bruce Mackay's *Starbreaker* uses sophisticated visual effects to catapult us deep into outer space, where we follow the dramatic adventures of two young children. Robert Fortier's short drama, *The Last Right*, revolves

One of the most interesting approaches explored during the past few years by Canadian cinema in general and NFB filmmakers in particular has been dubbed docu-drama; a genre which hovers somewhere between documentary and fiction. Paul Cowan has used this approach to express Henry Morgentaler's battle in the courts; *Democracy on Trial: The Morgentaler Affair* bears witness to English Pro-

the Veil: *Nuns* was one of its most important productions of the year. The two-hour film was shot in two parts, and examines both the contribution made by women religious and their oppression throughout the turbulent history of the Catholic Church.

River Journey, an IMAX® production directed by John N. Smith, was made for the International Louisiana Exhibition, organized in New Orleans between May 12 and November 11, 1984, and proved extremely popular. The film carries spectators down Canadian waterways, using images ten times the size of those projected in conventional theaters and the latest Dolby six-track sound system to create an impressive effect.

French Production

This year was a landmark for French Production at the NFB; the fall of 1984 marked its 25th anniversary. Under the banner *Vingt-cinq ans d'images à notre image*, twenty-five years of French-language filmmaking were celebrated with a retrospective of over 80 films held at the new NFB theater at Complexe Guy-Favreau and at the Cinémathèque Québécoise. The anniversary also included the prestigious exhibit *Portrait d'un studio d'animation*, which was shown for the first time in Montreal following its successful tour of Europe. As well, the Cinémathèque québécoise published, in cooperation with several filmmakers and journalists, a special issue of "Les Dossiers de la cinémathèque" entitled *La Production française à l'ONF, 25 ans en perspectives*. Another anniversary highlight was *Cinéma, cinéma*, directed by Gilles Carle and veteran editor Werner Nold, who was awarded the Order of

Canada this year. This production, charged with humor, music and emotion, tells the story of 25 years of French-language filmmaking and its impact on the public and the cinema.

One of French Production's most remarkable works in the year 1984-1985 was *Mario*, a feature film by Jean Beaudin inspired by Claude Jasmin's novel, *La Sablière*. The magical scenery of the Îles-de-la-Madeleine, the longings of an adolescent boy and girl, a spellbinding score, the intoxicating air itself all speak — but not Mario. His elder brother watches over him and plays out a rich fantasy. Drama, like a thunderstorm, builds and finally bursts into noise and air — and eternal silence. Superbly produced and photographed, *Mario* was awarded three Genies by the Academy of Canadian Cinema.

French Production co-produced two feature films with the private sector. One of these is *La Dame en couleurs*, a film by Claude Jutra, co-produced with Les Productions Pierre Lamy Limitée, on orphans placed in a psychiatric hospital in Quebec during the forties. The second, *Le Crime d'Ovide Plouffe*, directed by Denys Arcand, was based on Roger Lemelin's novel of the same title and co-produced with Ciné-Plouffe II. This feature film also constituted the last two episodes of the six-part television series. French Production also co-produced the first four episodes, directed by Gilles Carle. All six relate the saga of the famous Plouffe family from Quebec City's lower town.

French Production has also been attracted by the blend of documentary and fiction, or docu-drama. *Le Dernier Glacier*, co-directed by Roger Frappier and Jacques Leduc, is one of the best examples. Set in Schefferville, the story illustrates the disintegration of a

marriage against the background of a city in its death throes, as its residents are forced to pack up and leave. Documentary and fiction complement each other, frequently reinforced by use of the double screen. The same symbiotic relationship between documentary and fiction is found in *L'Ordinateur en tête*, Diane Beaudry's film on women and computers. This film was produced by Studio D in cooperation with the Federal Women's Film Program, established in 1981 in an effort to increase the number of informational, educational and promotional films on women, by women and for women.

In addition to the 25th Anniversary production *Cinéma, cinéma*, other documentaries which attracted attention were: Gilles Blais' *Les Illusions tranquilles*, which takes the pulse of Quebec via the municipal elections in Bic; *Le Travail piégé*, by Dagmar Gueissaz Teufel, on women who work at home and are usually isolated, lack legal protection, and are at the mercy of market demands; *Zarico*, by André Gladu, a film on the traditional music of francophone black communities of southwestern Louisiana; *L'Émotion dissonante*, by Fernand Bélanger, dealing with drug use among young people, and funded by Health and Welfare Canada with joint assistance from the Alternatives Rehabilitation Centre and the Montreal Catholic School Commission; *Carnets du Maroc : mémoire à rebours*, in which director Jacques Bensimon returns to his native land to recapture his past and examine Morocco today.

The French Animation Studio produced some ten films, including *Mascarade* (winner of the Golden Sheaf Award for the best children's production at the International Short Film and Video Festival, Yorkton), by Co Hoedeman, in which



Scene from the film
Cinéma, cinéma

creative ideas and expressive puppets provide a stimulus for children's imagination; *Amuse-bouche*, a humorous fantasy by Robert Awad on world hunger; and *Chants et Danses du monde inanimé - Le Métro*, in which director Pierre Hébert portrays the oppression and alienation of people in the metro through a variety of expressive images and music. The film was awarded the prize for best medium-length film by the Association québécoise des critiques du cinéma.

This year, considerable effort and additional funds were expended on upgrading the computer-assisted animation program as the first step toward a computerized animation center. The selection committee for the 4th Animation Competition, launched by the French Animation Studio in 1984, chose an entry by a young Montrealer, François Aubry, who has since then begun his film project at the NFB.

Turning to production outside Quebec, French Production/Invest, which celebrated its 10th anniversary, contributed *Fait d'hiver*, a 26-minute fiction film shot by Claude Grenier. This film combines a sense of loss, and of love, with the wide open spaces of a frozen Manitoba winter.

In the past year, the NFB restructured the versioning process, placing French Production in charge of versioning films originally produced in English. The following films were versioned into French; *Ted Baryluk's Grocery* (*L'Épicerie de Ted Baryluk*), by John F. Skievich and Michael Mirus; *Flamenco at 5:15* (*Flamenco à 5:15*) by Cynthia Scott; *Abortion: Stories from North and South* (*L'Avortement - Histoire secrète*) by Gail Singer; *Journey Through Time: The Human Story* (*L'Homme: Un voyage dans le temps*) by George Geertsens; *Democracy Trial: The Morgentaler Affair* (*La Justice en procès: l'affaire Morgentaler*) by Paul Cowan; English versions of French originals include: *Mario*, by Jean Beaudin, *The Triune Brain* (*Les Trois Cerveaux*) by Gilles Therrier; *The Last Glacier* (*Le Dernier Glacier*) by Roger Frappier and Jacques Leduc; *Masquerade* (*Mascarade*) by Co Hoedeman; and *Riopelle* by Marianne Feaver and Pierre Letarte. Dale Phillips' co-production with Energy, Mines and Resources Canada, *Beyond the Frontier*, was versioned in Spanish and German. Spanish versions of Kathleen Shannon and Ginny Stikeman's *Dream of a Free Country: A Message from Nicaraguan Women* and Jacques Gagné and Jacques-Yves Cousteau's *St. Lawrence: Stairway to the Sea* are now available, as well as a Thai version of *Solutions: Canadian Transit Technology*, produced by Cinetel Film Productions and sponsored by the Department of Industry, Trade and Commerce.

An innovative step taken by French Production is the creation of the videoclips program which encourages public and para-public institutions to produce Canadian videoclips. This represents further commitment to Canadianize our airwaves in an area calling out for action. The idea for this program came from an experiment to establish a vidéo-biblio in Saint-Jean. Five groups of young people, with the assistance of NFB professionals, produced videoclips for Michel Rivard's song *Rumeurs sur la Ville*.

Innovation has also breathed new life into the Program Advisory Committee. New rules have been accepted by filmmakers, and each project submitted is now analyzed by a committee composed not only of NFB filmmakers, but also of outside experts chosen for their field of interest. This more thorough procedure, requiring a different committee for each

project, is working well and proving beneficial to French Production.

In conclusion, the NFB and SARDEC, the Société des auteurs, chercheurs, documentalistes et compositeurs, have reached an initial two-year agreement. In future, SARDEC authors and scriptwriters will be involved in how the production fares financially and will receive a percentage of the profits. The agreement should help create a positive and rewarding atmosphere for new francophone talent, which will ultimately lead to the production of even better films.

Still Photography Division

Canadian Government Photo Centre Sponsored Program Division

The Still Photography Division, in collaboration with Hurtig Publishers, published an anthology of the best of its collection of over 56 000 photographs. *Contemporary Canadian Photography/Photographie canadienne contemporaine* contains 140 photographs by some one hundred photogra-



Scene from the film
Fait d'hiver

phers including George Hunter, Chris Lund, Evergon, Freeman Patterson, Robert Boudreau and Yousuf Karsh.

As a result of the new National Film and Video Policy announced in May of 1984, the Still Photography Division became the Canadian Museum of Contemporary Photography. It is now integrated into National Museums of Canada.

This policy also merged the Sponsored Program Division and the Canadian Government Photo Centre into the Canadian Government Film and Video Centre. As of October 1, 1984, this new Centre reported to Supply and Services Canada and ceased to be part of the NFB.

A Year in Review

Distribution

There are now many ways to disseminate films; we have come a long way from the days when our

only outlet was the commercial film theater.

Films can be distributed through the community, schools, alternate, specialized and commercial film theaters, network television, pay TV, and on video-

cassettes which can be previewed, borrowed, or rented. The NFB uses all these outlets.

The variety of distribution avenues com-

plements the variety of productions the

NFB has to offer, from 60-second animation

films, to medium-length documentaries, to full-

length feature films.

The diversity of distribution outlets and types of production

enables the NFB to reach a wider audience,

Canadian and international, and to better

meet the needs of this audience.

English Distribution

Activities in English Distribution in the year 1984-1985 focused on television, video, commercial theaters, participation in special events and the publication of numerous catalogues.

NFB productions broadcast

on English Canadian television during the season reached audiences averaging 708 000 viewers. One of the season's greatest successes came in early January with *The Tin Flute*, a co-production with Ciné Saint-Henri and the CBC's English network. The series had an average audience of 1 300 000 viewers, and the third and the final episodes were seen by more than 1.5 million people. Among other successful broadcasts were Janet Perlman's *The Tender Tale of Cinderella Penguin*, an animation film acclaimed in Uppsala, Sweden, drawing an audience of over a million people; Barry Greenwald's *Pitchmen*, a documentary about the men and women who make their living pitching the latest wonder-gadgets, with as impressive an audience as *Cinderella Penguin*; John Brett's *Where the Bay Becomes the Sea*, which drew 907 000 viewers when broadcast on CBC's *The Nature of Things*; Robert Doucet's animation film *Blackberry Subway Jam*, based on a children's story by Robert M. Munsch and watched by more than 600 000 people; and *The Boy and the Snow Goose*, which captured an audience of 563 000 viewers. Another significant event was the repeat showing of the series *Wavelength* on the CBC's English network.

A series of thirteen programs for television, made up of internationally acclaimed NFB films was conceived by the Calgary office and produced and broadcast by the local CBC channel. Called "Winners," the series was so well received that the Halifax, Montreal, Toronto, Regina, Saskatoon and Vancouver channels decided to broadcast it as well.

Another landmark in the year 1984-1985 was the signing of the first major agreement between the NFB and Global Television. Global



Scene from the film
No More Hibakusha!



Scene from the film
The Boy and the Snow Goose!
Le Petit Garçon et l'Oie des neiges

brought *Democracy on Trial: The Morgentaler Affair*, which was broadcast on March 3 in Ontario, as well as four other films to be produced as part of the same series.

In British Columbia, the NFB succeeded in reaching the C/NOW channel's audience of half a million viewers 365 times. This channel has found its NFB *Special* to be the most popular program after *National Geographic*.

As for video, English Distribution has actively promoted its videocassette rental program from NFB offices. It also participated in the Vidéo-Biblio program, one of the year's most interesting projects, which aims at establishing NFB video-

television and video distribution markets to the full, it has not ignored film theaters. In late 1984, the series *Point of View*, a program of seven documentaries, was exhibited at the newly opened NFB theater in Complexe Guy-Favreau. The films included *Democracy on Trial: The Morgentaler Affair*, *Abortion: Stories from North and South*, and *Behind the Veil: Nuns*, all three of which were highly successful.

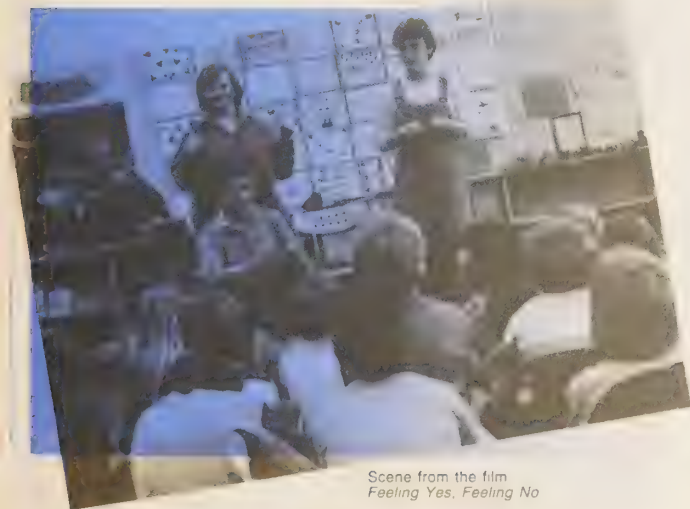
Democracy on Trial: The Morgentaler Affair and *Abortion: Stories from North and South* are two of the films most widely promoted by English Distribution this year, often as part of special events such as The

tion; *No More Hiroshima*, an abridged version of Martin Duckworth's *No More Hibakusha!*, which played in many theaters, including the NFB theater at Montreal's Complexe Guy-Favreau.

The PAPT/PACT Convention is only one example of the many special events in which English Distribution participated. Others include Cinémama, a retrospective of films directed by women, and the 7th Annual Congress of Investigative Journalism, which took place in Toronto.

December, 1984, is aimed at an even larger audience, ranging from children to senior citizens. It lists 250 films produced and/or distributed by the NFB on issues concerning health.

In conclusion, we should mention last year's successful launching of the NFB Canada Map. The map, of exceptional quality, depicts the whole of Canada's ten million square kilometers at a glance, using a novel projection. Initially intended for schools, the map drew the attention of the busi-



Scene from the film
Feeling Yes, Feeling No

Documentary Eye, presented at Toronto's Harbourfront in January.

Other films that received much exposure in theaters, or as part of a special event, were *Pitchmen*, an Ontario regional production which had its world premiere at the Ontario Science Center on January 18; *Feeling Yes, Feeling No*, exhibited at the PAPT/PACT (Provincial Association of Protestant Teachers/Provincial Association of Catholic Teachers) Conven-



Scene from the film
Democracy on Trial: The Morgentaler Affair

In support of its activities, English Distribution published six catalogues to meet the specific needs of primary and secondary school grades. Forty thousand copies of these were distributed, and a second printing became necessary only six months after the first. The catalogues are entitled: *Canadian Literature on Film*, *Geography Films*, *Films for Science and Environmental Studies*, *Films for Primary and Elementary Grades*, *Films for Family Life Studies* and *Films for Outdoor Education*.

The catalogue *Our Bodies, Our Minds*, published in

ness world, and this year received an Honorable Mention at the "Gallery of Superb Printing" competition held by the International Association of Printing House Craftsmen. Both English and French Distribution have sold hundreds of copies

assette collections for loan or rental in public libraries.

It is well known that video-cassettes are useful teaching tools, and the NFB is doing all it can to meet the needs of educational institutions. This is well illustrated by the 6 000 NFB films on cassette currently in circulation in the British Columbia and Yukon school systems.

Although English Distribution has attempted to exploit the

French Distribution

Although commercial theaters are not the only means available for screening films, they nevertheless remain an important vehicle for fiction feature films. *Mario's* success in film theaters testifies to this. After being exhibited at the Montreal World Film Festival in the summer of 1984, *Mario* opened at Le Dauphin in Montreal on October 19. It proved so popular that it ran there for 22 consecutive weeks, and then went straight on to play at Complexe Desjardins.

Following this success, *Mario* opened in 35 towns throughout Quebec, and, by the end of the year 1984-1985, had totalled 69 screen weeks. It was also distributed to many towns and villages in Acadia and Western Canada. A subtitled version opened in Toronto on March 8, 1985, and video clubs sold 790 copies of the film on cassette.

French Distribution also launched *Le Dernier Glacier* in theaters, a more difficult undertaking since it is a docu-drama and not a feature film. *Le Dernier Glacier* inaugurated the Third International Film Festival in Abitibi-Temiscamingue. This was followed by theatrical distribution in Montreal and in some 15 Quebec towns, a distribution approach usually reserved for more conventional films.

French Distribution also sold Robert Awad's humorous film on world hunger, *Amuse-gueule*, to the Cineplex Odeon chain to be screened with the French version (*SOS Fantômes*) of the mega-hit *Ghostbusters*. As a result of this significant sale, in a limited market for theatrical shorts, *Amuse-gueule* reached an audience of 220 000 in 78 screen weeks.

Film buffs do not restrict themselves to first-run commercial film theaters; many of them are frequently found lining up outside repertory theaters.

French Distribution continues to exploit this corner of the market.

Two films illustrate this well: *L'Émotion dissonante*, successively presented at the Outremont Cinema and l'Autre Cinéma in Montreal, the Cartier in Quebec City and many repertory theaters in the province, and the double bill *L'Avortement — Histoire secrète/La Justice en procès : l'affaire Morgentaler*, which followed a similar course.

Another important work found an outlet in repertory: animation filmmaker Pierre Hébert's *Chants and Danses du monde inanimé*, a film and musical performance that includes several of his films. One of these, *Le Métro/The Subway*, was an integral part of opening night at the Abitibi-Temiscamingue International Film Festival, and, after a sneak preview at the Outremont Cinema, the whole performance (including musicians on stage) played at l'Autre Cinéma in Montreal for a week before moving on to Quebec City, Sherbrooke and Victoriaville.

French Distribution also made the best possible use of television to screen NFB films. There are several outstanding examples. *Amuse-gueule* was broadcast on February 24 to an audience of 1 016 000 viewers as part of the Radio-Canada's Beaux Dimanches program. The average audience for this program is 607 000 viewers. *Victor Bourgeois, architecte, 1809-1888*, broadcast by Radio-Canada for the second time during the visit of Pope John Paul II, was seen by 976 000 people. Gilles Carle and Werner Nold's documentary *Cinéma, cinéma*, tracing the 25 years of French Production at the NFB, reached an audience of 816 000 viewers when it was broadcast on February 17 on Beaux Dimanches. On March 31, Beaux Dimanches also broadcast *Sur les scènes de l'Orient*, in which John N.

Smith follows the triumphant path of Les Grands Ballets Canadiens' recent tour of the Far East. The program drew a large audience.

Radio-Québec showed Claire Boyer's *Léo Gervais, sculpteur*; Marianne Feaver and Pierre Letarte's *Riopelle*; Marc Hébert's *Initiation à l'escalade*; Dagmar Gueissaz Teufel's *«Madame, vous avez rien»*; and Francine Prévost's *J'ai toujours rêvé d'aimer ma mère*. Many other films were also telecast on the program series entitled «La boîtes aux images», under an agreement between the NFB and the Quebec Department of Education.

On the subject of pay TV, French Distribution signed an agreement with First Choice: ECTV Inc. in January, 1985, for the exhibition of 25 short films, including *L'Affaire Bronswik*, by Robert Awad and André Leduc, *Les Tacots*, by André

interesting figures: over the past nine years, NFB films have been broadcast 94 839 times and 29 French Production films have been shown more than 500 times each.

The NFB has adopted an "off-air" taping policy by which educational institutions and other public agencies can record an NFB film on videocassette during a broadcast, and buy the rights to its use for three years at the rate of \$2.00 per minute.

Regarding videocassettes as a distribution vehicle, in the past year French Distribution launched the Vidéo-Biblio Program to encourage public libraries to loan or rent out NFB films on cassette for private home viewing. Pointe Claire Library, which already had a video collection, was among the libraries chosen to test the program. The first step was to



Scene from the film *Amuse-gueule*

Melançon, and *Les «Troubbes» de Johnny*, by Jacques Godbout. Vidéotron showed hundreds of NFB films on cable TV in 1984-1985 in response to viewer requests, under a program called «Cinéma sur demande». Some

organize a Video Day, with workshops, presentations and screenings. The day was voted a success, getting the Vidéo-Biblio Program off to an excellent start. Between July and December, 1984, the 92 NFB titles available in the library were rented out over 1000 times. A Video Week was also

organized at the Adélaïde Municipal Library in Saint-Jean-sur-Richelieu, which met with even greater success. Ten libraries in Quebec are currently participating in the program, and, in ten more, NFB cassettes can be viewed at the premises.

In NFB offices, the number of French-language titles available for rental on Beta and VHS has been expanded from 100 to 250, and a catalogue is now available. Montreal, Quebec City and Ottawa have the whole collection. Sherbrooke, Trois-Rivières, Chicoutimi, Rimouski and Rouyn offer some 50 of the more popular titles. Seeing NFB films in Montreal is also been made easier by

a hundred people formed teams to create short animation films.

The 450th anniversary of Jacques Cartier's discovery of Canada was an excellent opportunity to exhibit NFB productions about the St. Lawrence River and the discovery of Canada. Multimedia Studio G's productions *Jacques Cartier — Les Deux Premiers Voyages aux Terres Neufves*, a multimedia kit comprising filmstrips, projectual maps and posters, attracted great interest from teachers from all parts of Canada. Over 200 of these were sold in the first few months they were on the market. It was shown in both French and English every day

international conference on new film and video technology which took place in Montreal in late November. Both French and English NFB representatives were present and contributed significantly to this event. They were also present and participated in the Salon International de la jeunesse in Montreal.

International Distribution

The National Film and Video Policy proposed that the NFB's international operations come under Telefilm Canada. In accordance with this policy, for example, the Los Angeles office has been transferred to Telefilm Canada.

Although the cultural promotion of NFB films on an international scale is to some extent left to others, the NFB retained, and even enhanced, its role as commercial agent



Scene from the film
Le Dernier Glacier

at Québec 84, during the whole summer in Saint-Malo and, on June 24, in front of a large audience at the Canadian Embassy in Paris.

Outside Quebec, Claude Fournier's *Bonheur d'occasion* was shown in 24 locations in Manitoba, birthplace of Gabrielle Roy, the author of the novel which inspired the film.

French Distribution participated in many activities of all kinds. One of the most important was Convergence 84, an



Scene from the film
«Madame, vous avez rien»

for the sale of its productions abroad. Many NFB representatives were present at the Marché international des programmes de télévision (MIP-TV) in Cannes, where some 50 films, including Oscar-winning *Flamenco at 5:15*, were exhibited. International Distribution was also very active at the 1984 Conference of the International Council for Educational Media (ICEM) in Banff.

South of the border, the NFB sold four productions to the PBS network. These were the series *War*, *Flamenco at 5:15*, *The Great Chess Movie* a film by Gilles Carle and Camille Coudari on chess

the opening of the new NFB theater in Complexe Guy-Favreau, where NFB films and videos can be shown, as well as independent productions. The *Portrait d'un studio d'animation* exhibition, which made the rounds of Montreal, Rouyn and Trois-Rivières, contributed to publicizing the talent and work of the French Animation Studio. Sherbrooke and Rouyn set the stage in turn for a "animation," where almost

championships, and *The Cap*, based on a Morley Callaghan short story and directed by Robert Duncan.

The co-production *The Land That Devours Ships* was bought by the Explorer network, a new National Geographic cable service. Several French productions were exhibited in Albany, at the New York State University, as part of the Franco-American Heritage series.

A total of 39 productions were sold in the United States through non-commercial distribution outlets, and the sale of 30 more for broadcasting was negotiated. This represents a sales figure close to three quarters of a million dollars.

Our London office reported the sale of 100 films to Ireland, 40 to Bulgaria, 18 to Yugoslavia, 31 to Greece and five to Greenland. The office also sold the *War* series to two English television networks, as well as to networks in many other countries including Sweden, Norway, Finland, Bulgaria, Yugoslavia, Kuwait and Jordan. It also organized the exhibition

of several French Production feature films at the French Institute in Warsaw, and provided Yugoslavian education authorities with six educational films to be dubbed into Serbian and distributed in schools.

In Paris, the NFB focused on commercial aspects, and, with the sale of numerous films to the Antenne 2 and Canal Plus channels, substantially increased its revenues from television sales in the second half of 1984-1985. Our Paris office succeeded in selling over 50 hours of programming, making the NFB the first Canadian agency to be broadcast on French cable, and Canada one of the first countries to see its films broadcast on the new pay TV channel, Canal Plus. The Paris office reaffirmed this year that short animation films remain popular with television networks in France, Switzerland and Portugal.

In Asia and the Pacific, seven films were sold to Thai

television and 35 to Malaysian television. The series *War* proved very successful in this part of the world, and was sold to television networks in Korea, Pakistan, the Philippines, Japan, and other countries. A major sale was made to the State Film and Video Library of South Australia, which acquired 965 copies of films from our film library in London, now closed. Ninety-eight copies of films from the same library were bought by the Queensland Department of Education.

Television sales in the Caribbean increased considerably, with some 30 films broadcast on various channels.

Some 35 productions were sold to Latin American television. About a dozen of these were bought by the new Argentinian cable system. Spanish versions of two Cousteau films shot in Canada, *Cries from the Deep* and *St. Lawrence: Stairway to the Sea*, were bought

and South Africa bought several films for non-commercial distribution. In the area of television, Nigeria bought the greatest number of NFB productions, and Angola again purchased Portuguese versions of some 12 NFB films.

International Distribution published several catalogues promoting NFB productions. One catalogue is in Spanish, one is a French version of the *NFBC Films Without Commentary* (*Catalogue des films sans commentaire*) catalogue, and the third is an international catalogue of 1000 NFB titles available for the international market.

Before the Travel Program co-ordinator's office was transferred from Chicago to Ottawa, travel film catalogues were mailed to 22 000 American travel agencies. This was the largest mailing since



Scene from the film *Flamenco* at 5:15



Scene from the series *War*

by Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador and Panama. Cuba bought two short films for theatrical release, as well as several films for television.

Fifteen short films were sold in Africa for distribution in film theaters. Cape Verde, Kenya

the program was established. A similar mailing to some 6 000 television stations resulted in a 50% increase in travelogue broadcasts in the United States. In addition, the exhibition of Canadian travel films in the Paris metro proved successful, and that avenue will be developed further.

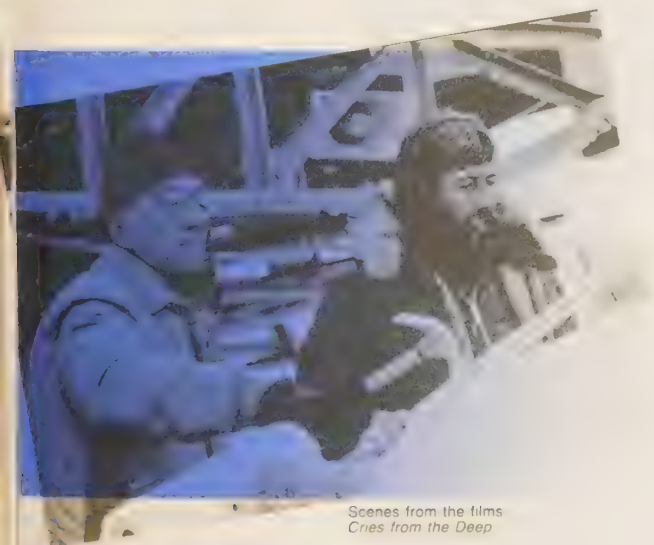
Format

The computerized information system known as FORMAT enabled the NFB this year to publish several catalogues of feature films, as well as the *Annuaire 1983 — Courts et moyens métrages québécois* compiled by *Copy Zéro*, the *Cinémathèque québécoise* magazine. Computerized production means cheaper and more up-to-date catalogues for anyone interested in Canadian audiovisual arts.

Another example of a FORMAT publication is the *En Canadiana 1980-1982* catalogue, which was produced by the Canadian Film Institute, the National Library of Canada and the National Archives Canada.

Apart from a listing of over 2 700 film titles, the catalogue includes indexes of series, producers and directors, a list of feature films produced between 1970 and 1982, and a directory of producers and distributors in Canada.

FORMAT is now available in the six regional NFB offices throughout Canada, enabling staff to better inform the public.



Scenes from the films
Cries from the Deep

A Year in Review

Technical and Production Services

The Technical and Production Services Branch comprises the Laboratory and Video Services,

Engineering, Research and Development, Visual Effects, Pre-production Services, Sound and Pro-

jection Services divisions, as well as the Traffic Control and Booking Office. The expertise of these

units ensures the high technical quality of NFB productions, which is recognized and appreciated

both in Canada and throughout the world.

In the year 1984-1985, several divisions of the Technical and Production Services Branch have undergone changes in their structure and responsibilities.

For example, the Video division merged with the Laboratory on April 1, 1984, and the

management organization change was modified accordingly. The Laboratory took control, among other functions, of videotape orders and storage of copies. The new video Post Production Center officially opened on December 18, 1984, without any interruption of service. This shift completes the first stage of the procedure to integrate Video into the Laboratory.

It has been a busy year for Technical and Production Services. Their intense activity encompassed involvement both in the NFB's productions and in joint projects with independents.

For example, one project which took up a great deal of the Engineering division's time and resources was IMAX 3D. This project involved modifying an optical bench with the use of an IMAX 65 mm camera, a first in the industry, and the installation of two paired 35 mm projectors for 3D projection in Theater 8 at Headquarters. The shooting stage was occupied for 80% of the available time as a further indication of how active the Technical and Production Services Branch has been.

Many new technologies have been introduced at the NFB. A new frontscreen projection system for life-size or scaled-down special effects was acquired, as well as a NECAM computer to automate the mixing console in Theater 1 at Headquarters and a Panther dolly, a new design of camera-moving equipment.

We have considerably increased the data bank of new technologies, designed to record significant technical information on microfiche, making more accessible to NFB technicians and production staff. The data bank now contains over 2 200 documents and 600 technical drawings, as well as some 10 000 slides illustrating work done by Technical and Production Services over more than 40 years. The bank's software and informa-



Production scene from the film
Zea



Scene from the film
Narcissus/Narcisse

management system were designed to make user access as easy as possible. The bank itself represents the first step toward establishing a film library of stock shot samples on videodisc; this type of library is yet unknown in the film and video industries.

In addition to its other features, the bank now includes a microcomputer translation system. All publications, subject indexes and technical articles in the bank are translated, thereby maintaining the integrity of technical terms used.

Technical and Production Services has continued to provide advice to government departments, producers, laboratories, television stations and other organizations. Training programs for technicians assure that the knowledge and skills of the Branch are kept up to date.

Technical and Production Services closely cooperated in organizing Convergence 84, a major forum. Michael Hazel was overall technical coordinator for the forum, while chief projectionist Richard Mlette trained three freelancers and supervised projections during the event. In addition, the NFB acquired videotape recordings of ten conferences, to use not only in its own research but also for distribution to members of the film, teaching, advertising and business communities.

Its cooperative involvement is not restricted to Canada. At the official opening of the F de Janeiro Audiovisual Center in March, 1985, the NFB announced the implementation of a plan to develop infrastructure and personnel training at the Center through a program of technical cooperation between the NFB and Via Expressa Brasileira de Filmes. According to this plan, the Canadian International Development Agency undertook to provide, through the NFB, all the equipment required to establish

a mixing room, and to train seven Brazilian technicians in Canada to ensure the maintenance and control of sound and picture quality. The NFB also committed the services of an architect to advise on acoustics, and will organize workshops in Brazil to train some 50 technicians in sound recording techniques, as well as training filmmakers in animation.

In England, Leonard Green presented a paper, entitled *The History of Film Technology in Canada*, to the British Kinematograph Sound and Television Society. The main part of his paper consisted of an audiovisual presentation on the NFB's technical contributions to the film industry over the past 30 years.

At the 15th Congress of the Union internationale des associations techniques cinématographiques (UNIATEC), held in Paris in October, 1984, 24 delegations from as many countries heard Eddy Zwaneveld's presentation outlining laser microfilm systems and Colin Low's talk on the IMAX 3D project.

Technical and Production Services often receives visitors from abroad. This year, the Branch welcomed delegations from France, Portugal and China, as well as students from many universities and film schools. The Sound Division drew a group of trainees from the Office franco-québécois: 16 audiovisual technicians from France came to compare NFB methods with their own.

Among important visitors to the NFB this year were Luis Ramiro Beltran, winner of the McLuhan-Teleglobe Canada Prize; Ivan Velikov, foreign affairs representative from Bulgaria; Erling Laegreid, senior producer with the Norwegian Broadcasting Corporation; and Ferenc Mikulas, Director of Pannonia Film in Hungary.

Perforations, a publication on technical aspects of NFB

operations, continued to be published in response to popular interest. It is distributed to the entire Canadian film and video industry.

The NFB earned two out of five awards made at the UNIATEC congress. One was for *Zea*, an experimental film directed by André Leduc and Jean-Jacques Leduc, and a special award was made to Norman McLaren for his lifetime work, and his film *Narcissus/Narcisse* in particular.

In March, 1985, the Academy of Canadian Cinema awarded

two *Genies* to two NFB technicians for their work on the film *Mario*: Richard Besse for best sound recording and Hans Peter Strobl for best mixing.

These prizes reaffirm the excellent quality of work done by Technical and Production Services.



Scene from the film
Mario

Production 1984-1985

À la découverte du passé de l'Ontario

11:32 color 16 mm

French version of *Uncovering Ontario's Past*, English original film

Produced by Filmsmith Productions Limited for NFB; sponsored by Parks Canada

Abitibi—Témiscamingue

Part of *Geography of Quebec/La Géographie du Québec* multi-media kit

Bilingual color set of 20 slides with bilingual study guide

Produced by NFB

Abortion: Stories from North and South

54:50 color 16 mm

English original film

Produced by NFB in collaboration with Ontario Production Studio

L'Achèvement du réseau des parcs nationaux

11:52 color 16 mm

French version of *Completing the National Parks System*, English original film

Produced by McMahon Productions Limited for NFB; sponsored by Parks Canada

Across Cultures (series)

Art Solomon —

Modern-day Elder

13:47 color

Minnie Aodla Freeman —

Bridging the Gap

17:16 color

Strater Crowfoot:

Changing the Old Ways

14:35 color

English original sound filmstrips with study guide

Produced by NFB

Adèle and the Ponies of Ardmore

13:48 color 16 mm

English original film

Produced by NFB

Advancement of Women in Poor Rural Areas

Part of *Soul and Rice* series

29:57 color 16 mm

English version of *Promotion des femmes en milieu rural*, French original film

Part of *Le Coeur et le Riz*, French original series

Produced by NFB

The Age of Invention

10:45 color 16 mm

English original film

Produced by NFB

Alberta Bound

29:15 color 16 mm

English original film

Co-produced by NFB, Northwest and Atlantic Production Studios, and ACCESS Alberta

Alberta Geography (series)

Landscapes of Alberta

18:59 color

Alberta's Natural Resources

17:08 color

Human Impact on the

Landscapes of Alberta

19:59 color

English original sound filmstrips with study guides

Produced by NFB

Alberta's Natural Resources

Part of *Alberta Geography* series

17:08 color

English original sound filmstrip with study guide

Produced by NFB

Alden Nowlan — An Introduction

28:34 color 16 mm

English original film

Produced by NFB, Atlantic Production Studio

All My Colours

Part of *All Together — Our Multicultural Community* series

5:32 color

English original sound filmstrip with study guide

Produced by NFB

All My Friends

Part of *All Together — Our Multicultural Community* series

5:32 color

English original sound filmstrip with study guide

Produced by NFB

All Together — Our Multicultural Community (series)

All My Colours

5:32 color

All My Friends

5:32 color

English original sound filmstrips with study guide

Produced by NFB

Almost Giants

24:33 color 16 mm

English original film

Co-produced by Les Productions SDA Limitée and NFB with the participation of Telefilm Canada and in collaboration with CBC and Fitness and Amateur Sport

Amuse-gueule

27:42 color

16 mm and 35 mm

French original film

Produced by NFB

L'Après-cours

15:02 color 16 mm

French original film

Produced by NFB with the participation of Health and Welfare Canada



Scene from the film
*Abortion:
Stories from North and South*

Arctique... un défi scientifique

2:18 color 16 mm

French version of *Rock Ice and Oil*, English original film
Produced by McLean Associates Limited for NFB; sponsored by Fisheries and Oceans and Energy, Mines and Resources Canada

Art Solomon — Modern-day Elder

Part of *Across Cultures* series
1:47 color

English original sound filmstrip with study guide
Produced by NFB

Le pays de Zom

1:47 color 16 mm

French original film
Produced by NFB

Les limites du possible

2:35 color 16 mm

French version of *Beyond the Frontier*, English original film
Co-produced by NFB, Northwest Production Studio, and Energy, Mines and Resources Canada

L'Avortement — Histoire secrète

5:50 color 16 mm

French version of *Abortion: Stories from North and South*, English original film

Produced by NFB in collaboration with Ontario Production Studio

Limbinger

2:50 color 16 mm

English original film
Produced by Atlantis Films Limited in collaboration with NFB and with the participation of Telefilm Canada and Global Television Network

Bas-Saint-Laurent—Gaspésie —Îles-de-la-Madeleine

Part of *Geography of Quebec/La Géographie du Québec* multi-media kit

Bilingual color set of 20 slides with bilingual study guide
Produced by NFB

Bataille de la Ristigouche

15:48 color 16 mm

French original film
Produced by Les Productions Cinégraphe Inc. for NFB; sponsored by Parks Canada

The Battle of the Snows — The Invasion of Canada, 1775-1776

Part of *Great Canadian Adventures* series

15:52 color

English original sound filmstrip with study guide

Produced by NFB for National Museums of Canada, National Museum of Man

Beauce—Appalaches

Part of *Geography of Quebec/La Géographie du Québec* multi-media kit

Bilingual color set of 20 slides with bilingual study guide

Produced by NFB

Behind the Veil: Nuns

Part I

64:01 color 16 mm

Part II

66:03 color 16 mm

English original films
Produced by NFB

Beyond the Frontier

22:35 color 16 mm

English original film

22:52 color 16 mm

Arabic version of English original film sponsored by External Affairs Canada

Co-produced by NFB, Northwest Production Studio, and Energy, Mines and Resources Canada

The Big Snit

9:49 color 35 mm

English original film

Produced by NFB, Prairie Production Studio



Scene from the film
The Big Snit

Bioscope

9:33 color

16 mm and 35 mm

Multilingual original film

Produced by NFB

Blackberry Subway Jam

8:19 color

16 mm and 35 mm

English original film

Produced by NFB

Bois-Francis

Part of *Geography of Quebec/La Géographie du Québec* multi-media kit

Bilingual color set of 20 slides with bilingual study guide

Produced by NFB

Le Bord de la mer

Part of *Découvrons le monde qui nous entoure* series

5:38 color

French sound adaptation for teaching French as a second language of *A Visit to the...*, English original subtitled filmstrip series

Produced by NFB

The Boy and the Snow Goose/Le Petit Garçon et l'Oie des neiges

10:32 color

16 mm and 35 mm

Multilingual original film

Produced by NFB

Le Cadeau de Brin-de-laine

Part of *La Vie quotidienne d'autrefois* series

7:05 color

French adaptation for teaching French as a second language of *Everyday Things in Early Canada*

English original sound filmstrip series

Produced by NFB

Le Cadre/Bounds

7:31 color 35 mm

Multilingual original film

Produced by NFB

Production 1984-1985

Cages

23:50 color 16 mm

English original film

Produced by Atlantis Films Limited in collaboration with NFB and with the participation of Telefilm Canada and Global Television Network

Caméléon/Chameleon

7:11 color

16 mm and 35 mm

Bilingual original film

Produced by NFB

Canada Vignette: Emergency Numbers

2:00 color 16 mm

English original film

Produced by NFB

Canada's Visual History/ L'Histoire du Canada en images (series)

Volume 69

Early Working-class Life on the Prairies/La Vie aux débuts de la classe ouvrière dans les Prairies

Volume 70

Oil and Gas in Western Canada, 1900-1980/

Le Pétrole et le Gaz dans l'Ouest du Canada, 1900-1980

Volume 71

The Northwest Rebellion of 1885/1885 — La Rébellion du Nord-Ouest

Bilingual color sets of 30 slides and bilingual study guides

Produced by NFB in collaboration with National Museums of Canada, National Museum of Man

The Cap

23:48 color 16 mm

English original film

Produced by Atlantis Films Limited in collaboration with NFB and with the participation of Telefilm Canada and Global Television Network

Carnets du Maroc : mémoire à rebours

55:10 color 16 mm

French original film

Produced by NFB in collaboration with CBC

Celebrating Together (series)

Jump-Up — Caribbean Carnival in Canada

10:48 color

The Prophet —

A Passover Celebration

10:26 color

Toonik Time —

An Inuit Spring Festival

12:05 color

English original sound filmstrips

Produced by NFB

Chalutage à deux bateaux en Nouvelle-Écosse

9:38 color 16 mm

French version of *Pair Trawling*, English original film

Produced by ABS Productions Limited for NFB; sponsored by Fisheries and Oceans

Champignons/Mushrooms

3:55 color 16 mm

Bilingual original film

Produced by NFB

Change of Heart

56:28 color 16 mm

English original film

Co-produced by NFB, Northwest Production Studio, and CBC

Chants et Danses du monde inanimé - Le Métro/Songs and Dances of the Inanimate World - The Subway

14:23 color

16 mm and 35 mm

Multilingual original film

Produced by NFB

La Chasse-galerie

Part of *Français langue seconde - Première partie* series

12:06 color

Adaptation into controlled vocabulary for teaching French as a second language of original French sound filmstrip

Produced by NFB

Children of Alcohol

18:10 color 16 mm

English original film

Produced by NFB, Northwest Production Studio, in collaboration with Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission

Cinéma, cinéma

71:39 color

French original video

Produced by NFB

Le Collectionneur de sons

11:55 color

16 mm and 35 mm

French version of *The Sound Collector*, English original film

Produced by NFB

Comet

12:18 color

16 mm and 35 mm

English original film

Produced by NFB

Completing the National Parks System

11:52 color 16 mm

English original film

Produced by McMahon Productions Limited for NFB; sponsored by Parks Canada

Convergence (series)

Ten video-conferences from the Convergence Forum, in the language delivered

A - Computer Editing: The Crossroads of the Film-Tape Interface/Montage assisté par ordinateur : point de rencontre film/vidéo

174:41 color



Scene from the film
Comet

B - Moving Picture

Technology: The Production Designer's Perspective/La Technologie de l'imagerie : la vision du directeur artistique

119:19 color

D - New Horizons in Sound Reproduction/La Reproduction du son : perspective d'avenir

46:37 color

E - At the Avant-Garde: Expanding the Visual Language/À l'avant-garde : le langage visuel en expansion

143:01 color

F - Animation and Computer-Generated Imagery/Animation et imagerie produites par ordinateur

149:20 color

G - Cost Effectiveness in Production: The Video/Film Option/Rentabilité de la production : option vidéo-film

158:07 color

J - The Documentary: Video and Film/Le Documentaire : vidéo et film

156:54 color

L - Advertising and the New Technology/La Publicité et la Nouvelle Technologie

125:17 color

M (Part 1) - The Film/Video/Computer Convergence/Convergence de la vidéo, du film et de l'informatique

145:15 color

M (Part 2) - The Film/Video/Computer Convergence/Convergence de la vidéo, du film et de l'informatique

141:29 color

lingual original videos

Produced by the Forum Vidéo Montréal Inc. in collaboration with NFB

Côte-Nord

Part of *Geography of Quebec/La Géographie du Québec* multi-media kit

Bilingual color set of 20 slides with bilingual study guide

Produced by NFB

Les Coulisses de l'entraide

54:14 color 16 mm

French original film

Produced by Les Productions Édufilm for NFB; sponsored by Health and Welfare Canada

Courir les rivières

Part of *La Traite des fourrures au Canada* series

12:20 color

French original sound filmstrip

Produced by NFB

Creative Canadians (series)

Len Norris — Cartoonist

24:22 color

English original sound filmstrip
Produced by NFB

Cry Timber — Lumbering in the Ottawa Valley, 1854

Part of *Great Canadian Adventures* series

14:22 color

English original sound filmstrip and study guide

Produced by NFB for National Museums of Canada, National Museum of Man

Découvrons le monde qui nous entoure (series)

Le Bord de la mer

5:38 color

Le Monde de la forêt

5:22 color

Le Monde de l'étang

4:38 color

French sound adaptations for teaching French as a second language of *A Visit to the*
English original subtitled filmstrips

Produced by NFB

Le Défi de la simulation

27:42 color 16 mm

French version of *The Simulation Challenge*, English original film

Produced by Hyde Park Film Productions for NFB; sponsored by the Department of National Defence

Democracy on Trial: The Morgentaler Affair

58:42 color 16 mm

English original film

Produced by NFB

Des essais d'autobus scolaires

11:03 color 16 mm

French version of *School Bus Collision Tests*, English original film

Produced by Crawley Films Limited for NFB; sponsored by Transport Canada



Scene from the film
Dream of a Free Country
A Message from Nicaraguan Women

Le Dernier Glacier

83:45 color
16 mm and 35 mm

French original film

1:34 color 35 mm

French original public service announcement

Produced by NFB

Des carburants insolites — L'Essence, le Propane et le Gaz naturel — Leurs aspects sécuritaires

14:37 color 16 mm

Revised French version of *Fuel for Thought*, English original film

Produced by Lauron Productions Limited for NFB; sponsored by Transport Canada

Le Diable à la danse
Part of *Français langue seconde - Première partie* series

13:45 color

Adaptation into controlled vocabulary for teaching French as a second language of original French sound filmstrip
Produced by NFB

Dictionnaire culturel (series)
Fait d'hiver

26:18 color 16 mm

French original film

Produced by NFB, Production française/Ouest

Production 1984-1985

Dream of a Free Country: A Message from Nicaraguan Women

59:50 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Early Working-class Life on the Prairies/La Vie aux début de la classe ouvrière dans les Prairies

Part of the series *Canada's
Visual History/L'Histoire du
Canada en images (volume
69)*

Bilingual color set of 30 slides
with bilingual study guide

Produced by NFB in collabora-
tion with National Museums of
Canada, National Museum of
Man

The East Comes West

24:35 color 16 mm
English original film
Co-produced by Les Produc-
tions SDA Limitée and NFB
with the participation of
Telefilm Canada and in col-
laboration with CBC and
Fitness and Amateur Sport

Education and Rural Poor

Part of *Soul and Rice* series
29:57 color 16 mm

English version of *Éducation
en milieu rural pauvre*,
French original film

Part of *Le Coeur et le Riz*
French original series

Produced by NFB

El Sueño de un país libre - Un mensaje de las mujeres nicaragüenses

60:07 color 16 mm

Spanish version of *Dream of a
Free Country: A Message from
Nicaraguan Women*, English
original film

Produced by NFB

L'Émotion dissonante

81:03 color 16 mm

French original film

Produced by NFB with the
participation of Health and
Welfare Canada

L'Envers des médailles - Le Courage à deux mains

24:32 color 16 mm

French version of *Fighting
Back*, English original film

Co-produced by Les Produc-
tions SDA Limitée and NFB
with the participation of
Telefilm Canada and in col-
laboration with CBC and
Fitness and Amateur Sport

L'Envers des médailles - De l'Est à l'Ouest

24:35 color 16 mm

French version of *The East
Comes West*, English original
film

Co-produced by Les Produc-
tions SDA Limitée and NFB
with the participation of
Telefilm Canada and in col-
laboration with CBC and
Fitness and Amateur Sport

L'Envers des médailles - Les Limites de l'impossible

24:33 color 16 mm

French version of *About Giants*,
English original film

Co-produced by Les Produc-
tions SDA Limitée and NFB
with the participation of
Telefilm Canada and in col-
laboration with CBC and
Fitness and Amateur Sport

L'Épicerie de Ted Baryluk

10:19 black and white
16 mm

French version of *Ted
Baryluk's Grocery*, English
original film

Produced by NFB, Prairie
Production Studio

Estrie

Part of *Geography of Quebec/
La Géographie du Québec*
multi-media kit

Bilingual color set of 20 slides
with bilingual study guide

Produced by NFB

Les Événements de Restigouche

45:57 color 16 mm

French version of *Incident at
Restigouche*, English original
film

Produced by NFB

Fait d'hiver

Part of *Dictionnaire culturel*
series

26:18 color 16 mm

French original film

Produced by NFB, Production
française/Ouest

Feeling Yes, Feeling No

Part I

14:06 color 16 mm

Part II

13:43 color 16 mm

Part III

15:40 color 16 mm

The Adult Film

27:17 color 16 mm

English original film

Produced by NFB, Pacific
Production Studio

Fighting Back

24:32 color 16 mm

English original film

Co-produced by Les Produc-
tions SDA Limitée and NFB
with the participation of
Telefilm Canada and in col-
laboration with CBC and
Fitness and Amateur Sport

Flamenco à 5 h 15

29:22 color 16 mm

French version of *Flamenco à
5:15*, English original film

Produced by NFB

Français langue seconde - Première partie (series)

La Chasse-galerie

12:06 color

Le Diable à la danse

13:45 color

Sabot Bottes

15:52 color

Les Trois Poils d'or au ne- du serpent

10:45 color

Adaptations into controlled
vocabulary for teaching French
as a second language of
original French sound filmstrips
Produced by NFB.

François Baillairgé (1759-1830)

17:53 color

French original sound filmstrips
Produced by NFB for Parks
Canada



Scene from the film
Incident at Restigouche

From Ashes to Forest

52:27 color 16 mm

English original film

Co-produced by NFB and Parks Canada

Fuel for Thought II

14:37 color 16 mm

Revision of *Fuel for Thought*, English original film

Produced by Lauron Productions Limited for NFB; sponsored by Transport Canada

**Geography of Quebec/
La Géographie du Québec
(multi-media kit)**

Abitibi—Témiscamingue
Bas-Saint-Laurent—Gaspésie
Îles-de-la-Madeleine
Beauce—Appalaches
Bois-Francs
Côte-Nord
Estrie
Laval—Laurentides—
Lanaudière
Mauricie
Montréal
Nouveau-Québec
Outaouais
Québec—Charlevoix
Richelieu—Rive-Sud
Saguenay—Lac-Saint-Jean

Bilingual color sets of 20 slides with bilingual study guides

Each slide set includes two maps, one for overhead projector, two overlays and one map-poster for each title

Produced by NFB

Gifted Kids

24:38 color 16 mm

English original film

Produced by NFB, Pacific Production Studio

A Good Tree

23:52 color 16 mm

English original film

Co-produced by NFB and Atlantis Films Limited

The Great Buffalo Saga

35:45 color 16 mm

English original film

Co-produced by NFB and Parks Canada

**Great Canadian Adventures
(series)**

*The Battle of the Snows —
The Invasion of Canada,
1775-1776*

15:52 color

*Cry Timber — Lumbering
in the Ottawa Valley, 1854*

14:22 color

*A New Life — Calgary,
1883*

10:50 color

English original sound filmstrips and study guides

Produced by NFB for the National Museums of Canada, National Museum of Man

**Head Start, Meeting the
Computer Challenge**

27:25 color 16 mm

English original film

Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

Herbicide Trials

48:16 color 16 mm

English original film

Produced by NFB, Atlantic Production Studio

**The Hole in the Fence
(multi-media kit)**

*The Hole in the Fence —
Filmstrip I*

*Part 1 — Carrot Cheats**Part 2 — Little Green*

*Tomato and the Wonderful
Red Ball*

5:51 color

*The Hole in the Fence —
Filmstrip II*

*Part 3 —**Tomato's Turnabout**Part 4 —**Mushroom's Garden*

color

*The Hole in the Fence —
Filmstrip III*

*Part 5 — Beet Tries**Something New*

*Part 6 — Bean Blows Up
and Cools Down*

color

English original sound and silent filmstrips and study guides

English original kit includes two activity sheets for each title

Produced by NFB in collaboration with Health and Welfare Canada

**The Hole in the Fence —
Filmstrip I****Part 1 — Carrot Cheats****Part 2 — Little Green**

**Tomato and the Wonderful
Red Ball**

Part of *The Hole in the Fence* multi-media kit

5:51 color

English original sound (part 1) and silent (part 2) filmstrip and study guide

Produced by NFB in collaboration with Health and Welfare Canada

**The Hole in the Fence —
Filmstrip III****Part 5 — Beet Tries****Something New**

**Part 6 — Bean Blows Up
and Cools Down**

Part of *The Hole in the Fence* multi-media kit

color

English original filmstrip and study guide

Produced by NFB in collaboration with Health and Welfare Canada



Scene from the film
*Head Start, Meeting the
Computer Challenge*

**The Hole in the Fence —
Filmstrip II****Part 3 —****Tomato's Turnabout****Part 4 —****Mushroom's Garden**Part of *The Hole in the Fence* multi-media kit

color

English original filmstrip and study guide

Produced by NFB in collaboration with Health and Welfare Canada

**L'Homme : Un voyage dans
le temps**

10:30 color

16 mm and 35 mm

French version of *Journey Through Time: The Human Story* English original film

Produced by NFB in collaboration with National Museums of Canada, National Museum of Man

**Hoppy — A Portrait of
Elisabeth Hopkins**

27:50 color 16 mm

English original film

Produced by NFB, Pacific Production Studio

Production 1984-1985

Human Impact on the Landscapes of Alberta

Part of *Alberta Geography* series

19:59 color

English original sound filmstrip with study guide

Produced by NFB

Hunting Season

30:00 color

English original video

Produced by Can West Broadcasting (CKND) Limited with the participation of NFB, Prairie Production Studio

Il faut fêter ça!

56:43 color 16 mm

French version of *Something to Celebrate*, English original film

Co-produced by NFB and CBC

Les Illusions tranquilles

53:00 color 16 mm

French original film

Produced by NFB

In Love and Anger:

Milton Acorn — Poet

52:52 color 16 mm

English original film

Produced by NFB, Atlantic Production Studio

In the Fall

37:50 color 16 mm

English original film

Produced by Can West Broadcasting (CKND) Limited with the participation of NFB, Prairie Production Studio

Incident at Restigouche

45:57 color 16 mm

English original film

Produced by NFB

Integrated Alternative Health Care

Part of *Soul and Rice* series

29:57 color 16 mm

English version of *Une autre approche des soins intégrés*, French original film

Part of *Le Cœur et le Riz*, French original series

Produced by NFB

J'ai toujours rêvé d'aimer ma mère

54:27 color 16 mm

French original film

Produced by NFB

Jamie adore manger

Part of *La Vie quotidienne d'autrefois* series

4:55 color

French adaptation for teaching French as a second language of *Everyday Things in Early Canada*, English original sound filmstrip series

Produced by NFB

Japanese Woman

52:27 color 16 mm

English original film

Produced by Psychmedia Productions for NFB, Pacific Production Studio

Jenseits Aller Grenzen

22:52 color 16 mm

German version of *Beyond the Frontier*, English original film, ordered by External Affairs Canada

Co-produced by NFB, Northwest Production Studio, and Energy, Mines and Resources Canada

Jump-Up — Caribbean Carnival in Canada

Part of *Celebrating Together* series

10:48 color

English original sound filmstrip

Produced by NFB

La Justice en procès : l'affaire Morgentaler

58:42 color 16 mm

French version of *Democracy on Trial: The Morgentaler Affair*, English original film

Produced by NFB

La Mauricie National Park — The Passage

5:33 color

16 mm and 35 mm

English version of *Parc national de la Mauricie — Le Passage*, French original film

Produced by Les Productions de la Chouette for NFB; sponsored by Parks Canada



Scene from the film
Japanese Woman



Scene from the film
J'ai toujours rêvé d'aimer ma mère

John Cat

23:48 color 16 mm

English original film

Produced by Atlantis Films Limited in collaboration with NFB and with the participation of Telefilm Canada and Global Television Network

The Land That Devours Ships

58:15 color 16 mm

English original film

Co-produced by NFB and Undersea Research Limited

Landscapes of Alberta
Part of *Alberta Geography*
series

18:59 color
English original sound filmstrip
and study guide
Produced by NFB

The Last Glacier

33:45 color 35 mm
English subtitled version of
Le Dernier Glacier, French
original film
Produced by NFB

The Last Right

28:50 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Lessons from Lesotho

30:29 color 16 mm
English original film
Produced by NFB in collabora-
tion with Canadian International
Development Agency and the
United Nations Centre for
Human Settlements

A Local Kid

26:22 color 16 mm
English version of *Un gars d'la
place*, French original film
Produced by NFB, Production
française/Ontario

Love Addict (Offenbach)

5:26 color 35 mm
French original film
Produced by NFB

Manos y Esperanza

57:57 color 16 mm
Spanish version of *De Mains
et d'espoir*, French original film
Produced by NFB in collabora-
tion with the United Nations
Centre for Human Settlements

**Margaret Atwood:
Once in August**

57:25 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Mascarade

27:56 color
16 mm and 35 mm
French original film
Produced by NFB

The Masculine Mystique

86:40 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Masquerade

27:56 color
16 mm and 35 mm
English version of *Mascarade*,
French original film
Produced by NFB



Scene from the film
Margaret Atwood: *Once in August*



Scene from the film
Mascarade

**aval—Laurentides—
anauldière**

Part of *Geography of Quebec/
La Géographie du Québec*
multi-media kit
Bilingual color set of 20 slides
with study guide
Produced by NFB

Don Norris — Cartoonist
Part of *Creative Canadians*
series

14:22 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

Magie de la nature

27:23 color 16 mm
Revision of French version of
To Sense the Wonder, English
original film
Produced by Crawley Films
Limited for NFB; sponsored by
Parks Canada

The Man from Petrocan

54:15 color 16 mm
English original film
Produced by NFB, Northwest
Production Studio

Mario

97:25 color
16 mm and 35 mm
French original film
3:00 color 35 mm
French original public service
announcement
Produced by NFB

Mas Alla de la Frontera

22:52 color 16 mm
Spanish version of *Beyond the
Frontier*, English original film,
ordered by External Affairs
Canada
Co-produced by NFB, North-
west Production Studio, and
Energy, Mines and Resources
Canada

Mauricie

Part of *Geography of Quebec/
La Géographie du Québec*
multi-media kit
Bilingual color set of 20 slides
with bilingual study guide
Produced by NFB

Max Ward

50:17 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Production 1984-1985

Mes amis, mon jardin (multi-media kit)

*Mes amis, mon jardin —
Film fixe I*

1. Carotte triche
2. Tomate Verte et le Beau Ballon rouge

5:51 color

*Mes amis, mon jardin —
Film fixe II*

3. Tomate se corrige
4. Le Jardin de Champignon

*Mes amis, mon jardin —
Film fixe III*

5. Betterave fait une expérience nouvelle
6. Fève fait une colère

French versions of sound and silent filmstrips of *The Hole in the Fence*, English original multi-media kit and study guides. French kit includes two activity sheets for each title.

Produced by NFB in collaboration with Health and Welfare Canada.

Mes amis, mon jardin — Film fixe I

1. Carotte triche
2. Tomate Verte et le Beau Ballon rouge

Part of *Mes amis, mon jardin* multi-media kit

5:51 color

French version of *The Hole in the Fence — Filmstrip I*, English original sound (Part 1) and silent (Part 2) filmstrip and study guide, Part 1 — *Carrot Cheats*, Part 2 — *Little Green Tomato and the Wonderful Red Ball*.

Produced by NFB in collaboration with Health and Welfare Canada.

Mes amis, mon jardin — Film fixe II

3. Tomate se corrige
4. Le Jardin de Champignon

Part of *Mes amis, mon jardin* multi-media kit

French version of *The Hole in the Fence — Filmstrip II*

English original filmstrip and study guide, Part 3 — *Tomato's Turnabout* Part 4 — *Mushroom's Garden*

Produced by NFB in collaboration with Health and Welfare Canada.

Mes amis, mon jardin — Film fixe III

5. Betterave fait une expérience nouvelle
6. Fève fait une colère

Part of *Mes amis, mon jardin* multi-media kit

French version of *The Hole in the Fence — Filmstrip III*,

English original filmstrip and study guide, Part 5 — *Beet Tries Something New*, Part 6 — *Bean Blows Up and Cools Down*.

Produced by NFB in collaboration with Health and Welfare Canada.

Les Mille et Un Secrets d'une bicyclette... et d'une bibliothèque

17:44 color

French version of *All about Bicycles — And Libraries, Too!*

English original sound filmstrip

Produced by NFB for the National Library of Canada.

Minnie Aodla Freeman — Bridging the Gap

Part of *Across Cultures* series

17:16 color

English original sound filmstrip and study guide

Produced by NFB

Mirror, Mirror:

An Advertiser's Scrapbook

25:05 color 16 mm

English original film

Produced by Playing with Time Inc. for NFB, Ontario Production Studio.

Le Monde de la forêt

Part of *Découvrons le monde qui nous entoure* series

5:22 color

French sound adaptation for teaching French as a second language of *A Visit to the...*, English original subtitled filmstrip

Produced by NFB

Le Monde de l'étang

Part of *Découvrons le monde qui nous entoure* series

4:38 color

French sound adaptation for teaching French as a second language of *A Visit to the...*, English original subtitled filmstrip

Produced by NFB

Montréal

Part of *Geography of Quebec/ La Géographie du Québec* series

Bilingual color set of 20 slides with bilingual study guide

Produced by NFB

Le Mystère du Vinland

28:59 color 16 mm

French version of *The Vinland Mystery*, English original film

Produced by NFB in collaboration with Parks Canada.

A New Health Care Centre

Part of *Soul and Rice* series

29:57 color 16 mm

English version of *Un nouveau centre de santé*, French original film

Part of *Le Cœur et le Riz* French original series

Produced by NFB

A New Life — Calgary, 1883

Part of *Great Canadian Adventures* series

10:50 color

English original sound filmstrip and study guide

Produced by NFB for National Museums of Canada, National Museum of Man.



Scene from the film
A Local Kid

Musical Magic: Gilbert And Sullivan in Stratford

57:16 color 16 mm

English original film

Produced by NFB

No More Hiroshima

25:52 color 16 mm

Abridged English version of *Plus jamais d'Hibakusha!* (English version: *No More Hibakusha!*), French original film

Produced by NFB

The Northwest Rebellion of 1885/1885 — La Rébellion du Nord-Ouest

Part of the series *Canada's Visual History/L'Histoire du Canada en images* (Volume 71)

Bilingual color set of 30 slides with bilingual study guide

Produced by NFB in collaboration with National Museums of Canada, National Museum of Man

Nouveau-Québec

Part of *Geography of Quebec/La Géographie du Québec* multi-media kit

Bilingual color set of 20 slides with bilingual study guide

Produced by NFB

On Strike — The Winnipeg General Strike, 1919

Part of *People's History of the West* series

19:07 color

English original sound filmstrip

Produced by NFB

One's a Heifer

23:48 color 16 mm

English original film

Co-produced by Atlantis Films Limited in collaboration with NFB and with the participation of Telefilm Canada and Global Television Network

Other Tongues

57:23 color 16 mm

English original film

Produced by NFB

Outaouais

Part of *Geography of Quebec/La Géographie du Québec* multi-media kit

Bilingual color set of 20 slides with bilingual study guide

Produced by NFB

Outdoor School

26:12 color

English original sound filmstrip

Produced by NFB in collaboration with North Vancouver School District #44

Paradise/Paradis

15:20 color

16 mm and 35 mm

Multilingual original film

Produced by NFB

A Paramedic's

Day Part of *Soul and Rice* series

29:57 color 16 mm

English version of *La Tournée de l'assistante médicale*.

French original film

Part of *Le Cœur et le Riz*

French original series

Produced by NFB



Scene from the film
The Painted Door



Scene from the film
Paradise/Paradis

Oil and Gas in Western Canada, 1900-1980/Le Pétrole et le Gaz dans l'Ouest du Canada, 1900-1980

Part of the series *Canada's Visual History/L'Histoire du Canada en images* (Volume 70)

Bilingual color set of 30 slides with bilingual study guide

Produced by NFB in collaboration with National Museums of Canada, National Museum of Man

Opéra zéro

5:31 color

16 mm and 35 mm

Multilingual original film

Produced by NFB

L'Ordinateur en tête

27:30 color 16 mm

French original film

Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

Overtime

55:30 color 16 mm

English original film

Produced by NFB

The Painted Door

23:50 color 16 mm

English original film

Co-produced by NFB and Atlantis Films Limited

Pair Trawling

9:38 color 16 mm

English original film

Produced by ABS Productions Limited for NFB; sponsored by Fisheries and Oceans

Parc national de la Mauricie — Le Passage

5:33 color

16 mm and 35 mm

French original film

Produced by Les Productions de la Chouette for NFB; sponsored by Parks Canada

Production 1984-1985

Partenaires du développement

23:35 color 16 mm

French version of *Partners in Development*, English original film

Produced by Sunrise Films Limited for NFB; sponsored by the Canadian International Development Agency

Partners in Development

23:35 color 16 mm

English original film

Produced by Sunrise Films Limited for NFB; sponsored by the Canadian International Development Agency

A Path of Their Own

27:18 color 16 mm

English original film

Produced by CUSO for NFB; sponsored by the Canadian International Development Agency

People's History of the West (series)

On Strike — The Winnipeg General Strike, 1919

19:07 color

English original sound filmstrip
Produced by NFB

Petites intrigues et grandes montagnes

28:34 color 16 mm

French version of *Steam, Schemes and National Dreams*, English original film

Produced by Credo Group Limited for NFB; sponsored by Parks Canada

Le Pilote éclaireur

24:23 color 16 mm

French version of *The Forward Air Controller*, English original film

Produced by ABS Productions Limited for NFB; sponsored by the Department of National Defence

Pitchmen

52:23 color 16 mm

English original film

Produced by NFB, Ontario Production Studio

Plus jamais d'Hiroshima

25:52 color 16 mm

Abridged French version of *Plus jamais d'Hibakusha!*, French original film

Produced by NFB

Prairie Album

14:47 color

English original sound filmstrip

Produced by NFB

Premiers contacts

Part of *La Traite des fourrures au Canada* series

11:53 color

French original sound filmstrip

Produced by NFB

Les Prisons de l'esprit

55:40 color 16 mm

French version of *Captive Minds — Hypnosis and Beyond*, English original film

Produced by NFB

The Prophet —

A Passover Celebration

Part of *Celebrating Together* series

10:26 color

English original sound filmstrip

Produced by NFB

Québec Soft (La musique adoucit les mœurs)

26:00 color 16 mm

French original film

Produced by NFB

Question de forme/ A Matter of Form

3:13 color 35 mm

Multilingual original film

Produced by NFB

«Question humanitaire... Question de communication»

48:25 color 16 mm

French version of *Working Out*, English original film

Produced by Chetwynd Films Limited for NFB; sponsored by Correctional Service Canada



Scene from the film
Pitchmen



Scene from the film
Rectangle & Rectangles

Québec—Charlevoix

Part of *Geography of Quebec/ La Géographie du Québec* multi-media kit

Bilingual color set of 20 slides with bilingual study guide

Produced by NFB

Real Inside

11:57 color

16 mm and 35 mm

English original film

Produced by NFB

Rectangle et Rectangles

29:29 color
 16 mm and 35 mm
 Multilingual original film
 Produced by NFB

Reunion

00:00 color
 English original video
 Produced by Can West Broadcasting (CKND) Limited with the participation of NFB, Prairie Production Studio, the Canadian Film Development Corporation and Winnipeg Neon Inc.

Michelieu—Rive-Sud

Part of *Geography of Quebec/La Géographie du Québec* series
 Bilingual color set of 20 slides and bilingual study guide
 Produced by NFB

The Right to Work Movement

00:17 color 16 mm
 English original film
 Produced by NFB

Riopelle

00:49 color 16 mm
 English adaptation and version of the French original film of the same title
 Produced by NFB

Ristigouche 1760

00:48 color 16 mm
 English version of *Bataille de Ristigouche*, French original film
 Produced by Les Productions Graphique Inc. for NFB; sponsored by Parks Canada

The Road to Patriation

00:06 color 16 mm
 Bridged version of the English original film of the same title
 Produced by NFB, Pacific Production Studio, in collaboration with CBC

Rock Ice and Oil

57:18 color 16 mm
 English original film
 Produced by McLean Associates Limited for NFB; sponsored by Fisheries and Oceans and Energy, Mines and Resources Canada

Sabot Bottes

Part of *Français langue seconde - Première partie* series
 15:52 color
 Adaptation into controlled vocabulary for teaching French as a second language of original French sound filmstrip
 Produced by NFB

Saguenay—Lac-Saint-Jean

Part of *Geography of Quebec/La Géographie du Québec* multi-media kit
 Bilingual color set of 20 slides with bilingual study guide
 Produced by NFB

Scherzo

01:25 color
 16 mm and 35 mm
 Multilingual original film
 Produced by NFB

The Scholar in Society — Northrop Frye in Conversation

28:12 color 16 mm
 English original film
 Produced by NFB

School Bus Collision Tests

11:03 color 16 mm
 English original film
 Produced by Crawley Films Limited for NFB; sponsored by Transport Canada

Scottish Seining with Canadian Fully Powered Rope Reels

15:38 color 16 mm
 English original film
 Produced by ABS Productions Limited for NFB; sponsored by Fisheries and Oceans

Solutions: Canadian Transit Technology

27:45 color 16 mm
 Thai version of English original film ordered by External Affairs Canada
 Produced by Cinetel Film Productions Limited for NFB; sponsored by the Department of Industry, Trade and Commerce



Scene from the film
Riopelle

La Seine écossaise et les Enrouleurs auto-actionnés de fabrication canadienne

15:38 color 16 mm
 French version of *Scottish Seining with Canadian Fully Powered Rope Reels*, English original film
 Produced by ABS Productions Limited for NFB; sponsored by Fisheries and Oceans

The Simulation Challenge

27:42 color 16 mm
 English original film
 Produced by Hyde Park Film Productions for NFB; sponsored by the Department of National Defence

Soul and Rice (series)**Advancement of Women in Poor Rural Areas**

27:57 color 16 mm

Education and Rural Poor

29:57 color 16 mm

Integrated Alternative Health Care

29:57 color 16 mm

A New Health Care Centre

29:57 color 16 mm

A Paramedic's Day

29:57 color 16 mm

English versions of French original films
 French original series
Le Cœur et le Riz
 Produced by NFB

Production 1984-1985

A Special Letter

5:15 color 16 mm

English original film

Produced by NFB

St. Lawrence:

Gateway to the Sea

96:17 color 16 mm

Spanish version of *Du grand large aux Grands Lacs*, French original film

Co-produced by NFB and La Fondation Cousteau

Starbreaker

23:25 color

16 mm and 35 mm

English original film

Produced by NFB

Steam, Schemes and National Dreams

28:34 color 16 mm

English original film

Produced by Credo Group

Limited for NFB; sponsored by Parks Canada

Still Point

5:30 color

16 mm and 35 mm

English version of *Trêve*, French original film

Produced by NFB

Strater Crowfoot — Changing the Old Ways

Part of *Across Cultures* series
14:35 color

English original sound filmstrip and study guide

Produced by NFB

Sur les scènes de l'Orient

80:55 color 16 mm

French version of *First Stop China*, English original film

Produced by NFB in collaboration with CBC and External Affairs Canada

Les Surveillants du temps

15:23 color 16 mm

French version of *Automated Shipboard Aerological Program* (working title)

Produced by Dharma Design & Consultation Limited for NFB; sponsored by Environment Canada, Pacific Region

Sylvia

10:12 color 35 mm

French original film

Produced by NFB

This Borrowed Land

28:49 color 16 mm

English original film

Produced by NFB in collaboration with Pacific Production Studio

To Sense the Wonder

27:23 color 16 mm

Revision of English original film

Produced by Crawley Films

Limited for NFB; sponsored by Parks Canada

Too Dirty for a Woman

16:52 color 16 mm

English original film

Produced by NFB

Toonik Time — An Inuit Spring Festival

Part of *Celebrating Together* series

12:05 color

English original sound filmstrip

Produced by NFB

Le Travail piégé

43:02 color 16 mm

French original film

Produced by NFB

The Treadmill

43:02 color 16 mm

English version of *Le Travail piégé*, French original film

Produced by NFB

Trêve

5:30 color 16 mm

French original film

Produced by NFB

The Triune Brain

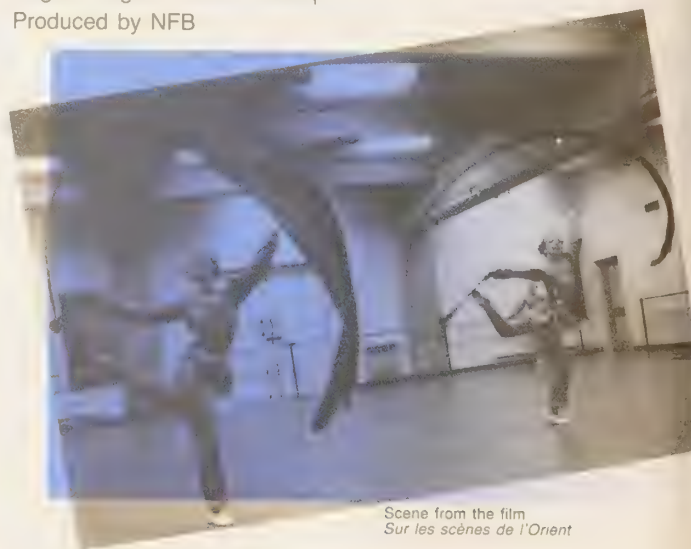
29:40 color 16 mm

English version of *Les Trois Cerveaux*, French original film

Produced by NFB in collaboration with Health and Welfare Canada



Scene from the film
Starbreaker



Scene from the film
Sur les scènes de l'Orient

La Traite des fourrures au Canada (series)

Courir les rivières

12:20 color

Premiers contacts

11:53 color

French original sound filmstrips

Produced by NFB

Les Trois Cerveaux

29:40 color 16 mm

French original film

Produced by NFB in collaboration with Health and Welfare Canada

**Les Trois Poils d'or au nez
du serpent**
Part of *Français langue
seconde - Première partie*
series
17:45 color
Adaptation into controlled
vocabulary for teaching French
as a second language of
French original sound filmstrip
Produced by NFB

**Tu ne mourras jamais
John A.**
22:08 color 16 mm
French version of *You'll Never
Die John A.*, English original
film
Produced by G. Mully &
Associates for NFB; sponsored
by Parks Canada, Ontario
Region

**Un peu de temps pour
les autres**
39:31 color 16 mm
French version of *Time for
Caring*, English original film
Produced by NFB with the par-
ticipation of the Richard and
Jean Ivery Fund

Uncovering Ontario's Past
11:32 color 16 mm
English original film
Produced by FilmSmith Produc-
tions Limited for NFB; spon-
sored by Parks Canada

A Union Free Seminar
12:33 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

**La Vie quotidienne
d'autrefois (series)**

Le Cadeau de Brin-de-laine
7:05 color
Jamie adore manger
4:55 color

French adaptations for
teaching French as a second
language of *Everyday Things
in Early Canada*, English
original sound filmstrip
Produced by NFB

The Vinland Mystery
28:59 color 16 mm
English original film
Produced by NFB in collabora-
tion with Parks Canada

Working Out
48:25 color 16 mm
English original film
Produced by Chetwynd Films
Limited for NFB; sponsored by
Correctional Service Canada

You'll Never Die John A.
23:08 color 16 mm
English original film
Produced by G. Mully & Asso-
ciates for NFB; sponsored by
Parks Canada, Ontario Region



Scene from the film
The Treadmill



Scene from the film
Waterwalker

**Trnaround:
Story of Recovery**
4:42 color 16 mm
English original film
Produced by NFB, Pacific Pro-
duction Studio, in collabora-
tion with Aurora Society

The Umpire
1:00 color 16 mm
English original film
Produced by NFB, Ontario
Production Studio

**Unitas Fratrum:
The Moravians in Labrador**
26:13 color 16 mm
English original film
Produced by NFB, Atlantic
Production Studio, in collabora-
tion with CBC

Waterwalker
86:38 color 16 mm
English original film
Co-produced by NFB and
Imago Productions

Why Unions?
10:32 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

With Hands and Hope
57:40 color 16 mm
English version of *De mains et
d'espoir*, French original film
Produced by NFB in collabora-
tion with the United Nations
Centre for Human Settlements

Zarico
57:33 color 16 mm
French original film
Co-produced by NFB and
Nanouk Films in collaboration
with CBC

Summary of Activities

Production

	NFB program (1)	Co-production program	Sponsored program (3)	Total
Feature films	1	1	1	3
Short films	1	1	1	3
Documentary films	1	1	1	3
Animated films	1	1	1	3
Video films	1	1	1	3
Television films	1	1	1	3
Radio films	1	1	1	3
Stage films	1	1	1	3
Other films	1	1	1	3
Total of original productions	1	1	1	3
Reproduction of films	1	1	1	3
Reproduction of filmstrips	1	1	1	3
Reproduction of video films	1	1	1	3
Reproduction of television films	1	1	1	3
Reproduction of radio films	1	1	1	3
Reproduction of stage films	1	1	1	3
Reproduction of other films	1	1	1	3
Total of reproductions	1	1	1	3
Total of film production	2	2	2	6
Feature films	1	1	1	3
Short films	1	1	1	3
Documentary films	1	1	1	3
Animated films	1	1	1	3
Video films	1	1	1	3
Television films	1	1	1	3
Radio films	1	1	1	3
Stage films	1	1	1	3
Other films	1	1	1	3
Total of original productions	1	1	1	3
Reproduction of films	1	1	1	3
Reproduction of filmstrips	1	1	1	3
Reproduction of video films	1	1	1	3
Reproduction of television films	1	1	1	3
Reproduction of radio films	1	1	1	3
Reproduction of stage films	1	1	1	3
Reproduction of other films	1	1	1	3
Total of reproductions	1	1	1	3
Total of film production	2	2	2	6

Note 1: Includes sponsored films produced by the NFB.

Note 2: Does not include transfer of films to videocassette — 153.
transfer of filmstrips to videocassette — 11.

Note 3: Films, the making of which was entrusted to private companies.

Note 4: If a film has been produced in 35 mm and reduced to 16 mm or vice-versa, it appears only once in the statistics.
This applies to 22 productions completed this year.

Distribution

Canadian Distribution	1984-1985	1983-1984
Telecasts, including Travel Films		
— English	4 370	4 000
— French	4 187	4 622
Total	8 557	8 622
Theatrical Bookings		
— 35 mm	321	650
— 16 mm	139	875
Total	460	1 525
Non-theatrical Bookings, including Travel Films		
Pacific Region, including Yukon	66 268	76 171
Prarie Region, including N.W.T.	117 098	170 004
National Capital Region	26 299	45 806
Ontario Region	80 552	74 461
Quebec Region	757 622	164 729
Atlantic Region (1)	79 812	64 171
Total	1 067 650	525 332
Literates Under Contract (2)	173 173	166 800
Videocassette Sales	4 285	6 267
16 mm Print Sales	2 242	2 800
16 mm distribution in Canada by NFB and Other Federal Government Departments	5 820	7 094
Videocassette distribution in Canada by NFB and Other Federal Government Departments	2 195	4 198
Total	11 542	20 059
Multi-media Product Sales		
— Filmstrips	10 046	11 955
— Slide Sets	5 748	4 136
— 8 mm	—	—
— Multimedia Kits	186	241
— Overhead Projectors	9	21
New Products Placed in Distribution		
— Films	181	170
— Filmstrips	27	27
— Slide Sets	17	17

Note 1 : Activity for the province of P.E.I., which is a shared library operation between Provincial Department of Education and NFB, is not included in totals above. NFB Bookings in P.E.I.: 1 427

Note 2 : Due to the elimination of direct reporting from libraries under contract, the 1983-1984 figure is an estimate only

Summary of Activities

Distribution (Cont'd)

International Distribution	1984-1985	1983-1984
Travel Program - Domestic	16 272	15 799
Travelers - New Traveler Control -		
Domestic Travel Program		
United States	52	58
Europe	388	460
Asia	1 310	1 020
Intercontinental Travelers	10	34
Border Inspection and Control Services	1 831	1 411
Other	476	375
Total	2 663	1 828
Non-commercial Travelers	10	9
Travelers - New Traveler Control		
United States	3	1
Europe	16	56
Asia	1	—
Intercontinental Travelers	2	33
Border and Health Services	—	—
Other	73	—
Total	155	91
Non-commercial Exchange - Travel Program		
United States	51 727	61 166
Europe	17 275	11 724
Border Inspection and Control Services	137	325
Other	5	—
Intercontinental Travelers	171	322
Border and Health Services	400	657
Total	69 724	74 584
Non-commercial Exchange - Long Distance Travel		
United States	6 738	6 645
Europe	33 488	40 554
Asia	9 009	11 321
Intercontinental Travelers	5 317	6 587
Border Inspection and Control Services	58 158	31 680
Other	5 470	6 975
Total	115 241	106 642
Non-commercial - Long Distance Travel		
— NFE	1 815	1 540
— Intercontinental	1 774	2 827
Total	3 590	4 367
Through 15 mm film issued by Government of Canada (GFC) and Government of the Canadian Government Travel Program	584	1 880
Non-commercial - Miscellaneous Other Travel		
— Filmstrip	200	73
— Video cassette	545	603
— Slide film	35	59
— Other	316	1 151

Technical and Artistic

	1984-1985	1983-1984	Cumulative Comparative Output
Laboratories			
Footage processed (in feet)			
- 35 mm. monochrome	302 000	413 000	(36.8)
35 mm. color	1 804 000	1 507 000	(170.4)
- 16 mm. monochrome	1 250 000	1 205 000	(9.5)
- 16 mm. color	17 360 000	17 077 000	(106.1)
Total	21 340 000	21 202 000	(0.4)
Negative Cutting			
Hours invoiced	10 488	(8 462)	(100.5)
Containers			
Footage shot (in hours)			
- 35 mm. monochrome	2	1	200.0
- 35 mm. color	48	101	(51.5)
- 16 mm. monochrome	46	38	(36.6)
- 16 mm. color	1 495	1 000	(46.8)
Total	1 593	1 140	(38.3)
Pre-production			
Location hours invoiced	11 457	22 075	-4.0
Shooting Stage			
Hours invoiced	3 827	8 678	-13.2
Sound and Projection			
Hours invoiced			
- studio	2 589	2 304	8.0
- rehearsal room	1 004	1 284	—
- transfer	1 000	5 025	(31.7)
- screening	2 138	6 580	(1.7)
- theaters A and B	9 620	3 600	—
- sound man	18 788	23 570	(4.0)
Visual Effects			
Footage shot (in feet)	867 300	340 000	-9.6
Hours invoiced			
- animation	4 247	4 008	1.4
- titles	8 815	9 170	1.9
Video Services			
Cassette Invoiced	6 673	4 811	(3.5)
Tape to film transfer (in feet)	110 000	28 000	(12.1)
Hours Invoiced			
- duplication	2 050	2 070	(4.0)
- betamax transfer	874	1 380	(68.0)
- tape to tape transfer	310	500	(61.5)
- tape to tape transfer	1 307	900	(34.5)
- 2" VTR transfer	408	100	(107.0)
- video microfilm	115	30	(30.6)
- Disk Data	689	—	(100.0)
Engineering			
Hours Invoiced	23 007	24 000	(7.1)
Music and Effects			
Footage transferred (in feet)	105 440	100 000	(104.0)

Awards

1984-1985

Abortion: Stories from North and South

Direction: Gail Singer
Production: Signe Johansson, Gail Singer, Kathleen Shannon
 Produced by NFB in collaboration with Ontario Production Studio

Public Jury Award
 16th International Film Festival
 Nyon, Switzerland
 October 13 to 20, 1984

Acid Rain:

Requiem or Recovery

Direction: Crawley Films Limited
Produced by NFB for Environment Canada

Honorable Mention
 14th Annual National Educational Film Festival
 Oakland, California, USA
 April 28, 1984

Golden Babe Award
 Category: Science
 Chicagoland Educational Film Festival
 Chicago, Illinois, USA
 October 3, 4, 10 and 11, 1984

All of Our Lives

Direction: Sky Works Charitable Productions
Produced by NFB for Health and Welfare Canada

Blue Ribbon Award
 Category: Human Concerns
 26th American Film Festival
 New York, N.Y., USA
 May 29 to June 2, 1984

Anybody's Son Will Do

Direction: Paul Cowan
Production: William Brind, John Kramer, Barrie Howells

Special Peace Prize
 (tied with film *Nicaragua - A Special Report*)
 Accompanied by a monetary award of 2000 Australian dollars
 33rd International Film Festival
 Melbourne, Australia
 June 1 to 6, 1984

Au bout de mon âge

Direction: Georges Dufaux
Production: Jean-Marc Garand
 Professional Gri-gri d'or
 5th "Festival psychiatrie sans frontières"
 Nice, France
 October 23 to 27, 1984

Au bout du fil/Cat's Cradle

Direction: Paul Driessen
Production: Gaston Sarault
 29th Best Animation Film
 "Champions of Animation"
 The Olympiad of Animation organized by the Academy of Motion Picture Arts and Sciences and International Animation Film Association (Asifa-Hollywood) in association with the Los Angeles Olympic Organizing Committee
 Los Angeles, California, USA
 June 29 to July 2, 1984

Blinkity Blank

Direction and Production: Norman McLaren
 28th Best Animation Film
 "Champions of Animation"
 The Olympiad of Animation organized by the Academy of Motion Picture Arts and Sciences and International Animation Film Association (Asifa-Hollywood) in association with the Los Angeles Olympic Organizing Committee
 Los Angeles, California, USA
 June 29 to July 2, 1984

The Boy and the Snow Goose/Le Petit Garçon et l'Oie des neiges

Direction: Gayle Thomas
Production: Gayle Thomas, Douglas MacDonald
 Special Jury Award
 5th Canadian International Animation Festival Toronto '84
 Toronto, Ontario, Canada
 August 13 to 18, 1984

Golden Sheaf for the Best Animation Film
 20th International Short Film and Video Festival
 Yorkton, Saskatchewan, Canada
 October 31 to November 4, 1984

Captive Minds — Hypnosis and Beyond

Direction: Pierre Lasry
Production: Mark Zannis, David Wilson, Adam Symansky
 Honorable Mention
 27th International Film Festival
 San Francisco, California, USA
 April 11 to 22, 1984

Third Prize
 Category: Government-produced film
 Quebec Audiovisual Festival
 ADATÉ (Association pour le développement de l'audiovisuel et de la technologie en éducation)
 Montreal, Quebec, Canada
 November 7, 1984

A Career in Computers — It's Up to You!

Direction: Mary Armstrong
Production: Joe MacDonald
 Produced by NFB for Public Service Commission of Canada, Office of Equal Opportunities for Women
 Certificate of Creative Excellence
 Category: Career counselling and personnel recruitment
 17th Annual US Industrial Film Festival
 Elmhurst, Illinois, USA
 May 18, 1984

A Career in Science — Go for It!

Direction: Mary Armstrong
Production: Joe MacDonald
 Produced by NFB for Public Service Commission of Canada, Office of Equal Opportunities for Women
 Honorable Mention
 14th Annual National Educational Film Festival
 Oakland, California, USA
 April 28, 1984

Champignons/Mushrooms

Direction: Pierre Veilleux
Production: Robert Forget

First Prize
 Category: Films less than 5 minutes in length
 6th World Animation Festival
 Zagreb, Yugoslavia
 June 11 to 15, 1984

Le Château de sable/The Sand Castle

Direction: Co Hoedeman
Production: Gaston Sarault
 36th Best Animation Film
 "Champions of Animation"
 The Olympiad of Animation organized by the Academy of Motion Picture Arts and Sciences and International Animation Film Association (Asifa-Hollywood) in association with the Los Angeles Olympic Organizing Committee
 Los Angeles, California, USA
 June 29 to July 2, 1984

Chants et Danses du monde inanimé - Le Métro/Songs and Dances of the Inanimate World - The Subway

Direction: Pierre Hébert
Production: Robert Forget
 Award for the best film in short and medium length film category from l'Association québécoise des critiques de cinéma at the Rendez-vous du cinéma québécois. Accompanied by a monetary award of \$2300
 Montreal, Quebec, Canada
 January 29 to February 3, 1984

Daisy - The Story of a Facelift

Direction: Michael Rubbo
Production: Michael Rubbo, Giles Walker, Adam Symansky
Blue Ribbon Award
 Category: Health and Mental Health
 26th American Film Festival
 New York, N.Y., USA
 May 28 to June 2, 1984
 Best Documentary Film Award
 3rd Film Festival
 Uppsala, Sweden
 October 19 to 28, 1984

aces (Canada Vignette)

Direction: Paul Bochner

ed Ribbon Award

Category: Visual Essays

3th American Film Festival

New York, N.Y., USA

May 28 to June 2, 1984

old Camera Award and

omination for Best Film of

e Festival

7th Annual US Industrial Film

estival

Elmhurst, Illinois, USA

May 18, 1984

Chris Bronze Plaque

2nd Annual International Film

estival

Columbus, Ohio, USA

November 3, 1984

a Faim/Hunger

Direction: Peter Foldès

Production: René Jodoin

3th Best Animation Film

"Champions of Animation"

the Olympiad of Animation

organized by the Academy of

motion Picture Arts and

Sciences and International

Animation Film Association

(Siffa-Hollywood) in association

with the Los Angeles Olympic

Organizing Committee

Los Angeles, California, USA

June 29 to July 2, 1984

ighting Back

Direction: Garry Toole

(Les Productions SDA Limitée)

Production: Craig Graham,

François Champagne

(Les Productions SDA Limitée);

Mark Zannis, Barrie Howells

(FB)

Co-produced by Les Produc-

tions SDA Limitée and NFB in

association with Telefilm

Canada and in collaboration

with CBC and Fitness and

Amateur Sport

1st Agis Award (Association

générale italienne du

spectacle)

17th International Festival of

Sports Films

Verona, Italy

December 3 to 8, 1984

Firearms Safety Series

Direction: Claire Helman

Production: Floyd Elliott

Produced by NFB for Solicitor

General of Canada

Honorable Mention

14th Annual National Educa-

tional Film Festival

Oakland, California, USA

April 28, 1984

Flamenco at 5:15

Direction: Cynthia Scott

Production: Cynthia Scott,

Adam Symansky,

Kathleen Shannon

Oscar

Category: Short Documentary

Film

56th Annual Academy of Motion

Picture Arts and Sciences

Hollywood, California, USA

April 9, 1984

Honorable Mention

27th International Film Festival

San Francisco, California, USA

April 11 to 22, 1984

Golden Dragon Award

Accompanied by a monetary

award of 60 000 zlotys

21st International Festival of

Short Films

Cracow, Poland

May 29 to June 3, 1984

Golden Spike for Best Short

Film

29th International Film Week

Valladolid, Spain

October 27 to November 4,

1984

Golden Sheaf Award

Category: Fine Arts

20th International Short Film

and Video Festival

Yorkton, Saskatchewan,

Canada

October 31 to November 4,

1984

A Good Tree

Direction: Giles Walker

Production: Seaton McLean,

Michael MacMillan, Janice Platt

(Atlantis Films Limited);

Andy Thomson, Robert Verrall

(NFB)

Produced by Atlantis Films

Limited in collaboration with

NFB and with the participation

of Telefilm Canada and Global

Television Network

Silver Hugo

Category: Short Subject/Drama

20th International Film Festival

Chicago, Illinois, USA

November 9 to 23, 1984

Hoppy — A Portrait of
Elisabeth Hopkins

Direction: Colin Browne

Production: Don Hopkins, John

Taylor

Pacific Production Studio

Golden Sheaf Award and

Special Jury Award for Best

Original Music Score

(Douglas J. Dodd)

20th Short Film and Video

Festival

Yorkton, Saskatchewan,

Canada

October 31 to November 4,

1984

I Want to Be an Engineer

Direction: Beverly Shaffer

Production: Margaret Pettigrew,

Kathleen Shannon

Produced by NFB in collabora-

tion with the Canadian Council

of Professional Engineers,

Employment and Immigration

Canada, Public Service Com-

mission of Canada, Atomic

Energy of Canada Ltd. and

Petro-Canada

Certificate of Creative

Excellence

17th Annual US Industrial Film

Festival

Elmhurst, Illinois, USA

May 18, 1984

If You Love This Planet

Direction: Terri Nash

Production: Edward Le Lorrain,

Kathleen Shannon

Best Communications Prize

15th International Scientific

Film Festival

Rio de Janeiro, Brazil

October 9 to 20, 1984

Indian Middlemen:

Natives in the Fur Trade

Direction: Clare Johnstone Gilsig

Production: Joe MacDonald

Produced by NFB for National

Museums of Canada, National

Museum of Man

Honorable Mention

14th Annual National Educa-

tional Film Festival

Oakland, California, USA

April 28, 1984

It's Just Better

Direction: Beverly Shaffer

Production: Margaret Pettigrew,

Kathleen Shannon

Honorable Mention

Category: Non-traditional

Families

16th Annual National Council

on Family Relations

1984 Film Awards

Minneapolis, Minnesota, USA

April 9, 1984

J.A. Martin, photographe

Direction: Jean Beaudin

Production: Jean-Marc Garand

Selected no. 7 in Canada's

Ten Best Films

Canada's Ten Best/Les dix

meilleurs films du Canada

Festival of Festivals

Toronto, Ontario, Canada

September 6 to 15, 1984

Awards

1984-1985

Japanese Woman

Direction: Kalle Lasn
Production: Kalle Lasn
 (Psychomedia Productions);
 John Taylor, Don Hopkins
 (NFB)

Produced by Psychomedia
 Productions for NFB,
 Pacific Production Studio
 Silver Prize
 Category: Films dealing with
 Japan in general
 28th Competition for Films on
 Japan 1984
 Tokyo, Japan
 October 8 to 12, 1984

Silver Plaque
 Category: Documentary Film
 20th International Film Festival
 Chicago, Illinois, USA
 November 9 to 23, 1984

Journey Through Time — The Human Story

Direction: George Geertsen
Production: Derek Lamb
 Produced by NFB in collabora-
 tion with the National
 Museums of Canada, National
 Museum of Man

Second Prize
 Category: Government-
 produced film
 Quebec Audiovisual Festival
 1984
 ADATE (Association pour le
 développement de l'audiovisuel
 et de la technologie en
 éducation)
 Montreal, Quebec, Canada
 November 7, 1984

The Kid Who Couldn't Miss

Direction: Paul Cowan
Production: Paul Cowan,
Adam Symansky

Silver Balloon
 Category: Full-length or Short
 Fiction Film
 1st International Aeronautic
 and Space Film Festival
 Château-d'Oex, Switzerland
 June 13 to 17, 1984

Mario

Direction: Jean Beaudin
Production: Jean Beaudin,
Hélène Verrier

Genie for Best Original Music
 Score (François Dompierre)
Genie for Best Achievement in
 Cinematography (Pierre Mignot)
Genie for Best Achievement in
 Overall sound (Richard Besse,
 Hans Peter Strobl and
 Bruce Nyznik)
 1985 *Genie* Awards
 Academy of Canadian Cinema
 Toronto, Ontario, Canada
 March 21, 1985

Mascarade

Direction: Co Hoedeman
Production: Gaston Sarault
Golden Sheaf Award for Best
 Production for Children
 Queen City Junior Film Society
 Cash Award of \$500
 20th International Short Film
 and Video Festival
 Yorkton, Saskatchewan,
 Canada
 October 31 to November 4,
 1984

Métrofolle

Direction: Yvon Mallette
Production: Robert Verrall
Le Bouquetin Public Award for
 Best Film
L'Étagne Public Award for Best
 Subject
 Category: Short Films
 4th Animation Film Festival
 Les Menuires, France
 July 4 to 10, 1984

Mon oncle Antoine

Direction: Claude Jutra
Production: Marc Beaudet
 Best Canadian Film
 Canada's Ten Best/Les dix
 meilleurs films du Canada
 Festival of Festivals
 Toronto, Ontario, Canada
 September 6 to 15, 1984

Mordecai Richler — The Writer and His Roots

Direction: Claire Helman
Production: Joe MacDonald

Silver Medal
 Category: Educational Film
 27th Annual Awards
 Competition
 International Film and TV
 Festival
 New York, N.Y., USA
 November 2 to 9, 1984

Narcissus/Narcisse

Direction: Norman McLaren
Production: David Verrall,
Derek Lamb, Douglas
MacDonald

Gold Star Award
 Dance on Camera Festival
 New York, N.Y., USA
 April 28, 1984

Honorable Mention
 Category: Visual Essays
 26th American Film Festival
 New York, N.Y., USA
 May 28 to June 2, 1984

Golden Sheaf Award for Best
 Experimental Film
 20th International Short Film
 and Video Festival
 Yorkton, Saskatchewan,
 Canada
 October 31 to November 4,
 1984

Honorable Mention
 32nd International Film Festival
 Columbus, Ohio, USA
 November 3, 1984

Golden Peacock for Best Short
 Film
 10th International Film Festival
 New Delhi, India
 January 3 to 17, 1985

Neighbours/Voisins

Direction: Norman McLaren
Production: Norman McLaren,
Grant Munro

12th Best Animation Film
 "Champions of Animation"
 The Olympiad of Animation
 organized by The Academy of
 Motion Picture Arts and
 Sciences and International
 Animation Film Association
 (Asifa-Hollywood) in association
 with the Los Angeles Olympic
 Organizing Committee
 Los Angeles, California, USA
 June 29 to July 2, 1984

Nobody Waved Good-bye

Direction: Don Owen
Production: Tom Daly, Romar
Kroitor

Selected no. 9 in Canada's
 Ten Best Films
 Canada's Ten Best/Les dix
 meilleurs films du Canada
 Festival of Festivals
 Toronto, Ontario, Canada
 September 6 to 15, 1984

Not So Different

Direction: Don Arioli
Production: Floyd Elliott

Produced by NFB for
 Multiculturalism Canada

Silver Screen Award
 17th Annual US Industrial Film
 Festival
 Elmhurst, Illinois, USA
 May 18, 1984

Award of Merit
 Category: Sound Filmstrips
 Annual AMTEC Media Festival
 London, Ontario, Canada
 June 18, 1984

The Old Lady's Camping Trip

Direction: Les Drew

Production: Les Drew, David Verrall, Derek Lamb, Douglas MacDonald

Co-produced by NFB and the Canadian Fire Prevention Association

Silver Dolphin

Category: Didactic and Informative Films

10th International Animation Film Festival

Lisboa, Portugal

November 13 to 17, 1984

Outdoor School

Direction: David Newman

Production: Keith Packwood, Lloyd Elliott

Silver Plaque

10th Industrial Film Festival INTERCOM '84

Chicago, Illinois, USA

June to September 1984

The Painted Door

Direction: Bruce Pittman

Production: Michael MacMillan,

Seaton McLean, Janice Platt

Atlantis Films Limited;

Andy Thomson (NFB)

Produced by Atlantis Films

Limited in collaboration with NFB

Nomination

Category: Short Films Awards - Live Action

57th Annual Academy of Motion

Picture Arts and Sciences

Hollywood, California, USA

February 6, 1985

Paradise/Paradis

Direction and production:

Ishu Patel

Nomination

Category: Short Films Awards - Animation

57th Annual Academy of Motion Picture Arts and Sciences Hollywood, California, USA February 6, 1985

Silver Berlin Bear Award for Best Short Film

35th International Film Festival

Berlin, Federal Republic of Germany

February 15 to 26, 1985

Pas de deux

Direction and Production:

Norman McLaren

35th Best Animation Film

"Champions of Animation"

The Olympiad of Animation organized by the Academy of Motion Picture Arts and Sciences and International Animation Film Association (Asifa-Hollywood) in association with the Los Angeles Olympic Organizing Committee Los Angeles, California, USA June 29 to July 2, 1984

Le Paysagiste/Mindscape

Direction: Jacques Drouin

Production: Gaston Sarault

13th Best Animation Film

"Champions of Animation"

The Olympiad of Animation organized by the Academy of Motion Picture Arts and Sciences and International Animation Film Association (Asifa-Hollywood) in association with the Los Angeles Olympic Organizing Committee Los Angeles, California, USA June 29 to July 2, 1984

People of the Seal — Part 2: Eskimo Winter

Production:

Michael McKennirey,

George Pearson

Carlo Mauri Award

32nd International Festival of Mountain and Exploration Films "Citta di Trento" Trento, Italy

April 29 to May 5, 1984

The Plant/La Plante

Direction: Thomas Vamos

Director of Animation:

Joyce Borenstein

Production: Hélène Verrier,

Jacques Bobet

Honorable Mention —

Animated Film

3rd Film Festival

Uppsala, Sweden

October 19 to 28, 1984

Portrait of the Artist — As an Old Lady

Direction: Gail Singer

Production: Gail Singer,

Kathleen Shannon, Margaret

Pettigrew

Award for Best Biography of an Artist

3rd Montreal International

Festival of Films on Art

Montreal, Quebec, Canada

April 17 to 22, 1984

Special Award for Artistic Merit

33rd International Film Festival

Melbourne, Australia

June 1 to 16, 1984

Pour la suite du monde

Direction: Pierre Perrault,

Michel Brault, Marcel Carrière

Production: Jacques Bobet,

Fernand Dansereau

Selected no. 8 in Canada's Ten Best Films

Canada's Ten Best/Les dix

meilleurs films au Canada

Festival of Festivals

Toronto, Ontario, Canada

September 6 to 15, 1984

Premiers jours/Beginnings

Direction: Posthumous film by Clorinda Warny completed by Suzanne Gervais and Lina Gagnon

Production: Gaston Sarault

15th Best Animation Film

"Champions of Animation"

The Olympiad of Animation organized by the Academy of Motion Picture Arts and Sciences and International Animation Film Association (Asifa-Hollywood) in association with the Los Angeles Olympic Organizing Committee Los Angeles, California, USA June 29 to July 2, 1984

Prisoners of Debt — Inside the Global Banking Crisis

Direction: Peter Raymont,

Robert Collison

Production: John Kramer, John Spotton

Produced by NFB, Ontario Production Studio, in collaboration with CBC

ACTRA Award for Best Writer

Category: Documentary —

Public Affairs

1984 13th Annual ACTRA

Awards

Toronto, Ontario, Canada

April 3, 1984

Real Inside

Direction and Production:

John Weldon, David Verrall

Silver Hugo

Category: Animation

20th International Film Festival

Chicago, Illinois, USA

November 9 to 23, 1984

Awards

1984-1985

See You in the Funny Papers

Direction: Grant Munro
Production: Grant Munro,
Adam Symansky

Special Merit Award
International Film and Video
Festival
Athens, Ohio, USA
April 20 to 28, 1984

Something to Celebrate

Direction: Donald Brittain
Production: Donald Brittain,
Adam Symansky, Paul Wright
Co-produced by NFB and CBC

President's Chris Award for
Best of Festival Production
32nd International Film Festival
Columbus, Ohio, USA
November 3, 1984

Honorable Mention
B'Nai B'rith Awards
Toronto, Ontario, Canada
November 26, 1984

The Sound Collector

Direction: Lynn Smith
Production: Lynn Smith, Ishu
Patel, David Verrall

Golden Babe Award
Chicagoland Educational Film
Festival
Chicago, Illinois, USA
October 3, 4, 10 and 11, 1984

Steams, Schemes and National Dreams

Direction: Credo Group Limited
Produced for NFB by Credo
Group Limited for Parks
Canada

Antoinette (Nettie) Kryski
Canada Heritage Award
Accompanied by a monetary
award of \$500
20th International Short Film
and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan,
Canada
October 31 to November 4,
1984

The Street

Direction: Caroline Leaf
Production: Guy Glover, Wolf
Koenig

2nd Best Animation Film
"Champions of Animation"
The Olympiad of Animation
organized by the Academy of
Motion Picture Arts and
Sciences and International
Animation Film Association
(Asifa-Hollywood) in association
with the Los Angeles Olympic
Organizing Committee
Los Angeles, California, USA
June 29 to July 2, 1984

Le Bouquetin Jury Award for
Best Animation Film
Le Cabri Jury Award for Best
Subject
Le Bouquetin Public Award for
Best Animation Film
Category: Short feature film
4th Animation Film Festival
Les Menuires, France
July 4 to 10, 1984

The Sweater

Direction: Sheldon Cohen
Production: David Verrall,
Marrin Canell, Derek Lamb
L'Étagne Public Award for Best
Animation Film
Le Cabri Jury Award for Best
Animation Film
L'Étagne Jury Grand Prize
Award
Le Bouquetin Jury Award for
Best Subject
Category: Short Feature Film
4th Animation Film Festival
Les Menuires, France
July 4 to 10, 1984

The Tender Tale of Cinderella Penguin

Direction: Janet Perlman
Production: Janet Perlman,
Derek Lamb

Diploma of Merit
Category: Children's Films
3rd Film Festival
Uppsala, Sweden
October 19 to 28, 1984

Une vieille boîte/An Old Box

Direction: Paul Driessen
Production: Gaston Sarault

34th Best Animation Film
"Champions of Animation"
The Olympiad of Animation
organized by the Academy of
Motion Picture Arts and
Sciences and International
Animation Film Association
(Asifa-Hollywood) in association
with the Los Angeles Olympic
Organizing Committee
Los Angeles, California, USA
June 29 to July 2, 1984

L'Étagne Jury Award for Best
Animation Film
L'Étagne Jury Award for Best
Sound
Category: Short Feature Film
4th Animation Film Festival
Les Menuires, France
July 4 to 10, 1984

The Way It Is

Direction: Beverly Shaffer
Production: Diane Beaudry,
Kathleen Shannon, Robert
Verrall

Honorable Mention
16th Annual National Council
on Family Relations 1984 Film
Festival
Minneapolis, Minnesota, USA
April 9, 1984

Learning A-V Award for
Outstanding Educational Film
for 1984
Learning A-V Magazine
Palo Alto, California, USA
December 1984

Who Wants Unions

Direction: Laszlo Barna,
Laura Alper
Production: Mark Zannis,
Adam Symansky

Certificate of Creative
Excellence
17th Annual US Industrial Film
Festival
Elmhurst, Illinois, USA
May 18, 1984

Why Me

Direction and Production:
Janet Perlman, Derek Lamb
Le Bouquetin Jury Award for
Best Subject
Le Bouquetin Jury Award for
Grand Prize
Category: Short Feature Film
4th Animation Film Festival
Les Menuires, France
July 4 to 10, 1984

Zea

Direction: André Leduc,
Jean-Jacques Leduc
Production: Robert Forget
Honorable Award
13th International Technical
Film Competition
UNIATEC (Union internationale
des associations techniques
cinématographiques)
Paris, France
October 5, 1984

Special Awards

nda
ntese Region Award for
tional Selection
nternational Festival of
on: Films
ir Italy
nber 3 to 8, 1984

**The NFB Canada Map/
La Carte du Canada réalisée
par l'ONF**

Honorable Mention
Category: Geographical Maps
*1984 Gallery of Superb Print-
ing Contest*
The International Association of
Printing House Craftsmen
Montreal, Quebec, Canada
November 20, 1984

Norman McLaren

Tribute to McLaren for his life-
long work and especially for
his final film, *Narcissus/Narcisse*
13th International Technical
Film Competition
UNIATEC (Union internationale
des associations techniques
cinématographiques)
Paris, France
October 5, 1984

Kathleen Shannon

Honorary, Doctorate of Law
Queen's University
Kingston, Ontario, Canada
June 2, 1984



AUDITOR GENERAL OF CANADA

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

AUDITOR'S REPORT

The Honourable Marcel Masse, P.C., M.P.
Minister of Communications

I have examined the balance sheet of the National Film Board as at March 31, 1985 and the statements of operations, accumulated net charge against the Revolving Fund's authority, accumulated deficit and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Board as at March 31, 1985 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Ray Dubois', with a long horizontal stroke extending to the right.

Raymond Dubois, C.A.
Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 7, 1985

National Film Board

Balance Sheet as at March 31, 1985

Assets	1985	1984
Current Assets		
Cash	\$ 72,513	\$ 103,150
Accounts receivable	-	122,177
Inventory	2,378,708	7,268,917
Prepaid expenses	1,860,838	2,205,514
Deferred income	2,678,470	2,182,359
Investments	1,000,798	306,247
	<u>7,170,219</u>	<u>12,188,354</u>
Fixed Assets (Net of)		
Land	21,577,730	21,469,352
Land improvements	11,034,575	11,802,730
	<u>10,543,162</u>	<u>9,488,613</u>
	<u>\$17,719,274</u>	<u>\$21,685,007</u>

Approved by Management:

Director of Finance,
Administration and Personnel Division

Barbara Eason

Government Film Commissioner

Barbara Eason

Liabilities

1985

1984

Current liabilities

Accounts payable

Government of Canada

Outside funds

Accrued salaries and benefits

Advances on prepayments

Current portion of provision for
employee termination benefits

\$ 2,475,701

5,586,363

1,001,712

451,405

220,00010,634,081

\$ 1,410,444

1,400,100

1,001,712

441,000

220,000(10,435,001)**Long-term liability**Provision for employee termination
benefits6,077,08616,211,5696,085,80116,261,562Accumulated net charge against
the Revolving Fund's authority

7,537,976

(7,129,570)408,706\$17,719,274

17,537,976

(7,034,700)5,000,043\$20,685,007

Accumulated deficit

Approved by the Board:

Member



Member



National Film Board

Statement of Operations for the year ended March 31, 1985

1985

1984

Expenses (Note 3)		
Production of films and other visual works: Canada Property	\$37,044,304	\$33,816,005
Government of Canada	4,333,088	11,840,182
Other parties	1,344,702	1,800,073
Production of films and other visual works: Canada Property	17,408,334	17,238,510
Government of Canada	1,955,549	1,771,342
Other parties	853,542	1,055,537
Administration	4,970,305	8,957,485
Research and Development	1,073,681	709,807
	<u>73,182,275</u>	<u>76,798,013</u>
Revenues		
Production of films and other visual works: Government of Canada	4,700,088	11,845,477
Other parties	1,088,910	2,039,192
Production of films and other visual works: Government of Canada	1,779,928	1,838,252
Other parties	2,355,438	2,500,211
Services, royalties and commissions: Government of Canada	7,128	7,101
Other parties	2,329,976	2,362,761
	<u>12,749,042</u>	<u>30,573,963</u>
Out of investments in the past	<u>\$66,433,230</u>	<u>\$55,224,020</u>

**Statement of Accumulated Net Charge
against the Revolving Fund's Authority
for the year ended March 31, 1985**

	1985	1984
Balance, beginning of year:	\$11,227,806	\$11,910,020
Net credit to the Fund's Authority account:		
Gross charge:	104,821,344	
Less: Admissible cost of operations financed by a parliamentary appropriation	<u>90,525,429</u>	<u>(5,047,662)</u>
		(901,657)
Parliamentary appropriation — increase in the net book value of fixed assets	<u>1,058,540</u>	<u>1,518,006</u>
Balance, end of year:	<u>\$ 7,967,275</u>	<u>\$12,527,368</u>

**Statement of Accumulated Deficit
for the year ended March 31, 1985**

	1985	1984
Balance, beginning of year:	\$ 7,227,762	\$ 7,300,020
Cost of operations for the year:	<u>60,431,215</u>	<u>56,224,025</u>
	67,657,996	62,534,380
Parliamentary appropriation — Decrease	<u>(60,525,429)</u>	<u>(60,369,213)</u>
Balance, end of year:	<u>\$ 7,129,670</u>	<u>\$ 1,274,742</u>

National Film Board

Statement of Changes in Financial Position for the year ended March 31, 1985

1985

1984

Source of working capital		
Parliamentary appropriation	560,318,426	558,009,518
Grants		
Increase in the realisation value of film assets	1,056,549	1,518,638
	£1,584,975	57,828,155
Proceeds from disposal of fixed assets	528,341	52,547
	<u>52,213,316</u>	<u>57,880,703</u>
Use of working capital		
Expenditure		
Cost of operations for the year	60,433,233	54,224,020
Losses from the realisation of film assets		
Depreciation	1,448,546	1,249,417
Deposits deposited in bank accounts	34,116	2,588
Increase in the provision for employee pension scheme	(19,443)	239,922
	<u>58,970,015</u>	<u>54,733,093</u>
Net credit to the Reserve Fund		
Autonomy account	5,847,082	931,652
Increase in fixed assets	3,167,551	2,822,190
	<u>97,784,648</u>	<u>58,456,935</u>
Increase in working capital	5,571,332	576,232
Working capital, beginning of year	1,913,363	2,489,595
Working capital (net deficiency), end of year	<u>\$ (3,657,969)</u>	<u>\$ 1,913,363</u>
Changes in working capital components		
Change in working capital components		
Film assets	\$ 30,517	\$ 42,287
Parliamentary appropriation	122,777	174,640
Autonomy account	\$ 332,168	(2,826,431)
Grants	(484,081)	58,731
Fixed assets	(78,919)	(29,323)
Change in working capital components		
Autonomy account	433,942	3,328,593
Autonomy account and loans	100,530	(110,511)
Autonomy by production	9,577	(81,746)
	<u>\$ 5,571,332</u>	<u>\$ 476,232</u>

Authority and purposes

The National Film Board was established in 1950 under the National Film Act to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and in particular to:

produce and distribute, and to promote the production and distribution of, films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;

represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department hereof;

engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;

advise the Governor in Council in connection with film activities; and

discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct it to undertake.

The Board, through the operation of a revolving fund having a permanent continuing authority from Parliament, can make payments out of the Consolidated Revenue Fund for working capital and the interim financing of operating costs and the acquisition of fixed assets and can record the increase in the net book value of fixed assets against this authority, which provides that the aggregate of admissible working capital and net book value of fixed assets is not to exceed \$20 million at any one time. A parliamentary authority, to replenish the revolving fund for net acquisitions of fixed assets and the admissible cost of operations, is voted annually and recorded in the year to which it applies. Any unused balance lapses.

Notes to Financial Statements March 31, 1985

2. Significant accounting policies

Production of films and other visual material

All production costs are charged to operations in the year in which they are incurred and shown in the statement of operations as follows:

Board's program

All costs incurred for unsponsored productions and the excess of costs over the sponsor's contribution for partially-sponsored productions.

Government of Canada and outside parties

All costs incurred for fully-sponsored productions and the sponsored costs of partially-sponsored productions.

Revenues from production of films and other visual material are accounted for at an amount equal to the sponsored production costs during the year in which these costs are incurred. Any profit is recognized in the year the production is completed.

Film prints

The cost of prints made for sale purposes is recorded as inventories. The cost of other prints is expensed on a current basis.

Inventories

Productions in progress are carried at the cumulative amount of costs incurred for each production exceeding advances invoiced, up to the amount of the sponsored unbilled balance. On the other hand, any cumulative excess of advances invoiced over costs incurred is recorded as advances on productions.

Materials and supplies are carried at the average cost.

Film prints and other visual material held for sale are carried at the lower of the average direct cost of production and net realizable value

Fixed assets

Equipment, office equipment and furniture, motor vehicles and garage equipment are carried at cost. Depreciation is calculated on the straight-line method over the estimated useful lives of the assets, generally 5 to 10 years. No depreciation is provided during the year of acquisition.

Leasehold improvements are charged to operations as incurred.

The Board enters into agreements to acquire the exclusive use of certain fixed assets through leasing arrangements. Rentals are charged to operations in the year to which they apply.

Employee termination benefits

On termination of employment, employees of the Board are entitled to certain benefits provided for under their collective agreements and their conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

Pension plan

All employees participate in the superannuation plan administered by the Government of Canada. The employees and the Board contribute equally to the cost of the plan. This contribution represents the total liability of the Board. Contributions in respect of current service and admissible past service are expensed during the year in which payments are made. The terms of payment for past service are set by the applicable purchase conditions in effect, generally over the number of years of service remaining prior to retirement

National Film Board

1985

1984

2. Investments

Productions, in production	\$ 759,042	\$ 450,208
Monies paid, in production	1,441,357	1,418,227
Productions and other assets transferred from 1984	476,971	317,954
	<u>\$ 2,676,470</u>	<u>\$ 2,192,389</u>

3. Fixed assets

	Balance, beginning of year	Acquisitions	Disposals	Balance, end of year
Equipment	\$17,050,077	\$ 3,110,576	\$ 2,705,957	\$17,045,816
Construction in progress	1,007,078	1,050,064	309,637	4,386,529
Leasehold improvements	145,256	12,612	12,571	145,597
	<u>\$21,648,323</u>	<u>\$ 3,187,551</u>	<u>\$ 3,089,165</u>	<u>\$21,877,738</u>
	Balance, beginning of year	Depreciation	Decrease	Balance, end of year
Accumulated depreciation	\$11,392,729	\$ 1,448,545	\$ 2,399,708	\$11,034,576

1985

1984

5. Expenses

Salaries and benefits	\$36,953,371	\$36,985,202
Rentals	9,824,518	9,915,801
Professional and special services	7,408,464	3,080,416
Transportation and communications	5,825,774	5,189,679
Materials and supplies	5,146,219	5,482,847
Contracted film production and laboratory processing	3,647,267	3,781,545
Depreciation	1,448,545	1,248,437
Information	1,241,073	820,848
Repair and upkeep	969,486	834,738
Miscellaneous	997,518	7079,028
	\$72,152,275	\$76,796,013

6. Contingent liability

The Board is the defendant in certain pending claims and lawsuits for amounts totalling \$5,281,130. It is the opinion of management that these actions will not result in any substantial liabilities to the Board.

During the year, the Board has begun to implement the Government approved National Film and Video Policy announced by the Minister of Communications on May 29, 1984. The breakdown of expenses reflects the effect of this policy on its activities.

NFB Offices in Canada and Abroad

Head Office:
OTTAWA, Ontario
150 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Telephone: (613) 992-3615

Operational Headquarters:
St. Laurent, Quebec

Postal Address:
P.O. Box 6100
Station A
Montreal, Quebec H3C 3H5

Cable Address:
Cannatfilm, Montreal
Canada
Telex : 05-826680

Delivery Address:
3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec
H4N 2N4

Distribution

In Canada

Pacific Region

Regional Office:

1161 West Georgia Street
Vancouver, B.C. V6E 3G4
Telephone: (604) 666-0718

Other Offices:

545 Quebec Street
Prince George, B.C. V2L 1W6
Telephone: (604) 564-5657

811 Wharf Street
Victoria, B.C. V8W 1T2
Telephone: (604) 388-3869

Prairie Region

Regional Office:

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Telephone: (204) 949-4129

Other Offices:

222 1st Street S.E.
P.O. Box 2959, Station M
Calgary, Alberta T2P 3C3
Telephone: (403) 231-5338

Centennial Building
10031 - 103rd Avenue
Edmonton, Alberta T5J 0G9
Telephone: (403) 420-3012

Suite 111
2001 Cornwall St
Regina, Saskatchewan S4P 2K6
Telephone: (306) 359-5012

424 - 21st Street East
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0C2
Telephone: (306) 975-4246

Ontario Region

Regional Office:

Mackenzie Building
1 Lombard Street
Toronto, Ontario M5C 1J6
Telephone: (416) 369-4094

Other Offices:

First Place Hamilton
10 West Avenue South
Hamilton, Ontario L8N 3Y8
Telephone: (416) 523-2347

New Federal Building
Clarence Street
Kingston, Ontario K7L 1X0
Telephone: (613) 547-2470

Suite 205
659 King Street East
Kitchener, Ontario N2G 2M4
Telephone: (519) 743-2771

366 Oxford Street East
London, Ontario N6A 1V7
Telephone: (519) 679-4120

195 First Avenue West
North Bay, Ontario P1B 3B8
Telephone: (705) 472-4740

910 Victoria Avenue
Thunder Bay, Ontario P7C 1B4
Telephone: (807) 623-5224

National Capital Region

150 Kent Street, Suite 642
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Telephone: (613) 996-4863

Quebec Region

Regional Office:

Complexe Guy-Favreau
East Tower, Room 102
200 Dorchester Blvd. West
Montreal, Quebec H2Z 1X4
Telephone: (514) 283-4823

Other Offices:

530 Jacques Cartier Street East
Chicoutimi, Quebec G7H 1Z5
Telephone: (418) 543-0711

350 St. Joseph Street East
Quebec, Quebec G1K 3B2
Telephone: (418) 648-3176

124 Vimy Street
Rimouski, Quebec G5L 3J6
Telephone: (418) 722-3088

42 Mgr. Rhéaume East
Rouyn, Quebec J9X 3J5
Telephone: (819) 762-6051

315 King Street West, Suite 3
Sherbrooke, Quebec J1H 1R2
Telephone: (819) 565-4915

Room 502, Pollack Building
140 St. Antoine Street
Trois-Rivières, Quebec G9A 5N6
Telephone: (819) 375-5714

Atlantic Region

Regional Office:

1572 Barrington Street
Halifax, Nova Scotia B3J 1Z6
Telephone: (902) 426-6000

Other Offices:

Sydney Shopping Mall
Prince Street
Sydney, Nova Scotia B1P 5K8
Telephone: (902) 564-7770

Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 1H6
Telephone: (506) 857-6101

7 Market Square
Saint John, New Brunswick
E2L 1E7
Telephone: (506) 648-4996

202 Richmond Street
Charlottetown, P.E.I. C1A 1J2
Telephone: (902) 892-6612

Building 205
Pleasantville
St. John's, Newfoundland
A1A 1S8
Telephone: (709) 772-5005

10 Main Street
Corner Brook, Newfoundland
A2H 1C1
Telephone: (709) 637-4499

Production

Foreign Offices

United States

251 Avenue of the Americas
6th Floor
New York, New York 10020
Telephone: (212) 586-5131

11 East Wacker Drive
Suite 313
Chicago, Illinois 60601
Telephone: (312) 565-0200

Europe

1 Grosvenor Square
London W1X 0AB
England
Telephone: (01) 629-9492

15, rue de Berri
75008 Paris, France
Telephone: 359.18.60

English Production Studios

Atlantic

1571 Argyle Street
Halifax, Nova Scotia B3J 2B2
Telephone: (902) 426-6014

Ontario

65 Adelaide Street East
Toronto, Ontario M5C 1K6
Telephone: (416) 369-3012

Prairie

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Telephone: (204) 949-2818

Northwest

9722 - 102nd Street
Edmonton, Alberta T5K 0X3
Telephone: (403) 420-3013

Pacific

736 Granville Street, Suite 801
Vancouver, B.C. V6Z 1G3
Telephone: (604) 666-3838

French Production Studios

Acadia

Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 1H6
Telephone: (506) 857-6104

Ontario

65 Adelaide Street East
Toronto, Ontario M5C 1K6
Telephone: (416) 369-2225

West

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Telephone: (204) 949-6197

Suite 313
11 East Wacker Drive
Chicago, Ill. 60601
Téléphone : (312) 565-0200
6th Floor
251 Avenue of the Americas
New York, NY 10020
Téléphone : (212) 586-5131

1 Grosvenor Square
Londres W1X 0AB
Angleterre
Téléphone : 629-9492
15, rue de Berri
75008 Paris
France
Téléphone : 359.18.60

Edifice Terminal Plaza
1222, rue Main
Moncton, Nouveau-Brunswick

Centres de
production française

Production

1571, rue Argyle
Halifax, Nouvelle-Écosse, B3H 1A1
Téléphone : (902) 426-6014

Centres de
production anglaise

65, rue Adelaide est
Toronto, Ontario M5C 1K6
Téléphone : (416) 369-3012
Nord-Ouest

9722 107^e Rue
Edmonton, Alberta T5K 0X3
Téléphone : (403) 430-8013

736, rue Granville, Bureau 801
Vancouver, C.-B. V6Z 1G3
Téléphone : (604) 666-3838

245, rue Main
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Téléphone : (204) 949-6197

Bureaux de l'ONF

Cablogramme :

Canatlum, Montreal

Canada

Télex : 05-826680

Adresse de livraison :

315, chemin Côte-de-Liesse
Saint-Laurent, Québec

H4N 2N4

Siège social :

OTTAWA, Ontario

150, rue Kent

Ottawa, Ontario K1A 0M9

Téléphone : (613) 992-3615

Bureau Central :

Saint-Laurent, Québec

Adresse postale :

Case postale 6100

Succursale A

Montréal, Québec H3C 3H5

Distribution

Au Canada

Région du Pacifique

Bureau régional :

1161, rue Georgia ouest

Vancouver, C.-B. V6E 3G4

Téléphone : (604) 666-0718

Autres bureaux :

545, rue Québec

Prince George, C.-B. V2L 1W6

Téléphone : (604) 564-5657

811, rue Wharf

Victoria, C.-B. V8W 1T2

Téléphone : (604) 388-3869

Région des Prairies

Bureau régional :

245, rue Main

Winnipeg, Manitoba R3C 1A7

Téléphone : (204) 949-4129

Autres bureaux :

222 S.E., 1^{re} Rue

C.P. 2959

Succursale M

Calgary, Alberta T2P 3C3

Téléphone : (403) 231-5338

Edifice du Centenaire

10031, avenue 103

Edmonton, Alberta T5J 0G9

Téléphone : (403) 420-3012

2001, rue Cornwall, Bureau 111

Regina, Saskatchewan

S4P 2K6

Téléphone : (306) 359-5012

424, 21^e Rue est

Saskatoon, Saskatchewan

S7K 0C2

Téléphone : (306) 975-4246

Région de l'Ontario

Bureau régional :

Edifice Mackenzie

1, rue Lombard

Toronto, Ontario M5C 1J6

Téléphones : (416) 369-4110/4094

Autres bureaux :

First Place Hamilton

10 West Avenue South

Hamilton, Ontario L8N 3Y8

Téléphone : (416) 523-2347

Nouvel Edifice fédéral

Rue Clarence

Kingston, Ontario K7L 1X0

Téléphone : (613) 547-2470

659, rue King est, Bureau 205

Kitchener, Ontario N2G 2M4

Téléphone : (519) 743-2771

366, rue Oxford est

London, Ontario N6A 1V7

Téléphone : (519) 679-4120

195, 1^{re} Avenue ouest

North Bay, Ontario P1B 3B8

Téléphone : (705) 472-4740

910, avenue Victoria

Thunder Bay, Ontario

P7C 1B4

Téléphone : (807) 623-5224

Région de la Capitale nationale

Bureau régional :

150, rue Kent, Bureau 642

Ottawa, Ontario K1A 0M9

Téléphone : (613) 996-4863

Région du Québec

Bureau régional :

Complexe Guy-Favreau

Tour est, Bureau 102

200, boul. Dorchester ouest

Montréal, Québec H2Z 1X4

Téléphone : (514) 283-4823

Autres bureaux :

530, rue Jacques-Cartier est

Chicoutimi, Québec G7H 1Z5

Téléphone : (418) 543-0711

350, rue Saint-Joseph est

Québec, Québec G1K 3B2

Téléphone : (418) 648-3176

124, rue Vimy

Rimouski, Québec G5L 3J6

Téléphone : (418) 722-3088

42, rue Mgr-Rhéaume est

Rouyn, Québec J9X 3J5

Téléphone : (819) 762-6051

315, rue King ouest, Bureau 03

Sherbrooke, Québec J1H 1R2

Téléphone : (819) 565-4915

Edifice Pollack, Bureau 502

140, rue Saint-Antoine

Trois-Rivières, Québec

G9A 5N6

Téléphone : (819) 375-5714

Région de l'Atlantique

Bureau régional :

1572, rue Barrington

Halifax, Nouvelle-Écosse

B3J 1Z6

Téléphone : (902) 426-6000

Autres bureaux :

Centre d'achats Sydney

Rue Prince

Sydney, Nouvelle-Écosse

B1P 5K8

Téléphone : (902) 564-7770

7, Market Square

Saint-Jean, Nouveau-Brunswick

E2L 1E7

Téléphone : (506) 648-4996

Edifice Terminal Plaza

1222, rue Main

Moncton, Nouveau-Brunswick

E1C 1H6

Téléphone : (506) 857-6101

Edifice 205, Pleasanceville

Saint-Jean, Terre-Neuve

A1A 1S8

Téléphone : (709) 772-5005

10, rue Main

Corner Brook, Terre-Neuve

A2H 1C1

Téléphone : (709) 637-4499

202, rue Richmond

Charlottetown, I.P.-É. C1A 1J2

Téléphone : (902) 892-6612

6 Passif éventuel

L'Office est défendresse dans certaines réclamations ou pour suites en justice pour des montants totalisant 5 281 130 \$. La Direction estime que ces actions n'auront pas pour résultat d'engager de façon importante la responsabilité financière de l'Office.

Au cours de l'exercice, l'Office a commencé à mettre en application la Politique nationale du film et de la vidéo approuvée par le gouvernement et annoncée par le Ministre des Communications le 27 mai 1984. La ventilation des dépenses présente l'effet de cette politique sur ses activités.

1984		1985	
Dépenses		Dépenses	
Salaires et avantages sociaux	1 000 000	Salaires et avantages sociaux	1 000 000
Location	100 000	Location	100 000
Services professionnels et autres	100 000	Services professionnels et autres	100 000
Transport et communications	100 000	Transport et communications	100 000
Matériel et fournitures	100 000	Matériel et fournitures	100 000
Sous-traitance pour production de films et développement de logiciels	100 000	Sous-traitance pour production de films et développement de logiciels	100 000
Amortissement	100 000	Amortissement	100 000
Informations	100 000	Informations	100 000
Réparations et entretien	100 000	Réparations et entretien	100 000
Divers	100 000	Divers	100 000
Total	1 500 000	Total	1 500 000

Notes afférentes aux états financiers

du 31 mars 1985

Prestations de cessation

d'emploi

Les employés de l'Office ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

Régime de retraite

Tous les employés participent au régime de retraite géré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Office partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de l'Office. Les contributions, pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

Stocks

Les productions en cours sont évaluées au montant cumulé des coûts engagés dans chacune des productions, qui excède les avances facturées, jusqu'à concurrence du solde facturable au commanditaire. Par contre, tout excédent cumulé des avances facturées sur les frais engagés est comptabilisé au poste avances sur productions. Les fournitures et approvisionnements sont évalués, au prix coûtant moyen. Les copies de films et autre matériel visuel destinés à la vente sont évalués au moindre du coût direct moyen de fabrication et de leur valeur nette de réalisation.

Immobilisations

L'équipement, le matériel de bureau, le mobilier, les voitures automobiles et l'équipement de garage sont comptabilisés au prix coûtant. Ils sont amortis d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens, généralement de 5 à 10 ans. Aucun amortissement n'est pris en compte dans l'année d'acquisition.

Sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les coûts sont engagés. L'Office passe des ententes pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation d'immobilisations par le biais de contrats de location. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent.

Statut et objectif

L'Office national du film, institué en 1950 en vertu de la Loi nationale sur le film, est destiné à faire connaître et produire et distribuer des films commerciaux quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses départements; faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les résultats à la disposition des personnes adonnées à la production de films;

émettre des avis au gouvernement en conseil à l'égard d'activités en matière de film; remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que le gouvernement en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

Une autorisation permanente continue du Parlement, par voie d'un fonds renouvelable, permet à l'Office d'effectuer des paiements à même le fonds du revenu consolidé au sein de l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où le film est terminé.

Copies de films

Le coût des copies destinées à la vente est comptabilisé aux stocks. Le coût des autres copies est imputé aux dépenses de l'exercice.

2 Conventions comptables importantes

Production de films et autre matériel visuel

montant cumulé du fonds de roulement admissible et de la valeur nette comptable des immobilisations ne doit jamais excéder \$20 millions. Un crédit parlementaire est voté annuellement pour renflouer le fonds renouvelable du coût net des acquisitions d'immobilisations et des coûts admissibles d'exploitation. Ce crédit est comptabilisé dans l'exercice auquel il s'applique et tout solde non utilisé périmé.

Tous les coûts de production sont imputés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés et sont présentés aux résultats comme suit :

Programme de l'Office
Tous les coûts engagés pour des productions non commandées de même que l'excédent du coût des productions partiellement commandées sur les montants commandés.

Gouvernement du Canada et tiers
Tous les coûts engagés pour des productions entièrement commandées, de même que la portion commandée du coût des productions partiellement commandées.

**Etat de l'imputation nette accumulée
sur l'autorisation du Fonds renouvelable
pour l'exercice terminé le 31 mars 1985**

1985			
Solde au début de l'exercice			
Crédit net à l'autorisation du Fonds			
Charges fixes			
Moins : coût de l'acquisition			
Rémunération financée par un			
crédit imputatif			
Crédit participatif — augmentation de la			
valeur nette comptable des immobilisations			
Solde à la fin de l'exercice			
12 507 808	12 507 808	54 601 044	50 500 405
12 507 808	12 507 808	12 547 081	7 046 545
12 507 808	12 507 808		7 827 275

1984

**Etat du déficit accumulé
pour l'exercice terminé le 31 mars 1985**

1985			
Solde au début de l'exercice			
Coût de l'acquisition pour l'exercice			
Crédit participatif — augmentation			
Solde à la fin de l'exercice			
7 827 275	7 827 275	67 457 906	101 572 426
7 827 275	7 827 275	62 504 281	101 508 578
7 827 275	7 827 275	58 504 100	7 827 275

1984

Office national du film

Etat des résultats
pour l'exercice terminé le 31 mars 1985

1985 1984

Dépenses (voir 5)		Revenus	
Programme de films et courts métrages (voir 1)	37 040 304 \$	4 790 658	11 546 477
Programme de films	4 000 000	1 505 310	2 000 102
Dépenses en films	1 540 702		
Programme de films et courts métrages (voir 1)	17 465 204		
Programme de films	1 806 549	1 779 828	1 909 252
Dépenses en films	8 070 566	2 355 430	2 580 211
Programme de films et courts métrages (voir 1)	1 073 091		
Programme de films	11 392 510		
Dépenses en films	1 771 042		
Programme de films et courts métrages (voir 1)	18 957 485		
Programme de films	750 607		
Programme de films et courts métrages (voir 1)	73 163 279	12 749 042	20 573 993
Programme de films	80 423 233 \$		
Programme de films et courts métrages (voir 1)			56 224 020 \$

Membre

July 26th

Approuvé par l'Office :

Expenses with accounts for		Expenses on funds received	
16 507 000	7 807 575	17 429 575	807 700
17 007 000			
5 000 000			
21 605 007 5	13 710 275 5		

Avoir du Canada

1984

1985

Passif

Office national du film

Bilan au 31 mars 1985

Actif

1985

1984

1985		1984	
79 812 \$	2 378 708	103 150	7 258 917
	1 603 800		2 200 014
	2 070 470		2 192 989
	386 759		328 247
7 170 112		12 188 384	
Total des immobilisations		Total des immobilisations	
21 077 758		21 409 332	
11 034 876		11 802 730	
10 433 142		9 488 812	
Total des immobilisations		Total des immobilisations	
17 310 276 \$		21 685 027 \$	

Approuvé par la direction :

Directrice de la division finances,
administration et personnel

Patrice Gauthier

Commissaire du gouvernement
à la cinématographie

Marcelle Gauthier



RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'honorable Marcel Masse, C.P., député
Ministre des Communications

J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 1985 ainsi que l'état des résultats, l'état de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable, l'état du déficit accumulé et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de l'Office au 31 mars 1985 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Pour le vérificateur général du Canada

Raymond Dubois, C.A.
Sous-vérificateur général

Ottawa, Canada
Le 7 juin 1985

Prix spéciaux

- Norman McLaren**
Hommage à Norman McLaren
pour «l'ensemble de son
œuvre et en particulier pour
son tout dernier film *Narcissus/*
Narcisse»
13^e Concours technique
international du film
UNIAATEC (Union internationale
des associations techniques
cinématographiques)
Paris, France
5 octobre 1984
- Kathleen Shannon**
Doctorat honorifique en droit
Queen's University
Kingston, Ontario, Canada
2 juin 1984
- La Carte du Canada
réalisée par l'ONF/**
The NFB Canada Map
Mention d'honneur
Catégorie : Cartes géogra-
phiques
Concours 1984 *Gallery of
Superb Printing*
Association internationale des
artisans de l'imprimerie
Montréal, Québec, Canada
20 novembre 1984

égion piémontaise
la meilleure sélec-
ale
l'international du
rtif
décembre 1984

Palmarès 1984-1985

Who Wants Unions

Réalisation : Laszlo Barna,
Laura Alper
Production : Mark Zannis,
Adam Symansky
Certificat d'excellence
17th Annual U.S. Industrial
Film Festival
Elmhurst, Illinois, U.S.A.
18 mai 1984

Why Me

Prix Le Bouquetin décerné
par le jury pour le Grand Prix
Catégorie : Films de court
métrage
4e Festival du dessin animé
Les Menuires, France
du 4 au 10 juillet 1984

An Old Box

Diplôme de mérite
Catégorie : Films pour enfants
3e Festival du film
Uppsala, Suède
du 19 au 28 octobre 1984

Une vieille boîte

Prix Le Bouquetin décerné
par le jury pour le Grand Prix
Catégorie : Films de court
métrage
4e Festival du dessin animé
Les Menuires, France
du 4 au 10 juillet 1984

Zea

Réalisation : André Leduc,
Jean-Jacques Leduc
Production : Robert Forget
Prix d'honneur
13e Concours technique
international du film
UNIAETC (Union internationale
des associations techniques
cinématographiques)
Paris, France
5 octobre 1984

The Way It Is

Réalisation : Beverly Shaffer
Production : Diane Beaudry,
Kathleen Shannon,
Robert Verrall
Mention d'honneur
16th Annual National Council
on Family Relations 1984
Film Festival
Minneapolis, Minnesota, U.S.A.
9 avril 1984
Prix décerné au meilleur
film éducatif
Learning A-V Magazine
Palo Alto, Californie, U.S.A.
décembre 1984

The Street

Réalisation : Caroline Leaf
Production : Guy Glover,
Wolf Koenig
2e meilleur film d'animation
The Champions of Animation
(concours international pour le
choix des cinquante meilleurs
films d'animation) organisé
par The Academy of Motion
Picture Arts and Sciences,
International Animation Film
Association (Asifa-Hollywood)
en collaboration avec The
Olympic Organizing Committee
Los Angeles, Californie, U.S.A.
du 29 juin au 2 juillet 1984

Prix Le Bouquetin décerné
par le jury au meilleur film
d'animation
Prix Le Bouquetin décerné
par le public au meilleur film
d'animation
Mention d'honneur
Prix B. Nal. B. nith
Toronto, Ontario, Canada
26 novembre 1984

Something to Celebrate

Athens, Ohio, U.S.A.
du 20 au 28 avril 1984
Prix spécial de mérite
International Film and Video
Adam Symansky
Production : Grant Munro,
Grant Munro

See You in the Funny Papers
Réalisation : Grant Munro,
Adam Symansky
Production : Grant Munro,
Adam Symansky
Coproduct par l'ONF et la
Secrétariat Radio-Canada
Prix du président (President's
Chris Award) décerné au
meilleur film du Festival
32e International Film Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
3 novembre 1984
Mention d'honneur
Prix B. Nal. B. nith
Toronto, Ontario, Canada
26 novembre 1984

The Sound Collector

Réalisation : Lynn Smith
Production : Lynn Smith,
Isa. Patel, David Verrall
Prix Golden Babe
Chicago Educational Film
Festival
Chicago, Illinois, U.S.A.
3, 4, 10 et 11 octobre 1984

Steam, Schemes and

National Dreams
Réalisation
Credo Group Limited
Produit par l'ONF pour
Parcs Canada
Prix Antoinette (Nettie) Kryski
du Canadian Heritage
Le prix est accompagné d'une
bourse de 500 \$
20e Festival international de
court métrage et de vidéo
de Yorkton
Yorkton, Saskatchewan, Canada
31 octobre au 4 novembre
1984

The Sweater

4e Festival du dessin animé
Les Menuires, France
du 4 au 10 juillet 1984
Prix Le Bouquetin décerné
par le jury au meilleur film
d'animation
Prix Le Bouquetin décerné
par le public au meilleur film
d'animation
Mention d'honneur
Prix B. Nal. B. nith
Toronto, Ontario, Canada
26 novembre 1984

Réalisation : Sheldon Cohen
Production : David Verrall,
Marrin Canell, Derek Lamb
Prix Le Bouquetin décerné
par le jury au meilleur sujet
Prix Le Cabri décerné par
le jury au meilleur film
d'animation
Catégorie : Films de court
métrage
4e Festival du dessin animé
Les Menuires, France
du 4 au 10 juillet 1984

Prix Le Bouquetin décerné
par le jury au meilleur film
d'animation
Prix Le Cabri décerné par
le jury pour le Grand Prix
Prix L'Etagne décerné par
le public au meilleur film
d'animation
Catégorie : Films de court
métrage
4e Festival du dessin animé
Les Menuires, France
du 4 au 10 juillet 1984

Prix Le Bouquetin décerné
par le jury au meilleur film
d'animation
Prix Le Cabri décerné par
le jury pour le Grand Prix
Prix L'Etagne décerné par
le public au meilleur film
d'animation
Catégorie : Films de court
métrage
4e Festival du dessin animé
Les Menuires, France
du 4 au 10 juillet 1984

Prix Le Bouquetin décerné
par le jury au meilleur film
d'animation
Prix Le Cabri décerné par
le jury pour le Grand Prix
Prix L'Etagne décerné par
le public au meilleur film
d'animation
Catégorie : Films de court
métrage
4e Festival du dessin animé
Les Menuires, France
du 4 au 10 juillet 1984

Prix Le Bouquetin décerné
par le jury au meilleur film
d'animation
Prix Le Cabri décerné par
le jury pour le Grand Prix
Prix L'Etagne décerné par
le public au meilleur film
d'animation
Catégorie : Films de court
métrage
4e Festival du dessin animé
Les Menuires, France
du 4 au 10 juillet 1984

Prix Le Bouquetin décerné
par le jury au meilleur film
d'animation
Prix Le Cabri décerné par
le jury pour le Grand Prix
Prix L'Etagne décerné par
le public au meilleur film
d'animation
Catégorie : Films de court
métrage
4e Festival du dessin animé
Les Menuires, France
du 4 au 10 juillet 1984

Prix Le Bouquetin décerné
par le jury au meilleur film
d'animation
Prix Le Cabri décerné par
le jury pour le Grand Prix
Prix L'Etagne décerné par
le public au meilleur film
d'animation
Catégorie : Films de court
métrage
4e Festival du dessin animé
Les Menuires, France
du 4 au 10 juillet 1984

Prix Le Bouquetin décerné
par le jury au meilleur film
d'animation
Prix Le Cabri décerné par
le jury pour le Grand Prix
Prix L'Etagne décerné par
le public au meilleur film
d'animation
Catégorie : Films de court
métrage
4e Festival du dessin animé
Les Menuires, France
du 4 au 10 juillet 1984

Prix Le Bouquetin décerné
par le jury au meilleur film
d'animation
Prix Le Cabri décerné par
le jury pour le Grand Prix
Prix L'Etagne décerné par
le public au meilleur film
d'animation
Catégorie : Films de court
métrage
4e Festival du dessin animé
Les Menuires, France
du 4 au 10 juillet 1984

Prix Le Bouquetin décerné
par le jury au meilleur film
d'animation
Prix Le Cabri décerné par
le jury pour le Grand Prix
Prix L'Etagne décerné par
le public au meilleur film
d'animation
Catégorie : Films de court
métrage
4e Festival du dessin animé
Les Menuires, France
du 4 au 10 juillet 1984

body Waved Good-bye
Réalisation : Don Owen
Production : Tom Daly,
man Kroitor

meilleur film canadien
dix meilleurs films du
Canada/Canada's Ten Best
Festival of Festivals
Ontario, Ontario, Canada
6 au 15 septembre 1984

So Different
Réalisation : Don Arioli
Production : Floyd Elliott
Produit par l'ONF pour
l'ICulturalisme Canada
Silver Screen
Annuel U.S. Industrial
Festival
Annuel, Illinois, U.S.A.
mai 1984
x de mérite
Catégorie : Films fixes
Jores
Annual AMTEC Media
stival
ndon, Ontario, Canada
juin 1984

**Old Lady's
umping Trip**
Réalisation : Les Drew
Production : Les Drew,
ivid Verrill, Derek Lamb,
nglas MacDonald
produit par l'ONF et
ssociation canadienne de
prévention des incendies
uphin d'argent
Catégorie : Films didactiques
Festival international du
n d'animation
spinho, Portugal
13 au 17 novembre 1984
indoor School
Réalisation : David Newman
Production : Keith Packwood,
oyd Elliott
Produit par l'ONF en collabo-
ration avec North Vancouver
chool District #44
laque d'argent
On Industrial Film Festival
INTERCOM 84
hicago, Illinois, U.S.A.
e juin à septembre 1984

The Painted Door
Réalisation : Bruce Pittman
Production : Michael MacMillan,
Seaton McLean, Janice Platt
(Atlantis Films Limited):
Andy Thomson (ONF)
Coproduit par Atlantis films
Limited et l'ONF

Nomination
Catégorie : Films de fiction de
court métrage
57th Annual Academy of Motion
Picture Arts and Sciences
Hollywood, Californie, U.S.A.
6 février 1985
Paradise/Paradis
Réalisation et production :
Ishu Patel
Nomination
Catégorie : Films de court
métrage — animation
57th Annual Academy of Motion
Picture Arts and Sciences
Hollywood, Californie, U.S.A.
6 février 1985

Ours d'argent décerné au
au meilleur film de court
métrage
35th International Film Festival
Berlin, République fédérale
d'Allemagne
du 15 au 26 février 1985
Pas de deux
Réalisation et production :
Norman McLaren
35e meilleur film d'animation
du 19 au 28 octobre 1984

Le Paysagiste/Mindscape
Réalisation : Jacques Drouin
Production : Gaston Sarault
13e meilleur film d'animation
The Champions of Animation
(concours international pour le
choix des cinquante meilleurs
films d'animation) organise
par The Academy of Motion
Picture Arts and Sciences,
International Animation Film
Association (Asifa-Hollywood)

en collaboration avec The
Olympic Organizing Committee
Los Angeles, Californie, U.S.A.
du 29 juin au 2 juillet 1984
**People of the Seal —
Part 2 : Eskimo Winter**
Réalisation :
Michael McKennirey,
George Pearson
Prix Carlo Maura
32e Festival international
du film de montagne et
d'exploration
Trente, Italie
du 29 avril au 5 mai 1984

La Plante/The Plant
Réalisation : Thomas Varnos
Joyce Borenstein
Production : Hélène Verrier,
Jacques Bobet
Mention d'honneur
3e Festival du film
Uppsala, Suède
du 19 au 28 octobre 1984
**Portrait of the Artist —
As an Old Lady**
Réalisation : Gail Singer
Production : Gail Singer,
Kathleen Shannon,
Margaret Pettigrew
Prix décerné à la meilleure
biographie d'artiste
3e Festival international du
film sur l'art
Montréal, Québec, Canada
du 17 au 22 avril 1984
Prix spécial décerné pour la
qualité artistique
33rd International Film Festival
Melbourne, Australie
du 1er au 16 juin 1984

Pour la suite du monde
Réalisation : René Bonin
Production : Jacques Bobet,
Fernand Darsseau
8e meilleur film canadien
Les dix meilleurs films du
Canada/Canada's Ten Best
Festival of Festivals
Toronto, Ontario, Canada
du 6 au 15 septembre 1984

Premiers jours/Beginnings
Réalisation : Film posthume
de Clorinda Wamy complète
par Suzanne Gervais et
Lina Gagnon
Production : Gaston Sarault
15e meilleur film d'animation
The Champions of Animation
(concours international pour le
choix des cinquante meilleurs
films d'animation) organise
par The Academy of Motion
Picture Arts and Sciences,
International Animation Film
Association (Asifa-Hollywood)

en collaboration avec The
Olympic Organizing Committee
Los Angeles, Californie, U.S.A.
du 29 juin au 2 juillet 1984
**Prisoners of Debt — Inside
the Global Banking Crisis**
Réalisation : Peter Raymond
Robert Collison
Production : John Kramer,
John Spotton
Produit par l'ONF (Production
anglaise/Ontario) en collabora-
tion avec la Société Radio-
Canada
Prix Actra décerné au meilleur
scénariste (Robert Collison
Catégorie : Films documen-
taires d'affaires publiques
1984 13th Annual Actra Awards
Toronto, Ontario, Canada
3 avril 1984
Real Inside
Réalisation et production :
John Weldon, David Verrill
Hugo d'argent
Catégorie : Films d'animation
20th International Film Festival
Chicago, Illinois, U.S.A.
du 9 au 23 novembre 1984

Palmarès 1984-1985

Mascarade
Réalisation : Co Hoedeman
Production : Gaston Sarault
Gerbe d'or décernée à la meilleure production pour enfants
Bourse de 500 \$ décernée par la Queen City Junior Film Society
20^e Festival international de court métrage et de vidéo de Yorkton
1984
Métrofile
Réalisation : Yvon Mallette
Production : Robert Verrall
Prix Le Bouquetin décerné par le public au meilleur film
Prix L'Étange décerné par le public au meilleur sujet
Catégorie : Films de court métrage
4^e Festival du dessin animé Les Menuires, France
du 4 au 10 juillet 1984
Mon oncle Antoine
Réalisation : Claude Jutra
Production : Marc Beaudet
Meilleur film canadien
Les dix meilleurs films du Canada/Canada's Ten Best Festival of Festivals
Toronto, Ontario, Canada
du 6 au 15 septembre 1984
Mordecai Richier — The Writer and His Roots
Réalisation : Claire Helman
Production : Joe MacDonald
Médaille d'argent
Catégorie : Films éducatifs
27th Annual Awards Competition International Film and TV Festival
New York, N.Y., U.S.A.
du 2 au 9 novembre 1984

Narcissus/Narcisse
Réalisation : Norman McLaren
Production : David Verrall, Derek Lamb, Douglas MacDonald
Prix Gold Star
Dance on Camera Festival
New York, N.Y., U.S.A.
28 avril 1984
Mention d'honneur
Catégorie : Essais visuels
26th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
du 28 mai au 2 juin 1984
Gerbe d'or décernée au meilleur film expérimental
20^e Festival international de court métrage et de vidéo de Yorkton
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 31 octobre au 4 novembre 1984
Mention d'honneur
Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
3 novembre 1984
Paon d'or décerné au meilleur film de court métrage
du Festival
10^e Festival international du film
New Delhi, Inde
du 3 au 17 janvier 1985
Neighbours/Voisms
Réalisation : Norman McLaren
Production : Norman McLaren
12^e meilleur film d'animation
The Champions of Animation (concours international pour choix des cinquante meilleurs films d'animation) organisé par The Academy of Motion Picture Arts and Sciences, International Animation Film Association (Asita-Hollywood) en collaboration avec The Olympic Organizing Committee, Los Angeles, Californie, U.S.A.
du 29 juin au 2 juillet 1984

Journey Through Time — The Human Story

Réalisation : George Geertsen
Production : Derek Lamb
Produit par l'ONF en collaboration avec les Musées nationaux du Canada, Musée national de l'Homme
Deuxième prix
Catégorie : Films réalisés par l'État
Festival de l'audiovisuel
québécois 1984
ADATE (Association pour le développement de l'audio-visuel et de la technologie en éducation)
Montréal, Québec, Canada
7 novembre 1984

The Kid Who Couldn't Miss

Réalisation : Paul Cowan
Production : Paul Cowan, Adam Symansky
Ballon d'argent
Catégorie : Films de fiction, de court ou de long métrage
1^{er} Festival international du film aérien et de l'espace
Château-d'Oex, Suisse
du 13 au 17 juin 1984

Mario

Réalisation : Jean Beaudin
Production : Jean Beaudin, Hélène Verrier
Génie décerné à la meilleure musique originale
(François Dompierre)
Génie décerné à la meilleure photographie (Pierre Mignot)
Génie décerné au meilleur son d'ensemble (Richard Besse, Hans Peter Strobl et Bruce Nyznik)
Prix Génie 1985
Académie du cinéma canadien
Toronto, Ontario, Canada
21 mars 1985

It's Just Better

Réalisation : Beverly Shaffer
Production : Margaret Pettigrew, Kathleen Shannon
Mention d'honneur
Catégorie : Films sur les familles non traditionnelles
16th Annual National Council on Family Relations 1984
Film Awards
Minneapolis, Minnesota, U.S.A.
9 avril 1984

J.A. Martin, photographe

Réalisation : Jean Beaudin
Production : Jean-Marc Garand
7^e meilleur film canadien
Les dix meilleurs films du Canada/Canada's Ten Best Festival of Festivals
Toronto, Ontario, Canada
du 6 au 15 septembre 1984
Japanese Woman
Réalisation : Kalle Lasn
Production : Kalle Lasn
(Psychomedia Productions);
John Taylor, Don Hopkins
(ONF)
Produit par Psychomedia Productions pour l'ONF (Production anglaise/Pacifique)

Prix d'argent

Catégorie : Films sur le Japon
28^e Compétition de films sur le Japon 1984
Japon 1984
Tokyo, Japon
du 8 au 12 octobre 1984
Plaque d'argent
Catégorie : Films documentaires
20th International Film Festival
Chicago, Illinois, U.S.A.
du 9 au 23 novembre 1984

14th Annual National Educa-
tional Film Festival
Oakland, California
28 avril 1984

Palmarès 1984-1985

Abortion: Stories from North and South Réalisation : Gail Singer Production : Signe Johansson, Gail Singer, Kathleen Shannon Prix du public 16 ^e Festival international du cinéma Nyon, Suisse du 13 au 20 octobre 1984	Acid Rain: Requiem or Recovery Réalisation : Crawley Films Limited Produit par l'ONF en collaboration avec la Production Ontario du 23 au 27 octobre 1984	Au bout de mon âge Réalisation : Georges Dufaux Production : Jean-Marc Garand Grigi d'or professionnel 5 ^e Festival psychiatrie sans frontières Nice, France du 23 au 27 octobre 1984	Au bout du fil/Cat's Cradle Réalisation : Paul Driessen Production : Gaston Sarault 29 ^e meilleur film d'animation The Champions of Animation (concours international pour le choix des cinquante meilleurs films d'animation) organisé par The Academy of Motion Picture Arts and Sciences, International Animation Film Association (Asifa-Hollywood) en collaboration avec The Olympic Organizing Committee Los Angeles, Californie, U.S.A. du 29 juin au 2 juillet 1984	Blinkity Blank Réalisation et production : Norman McLaren 28 ^e meilleur film d'animation The Champions of Animation (concours international pour le choix des cinquante meilleurs films d'animation) organisé par The Academy of Motion Picture Arts and Sciences, International Animation Film Association (Asifa-Hollywood) en collaboration avec The Olympic Organizing Committee Los Angeles, Californie, U.S.A. du 29 juin au 2 juillet 1984	Captive Minds — Hypnosis and Beyond Réalisation : Pierre Lasry Production : Mark Zannis, David Wilson, Adam Symansky Mention d'honneur 27 ^e International Film Festival San Francisco, Californie U.S.A. du 11 au 22 avril 1984	Go for It! Réalisation : Mary Armstrong Production : Joe MacDonald Produit par l'ONF pour la Commission de la Fonction publique du Canada, Office de la promotion de la femme Mention d'honneur 14 th Annual National Educational Film Festival Oakland, Californie, U.S.A. 28 avril 1984	Champions/Mushrooms Réalisation : Pierre Veilleux Production : Robert Forget Premier prix Catégorie : Films de moins de 5 minutes 6 ^e Festival mondial d'animation Zagreb, Yougoslavie du 11 au 15 juin 1984	Chants et Danses du monde inanimé — Le Métro/Song and Dances of the Inanimate World — The Subway Réalisation : Pierre Hébert Production : Robert Forget Prix décerné au meilleur court moyen métrage présenté au Rendez-vous du cinéma québécois par l'Association québécoise des critiques de cinéma Le prix est accompagné d'une bourse de 2 300 \$ Montreal, Québec, Canada du 29 janvier au 3 février 1984	Le Château de sable/The Sand Castle Réalisation : Co Hoedeman Production : Gaston Sarault 36 ^e meilleur film d'animation The Champions of Animation (concours international pour le choix des cinquante meilleurs films d'animation) organisé par The Academy of Motion Picture Arts and Sciences, International Animation Film Association (Asifa-Hollywood) en collaboration avec The Olympic Organizing Committee Los Angeles, Californie, U.S.A. du 29 juin au 2 juillet 1984	A Career in Computers — It's Up to You! Réalisation : Mary Armstrong Production : Joe MacDonald Produit par l'ONF pour la Commission de la Fonction publique du Canada, Office de la promotion de la femme Certificat d'excellence Catégorie : Films sur l'orientation de carrière et le recrutement 17 th Annual U.S. Industrial Film Festival Evanston, Illinois, U.S.A. 18 mai 1984	Anybody's Son Will Do Réalisation : Paul Cowan Production : William Brind John Kramer, Barrie Howells Prix spécial de la paix (ex aequo avec le film Nicaragua — A Special Report) Le prix est accompagné d'une bourse de 2 000 dollars austriens 33 ^e International Film Festival Melbourne, Australie du 1 ^{er} au 6 juin 1984
---	---	---	--	---	--	--	--	---	--	--	---

Services techniques et artistiques

Cumulative

Sommaire des activités

Distribution (suite)

Distribution internationale

1984-1985

1983-1984

15 775	15 374	Programme de films européens
12 705	12 705	Programme de films européens
50	50	Programme de films européens
450	450	Programme de films européens
450	450	Programme de films européens
24	24	Programme de films européens
341	341	Programme de films européens
270	270	Programme de films européens
1 620	1 620	Programme de films européens
3 965	3 965	Programme de films européens
16	16	Programme de films européens
0	0	Programme de films européens
1	1	Programme de films européens
50	50	Programme de films européens
1	1	Programme de films européens
33	33	Programme de films européens
1	1	Programme de films européens
18	18	Programme de films européens
3	3	Programme de films européens
78	78	Programme de films européens
1	1	Programme de films européens
0	0	Programme de films européens
133	133	Programme de films européens
155	155	Programme de films européens
51 727	51 727	Programme de films européens (Prest)
81 166	81 166	Programme de films européens (Prest)
11 724	11 724	Programme de films européens (Prest)
253	253	Programme de films européens (Prest)
307	307	Programme de films européens (Prest)
325	325	Programme de films européens (Prest)
—	—	Programme de films européens (Prest)
74 394	69 724	Programme de films européens (Prest)
11 845	5 736	Programme de films européens (Prest)
141 554	13 458	Programme de films européens (Prest)
11 324	9 092	Programme de films européens (Prest)
16 387	5 217	Programme de films européens (Prest)
37 092	56 156	Programme de films européens (Prest)
11 975	5 470	Programme de films européens (Prest)
105 942	115 241	Programme de films européens (Prest)
1 546	1 818	Programme de films européens (Prest)
2 827	1 774	Programme de films européens (Prest)
4 373	3 930	Programme de films européens (Prest)
1 890	484	Programme de films européens (Prest)
73	209	Programme de films européens (Prest)
609	645	Programme de films européens (Prest)
50	35	Programme de films européens (Prest)
1 151	216	Programme de films européens (Prest)

Distribution

Distribution canadienne

Moyenne de l'industrie et de l'ensemble des entreprises	— en français	
	— en anglais	
Total	1 140	1 140
Distribution en argent — Location	1 070	1 070
— cartes de 16 mm	1 070	1 070
Total	1 070	1 070
Distribution non commerciale —		
Prêts, y compris les emprunts		
Région des Prairies, y compris le Yukon	111 000	111 000
Région des Territoires du Nord-Ouest	79 000	79 000
Région de la Colombie-Britannique	79 000	79 000
Région de l'Ontario	111 000	111 000
Région du Québec	79 000	79 000
Région de l'Atlantique (1)	111 000	111 000
Total	460 000	460 000
Cinéma et télévision	111 000	111 000
Ventes de vidéocassettes	1 000	1 000
Ventes de cassettes de 16 mm	1 000	1 000
Copies de 16 mm (copies en argent et en couleur)	1 000	1 000
par l'ONF et par d'autres producteurs du Québec	1 000	1 000
par l'ONF et par d'autres producteurs du Québec	1 000	1 000
Copies de vidéocassettes par l'ONF et par d'autres producteurs du Québec	1 000	1 000
Total	1 120	1 120
Copies de 16 mm (copies en argent et en couleur)	1 120	1 120
par l'ONF et par d'autres producteurs du Québec	1 120	1 120
Copies de vidéocassettes par l'ONF et par d'autres producteurs du Québec	1 120	1 120
Total	1 120	1 120
Ventes de produits multimédias	10 000	10 000
— films fixes	10 000	10 000
— films de 8 mm	10 000	10 000
— ensembles multimédias	10 000	10 000
— transparents pour vidéoprojection	10 000	10 000
Moyenne de produits multimédias	10 000	10 000
— films	10 000	10 000
— films fixes	10 000	10 000
— jeux de diapositives	10 000	10 000

Note 1 : Ne comprend pas les activités de la cinémathèque de l'Île-du-Prince-Édouard qui partage ses opérations avec le ministère provincial de l'Éducation et l'ONF. Prêts ONF seulement : 1 360

Note 2 : Total estimé.

Sommaire des activités

Production

Programme de l'ONF (1)
Programme de coproductions
Programme de commandes (3)

Total

Productions	Programme de l'ONF (1)	Programme de coproductions	Programme de commandes (3)	Total
13	13	13	13	13
14	14	14	14	14
15	15	15	15	15
16	16	16	16	16
17	17	17	17	17
18	18	18	18	18
19	19	19	19	19
20	20	20	20	20
21	21	21	21	21
22	22	22	22	22
23	23	23	23	23
24	24	24	24	24
25	25	25	25	25
26	26	26	26	26
27	27	27	27	27
28	28	28	28	28
29	29	29	29	29
30	30	30	30	30
31	31	31	31	31
32	32	32	32	32
33	33	33	33	33
34	34	34	34	34
35	35	35	35	35
36	36	36	36	36
37	37	37	37	37
38	38	38	38	38
39	39	39	39	39
40	40	40	40	40
41	41	41	41	41
42	42	42	42	42
43	43	43	43	43
44	44	44	44	44
45	45	45	45	45
46	46	46	46	46
47	47	47	47	47
48	48	48	48	48
49	49	49	49	49
50	50	50	50	50
51	51	51	51	51
52	52	52	52	52
53	53	53	53	53
54	54	54	54	54
55	55	55	55	55
56	56	56	56	56
57	57	57	57	57
58	58	58	58	58
59	59	59	59	59
60	60	60	60	60
61	61	61	61	61
62	62	62	62	62
63	63	63	63	63
64	64	64	64	64
65	65	65	65	65
66	66	66	66	66
67	67	67	67	67
68	68	68	68	68
69	69	69	69	69
70	70	70	70	70
71	71	71	71	71
72	72	72	72	72
73	73	73	73	73
74	74	74	74	74
75	75	75	75	75
76	76	76	76	76
77	77	77	77	77
78	78	78	78	78
79	79	79	79	79
80	80	80	80	80
81	81	81	81	81
82	82	82	82	82
83	83	83	83	83
84	84	84	84	84
85	85	85	85	85
86	86	86	86	86
87	87	87	87	87
88	88	88	88	88
89	89	89	89	89
90	90	90	90	90
91	91	91	91	91
92	92	92	92	92
93	93	93	93	93
94	94	94	94	94
95	95	95	95	95
96	96	96	96	96
97	97	97	97	97
98	98	98	98	98
99	99	99	99	99
100	100	100	100	100

Note 1 Comprend les films commandés produits par l'ONF

Note 2 Ne comprend pas : le repiquage pellicule/vidéocassette — 53, le repiquage films fixes/vidéocassette — 11

Note 3 Films dont la réalisation a été confiée à des compagnies privées.

Note 4 Si un film a été produit en 35 mm et réduit en 16 mm ou vice-versa, il n'apparaît qu'une fois aux statistiques. C'est le cas de 22 productions complétées au cours de l'année

Les Trois Polts d'or au nez

du serpent

De la srie *Franais langue*

seconde — *Première partie*

Adaptation du vocabulaire du

film fixe sonore original en

franais du même titre pour

l'enseignement du franais

angue seconde

Produit par l'ONF

Tu ne mourras jamais

John A.

23 min 8 s couleur 16 mm

Version en franais du film

original en anglais *You'll Never*

Die John A.

Produit par G. Mully & Asso-

ciates pour l'ONF; commandité

par Parcs Canada, Région de

Ontario

Turnaround:

A Story of Recovery

16 min 42 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF (Production

anglaise/Facifique) en collabo-

ration avec Aurora Society

The Umpire

7 min couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF, Production

anglaise/Ontario

In peu de temps pour

as autres

9 min 31 s couleur 16 mm

Version en franais du film

original en anglais *Time for*

Learning

Produit par l'ONF avec la par-

ticipation de la Richard and

ean lvey Fund

Uncovering Ontario's Past

10 min 32 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par FilmSmith Produc-

tions Limited pour l'ONF; com-

mandité par Parcs Canada

A Union Free Seminar

12 min 33 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

Unitas Fratrium:

The Moravians in Labrador

26 min 13 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF (Production

anglaise/Atlantique) en collabo-

ration avec la Société Radio-

Canada

La Vie aux débuts de la

classe ouvrière dans les

Prairies/Early Working-class

Life on the Prairies

De la srie *L'Histoire du*

Canada en images/Canada's

Visual History (volume 69)

Jeu de 30 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF en collabora-

tion avec les Musées nationaux

du Canada, Musée national de

l'Homme

La Vie quotidienne

d'autrefois (série)

Le Cadeau de

Brin-de-laine

7 min 5 s couleur

Jamie adore manger

4 min 55 s couleur

Adaptations en franais des

films fixes sonores originaux

en anglais de la srie *Every-*

day Things in Early Canada

pour l'enseignement du fran-

cais langue seconde

Produit par l'ONF

The Vinland Mystery

28 min 59 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF en collabora-

tion avec Parcs Canada

Waterwalker

86 min 38 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Coproduit par l'ONF et Imago

Productions

Why Unions?

10 min 32 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

Why Unions?

57 min 33 s couleur 16 mm

Film original en franais

Coproduit par l'ONF et Nanouk

Films en collaboration avec la

Région de l'Ontario

Waterwalker

23 min 8 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par G. Mully & Asso-

ciates pour l'ONF; commandité

par Parcs Canada, Région de

l'Ontario

Waterwalker

57 min 40 s couleur 16 mm

Version en anglais du film

original en franais *De mains*

et d'espoir

Produit par l'ONF en collabora-

tion avec le Centre des Nations

Unies pour les établissements

humains

Working Out

48 min 25 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par Chetwynd Films

dité par Service correctionnel

Canada

Scène tirée du film



Production 1984-1985

Too Dirty for a Woman
16 min 52 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

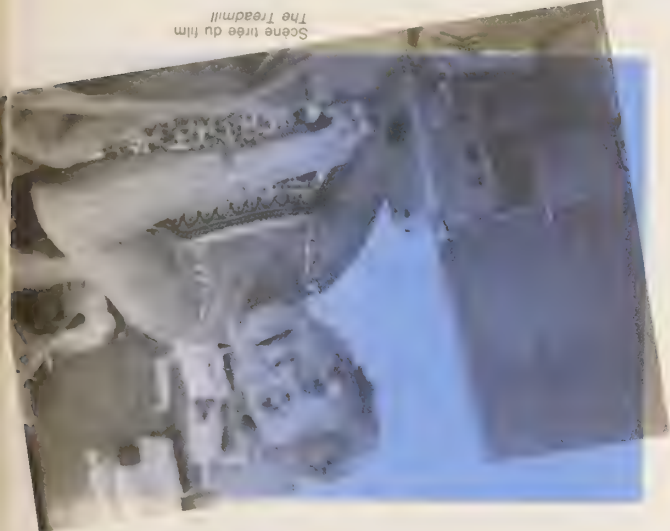
**Toonik Time —
An Inuit Spring Festival**
De la série *Celebrating
Together*
12 min 5 s couleur
Film fixe sonore original
en anglais
Produit par l'ONF

**La Traite des fourrures au
Canada (série)**
Courir les rivières
12 min 20 s couleur
Premiers contacts
11 min 53 s couleur
Films fixes sonores originaux
en français
Produit par l'ONF

The Triune Brain
29 min 40 s couleur 16 mm
Version en anglais du film
original en français *Les Trois
Cerveaux*
Produit par l'ONF en collabora-
tion avec Santé et Bien-être
social Canada

Trêve
Produit par l'ONF
5 min 30 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

The Treadmill
43 min 2 s couleur 16 mm
Version en anglais du film
original en français *Le Travail
piégé*
Produit par l'ONF



Scène tirée du film
The Treadmill

Les Trois Cerveaux
29 min 40 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collabora-
tion avec Santé et Bien-être
social Canada

Le Travail piégé
43 min 2 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Les Surveillants du temps
15 min 23 s couleur 16 mm
Version en français du film
original en anglais *Automated
Shipboard Aerological Program*
(titre provisoire)
Produit par Dharma Design &
Consulation Limited pour
l'ONF; commandité par Envi-
ronnement Canada, Région du
Pacifique

Sylvia
10 min 12 s couleur 35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

This Borrowed Land
28 min 49 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF en collabora-
tion avec la Production
anglaise/Pacifique

To Sense the Wonder
27 min 23 s couleur 16 mm
Révision du film original en
anglais
Produit par Crawley Films
Limited pour l'ONF; comman-
dité par Parcs Canada



Scène tirée du film
Sur les scènes de l'Orient

Still Point
5 min 30 s couleur
16 mm et 35 mm
Version en anglais du film
original en français *Trêve*
Produit par l'ONF

**Strater Crowfoot —
Changing the Old Ways**
De la série *Across Cultures*
14 min 35 s couleur
Film fixe sonore original en
anglais et guide pédagogique
produit par l'ONF

Sur les scènes de l'Orient
80 min 55 s couleur 16 mm
Version en français du film
original en anglais *First Stop
China*
Produit par l'ONF en collabora-
tion avec la Société Radio-
Canada et Affaires extérieures
Canada

Soul and Rice (série)
 Advancement of Women
 in Poor Rural Areas
 29 min 57 s couleur
 16 mm
 Education and Rural Poor
 29 min 57 s couleur
 16 mm
 Integrated Alternative
 Health Care
 29 min 57 s couleur
 16 mm
A New Health Care Centre
 29 min 57 s couleur
 16 mm
A Paramedic's Day
 29 min 57 s couleur
 16 mm
 Versions en anglais des films
 originaux en français

Le Cœur et le Riz
 Produit par l'ONF
A Special Letter
 5 min 15 s couleur 16 mm
 Film original en anglais
 Produit par l'ONF
St. Lawrence:
Gateway to the Sea
 96 min 17 s couleur 16 mm
 Version en espagnol du film
 original en français
 large aux Grands Lacs
 Coproduit par l'ONF et La
 Starbreaker
 23 min 25 s couleur
 16 mm et 35 mm
 Film original en anglais
 Produit par l'ONF
Steam, Schemes and
National Dreams
 28 min 34 s couleur
 16 mm
 Film original en anglais
 Limited pour l'ONF; comman-

dité par Parcs Canada
 Limited pour l'ONF; comman-

School Bus Collision Tests
 11 min 3 s couleur 16 mm
 Film original en anglais
 Produit par Crawley Films
 Limited pour l'ONF; comman-
 dité par Transports Canada
Scottish Seining with
Rope Reels
 15 min 38 s couleur 16 mm
 Film original en anglais
 Produit par ABS Productions
La Seine écossaise et les
Enrouleurs auto-actionnés
 15 min 38 s couleur 16 mm
de fabrication canadienne
 Version en français du film
 original en anglais
Seining with Canadian Fully
Powered Rope Reels
 Produit par ABS Productions
 Limited pour l'ONF; comman-
 dité par Pêches et Océans
La Seine écossaise et les
Enrouleurs auto-actionnés
 15 min 38 s couleur 16 mm
 Version en français du film
 original en anglais
Seining with Canadian Fully
Powered Rope Reels
 Produit par ABS Productions
 Limited pour l'ONF; comman-
 dité par Pêches et Océans
The Stimulation Challenge
 27 min 42 s couleur 16 mm
 Film original en anglais
 Produit par Hyde Park Film
 Productions pour l'ONF; com-
 mandité par le ministère de la
 Défense nationale
Solutions: Canadian Transit
Technology
 27 min 45 s couleur 16 mm
 Version en thaï du film original
 en anglais du même titre com-
 mandée par Affaires extérieures
 Canada
 Produit par Cinetel Film Pro-
 ductions Limited pour l'ONF;
 commandité par le ministère
 de l'Industrie et du Commerce

Sabot Bottes
 De la série **Français langue**
seconde — Première partie
 15 min 52 s couleur
 Adaptation du vocabulaire du
 français du même titre pour
 l'enseignement du français
 langue seconde
 Produit par l'ONF
Saguenay — Lac-Saint-Jean
 De l'ensemble multi-média
La Géographie du Québec/
Geography of Québec
 Jeu de 20 diapositives bilingues
 en couleur et guide pédago-
 gique bilingue
 Produit par l'ONF



Scène tirée du film
 Starbreaker

Scherzo
 1 min 25 s couleur
 16 mm et 35 mm
 Film original multilingue
 Produit par l'ONF
The Scholar in Society —
Northrop Frye in
Conversation
 28 min 12 s couleur 16 mm
 Film original en anglais
 Produit par l'ONF

stigouche 1760
 min 48 s couleur 16 mm
 Version en anglais du film ori-
 ginal en français **Bataille de la**
stigouche
 Produit par Les Productions
 régaphie Inc. pour l'ONF;
 commandité par Parcs Canada
le Road to Patriation
 min 6 s couleur 16 mm
 Version abrégée du film original
 anglais du même titre
 Produit par l'ONF (Production
 glaise/Pacifique) en colla-
 ration avec la Société
 radio-Canada

Black Ice and Oil
 min 18 s couleur 16 mm
 Version original en anglais
 Produit par McLean Associates
 Limited pour l'ONF; comman-
 dité par Pêches et Océans et
 l'énergie, Mines et Ressources
 Canada

Production 1984-1985

A Path of Their Own
27 min 18 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par CUSO pour l'ONF;
commandité par l'Agence cana-
dienne de développement inter-

**People's History of the
West (série)**

**On Strike — The Winnipeg
General Strike, 1919**

19 min 7 s couleur
Film fixe sonore original en

anglais

Produit par l'ONF

**Petites intrigues et
grandes montages**

28 min 34 s couleur 16 mm

Version en français du film

original en anglais *Steam,*

Schemes and National Dreams

Produit par Credo Group

Limité pour l'ONF; comman-

ité par Patco Canada

Le Pétrole et le Gaz

dans l'Ouest du Canada,

1900-1980/Oil and Gas in

Western Canada, 1900-1980

De la série L'Histoire du

Canada en images/Canada's

Visual History (volume 70)

Jeu de 30 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF en collabora-

tion avec les Musées nationaux

du Canada, Musée national de

l'Homme

Le Pilote éclairé

24 min 23 s couleur 16 mm

Version en français du film

original en anglais *The*

Forward Air Controller

Produit par ABS Productions

Limité pour l'ONF; comman-

ité par le ministère de la

Défense nationale

Pitchmen

52 min 23 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF, Production

anglaise/Ontario



Scène tirée du film

Plus jamais d'Hiroshima

25 min 52 s couleur 16 mm

Version abrégée en français du

film original en français *Plus*

jamais d'Hibakusha!

Produit par l'ONF

Prairie Album

14 min 47 s couleur

Film fixe sonore original en

anglais

Produit par l'ONF

Premiers contacts

11 min 53 s couleur

Film fixe sonore original en

français

Produit par l'ONF

Les Prisons de l'esprit

55 min 40 s couleur 16 mm

Version en français du film ori-

ginal en anglais *Captive Minds*

— *Hypnosis and Beyond*

Produit par l'ONF

The Prophet —

A Passover Celebration

De la série *Celebrating*

Together

10 min 26 s couleur

Film fixe sonore original en

anglais

Produit par l'ONF

Québec Soft (La musique

adoucît les moeurs)

26 min couleur 16 mm

Film original en français

Produit par l'ONF

A Matter of Form

3 min 13 s couleur 35 mm

Film original multilingue

Produit par l'ONF

Question of Form

27 min 49 s couleur 16 mm

Adaptation et version en

anglais du film original en

français du même titre

Produit par l'ONF

Riopelle

12 min 17 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

Movement

12 min 17 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

The Right to Work

12 min 17 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédago-

gique bilingue

Produit par l'ONF

La Géographie du Québec

Jeu de 20 diapositives bilingues

Le Monde de l'étang
De la série *Découvrons le monde qui nous entoure*
38 min
Version française
un film fixe sous-titré original
en anglais de la série *A Visit to the...* pour l'enseignement
français langue seconde
Produit par l'ONF

Le Centre de la santé
Série originale en français :
Le Coeur et le Riz
Produit par l'ONF

A New Health Care Centre
De la série *Soul and Rice*
29 min 57 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *Un nouveau centre de santé*
Série originale en français :
Le Coeur et le Riz
Produit par l'ONF

A New Life — Calgary, 1883
De la série *Great Canadian Adventures*
10 min 50 s couleur
Film fixe sonore original en anglais et guide pédagogique

Produit par l'ONF pour les
Musées nationaux du Canada,
Musée national de l'Homme

Nouveau Québec
De l'ensemble multi-média
La Géographie du Québec
Jeu de 20 diapositives bilingues
en couleur et guide pédagogique
Produit par l'ONF

On Strike — The Winnipeg General Strike, 1919
De la série *People's History of the West*
19 min 7 s couleur
Film fixe sonore original en anglais

One's a Heifer
23 min 48 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Atlantis Films
Limited en collaboration avec
l'ONF et avec la participation de
Téléfilm Canada et de
Global Television Network

Opéra zéro
16 mm et 35 mm
Film original multi-média
Produit par l'ONF

L'Ordinateur en tête
27 min 30 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration
avec les Écoles de la Grosse Pointe

Other Tongues
57 min 23 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Outaouais
De l'ensemble multi-média
La Géographie du Québec
Jeu de 20 diapositives bilingues
en couleur et guide pédagogique
Produit par l'ONF

Outdoor School
26 min 12 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration
avec l'école élémentaire
School District #44

Overtime
55 min 30 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

The Painted Door
23 min 50 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduct par Atlantis Films
Limited et l'ONF

Pair Trawling
9 min 38 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par ABS Productions
Limited pour l'ONF, commandé
par Pêches et Océans

Paradise/Paradis
15 min 20 s couleur
Film original multi-média
Produit par l'ONF

A Paramedic's Day
De la série *Soul and Rice*
29 min 57 s couleur 16 mm
Version en anglais du film
original en français *La Journée*
de l'assistante médicale

Le Coeur et le Riz
De l'ensemble multi-média
La Géographie du Québec
Jeu de 20 diapositives bilingues
en couleur et guide pédagogique
Produit par Atlantis Films
Limited en collaboration avec
la Chouette pour l'ONF, commandé
par Les Productions de
mandité par Parcs Canada

Le Passage
5 min 33 s couleur
Film original en français
Produit par Les Productions de
mandité par Parcs Canada

Partenaires du développement
23 min 35 s couleur 16 mm
Version en français du
original en anglais *Partners in Development*
Produit par Sunrise Films
Limited pour l'ONF, commandé
par l'Agence canadienne
de développement international

Partners in Development
23 min 35 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Sunrise Films
dite par l'Agence canadienne
de développement international

Scène tirée du film
The Painted Door



Musical Magic: Gilbert and Sullivan in Stratford
25 min 52 s couleur 16 mm
Version abrégée en anglais du film original en français *Plus jamais d'Hibakusha!* (version en anglais : *No More Hibakusha!*)
Produit par l'ONF

Mystère du Vinland
38 min 59 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *The Vinland Mystery*
Produit par l'ONF en collaboration avec Parcs Canada

Production
1984-1985

Minnie Aodia Freeman -
Bridging the Gap
De la série *Across Culture*
17 min 16 s couleur
Film fixe sonore original en
anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF
Mirror, Mirror:
An Advertiser's Scrapbook
25 min 5 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Playing with Time
Inc. pour l'ONF, Production
anglaise/Ontario
Le Monde de la forêt
De la série *Découvrons le*
monde qui nous entoure
5 min 22 s couleur
Adaptation sonore en français
d'un film fixe sous-titré origi-
nal en anglais de la série *A View*
to the... pour l'enseignement
du français langue seconde
Produit par l'ONF

Mes amis, mon jardin —
Film fixe III
5. **Betterave fait une**
expérience nouvelle
6. **Fève fait une colère**
De l'ensemble multi-média
Mes amis, mon jardin
couleur
Version en français du film fixe
original en anglais *The Hole in*
the Fence — Filmstrip III,
Part 5 - Beet Tries Something
New; Part 6 - Bean Blows Up
and Cools Down et guide
pédagogique
Produit par l'ONF en collabora-
tion avec Santé et Bien-être
social Canada
Les Mille et Un Secrets
d'une bicyclette... et d'une
bibliothèque
17 min 44 s couleur
Version en français du film
fixe sonore original en anglais
All about Bicycles — And
Libraries, Too!
Produit par l'ONF pour la
Bibliothèque nationale du
Canada



Scène tirée du film
Mascarade

Mes amis, mon jardin —
Film fixe II
3. **Tomate se corrige**
4. **Le Jardin de**
Champion
couleur
Mes amis, mon jardin —
Film fixe III
5. **Betterave fait une**
expérience nouvelle
6. **Fève fait une colère**
couleur
Versions en français des films
fixes muets (un sonore) de
l'ensemble multi-média original
en anglais *The Hole in the*
Fence et guides pédagogiques
L'ensemble en français com-
prend également deux fiches
d'activités pour chaque titre
Produit par l'ONF en collabora-
tion avec Santé et Bien-être
social Canada

Mes amis, mon jardin —
Film fixe I
1. **Carotte triche**
2. **Tomate Verte et le**
Beau Ballon rouge
De l'ensemble multi-média
Mes amis, mon jardin
5 min 51 s couleur
Version en français du film
fixe sonore (1^{re} partie) et muet
(2^e partie), original en anglais
The Hole in the Fence —
Filmstrip I, Part 1 - Carrot
Cheats; Part 2 - Little Green
Tomato and the Wonderful
Red Ball et guide pédagogique
Produit par l'ONF en collabora-
tion avec Santé et Bien-être
social Canada

Mes amis, mon jardin —
Film fixe II
3. **Tomate se corrige**
4. **Le Jardin de Champion**
De l'ensemble multi-média
Mes amis, mon jardin
couleur
Version en français du film fixe
original en anglais *The Hole in*
the Fence — Filmstrip II,
Part 3 - Tomato's Turnabout;
Part 4 - Mushroom's Garden
et guide pédagogique
Produit par l'ONF en collabora-
tion avec Santé et Bien-être
social Canada

Mario
97 min 25 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en français
3 min couleur 35 mm
Message d'intérêt public
original en français
Produit par l'ONF

Mas Alla de la Frontera
22 min 52 s couleur 16 mm
Version en espagnol du film
original en anglais *Beyond*
the Frontier commandée par
Affaires extérieures Canada
Coproduit par l'ONF (Produc-
tion anglaise/Nord-Ouest) et
Energie Mines et Ressources
Canada

Mascarade
27 min 56 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF
The Masculine Mystique
86 min 40 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Version en anglais du film
original en français *Mascarade*
Produit par l'ONF

Mauricie
De l'ensemble multi-média
La Géographie du Québec/
Geography of Québec
Jeu de 20 diapositives bilingues
en couleur et guide pédago-
gique bilingue
Produit par l'ONF
Max Ward
50 min 17 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Mes amis, mon jardin
(ensemble multi-média)
Mes amis, mon jardin —
Film fixe I
1. **Carotte triche**
2. **Tomate Verte et le**
Beau Ballon rouge
5 min 51 s couleur

Production
1984-1985

The Hole in the Fence —
Filmstrip III
Part 5 — Beet Tries
Something New
Part 6 — Bean Blows Up
and Cools Down
The Hole in the Fence
De l'ensemble maltrépa-
dant

Film fixe original en anglais et
guide pédagogique
Produit par l'ONF en collabora-
tion avec Santé et Bien-être
social Canada

**L'Homme : un voyage dans
le temps**
10 min 30 s couleur
16 mm et 35 mm

Version en français du film
original en anglais *Journey
Through Time — The Human
Story*

Produit par l'ONF en collabora-
tion avec les Musées nationaux
du Canada. Musée national de
l'Homme

**Hoppy — A Portrait of
Elisabeth Hopkins**
27 min 50 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Production
anglaise/Pacifique

Il faut fêter ça!
56 min 43 s couleur 16 mm
Version en français du film
original en anglais *Something
to Celebrate*
Coproduit par l'ONF et la
Société Radio-Canada

Les illusions tranquilles
53 min couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

**Human Impact on the
Landscapes of Alberta**
De la série *Alberta Geography*
19 min 59 s couleur
Film fixe sonore original en
anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF

Hunting Season
30 min couleur
Vidéo original en anglais
Produit par Can West Broad-
casting (CKND) Limited avec la
participation de l'ONF, Produc-
tion anglaise/Prairies

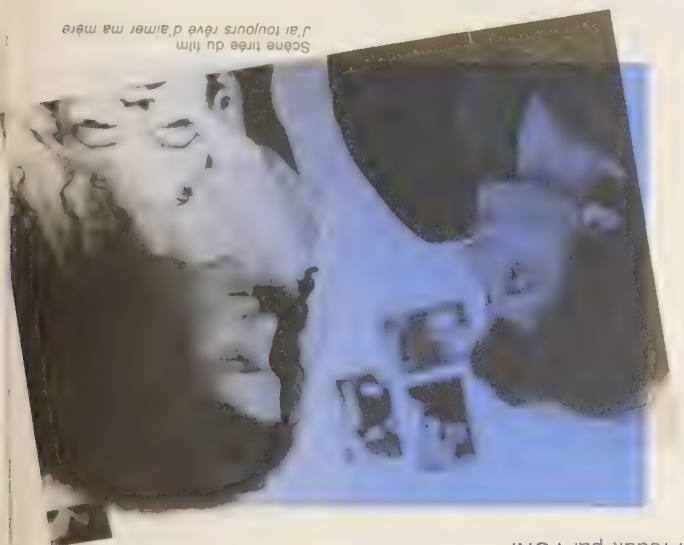
Incident at Restigouche
45 min 57 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF
**Integrated Alternative
Health Care**
De la série *Soul and Rice*
29 min 57 s couleur 16 mm
Version en anglais du film
original en français *Une autre
approche des soins intégrés*
Série originale en français :
Le Cœur et le Riz
Produit par l'ONF

In the Fall
37 min 50 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Production
anglaise/Atlantique
Film original en anglais
52 min 52 s couleur 16 mm
Produit par l'ONF, Production
anglaise/Atlantique

In Love and Anger:
Milton Acorn — Poet
52 min 52 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Production
anglaise/Atlantique
Film original en français
54 min 27 s couleur 16 mm
Produit par l'ONF



Scène tirée du film
Japanese Woman



Scène tirée du film
J'ai toujours rêvé d'aimer ma mère

Jamie adore manger
De la série *La Vie quotidienne*
d'autrefois
4 min 55 s couleur
Adaptation en français du fi-
xe sonore original en anglais
de la série *Everyday Things*
in *Early Canada* pour l'ensei-
gnement du français langue
seconde
Produit par l'ONF

Japanese Woman
52 min 27 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Psychomedia Pro-
ductions pour l'ONF. Produc-
tion anglaise/Pacifique

Jenselts Aller Grenzen
22 min 52 s couleur 16 mm
Version en allemand du film
original en anglais *Beyond
the Frontier* commandée par
Affaires extérieures Canada
Coproduit par l'ONF (Produc-
tion anglaise/Nord-Ouest) et
Énergie, Mines et Ressources
Canada

John Cat
23 min 48 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Atlantis Films
Limited en collaboration avec
l'ONF et avec la participation
de Téléfilm Canada et de
Global Television Network

J'ai toujours rêvé d'aimer
ma mère
54 min 27 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

iel for Thought II
 16 min 37 s couleur 16 mm
 évision du film original en
 anglais *Fuel for Thought*
 oduit par Lauron Productions
 mited pour l'ONF: comman-
 é par Transports Canada

ographie du Québec /
ography of Québec
 nsemble multi-média)
 Abitibi — Témiscamingue
 Bas-Saint-Laurent —
 Gaspésie — Îles de la

Beauce — Appalaches
 Bois-Francs
 Côte-Nord
 Estrie
 Laval — Laurentides —

Lanaudière
 Mauricie
 Montréal
 Nouveau-Québec

Outaouais
 Québec — Charlevoix
 Richelieu — Rive-Sud
 Saguenay — Lac-Saint-Jean

ux de 20 diapositives bi-
 llingues en couleur et guides
 nsemble original bilingue
 mprend également deux
 rtes, dont une pour rétropro-
 jteur, deux rabats et une
 re-affiche pour chaque titre
 duit par l'ONF

Good Tree
 16 min 52 s couleur 16 mm
 n original en anglais
 roduit par Atlantis Films

le Great Buffalo Saga
 16 min 45 s couleur 16 mm
 m original en anglais
 roduit par l'ONF et Parcs

Great Canadian Adventures
 (série)
 The Battle of the Snows —
 The Invasion of Canada.
 1775-1776
 15 min 52 s couleur
 Cry Timber — Lumbering
 in the Ottawa Valley, 1854
 14 min 22 s couleur
 A New Life — Calgary, 1883
 10 min 50 s couleur
 Films fixe sonores originaux en
 anglais et guides pédagogiques
 roduit par l'ONF pour les
 Musées nationaux du Canada,
 Musée national de l'Homme

Head Start, Meeting the
Computer Challenge
 27 min 25 s couleur 16 mm
 Film original en anglais
 roduit par l'ONF en collabora-
 tion avec le Programme fédéral
 des femmes

Herbicide Trials
 48 min 16 s couleur 16 mm
 Film original en anglais
 roduit par l'ONF, Production
 anglaise/Atlantique

L'Histoire du Canada en
Images/Canada's Visual
History (série)
 Volume 69
 La Vie aux débuts de la
 classe ouvrière dans les
 Prairies/Early Working-
 class Life on the Prairies

Volume 70
 Le Pétrole et le Gaz dans
 l'Ouest du Canada,
 1900-1980/Oil and Gas in
 Western Canada, 1900-1980
 Volume 71
 1885 — La Rébellion du
 Nord-Ouest/The Northwest
 Rebellion of 1885

Jeux de 30 diapositives bi-
 llingues en couleur et guides
 pédagogiques bilingues
 roduit par l'ONF en collabora-
 tion avec les Musées nationaux
 du Canada, Musée national de
 l'Homme

The Hole in the Fence —
 (ensemble multi-média)
 Filmstrip I
 Part 1 — Carrot Cheats
 Part 2 — Little Green
 Tomato and the Wonderful
 Red Ball
 5 min 51 s couleur
 The Hole in the Fence —
 Filmstrip II
 Part 3 — Tomato's
 Turnabout
 Part 4 — Mushroom's
 Garden
 couleur

The Hole in the Fence —
 (ensemble multi-média)
 Filmstrip I
 Part 1 — Carrot Cheats
 Part 2 — Little Green
 Tomato and the Wonderful
 Red Ball
 5 min 51 s couleur
 The Hole in the Fence —
 Filmstrip II
 Part 3 — Tomato's
 Turnabout
 Part 4 — Mushroom's
 Garden
 couleur

The Hole in the Fence —
 (ensemble multi-média)
 Filmstrip I
 Part 1 — Carrot Cheats
 Part 2 — Little Green
 Tomato and the Wonderful
 Red Ball
 5 min 51 s couleur
 The Hole in the Fence —
 Filmstrip II
 Part 3 — Tomato's
 Turnabout
 Part 4 — Mushroom's
 Garden
 couleur

The Hole in the Fence —
 (ensemble multi-média)
 Filmstrip I
 Part 1 — Carrot Cheats
 Part 2 — Little Green
 Tomato and the Wonderful
 Red Ball
 5 min 51 s couleur
 The Hole in the Fence —
 Filmstrip II
 Part 3 — Tomato's
 Turnabout
 Part 4 — Mushroom's
 Garden
 couleur

The Hole in the Fence —
 (ensemble multi-média)
 Filmstrip I
 Part 1 — Carrot Cheats
 Part 2 — Little Green
 Tomato and the Wonderful
 Red Ball
 5 min 51 s couleur
 The Hole in the Fence —
 Filmstrip II
 Part 3 — Tomato's
 Turnabout
 Part 4 — Mushroom's
 Garden
 couleur

The Hole in the Fence —
 (ensemble multi-média)
 Filmstrip I
 Part 1 — Carrot Cheats
 Part 2 — Little Green
 Tomato and the Wonderful
 Red Ball
 5 min 51 s couleur
 The Hole in the Fence —
 Filmstrip II
 Part 3 — Tomato's
 Turnabout
 Part 4 — Mushroom's
 Garden
 couleur

The Hole in the Fence —
 (ensemble multi-média)
 Filmstrip I
 Part 1 — Carrot Cheats
 Part 2 — Little Green
 Tomato and the Wonderful
 Red Ball
 5 min 51 s couleur
 The Hole in the Fence —
 Filmstrip II
 Part 3 — Tomato's
 Turnabout
 Part 4 — Mushroom's
 Garden
 couleur

The Hole in the Fence —
 (ensemble multi-média)
 Filmstrip I
 Part 1 — Carrot Cheats
 Part 2 — Little Green
 Tomato and the Wonderful
 Red Ball
 5 min 51 s couleur
 The Hole in the Fence —
 Filmstrip II
 Part 3 — Tomato's
 Turnabout
 Part 4 — Mushroom's
 Garden
 couleur



Scene tree du "m
 Head Start Meeting the Computer Challenge

The Hole in the Fence —
 (ensemble multi-média)
 Filmstrip I
 Part 1 — Carrot Cheats
 Part 2 — Little Green
 Tomato and the Wonderful
 Red Ball
 5 min 51 s couleur
 The Hole in the Fence —
 Filmstrip II
 Part 3 — Tomato's
 Turnabout
 Part 4 — Mushroom's
 Garden
 couleur

The Hole in the Fence —
 (ensemble multi-média)
 Filmstrip I
 Part 1 — Carrot Cheats
 Part 2 — Little Green
 Tomato and the Wonderful
 Red Ball
 5 min 51 s couleur
 The Hole in the Fence —
 Filmstrip II
 Part 3 — Tomato's
 Turnabout
 Part 4 — Mushroom's
 Garden
 couleur

The Hole in the Fence —
 (ensemble multi-média)
 Filmstrip I
 Part 1 — Carrot Cheats
 Part 2 — Little Green
 Tomato and the Wonderful
 Red Ball
 5 min 51 s couleur
 The Hole in the Fence —
 Filmstrip II
 Part 3 — Tomato's
 Turnabout
 Part 4 — Mushroom's
 Garden
 couleur

Production 1984-1985

Fighting Back
24 min 32 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Les Productions
SDA Limitée et l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada et de Sports Canada

Fiamenco à 5 h 15
29 min 22 s couleur 16 mm
Version en français du film
original en anglais *Fiamenco*
5:15
Produit par l'ONF

Première partie (série)
La Chasse-galerie
12 min 6 s couleur
Le Diable à la danse
13 min 45 s couleur
Sabot Bottes
15 min 52 s couleur
Les Trois Poils d'or
au nez du serpent
10 min 45 s couleur
Adaptations du vocabulaire
films fixes sonores originaux
en français des mêmes titres
pour l'enseignement du fran-
çais langue seconde
Produit par l'ONF

Français langue seconde
17 min 53 s couleur
(1759-1830)
Film fixe sonore original en
français
Produit par l'ONF pour Parcs
Canada

From Ashes to Forest
52 min 27 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF et Parcs
Canada

L'Épicerie de Ted Baryluk
10 min 19 s noir et blanc
16 mm
Version en français du film
original en anglais *Ted*
Baryluk's Grocery
Produit par l'ONF, Production
anglaise/Prairies

Estrie
De l'ensemble multi-média
La Géographie du Québec
29 min 22 s couleur 16 mm
Version en français du film
original en anglais *Fiamenco*
5:15
Produit par l'ONF

Les Événements de
Restigouche
45 min 57 s couleur 16 mm
Version en français du film
original en anglais *Incident at*
Restigouche
Produit par l'ONF

Fait d'hiver
De la série *Dictionnaire*
culturel
26 min 18 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF, Production
française/Québec

Feeling Yes, Feeling No
14 min 6 s couleur
16 mm
Part II
13 min 43 s couleur
16 mm
Part III
15 min 40 s couleur
16 mm
The Adult Film
27 min 17 s couleur
16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF, Production
anglaise/Pacifique

L'Envers des médailles —
De l'Est à l'Ouest
24 min 35 s couleur 16 mm
Version en français du film
original en anglais *The East*
Games West
Coproduit par Les Productions
SDA Limitée et l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada et de Sports Canada

L'Envers des médailles —
Les Limites de l'impossible
24 min 33 s couleur 16 mm
Version en français du film
original en anglais *Almost*
Giants
Coproduit par Les Productions
SDA Limitée et l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada et de Sports Canada

L'Envers des médailles —
Le Courage à deux mains
24 min 32 s couleur 16 mm
Version en français du film
original en anglais *Fighting*
Back
Coproduit par Les Productions
SDA Limitée et l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada et de Sports Canada

L'Envers des médailles —
L'émotion dissimulée
81 min 3 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF avec la par-
ticipation de Santé et Bien-être
social Canada

L'Envers des médailles —
Un mensaje de las mujeres
60 min 7 s couleur 16 mm
Version en espagnol du film
original en anglais *Dream of a*
Free Country: A Message from
Free Country: A Message from
Produit par l'ONF

L'Envers des médailles —
Un mensaje de las mujeres
60 min 7 s couleur 16 mm
Version en espagnol du film
original en anglais *Dream of a*
Free Country: A Message from
Free Country: A Message from
Produit par l'ONF

L'Envers des médailles —
Un mensaje de las mujeres
60 min 7 s couleur 16 mm
Version en espagnol du film
original en anglais *Dream of a*
Free Country: A Message from
Free Country: A Message from
Produit par l'ONF



Scène tirée du film
Les Événements de Restigouche

Product part 1011

Production
1984-1985

Comet

12 min 18 s couleur

16 mm et 35 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

Completing the National Parks System

11 min 52 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par McMahon Productions Limited pour l'ONF; cin-

mandité par Parcs Canada

Convergence (série)

Dix vidéos de conférences et forum Convergence, celles-

sont livrées dans la langue

dans laquelle elles ont été

données.

A-Montage assisté par ordinateur : point de

contre film/vidéo/Compi-

Editing: The Crossroads

the Film Tape Interface

174 min 41 s couleur

B-La Technologie de l'imagerie : la vision du

directeur artistique/Mov-

Picture Technology: The

Production Designer's

Perspective

119 min 19 s couleur

D-La Reproduction du son : perspectives d'ave-

New Horizons in Sound

Reproduction

146 min 37 s couleur

E-À l'avant-garde : le langage visuel en expan-

sion/At the Avant-Garde

Expanding the Visual

143 min 1 s couleur

F-Animation et imagerie produites par ordinateur

Animation and Computer

Generated Imagery

149 min 20 s couleur

H-Rentabilité de la pro-

duction : option vidéo/fil-

Cost Effectiveness in

Production: The Video/F

Option

158 min 7 s couleur

J-Le Documentaire : vid-

et film/The Documentary

156 min 54 s couleur

Chamignons/Mushrooms

3 min 55 s couleur 16 mm

Film original bilingue

Produit par l'ONF

Change of Heart

56 min 28 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Coproduit par l'ONF (Produc-

tion anglaise/Nord-Ouest) et la

Société Radio-Canada

Chants et Danses du monde

inanimé - Le Métro/Songs

and Dances of the Inanimate

World - The Subway

14 min 23 s couleur

16 mm et 35 mm

Film original multilingue

Produit par l'ONF

La Chasse-galerie

De la série Français langue

seconde — Première partie

12 min 6 s couleur

Adaptation du vocabulaire du

film fixe sonore original en

français du même titre pour

l'enseignement du français

langue seconde

Produit par l'ONF

Children of Alcohol

18 min 10 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF (Production

anglaise/Nord-Ouest) en

collaboration avec l'Alberta

Alcoholism and Drug Abuse

Commission

Cinéma, cinéma

71 min 39 s couleur

Vidéo original en français

Produit par l'ONF

Le Collectionneur de sons

11 min 55 s couleur

16 mm et 35 mm

Version en français du film ori-

ginal en anglais *The Sound*

Collector

Produit par l'ONF

Carnets du Maroc :

mémoire à rebours

55 min 10 s couleur 16 mm

Film original en français

Produit par l'ONF en collabo-

ration avec la Société Radio-

Canada

Celebrating Together (série)

Jump-Up — Caribbean

Carnival in Canada

10 min 48 s couleur

The Prophet —

A Passover Celebration

10 min 26 s couleur

Toonik Time — An Inuit

Spring Festival

12 min 5 s couleur

Films fixes sonores originaux

en anglais

Produit par l'ONF

Chalutage à deux bateaux

9 min 38 s couleur 16 mm

Version en français du film

original en anglais *Pair Trawling*

Produit par ABS Productions

Limited pour l'ONF, comman-

dité par Pêches et Océans

Cages

23 min 50 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par Atlantis Films

Limited en collaboration avec

l'ONF et avec la participation

de Téléfilm Canada et de

Global Television Network

Caméléon/Chameleon

7 min 11 s couleur

16 mm et 35 mm

Film original bilingue

Produit par l'ONF

Canada Vignette:

Emergency Numbers

2 min couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

The Cap

23 min 48 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par Atlantis Films

Limited en collaboration avec

l'ONF et avec la participation

de Téléfilm Canada et de

Global Television Network



Scène tirée du film
Comet

Après-cours
5 min 2 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF avec la par-

Arctique... un défi
17 min 18 s couleur 16 mm
Version en français du film
original en anglais *Rock Ice*
Produit par McLean Associates
révisé pour l'ONF; commandé par Pêches et Océans et
nergie, Mines et Ressources
Canada

Bas-Saint-Laurent — Gaspésie — Îles de la
Madeline
De l'ensemble multi-média
La Géographie du Québec/
Géography of Québec
Jeu de 20 diapositives bilingues
en couleur et guide pédagogique
bilingue
Produit par l'ONF

Bataille de la Ristigouche
15 min 48 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par Les Productions
Cinégraphe Inc. pour l'ONF;
commandité par Parcs Canada
The Battle of the Snows —
The Invasion of Canada, 1775-1776
De la série *Great Canadian*
Adventures
15 min 52 s couleur
Film fixe sonore original en
anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF pour les
Musées nationaux du Canada.
Musée national de l'Homme

Beauce — Appalaches
De l'ensemble multi-média
La géographie du Québec/
Géography of Québec
Jeu de 20 diapositives bilingues
en couleur et guide pédagogique
Produit par l'ONF

Behind the Veil: Nuns
Produit par l'ONF
gigue bilingue
Jeu de 20 diapositives bilingues
en couleur et guide pédagogique
Produit par l'ONF

Bois-Francis
Produit par l'ONF
Film original en anglais
16 mm et 35 mm
8 min 19 s couleur
Blackberry Subway Jam
Produit par l'ONF
Film original multi-média
16 mm et 35 mm
9 min 33 s couleur
Bioscope

Part I
64 min 1 s couleur
16 mm
66 min 3 s couleur
16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF

Part II
66 min 3 s couleur
16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF

**La Géographie du Québec/
Géography of Québec**
Jeu de 20 diapositives bilingues
en couleur et guide pédagogique
bilingue
Produit par l'ONF

Le Cadeau de Brin-de-laine
De la série *La Vie quotidienne*
d'autrefois
7 min 5 s couleur
Adaptation en français du film
fixe sonore original en anglais
de la série *Everyday Things*
in *Early Canada* pour l'ensei-

Le Cadre — Bounds
7 min 31 s couleur 35 mm
Produit par l'ONF

Le Cadre — Bounds
7 min 31 s couleur 35 mm
Produit par l'ONF

Beyond the Frontier
22 min 35 s couleur 16 mm
Film original en anglais
22 min 52 s couleur 16 mm
Version en arabe du film origi-

The Big Snit
9 min 49 s couleur 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Production
anglaise Prates

The Boy and the Snow
Goose/Le Petit Garçon et
l'Oie des neiges
16 mm et 35 mm
10 min 32 s couleur
Film original multilingue
Produit par l'ONF

The Boy and the Snow
Goose/Le Petit Garçon et
l'Oie des neiges
16 mm et 35 mm
10 min 32 s couleur
Film original multilingue
Produit par l'ONF

The Boy and the Snow
Goose/Le Petit Garçon et
l'Oie des neiges
16 mm et 35 mm
10 min 32 s couleur
Film original multilingue
Produit par l'ONF

The Boy and the Snow
Goose/Le Petit Garçon et
l'Oie des neiges
16 mm et 35 mm
10 min 32 s couleur
Film original multilingue
Produit par l'ONF

The Boy and the Snow
Goose/Le Petit Garçon et
l'Oie des neiges
16 mm et 35 mm
10 min 32 s couleur
Film original multilingue
Produit par l'ONF

The Boy and the Snow
Goose/Le Petit Garçon et
l'Oie des neiges
16 mm et 35 mm
10 min 32 s couleur
Film original multilingue
Produit par l'ONF

The Boy and the Snow
Goose/Le Petit Garçon et
l'Oie des neiges
16 mm et 35 mm
10 min 32 s couleur
Film original multilingue
Produit par l'ONF

The Boy and the Snow
Goose/Le Petit Garçon et
l'Oie des neiges
16 mm et 35 mm
10 min 32 s couleur
Film original multilingue
Produit par l'ONF

The Boy and the Snow
Goose/Le Petit Garçon et
l'Oie des neiges
16 mm et 35 mm
10 min 32 s couleur
Film original multilingue
Produit par l'ONF

The Boy and the Snow
Goose/Le Petit Garçon et
l'Oie des neiges
16 mm et 35 mm
10 min 32 s couleur
Film original multilingue
Produit par l'ONF

The Boy and the Snow
Goose/Le Petit Garçon et
l'Oie des neiges
16 mm et 35 mm
10 min 32 s couleur
Film original multilingue
Produit par l'ONF

The Boy and the Snow
Goose/Le Petit Garçon et
l'Oie des neiges
16 mm et 35 mm
10 min 32 s couleur
Film original multilingue
Produit par l'ONF



Scene tirée du film
The Big Snit

Le Cadeau de Brin-de-laine
De la série *La Vie quotidienne*
d'autrefois
7 min 5 s couleur
Adaptation en français du film
fixe sonore original en anglais
de la série *Everyday Things*
in *Early Canada* pour l'ensei-

Le Cadre — Bounds
7 min 31 s couleur 35 mm
Produit par l'ONF

Le Cadre — Bounds
7 min 31 s couleur 35 mm
Produit par l'ONF

Le Cadre — Bounds
7 min 31 s couleur 35 mm
Produit par l'ONF

Le Cadre — Bounds
7 min 31 s couleur 35 mm
Produit par l'ONF

Le Cadre — Bounds
7 min 31 s couleur 35 mm
Produit par l'ONF

Production
1984-1985

All Together —

Our Multicultural Community (série)

All My Colours

5 min 32 s couleur

All My Friends

5 min 32 s couleur

Films fixes sonores originaux

en anglais et guide pédagogique

Produit par l'ONF

Almost Giants

24 min 33 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Coproduit par Les Productifs

SDA Limitée et l'ONF avec

la participation de Téléfilm

Canada et avec la collaboration

de la Société Radio-Canada

Amuse-gueule

27 min 42 s couleur

Film original en français

Produit par l'ONF

Alberta's Natural Resources

De la série Alberta Geography

17 min 8 s couleur

Film fixe sonore original en

anglais et guide pédagogique

Produit par l'ONF

Aiden Nowlan —

An Introduction

28 min 34 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF, Production

anglaise/Atlantique

All My Colours

De la série All Together —

Our Multicultural Community

5 min 32 s couleur

Film fixe sonore original en

anglais et guide pédagogique

Produit par l'ONF

All My Friends

De la série All Together —

Our Multicultural Community

5 min 32 s couleur

Film fixe sonore original en

anglais et guide pédagogique

Produit par l'ONF



Scène tirée du film
Stores from North and South
A 2000-1000

Across Cultures (série)

Art Solomon —

Modern-day Elder

13 min 47 s couleur

Minnie Aodia Freeman —

Bridging the Gap

17 min 16 s couleur

Strater Crowfoot:

Changing the Old Ways

14 min 35 s couleur

Films fixes sonores originaux

en anglais et guide pédagogique

gique

Produit par l'ONF

Adèle and the Pontes

13 min 48 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

Advancement of Women

in Poor Rural Areas

De la série Soul and Rice

29 min 57 s couleur 16 mm

Version en anglais du film

original en français Promotion

des femmes en milieu rural

Série originale en français :

Le Coeur et le Riz

Produit par l'ONF

The Age of Invention

10 min 45 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

Alberta Bound

29 min 15 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Coproduit par l'ONF (Production

anglaise/Nord-Ouest et Atlan-

tique) et ACCESS Alberta

Alberta Geography (série)

Landscapes of Alberta

18 min 59 s couleur

Alberta's Natural Resources

17 min 8 s couleur

Human Impact on the

Landscapes of Alberta

19 min 59 s couleur

Films fixes sonores originaux

en anglais et guides pédagogi-

ques

Produit par l'ONF

1885 - La Rébellion du

Nord-Ouest/The Northwest

Rebellion of 1885

De la série L'Histoire du

Canada en images/Canada's

Visual History (volume 71)

Jeu de 30 diapositives bilingues

en couleur et guide pédagogique

Produit par l'ONF en collabora-

tion avec les Musées nationaux

du Canada, Musée national de

l'Homme

À la découverte du

passé de l'Ontario

11 min 32 s couleur 16 mm

Version en français du film ori-

ginal en anglais Uncovering

Ontario's Past

Produit par Filmsmith Produc-

tions Limited pour l'ONF; com-

mandité par Parcs Canada

Abitibi — Témiscamingue

De l'ensemble multi-média

La Géographie du Québec/

Geography of Quebec

Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédagogi-

gique bilingue

Produit par l'ONF

Abortion: Stories from

North and South

54 min 50 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF en collabora-

tion avec la Production

anglaise/Ontario

L'Achèvement du réseau

des parcs nationaux

11 min 52 s couleur 16 mm

Version en français du film ori-

ginal en anglais Completing

the National Parks System

Produit par McMahon Produc-

tions Limited pour l'ONF; com-

mandité par Parcs Canada

UNIVERSITÉ D'OTTAWA

du film du Canada a remporté deux prix. En effet, un des cinq prix d'honneur de l'Union a été remis à Zee, film expérimental réalisé par André Leduc et Jean-Jacques Leduc et un prix spécial a été attribué à Norman McLaren pour l'ensemble de son œuvre et plus particulièrement pour son film *Narcissus/Narcisse*. Et rappelons que l'Académie du cinéma canadien a décerné pour sa part, en mars 1985 deux de ses prix *Génie* à deux techniciens de l'Office pour le film *Mario*. En effet, Richard Besse a reçu le *Génie* pour la meilleure prise de son alors que le *Génie* du meilleur mixage est allé au technicien Hans Peter Strobl. Des prix qui confirment, encore une fois cette année, la très grande qualité des Services techniques et artistiques.

du Centre de la télévision

de l'ONF à l'industrie au cours des trois dernières années

Et, à Paris, au 15^e Congrès de l'Union internationale des associations techniques cinématographiques (UNIMAT-EP) en octobre 1984, devant 24 délégations d'autant de pays, Eddy Zwaneveld faisait un exposé technique de premier plan sur les systèmes microcinématographiques au laser et Colin Low parlait, quant à lui, du projet IMAX-3D.

D'autre part, les étrangers viennent souvent visiter les Services techniques et artistiques de l'ONF. Cette année ces services ont accueilli, entre autres, des délégations de la France, du Portugal et de la Chine ainsi que des étudiants de nombreuses universités et écoles de cinéma. Un groupe de stagiaires de l'Office franco-québécois s'intéressa à la section Son : en effet, seize techniciens et techniciennes français, spécialistes en audiovisuel, sont venus comparer nos façons de faire avec celles pratiquées en France.

Parmi les visiteurs de marque à l'Office cette année, mentionnons M. Luis Ramiro Beltran, lauréat du prix McLuhan, le compositeur McLuhan, le compositeur M. Erling Laegrid, producteur principal à la télévision, M. Robert Mullins, directeur du Broadcasting Corporation et de Pannonia Film en Hongrie. Pour le grand public, des conférences, la publication du bulletin *Perforations*, axé sur les aspects techniques des opérations de l'ONF et distribué à l'ensemble de l'industrie du cinéma et de la vidéo au Canada, s'est poursuivie de nouveau cette année.

Michel Hazel a été le coordinateur technique pour l'ensemble du forum, le chef projectionniste Richard Milllette a entraîné trois pigistes et supervisé les projections faites dans le cadre de l'événement. De plus, l'Office s'est porté acquéreur de l'enregistrement magnétoscopique de dix conférences non seulement pour son propre usage dans le domaine de la recherche, mais aussi pour les diffuser aux membres de la communauté cinématographique et dans les milieux de l'enseignement, de la publicité et des affaires.

Implication à l'étranger aussi. En effet, lors de l'ouverture officielle du Centre audiovisuel de Rio de Janeiro, en mars 1985, l'Office annonçait la mise en train d'un plan de développement de l'infrastructure et de formation du personnel du Centre grâce à un programme de coopération technique entre Via Empressa Brasileira de Filmes et l'Office national du film. Selon les termes de ce plan, l'Agence canadienne de développement international via l'Office s'est engagée à fournir l'équipement nécessaire à l'établissement d'une salle de mixage et à former, au Canada, sept techniciens brésiliens pour assurer l'entretien et le contrôle de la qualité son et image. L'Office verra aussi à offrir les services d'un architecte-conseil en acoustique, organisera, au Brésil, des ateliers de formation technique d'enregistrement du son pour une cinquantaine de techniciens et formera des cinéastes d'animation.

Pour sa part, Leonard Green a présenté en Angleterre un mémoire devant la British Kinematograph Sound and Television Society. Ce mémoire, intitulé *The History of Film Technology in Canada*, se composait principalement d'une présentation audiovisuelle sur les contributions techniques

la Banque de données des nouvelles technologies qui vise à mettre sur microfilm des données significatives, à rendre plus facile l'accès aux pratiques significatives, à rendre plus facile l'accès aux données pour les techniciens et le personnel de production de l'Office, à considérablement progresser. Banque compte aujourd'hui 2 200 documents et 0 dessins techniques en is de quelque 10 000 diapositives illustrant les travaux effectués par les Services techniques et artistiques de l'ONF depuis plus de quarante ans. Le logiciel et le système de gestion de cette banque de données ont de nombreux points de façon à en faciliter l'accès possible pour les intéressés. Cette banque constitue une première étape vers la création d'une bibliothèque de plans d'archives échantillons sur vidéo-sques comme il n'en existe pas encore dans l'industrie du film et de la vidéo.

Enfin la Banque de données des nouvelles technologies a été dotée d'un nouveau système de traduction par microfilm. Les publications, index par sujet, et les archives techniques de la banque traduits et, ainsi, l'intégrité du langage technique est spécifiée. Les Services techniques et statistiques ont continué de fournir tous les conseils nécessaires aux ministères, aux professeurs, aux laboratoires, aux artistes, aux laboratoires, aux chaînes de télévision et à tous les organismes qui ont fait appel à leur expertise conformément mise à jour grâce à des programmes d'entraînent des techniciens et techniques. C'est ainsi par exemple que les Services techniques et artistiques ont apporté une étroite collaboration à l'import forum Convergence 84.

SERVICES TECHNIQUES ET ARTISTIQUES

Plusieurs secteurs des Services Techniques et Artistiques ont connu, pendant l'année 1984-1985, des modifications dans leur structure et leurs responsabilités.

C'est ainsi, par exemple, que le 1^{er} avril 1984, la section Vidéo était intégrée aux

La Division des services techniques et artistiques regroupe les secteurs Laboratoire et Vidéo, Ingénierie, Recherche et Développement, Effets visuels, Préproduction, Son et Projection, ainsi que le Bureau de coordination. Ce sont ces services et leurs artisans qui assurent la très grande qualité technique des productions de l'ONF, une qualité reconnue et appréciée non seulement au pays mais partout à travers le monde.



Scène tirée du film Narcissus/Narcisse



Photo de tournage du film Zea

A l'ingénierie, par exemple, un des projets les plus accablants a été le projet IMAX en trois dimensions mobilisant les connaissances de cette section pour plusieurs de ses aspects, dont la modification d'un banc d'optique avec une caméra IMAX 65 mm, une première dans l'industrie. C'est pour ce projet aussi que des projecteurs 35 mm coupés en trois dimensions ont été installés dans la salle 8 du Bureau central. Autre preuve de l'activité intensive des Services techniques et artistiques, le plateau de tournage a été occupé pour plus de 80% du temps disponible!

Plusieurs nouvelles technologies ont aussi été introduites à l'Office. C'est ainsi qu'on fait l'acquisition d'un système de projection frontale permettant de tourner des effets spatiaux en grandeur réelle ou format maquette, d'un ordinateur NECAM pour automatiser la console de mixage de la salle 1 du Bureau central et d'un chariot Panthère, outil de conception nouvelle pour déplacer la caméra lors des mouvements d'appareil.



FORMAT

Grâce à son système d'information géré par ordinateur, connu sous le nom de FORMAT, l'Office a pu produire, cette année, plusieurs catalogues de ses films et l'Annuaire 1983 - Courts et moyens métrages québécois. Cette production par ordinateur tout en réduisant les coûts procure à tous ceux qui s'intéressent à l'audiovisuel au Canada des catalogues plus à jour.

gramme de films touristiques à Ottawa, on a posté des catalogues à 22 000 agences de voyages américaines, l'en-voi le plus important depuis la création du programme. Et une opération semblable au-près de quelque 6 000 postes de télévision a eu pour effet d'augmenter de plus de 50% la diffusion de nos films touristiques sur le territoire américain. À Paris, d'autre part, l'utilisation de films touristiques canadiens dans le métro s'est avérée un succès et on compte développer davantage cette expérience.

ne, service maintenant continué. Le Queensland partment of Education a été, pour sa part, 98 co-s de films de cette même ématheque. Dans les Caraïbes, les ites télévision ont augmenté considérablement puisqu'en at une bonne trentaine de is furent présentées sur les érents postes. En Amérique latine, on mpte près de trente-cinq ites à la télévision, dont e douzaine au nouveau système de câble argentín. ulignons que les versions d'agnoles des deux films de niveau tournés au Canada, s Piéges de la mer et Du and large aux Grand Lacs, ent achetées par le Chili, Colombie, le Costa Rica, quateur et Panama. Cuba, ur sa part, fit l'acquisition de deux courts métrages pour istribution en salles ainsi que un certain nombre de films ur la télévision. Enfin, en Afrique, quinze orts métrages furent vendus ur distribution en salles. Cernes ventes pour diffusion commerciale furent aussi inées au Cap-Vert, au nya et en Afrique du Sud. ité télévision, c'est la télévisi- n nigérienne qui a acquis plus de productions de Office. Cela dit, la télévision goloise a acheté encore une s une douzaine de versions rугaises de nos films. Pour l'aider dans la promotion des productions de l'Of-e, les responsables de la istribution internationale ont blé un certain nombre de logues : un en espagnol, le version française du catalogue NFB Films Without commentary (Catalogue des ns sans commentaire) et lin un Répertoire international de films et vidéos où iurent 1 000 titres de l'ONF sponibles pour le marché ernational. Enfin, avant que le bureau i coordonnateur du Pro-

Le catalogue Film Canada 1980-1982, un autre exemple de ces documents publiés par FORMAT, a été réalisé pour l'Institut canadien du film, la Bibliothèque nationale du Canada et les Archives publiques du Canada. Cette publication comprend, outre une filmographie regroupant plus de 2 700 titres, un index des séries, des producteurs et des réalisateurs, une liste des longs métrages produits entre 1970 et 1982 et un répertoire des producteurs et des distributeurs. FORMAT a été implanté de façon plus complète dans les

six bureaux régionaux de l'Office à travers le pays et de ces bureaux peut maintenant le public

une réédition de ces publica-

tion, a été achetée par la

six mois seulement après leur

lancement. Les titres : Cana-

dian Literature on Film,

Geography Films for

Studies Films for Primary

and Elementary Grades,

Films for Family Life Studies

et Films for Outdoor Educa-

tion. Le catalogue Our

Bricks Our Minds publie

en décembre 1984, vise un

public beaucoup plus large

qui va des enfants au troi-

sième âge et regroupe 250

réalisations produites et/ou

distribuées par l'ONF, axées

d'une manière ou d'une autre

sur la santé.

Enfin, après avoir lancé l'an

dernier avec beaucoup de suc-

cès, dans les milieux scolaires

plus particulièrement, son ex-

ceptionnelle Carte du Canada

qui permet d'embrasser d'un

seul regard les dix millions de

kilomètres carrés de la super-

ficie du territoire canadien,

l'Office a vu les milieux d'af-

taires se monter vivement in-

teressés à cette carte. Celle-ci

a reçu cette année une men-

tion honorable de l'Association

internationale des artisans de

l'imprimerie lors du concours

«Gallery of Superb Printing».

La Distribution anglaise et la

Distribution française ont déjà

vendu des centaines d'exem-

plaires de cette carte.

LA DISTRIBUTION INTERNATIONALE

La Politique nationale du film et de la vidéo a proposé

de transférer à Téléfilm

Canada l'infrastructure inter-

nationale de l'Office. C'est

d'ailleurs en fonction de cette

politique que le bureau de Los

Angeles, par exemple, a été

transféré à Téléfilm Canada.

Si, à l'étranger, le rôle de

deux réseaux de télévision

anglais ainsi qu'à des ré-

seaux dans de nombreux

autres pays dont la Suède,

la Norvège, la Finlande, la

Bulgarie, la Yougoslavie, le

Koweït et la Jordanie. Depuis

Londres, on a aussi organisé

la présentation de plusieurs

longs métrages de la Produc-

tion française à l'institut fran-

çais de Varsovie et on a four-

ni au ministère de l'Éducation

serbe six films didactiques

qui seront postsynchronisés

dans la langue du pays et

distribués dans les écoles.

À Londres, notre bureau

rapporte que 100 films ont

été vendus à l'Irlande, 40 à la

Bulgarie, 18 à la Yougoslavie,

31 à la Grèce et 5 au

Groenland. Ce bureau a éga-

lement vendu la série War à

deux réseaux de télévision

anglais ainsi qu'à des ré-

seaux dans de nombreux

autres pays dont la Suède,

la Norvège, la Finlande, la

Bulgarie, la Yougoslavie, le

Koweït et la Jordanie. Depuis

Londres, on a aussi organisé

la présentation de plusieurs

longs métrages de la Produc-

tion française à l'institut fran-

çais de Varsovie et on a four-

ni au ministère de l'Éducation

serbe six films didactiques

qui seront postsynchronisés

dans la langue du pays et

distribués dans les écoles.

À Londres, notre bureau

rapporte que 100 films ont

été vendus à l'Irlande, 40 à la

Bulgarie, 18 à la Yougoslavie,

31 à la Grèce et 5 au

Groenland. Ce bureau a éga-

lement vendu la série War à

deux réseaux de télévision

anglais ainsi qu'à des ré-

seaux dans de nombreux

autres pays dont la Suède,

la Norvège, la Finlande, la

Bulgarie, la Yougoslavie, le

Koweït et la Jordanie. Depuis

Londres, on a aussi organisé

la présentation de plusieurs

longs métrages de la Produc-

tion française à l'institut fran-

çais de Varsovie et on a four-

ni au ministère de l'Éducation

serbe six films didactiques

qui seront postsynchronisés

dans la langue du pays et

distribués dans les écoles.

À Londres, notre bureau

rapporte que 100 films ont

été vendus à l'Irlande, 40 à la

Bulgarie, 18 à la Yougoslavie,

31 à la Grèce et 5 au

Groenland. Ce bureau a éga-

lement vendu la série War à

deux réseaux de télévision

anglais ainsi qu'à des ré-

seaux dans de nombreux

autres pays dont la Suède,

la Norvège, la Finlande, la

Bulgarie, la Yougoslavie, le

Koweït et la Jordanie. Depuis

Londres, on a aussi organisé

la présentation de plusieurs

longs métrages de la Produc-

tion française à l'institut fran-

çais de Varsovie et on a four-

ni au ministère de l'Éducation

serbe six films didactiques

qui seront postsynchronisés

dans la langue du pays et

distribués dans les écoles.

À Londres, notre bureau

rapporte que 100 films ont

été vendus à l'Irlande, 40 à la

Bulgarie, 18 à la Yougoslavie,

31 à la Grèce et 5 au

Groenland. Ce bureau a éga-

lement vendu la série War à

deux réseaux de télévision

anglais ainsi qu'à des ré-

seaux dans de nombreux

autres pays dont la Suède,

la Norvège, la Finlande, la

Bulgarie, la Yougoslavie, le

Koweït et la Jordanie. Depuis

Londres, on a aussi organisé

la présentation de plusieurs

longs métrages de la Produc-

tion française à l'institut fran-

çais de Varsovie et on a four-

ni au ministère de l'Éducation

serbe six films didactiques

qui seront postsynchronisés

dans la langue du pays et

distribués dans les écoles.

À Londres, notre bureau

rapporte que 100 films ont

été vendus à l'Irlande, 40 à la

Bulgarie, 18 à la Yougoslavie,

31 à la Grèce et 5 au

Groenland. Ce bureau a éga-

lement vendu la série War à

deux réseaux de télévision

anglais ainsi qu'à des ré-

seaux dans de nombreux

autres pays dont la Suède,

la Norvège, la Finlande, la

Bulgarie, la Yougoslavie, le

Koweït et la Jordanie. Depuis

Londres, on a aussi organisé

la présentation de plusieurs

longs métrages de la Produc-

tion française à l'institut fran-

çais de Varsovie et on a four-

ni au ministère de l'Éducation

serbe six films didactiques

qui seront postsynchronisés

dans la langue du pays et

distribués dans les écoles.

À Londres, notre bureau

rapporte que 100 films ont

été vendus à l'Irlande, 40 à la

Bulgarie, 18 à la Yougoslavie,

31 à la Grèce et 5 au

Groenland. Ce bureau a éga-

lement vendu la série War à

deux réseaux de télévision

anglais ainsi qu'à des ré-

seaux dans de nombreux

autres pays dont la Suède,

la Norvège, la Finlande, la

Bulgarie, la Yougoslavie, le

Koweït et la Jordanie. Depuis

Londres, on a aussi organisé

la présentation de plusieurs

longs métrages de la Produc-

tion française à l'institut fran-

çais de Varsovie et on a four-

ni au ministère de l'Éducation

serbe six films didactiques

qui seront postsynchronisés

dans la langue du pays et

distribués dans les écoles.

À Londres, notre bureau

rapporte que 100 films ont

été vendus à l'Irlande, 40 à la

Bulgarie, 18 à la Yougoslavie,

31 à la Grèce et 5 au

Groenland. Ce bureau a éga-

lement vendu la série War à

deux réseaux de télévision

anglais ainsi qu'à des ré-

seaux dans de nombreux

autres pays dont la Suède,

la Norvège, la Finlande, la

Bulgarie, la Yougoslavie, le

Koweït et la Jordanie. Depuis

Londres, on a aussi organisé

la présentation de plusieurs

longs métrages de la Produc-

tion française à l'institut fran-

çais de Varsovie et on a four-

ni au ministère de l'Éducation

serbe six films didactiques

qui seront postsynchronisés

dans la langue du pays et

distribués dans les écoles.

À Londres, notre bureau

rapporte que 100 films ont

été vendus à l'Irlande, 40 à la

Bulgarie, 18 à la Yougoslavie,

31 à la Grèce et 5 au

Groenland. Ce bureau a éga-

lement vendu la série War à

deux réseaux de télévision

anglais ainsi qu'à des ré-

seaux dans de nombreux

autres pays dont la Suède,

la Norvège, la Finlande, la

Bulgarie, la Yougoslavie, le

Koweït et la Jordanie. Depuis

Londres, on a aussi organisé

la présentation de plusieurs

longs métrages de la Produc-

tion française à l'institut fran-

çais de Varsovie et on a four-

ni au ministère de l'Éducation

serbe six films didactiques

qui seront postsynchronisés

dans la langue du pays et

distribués dans les écoles.

À Londres, notre bureau

rapporte que 100 films ont

été vendus à l'Irlande, 40 à la

Bulgarie, 18 à la Yougoslavie,

31 à la Grèce et 5 au

Groenland. Ce bureau a éga-

lement vendu la série War à

deux réseaux de télévision

anglais ainsi qu'à des ré-

seaux dans de nombreux

autres pays dont la Suède,

la Norvège, la Finlande, la

Bulgarie, la Yougoslavie, le

Koweït et la Jordanie. Depuis

Londres, on a aussi organisé

la présentation de plusieurs

longs métrages de la Produc-

tion française à l'institut fran-

çais de Varsovie et on a four-

ni au ministère de l'Éducation

serbe six films didactiques

qui seront postsynchronisés

dans la langue du pays et

distribués dans les écoles.

À Londres, notre bureau

rapporte que 100 films ont

été vendus à l'Irlande, 40 à la

Bulgarie, 18 à la Yougoslavie,

31 à la Grèce et 5 au

Groenland. Ce bureau a éga-

lement vendu la série War à

deux réseaux de télévision

anglais ainsi qu'à des ré-

seaux dans de nombreux

autres pays dont la Suède,

la Norvège, la Finlande, la

Bulgarie, la Yougoslavie, le

Koweït et la Jordanie. Depuis

Londres, on a aussi organisé

la présentation de plusieurs

longs métrages de la Produc-

tion française à l'institut fran-

çais de Varsovie et on a four-

ni au ministère de l'Éducation

serbe six films didactiques

qui seront postsynchronisés

dans la langue du pays et

distribués dans les écoles.

À Londres, notre bureau

rapporte que 100 films ont

été vendus à l'Irlande, 40 à la

Bulgarie, 18 à la Yougoslavie,

31 à la Grèce et 5 au

Groenland. Ce bureau a éga-

lement vendu la série War à

deux réseaux de télévision

anglais ainsi qu'à des ré-

seaux dans de nombreux

autres pays dont la Suède,

la Norvège, la Finlande, la

Bulgarie, la Yougoslavie, le

Koweït et la Jordanie. Depuis

Londres, on a aussi organisé

la présentation de plusieurs

la Région de l'Ontario dont la première mondiale eut lieu le 18 janvier au Ontario Science Centre. Le film fut présenté, entre autres, au congrès des enseignants PAPT-PACT (Provincial Association of Protestant Teachers - Provincial Asso- ciation of Protestant Teachers) et No More Hiroshima, la version abrégée de No More Hibakusha! de Martin Duckworth, qu'on a pu voir un peu partout, en particulier à la salle ONF du Complexe

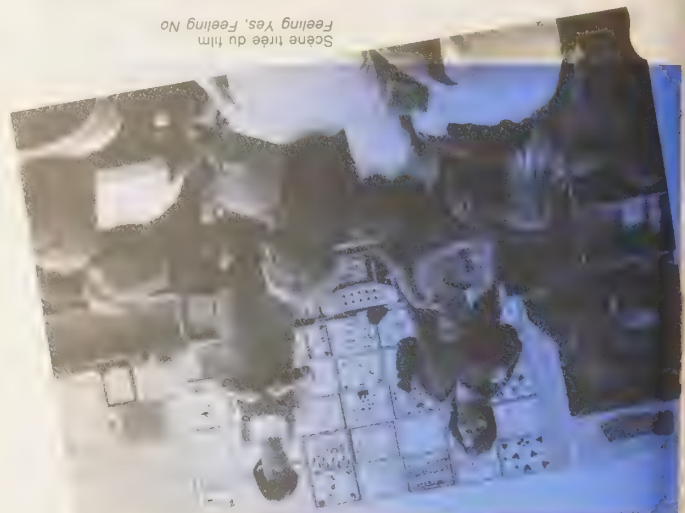
de la Colombie-Britannique et du Yukon! Si la Distribution anglaise a tenté d'exploiter le mieux possible ces deux créneaux de diffusion que sont la télévision et la vidéo, elle n'a pas abandonné pour autant la distribution de films en salles. À la fin de 1984, au cinéma ONF du Complexe Guy-Favreau, le programme Point of View regroupait sept documentaires. Parmi ces films, *Democracy on Trial: The Morgentaler Affair*, *North and South* et *Behind the Veil: Nuns on*

auditoire aussi imposant, *Where the Bay Becomes the Sea* de John Brett qui, diffusé en Colombie-Britannique, l'Office a pu rejoindre à 365 reprises l'auditoire du poste KNOW qui s'élève à un demi-million de téléspectateurs. Après de ceux-ci, l'émission «NFB Special» est la deuxième plus populaire, immédiatement après l'émission «National Geographic». Du côté de la diffusion vidéo, la Distribution anglaise, comme son équivalent français, a travaillé activement à la location de cassettes à partir des bureaux mêmes de l'Office. Elle a participé aussi à un des pro-

diffusé en Ontario le 3 mars, ainsi que quatre autres films devant être produits dans le cadre de la même série. Enfin, en Colombie-Britannique, l'Office a pu rejoindre à 365 reprises l'auditoire du poste KNOW qui s'élève à un demi-million de téléspectateurs. Après de ceux-ci, l'émission «NFB Special» est la deuxième plus populaire, immédiatement après l'émission «National Geographic». Du côté de la diffusion vidéo, la Distribution anglaise, comme son équivalent français, a travaillé activement à la location de cassettes à partir des bureaux mêmes de l'Office. Elle a participé aussi à un des pro-



a participe à de nombreux événements spéciaux, dont quelques-uns ont déjà été PACT, soulignons la présence de l'Office à Cinérama, rétrospective de films réalisés par des femmes, ainsi qu'au 7e Congrès annuel du jour nationalisme d'enquête qui a eu lieu à Toronto. Désirant soutenir son travail de diffusion des productions anglaises a publié six catalogues, aux niveaux élémentaires et secondaires du



Scène tirée du film *Feeling Yes, Feeling No*

jets les plus intéressants de l'année, soit Vidéo-Biblio, lancé par la Distribution française et qui, rappelons-le, veut impliquer les bibliothèques publiques dans le prêt ou la location de videocassettes de l'ONF. La vidéo, on le sait, peut être très utile pour les institutions d'enseignement et l'Office fait tout pour répondre à leurs besoins. Exemple éloquent, 6 000 copies vidéo de films de l'ONF ont circulé jusqu'ici dans le système scolaire

e Radio-Canada de la même ville. La série *Winners* a tenu un succès tel que les postes de Halifax, Montréal, Toronto, Regina, Saskatoon et Vancouver du réseau anglais ont décidé de la présenter à leur tour. L'année 1984-1985 fut aussi marquée par la première entreprise majeure conclue entre ONF et Global Television qui s'achève avec *Democracy on Trial: The Morgentaler Affair*, télé-

LA DISTRIBUTION ANGLAISE

Télévision, vidéo, lancement de films en salles, participation à des événements spéciaux, publication de nombreux catalogues, voilà les grands secteurs dans lesquels s'est exercée l'activité de la Distribution anglaise en 1984-1985. Les productions de l'Office présentées durant la saison sur les réseaux de télévision ont largement contribué à cet événement. Le Salon international de la jeunesse à Montréal est un autre exemple de manifestation où l'Office a été très présent.



Scène tirée du film Pitchmen

Parmi les autres succès de fusion à la télévision, citons *The Tender Tale of Cinderella Penguin* de Janet Perlman, en Suède, qui intéressait un auditoire de plus d'un million de personnes. *Pitchmen* de Barry Greenwald, sur les ve-

s'inspire le film. Enfin, la Distribution française a participé à de nombreuses manifestations de tous genres. L'une des plus importantes a été *Convergence 84*, la conférence internationale sur la nouvelle technologie du film et de la vidéo qui a eu lieu à Montréal à la fin du mois de novembre. Des représentants des secteurs français et anglais de l'Office ont largement contribué à cet événement. Le Salon international de la jeunesse à Montréal est un autre exemple de manifestation où l'Office a été très présent.

Montréal, Québec et Ottawa qui ont toute la collection, les bureaux de Sherbrooke, Trois-Rivières, Chicoutimi, Rimouski et Rouyn disposent d'une cinquantaine des titres les plus populaires

La diffusion à Montréal a aussi été aidée par la création d'une nouvelle salle ONF au Complexe Guy-Favreau, une salle permettant la présentation de films et de vidéos de l'Office ou de l'industrie privée

L'exposition *Portrait d'un studio d'animation*, circulant à Montréal, Rouyn et Trois-Rivières, a contribué à faire connaître le talent et les oeuvres des cinéastes du Studio français d'animation. Sherbrooke et Rouyn ont été aussi tour à tour le théâtre d'un animation où près d'une centaine de personnes se sont livrées à l'exercice de créer en équipes de courts films d'animation.

On a également profité du 450^e anniversaire de la découverte du Canada par Jacques Cartier pour faire connaître les nombreuses productions de l'ONF traitant du fleuve Saint-Laurent ou de la découverte du Canada. *Jacques Cartier — Les Deux Premiers Voyages aux Terres Neuves*, un ensemble multi-média composé de films fixes, de cartes pour rétroprojecteur et d'affiches, a retenu l'intérêt des enseignants de toutes les régions du Canada. D'ailleurs, plus de deux cents ensembles ont été vendus dès les premiers mois de leur mise en marché. Cette production fut aussi présentée tous les jours en français et en anglais à Québec 84, pendant tout l'été également à Saint-Malo et devant un public nombreux le 24 juin à l'ambassade canadienne à Paris.

caise y ont été montrés plus de 500 fois chacun

Enfin, l'ONF s'est doté d'une politique de reproduction «antenne» qui permet aux institutions d'enseignement et autres organismes publics d'enregistrer sur vidéocassette un film de l'Office lors de sa télédiffusion et d'acheter les films d'utilisation pour une période de trois ans à raison de \$ 2 la minute.

Depuis quelque temps déjà, l'ONF utilise la vidéocassette comme moyen de diffusion de ses productions. En 1984-1985, la Distribution française lançait Vidéo-Biblio, un programme incitant les bibliothèques publiques à prêter ou louer des films de l'Office sur vidéocassettes pour visionnement en domicile privé. Une des bibliothèques choisies pour cette expérience fut celle de Pointe-Claire qui avait déjà une collection vidéo. On y a tout d'abord organisé une journée vidéo comprenant ateliers, exposés, projections. De l'avis de tous, cette journée fut un beau succès, un succès qui allait bien lancer l'opération Vidéo-Biblio dans cette bibliothèque où, entre juillet et décembre 1984, pas moins de 1 000 locations ont été faites des 92 titres de l'Office qui y étaient en dépôt. Dans le même but et avec plus de succès encore, on organisait une Semaine de la vidéo à la Bibliothèque municipale Adélard-Berger à Saint-Jean-sur-Richelieu. Actuellement, dix bibliothèques québécoises participent à ce programme et dans une dizaine d'autres les usagers de la bibliothèque peuvent visionner sur place des vidéocassettes de l'ONF.

Dans les bureaux mêmes de l'Office, la collection vidéo en location a été portée de 100 à 250 titres en formats VHS et Beta et un Répertoire des productions de l'ONF disponibles pour location sur vidéocassettes a été publié. En plus de

x œuvres plus convention-
 Elles.
 Enfin, toujours dans le
 leur des salles commer-
 ciales, la Distribution fran-
 çaise a réussi à persuader la
 région et le distributeur de
 O.S. Fantômes, la version
 française de ce colossal suc-
 cès fut Ghostbusters, de
 essentiel en début de pro-
 gramme Amuse-gueule, le
 court métrage humoristique
 de Robert Awad sur la faim
 dans le monde. Les courts
 étranges, on le sait, ont sou-
 vent la vie difficile à l'étape
 de la diffusion et c'est pour-
 quoi cette programmation
 Amuse-gueule avec S.O.S.
 Fantômes offrait des possibi-
 lés fort intéressantes, les-

nante qui a été présentée suc-
 cessivement au cinéma Outre-
 mont et à l'Autre Cinéma à
 Montréal ainsi qu'au cinéma
 Carlier à Québec et dans plu-
 sieurs salles de répertoire de
 la province, et le programme
 double L'Avortement - Histoire
 secrète et La Justice en pro-
 cès : l'affaire Morgentaler qui
 devait connaître à peu près
 la même diffusion.
 Comment ne pas souligner
 aussi l'expérience originale
 de Chants et Danses du
 monde inanimé, spectacle
 cinématographique et musical
 conçu par le cinéaste d'anima-
 tion Pierre Hébert et regrou-
 pant plusieurs de ses films.
 Une portion de ce spectacle,



Scène tirée du film
 «Madame, vous avez rien»

nelles se sont en fait concrè-
 ées puisque l'opération a
 permis à Amuse-gueule de
 rejoindre un grand total de
 20 000 spectateurs en
 8 semaines/écran.
 Si les cinéphiles fréquentent
 les salles commerciales, ils sont
 souvent aussi des habitués des
 salles de répertoire, un créneau
 que la Distribution française
 continue d'exploiter.
 Citons tout d'abord deux
 exemples : L'Emotion disso-

pour diffuser les productions
 de l'Office. Sur ce plan, elle
 a connu cette année des
 succès qui méritent d'être
 soulignés. Tout d'abord
 Amuse-gueule cité plus haut
 pour sa diffusion en salles :
 ce court métrage télédiffusé
 le 24 février dans le cadre
 des Beaux Dimanches de
 Radio-Canada a obtenu la
 formidable cote d'écoute de
 1 016 000 téléspectateurs
 alors que la cote moyenne de
 cette émission est de 607 000
 Victor Bourgeois, un jeune
 1809-1889, diffuse une
 seconde fois à Radio-Canada

A Radio-Québec furent
 présentes Léo Gervais,
 sculpteur de Claire Boyer,
 et Pierre Learte, initiation à
 l'escalade de Marc Hébert.
 Toujours rêvé d'aimer ma
 femme, un grand succès
 ainsi qu'un grand nombre de
 films dans le cadre de l'émis-
 sion «La Boîte aux images»
 et ce, en vertu d'une entente
 entre l'ONF et le ministère de
 l'Éducation du Québec



à l'occasion de la visite de
 S.S. le pape Jean-Paul II, fut
 vu par 976 000 personnes
 Cinéma, cinéma, le document
 de Gilles Carle et Werner Nold
 sur les 25 ans de la Produc-
 tion française à l'Office (M-
 gnait 816 000 téléspectateurs
 le 17 février, aux Beaux
 Dimanches de Radio-Canada
 Entin, sur les scènes
 de l'Office, la réalisation
 de John N. Smith retraçant
 la récente et triomphale
 tournée des Grands Ballets
 Canadiens en Extrême-Orient,
 captivait le 31 mars, aux
 Beaux Dimanches aussi, un
 public nombreux.
 29 films de la Production fran-

LA DISTRIBUTION

Les moyens de diffusion du cinéma se sont multipliés et on est déjà loin de l'époque où le

seul lieu de diffusion des films était la salle

commerciale.

Distribution communautaire, scolaire, alternative,

spécialisée, diffusion en salle commerciale, à la

télévision conventionnelle, à la télévision payante,

sous forme de films et vidéocassettes consultés,

empruntés, loués, voilà

les nombreuses

avenues utilisées

par l'Office national

du film pour présenter

ses productions.

Et ces nombreuses

avenues servent bien

l'Office dont la produc-

tion très variée va du

court métrage d'anima-

tion d'une minute au

long métrage conven-

tionnel en passant par

les moyens métrages

documentaires.

Cette production

variée servie par des

moyens de distribu-

tion d'une grande

diversité a en effet

permis de rejoindre un

nombre encore plus

grand de Canadiens

et d'étrangers et de

répondre à leurs

besoins.

LA DISTRIBUTION

FRANÇAISE

Même si la distribution en

salle commerciale n'est plus le

seul moyen de diffusion d'un

film, elle n'en demeure pas

moins un moyen important

pour la diffusion du long mé-



Scène tirée du film
Amuse-gueule



Scène tirée du film
Le Dernier Glacier

trage de fiction comme en
foi le succès obtenu avec
lancement en salle de *Mar*
Après avoir été présentée au
Festival des films du mond
de Montréal à l'été 1984,
Mario fut lancé en salle le
19 octobre. La réponse du
public fut telle que le film e
gardé l'affiche du cinéma
Le Dauphin à Montréal per
dant 22 semaines consécuti
Par la suite, *Mario* devait
continuer sans interruption
carrière montrealaise sur ui
des écrans du cinéma du
Complexe Desjardins.
Avec un tel film et un te
succès, la Distribution fra
çaise allait déployer ses eff
bien au-delà de la région m
tropolitaine de Montréal. E
fait *Mario* fut présenté dan
pas moins de 35 villes de l'an
Québec et, à la fin de l'an
1984-1985, ce long métrag
totalisait 69 semaines/écra
Cette réalisation de Jean
Beaudin fut distribuée éga
ment dans plusieurs villes
villages de l'Acadie, dans
l'Québec canadien aussi et,
sous-titres aidant, le film d
butait le 8 mars, à Toronto
une carrière en anglais.
D'autre part, pas moins de
790 cassettes du film furent
vendues à des clubs vidéo
La Distribution française
aussi lança en salle comm
ciale *Le Dernier Glacier*. U
entreprise plus difficile dans
mesure où il ne s'agit pas l
d'un long métrage dramatiq
ordinaire mais, rappelons-le,
d'un mélange de document
et de fiction. *Le Dernier Gla*
a constitué tout d'abord, ai
début de novembre, le film
d'ouverture du troisième F
estival du cinéma internatio
de l'Abitibi-Témiscamingue
a été, par la suite, distribu
en salles non seulement à
Montréal, mais aussi dans u
quinzaine de villes du Québ
La Distribution française per
mettait ainsi à un film, partic
lier dans son approche, de
connaître une première diffu
sion habituellement réservée

SERVICE DE LA PHOTOGRAPHIE CENTRE DE LA PHOTOGRAPHIE DU GOUVERNEMENT CANADIEN PROGRAMME DE COMMANDES

Le Service de la photographie a publié cette année chez King Publishers une anthologie des meilleures photographies de sa collection de plus de 56 000 photos. *Photographie contemporaine Canadienne/Contemporary Canadian Photography* contient 140 photos d'une centaine de photographes dont George Hunter,

Chris Lund, Evergon, Freeman Patterson, Robert Bourdeau et Yousuf Karsh. Cela dit, suite à la nouvelle Politique nationale du film et de la vidéo annoncée au mois de mai 1984, le Service de la photographie est devenu, en décembre, le Musée canadien de la photographie contemporaine, s'intégrant ainsi aux Musées nationaux du Canada. Cette même politique a également affecté, un peu de la même façon, le Programme de commandes et le Centre de la photographie du gouvernement canadien. En effet, le 1^{er} octobre 1984, ces deux services se sont ainsi unifiés.

Scène tirée du film *The Last Right*



Centre du film et de la vidéo du gouvernement canadien intégré à Approvisionnement et Services Canada, ce qui a donc, comme le Service de la photographie, les structures de l'Office national du film.



et *The Boy and the Snow Goose*/Le Petit Garçon et l'Oie des neiges de Gayle Thomas qui ont remporté, tous deux, des prix importants. Le premier, une superbe fable en mouvements et couleurs sur le thème de l'envie, s'est vu décerner l'*Ours d'argent* dans la catégorie courts métrages au 35^e Festival international du film de Berlin, après avoir été en nomination pour un *Oscar*. Le deuxième, portant sur l'amitié entre un jeune garçon et une oie des neiges, a gagné, pour sa part, le *Prix spécial du jury* au Festival international canadien du cinéma d'animation à Toronto et la *Gerbe d'or* décernée au meilleur film d'animation au 20^e Festival international de court métrage et de vidéo de Yorkton.

A l'extérieur de Montréal, la production anglaise a aussi été très active. Dans la Région du Pacifique, par exemple, Moira Simpson a réalisé *Feeling Yes, Feeling No*, une série de trois courts métrages visant à informer les enfants quant aux moyens à prendre pour se protéger des assauts sexuels. Un volet a aussi été produit à l'intention des adultes.

À l'autre extrémité du pays, *Herbicide* (Bill) Hopper. Un autre excellent exemple d'une production régionale diversifiée qui peut intéresser tout le pays. Enfin on ne peut passer en revue le travail de la Production anglaise en 1984-1985 sans évoquer des projets spéciaux et des séries tels que *Dramalab* qui permet l'éclosion de nouveaux auteurs, réalisateurs et réalisatrices de fiction, *Life Studies*, une série de 12 demi-heures sur les conflits dans la vie quotidienne, le *Programme to Assist Films and Filmmakers in the Private Sector* (PAFFPS) qui, cette année, a été en opération en régions autant qu'au Bureau central et à bénéficié de 1 094 929 \$ pour aider 155 projets comparativement aux 638 000 \$ pour 76 projets l'année précédente, et *Canadian Studies* de la section Multi-média. L'Office a continué également à produire des documents audiovisuels en français et en anglais comme ceux de l'ensemble multi-média *La Géographie du Québec* regroupant 14 productions sur autant de régions du Québec pour les classes de 4^e, 5^e et 6^e années. Chaque jeu comprend 20 diapositives qui illustrent les aspects physiques, économiques, humains et touristiques d'une région. Un guide du maître complète l'information et trois cartes pour projection donnent accès à plusieurs exercices pédagogiques. Multi-média a aussi produit, entre autres, avec l'aide de Santé et Bien-être social Canada, l'ensemble *The Hole in the Fence* permettant aux enfants de développer leur confiance personnelle, en-semble pour lequel l'Office a déjà reçu plus de 500 commandes.

Man from Petrocan de Ron Orieux et Larry Pratt, un fascinant documentaire sur cette entreprise d'État qu'est Petro-Canada et son président Wilbert (Bill) Hopper. Un autre excellent exemple d'une production régionale diversifiée qui peut intéresser tout le pays.

Par ailleurs, comment ne citer la production IMAAX pour l'Exposition internationale de Louisiane qui a eu lieu à la Nouvelle-Orléans du 12 mai au 11 novembre. *River Journey*, réalisé par John N. Smith, a connu un grand succès populaire entraînant le spectateur à travers les cours d'eau du Canada avec des images impressionnantes, dix fois plus grandes que celles des cinéastes.

son ultra-moderne Dolby à stéréo, et un système de son ultra-moderne Dolby à stéréo.

Scène tirée du film *The Boy and the Snow Goose*/Le Petit Garçon et l'Oie des neiges



La Production anglaise a ainsi contribué à implanter certains débats et à participer par conséquent à une plus large exercice de la démocratie.

Parmi ces films, signaux *de la* *South de Gail Singer*, *aperçu multiculturel de l'épi-* *question de l'avortement* *de l'univers des femmes* *opératives de Gilbert et Sullivan* mises en scène par Brian Macdonald.

Parmi les nombreux documentaires tournés à la Production anglaise durant l'année, soulignons *The Land That Devours Ships*, une réalisation de Bill Mason, coproduite avec Underssea Research, sur

la découverte récente du Breadalbane, le bateau de Sir John Franklin qui coula dans l'Arctique en 1853. Les difficiles recherches pour trouver le bateau furent menées par Joseph MacInnis de Toronto auquel *The Land That Devours Ships* rend un bel hommage comme le font de nombreux films de l'Office qui mettent régulièrement en lumière les accomplissements des hommes et des femmes du Canada. La Production anglaise comme la Production française

Scène tirée du film *Democracy on Trial: The Morgentaler Affair*



l'Incident at Restigouche

Manis Obomsawin se penche, sur sa part, sur le problème

artistes canadiens. Margaret Atwood: *Once in August*, le film de Michael Rubbo sur la grande écrivaine du Canada anglais, en constitue un merveilleux exemple. *Musical Magic: Gilbert and Sullivan in Stratford*, de Malca Gillson, permet d'admirer le savoir-faire de la compagnie de Stratford dans sa préparation de trois opérettes de Gilbert et Sullivan mises en scène par Brian Macdonald.

sa part, un autre exemple de documentation tournée à la Production anglaise. Il s'agit cette fois de quatre hommes très différents et de leurs relations avec les femmes anglaises s'est concrètement intéressée à la réalisation de courts métrages, plusieurs de ceux-ci étant d'ailleurs coproduits avec l'industrie privée, dont la compagnie *Annex Films Limited*. Comme l'Office a en effet signé avec *Argyle* une année, selon laquelle les deux organismes coproduiront 17 films de fiction d'une demi-heure

a été tentée par cette troisième voie cinématographique que constitue la symbiose du documentaire et de la fiction. C'est cette rare qui a permis notamment Paul Cowan pour rendre compte du combat mené par le docteur Henry Morgentaler dans le film intitulé *Democracy on Trial: The Morgentaler Affair*. Une autre réalisation qui témoigne de la volonté de la Production anglaise de rendre compte de sujets brûlants d'actualité. *The Masculine Mystique*, réalisé par John N. Smith et Gilles Walker, constitue, pour

la découverte récente du Breadalbane, le bateau de Sir John Franklin qui coula dans l'Arctique en 1853. Les difficiles recherches pour trouver le bateau furent menées par Joseph MacInnis de Toronto auquel *The Land That Devours Ships* rend un bel hommage comme le font de nombreux films de l'Office qui mettent régulièrement en lumière les accomplissements des hommes et des femmes du Canada. La Production anglaise comme la Production française

ment par l'Office. Comme beaucoup de grandes productions récentes et très populaires, *Starbreaker*, de Bruce Mackay, nous transporte, grâce à des effets visuels saisissants dans l'espace interstellaire ou l'on suit les aventures dramatiques de deux jeunes enfants alors que *The Last Right*, de Robert Fortier, est axé sur un vieillard malade qui demande à sa famille : « Qui doit décider si je dois vivre ou mourir, moi ou vous qui êtes forcés de vous occuper de moi? » Un drame basé sur une histoire

Scène tirée du film *Musical Magic: Gilbert and Sullivan*



devant être tout d'abord diffusés au réseau de télévision Global. *The Painted Door* de Bruce Pittman, un court métrage de 24 minutes mis en nomination pour un Oscar, est un des résultats de cette production. Tous deux, entières-

LA PRODUCTION

ANGLAISE

auteurs, chercheurs, documentalistes et compositeurs (SARDEC), accord visant à définir pour deux ans les conditions offertes par l'Office aux auteurs et scénaristes membres de la SARDEC qui seront dorénavant étroitement associés à la vie économique de l'œuvre et toucheront une redevance sur les revenus provenant de son utilisation. C'est là une entente qui servira à promouvoir et favoriser l'éclosion de nombreux talents francophones dont la contribution aidera à réaliser un cinéma encore meilleur.

L'année 1984-1985 ne pouvait mieux commencer pour la Production anglaise de l'Office. En effet, le 9 avril 1984, le film *Flamenco* at 5:15, réalisé par Cynthia Scott et produit par Adam Symansky, remporta rien de moins qu'un *Oscar* décerné par l'Academy of Motion Picture Arts and Sciences au meilleur documentaire de moins de 30 minutes. Par le fait même, ce film sur l'enseignement de cette danse toujours séduisante qu'est le flamenco était parvenu au rayonnement international de l'Office national du film du Canada. *Flamenco* at 5:15 a d'ailleurs remporté plusieurs autres prix dont le *Dragon d'or* au Festival international de films de court métrage à Cracovie en Pologne.



Scène tirée du film
Faît d'hiver

Une telle réussite ne pouvait que stimuler la Production anglaise qui, en 1984-1985, a connu une année très riche en films de toute nature mais surtout en documentaires. Plusieurs de ces documentaires n'ont pas hésité à aborder des questions délicates souvent débattues par la

gic, Mines et Ressources Canada, une version en espagnol de *Dream of a Free Country: A Message from Nicaragua Women de Kathleen Shannon et Ginny Slikeman, et St. Lawrence: Stairway to the Sea de Jacques Gagné et Jacques-Yves Cousteau, ainsi qu'une version en thai de *Solutions: Canadian Transit Technology*, produit par Cinetel Films Productions et commandé par le ministère de l'Industrie et du Commerce.*

La Production française a aussi fait preuve d'innovation en créant le programme Vidéo-clips qui a donné à l'industrie privée et aux intervenants publics et parapublics le coup de pouce nécessaire pour favoriser la production de vidéo-clips canadiens. Un pas de plus vers la canadiannisation des ondes dans un domaine où il était plus qu'urgent d'agir! Le programme est né d'une expérience tentée à Saint-Jean où, dans le cadre du lancement de Vidéo-Bilibio, cinq groupes de jeunes ont réalisé des vidéo-clips à partir de la chanson *Numéurs* sur la ville de Michel Rivard avec l'aide de professionnels de l'Office.

Innovation aussi du côté du Comité consultatif du programme, ce qui a permis d'insuffler un nouvel élan à ce comité. De nouvelles règles ont en effet été acceptées par les cinéastes. Ainsi, chaque projet soumis est analysé par un comité formé non seulement de cinéastes de l'Office, mais aussi d'experts de l'extérieur choisis pour leur compétence. Un processus complexe puisqu'il faut alors repenser le comité pour chaque nouveau projet soumis, mais un processus qui a déjà fait ses preuves et influencé positivement le cinéma de la Production française.

Signalons enfin qu'une première entente a été conclue entre l'ONF et la Société des

du programme d'animation assistée par ordinateur, première étape vers la création d'un centre d'animation. Enfin, le comité de sélection du 4^e Concours d'animation, lancé en septembre 1984 par le Studio français d'animation, retenait le projet du Montréalais François Aubry. Le jeune cinéaste travaille depuis à l'Office, à la réalisation de son film.

Quant à la production hors Québec, la Production française/Québec qui fêtait son 10^e anniversaire nous a donné *Faît d'hiver*, un film de fiction de 26 minutes tourné par Claude Grenier, où se mêlent et se confondent, dans la froidure d'un hiver glacial, dépossession, couple et espace manitobain.

La Production française a aussi été responsable de versions de films originaux en anglais, cette fonction de l'Office ayant d'ailleurs été restructurée cette année. Parmi les versions françaises, citons celles de *Ted Baryluk's Grocery* (L'Épicerie de Ted Baryluk) de John Paskievich et Michael Mirus, *Flamenco* at 5:15 (Flamenco à 5 h 15) de Cynthia Scott, *Abortion: Stories from North and South* (L'Avortement - Histoire secrète) de Gail Singer, *Journey Through Time: The Human Story* (L'Homme: un voyage dans le temps) de George Geertsen, et *Democracy on Trial: The Morgentaler Affair* (La Justice en procès: L'affaire Morgentaler) de Paul Cowan. Parmi les versions anglaises, on trouve celles de *Mario, Les Trois Cerveaux* (The Triune Brain) de Gilles Thérien, *Le Dernier Glacier* (The Last Glacier), *Mascarade* (Masquerade) de Co Hoedeman, et *Riopelle* de Marianne Feaver et Pierre Letarte. Enfin, on a réalisé les versions en allemand et en espagnol de *Beyond the Frontier* de Dale Phillips coproduit avec Ener-

nce. Superbement photo-
graphié et mis en scène,
le film remporta trois Genes
d'Or par l'Académie du
cinéma canadien.
a Production française par-
tia, en tant que coproduc-
tion avec l'industrie privée, à
tirer de longs métrages de fiction :
i Dame en couleurs, une
adaptation de Claude Jutra
coproduite avec Les Produc-
ts Pierre Lamy Limitée, sur
t placés dans un hôpital
psychiatrique, et Le Crime
vide Plouffe, un film de
nys Arcand d'après le
roman du même nom de
Roger Lemelin et coproduit
ec International Cinéma
orporation. Ce long métrage

les cinéastes de l'ONF est
celle qu'on a surnommée la
troisième voie. Celle-ci se situe
à mi-chemin entre la fiction et
le documentaire d'où l'appella-
tion «docu-fiction». Le Dernier
Glacier, coréalisée cette année
par Roger Frappier et
Jacques Leduc, s'est avérée
une des plus belles réussites
du genre. Le sujet : un amour
qui se meurt sur fond de ville
isolée, sans protection légale
plus souvent qu'autrement,
et à la merci des demandes
du marché. Zarico, d'André
Gladu, traitant de la musique
traditionnelle des communau-
tés noires francophones du
sud-ouest de la Louisiane



Scène tirée du film
Zarico

un film de Diane Beaudry sur
les femmes et l'informatique,
produit au Studio D en colla-
boration avec le Programme
fédéral des femmes créé en
1981 et visant à accroître le
nombre de films informatio-
nels, éducatifs et promotion-
nels sur les femmes, produits
par les femmes et à leur
intention
En plus de Cinéma, cinéma
produit, nous l'avons dit, à l'oc-
casion du 25^e anniversaire de
la cinématographie française
à l'Office, plusieurs documen-

constitue les deux derniers
épisodes d'une série télé-
visée de six. Les quatre pre-
miers épisodes, réalisés par
Lilias Carle, ont aussi été
coproduits par la Production
canadienne de l'Office. Le tout
continuerait la saga de cette
éminente famille de la basse
ville de Québec, les Plouffe.
Une des voies les plus in-
ressantes explorées ces der-
nières années par le cinéma
canadien et en particulier par



sans complaisance sur le
Le Studio d'animation a pro-
duit, pour sa part, une dizaine
de films dont Mascara de
Co Hoedeman, où trouvaient
nombreuses et marionnettes
expressives constituent un mer-
veilleux stimulant pour l'imagi-
nation des jeunes (le film a
d'ailleurs reçu la Gerbe d'or
décernée à la meilleure pro-
duction pour enfants au Fes-
tival international de court mé-
trage et de vidéo de Yorkton)
Amuse-gueule, une fantaisie
humoristique de Robert Avard

depuis ses origines jusqu'à
aujourd'hui, L'Emotion disso-
nante, de Fernand Bélanger,
sur la consommation de
drogues chez les jeunes, un
film rendu possible grâce à
une participation financière
de Santé et Bien-être social
Canada et parrainé par le
Centre Alternatives Inc. en
collaboration avec la Commis-
sion des écoles catholiques
de Montréal; enfin, Carnets du
Maroc : mémoire à rebours ou
le réalisateur d'origine maro-
caine Jacques Bensimon
retourne dans son pays natal
pour se réapproprier son
passé et poser un regard

sur le thème de la faim dans
le monde; et Chants et
Danses du monde inanime -
Le Métro/Song and Dances
of the Inanimate World - The
Subway où le réalisateur
Paris Mouny litonne avec
des moyens multiples et tou-
jours expressifs de l'oppre-
sion et de l'aliénation vécues
dans le métro. Ce film a
d'ailleurs remporté le prix du
court ou moyen métrage de
l'Association québécoise des
critiques de cinéma
Souignons que, cette an-
née, des efforts considérables
ont été entrepris et des fonds
supplémentaires ont été
alloués pour la modernisation

LA PRODUCTION

"Comblant la brèche qui sépare le citoyen du monde qui l'entoure", voilà en quels termes

John Grierson aimait définir la fonction de l'Office national du film. Et encore une fois cette année,

L'ONF aura été fidèle à cette vocation première et fondamentale.

En effet, l'Office a exprimé, en 1984-1985, de multiples vérités de la réalité canadienne et

rapporté aussi de nombreuses images

de l'étranger en
produisant quantité

de films de tous genres, depuis le

court métrage d'animation, pour lequel

L'Office est mondiale-
ment reconnu, au

long mètre de
fiction, en passant par

le documentaire et la docu-fiction.



Scène tirée du film
Cinema cinema



Scene tirée du film
Mario

LA PRODUCTION
FRANÇAISE

FRANÇAISE

Cette année constituait une date importante pour la Production française à l'Office national du film. En effet, celle-ci fêta, à l'automne 1984, son 25^e anniversaire. Et sous le

ci était, à l'automne 1984, son 25^e anniversaire. Et sous le

thème *Vingt-cinq ans d'images à notre image*, ce quart de siècle de cinématographie d'expression française a l'Office fut célébré de belle façon. Tout d'abord par une grande retrospective de plus de 80 films présentée à la nouvelle salle ONF du Complexe Guy-Favreau et à la Cinémaèque québécoise. La première montrealaise et la prestigieuse exposition *Portrait d'un studio d'animation*, ayant circulé préalablement en Europe, s'inscrivait aussi dans le cadre de ce 25^e anniversaire qui fut également souligné par la parution d'un dossier de la Cinémaèque québécoise intitulé *La Production française à l'ONF, 25 ans en perspectives* auquel ont collaboré nombreux chéistes et journalistes. Enfin, cet anniversaire fut marqué de façon fort éphémère par le document *Cinéma, cinéma* réalisé par Gilles Carle et le vétéranauteur Werner Nold, dédié à cette année de l'Ordre du Canada. Cette réalisation évoque en effet avec humour et en chansons, le quinquantième anniversaire de la Cinémaèque québécoise et son impact sur la population et le septième anniversaire sur sa lancée de vingt-cinq années de films français, la Production française nous a donné, par ses œuvres les plus remarquées en 1984-1985, *Mario* long métrage de Jean Beaulieu inspiré du roman « *La Gabelle* » de Claude Jasmin. Dans ce film, le paysage envoiçant des Îles-de-la-Madeleine, les regards et les désirs d'un adolescent et d'une jeune fille loppante, l'air grisant, tout parait... sauf Mario. Son grand frère veille sur lui et joue la fantaisie à fond de train. Mais guettent; quand ils éclatent, c'est dans les airs, dans le bruit... pour un éternel

À titre de commissaire à la nématographie canadienne et conseiller auprès du gouvernement, j'ai jugé nécessaire de faire plusieurs occasions de faire avoir et de rappeler qu'il existe une différence fondamentale entre les médias télévison et cinéma. Tout en soulignant la place de plus en plus grande qu'occupe le cinéma au cœur de la culture canadienne, j'ai soutenu, chaque fois que possible, que les politiques gouvernementales en ces matières se devaient d'être des miroirs de cette inévitable réalité et qu'en conséquence il serait un geste équitable à l'égard que d'accorder leurs ressources parts de ressources et l'intérêt au cinéma comme à la télévision.

Nous avons aussi soulevé, devant les instances compétentes, la question de la diffusion et de la distribution de nos produits par l'intermédiaire des réseaux publics, suggérant ainsi que, de toute évidence, le temps était venu de prendre des décisions qui s'imposent, même si elles doivent être de nature incitative, pour que la nématographie canadienne, cancophone et anglophone, soit lui être attribuée sur les écrans du Canada.

Le renouveau de l'Office est amorcé, riche de toutes les expériences acquises dans le passé, possédant une expertise exceptionnelle et unique en cinéma, au Canada et par rapport avec d'autres pays. L'Office se considère à juste titre comme une institution publique essentielle dans l'en-semble de la vie culturelle de notre société. C'est avec confiance et enthousiasme que nous continuerons à participer à l'effort collectif et soutenu qui consiste à redéfinir toujours plus profondément notre pays et sa culture et à développer l'imaginaire sans limite de toute la communauté canadienne.

L'exercice 1984-1985 aura aussi été marqué par le départ du très grand cinéaste canadien Norman McLaren qui a quitté l'Office pour prendre sa retraite; retraite combien méritée! Pionnier, maître du cinéma d'animation, présent pendant plus de quarante ans à l'Office, il a contribué d'une façon tout à fait exceptionnelle à sa renommée au Canada et dans le monde. Tout comme nous souhaitons qu'il trouve sa retraite heureuse, nous espérons que son patient labeur et suscitent, dans les temps qui viennent, le désir et la recherche de l'excellence chez un grand nombre de cinéastes.

Le Commissaire du gouvernement
à la cinématographie

Marcelle

François N. Macerola

Rapport

du Commissaire

Nous avons donc du nous départir des services de coordinateurs(trices) compétents et dévoués(es), mais nous avons effectué ces changements, à la fois difficiles et nécessaires, dans le respect plus strict de nos responsabilités envers eux.

Si je souligne ici ce qui caractérise l'exercice 1984-1985, en tenant compte des modifications apportées par la réforme administrative des mais positivement enclenchées, je m'en voudrais de ne pas mentionner de façon particulière l'action maîtresse de la préface dans la conduite du projet Télé-jeunesse Canada/Young Canada Television.

Ce dossier, nous tenions à le parer et nous continuons de le défendre parce que la mise sur pied d'un réseau autonome de télévision réservée à la jeunesse correspond à l'un des principes reconnus par l'Office quant au droit de tout citoyen ou de toute catégorie de personnes d'exprimer librement en langue française ou en langue anglaise leurs préoccupations particulières sur le plan socio-culturel. Sur le projet Télé-jeunesse Canada, nous assisterons à la réalisation, nous assisterons à «une prise de vue» et à «une prise de parole» libres par la jeunesse.

Comme institution privilégiée de production et d'innovation, il est tout à fait conciliable que l'Office devienne un centre de convergence et de concordance de la créativité cinématographique où sont respectées les libertés fondamentales de pensée et de s'exprimer.

Ces perspectives sont d'ailleurs décrites dans le Plan d'exploitation mentionné au début. Ce plan tient compte du fait que le cinéma est une activité collective; il contient, à cet égard, des dispositions claires dont certaines sont déjà appliquées et visent principalement à augmenter le nombre, la qualité et la pertinence des films produits par les cinéastes de l'Office ou par des réalisateurs indépendants. Répondant aux recommandations ministérielles touchant la Politique nationale du film et de la vidéo, nous avons procédé à une réaffectation administrative de certains des programmes de l'Office. Malgré leur importance et leur signification pour nous, ils représentaient des charges excédentaires quant à la réalisation de nos mandats. C'est pourquoi le Programme des commandes ministérielles et le Centre de la photographie du gouvernement relèvent désormais du ministère des Approuvements et Services, le Service de la photographie de l'Office est transféré aux Musées nationaux du Canada, certaines de nos responsabilités en matières internationales sont maintenant du ressort de Téléfilm Canada et le Programme de certification est devenu la responsabilité du ministère des Communications.

De plus, tout en mettant l'accent sur de nouveaux rapports à entretenir avec les cinéastes des milieux public et privé, nous avons redéfini le rôle de l'Office dans le contexte économique et culturel actuel.

Enfin, nous avons cru nécessaire d'accroître nos activités dans les domaines aussi prioritaires que la recherche, le perfectionnement et la formation en cinématographie et en technologie complémentaire.

Nos objectifs et nos orientations découlent de l'existence, au Canada, d'une industrie cinématographique désormais profondément enracinée, dont l'importance croît d'une année à l'autre, dans les secteurs de production de films qui répondent mieux encore aux besoins des Canadiens et des Canadiennes.

Ensuite, nous avons fait porter nos efforts sur l'accroissement du nombre de films à produire, par une révision et un nouveau mode de gestion des ressources de l'Office; Parallèlement, nous avons orienté nos préoccupations vers une amélioration sensible des communications à établir avec les auditoires diversifiés du Canada, en projetant de renforcer la présence de l'Office dans tous les coins du pays;

De plus, tout en mettant l'accent sur de nouveaux rapports à entretenir avec les cinéastes des milieux public et privé, nous avons redéfini le rôle de l'Office dans le contexte économique et culturel actuel.

Enfin, nous avons cru nécessaire d'accroître nos activités dans les domaines aussi prioritaires que la recherche, le perfectionnement et la formation en cinématographie et en technologie complémentaire.

Nos objectifs et nos orientations découlent de l'existence, au Canada, d'une industrie cinématographique désormais profondément enracinée, dont l'importance croît d'une année à l'autre, dans les secteurs de production de films qui répondent mieux encore aux besoins des Canadiens et des Canadiennes.

Ensuite, nous avons fait porter nos efforts sur l'accroissement du nombre de films à produire, par une révision et un nouveau mode de gestion des ressources de l'Office; Parallèlement, nous avons orienté nos préoccupations vers une amélioration sensible des communications à établir avec les auditoires diversifiés du Canada, en projetant de renforcer la présence de l'Office dans tous les coins du pays;

Membres du Conseil d'administration



François N. Macerola
résident
commissaire du gouvernement
la cinématographie
(depuis le 29 mai 1984)



Paul Fortin
Montréal, Québec



Mervin I. Chertkow
Kamloops, Colombie-Britannique
(jusqu'au 18 août 1984,
le poste est vacant)



John Godfrey
Toronto, Ontario
(jusqu'au 9 avril 1984,
le poste est vacant)



Lora Harvey
Winnipeg, Manitoba
(jusqu'au 28 mai 1984;
le poste est vacant)



Pierre Juneau
Président de
la Société Radio-Canada
(jusqu'au 13 novembre 1984;
le poste est vacant)



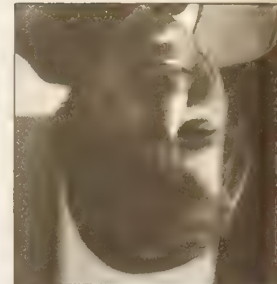
de Montigny Marchand
Sous-ministre des
Communications
(jusqu'au 12 février 1985,
le poste est vacant)



Merle Shain
Toronto, Ontario



Patrick Watson
Toronto, Ontario
(depuis le 29 mai 1984)



David P. Silcox
Sous-ministre adjoint
des Arts et Culture

Le Conseil d'administration de
l'Office national du film du Canada
compte neuf membres. Quatre
d'entre eux, dont le Commissaire
de la cinématographie et
Président du Conseil
d'administration, sont des employés
de la Fonction publique du Canada
les cinq autres sont des citoyens
éminents qui représentent les
régions géographiques du pays

Table des matières

Membres du Conseil d'administration	5
Rapport du Commissaire	6
Revue de l'année	8
Production 1984-1985	22
Sommaire des activités	36
— Production	36
— Distribution	37
— Services techniques et artistiques	39
Palmarès 1984-1985	40
Etats financiers	47
Bureaux de l'Office national du film	56



Office
national du film
Film Board
of Canada
National
Film Board
of Canada

Commissaire du gouvernement à la cinématographie
Government Film Commissioner

Ottawa, 1985

L'Honorable Marcel Masse, C.P., M.P.
Ministre des Communications
Ottawa (Ontario)

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions de l'article 20 (1) de la loi nationale sur le film de 1950, le quarante-sixième rapport annuel de l'Office national du film pour l'année budgétaire se terminant le 31 mars 1985.

Les membres du Conseil d'administration de l'Office national du film ont approuvé ce rapport lors de leur réunion de juin 1985. Agréé, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

Le Commissaire du gouvernement à la
cinématographie et Président de
l'Office national du film

Marcel Masse

François N. Macerola

Canada

© 1985 Office national du film du Canada

Publié par le Service des communications

Case postale 6100, Succursale A

Montréal (Québec) H3C 3H5

Téléphone : (514) 283-9253

ISBN : 0-7722-0106-4

3^e trimestre, 1985

Imprimé au Canada

Couverture réalisée sur banc d'animation assistée par ordinateur par
Jacques Avoine, Service des effets visuels de l'ONF.
Conception graphique de la couverture et mise en page réalisées par
André Ruest, Service de création de l'ONF.

Office national du film du Canada

Rapport annuel 1984-1985



CA1
 FB
 -A55



A
 N
 N
 U
 A
 L
 R
 E
 P
 O
 R
 T
 1
 9
 8
 5
 .
 1
 9
 8
 6

''' NATIONAL
FILM BOARD
OF CANADA

A
N
N
U
A
L

R
E
P
O
R
T

1
9
8
5
.
1
9
8
6



Government Film Commissioner

Commissaire du gouvernement à la cinématographie

Ottawa, 1986

The Honorable Flora MacDonald, P.C., M.P.
Minister of Communications
Ottawa, Ontario

Dear Madam:

I have the honor to present to you, in accordance with the provisions of Section 20 (1) of the National Film Act, 1950, the forty-seventh Annual Report of the work of the National Film Board for the year ended March 31, 1986.

This report was approved by the Board of Trustees of the National Film Board at their meeting of August, 1986.

Yours truly,

François N. Macerola
Government Film Commissioner
and Chairman of the Board

''' TABLE OF CONTENTS

6	Members of the Board of Trustees
7	Organizational Chart
8	Chairman's Message
	A Year in Review
11	English Program Branch
19	French Program Branch
25	Services Division
31	Production 1985-1986
	Summary of Activities
42	Production - English and French Program Branches
43	Distribution
45	Technical and Artistic Services
46	Awards
53	Financial Report
64	National Film Board of Canada Offices

A
N
N
U
A
L
R
E
P
O
R
T
1
9
8
5
.
1
9
8
6

The Board of Trustees of the National Film Board of Canada consists of nine members. Four of them, including the Government Film Commissioner (who is Chairman of the Board), are from the public service, and three are prominent citizens representing the major geographical regions of the country.



François N. Macerola

Chairman and
Government Film
Commissioner

Jean Sirois

Vice-Chairman and
lawyer
Québec, Quebec

Merle Shain

Author
Toronto, Ontario



Patrick Watson

Journalist, filmmaker and
writer
Toronto, Ontario

Georgina Wyman

Associate Deputy Minister
Department of Regional
Industrial Expansion

Maurice Léger

Catholic Priest
Shediac, New Brunswick



Elvira Barabash

Film and television
producer
University of Alberta
Edmonton, Alberta

Norman Manchevsky

Director General
Communications Services
Supply and Services
Canada

David P. Silcox

Assistant Deputy Minister,
Cultural Affairs
Department of
Communications
(from 06/12/83 to 10/03/86)

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

Board
of Trustees

Chairman
François N. Macerola

Secretary to
the Board of
Trustees and
Executive Assistant
Jean-Claude Mahé

Planning
and Program
Evaluation

Claude Parent

Government Film
Commissioner

François N. Macerola

Executive
Secretary

Huguette Marion

Internal
Auditor

Ghislain Arsenault

English Program
Branch

Peter Katadotis

French Program
Branch

Georges Dufaux

Services
Division

Marcel Carrière

Vice-Government
Film Commissioner
and Corporate
Affairs Division

Joan Pennefather

Administration,
Finance and
Personnel Division

Barbara Emo

Communications
Division

Mireille Kermoyan

A
N
N
U
A
L

R
E
P
O
R
T

1
9
8
5
.
1
9
8
6

In 1985-1986, the National Film Board's role as a leading cultural institution in this country was affirmed and expressed in many ways. This coincided with several important federal government initiatives in film and video: the Caplan-Sauvageau task force on the future of broadcasting in Canada; the Raymond-Roth task force on feature films; and the Jensen-Macerola working group studying the non-theatrical film industry.

As well, more than ever before, the NFB acted as a catalyst, opening new possibilities in the domain of federal-provincial relations.

As Canadian Government Film Commissioner, I met with members of the film and cultural communities in several Canadian cities, and held meetings with representatives of provincial departments of education and culture with a view to eventually concluding new production, distribution and training agreements.

On behalf of the NFB, I strongly supported, in a concrete way, the creation of the National Screen Institute, founded in collaboration with the Alberta Department of Culture and the University of Alberta.

The National Screen Institute's predecessor was the NFB's Dramalab, a pilot project that brought aspiring filmmakers from across the country to the Board to make their production debuts. With a view to the future and in the best NFB tradition, we are investing an increasing proportion of our resources in training the next generation of film professionals through a variety of programs, competitions, apprenticeships, and special projects.

This past year was a decisive one in implementing the NFB's new Operational Plan. Progress towards the objectives it set out has far exceeded our expectations.

We remodelled and streamlined our operational structure. Production and distribution activities were integrated within the new *English and French Program Branches*. Distribution services are now part of the *Services Division*, along with technical and production services. The other new divisions are *Corporate Affairs*; *Finance, Administration and Personnel*; and *Communications*.

We also set out to reduce our permanent staff and open our doors to new and aspiring talent. The former was achieved without resorting to lay-offs, and the latter by hiring large numbers of independent and freelance filmmakers.

Above all, our aim was to increase the production of films of the highest quality, which are one-hundred-percent Canadian content and which move and capture the imagination of the Canadian public. In this we have succeeded, for NFB films are pre-eminent on this year's Canadian film scene.

Our documentaries, for example, dealt in a relevant and forceful manner with topics of concern to Canadians. *Final Offer* provided a look at a major international union just as free-trade talks got underway; the three-part *Defence of Canada* series showed the

how, the why and the implications of Canada's military alliances; and *Feeling Yes, Feeling No* responded to the need for information on the disturbing subject of child sexual abuse.

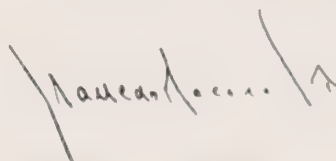
Our dramatic feature films, depicting reality through the prism of art, demonstrate a confidence to finally create images of ourselves, to tell our own stories. Made in collaboration with the private sector and independent filmmakers, *Anne Trister, Pouvoir Intime* and *The Decline of the American Empire* are established as the best of Canadian cinema. Produced in the French Program Branch, these *films d'auteurs* are the result of collective support to filmmaking and amply illustrate the tradition of cultural risk-taking that is the purview of an institution like the NFB.

In this respect as in many others, the NFB is unique. Its specific nature and value are molded by the public interests that it serves and which dictate that we must, above all, take cultural risks. The rules governing us, then, are quite distinct from those operating in the private sector, which is naturally more subject to industrial and commercial imperatives. Such differences are not only healthy, but complement one another and lead to co-operative ventures that result in a pooling of public and private resources.

Thus the Board remains an indispensable public producer and distributor of films, with its own well-defined field of expertise. Through completely Canadian films on socio-cultural concerns, through documentaries and dramas that express the Canadian reality, through its impact on viewers in Canada and around the world, and its unwavering support for the Canadian film industry, the NFB is more than ever fulfilling the social and cultural mission with which it has been entrusted.

As with its logo, newly animated and infused with a rich dynamism, the National Film Board has taken a major new direction, one which looks ahead to exciting prospects for the 1990's.

Government Film Commissioner



François N. Macerola



ial Offer: Bob White and the Canadian Auto
Workers' Fight for Independence

A YEAR IN REVIEW

English
Program Branch

National Film Board productions presented on prime-time CBC Television reached an audience of 21.5 million Canadians in 1985-1986, 54% higher than in the previous year. One explanation for such a significant increase could be the combination of uniformly excellent films, screened during prime-time slots, and a systematic publicity campaign in daily newspapers across Canada.

For the most part, what these millions of people tuned in to watch were variations on what the NFB has done so well for almost fifty years, winning the respect of the world and a formidable collection of prizes in the process — i.e., documentaries. No matter what their style, form, tone or viewpoint, there was no denying their collective ability to inform, challenge, move and entertain.

Final Offer, a behind-the-scenes look at the United Auto Workers of Canada and their charismatic leader, Bob White, was the subject of a timely and informative two-hour special presentation on CBC. Following the broadcast of the film, a half-hour program hosted by the CBC's Peter Mansbridge took the issue one step further through a series of interviews with Canadian auto workers and their leader on the subject of breaking away from the U.S. parent union. Coming at a time when much of Canada was warming up to what would certainly be a heated discussion over free trade with the U.S., audiences were eager to take a closer look at the events surrounding major decisions that affect one in seven Canadian workers.

Produced by the Ontario Studio of the NFB in association with the CBC, *Final Offer* was co-directed by Sturla Gunnarsson, the award-winning director of *After the Axe*, and Robert Collison, an *Actra* award winner for documentary writing. Apart from its television success, *Final Offer* has won several major awards, including the Academy of Canadian Cinema and Television *Genie* for best feature-length documentary film of the year.

A few months earlier, *Speaking Our Peace*, the highly anticipated film from directors Bonnie Sherr Klein (*Not a Love Story: A Film about Pornography*) and Terri Nash (*If You Love This Planet*), was also broadcast on prime-time CBC. Attempting to define peace and power from the viewpoint of Canadian women, *Speaking Our Peace* attracted a sold-out audience to its Montreal première. It later went on to an enthusiastic reception at the International Women's Filmforum in Nairobi, Kenya; one of the numerous international events that the NFB took an active role in during the year.

The question of peace was also at the heart of the three-part *Defence of Canada* series, which defied the odds by becoming the most-watched NFB production of the year; it had an average of 1,260,000 viewers per episode. Hosted by journalist and

A
N
N
U
A
L

R
E
P
O
R
T

1
9
8
5
.

1
9
8
6

History Channel, and written by Canadian literary historian Gwynne Dyer and directed by Tina Viljoen, *Defence of Canada* followed on the heels of *War*, an earlier NFB production that was broadcast this year on the PBS network in the United States. *Defence of Canada* not only attracted a large audience, but a different one: 62% were under the age of 50, twice the number in that age group that regularly watches CBC public-affairs programs.

NFB-CBC co-productions showed both the variety and range that were indicative of the strengths of the English Program Branch in 1985-1986. In *First Stop, China*, director John N. Smith and his crew followed the Far East tour of Les Grands Ballets Canadiens, capturing the company's adventures and experiences along with memorable moments from their performances in five Asian countries.

Internationally acclaimed writer-director Donald Brittain used the docu-drama form in *Canada's Sweetheart: The Saga of Hal C. Hunt* to portray the man who dominated Canada's maritime fishing industry through his brutal hold on the Seafarer's International Union of Canada. Based on court transcripts and interviews with some of the key players in the real-life saga, this docu-drama won several awards for best director and best actor.

Important as prime-time network exposure is, these productions nevertheless represent only part of what English Program Branch documentary filmmakers were up to in 1985-1986.

The Pacific Studio's Moira Simpson examined women from a variety of social contexts who were struggling to overcome drug and alcohol addiction in the appropriately titled *The Recovery Series*. In *D.E.S.: An Uncertain Legacy*, produced by Studio D, director Bonnie Andrukaitis investigated the development, marketing and tragic medical consequences of D.E.S., a dangerous synthetic estrogen that had been blithely prescribed between 1941 and 1971 to prevent miscarriages.

Dark Lullabies, co-produced with Dark Lullabies Inc., is a personal exploration by a child of Holocaust survivors. Co-directors Anne Lilienheim Angelico and Abbey Neidik took audiences on an emotional odyssey that included dialogues with survivors, other children of survivors and the new generation of Germans in an effort to understand the most painful legacy of our time.

The growing and stressful phenomenon of joint custody was examined in the Ontario Studio production *Dad's House, Mom's House*, directed by Lyn Wright. Focusing on two divorced couples who share the parenting of their children and a third couple unable to arrive at such an arrangement, the film is punctuated by interviews with a range of experts who comment on the experience from both the parents' and children's points of view.

These films are thought-provoking, demanding and heavy material to be sure, but they are nevertheless representative of



90 Days
Blueline
The Big Snit

contemporary concerns and lifestyles illustrated through the lives of real people in real-life situations; the documentary film is a genre for which our audience continues to grow.

Although renowned for treating serious topics seriously, the English Program Branch proved it could also look at the lighter side. Director Giles Walker did just that with his ironic ode to the "new man," *90 Days*, which was inspired by the success of last year's *The Masculine Mystique*. In a low-budget, innovative feature film using non-professional actors, Walker deftly wove his way through the mine field of male-female relationships and managed to win over critics and audiences alike. At the same time he created a most pleasant anomaly in the Canadian feature-film distribution system: Not only was *90 Days* widely seen, but it recouped its costs in a very short period of time! After film festival screenings in Toronto and Montreal, *90 Days* found "legs" and was seen across the country. As its film-festival run continued, it picked up prizes in Chicago, Mannheim and Rio de Janeiro, and bids for U.S. distribution began arriving. When the dust had settled, the NFB's International Marketing happily chalked up the largest single sale of any NFB movie ever.

A one-hour drama aimed at the youth market, *Blueline*, a co-production between the NFB and Montreal's Les Productions de la Chouette Inc., found its audience through pay-TV sales in Canada and the United States. Directed by Marc Voizard, *Blueline* is the warm and intelligent story of a teenage boy with a secret desire to run in the Montreal International Marathon.

Richard Condie made us laugh — us and just about everyone else in the world, or so it would seem based on the eight major international prizes his film won. A musician, composer, writer and animator, sociology's loss was filmmaking's gain, for in Richard Condie's warm, funny vision we get to do more than laugh, we get to speculate about which of life's snits is the BIG one. The *Big Snit*, a Prairie Region production, won Best Animated Short at this year's Genie Awards, and was also nominated for an Academy Award.

In an effort to find and develop the future Donald Britains Richard Condies and Moira Simpsons of Canada a host of training programs were introduced, revised or expanded, all with one goal in mind: To open our doors to people who should be at the NFB doing what they do best, making moving pictures.

The Next Step, a series of six half-hour films on services for battered women and their children, administered by Studio D provided several training opportunities. Although directed by professional filmmaker Tina Horne, the assistant director, cinematographer, sound recordist and assistant picture editor were all trainees from different regions of the country. *The Next Step* was produced as part of the Federal Women's Film Program

jointly funded by a coalition of government departments and the NFB to promote an understanding of women's perspectives and issues, while at the same time increasing training opportunities for women in film.

The most comprehensive training program ever organized for Canadian filmmakers was also initiated and developed by NFB and the Federal Women's Film Program this year. Trainee Young Women Filmmakers involved twenty-six participants who already had some basic knowledge of cinema in the production of seven fifteen-minute films intended as discussion starters for young audiences. Subject matter included a documentary on the International Youth Tour for Peace and Justice, a docu-drama about body image and health problems such as anorexia, a drama exploring rape, and a film proposing alternative role models for young girls. NFB staff and women from the freelance community provided ongoing training and technical expertise throughout this six-month project.

Yet another such training program produced *Discussions in Ethics*, a series of eight films, each between twelve and fourteen minutes long, dramatizing important contemporary ethical questions. A mixture of experienced NFB staff, independents from across Canada, and at least one or two trainees, took on the challenge of writing, directing and producing these low-cost, open-ended discussion starters. These productions serve a target audience of young people, helping them become aware of some of the ethical issues they may have to face in their lives. Abortion, euthanasia, sterilization and medical intervention were some of the subjects dealt with.

The Dramalab program begun last year in Edmonton entered Phase II in 1985-1986. Involving some twenty young filmmakers from across Canada, the second phase centred on a four-month training course designed to develop dramatic filmmaking skills in writers, directors and producers. Administered through the English Program Branch's Studio B, Dramalab also included special seminars and workshops. Seven short films on the theme of future technology were produced under the working title *History of the Future*.

The Program to Assist Filmmakers and Films in the Private Sector, or PAFFPS, now in its fifth year, provided assistance to 159 projects that might otherwise not have been completed. These included every type of film except features. As has always been the case with this assistance program, it contains an implicit training component in that the aid offered runs the gamut from the use of equipment in NFB offices across the country to technical and professional services.

Another successful collaboration with the private sector continued this year in the form of twelve new co-productions with

Atlantis Films in the award-winning Canadian short story series. The Northwest Studio was responsible for three of the films in a series that included dramatic adaptations from some of the best-known writers in the country, among them Jack Hodgins, Mordecai Richler, Ernest Buckler, Timothy Findley, Brian Moore and Hugh Garner.

The NFB's multi-media Studio G this year completed its award-winning *Stephen Leacock* series by adapting two previously produced animation films, *My Financial Career* and *The Awful Fate of Melpomenus Jones*, into filmstrips.

Three of the five proposed sections of *The Canadian Arctic* series were completed as well. Featuring the work of world-class wildlife photographer/author Fred Bruemmer, these filmstrips are designed for students from grades 6 to 12.

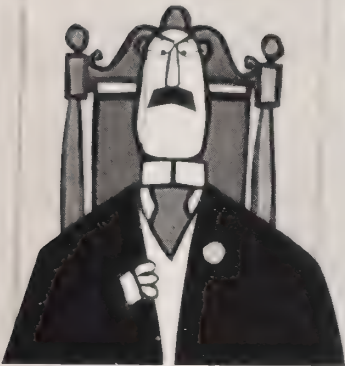
The most comprehensive film series ever made on the sensitive issue of child sexual abuse, *Feeling Yes, Feeling No* proved that the NFB's role as a catalyst for increased perception and interaction in Canadian society was very much a part of its mandate.

Produced by the Pacific Studio's Moira Simpson, *Feeling Yes, Feeling No* came about in response to the pressing need to teach children how to protect themselves from sexual assault. Special teams of NFB representatives across the country held workshops for ministries of education, school boards, support networks in health and social services, and parent and police organizations to educate them about the serious nature of the problem. Workshop training sessions had a multiplier effect throughout communities everywhere, and hundreds of school boards in Canada are now incorporating the *Feeling Yes, Feeling No* program into their curricula. By the end of the school year, more than two hundred thousand children had participated in the program.

Additionally, at a time when videocassette recorders can be found in one-third of all Canadian homes, the first major effort to reach a significant segment of the home video market was undertaken. In co-operation with Health and Welfare Canada, a brochure was inserted in all family allowance cheques offering a home videocassette of *Feeling Yes, Feeling No* to 3.8 million Canadians at a special price.

Video also proved to be the tool for forging closer ties between the NFB and some of its major users: non-profit groups that provide important community services. Thus, last year some twenty-seven institutions, most from within the education sector, paid a small sum for a licence to make copies of NFB productions.

Other public-spirited groups with budgets ranging from nil to little were offered a way to obtain NFB releases relevant to their needs in the form of free, long-term loans. For example, *The Next Step* series and *D.E.S.: An Uncertain Legacy* were both made



The Awful Fate of Melpomenus Jones
My Financial Career
Feeling Yes, Feeling No



filmmakers at the Docu-drama: Fact & Fiction
 held at McGill University

available in this way because of their importance to women's groups active in these areas. A further initiative gives NFB's important group of institutional users a preview option prior to buying. The user is welcome to make a copy of any NFB television broadcast and evaluate it for as long as seven days before purchasing an off-air taping licence.

Keeping pace with its domestic successes, the NFB's International Division generated revenues of more than \$2 million in sales and royalties, the highest in the division's history. Among the established primary markets for NFB films and videos are the United States, the United Kingdom, France, Australia, Japan, West Germany, China, Scandinavia and Italy.

This year, much discussion centred on the question of documentaries and docu-dramas. These discussions occurred among a wide array of Canadians, from educational institutions to the media, from government committees to the Canadian Senate. Nowhere was the debate more heated than within the NFB itself. In February of 1986, journalists, film critics and students joined NFB filmmakers for *Docu-drama: Fact & Fiction*, a forum organized jointly by McGill University and the NFB that explored the challenges and perils of the docu-drama, a form that has become more and more popular with both filmmakers and audiences.

During an intense four hours, filmmakers Donald Brittain, Paul Cowan, Anne Claire Poirier, Jacques Godbout, Giles Walker, Fernand Bélanger, Dagmar Gueissaz Teufel, Jacques Leduc and producer Adam Symansky participated in a question-and-answer session with an audience of more than three hundred people. To illustrate a number of points, excerpts from several NFB films were screened, including *Bethune, Canada's Sweetheart: The Saga of Hal C. Banks*, *Democracy On Trial: The Morgentaler Affair*, *Deux épisodes dans la vie d'Hubert Aquin*, *The Kid Who Couldn't Miss*, *Le Dernier Glacier*, *Mourir à tue-tête*, *Passiflora*, *The Masculine Mystique* and *90 Days*.

Together, participants and filmmakers attempted to define what a "documentary film" is, what a "docu-drama" is, and what the parameters of these two forms are. In doing so, a whole series of other questions arose about such important issues as ethics, objectivity and historical accuracy. That these definitions must ultimately remain vague came as a surprise to no one. What was clear, however, was that well-made films on virtually any subject have the ability to make audiences confront difficult questions. In attempting to answer these questions, we come away with a better sense of who we are, individually and collectively.



Marleau and Albane Guilhe in *Anne Trister*

■ ■ ■ A YEAR IN REVIEW

French Program Branch

When any one particular film-producing entity anywhere co-produces three feature films in the course of a single year and all three are hailed first by critics and then by audiences, even the most skeptical among us would have to say somebody's doing something right. This year that somebody was the NFB's French Program Branch, which during 1985-1986 co-produced with the private sector *Anne Trister*, *Pouvoir intime* and *Le Déclin de l'empire américain*.

The initiative that brought these films about began in the French Program Branch's Studio C, where producer Roger Frappier decided to create a working group that would mix NFB staff filmmakers and independents in the development of "films d'auteurs" feature projects (films conceived, written and directed by one individual). Invited to participate were Léa Pool, who had recently directed the award-winning *La Femme de l'hôtel*, and well-known Quebec filmmaker Denys Arcand, who had for many years been on staff at the Board.

In the process of developing the first two scripts, the group's plans evolved to include the private sector as a way of expanding creative and financial resources. The Montreal-based production house Les Films Vision 4 inc. was approached as a co-producer on Léa Pool's *Anne Trister* and, in exchange, they offered the NFB a second co-production, Yves Simoneau's *Pouvoir intime*. Similarly, Denys Arcand's project was brought to another Quebec production house, Corporation Image M & M Limitée. Studio C's working group suddenly became very active indeed.

Anne Trister, a tender film of a young woman's search for meaning in the wake of her father's death, was the first of the three co-productions to be released. It was immediately chosen for the Official Competition at the 1986 Berlin Festival, where it received considerable acclaim. The film went on to win the Public's Prize and a Best Actress Award for Louise Marleau at the Créteil Women's Festival in France, while at home it continued its successful theatrical release across Quebec.

The second film, *Pouvoir intime*, could not have been more different in style and content, yet it also struck a note with critics and audiences alike. A suspenseful thriller about the hijacking of a bank truck, *Pouvoir intime* opened in Montreal and Québec City to uniformly excellent reviews, particularly for its young director, Yves Simoneau.

Denys Arcand's return to the NFB produced *Le Déclin de l'empire américain*, which he wrote as well as directed. This satirical look at the sexual mores of a group of present-day Quebec intellectuals was completed just in time to be invited to open the prestigious Directors' Fortnight at the 1986 Cannes Film Festival.

Fictional feature films were not the only co-productions undertaken by the NFB last year. Gilles Carle came back to the Board

A
N
N
U
A
L
R
E
P
O
R
T

1
9
8
5
.
1
9
8
6

rect a co-production with Montreal's l'Association coopérative de productions audio-visuelles (ACPAV). In *Ô Picasso*, Carle combined his roots in art with his mastery of cinema to examine the most celebrated painter of our time through the points of intersection between Picasso's work and his life. The painter also served as the subject of Pierre Hébert's animated short of the same title. *Ô Picasso (Tableaux d'une surexposition)* took audiences on a personal tour of the 1985 Picasso exhibition at Montreal's Museum of Fine Arts.

documentaries ranged from movies that sought to explore and deepen people's awareness and understanding of the realities Canadians are confronted with on a daily basis to films seeking to put us in touch with the rest of the world.

Une Guerre dans mon jardin director Diane Létourneau creates the true and tragic story of two couples whose dream of sailing around the world is realized, despite the untimely death of one of the foursome the night before they are to leave. The film premiered at the Abitibi-Témiscamingue International Film Festival and went on to win the Quebec Film Critics' Prize for Best Medium-Length Film at the Rendez-vous du cinéma québécois.

One documentary completed this year benefited from a joint marketing effort by La Fédération des Parents de la province de Québec and the NFB. Directed by Louise Spickler and entitled *Les Enfants de la télévision*, the film asks all the right questions concerning the effects of television on our children. A widespread mailing by this parents' association encouraged members to watch, and the results speak for themselves: *Les Enfants de la télévision* received the highest ratings of Radio-Canada's "documentaires Canadiens" series presented in the summer of 1985.

In fact, overall, French Program Branch films reached a total of 11,165,000 television viewers through Radio-Canada and Radio-Québec, compared to 6,634,000 viewers on the same stations in the previous year.

Jean-Thomas Bédard's *Le Combat d'Onésime Tremblay* examines the industrial development of the Saguenay/Lac Saint-Jean region and how it affected the local farmers back in 1926. Today, the descendants of Onésime Tremblay are still protesting the flooding of their family land. Following its première, the film created a great stir among the media and the local population. A record of sorts was set with the immediate sale of seventy videocassettes of the film in that region.

On the international level, *3 Milliards*, by Michel Régnier, a series of seven films produced in co-operation with Radio-Canada and the Canadian International Development Agency (CIDA), looked at the effectiveness of international aid to developing countries from the perspectives of health, education and nutrition. In Marilú

Mallet's *Mémoires d'une enfant des Andes*, also made in co-operation with CIDA, a 12-year-old girl named Sébastiana provided the focus for a sympathetic insight into the legends, history and contemporary lifestyle of the Incas.

The French Program Branch maintained its strong relationship with Radio-Canada's "Les Beaux Dimanches," through among others, *Prendre la route* (the French version of *At the Wheel*), an informative and shocking four-part series on the hazards of the highway. The series not only garnered impressive ratings (some episodes reached over 900,000 viewers) but was hailed by critics and commentators alike as one of the most powerful documents ever made on what has become one of the greatest threats to human life — the automobile.

In a year marked by diversity in all sectors of production, the French Program Branch's animation studio completed five new works, and the Computer Animation Centre made its debut, taking the art and science of film-animation techniques into the

21st century.

Francine Desbien's nostalgic and lyrical film, *Ah! vous dirai-je, maman/Variations on Ah! vous dirai-je, maman*, animated to the strains of Mozart, offered a reflection on the passage of time and the cycle of generations. *Kaspar*, an animated short by Stefan Anastasiu, is a satirical commentary on the ab-

surdity of our impersonal society. In it, sup-

posedly civic-minded characters outdo each other in giving new meaning to the expression "every man for himself." François Aubry completed his first professional film at the NFB, *Concerto Grosso Modo*, a voyage into a magical world where musical notes have a life of their own.

French Program's new Computer Animation Centre was given a baptism by fire this year when it was required to produce a series of three-dimensional 70 mm images for the first-ever 3-D Imax movie, *Transitions*, a new NFB production destined to be showcased in the CN Theatre of the Canada Pavilion at Vancouver's Expo 86. The complex equipment housed in the Computer Animation Centre was tailored to the need for high-quality, high-definition images for this project. In its first major outing it produced some of the most breathtaking and sophisticated images ever created by a computer.

The French Program Branch was active as well in the West Ontario and Acadia. *Le Vieillard et l'Enfant*, a feature-length adaptation of the novel by Gabrielle Roy, directed by Claude Grenier,



Kaspar
Concerto Grosso Modo

premiered in Winnipeg to a standing-room-only house being broadcast on Radio-Canada. In Ontario, this year marked the beginning of an important partnership between the CBC and TV Ontario to co-produce low-budget half-hour documentaries, the making of which should develop a pool of filmmaking talent in that region. The Acadian Studio's Claudette Lajoie-Lasson directed *Une faim qui vient de loin* on the social and personal agonies of the obese.

The important innovation aimed at facilitating the public's access to NFB films and videos was undertaken this year through a series of agreements between the NFB and municipal libraries and cultural institutions in three important areas of Quebec — Quebec City, Chicoutimi and Rimouski. In the capital, a five-year agreement was signed with the Canadian Institute of Québec City which resulted in the NFB moving its offices to the Gabrielle Roy library. The net effect of the move was immediately apparent, with the increased borrowing of videocassettes in the library's five branches up an astonishing 900%. Similarly striking changes were registered in the Saguenay/Lac Saint-Jean area, where the NFB moved to Chicoutimi's Socio-Cultural Centre. In the lower Lawrence region, the NFB moved to the Rimouski City Hall. Before the official opening could even be organized, business was up two-fold over what it had been prior to the move.

The Vidéo-Biblio program, the result of the NFB's desire to reach new audiences by means of videocassette distribution, continued to grow. Fifty Canadian municipal libraries now house collections of Canadian films that are available to the public on either a loan or a consultation basis.

A further step was taken to improve the distribution of videocassettes through the NFB's own offices. Whereas NFB video products had previously only been available for loan or rental at offices in Montreal, Québec, Ottawa and Toronto, collections of 150 titles have now been deposited in ten more Canadian cities: Chicoutimi, Rimouski, Sherbrooke, Trois-Rivières, Rouyn, Moncton, Winnipeg, Saskatoon, Edmonton and Vancouver.

This year, the French Program Branch didn't only think about distributing video cassettes, they also thought about making them. Mock videos were co-produced with Spectel Video Inc., in cooperation with Telefilm Canada and Vidéofact. Continuing the experiment begun last year of creating videos to highlight the work of Quebec musicians, *Cochez oui, cochez non*, based on a song by Paul Piché, and Richard Séguin's *Double Vie* were produced. During the year, the French Program Branch was engaged in various training programs, including the Programme d'aide à la production artisanale (PAPA), which lent support to fifteen independent filmmakers who might otherwise not have been able to complete their projects. At the same time, a new way of opening

doors to filmmakers was launched in the form of the Dziga Vertov Competition. Open to all Canadian filmmakers who have made one professional film and are interested in writing and directing a documentary that is both personal and imaginative, the winner will be given the opportunity to make his or her film in the coming year, with financing, and production and distribution services provided by the National Film Board of Canada.

The Seventh Annual Animation Competition once again this year offered young Canadian filmmakers an opportunity to animate a first film under ideal circumstances, having access to all the resources of the Animation Studio and a full budget. Besides providing training, the aim of the program is to find new talent, people who will carry on the NFB tradition of excellence in the field of animation.

Four films produced out of this program, *Le Bouffe-pétrole*, *Le Cadre/Bounds*, *Sylvia* and *Concerto Grosso Modo*, were showcased at NFB Montreal's Guy-Favreau Cinema with such impressive results that the Marketing Division decided to package them for video distribution under the title of *Cinéaste recherché(e)*.

The Complexe Guy-Favreau Cinema in Montreal is a success story in itself. One of the only Canadian cinemas specializing in documentary and animation films, it attracted over eighteen thousand spectators to more than three hundred NFB films. It has also become a meeting place for Montreal's film community, is used for premières by private-sector producers, and for special events such as film festivals and seminars on filmmaking.

Once again, the French Program Branch participated in a series of film festivals and other events throughout Quebec and the other francophone regions, particularly in the various education sectors. Twelve NFB productions were invited to the Abitibi-Témiscamingue International Film Festival, which fostered a series of presentations at the University of Quebec, book fairs, teachers' conferences, and a feminist colloquium held in Rouyn.

All in all, the diversity of the French Program Branch in all sectors of endeavor led to a successful year, with more films and videos being produced and a larger number of people seeing these works in their schools, on their TV sets and in the theatres.

A
N
N
U
A
L

R
E
P
O
R
T

1
9
8
5
.
1
9
8
6



David Routel and Adrian Croll at the new
Theatre 3

■ ■ A YEAR IN REVIEW

Services Division

In 1985-1986 the NFB Laboratory handled over twenty million feet of film. From processing and developing to final release printing, the staff proved its technical expertise. The NFB's laboratory personnel rose to the many challenges presented by productions that ranged from films with fixed TV airdates to others with festival deadlines to ones demanding the utmost technical ingenuity.

Among the projects undertaken, *Transitions*, the first-ever 3-D Imax film, destined for Vancouver's Expo 86, took precedence in technical achievement once again this year, particularly its six-channel high-fidelity sound track, done on a computerized mixing console in Headquarters's Theatre 1. Re-recording specialists Jean-Pierre Joutel and Adrian Croll mixed Eldon Rathburn's score with a series of elaborate sound effects and sync tracks to complement and enhance the quality and dimensional effects of the spectacular 3-D visuals.

Twelve new 16 mm Aäton cameras were put into use this year. Features of the cameras include super-16 mm gates and special coding devices that will simplify both the synchronization of rushes and video duplication. Super-16 mm tests were also successfully completed, resulting in a sharper image and more information being retained when 16 mm film is blown up to 35 mm for theatrical distribution. This factor will be of particular value in the production of low-budget feature films, which remain an NFB priority.

Headquarters's Theatre 3 was closed for renovations during part of the year. When it re-opened, the acoustic changes made had significantly reduced reverberation, while the number of inputs to the console had increased to 36. These improvements have turned the theatre into one of the most advanced mixing theatres in the country.

Front-screen projection for special effects was used this year during the filming of *Firewords*. A modern-day variation on the old rear-screen projection system, this composite photography requires the perfect alignment of camera and projector. The result is the merging of live action with projected backgrounds in a much more convincing way than was ever achieved with rear-screen projection. At one point, over two hundred technicians and creative staff from the NFB and the private sector gathered on the set for a seminar on the system.

As always, the NFB continued to make its facilities available to outside organizations. For example, its sound stage is often in demand, given that no other facility of its size exists in Montreal. As well, its Teledyne video-to-film transfer service, the only one in Canada, was used by television networks, governments, universities, and a number of private-sector production companies.

A
N
N
U
A
L

R
E
P
O
R
T

1
9
8
5
.
1
9
8
6

ning is an important aspect of the Technical and Production Services Division. Not only do technicians regularly attend relevant courses, but training programs offered by the program offices, such as PAFFPS, PAPA, Dramalab, and Training for Women Filmmakers, all directly or indirectly involve Technical and Production Services. Be it in the form of words of advice and encouragement or more structured seminars and workshops, NFB technicians are often called upon to teach Canada's future generation of filmmakers.

A special-assistance project involved the setting up of an audiovisual centre in Rio de Janeiro for the Brazilian government. In collaboration with CIDA, the NFB helped construct four animation studios and invited six Brazilian technicians to Montreal for a ten-month training program. Seminars on film animation and electronics were given this year in Brazil, and NFB technicians will oversee the installation of and provide on-site training in Rio de Janeiro's new mixing studio.

NFB technical personnel are often invited to speak on diverse subjects at international events. This year's topics included *"The Design and Development of 3-D Camera Assembly in the Imax format"* and *"A Method for Determining Absolute Azimuth,"* both presented at SMPTE Meetings in Atlanta, Georgia, and Los Angeles, California, by Leonard Green and Michael Drolet, respectively.

In addition to the day-to-day demands and pressures of a full range of production activities, the NFB's Services Division has continued its admirable research and development activities to ensure the Board a future of technical proficiency and excellence in both film and video.

This year the Rank Cintel (1" video mastering) facility was extended to meet the requirements of PAL and SECAM broadcast standards. With this new equipment, the international television markets have become more accessible to NFB products. Another important addition to the Video Centre was the Chyron character generator, used to electronically insert titles and sub-titles.

The EditDroid, a new computer-assisted editing facility for film, was also installed this year. Designed by Lucasfilm of San Francisco, California, for 35 mm film, Research and Development Services adapted EditDroid for 16 mm. With this unique system, which many predict will replace the traditional editing table, film reels are transferred to video, edited electronically, and transferred back to film. The most advantageous feature of the system is that, with the touch of a button, the material can be manipulated quickly and endlessly, eliminating the use of scissors and splicing tape.

Computerized video technology was very much in evidence throughout the new Interactive Video Experimental Laboratory.



Film editor Richard Todd immersed in the new technology of the EditDroid



VAT team is online

Potentially an extremely valuable learning tool with a wide array of educational uses, one of its main attractions is that it compels active learning through a series of computer-generated simulation exercises. Among others investigating the experimental laboratory's findings is Studio G of the NFB, which is currently exploring ways to adapt some of its educational materials to this new technology.

Distribution Services is responsible for a wide variety of activities, from providing Canadians with films and videos through a network of community libraries and NFB offices located across the country, to collecting and disseminating information about Canadian audio-visuals.

FORMAT, the national computerized database on audio-visual materials, was created by the NFB to gather information on Canadian productions and make it available to the public. The database now includes approximately sixteen thousand titles and is in great demand, particularly as a source of information for producing catalogues. The most recent *Film Canadiana*, the only national film and video filmography, was generated from this database, as was the NFB's own *1985-1986 Film and Video Catalogue*, both published this year. In addition, more specialized publications were also produced, namely: a *National Industrial Relations Film Library* for Labor Canada; and *Copie Zéro 1984 — Courts et moyens métrages québécois* for the Cinémathèque québécoise.

Online access to the database continued to expand throughout the NFB's computerized network. Edmonton, Saskatoon and Québec City were hooked up, bringing to ten the number of NFB offices now able to provide reference services on Canadian audio-visual productions to their clients.

Online access was tested with external organizations, such as film archives, public libraries and educational institutions, to encourage the use of the FORMAT database for information retrieval on Canadian audio-visuals. The experience has reaffirmed FORMAT's objective of providing online access to this information resource on a national level by the end of 1987.

And finally, a Research and Development project that involves all aspects of the Services Division is a Canadian design for a videocassette dispensing machine. The prototype, currently under development with Continental Research and Development and TERTEC Enterprises Inc., both of Toronto, is operated by credit or membership cards. Each of these veritable visual vaults will have a capacity of approximately two hundred cassettes, and some day we may ask ourselves how we could possibly have lived without it.



• videocassette dispensing machine



...wsky and Christine Pak in *90 Days*

3 MILLIARDS (series)

Dans les kampungs de Surabaya

26:05 color 16 mm

Des principes et des hommes

26:07 color 16 mm

La Grande Saline

26:07 color 16 mm

Madura, Madura

26:03 color 16 mm

Le Soleil et la Nuit

26:05 color 16 mm

Le Typhon

26:05 color 16 mm

Un arbre

26:07 color 16 mm

French original series

Produced by NFB in collaboration with Société Radio-Canada and the Canadian International Development Agency

90 Days

99:33 color
16 mm and 35 mm

English original film
Produced by NFB

À propos de la guerre nucléaire

Part of La Guerre series

59:08 color 16 mm

French version of Notes on Nuclear War, English original film

**English original series: War
Produced by NFB**

**Aborto: Historias Del Norte
Y Del Sur**

55:07 color 16 mm

Spanish version of *Abortion: Stories from North and South*, English original film

Produced by NFB Montreal in collaboration with English Program Branch, Ontario Studio

Adieu la guerre

Part of La Guerre series

56:26 color 16 mm

French version of Goodbye War, English original film

**English original series: War
Produced by NFB**

An Aesthetic Indulgence

15:10 color 16 mm

English original film

Produced by NFB English Program Branch, Prairie Studio

**Ah! vous dirai-je, maman/
Variations on Ah! vous dirai-je, maman**

13:31 color
16 mm and 35 mm

Multilingual original film

Produced by NFB

All About Bears

11:38 color 16 mm

Adaptation of English original film *Bears and Man*, produced by Wilderness Cinographic Limited for NFB; sponsored by Parks Canada
Produced by NFB

All the Years

23:41 color 16 mm

English original film

Produced by Atlantis Films Limited in collaboration with NFB, and with the participation of Telefilm Canada and the Global Television Network

Andahuaylillas

58:28 color 16 mm

Spanish version of *Mémoires d'une enfant des Andes*, French original film

Produced by NFB with the participation of the Canadian International Development Agency

Anne Trister

102:26 color 35 mm

French original film

Co-produced by NFB and Les Films Vision 4 inc., with the participation of the Société générale du cinéma du Québec, Telefilm Canada, and Société de radio-télévision du Québec

L'Archipel Mingan

10:57 color 16 mm

French version of *The Mingan Archipelago*, English original film
Produced by Les Productions Cinexplo for NFB, sponsored by Parks Canada

The Arctic — Our Common Responsibility

26:40 color 16 mm

English original film

Co-produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio) and The Inuit Circumpolar Conference

A

N

N

U

A

L

R

E

P

O

R

T

1

9

8

5

.

1

9

8

6

North/Nord-Atlantieren

16 mm

original film

Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio) and

and Family

color 16 mm

Abridged version of *Margaret*

Once in August, English

film

Produced by NFB

refour de l'air

color 16 mm

French version of *YYZ*

International Airport — Gate-

World, English original

French version: *YYZ, l'aéroport*

de Toronto — Au

de l'air)

Produced by Fred Gorman Films

For NFB; sponsored by
Port Canada

oiseaux d'été/

Summer Birds

Canadian Wildlife/La Faune et la
Canada series

Full color set of 10 slides with

study guide

Produced by NFB

nfins de la baie et

et

color 16 mm

French version of *Where the Bay*

the Sea, English original

Produced by NFB (English Program

Atlantic Studio) in collabora-
tion with CBC

bleu, maison verte

color 16 mm

original film

Produced by NFB French Program

Branch, Acadia Studio

color 35 mm

original film

Produced by Bayo Film Productions

and Jape Film Services Inc., in

collaboration with NFB and CBC.

Participation of Telefilm

The Big Snit

9:49 color 16 mm

English original film

Produced by NFB English Program
Branch, Prairie Studio

Blueline

52:23 color 16 mm

English original film

Co-produced by Les Productions de
la Chouette Inc. and NFB

Bounds — Le Cadre

7:31 color 16 mm

Multilingual original film

Produced by NFB

Canada Strikes Oil —

Leduc, Alberta, 1947

Part of *People's History of the West*
series

17:32 color

English original sound filmstrip

Produced by NFB

CANADA VIGNETTES:

Catapult

1:09 color 35 mm

English Program Branch, Pacific
Studio

The Move

5:00 color 16 mm

English Program Branch, Prairie
Studio

Mussel Mud

1:38 color 16 mm

English Program Branch, Atlantic
Studio

St. Laurent Pilgrimage

2:00 color 16 mm

English Program Branch, Prairie
Studio

English original films

Produced by NFB

Canada's Sweetheart:

The Saga of Hal C. Banks

114:50 color 16 mm

English original film

Co-produced by NFB and CBC

The Canadian Observer:

An Introduction to

Hugh MacLennan

25:22 color 16 mm

Abridged version of *Hugh*

MacLennan — Portrait of a Writer,

English original film

Produced by NFB

"Capital"

23 45 color 16 mm

Abridged version of English original film of same title
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio) in collaboration with Atlantis Films Limited and with the participation of Global Television Network

Carried Away

6:11 color
16 mm et 35 mm

Multilingual original film
Produced by NFB English Program Branch, Prairie Studio

LE CÉRÉMONIAL MILITAIRE (series)

Part 1: La Garde de caserne
5 48 color 16 mm

Part 2: La Garde d'honneur
11 28 color 16 mm

Part 4: Les Funérailles militaires
17 22 color 16 mm

French versions of English original films

English original series: *Military Ceremonial*

Produced by NFB for the Department of National Defence

A Chronic Problem

Part of *Discussions in Bioethics* series
12:03 color 16 mm

English original film
Produced by NFB

Class of Promise

42 23 color 16 mm

Abridged version of English original film of same title
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with CBC

Cochez oui, cochez non

4:10 color

French original video
Co-produced by NFB and Spectel Vidéo Inc., with the participation of Telefilm Canada and Vidéofact

Le Combat d'Onésime Tremblay

57 36 color 16 mm

French original film
Produced by NFB

Comète

12:18 color
16 mm and 35 mm

French version of *Comet*, English original film
Produced by NFB

A Community Approach to Young Offenders

14 03 color 16 mm

English original film
Produced by Lazer Media for NFB; sponsored by Solicitor General Canada

The Concert Stages of Europe

23:42 color 16 mm

English original film
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, with the participation of Global Television Network and Telefilm Canada

Concerto Grosso Modo

6:33 color
16 mm and 35 mm

Multilingual original film
Produced by NFB

Connection

23:42 color 16 mm

English original film
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, with the participation of Global Television Network and Telefilm Canada

The Courage of One's Convictions

Part of *Discussions in Bioethics* series
14 57 color 16 mm

English original film
Produced by NFB

Critical Choice

Part of *Discussions in Bioethics* series
12:32 color 16 mm

English original film
Produced by NFB

Dad's House, Mom's House

47 33 color 16 mm

English original film
Produced by NFB English Program Branch, Ontario Studio

Dans les kampungs de Surabaya

Part of *3 milliards* series
26:05 color 16 mm

French original film
Produced by NFB in collaboration with Société Radio-Canada and the Canadian International Development Agency

Dark Lullabies

81 20 color 16 mm

English original film
Co-produced by Dark Lullabies Inc and NFB

Debby and Sharon

Part of *The Recovery* series
15:13 color 16 mm

English original film
Produced by NFB English Program Branch, Pacific Studio

Delia

Part of *The Recovery* series
12:13 color 16 mm

English original film
Produced by NFB English Program Branch, Pacific Studio

Departure Guard

Part of *Military Ceremonial* series
3:12 color 16 mm

English original film
Produced by NFB for the Department of National Defence

D.E.S.: An Uncertain Legacy

54 47 color 16 mm

English original film
Produced by NFB

Des principes et des hommes

Part of *3 Milliards* series
26:07 color 16 mm

French original film
Produced by NFB in collaboration with Société Radio-Canada and the Canadian International Development Agency

A

N

N

U

A

L

R

E

P

O

R

T

I

9

8

5

•

I

9

8

6

DISCUSSIONS IN BIOETHICS

16 mm
English original film
Produced by NFB

16 mm

16 mm

16 mm

16 mm

16 mm

16 mm

16 mm

original films
Produced by NFB

color

English original video
Produced by NFB

Vie
color

original video
color 35 mm

Produced by NFB and Spectel
with the participation of
Canada

BIOLOGY (series)

Intertidal Zone
color 16 mm

In the City
color 16 mm

English original films
Produced by NFB English Program
with Pacific Studio

16 mm
color 35 mm

English original film
Produced by NFB and CBC

land
color 16 mm

English original film
Produced by NFB (English Program
with Northwest Studio) for
Canada

Les Enfants de la télévision

45:02 color 16 mm

French original film
Produced by NFB

Esso

23:40 color 16 mm

English original film
Co-produced by Atlantis Films
Limited and NFB, with the partici-
pation of Global Television Network
and Telefilm Canada

Et le jeu continue...

la guerre conventionnelle

Part of *La Guerre* series
56:48 color 16 mm

French version of *Keeping the Old
Game Alive — Conventional War*.
English original film
English original series: *War*
Produced by NFB

Facing Facts: Using the Library

11:30 color

English original sound filmstrip
Produced by NFB

Family Tree

Part of *Discussions in Bioethics* series
14:18 color 16 mm

English original film
Produced by NFB

LA FAUNE ET LA FLORE DU CANADA /

CANADIAN WILDLIFE (series)

More Summer Birds/
Autres oiseaux d'été

Insects of the Pond
(Parts I and II)/
Les Insectes aquatiques
(1^{re} et 2^e parties)

Social Insects/
Les Insectes sociaux

Sea Birds of the Arctic/
Les Oiseaux marins de
l'Arctique

Polar Bear/L'Ours polaire

Seals of the Arctic/
Les Phoques de l'Arctique

Bilingual color set of 10 slides with
bilingual study guides
Produced by NFB

Feeling Yes, Feeling No —
A Family Program on the
Prevention of Child Sexual
Assault
78:37 color

English original video
Produced by NFB English Program
Branch, Pacific Studio

Final Offer

78:36 color 16 mm

English original film
Produced by NFB (English Program
Branch, Ontario Studio) in collabo-
ration with CBC

First Stop, China

80:55 color 16 mm

English original film
Produced by NFB in collaboration
with Société Radio-Canada/CBC and
External Affairs Canada

For Future Generations

54:14 color 16 mm

English original film
Co-produced by NFB and Parks
Canada

La Forêt sous les cendres

52:30 color 16 mm

French version of *From Ashes to
Forest*, English original film
Co-produced by NFB and Parks
Canada

Les Funérailles militaires

Part of *Le Cérémonial militaire* series
17:22 color 16 mm

French version of *Funeral Parades*,
English original film
English original series: *Military
Ceremonial*
Produced by NFB for the Depart-
ment of National Defence

Funeral Parades

Part of *Military Ceremonial* series
17:22 color 16 mm

English original film
Produced by NFB for the Depart-
ment of National Defence

La Garde de caserne

Part of *Le Cérémonial militaire* series
5:48 color 16 mm

French version of *Quarters Guard*,
English original film
English original series: *Military
Ceremonial*
Produced by NFB for the Depart-
ment of National Defence

La Garde d'honneur

Part of *Le Cérémonial militaire* series
11:28 color 16 mm

French version of *Guard of Honour*,
English original film
English original series: *Military
Ceremonial*
Produced by NFB for the Depart-
ment of National Defence

Gateway to the World

17:32 color 16 mm

Revision of English original film,
*YYZ Toronto International Airport
— Gateway to the World*
Produced by Fred Gorman Films
Limited for NFB; sponsored by
Transport Canada

LA GÉOGRAPHIE DE L'ALBERTA (series)

L'Impact de l'homme sur le
paysage albertain
19:59 color

Les Paysages de l'Alberta
18:59 color

Les Ressources naturelles de
l'Alberta
17:08 color

French original sound filmstrips and
study guides
Produced by NFB

Giordano

1:00 color 16 mm

French original public service
announcement
1:00 color 16 mm

English original public service
announcement

Produced by NFB for the Secretary
of State

Going to War

23:45 color 16 mm

English original film
Co-produced by Atlantis Films Limited
and NFB, with the participation of
Global Television Network and
Telefilm Canada

Goodbye War

Part of *War* series
56:26 color 16 mm

Revision of English original film of
same title
Produced by NFB

La Grande Saline

Part of *3 Millions* series
26:07 color 16 mm

French original film
Produced by NFB in collaboration
with Société Radio-Canada and the
Canadian International Development
Agency

Guard of Honour

Part of *Military Ceremonial* series
11:27 color 16 mm

English original film
Produced by NFB for the Depart-
ment of National Defence

LA GUERRE (series)

Vers la guerre totale
56:50 color 16 mm

Pourquoi pas votre fils?
56:36 color 16 mm

Le Métier des armes
56:51 color 16 mm

La Nation, jeu dangereux
56:43 color 16 mm

Et le jeu continue...
la guerre conventionnelle
56:48 color 16 mm

À propos de la guerre nucléaire
59:08 color 16 mm

Adieu la guerre
56:26 color 16 mm

French versions of English original
films
English original series: *War*
Produced by NFB

Happy Birthday

Part of *Discussions in Bioethics* series
12:50 color 16 mm

English original film
Produced by NFB

HOME MOVIES (series)

The Hospital
17:43 color 16 mm

Left Out
24:10 color 16 mm

English original films
Produced by NFB English Program
Branch, Ontario Studio

Hospital

Part of *Home Movies* series

color 16 mm

English original film

Produced by NFB English Program

Branch, Ontario Studio

Joining Canada's Public Service

English original sound slide presentation

Produced by NFB for the Public Service Commission of Canada

J.W. Morrice

17:58 color

16 mm and 35 mm

English original film

17:58 color

16 mm and 35 mm

French version of English original film of same title

Produced by NFB

16 mm

original film

Produced by Atlantis Films Limited

B (English Program Branch,

Pacific Studio), with the participa-

tion of the Global Television Network

and Telefilm Canada

We Kept Mother's Day

Part of *Stephen Leacock* series

color

English original sound filmstrip

Produced by NFB

Kaspar

6:11 color 35 mm

Multilingual original film

Produced by NFB

You Want a Girl Like Me

Part of *Discussions in Bioethics* series

color 16 mm

English original film

Produced by NFB

The Lake

22:53 color 16 mm

English original film

Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio) in collaboration with the Manitoba Department of Education

L'impact de l'homme sur le

paysage albertain

Part of *La Géographie de l'Alberta* series

19 color

English original sound filmstrip with study guide

Produced by NFB

The Last Log Drive

22:50 color 16 mm

English original film

Co-produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio) and the Nova Scotia Department of Lands and Forests

Insects of the Pond

(Part I and II)

Insectes aquatiques

et 2^e parties)

Part of *Canadian Wildlife/La Faune et la*
Canada series

Visual color set of 10 slides and

study guide

Produced by NFB

Left Out

Part of *Home Movies* series

24:10 color 16 mm

English original film

Produced by NFB English Program Branch, Ontario Studio

The Intertidal Zone

Part of *Ecology* series

58 color 16 mm

English original film

Produced by NFB English Program Branch, Pacific Studio

The Legs of the Lame

23:43 color 16 mm

English original film

Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, with the participation of the Global Television Network and Telefilm Canada

Hard to Get It Here

color 16 mm

English original film

Produced by NFB English Program

Branch, Prairie Studio

Lining the Blues

3:18 color

16 mm and 35 mm

Multilingual original film

Produced by NFB

LorriPart of *The Recovery series*

14:05 color 16 mm

English original film

Produced by NFB English Program
Branch, Pacific Studio**Love Addict (Offenbach)**

5:26 color 16 mm

French original film

Produced by NFB

Madura, MaduraPart of *3 Millions series*

26:03 color 16 mm

French original film

Produced by NFB in collaboration
with Société Radio-Canada and the
Canadian International Develop-
ment Agency**The Magic Quilt**

12:52 color 16 mm

English original film

Produced by NFB English Program
Branch, Pacific Studio**A Matter of Form/
Question de forme**

3:13 color 16 mm

Multilingual original film

Produced by NFB

**Mémoires d'une enfant
des Andes**

58:28 color 16 mm

French original film

Produced by NFB with participation
of the Canadian International
Development Agency**La mer est à notre seuil**

31:38 color 16 mm

French version of *The Sea Is at
Our Gates*, English original filmProduced by ABS Productions
Limited for NFB; sponsored by the
Department of National Defence**Métallo Blues**

27:57 color 16 mm

French original film

Produced by NFB French Program
Branch, Ontario Studio**Le Métier des armes**Part of *La Guerre series*

56:51 color 16 mm

French version of *The Profession
of Arms*, English original film
English original series: *War*
Produced by NFB**MILITARY CEREMONIAL (series)**

Part I — Quarters Guard

5:47 color 16 mm

Part II — Guard of Honour

11:27 color 16 mm

Part III — Departure Guard

3:12 color 16 mm

Part IV — Funeral Parades

17:22 color 16 mm

English original films

Produced by NFB for the Depart-
ment of National Defence**The Mingan Archipelago**

10:57 color 16 mm

English original film

Produced by Les Productions
Cinexplo for NFB; sponsored by
Parks Canada**Miroir de la vie et de la mort**

57:20 color 16 mm

French original film

Produced by NFB in collaboration
with Société Radio-Canada**MON CORPS,
C'EST MON CORPS**

Section 1 : Le Film pour adultes

27:17 color 16 mm

Section 2 : Le Film pour enfants
(3 parts)

43:30 color 16 mm

French versions of *Feeling Yes*,
Feeling No, English original films

Le Programme familial

77:58 color

French original video

Produced by NFB English Program
Branch, Pacific Studio**Mortimer Griffin and Shalinsky**

23:43 color 16 mm

English original film

Co-produced by Atlantis Films Limited
and NFB, with the participation of
Global Television Network and
Telefilm Canada**My Financial Career**Part of *Stephen Leacock series*

6:20 color

English original sound filmstrip
Produced by NFB**La Nation, jeu dangereux**Part of *La Guerre series*

56:43 color 16 mm

French version of *The Deadly Game
of Nations*, English original film
English original series: *War*
Produced by NFB**NBC Valentine Greeting**

1:51 black and white 35 mm

Multilingual original film

Produced by NFB

THE NEXT STEP (series)

A Safe Distance

27:40 color 16 mm

Sylvie's Story

27:43 color 16 mm

English original films

Produced by NFB in collaboration
with Federal Women's Film Program**No Ordinary Highway**

23:22 color 16 mm

English original film

Produced by Ranson Photographers
Limited for NFB; sponsored by
Public Works Canada**Noah**

10:15 color 16 mm

French original film

Produced by NFB

Notes on Nuclear WarPart of *War series*

59:05 color 16 mm

Revision of English original film of
same title
Produced by NFB**Ô Picasso**

80:24 color 16 mm

French original film

Co-produced by l'Association coopé-
rative de productions audio-visuelles
and NFB, with the participation of
the Montreal Museum of Fine Arts,
the Société générale du cinéma du
Québec, and Telefilm Canada, and
in collaboration with Société Rad-

A

N

N

U

A

L

R

E

P

O

R

T

1

9

8

5

.

1

9

8

6



Picasso
 tableaux d'une surexposition)
 color
 and 35 mm
 original film
 ed by NFB

ée du Grand Bison
 ue
 16 mm
 ersion of *The Great Buffalo*
 glish original film
 d by NFB and Parks

ld Person's Friend
 Discussions in Bioethics series
 color 16 mm
 sh original film
 iced by NFB

tep Away
 color 16 mm
 original film
 ed by NFB

Painted Past/
 Passé en peinture
 gual color set of 40 slides with
 gual study guides
 uced by NFB in collaboration
 Public Archives Canada

deux and The Dance
 black and white
 n original video
 ed by NFB

ssiflora
 color 16 mm and 35 mm
 ch original film
 color 35 mm
 nch original public service
 ouncement
 uced by NFB

Paysages de l'Alberta
 a Géographie de l'Alberta series
 color
 n original sound filmstrip with
 guide
 ed by NFB

PEOPLE'S HISTORY OF THE WEST (series)

Canada Strikes Oil — Leduc,
 Alberta, 1947
 17:32 color

Rush for Gold — The Klondike
 Gold Rush, 1897
 19:59 color

English original sound filmstrips
 Produced by NFB

Polar Bear/L'Ours polaire
 Part of *Canadian Wildlife/La Faune et
 la Flore du Canada* series

Bilingual color set of 10 slides with
 bilingual study guide
 Produced by NFB

Pompe Ko'om:
 A Sense of Commitment
 27:13 color 16 mm

English original film
 Produced by Rollframe Productions
 Limited for NFB; sponsored by the
 Canadian International Development
 Agency

Pourquoi pas votre fils?
 Part of *La Guerre* series
 56:36 color 16 mm

French version of *Anybody's Son
 Will Do*, English original film
 English original series: *War*
 Produced by NFB

Les Programmes communau-
 taires au service des jeunes
 contrevenants
 13:57 color 16 mm

French version of *A Community
 Approach to Young Offenders*,
 English original film
 Produced by Lazer Media for NFB;
 sponsored by Solicitor General
 Canada

Quarters Guard
 Part of *Military Ceremonial* series
 5:47 color 16 mm

English original film
 Produced by NFB for the Depart-
 ment of National Defence

The Rebellion of Young David
 23:43 color 16 mm

English original film
 Co-produced by Atlantis Films
 Limited and NFB, with the partici-
 pation of Global Television Network
 and Telefilm Canada

THE RECOVERY (series)

Debby and Sharon

15:13 color 16 mm

Delia

12:13 color 16 mm

Lorri

14:05 color 16 mm

Ruth

14:18 color 16 mm

English original films

Produced by NFB English Program
Branch, Pacific Studio

Red Shoes

23:43 color 16 mm

English original film

Co-produced by Atlantis Films
Limited and NFB, with the participation of Global Television Network
and Telefilm Canada

Rendez-vous : 10 h 30

7:50 color 16 mm

7:51 color 35 mm

French original film

Produced by NFB

Les Ressources naturelles de l'Alberta

Part of *La Géographie de l'Alberta* series

17:08 color

French original sound filmstrip with
study guide

Produced by NFB

Rumeurs sur la ville

3:36 color

French original video

Co-produced by Spectel Vidéo Inc.
and NFB, with the participation of
Telefilm Canada

Running Scared

27:38 color 16 mm

English original film

Produced by NFB

Rush for Gold — The Klondike Gold Rush, 1897

Part of *People's History of the West* series

19:59 color

English original sound filmstrip

Produced by NFB

Ruth

Part of *The Recovery* series

14:18 color 16 mm

English original film

Produced by NFB English Program
Branch, Pacific Studio

A Safe Distance

Part of *The Next Step* series

27:40 color 16 mm

English original film

Produced by NFB in collaboration
with Federal Women's Film Program

Satori in the Right Cortex

29:02 color 16 mm

English original film

Produced by NFB English Program
Branch, Pacific Studio

SE DÉBATTRE (series)

Si jamais tu pars...

27:05 color 16 mm

French original film

Produced by NFB in collaboration
with Federal Women's Film Program

Sea Birds of the Arctic/ Les Oiseaux marins de l'Arctique

Part of *Canadian Wildlife/La Faune et la
Flore du Canada* series

Bilingual color set of 10 slides with
bilingual study guide

Produced by NFB

The Sea Is at Our Gates

31:38 color 16 mm

English original film

Produced by ABS Productions
Limited for NFB; sponsored by the
Department of National Defence

Seals of the Arctic/ Les Phoques de l'Arctique

Part of *Canadian Wildlife/La Faune et la
Flore du Canada* series

Bilingual color set of 10 slides with
bilingual study guide

Produced by NFB

Shipbuilder

6:05 color 16 mm

English original film

Produced by NFB English Program
Branch, Prairie Studio

Si jamais tu pars...

Part of *Se débattre* series

27:05 color 16 mm

French original film

Produced by NFB in collaboration
with Federal Women's Film
Program

The Sight

23:42 color 16 mm

English original film

Co-produced by Atlantis Films Limited
and NFB, with the participation
of Global Television Network and
Telefilm Canada

Snow Angels

15:58 color 16 mm

English original film

Produced by NFB English Program
Branch, Prairie Studio

Social Insects/

Les Insectes sociaux

Part of *Canadian Wildlife/La Faune et la
Flore du Canada* series

Bilingual color set of 10 slides with
bilingual study guide

Produced by NFB

The Solar House

10:43 color

16 mm and 35 mm

English original film

Produced by NFB

Le Soleil et la Nuit

Part of *3 Milliards* series

26:05 color 16 mm

French original film

Produced by NFB in collaboration
with Société Radio-Canada and the
Canadian International Development
Agency

La Solution

26:15 color

16 mm and 35 mm

French original film

Produced by NFB

Speaking Our Peace

55:19 color 16 mm

English original film

Produced by NFB

A
N
N
U
A
L
R
E
P
O
R
T
1
9
8
5
.
1
9
8
6

Spirit of the Kata

color 16 mm

English original film

Produced by NFB Montreal in collaboration

with English Program

Branch, Pacific Studio

EN LEACOCK (series)

Kept Mother's Day

Financial Career

color

original sound filmstrip

Produced by NFB

Meet Kids

black and white 16 mm

English original film (black and

white on color stock)

Produced by NFB English Program

Branch, Pacific Studio

Les propres forces

color 16 mm

English original film

Produced by NFB, with the participation

of the Canadian International

Development Agency

via

color 16 mm

English original film

Produced by NFB

Les Story

the Next Step series

color 16 mm

English original film

Produced by NFB in collaboration

with the Federal Women's Film Program

System of Excellence

color 16 mm

English original film

Produced by Credo Group Limited

in collaboration with NFB; sponsored by the Department

of Regional Expansion

Systemes d'excellence

color 16 mm

French version of *System of*

Excellence, English original film

Produced by Credo Group Limited

in collaboration with NFB; sponsored by the Department

of Regional Expansion

The Third Person

18:25 color 16 mm

English original film

Produced by NFB English Program

Branch, Northwest Studio

This Is Only a Test

24:28 color 16 mm

English original film

Produced by NFB, English Program

Branch, Northwest Studio

To Set Our House in Order

23:48 color 16 mm

English original film

Co-produced by Atlantis Films

Limited and NFB (English Program

Branch, Northwest Studio), with

the participation of Global Television

Network and Telefilm Canada

The Trumpeter

23:43 color 16 mm

English original film

Co-produced by Atlantis Films Limited

and NFB, with the participation of

Global Television Network and

Telefilm Canada

Le Typhon

Part of 3 *Milliards* series

26:05 color 16 mm

French original film

Produced by NFB in collaboration

with Société Radio-Canada and the

Canadian International Development

Agency

The Umpire

17:00 color 16 mm

Revision of English original film of

same title

Produced by NFB English Program

Branch, Ontario Studio

Un arbre

Part of 3 *Milliards* series

26:07 color 16 mm

French original film

Produced by NFB in collaboration

with Société Radio-Canada and the

Canadian International Development

Agency

Un témoignage gravé sur...

Pas de deux

14:33 black and white

French original video

Produced by NFB

■ ■ **Uncle T.**

23:43 color 16 mm

English original film
Co-produced by Atlantis Films
Limited and NFB, with the partici-
pation of Global Television Network
and Telefilm Canada

Une autoroute peu ordinaire

23:22 color 16 mm

French version of *No Ordinary High-
way*, English original film
Produced by Ranson Photographers
Limited for NFB; sponsored by
Public Works Canada

**Une carrière dans la
Fonction publique du Canada**

French version of *Joining Canada's
Public Service*, English original
sound slide set
Produced by NFB

Une faim qui vient de loin

27:22 color 16 mm

French original film
Produced by NFB French Program
Branch, Acadia Studio

Une guerre dans mon jardin

55:40 color 16 mm

French original film
Produced by NFB

Le Ver de terre

4:39 color

French original video
Produced by NFB

Vers la guerre totale

Part of *La Guerre* series

56:50 color 16 mm

French version of *The Road to
Total War*, English original film
English original series: *War*
Produced by NFB

Le Vieillard et l'Enfant

51:17 color 16 mm

French original film
Produced by NFB (French Program
Branch, Quest Studio) in collabora-
tion with Société Radio-Canada

**WATER SUPPLY AND
SANITATION IN DEVELOPMENT
(series)**

Part I — People and Problems

28:40 color 16 mm

**Part II — Problems and
Solutions**

41:47 color 16 mm

Part III — Solutions and People

26:50 color 16 mm

English original films
Co-produced by NFB, the World
Bank and the United Nations
Centre for Human Settlements

The Weather Watchers

15:23 color 16 mm

English original film
Produced by Dharma Design and
Consultant Limited for NFB;
sponsored by Environment Canada,
Pacific Region

**Where the Bay Becomes
the Sea**

29:27 color 16 mm

English original film
Produced by NFB (English Program
Branch, Atlantic Studio) in collabo-
ration with Société Radio-Canada

Who Should Decide?

Part of *Discussions in Bioethics* series

14:08 color 16 mm

English original film
Produced by NFB

Wild in the City

Part of *Ecology* series

16:12 color 16 mm

English original film
Produced by NFB English Program
Branch, Pacific Studio

With Our Own Two Hands

27:27 color 16 mm

English original film
Produced by NFB English Program
Branch, Northwest Studio

The World Turned Upside Down

24:35 color 16 mm

English original film
Produced by NFB in collaboration
with Parks Canada

**A Writer in the Nuclear Age
A Conversation with Margaret
Laurence**

9:10 color 16 mm

English original film
Produced by NFB

Zarico

57:33 color 16 mm

English version of French original
film of same title
Co-produced by NFB and Nanouk
Films Limitée in collaboration with
Société Radio-Canada

A
N
N
U
A
L
R
E
P
O
R
T
1
9
8
5
.
1
9
8
6

00054 SUM
 OF
 11

mm Branches

	NFB program ⁽¹⁾	Co-production program	Sponsored program ⁽³⁾	Total
	25	2	—	27
	53	25	7	85
	8	1	—	9
	3	3	—	6
	3	—	—	3
	2	—	—	2
	1	—	—	1
	4	—	—	4
	5	—	—	5
	6	—	—	6
	1	—	—	1
	111 ⁽²⁾	31	7	149 ⁽⁴⁾
	15	3	5	23
	—	1	—	1
	2	—	—	2
	3	1	—	4
	1	—	—	1
	—	—	1	1
	3	—	1	4
	1	—	—	1
	25	5	7	37
	136	36	14	186

the companies.

ed to 16 mm or vice
 applies to

SUMMARY OF ACTIVITIES

Distribution

Canadian Distribution

	1985/1986	1984/1985
Telecast, including Travel Films		
English	8,053	4,570
French	1,584	2,168
Total	9,637	6,738
Theatrical Bookings		
35 mm	560	321
16 mm	57	124
Total	617	445
Non-theatrical Bookings, including Travel Films		
Pacific Region, including Yukon	62,204	66,368
Prairie Region, including N.W.T.	105,236	117,035
National Capital Region	35,376	39,259
Ontario Region	79,411	80,562
Quebec Region	103,663	117,023
Atlantic Region ⁽¹⁾	66,733	74,613
Total	452,623	494,860
Libraries Under Contract ⁽²⁾	8,977	111,733
Videocassette Sales	4,407	4,235
16 mm Print Sales	2,532	3,242
16 mm distribution in Canada by NFB and Other Federal Government Departments	1,041	8,820
Videocassette distribution in Canada by NFB and Other Federal Government Departments	10,860	3,135
Total	11,901	11,955
Multi-media Products Sales		
Filmstrips	11,151	10,048
Slide Sets	4,510	5,742
Multi-media Kits	1,223	186
Overhead Projectuals	3	9
New Products Placed in Distribution		
Films	150	164
Filmstrips	8	37
Slide Sets	10	17

Note 1 Activity for the province of P.E.I., which is a shared library operation between Provincial Department of Education and NFB, is not included in totals above. NFB bookings in P.E.I.: 1,248

Note 2 Estimated Total

	1985/1986	1984/1985
	23,334	15,373
	37	58
	838	288
	195	1,310
	23	10
	23	1,821
	43	476
	1,159	3,963
	—	18
	6	3
	197	16
	2	1
	13	2
	2	—
	—	133
	220	155
	49,165	51,727
	15,318	17,275
	246	171
	313	409
	142	137
	10	5
	65,194	69,724
	5,029	5,738
	26,660	33,468
	6,781	9,092
	8,475	5,317
	17,590	56,156
	1,949	5,470
	66,484	115,241
	1,425	1,816
	1,916	1,774
	3,341	3,590
oint Program	109	684
	237	209
	899	645
	67	35
	576	316

SUMMARY OF ACTIVITIES

Technical and Artistic Services

	1985/1986	1984/1985	Cumulative Comparative Output
Laboratories			
Footage processed (in feet)			
35 mm, monochrome	230,000	302,000	(24.0)
35 mm, color	2,091,000	1,834,000	14.0
16 mm, monochrome	1,272,000	1,253,000	1.5
16 mm, color	16,412,000	17,960,000	(8.8)
Total	20,005,000	21,349,000	(6.7)
Negative Cutting			
Hours invoiced	10,334	10,498	(1.6)
Camera			
Footage shot (in hours)			
35 mm, monochrome	2	2	—
35 mm, color	109	49	122.4
16 mm, monochrome	23	46	(50.0)
16 mm, color	1,277	1,495	(14.6)
Total	1,411	1,592	(11.4)
Pre-production			
Location hours invoiced	15,385	11,457	34.3
Shooting Stage			
Hours invoiced	12,186	9,827	24.0
Sound and Projection			
Hours invoiced			
studio	9,357	7,569	23.6
additional mixer	1,693	1,284	31.9
transfer	7,883	7,922	(0.5)
screening	7,543	7,135	5.7
theaters 4 and 9	3,650	3,650	—
sound men	16,288	14,788	10.1
Visual Effects			
Footage shot (in feet)	259,400	257,900	0.6
Hours invoiced			
animation	7,650	5,297	44.4
titles	8,158	8,815	(7.5)
Video Services			
Cassettes invoiced	10,429	8,873	17.5
Tape to film transfer (in feet)	129,000	110,000	17.3
Hours invoiced			
duplication	3,500	2,560	1.4
telecine transfer	941	864	8.9
tape to film transfer	590	510	15.7
tape to tape transfer	1,437	1,357	5.9
2" VTR transfer	989	409	141.8
video technicians	11	125	(91.2)
Rank Cintel	1,219	669	82.2
Engineering			
Hours invoiced	29,776	33,957	(12.4)
Music and Effects			
Footage transferred (in feet)	110,568	165,449	(33.2)

10 Days

Direction: Giles Walker

Production: Giles Walker, David Wilson

International Film Week
Federal Republic of

12. 1985

Film Category
International Film Festival
Illinois, U.S.A.
8 to 24, 1985

Canadian Award given to
Pak for Best Actress
(Glenda Jackson)
International Cinema, Television
Festival
Janeiro, Brazil
21 to 30, 1985

Portion: Stories from North South

Direction: Gail Singer

Production: Signe Johansson,
Ginger, Kathleen Shannon

Produced by NFB English Program Branch
in collaboration with Ontario Studio

1st Prize

Accompanied by a cash award of US

International Film Festival,
Gate Awards Film and Video
San Francisco, California, U.S.A.
20 to 27, 1985

Award of Special Merit
Society of Motion Picture Arts and
Sciences, California, U.S.A.

Rain:

them or Recovery

Production: Crawley Films Limited

Produced by NFB for Environment Canada

Blue Ribbon Award given by the
Adirondack Mountain Club
International Film Festival
Massachusetts, U.S.A.
1985

Age of Invention

Direction/Production: Albert Kish

Blue Ribbon Award
Essays Category
American Film Festival
New York, U.S.A.
May 1 to June 1, 1985

Alden Nowlan: An Introduction

Direction: Jon Pedersen
Production: Kent Martin

Produced by NFB English Program Branch,
Atlantic Studio

Award of Merit for the production
1st Atlantic Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 23 to 26, 1985

All My Colours (filmstrip)

Direction: Anjou Chopra, Claire Helman
Production: Joe MacDonald

Second Place
Human Relations Category
National Educational Film Festival
Oakland, California, U.S.A.
April 26 to 28, 1985

Anne Trister

Direction: Léa Pool
Production: Roger Frappier (NFB),
Claude Bonin (Les Films Vision 4 Inc.)

Coproduced by NFB and Les Films Vision 4
Inc., with the participation of the Société
générale du cinéma du Québec, Telefilm
Canada, and la Société de radio-télévision
du Québec

Third prize given by the Berliner
Morgenpost Readers' Jury
36th International Film Festival
Berlin, Federal Republic of Germany
February 14 to 25, 1986

Best Actress Award (Louise Marleau)
Public's Prize
Accompanied by a cash award of
10,000 FF
8th International Women's Film Festival
Créteil, France
March 14 to 23, 1986

Attention: Women at Work!

Direction: Anne Henderson
Production: Margaret Pettigrew,
Kathleen Shannon

Produced by NFB in collaboration with the
Federal Women's Film Program

Blue Ribbon Award
Career Guidance Education Category
27th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 27 to June 1, 1985

L'Avortement — Histoire secrète

Direction: Gail Singer

Production: Gail Singer,

Signe Johansson, Kathleen Shannon

Produced by NFB English Program Branch
in collaboration with Ontario Studio

ADATE Award for Best Editing

(Toni Trow)

Certificate of Merit awarded to

Gail Singer

Films Made by the State Category

ADATE Audio-Visual Festival

Montreal, Quebec, Canada

October 23, 1985

Bateau bleu, maison verte

Direction: Betty Arseneault

Production: Eric Michel

Produced by NFB French Program Branch,
Acadia Centre

Award of Excellence

1st Atlantic Festival

Halifax, Nova Scotia, Canada

October 23 to 26, 1985

Special Mention

4th International Festival of Films on Art

Montreal, Quebec, Canada

November 19 to 24, 1985

The Big Snit

Direction: Richard Condie

Production: Richard Condie,

Michael Scott

Produced by NFB English Program Branch,
Prairie Studio

International Film Critics' Prize

15th International Animated Film

Festival

Annecy, France

June 3 to 8, 1985

Hiroshima Prize

Accompanied by cash prize of

500,000 yen (\$2,500)

First International Animation Festival

Hiroshima, Japan

August 18 to 23, 1985

Montreal Grand Prize awarded to the

Best Short Film

World Film Festival

Montreal, Quebec, Canada

August 21 to September 1, 1985

Silver Plaque

Animated Film Category

21st International Film Festival

Chicago, Illinois, U.S.A.

November 8 to 24, 1985

Nomination

Animated Short Film Category

58th Annual Academy of Motion

Picture Arts and Sciences

Hollywood, California, U.S.A.

February 5, 1986

Statuette awarded for best
animated film

Accompanied by a cash award of

2,000 FIM (approx. US\$330)

16th International Festival of Short Films

Tampere, Finland

February 26 to March 2, 1986

Honorable Mention

29th International Film Festival,

Golden Gate Awards Film and Video

Competition

San Francisco, California, U.S.A.

March 20 to 30, 1986

Genie Award for Best Animated Short

1986 Genie Awards

Toronto, Ontario, Canada

March 20, 1986

The Boy and the Snow Goose/ Le Petit Garçon et l'Oie des neiges

Direction/Production: Gayle Thomas

Actra Award for Best Children's

Television Program

14th Annual Actra Awards

Ottawa, Ontario, Canada

April 3, 1985

Jury mention for animation and the

educational message

2nd International Wildlife Film Festival

Pléneuf - Le Val André, France

July 18 to 21, 1985

Silver Dolphin

Films for Children Category

9th International Animated Film Festival

Espinho, Portugal

November 12 to 16, 1985

Special Mention

33rd International Festival of Short

Films

Murcia, Spain

March 3 to 8, 1986

Celebrating Together (series) (filmstrip)

Direction: Eva Szasz, Claire Helman

Production: Joe MacDonald

First Place

Social Studies Category

15th Annual National Educational Film

Festival

Oakland, California, U.S.A.

April 26 to 28, 1985

Champignons/Mushrooms

Direction: Pierre Veilleux

Production: Robert Forget

Silver Hugo

Animation Category

21st International Film Festival

Chicago, Illinois, U.S.A.

November 8 to 24, 1985

Children of Alcohol

Direction: Gil Cardinal

Production: Anne Wheeler

Produced by NFB English Program Branch,
Northwest Studio, in collaboration with the
Alberta Alcoholism and Drug Abuse
Commission

Honorable Mention

17th Annual National Council on Family

Relations 1985 Film Awards

Minneapolis, Minnesota, U.S.A.

April 22 to 26, 1985

Comet

Direction/Production: Sidney Goldsmith

Best Educational Film

15th International Animated Film

Festival

Annecy, France

June 3 to 8, 1985

Courir les rivières

(filmstrip)

Direction: Pierre Lapointe

Production: Colette Blanchard

Award of Excellence, 1985,

Sound/Filmstrip, Government Media

Agency.

Achievement Award presented by the
Canadian Education Association "in
recognition of the production of an out-
standing audiovisual program which
combines qualities of originality, curri-
culum relevance, freedom from bias,
high artistic and technical standards to
effect a positive learning experience."

Annual AMTEC Media Festival

Calgary, Alberta, Canada

June 16 to 19, 1985

Dark Lullabies

Direction: Irene Lilienheim Angelico,

Abbey Jack Neidik

Production: Irene Lilienheim Angelico,

Abbey Jack Neidik, Bonnie Sherr Klein,

Edward Le Lorrain

Co-produced by Dark Lullabies Inc. and
NFB

Special Prize for the socio-politically
engaged film

Accompanied by a cash prize of

3,000 DM

First Prize given by the "Evangelische

Jury

Second Prize given by the "Volks-

hochschul" Jury

(Continuing Education Jury)

XXXIV International Film Week

Mannheim, Federal Republic of

Germany

October 7 to 12, 1985

Final Offer

Direction: Sturla Gunnarsson,
Robert Collison
Production: Sturla Gunnarsson,
Robert Collison, John Kramer
Produced by NFB English Program Branch,
Studio, in collaboration with CBC

Award for Best Feature-Length
Film
Festivals
Toronto, Ontario, Canada
1986

Encino at 5:15

Direction: Cynthia Scott
Production: Cynthia Scott,
Szymansky, Kathleen Shannon

Award
Arts Category
American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
June 1, 1985

Films Category
International Film Festival
Italy
June 1 to 13, 1985

On Ashes to Forest

Direction: Tony Ianzelo
Production: Mark Zannis, Barrie Howells
Produced by NFB and Parks Canada

Ear of Corn Award
Environment Category
International Agriculture Film and
Competition
Federal Republic of Germany
June 25, 1986

Great Buffalo Saga

Direction: Michael McKennirey,
Richardson
Production: Mark Zannis
Produced by NFB and Parks Canada

Award of Merit
National Documentary Category
Annual International Wildlife Film

Montana, U.S.A.
July 7, 1985

Start: Meeting the Outer Challenge

Direction: Diane Beaudry
Production: Diane Beaudry,
Gladys Rogers
Produced by NFB in collaboration with the
Women's Film Program

Award of Creative Excellence
Annual U.S. Industrial Film

Illinois, U.S.A.
1985

The Hole in the Fence: Part I — Carrot Cheats (filmstrip)

Direction/Production: Floyd Elliott
Produced by NFB in collaboration with
Health and Welfare Canada

Certificate of Excellence
18th Annual U.S. Industrial Film
Festival
Elmhurst, Illinois, U.S.A.
May 17, 1985

Gold Hugo Award
Filmstrips Category
21st Industrial Film Festival
INTERCOM 85
Chicago, Illinois, U.S.A.
September 11, 1985

Gold Medal
Filmstrip Category
28th Annual Awards Competition
International Film and TV Festival
New York, N.Y., U.S.A.
November 8 to 15, 1985

How We Kept Mother's Day (filmstrip)

Direction: Eva Szasz
Production: Joe MacDonald

Silver Medal
Filmstrips Category
28th Annual Awards Competition
International Film and TV Festival
New York, N.Y., U.S.A.
November 8 to 15, 1985

In Love and Anger: Milton Acorn — Poet

Direction/Production: Kent Martin
Produced by NFB English Program Branch,
Atlantic Studio

Award of Merit for direction
(Kent Martin)
Award of Merit for editing (Kent Martin)
1st Atlantic Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 23 to 26, 1985

Journey through Time: The Human Story

Direction: George Geertsens
Production: Derek Lamb
Produced by NFB in collaboration with
National Museums Canada, Museum of Man

First Prize
Animation Category
Accompanied by cash prize of
40,000 pesetas
32nd International Competition of Short
Films
Murcia, Spain
April 17 to 26, 1985

A

N

N

U

A

L

R

F

2

9

R

T

1

9

8

5

1

9

8

6

Direction: Martin Duckworth
Production: Jacques Vallée

Polish National Peace Committee Prize
Accompanied by cash award of
25,000 zloties
22nd International Festival of Short
Films
Cracow, Poland
May 28 to June 2, 1985

Direction: Bruce Pittman
Production: Michael MacMillan,
Seaton McLean, Janice Platt (Atlantis
Films Limited); Andy Thomson (NFB)

Golden Sheaf Award for Best
Performance by an Actress
(Linda Goranson)
Golden Sheaf Award for Best Drama
Production Under 30 Minutes
Golden Sheaf Award for Best Script
(Joe Wiesenfeld)
Best Script Award accompanied by
cash prize of \$1,000 from Super
Channel
21st Yorkton Short Film and Video
Festival
1985 Golden Sheaf Awards
Yorkton, Saskatchewan, Canada
October 30 to November 3, 1985

Special Jury Award (tied with *Enfer* by
Rein Ramaat, U.S.S.R.)
15th International Animation Film
Festival
Annecy, France
June 3 to 8, 1985

International Jury's Prize
Film for Youth Category
23rd International Competition of
Cinema for Children and Youth
Gijón, Spain
July 5 to 12, 1985

Special Jury Award for Originality and
Aesthetic Quality
1st International Festival of Animated
and Puppet Film
Antibes-Juan-les-Pins, France
October 4 to 9, 1985

Pitchmen

Certificate of Excellence
18th Annual U.S. Industrial Film
Festival
Elmhurst, Illinois, U.S.A
May 17, 1985

Direction: Louis Saia, André Gagnon
Production: Roger Otis, Roger Frappier

Félix Award for Best Videoclip
Gala de l'ADISQ
Montreal, Quebec, Canada
October 27, 1985

Thanks for the Ride

Direction: John Kent Harrison
Production: John Kramer, John Spotton

Category
Film Festival
N.Y., U.S.A.
1, 1985

Our House in Order

Anne Wheeler
Janice Platt

Produced by Atlantis Films Limited and
English Program Branch, Northwest
with the participation of the Global
Network and Telefilm Canada

Best Director
(John Brett)
Best Actress
(Janice Stebbings)
Best Writer (Anne Wheeler)
Best Art Direction
(John Brett)
Best Drama Under

Alberta Film and Tele-
vision Awards — AMPFA Festival
Edmonton, Alberta, Canada
1986

Empire

Direction: Paul Shapiro
Production: John Kramer

Produced by NFB English Program Branch,
Atlantic Studio

Relations Category
National Educational Film
Festival
California, U.S.A.
1985

Le film qui vient de loin

Claudette Lajoie Chiasson
Direction: Eric Michel

Produced by NFB French Program Branch,
Atlantic Studio

Merit for direction
Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 26, 1985

Terre dans mon jardin

Direction: Diane Létourneau
Production with Pierre Bernier
Production: Hélène Verrier,
Montreal

Association québécoise des critiques
Award for best medium-

Festival du cinéma québécois
Montreal, Canada
March 2 to February 2, 1986

Le Vieillard et l'Enfant

Direction: Claude Grenier
Production: René Piché

Produced by NFB French Program Branch,
West Studio, in collaboration with Société
Radio-Canada

Special Jury Prize
21st Short Film and Video Festival,
1985 Golden Sheaf Awards
Yorkton, Saskatchewan, Canada
October 30 to November 3, 1985

Where the Bay Becomes the Sea

Direction: John Brett
Production: Shelagh Mackenzie

Produced by NFB English Program Branch,
Atlantic Studio, in collaboration with CBC

Award of Merit for cinematography
(Kent Nason, Bora Merdsoy,
John Brett)
Award of Merit for scriptwriting
(John Brett)
Award of Merit for the production
Award of Merit for sound editing
(Les Halman)
Actra Award for achievement in
writing (John Brett)
1st Atlantic Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 23 to 26, 1985

With Our Own Two Hands

Direction: Peter Rymont
Production: Judy Haiven (Investigative
Productions Inc.); Dale Phillips (NFB)

Award for Best Documentary
12th Annual Alberta Film and
Television Awards — AMPFA Festival
Edmonton, Alberta, Canada
March 8, 1986

Special Awards

Anne Claire Poirier

Named "Chevalier de l'Ordre national du Québec"
Ordre national du Québec
Québec, Quebec, Canada
June 26, 1985

Studio D

Proclaimed a National Treasure by the Canadian Institute for Women's Culture
London, Ontario, Canada
April 13, 1985

Donald Brittain

CITY-TV Award for excellence in Canadian production to Donald Brittain
Prize accompanied by a cash award of \$5,000
Festival of Festivals
Toronto, Ontario, Canada
September 5 to 14, 1985

Werner Nold

Appointed a member of the Order of Canada by Her Excellency the Governor-General of Canada, with the following mention: "Noted producer, consultant and public speaker, he has played a leading role in many important National Film Board projects. The quality of his work and his devotion to his craft have made him one of the country's most respected filmmakers."
Rideau Hall
Ottawa, Ontario, Canada
April 10, 1985

Les Halman

Special Award of Excellence jointly presented by the Festival and ATV, the affiliate of CTV, "in recognition of his role in training and encouraging young filmmakers"
1st Atlantic Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 23 to 26, 1985

Norman McLaren

Special Salute to Norman McLaren for his lifetime achievement in experimental filmmaking
Academy of Motion Picture Arts and Sciences
Los Angeles, California, U.S.A.
June 17, 1985

Named "Chevalier de l'Ordre national du Québec"
Ordre national du Québec
Québec, Quebec, Canada
June 26, 1985

Pierre Hébert

Cinéma Melkweg Prize awarded to Pierre Hébert for the body of his work
Cinéma Melkweg
Amsterdam, Holland
October 14, 1985



AUDITOR GENERAL OF CANADA

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

Auditor's Report

The Honourable Marcel Masse, P.C., M.P.
Minister of Communications

I have examined the balance sheet of the National Film Board as at March 31, 1986 and the statements of operations, accumulated deficit and accumulated net charge against the Revolving Fund's authority for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Board as at March 31, 1986 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Raymond Dubois, C.A.
Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 6, 1986



FINANCIAL REPORT

National
Film Board

Balance Sheet as at March 31, 1986

	1986	1985
ASSETS		
Current assets		
Cash	\$ 219,401	\$ 72,613
Accounts receivable		
Government of Canada	1,795,732	2,378,708
Outside parties	3,491,237	1,663,555
Inventories (Note 3)	3,507,071	2,676,470
Prepaid expenses	412,343	384,766
	9,425,784	7,176,112
Advance to a non-profit organization (Note 4)		
	456,257	—
Fixed assets (Note 5)		
Cost	24,069,853	21,577,738
Less: accumulated depreciation	12,120,245	11,034,576
	11,949,608	10,543,162
	\$ 21,831,649	\$ 17,719,274

Approved by Management

Director of Finance,
Administration and Personnel Division

Government Film Commissioner

	1986	1985
LIABILITIES		
Current liabilities		
Accounts payable		
Government of Canada	\$ 949,995	\$ 2,675,701
Outside parties	3,064,033	5,585,263
Accrued salaries and benefits	2,795,084	1,801,712
Advances on productions	518,842	451,405
Current portion of provision for employee termination benefits	320,000	320,000
	7,647,954	10,834,081
Long-term liability		
Provision for employee termination benefits	5,727,162	6,077,488
	13,375,116	16,911,569
EQUITY OF CANADA		
Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority (Note 6)	16,216,341	7,937,275
Accumulated deficit (Note 7)	(7,759,808)	(7,129,570)
	8,456,533	807,705
	\$ 21,831,649	\$ 17,719,274

Approved by the Board

Member

Member

ANNUAL
FINANCIAL
REPORT
National
Film Board

Statement of Operations for the year ended
March 31, 1986

	1986	1985
Expenses (Note 8)		
English programming		
Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	\$ 24,733,271	\$ 24,343,560
Sponsored production	5,354,282	1,966,780
Marketing of films and other forms of visual presentation	7,554,798	6,634,779
	37,642,351	34,945,119
French programming		
Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	12,835,730	12,020,395
Sponsored production	597,623	584,341
Marketing of films and other forms of visual presentation	2,886,177	3,058,151
	16,319,530	15,662,887
General services		
Distribution and other services	9,862,301	12,530,813
Research and development	967,238	1,073,091
	10,829,539	13,603,904
Management and administration	8,829,658	8,970,365
	73,621,078	73,182,275
Revenues		
Production and marketing of films and other forms of visual presentation		
English programming	5,451,337	2,063,788
French programming	612,032	624,859
Film prints, rentals and royalties		
Canadian distribution	1,791,601	2,294,806
International distribution	2,289,039	1,926,250
Services and miscellaneous	3,427,928	5,639,296
	13,571,937	12,749,042
Cost of operations for the year	\$ 60,049,141	\$ 60,433,233

FINANCIAL REPORT

National
Film Board

Statement of Accumulated Deficit for the year ended March 31, 1986

	1986	1985
Balance, beginning of year	\$ 7,129,570	\$ 7,224,763
Cost of operations for the year	60,049,141	60,433,233
	67,178,711	67,657,996
Parliamentary appropriation — Operations	(59,418,903)	(60,528,426)
Balance, end of year	\$ 7,759,808	\$ 7,129,570

A
N
N
U
A
L
R
E
P
O
R
T

1
9
8
5
.
1
9
8
6

Statement of Accumulated Net Charge
Against the Revolving Fund's Authority
for the year ended March 31, 1986

	1986	1985
Operating activities		
Income of operations for the year	\$ (60,049,141)	\$ (60,433,233)
Items not affecting the accumulated net charge against the Revolving Fund's authority		
Depreciation	1,562,280	1,448,545
Loss (gain) on disposal of fixed assets	(11,474)	34,116
Decrease in the provision for employee termination benefits	(350,326)	(19,443)
Decrease in the provision for accrued vacations	(28,487)	(75,750)
Increase in the provision for accrued retroactive salaries	666,311	—
	(58,210,837)	(59,045,765)
Decrease (increase) in the funded components of working capital	(6,073,623)	5,647,082
	(64,284,460)	(53,398,683)
Investing activities		
Acquisition of fixed assets	(3,201,819)	(3,167,551)
Proceeds from disposal of fixed assets	244,567	628,341
Advance to a non-profit organization	(456,257)	—
	(3,413,509)	(2,539,210)
Financing Activities		
Parliamentary appropriation	60,825,349	61,584,975
Increase in the net book value of fixed assets	(1,406,446)	(1,056,549)
	59,418,903	60,528,426
Change (decrease) for the year	8,279,066	(4,590,533)
Balance, beginning of year	7,937,275	12,527,808
Balance, end of year	\$ 16,216,341	\$ 7,937,275

FINANCIAL REPORT

National
Film Board

Notes to Financial Statements
March 31, 1986

1 Authority and purposes

The National Film Board was established in 1950 under the National Film Act to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and in particular to:

- produce and distribute, and to promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and other nations;
- represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department thereof;
- engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;
- advise the Governor in Council in connection with film activities; and
- discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct it to undertake.

The Board, through the operation of a revolving fund having a permanent continuing authority from Parliament, can make payments out of the Consolidated Revenue Fund for working capital and the interim financing of operating costs and the acquisition of fixed assets and can record the increase in the net book value of fixed assets against this authority, which provides that the aggregate of admissible working capital and net book value of fixed assets is not to exceed \$20 million at any one time. A parliamentary authority, to replenish the revolving fund for net acquisitions of fixed assets and the admissible cost of operations, is voted annually and recorded in the year to which it applies. Any unused balance lapses.

2 Significant accounting policies

Production of films and other forms of visual presentation

All production costs are charged to operations in the year in which they are incurred and shown in the statement of operations as follows:

Board's program

All costs incurred for unsponsored productions, the Board's share in coproductions and the excess of costs over the sponsor's contribution for partially-sponsored productions.

Sponsored production

All costs incurred for fully-sponsored productions and the sponsored costs of partially-sponsored productions.

Revenues from production of films and other forms of visual presentation are accounted for at an amount equal to the sponsored production costs during the year in which these costs are incurred. Any profit is recognized in the year the production is completed.

Film prints

cost of prints made for sale purposes is recorded as inventories. The cost of other prints is expensed on a current basis.

Inventories

Productions in progress are carried at the cumulative amount of costs incurred for each production exceeding advances invoiced, up to the amount of the sponsored unbilled balance. On the other hand, any cumulative excess of advances invoiced over costs incurred is recorded as advances received.

Materials and supplies are carried at the average cost.

Slides and other forms of visual presentation held for sale are carried at the lower of the average direct cost of production and net realizable value.

Fixed assets

Plant, office equipment and furniture, motor vehicles and garage equipment are carried at cost. Depreciation is calculated on the straight-line method over the estimated useful lives of the assets, generally 5 to 10 years. No depreciation is provided during the year of acquisition.

Leasehold improvements are charged to operations as incurred.

The Board enters into agreements to acquire the exclusive use of certain assets through leasing arrangements. Rentals are charged to operations in the year to which they apply.

Employee termination benefits

On termination of employment, employees of the Board are entitled to certain benefits provided for under their collective agreements and their contracts of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

Pension Plan

Employees participate in the superannuation plan administered by the Government of Canada. The employees and the Board contribute equal amounts to the cost of the plan. This contribution represents the total liability of the Board. Contributions in respect of current service and admissible past service are expensed during the year in which payments are made. The amounts of payment for past service are set by the applicable purchase commission effect, generally over the number of years of service remaining until retirement.

3 Inventories

	1986	1985
Productions in progress	\$ 1,662,243	\$ 759,042
Materials and supplies	1,332,916	1,441,357
Film prints and others forms of visual presentation held for sale	\$ 511,912	\$ 476,071
	\$ 3,507,071	\$ 2,676,470

4 Advance to a non-profit organization

The Government Film Commissioner and President of the Board initially submitted, on behalf of an organization yet to be incorporated, a request to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) with the view of obtaining licenses to offer programming directed to the Canadian youth. In June 1985, a non-profit organization was incorporated to carry out the project.

Through an agreement signed with this organization, the Board has agreed:

— to assume research, development and promotion costs incurred to May 15, 1985 in the amounts of \$229,000 during 1984-1985 and \$218,000 during 1985-86;

— to directly or indirectly advance amounts totalling \$1,000,000 reimbursable without interest before or at the end of the first complete period of the licenses awarded by the CRTC, to cover research, development and promotion costs until affiliation agreements have been signed with cable distributors serving at least three million Canadian subscribers; of which \$456,257 had been advanced as at March 31, 1986; and

— to provide a non-reimbursable amount of \$150,000 during the first two years of programming to assure the smooth functioning of regional consultative committees.

5 Fixed assets

	Balance, beginning of year	Acquisitions	Disposals	Balance, end of year
Equipment	\$ 17,045,615	\$ 2,338,291	\$ 582,175	\$ 18,801,731
Office equipment and furniture	4,386,526	862,551	97,274	5,151,803
Motor vehicles and garage equipment	145,597	977	30,255	116,319
	\$ 21,577,738	\$ 3,201,819	\$ 709,704	\$ 24,069,853

	Balance, beginning of year	Depreciation	Decrease	Balance, end of year
Accumulated depreciation	\$ 11,034,576	\$ 1,562,280	\$ 476,611	\$ 12,120,245

Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority

	1986	1985
in excess of Treasury Board authorization (Note 9)	\$ 342,740	\$ —
of components of working capital (deficiency)	3,467,736	(2,605,887)
value of fixed assets	11,949,608	10,543,162
to a non-profit organization	456,257	—
	\$ 16,216,341	\$ 7,937,275

Accumulated deficit Comprised of the following unfunded cumulative expenses:

	1986	1985
in excess of Treasury Board authorization (Note 9)	\$ 342,740	\$ —
ded vacations	703,595	732,082
ded retroactive salaries	666,311	—
employee termination benefits		
short-term	320,000	320,000
long-term	5,727,162	6,077,488
	\$ 7,759,808	\$ 7,129,570

Expenses

	1986	1985
es and benefits	\$ 37,887,827	\$ 36,953,371
s	10,171,528	9,624,618
essional and special services	8,065,116	7,408,464
portation and communications	6,142,074	5,825,774
als and supplies	4,779,014	5,146,219
red film production and tory processing	2,315,423	3,647,207
ciation	1,562,280	1,448,545
and upkeep	1,146,593	989,486
nation	979,415	1,241,073
ellaneous	571,808	897,518
	\$ 73,621,078	\$ 73,182,275

9 Cost in excess of Treasury Board authorization.

The admissible cost of operations for the year ended March 31, 1986 amounted to \$61,168,089, as compared to an admissible cost authorized by Treasury Board of \$60,825,349. The excess of \$342,740 was temporarily funded by a charge against the Revolving Fund's authority, which will be replenished through the following year's parliamentary appropriation.

10 Reclassification

The figures for the year ended March 31, 1985 have been reclassified to conform with the presentation adopted for 1986.

11 Contingent liability

The Board is the defendant in certain pending claims and lawsuits for amounts totalling \$5,366,130. It is the opinion of Management that these actions will not result in any substantial liabilities to the Board.

A
N
N
U
A
L

R
E
P
O
R
T

1
9
8
5
.
1
9
8
6

Ottawa, Ontario
 150 Kent Street
 Ottawa, Ontario
 K1A 0M9
 Tel.: (613) 992-3615

St. Laurent, Quebec
 3155 Côte de Liesse Road
 St. Laurent, Quebec
 H4N 2N4

John Grierson Building
 125 Houde Street
 St. Laurent, Quebec
 H4N 2J3
 Tel.: (514) 283-9000

P.O. Box 6100
 Station A
 Montreal, Quebec
 H3C 3H5

3155 Côte de Liesse Road
 St. Laurent, Quebec
 H4N 2N4

Cannatfilm, Montreal
 Canada
 Telex: 05-826680

Distribution In Canada

Pacific Region
Regional Office:
 1161 West Georgia Street
 Vancouver, B.C.
 V6E 3G4
 Tel.: (604) 666-0718

Other Offices:
 545 Quebec Street
 Prince George, B.C.
 V2L 1W6
 Tel.: (604) 564-5657

811 Wharf Street
 Victoria, B.C.
 V8W 1T2
 Tel.: (604) 388-3869

Prairie Region
Regional Office:
 245 Main Street
 Winnipeg, Manitoba
 R3C 1A7
 Tel.: (204) 949-4129

Other Offices:
 222 1st Street S.E.
 P.O. Box 2959
 Station M
 Calgary, Alberta
 T2P 3C3
 Tel.: (403) 292-5338

Centennial Building
 10031 - 103rd Avenue
 Edmonton, Alberta
 T5J 0G9
 Tel.: (403) 420-3010

Suite 111
 2001 Cornwall Street
 Regina, Saskatchewan
 S4P 2K6
 Tel.: (306) 780-5012

424 - 21st Street East
 Saskatoon, Saskatchewan
 S7K 0C2
 Tel.: (306) 975-4246

Ontario Region
Regional Office:
 Mackenzie Building
 1 Lombard Street
 Toronto, Ontario
 M5C 1J6
 Tel.: (416) 973-9093/9110

Other Offices:
 First Place Hamilton
 10 West Avenue South
 Hamilton, Ontario
 L8N 3Y8
 Tel.: (416) 572-2347

New Federal Building
 Clarence Street
 Kingston, Ontario
 K7L 1X0
 Tel.: (613) 545-8056

Suite 205
 659 King Street East
 Kitchener, Ontario
 N2G 2M4
 Tel.: (519) 743-2771

366 Oxford Street East
 London, Ontario
 N6A 1V7
 Tel.: (519) 679-4120

195 First Avenue West
 North Bay, Ontario
 P1B 3B8
 Tel.: (705) 472-4740

910 Victoria Avenue
 Thunder Bay, Ontario
 P7C 1B4
 Tel.: (807) 623-5224

Distribution Foreign Offices

Production

A
N
N
U
A
L
E
P
O
R
T

1
9
8
5

.

1

9

8

5

6

National Capital Region **Regional Office:**

Suite 642
150 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M9
Tel.: (613) 996-4863

Quebec Region **Regional Office:**

Complexe Guy-Favreau
East Tower, Room 102
200 Dorchester Blvd. West
Montreal, Quebec
H2Z 1X4
Tel.: (514) 283-4823

Other Offices:

530 Jacques Cartier Street East
Chicoutimi, Quebec
G7H 1Z5
Tel.: (418) 543-0711

350 St. Joseph Street East
Quebec, Quebec
G1K 3B2
Tel.: (418) 648-3176

207 Cathedral Avenue
Rimouski, Quebec
G5L 5J1
Tel.: (418) 722-3086

42 Mgr. Rhéaume Street East
Rouyn, Quebec
J9X 3J5
Tel.: (819) 762-6051

315 King Street West
Sherbrooke, Quebec
J1H 1R2
Tel.: (819) 565-4915

Room 502, Pollack Building
140 St. Antoine Street
Trois-Rivières, Quebec
G9A 5N6
Tel.: (819) 375-5714

Atlantic Region **Regional Office:**

1572 Barrington Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 1Z6
Tel.: (902) 426-6000

Other Offices:

Sydney Shopping Mall
Prince Street
Sydney, Nova Scotia
B1P 5K8
Tel.: (902) 564-7770

1 Market Square
Saint John, New Brunswick
E2L 4Z6
Tel.: (506) 648-4996

Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 1H6
Tel.: (506) 857-6101

Building 205, Pleasantville
St. John's, Newfoundland
A1A 1S8
Tel.: (709) 772-5005

10 Main Street
Corner Brook, Newfoundland
A2H 1C1
Tel.: (709) 637-4499

202 Richmond Street
Charlottetown, P.E.I.
C1A 1J2
Tel.: (902) 892-6612

United States

Suite 313
111 East Wacker Drive
Chicago, Illinois 60601
Tel.: (312) 565-0200

16th Floor
1251 Avenue of the Americas
New York, New York 10020
Tel.: (212) 586-5131

Europe

1 Grosvenor Square
London W1X 0AB
England
Tel.: (01) 629-9492

15, rue de Berri
75008 Paris
France
Tel.: 359.18.60

Acadie Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 1H6
Tel.: (506) 857-6104

Ontario 65 Adelaide Street East
Toronto, Ontario
M5C 1K6
Tel.: (416) 369-2225

West 245 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R3C 1A7
Tel.: (204) 949-6107

English Production Studios

Atlantic 1571 Argyle Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 2B2
Tel.: (902) 425-6014

Ontario 65 Adelaide Street East
Toronto, Ontario
M5C 1K6
Telephone: (416) 369-3012

Prairie 245 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R3C 1A7
Telephone: (204) 949-2818

Northwest 9722 - 102nd Street
Edmonton, Alberta
T5K 0X3
Telephone: (403) 420-3013

Pacific Suite 801
736 Granville Street
Vancouver, British Columbia
V6Z 1G3
Telephone: (604) 666-3838

Distribution à l'étranger

Production

Centres de production française

Suite 313
111 East Wacker Drive
Chicago, Illinois 60601
Tél. : (312) 565-0200

16th Floor
1251 Avenue of the Americas
New York, New York
Tél. : (212) 586-5131

1, Grosvenor Square
London W1X 0AB
Angleterre
Tél. : 629-9492

15, rue de Berri
75008 Paris
France
Tél. : 359.18.60

Etats-Unis

Europe

Bureau régional :
150, rue Kent, Bureau 642
Ottawa, Ontario
K1A 0M9
Tél. : (613) 996-4863

Région de la Capitale nationale

Région du Québec

Bureau régional :
Complexe Guy-Favreau
Tour est, Bureau 102
200, boul. Dorchester ouest
Montréal, Québec
H2Z 1X4
Tél. : (514) 283-4823

Autres bureaux :
530, rue Jacques-Cartier est
Chicoutimi, Québec
G7H 1Z5
Tél. : (418) 543-0711

350, rue Saint-Joseph est
Québec, Québec
G1K 3B2
Tél. : (418) 648-3176

207, avenue de la Cathédrale
Rimouski, Québec
G5L 5J1
Tél. : (418) 722-3086

42, rue Mgr-Rhéalme est
Rouyn, Québec
J9X 3J5
Tél. : (819) 762-6051

315, rue King ouest
Sherbrooke, Québec
J1H 1R2
Tél. : (819) 565-4915

Edifice Pollack, Bureau 502
140, rue Saint-Antoine
Trois-Rivières, Québec
G9A 5N6
Tél. : (819) 375-5714

Région de l'Atlantique

Bureau régional :
1572, rue Barrington
Halifax, Nouvelle-Ecosse
B3J 1Z6
Tél. : (902) 426-6000

Autres bureaux :
Centre d'achats Sydney
Rue Prince
Sydney, Nouvelle-Ecosse
B1P 5K6
Tél. : (902) 564-7770

1, Market Square
Saint John
Nouveau-Brunswick
E2L 4Z6
Tél. : (506) 648-4996

Edifice Terminal Plaza
1222, rue Main
Moncton, Nouveau-Brunswick
E1C 1H6
Tél. : (506) 857-6101

Edifice 205, Pleasantville
St. John's, Terre-Neuve
A1A 1S8
Tél. : (709) 772-5005

10, rue Main
Corner Brook, Terre-Neuve
A2H 1C1
Tél. : (709) 637-4499

202, rue Richmond
Charlottetown, I.-P.-E.
C1A 1J2
Tél. : (902) 892-6612

BUREAUX DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM

Siège social	Ottawa, Ontario	150, rue Kent Ottawa, Ontario K1A 0M9 Tél. (613) 992-3615
Bureau	Saint-Laurent, Québec	3-55, chemin Côte de L'Esse Saint-Laurent, Québec H4N 2N4 Edifice John Grieson 125, rue Houde Saint-Laurent, Québec H4N 2J3 Tél. : (514) 283-9000
Adresse postale	Montréal, Québec	Case postale 6100 Succursale «A» H3C 3H5 3155, chemin Côte-de-Liesse Saint-Laurent, Québec H4N 2N4
livraison	Canada	Cannatfilm, Montréal Téléx : 05-826680
Cablogramme	Canada	

Région des Prairies

Autres bureaux :
545, rue Québec
Prince George, C-B
V2L 1W6
Tél. (604) 564-5657
811, rue Wharf
Vancouver, C-B
V6E 3G4
Tél. (604) 666-0718

Bureau régional :
245, rue Main
Winnipeg, Manitoba
R3C 1A7
Tél. : (204) 949-4129

Autres bureaux :
222, 1^{re} Rue s.-e.
C.P. 2959
Succursale «M»
Calgary, Alberta
T2P 3C3
Tél. : (403) 292-5338

Edifice du Centenaire
10031, 103^e Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 0G9
Tél. : (403) 420-3010

2001, rue Cornwall
Bureau 111
Regina, Saskatchewan
S4P 2K6
Tél. : (306) 780-5012

424, 21^e Rue est
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0C2
Tél. : (306) 975-4246

Bureau régional :
Edifice Mackenzie
1, rue Lombard
Toronto, Ontario
M5C 1J6
Tél. : (416) 973-9093/9110

Autres bureaux :
First Place Hamilton
10 West Avenue South
Hamilton, Ontario
L8N 3Y8
Tél. : (416) 572-2347

Nouvel Edifice fédéral
Rue Clarence
Kingston, Ontario
K7L 1X0
Tél. : (613) 545-8056

659, rue King est
Bureau 205
Kitchener, Ontario
N2G 2M4
Tél. : (613) 743-2771

366, rue Oxford est
London, Ontario
N6A 1V7
Tél. : (519) 679-4120

195, 1^{re} Avenue ouest
North Bay, Ontario
P1B 3B8
Tél. : (705) 472-4740

910, avenue Victoria
Thunder Bay, Ontario
P7C 1B4
Tél. : (807) 623-5224

Région du Pacifique

Bureau régional :
1161, rue Georgia ouest
Vancouver, C-B
V6E 3G4
Tél. (604) 666-0718

Distribution
au Canada

9 Dépassement de l'autorisation du Conseil du Trésor

Le coût admissible d'exercice terminé le 31 mars 1986 s'est élevé à 61 168 089 \$. L'exercice a été financé entièrement par une imputation sur l'autorisation du Fonds renouvelable parlementaire du prochain exercice. Ce dépassement de 225 349 \$. Le coût admissible au-
 a renfloué à même le crédit

10 Reclassement

Les chiffres pour l'exercice de 1986 ont été reclassés afin de les adapter à la présente

11 Passif éventuel

L'Office est défendeur en justice pour des montants totaux de 1986. Ces actions n'auront pas pour responsabilité financière de 1986

6 Imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable

	1986	1985
Dépassement de l'autorisation du Conseil du Trésor (note 9)	342 740 \$	—
Éléments provisionnés du fonds de roulement (négatif)	3 467 736	(2 605 887)
Valeur nette comptable des immobilisations	11 949 608	10 543 162
Avance à une société sans but lucratif	456 257	—
16 216 341 \$	7 937 275 \$	

7 Déficit cumulé Constitué des dépenses non provisionnées suivantes :

	1986	1985
Dépassement de l'autorisation du Conseil du Trésor (note 9)	342 740 \$	—
Vacances courues	703 595	732 082
Salaires rétroactifs courus	666 311	—
Prestations de cessation d'emploi à court terme	320 000	320 000
à long terme	5 727 162	6 077 488
7 759 808 \$	7 129 570 \$	

8 Dépenses

	1986	1985
Salaires et avantages sociaux	37 887 827 \$	36 953 371 \$
Location	10 171 528	9 624 618
Services professionnels et spéciaux	8 065 116	7 408 464
Transport et communications	6 142 074	5 825 774
Matériel et fournitures	4 779 014	5 146 219
Sous-traitance pour production de films et développement en laboratoire	2 315 423	3 647 207
Amortissement	1 562 280	1 448 545
Réparations et entretien	1 146 593	989 486
Information	979 415	1 241 073
Divers	571 808	897 518
73 621 078 \$	73 182 275 \$	

3 Stocks

1986	Productions en cours	Fournitures et approvisionnement	Copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente
1 662 243 \$	759 04	1 332 916	1 441 357
511 912			476 071
3 507 071 \$			2 676 470 \$

4 Avance à une société

Le Commissaire du gouvernement l'Office a présenté, dans un communiqué, une demande aux communications canadiennes (CRTC) des services de programmation En juin 1985, une société a été constituée pour poursuivre

Par une entente signée au 15 mai 1986, les frais de 218 000 \$ au cours de — d'avancer directement le remboursement sans intérêt et de recherche, d'élaboration, d'affiliation aient été signées moins trois millions d'abonnés 31 mars 1986; et

— de fournir la somme nécessaire pour couvrir les dépenses de deux premières années de traitement de conseils consultatif

5 Immobilisation

17 045 614	Équipement
	Matériel de
	bureau
4 386 524	et mobilier
	Voitures
	automobiles
	et équipement
145 591	de garage

Amortissement cumulé	11 034 576 \$
Solde au début de l'exercice	

Les revenus de production de films et autres formes de présentations visuelles sont comptabilisés au montant équivalant aux coûts de production commandités dans l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où le produit est terminé.

Copies de films

Le coût des copies destinées à la vente est comptabilisé aux stocks. Le coût des autres copies est imputé aux dépenses de l'exercice.

Stocks

Les productions en cours sont évaluées au montant cumulé des coûts engagés dans chacune des productions, qui excède les avances facturées, jusqu'à concurrence du solde facturable au commanditaire. Par contre, tout excédent cumulé des avances facturées sur les frais engagés est comptabilisé au poste avances sur productions. Les fournitures et approvisionnements sont évalués au prix coûtant moyen. Les copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente sont évaluées au moindre du coût direct moyen de fabrication et de leur valeur nette de réalisation.

Immobilisations

L'équipement, le matériel de bureau, le mobilier, les voitures automobiles et l'équipement de garage sont comptabilisés au prix coûtant. Ils sont amortis d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens, généralement de 5 à 10 ans. Aucun amortissement n'est pris en compte dans l'année d'acquisition. Les améliorations locatives sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les coûts sont engagés. L'Office passe des ententes pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation d'immobilisations par le biais de contrats de location. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent.

Prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Office ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

Régime de retraite

Tous les employés participant au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés de l'Office partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de l'Office. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

1 Statut et objectif

L'Office national du film, créé
sur le film, est établi pour la
production et la distribution
pour :

- produire et distribuer des
le Canada aux Canadiens et
production et la distribution
- représenter le gouvernement
personnes exerçant une activité
à des films cinématographiques
de ses départements;

- faire des recherches sur
les résultats à la disposition de
films;

- émettre des avis au gou
matière de film; et

- remplir, dans les activités
le gouverneur en conseil pe

Une autorisation permanente
renouvelable, permet à

du revenu consolidé au titre
temporaire des coûts d'explo

permet l'enregistrement de
des immobilisations en vertu

tant cumulé du fonds de re
table des immobilisations r

parlementaire est voté
du coût net des acquisitions
d'exploitation. Ce crédit es

plique et tout solde non utilis

2 Conventions comp

Production
de presse;

Tous les coûts de produ

Tous les coûts engagés pou
de l'Office dans les coprod

productions partiellement co

Production commun

Tous les coûts engagés
de même que la portion com

ment commanditée.

État de l'imputation nette cumulée sur
l'autorisation du Fonds renouvelable
pour l'exercice terminé le 31 mars 1986

1985	1986
------	------

Activités d'exploitation	
Coût de l'exploitation pour l'exercice	(60 049 141) \$
Éléments n'affectant pas l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable	
Fonds renouvelable	
Amortissement	1 562 280
Perte (gain) sur l'aliénation d'immobilisations	(11 474)
Diminution de la provision pour prestations de cessation d'emploi	(350 326)
Diminution de la provision pour vacances courues	(28 487)
Augmentation de la provision pour salaires rétroactifs courus	666 311
Diminution (augmentation) des éléments provisionnés du fonds de roulement	(6 073 623)
(58 210 837)	(59 045 765)
(64 284 460)	(53 398 683)
Activités d'investissement	
Acquisition d'immobilisations	(3 201 819)
Produit de l'aliénation d'immobilisations	244 567
Avance à une société sans but lucratif	(456 257)
(3 413 509)	(2 539 210)
Activités de financement	
Credit parlementaire	60 825 349
Augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations	(1 406 446)
59 418 903	60 528 426
Augmentation (diminution) de l'exercice	8 279 066
Solde au début de l'exercice	7 937 275
Solde à la fin de l'exercice	16 216 341 \$
7 937 275 \$	7 937 275 \$

9861 Sitw

Etat du déficit cum.
pour l'exercice ten.

Coût de l'exploitation pour l'e

Credito parlamentare — expl

Solde à la fin de l'exercice

ÉTATS FINANCIERS Office national du film

État des résultats pour l'exercice terminé
le 31 mars 1986

1986	
966	
965	
Depenses (note 8)	
Programme anglaise	
Production de films et autres formes de présentations visuelles	24 733 271 \$
Programme de l'Office	24 733 271 \$
Production commandée	5 354 282
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	7 554 798
	37 642 351
Programme francophone	
Production de films et autres formes de présentations visuelles	12 020 385
Programme de l'Office	12 020 385
Production commandée	597 623
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	2 086 177
	3 684 151
Services généraux	15 662 687
Distribution et autres services	9 862 201
Recherche et développement	13 603 964
Direction et services administratifs	8 829 658
	73 182 275
Revenus	
Production et mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	5 451 337
Programme anglaise	5 451 337
Programme française	612 032
Copies de films, locations et redvances	2 284 605
Distribution internationale	1 791 601
Services et divers	3 427 928
	12 749 942
Coût de l'exploitation pour l'exercice	60 049 141 \$
	60 433 233 \$

R
A
P
O
R
T
A
N
N
U
E
L
1
9
8
6
.....

Bilan au 31 mars 1986

ACTIF	1986	1985
D		
Emprunts	219 401 \$	72 613 \$
Encaisse		
Débiteurs		
Gouvernement du Canada	1 795 732	2 378 708
Tiers	3 481 237	1 563 555
Stocks (note 3)	3 507 071	2 576 470
Frais payés d'avance	412 343	384 786
	9 425 784	7 176 112

Avance à une société sans but lucratif (note 4)	—	456 257
Immobilisations (note 5)	24 069 853	21 577 738
Moins : amortissement cumulé	12 120 245	11 034 576
	11 949 608	10 543 162

	21 831 649 \$	17 719 274 \$
--	---------------	---------------

Approuvé par la direction
Paul G. G.
 Directeur de la division finances,
 administration et personnel

Commissaire du gouvernement
 à la cinématographie
Montréal

PASSIF	1986	1985
Exig. brutes		
Céditaires	949 995 \$	2 875 701 \$
Gouvernement du Canada	3 064 033	5 585 263
Salaires et avantages courus	2 795 084	1 801 712
Avances sur productions	618 842	461 405
Portion à court terme de la provision pour prestations de cessation d'emploi	320 000	320 000
	7 647 954	10 834 081

Passif à long terme	5 727 162	6 077 488
d'emploi	13 375 116	16 911 589

Imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable (note 6)	18 216 341	7 937 275
Déficit cumulé (note 7)	17 759 808	17 129 570
	8 456 533	807 705
	21 831 649 \$	17 719 274 \$

AVOIR DU CANADA

Approuvé par l'Office

Membre

Membre

Paul G. G.
Montréal



Rapport du Vérificateur

L'Honorable Marcel Masse, C.P., ca.
Ministre des Communications

J'ai vérifié le bilan de l'31 mars 1986 ainsi que l'état des résultats et l'état de l'imputation nette cumulée renouvelable pour l'exercice terminé à a été effectuée conformément aux normes généralement reconnues, et a comporté par et autres procédés que j'ai jugés nécessaires

À mon avis, ces états finement la situation financière de l'Office les résultats de son exploitation et l'évolution pour l'exercice terminé à cette date : tables généralement reconnus, appliqués d cours de l'exercice précédent.

Pour le Vérificateur général

Raymond Dubois, C

Sous-vérificateur

Ottawa, Canada
Le 6 juin 1986

Prix spéciaux

Une guerre dans mon jardin

Réalisation : Diane Létourneau avec la collaboration de Pierre Bernier

Production : Hélène Verrier, Roger Frappier

Prix décerné au meilleur moyen

métrage par l'Association québécoise

des critiques de cinéma

Rendez-vous du cinéma québécois

Montréal, Québec, Canada

du 28 janvier au 2 février 1986

Anne Claire Poirier

Nommée Chevalier de l'Ordre national du Québec

du Québec

Québec, Québec, Canada

26 juin 1985

Donald Brittain

Prix CITY-TV de Toronto

sa contribution à la production

Le prix est accompagné de 5 000 \$

Festival of Festivals

Toronto, Ontario, Canada

du 5 au 14 septembre

Where the Bay Becomes the Sea

Réalisation : John Brett

Production : Sheilah Mackenzie

Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) en collaboration avec la Société Radio-Canada

Prix de mérite décerné pour la caméra

(Kent Nason, Bora Merdsoy, John Brett)

Prix de mérite décerné pour le scénario (John Brett)

Prix de mérite décerné pour la production

Prix de mérite décerné pour le montage sonore (Les Halman)

Prix Actra décerné pour l'excellence du scénario (John Brett)

1er Festival Atlantique

Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada

du 23 au 26 octobre 1985

With Our Own Two Hands

Réalisation : Peter Raymond

Production : Judy Halven (Investigative Productions Inc.); Dale Phillips (ONF)

Prix décerné au meilleur documentaire

12th Annual Alberta Film and Television Awards — AMPA Festival

Edmonton, Alberta, Canada

8 mars 1986

Norman McLaren

Hommage à Norman McLaren

contribution remarquable

expérimental

Academy of Motion Picture Arts and Sciences

Los Angeles, Californie

17 juin 1985

Nommé Chevalier de l'Ordre national du Québec

du Québec

Québec, Québec, Canada

26 juin 1985

Premier prix
Catégorie : Films de 15 à 30 minutes
Los Angeles International Animation
Célébration
du 25 au 29 septembre 1985

Prix spécial du jury décerné pour les
qualités esthétiques et d'originalité
1^{er} Festival international du dessin
animé, de l'animation et de maion-
Antibes-Juan-les-Pins, France
du 4 au 9 octobre 1985

Prix
ATOM Awards 1986 for Short
Film
Métropole, Autantre
21 mars 1986

Pitchmen
Réalisation : Barry Greenwald
Production : John Kramer
Produit par l'ONF, Programme anglais/
Ontario

Certificat d'excellence
18th Annual U.S. Industrial Film
Festival
Chicago, Illinois, E.-U.
17 mai 1985

Rumeurs sur la ville

(vidéoclip)
Réalisation : Louis Sala, André Gagnon
Production : Roger Oils, Roger Frappier
Coproduit par Spectel Vidéo Inc. et l'ONF
avec la participation de Téléfilm Canada
Félix décerné au meilleur vidéoclip
Gala de l'ADISQ
Montréal, Québec, Canada
27 octobre 1985

Satori in the Right Cortex

Réalisation : Kaile Lasn
Production : John Taylor, Don Hopkins
Produit par l'ONF, Programme anglais/
Pacifique

Prix
Catégorie : Films documentaires
13th Annual Northwest Film and Video
Festival
Portland, Oregon, E.-U.
du 15 au 24 novembre 1985

Something to Celebrate

Réalisation : Donald Brittain
Production : Adam Symensky, Paul Wright
Coproduit par l'ONF et la Société Radio-
Canada

Prix Actra décerné au meilleur
scénariste
Cinepointe - Toronto (cinéma)
14th Annual Actra Awards
Ottawa, Ontario, Canada
3 avril 1985

Starlife

Réalisation : Sidney Goldsmith
Production : Colin Low

Mention d'honneur
28th International Film Festival, Golden
Gate Awards Film and Video
Compétition
San Francisco, Californie, E.-U.
du 11 au 27 avril 1985

Street Kids

Réalisation : Peg Campbell
Production : Jennifer Torrance
Produit par l'ONF, Programme anglais/
Pacifique

Prix spécial du jury
21^e Festival de court métrage et de
vidéo de Yorkton
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 30 octobre au 3 novembre 1985

Sylvia

Réalisation : Michel Murray
Production : Yves Leduc

Plaqué d'or
Catégorie : Films d'animation
21st International Film Festival
Chicago, Illinois, E.-U.
du 8 au 24 novembre 1985

Prix décerné par le jury de l'inter-
national Federation of Film Societies
16^e Festival international du film de
court métrage
Tampere, Finlande
du 26 février au 2 mars 1986

Thanks for the Ride

Réalisation : John Kent Harrison
Production : John Kramer, John Spotton
Produit par l'ONF, Programme anglais/
Ontario

Prix Blue Ribbon
Catégorie : Films sur la sexualité
27th American Film Festival
New York, N.Y., E.-U.
du 27 mai au 1^{er} juin 1985

To Set Our House in Order

Réalisation : Anne Wheeler
Production : Janice Platt
Coproduit par Atlantis Films Limited et
l'ONF (Programme anglais/Nord-Ouest)
avec la participation de Global Television
Network et de Téléfilm Canada

Prix décerné à la meilleure réalisation
(Anne Wheeler)
Prix décerné au meilleur scénario
comédienne Josephine Stebbings
Prix décerné à la meilleure direction
artistique (John Blackie)
Prix décerné à la meilleure fiction de
moins de 30 minutes
12th Annual Alberta Film and Television
Awards — AMPFA Festival
Edmonton, Alberta, Canada
8 mars 1986

The Umpire

Réalisation : Paul Shapiro
Production : John Kramer
Produit par l'ONF, Programme anglais/
Ontario

Premier prix
Catégorie : Films sur les relations
humaines
15th Annual National Educational
Film Festival
Oakland, Californie, E.-U.
du 26 au 28 avril 1985

Une taim qui vient de loin

Réalisation : Claudette LaJoie Chiasson
Production : Eric Michel
Produit par l'ONF, Programme français/
Acadie

Prix de mérite décerné pour la
réalisation
1^{er} Festival Atlantique
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 23 au 26 octobre 1985

In Love and Anger:

Milton Acorn — Poet

Réalisation et production : Kent Martin

Produit par l'ONF, Programme anglais/

Atlantique

Prix de mérite décerné à la meilleure

réalisation (Kent Martin)

Prix de mérite décerné au meilleur

montage (Kent Martin)

1^{er} Festival Atlantique

Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada

du 23 au 26 octobre 1985

Journey Through Time:

The Human Story

Réalisation : George Geertsen

Production : Derek Lamb

Produit par l'ONF en collaboration avec les

Musées nationaux du Canada, Musée

national de l'Homme

Premier prix

Catégorie : Films d'animation

Le prix est accompagné d'une bourse

de 40 000 pesetas

32^e Concours international cinématographique de court métrage

Murcia, Espagne

du 17 au 26 avril 1985

The Last Right

Réalisation : Robert Fortier

Production : Saverio (Sam) Grana,

Robert Fortier

Grand Prix

Catégorie : Émissions de télévision

1^{er} Festival international de films

Croix-Rouge et de la santé

Varna, Bulgarie

du 7 au 15 juin 1985

Mario

Réalisation : Jean Beaudin,

Production : Jean Beaudin, Hélène Verrier

Prix décerné par le jury international

Catégorie : Films pour la jeunesse

23^e Concours international de la

jeunesse

Gijón, Espagne

du 5 au 12 juillet 1985

Prix décerné pour la qualité technique

et pour la qualité du jeu des jeunes

comédiens

7^e Journées cinématographiques

Orléans, France

du 9 au 14 novembre 1985

Mascarade

Réalisation : Co Hoedeman

Production : Gaston Sarault

Prix ADATE décerné à

prise de vues (Co Hoedeman)

Certificat de mérite décerné à

Co Hoedeman

Catégorie : Films réalisés par

Festival québécois de l'au

et du didacticiel 1985

ADATE (Association pour l'

veloppement et l'application

la technologie en éducation

Montréal, Québec, Canada

23 octobre 1985

No More Hiroshim

Réalisation : Martin Duc

Production : Jacques Va

métrage documentaire

Prix Génie 1985

Toronto, Ontario

20 mars 1985

Painted Door

on Bruce Pittman

Michael MacMillan,

Janice Platt (Atlantis

Nancy Thomson (ONF)

Minnie Aodia Freeman

Bridging the Gap

(film fixe)

Réalisation : Claire Helman

Production : Joe MacDonald

Certificat de mérite

21st Industrial Film Festival

INTERCOM 85

Chicago, Illinois, E.U.

11 septembre 1985

Narcissus/Narcisse

Réalisation : Norman McLaren

Production : David Verrill, D

Douglas MacDonald

Mention spéciale

32^e Concours international

graphique de court métra

Murcia, Espagne

du 17 au 26 avril 1985

Premier prix (Prix Madam

2^e Festival international

romantique

Divonne-les-Bains, France

25 et 26 mai 1985

Dark Lullabies

Réalisation : Irene Lilienheim Angelico.
Abbaye Jack Neidk.
Production : Irene Lilienheim Angelico.
Abbey Jack Neidk.
Edward Le Lorrain
Coproduit par Dark Lullabies Inc. et l'ONF

Prix spécial décerné au meilleur film
Le prix est accompagné d'une bourse
de 3 000 DM
Premier prix décerné par le «Evan-
gelische Jury»
Deuxième prix décerné par le «Volks-
hochschul Jury» (Jury — éducation
34^e Semaine internationale du film
Mannheim, République fédérale
d'Allemagne
du 7 au 12 octobre 1985

De l'autre côté de la glace

Réalisation : Serge Morin, Guy Dufaux
Production : Eric Michel

Produit par l'ONF, Programme français/
Acadie

Prix de mérite décerné pour la

production
1^{er} Festival Atlantique
«Naxos» Nouvelle-Écosse Canada
du 23 au 26 octobre 1985

Le Dernier Glacière

Réalisation : Jacques Leduc,
Roger Frappier

Production : Jean Dansereau

Mention d'honneur
14^e Festival international du film
Figueira da Foz, Portugal
du 5 au 15 septembre 1985

Elk Island

Réalisation : James Jeffrey
Production : Jerry Krepekovich

Produit par l'ONF (Programme anglais/
Nord-Ouest) pour Parcs Canada

Gerbe d'or décernée au meilleur film
sur la nature et l'environnement
21^e Festival international de court
métrage et de vidéo de Yorkton
Yorkton Saskatchewan Canada
du 30 octobre au 3 novembre 1985

Etienne et Sara

Réalisation : Pierre Hébert
Production : Robert Forget

Prix décerné au meilleur film

1^{er} Festival international du cinéma
«Osa» Portugal
du 31 octobre au 10 novembre 1985

Feeling Yes, Feeling No

Réalisation : Maira Simpson
Production : Jennette Torrance
Produit par l'ONF, Programme anglais/
Pacifique

Prix ADATÉ

Catégorie : Films réalisés par l'État
Festival québécois de l'audiovisuel
et du didacticiel 1985
ADATÉ (Association pour le dé-
veloppement et l'application de la
technologie en éducation)
du 23 octobre 1985

Prix décerné au meilleur film sur les
«nouvelles technologies»
15^e Annual National Educational Film
Festival
Oakland Californie E.U.
du 26 au 28 octobre 1985

Final Offer

Réalisation : Sturla Gunnarsson,
Robert Collison

Production : Sturla Gunnarsson,
Robert Collison, John Kramer

Produit par l'ONF (Programme anglais/
Ontario) en collaboration avec la Société
Radio-Canada

Génie décerné au meilleur long
métrage documentaire

Prix Génie 1986
Toronto, Ontario, Canada
20 mars 1986

Flamenco at 5:15

Réalisation : Cynthia Scott
Production : Cynthia Scott,
Adam Symansky, Kathleen Shannon

Prix Red Ribbon
Catégorie : Films sur les arts
27^e American Film Festival
New York, N.Y., E.-U.
du 27 mai au 1^{er} juin 1985

Trophée
Catégorie : Films didactiques
38^e Festival international du film
Salerno, Italie
du 7 au 13 octobre 1985

From Ashes to Forest

Réalisation : Mark Zannis,
Barrie Howells
Production : Mark Zannis, Barrie Howells

Coproduit par l'ONF et Parcs Canada

Epi de bronze

Catégorie : Films sur l'environnement
14^e Festival international du film
agricole
Berlin, Allemagne

du 20 au 25 janvier 1986

The Great Buffalo Saga

Réalisation : Michael McKennirey,
Boyce Richardson

Production : Mark Zannis
Coproduit par l'ONF et Parcs Canada

Prix de mérite

Catégorie : Films documentaires —
Histoire
8^e Annual International Wildlife Film
Festival
Missoula, Montana, E.-U.
du 1^{er} au 7 avril 1985

Head Start: Meeting the

Computer Challenge

Réalisation : Diane Beaudry
Production : Diane Beaudry,
Geraldine Rogers

Produit par l'ONF en collaboration avec le
Programme fédéral des femmes

Certificat d'excellence
«8^e Annual U.S. Industrial Film
Festival»
Evanston, Illinois, E.-U.
17 mai 1985

The Hole in the Fence —

Filmstrip I,

Part I — Carrot Cheats

Réalisation et production : Floyd Elliott
(film fixe)
Produit par l'ONF en collaboration avec
Santé et Bien-être social Canada

Certificat d'excellence
18^e Annual U.S. Industrial Film
Festival
Evanston, Illinois, E.-U.
17 mai 1985

Hugo d'or
Catégorie : Films fixes
21st Industrial Film Festival
INTERCOM 85
Chicago, Illinois, E.-U.
11 septembre 1985

Médaille d'or
Catégorie : Films fixes
28th Annual Awards Competition
International Film and TV Festival
New York, N.Y., E.-U.
du 8 au 15 novembre 1985

How We Kept Mother's Day

(film fixe)
Réalisation : Eva Szasz
Production : Joe MacDonald

Médaille d'argent
Catégorie : Films fixes
28th Annual Awards Competition
International Film and TV Festival
New York, N.Y., E.-U.
du 8 au 15 novembre 1985

L'Avènement —
Histoire secrète
 Réalisation : Gail Singer
 Production : Gail Singer,
 Signe Johansson, Kathleen Shannon
 Produit par l'ONF en collaboration avec le
 Programme anglais/Ontario

Normation
 Catégorie : Films de court
 Animation
 58th Annual Academy of M
 Arts and Sciences
 Hollywood, Californie, É.-U.
 5 février 1986

Statuette décernée au meilleur
 d'animation
 Le prix est accompagné d
 de 2 000 \$ (330 \$ US ap
 16^e Festival international de
 court métrage
 Tampere, Finlande
 du 26 février au 2 mars
 Mention d'honneur
 29th International Film Festiv
 Gate Awards Film and Vide
 Competition
 San Francisco, Californie, É.
 du 20 au 30 mars 1986

Génie décerné au meilleur
 métrage d'animation
 Prix Génie 1986
 Toronto, Ontario, Canada
 20 mars 1986

The Boy and the Snow
Le Petit Garçon et l'Oie
 Réalisation et production : Gail Singer

Prix Actra décerné à la meilleur
 émission de télévision pour
 14th Annual Actra Awards
 Ottawa, Ontario, Canada
 3 avril 1985

Mention du jury pour l'animati
 message éducatif
 2^e Festival international du fil
 animé
 Plénuef — Le Val André, Fi
 du 18 au 21 juillet 1985

Dauphin d'argent
 Catégorie : Films pour enfants
 9^e Festival international de
 d'animation
 Espinho, Portugal
 du 12 au 16 novembre 1985

Mention spéciale
 33^e Festival international
 de cinéma de court métrage
 Murcia, Espagne
 du 3 au 8 mars 1986

Prix ADATÉ décerné au meilleur
 montage (Tom Trow)
 Certificat de mérite décerné à
 Gail Singer
 Catégorie : Films réalisés par l'État
 Festival québécois de l'audiovisuel
 et du didacticiel 1985
 ADATÉ (Association pour le dé-
 veloppement et l'application de la
 technologie en éducation)
 Montréal, Québec, Canada
 23 octobre 1985

Bateau bleu, maison verte
 Réalisation : Betty Arsenault
 Production : Eric Michel
 Produit par l'ONF, Programme
 français/Acadie
 Prix d'excellence
 1^{er} Festival Atlantique
 Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
 du 23 au 26 octobre 1985

Mention spéciale
 4^e Festival international du film
 sur l'art
 Montréal, Québec, Canada
 du 19 au 24 novembre 1985

The Big Snit
 Réalisation : Richard Condie
 Production : Richard Condie,
 Michael Scott
 Produit par l'ONF, Programme anglais/
 Prairies

Prix Hiroshima
 Le prix est accompagné d'une bourse
 de 500 000 yens (2 500 \$)
 First International Animation Festival
 Hiroshima, Japon
 du 18 au 23 août 1985

Grand Prix de Montréal décerné
 au meilleur court métrage
 Festival des films du monde
 Montréal, Québec, Canada
 du 21 août au 1^{er} septembre 1985

Plaque d'argent
 Catégorie : Films d'animation
 21st International Film Festival
 Chicago, Illinois, É.-U.
 du 8 au 24 novembre 1985

90 Days
Réalisation : Gilles Walker
Production : Gilles Walker, David Wilson

Alden Nowlan : An Introduction
Réalisation : Jon Pedersen
Production : Kent Martin
Produit par l'ONF, Programme anglais, Atlantique
Prix de mérite décerné à la production
du 23 au 26 octobre 1985

34e Semaine internationale du film
du 7 au 12 octobre 1985
du 8 au 24 novembre 1985
du 21 au 30 novembre 1985

Abortion: Stories from North and South
Réalisation : Gail Singer
Production : Signe Johansson, Gail Singer, Kathleen Shannon
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme anglais/Ontario
Grand Prix
Le prix est accompagné d'une bourse de 1 000 \$ US
28^e International Film Festival Golden Gate Awards Film and Video Competition
San Francisco, É.-U., du 11 au 27 avril 1985
Academy of Motion Picture Arts and Sciences
Hollywood, Californie, É.-U.
juin 1985

Acid Rain: Requiem or Recovery
Réalisation: Crawley Films Limited
Produit par l'ONF pour Environnement Canada
Prix *Dead Fish* décerné par l'Appalachian Mountain Club
Acid Rain Film Festival
Boston, Massachusetts, É.-U.
octobre 1985

The Age of Invention
Réalisation et production : Albert Kish
Prix *Blue Ribbon*
Catégorie : Essais visuels
27^e American Film Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 27 mai au 1^{er} juin 1985

Attention: Women at Work!
Réalisation : Anne Henderson
Production : Margaret Pettigrew, Kathleen Shannon
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes
Prix *Blue Ribbon*
Catégorie : Films sur l'orientation de carrière
27^e American Film Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 27 mai au 1^{er} juin 1985

All My Colours
(film fixe)
Réalisation : Anjou Chopra, Claire Helman
Production : Joe MacDonald
Deuxième prix
Catégorie : Films sur les relations humaines
15^e Annual National Educational Film Festival
Oakland, Californie, É.-U.
du 26 au 28 avril 1985

34e Semaine internationale du film
du 7 au 12 octobre 1985
du 8 au 24 novembre 1985
du 21 au 30 novembre 1985

34e Semaine internationale du film
du 7 au 12 octobre 1985
du 8 au 24 novembre 1985
du 21 au 30 novembre 1985

34e Semaine internationale du film
du 7 au 12 octobre 1985
du 8 au 24 novembre 1985
du 21 au 30 novembre 1985

34e Semaine internationale du film
du 7 au 12 octobre 1985
du 8 au 24 novembre 1985
du 21 au 30 novembre 1985

... SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

Services techniques et artistiques

Laboratoire	
Métrage de pellicule développée (en pieds)	35 mm, monochrome
	35 mm, couleur
	16 mm, monochrome
	16 mm, couleur
Total	
Montage de négatifs	
Heures facturées	
Caméra	
Métrage original tourné (en heures)	35 mm, monochrome
	35 mm, couleur
	16 mm, monochrome
	16 mm, couleur
Total	
Préproduction	
Heures de tournage facturées	
Plateau de tournage	
Heures facturées	
Son et projection	
Heures facturées	
salles d'enregistrement	
assistants au mixage	
repiquage	
salles de projection	
cinémas 4 et 9	
preneurs de son	
Effets visuels	
Métrage tourné (en pieds)	
Heures facturées	
animation	
titres	
Service vidéo	
Cassettes facturées	
Repiquage/ruban à pellicule (en pieds)	
Heures facturées	
duplication	
repiquage/téléciné	
repiquage/ruban à pellicule	
repiquage/ruban à ruban	
repiquage/VTR 2 po	
techniciens	
Rank Cintel	
Atelier mécanique	
Heures facturées	
Sonothèque	
Repiquage (en pieds)	

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

Distribution internationale

1984-1985	1985-1986
Nombre de télédiffusions — Programme de films touristiques	
15 373	23 334
Télévision — Nouveaux titres sous contrat, à l'exclusion des films touristiques	
58	37
Europe	838
Asie	195
Australie et Nouvelle-Zélande	23
Amérique du Sud et Amérique centrale	23
Afrique	43
Total	1 159
Distribution non commerciale — Nombre de télédiffusions	
18	—
Salles de cinéma — Nouveaux titres sous contrat	
3	6
Etats-Unis	197
Europe	2
Asie	2
Australie et Nouvelle-Zélande	13
Amérique du Sud et Amérique centrale	2
Afrique	—
Total	133
Distribution non commerciale — Programme de films touristiques (Prêts)	
51 727	49 165
Etats-Unis	17 275
Europe	246
Asie	171
Australie et Nouvelle-Zélande	313
Amérique du Sud et Amérique centrale	142
Afrique	10
Total	65 194
Distribution non commerciale effectuée par l'entremise des missions diplomatiques et autres agences (Prêts)	
5 738	5 029
Europe	26 660
Asie	6 781
Australie et Nouvelle-Zélande	8 475
Amérique du Sud et Amérique centrale	17 590
Afrique	1 949
Total	66 484
Distribution non commerciale — Ventes de copies de 16 mm	
1 816	1 425
ONF	1 916
Distributeurs	1 774
Total	3 590
Copies de 16 mm mises en distribution par l'ONF en collaboration avec des ministères du gouvernement canadien	
684	109
Distribution non commerciale — Ventes de produits multi-média	
209	237
films fixes	899
vidéocassettes	67
jeux de diapositives	576
copies de 8 mm	316

... SOMMAIRE DES ACTIVITÉS Distribution

Distribution canadienne

Nombre de télédiffusions, y compris les films touristiques	
en français	
en anglais	
Total	
Distribution en salles — Locations	
copies de 35 mm	
copies de 16 mm	
Total	
Distribution non commerciale —	
Prêts, y compris les films touristiques	
Région du Pacifique, y compris le Yukon	
Région des Prairies, y compris les	
Territoires du Nord-Ouest	
Région de la Capitale nationale	
Région de l'Ontario	
Région du Québec	
Région de l'Atlantique ⁽¹⁾	
Total	
Cinéma ⁽²⁾ sous contrat	
Ventes de vidéocassettes	
Ventes de copies de 16 mm	
Copies de 16 mm placées en distribution non commerciale	
par l'ONF et par d'autres ministères du gouvernement fédéral	
Copies de vidéocassettes placées en distribution non commerciale	
par l'ONF et par d'autres ministères du gouvernement fédéral	
Total	
Ventes de produits multi-média	
film fixes	
jeux de diapositives	
ensembles multi-média	
transparents pour rétroprojecteurs	
Nouveaux produits mis en distribution	
films	
films fixes	
jeux de diapositives	

Note 1 Ne comprend pas les activités de la cinémathèque de l'Île-du-Prince-Édouard qui partage ses opérations entre le ministère provincial de l'Éducation et l'ONF. Prêts ONF seulement : 1 248.

Note 2 Total estimé.

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS Production Programmes français et anglais

	Programme de l'ONF ⁽¹⁾	Programme de coproductions	Programme de commandes ⁽³⁾	Total
Films originaux en français	25	2	—	27
Films originaux en anglais	53	25	7	85
Films originaux multilingues	8	1	—	9
Vidéos originaux en français	3	3	—	6
Vidéos originaux en anglais	3	—	—	3
Messages d'intérêt public originaux en français	2	—	—	2
Messages d'intérêt public originaux en anglais	1	—	—	1
Films fixes originaux en français	4	—	—	4
Films fixes originaux en anglais	5	—	—	5
Jeux de diapositives bilingues	6	—	—	6
Diaporama original en anglais	1	—	—	1
Total des productions originales	111 (2)	31	7	149 (4)
Versions en français de films originaux en anglais	15	3	5	23
Versions en anglais de films originaux en français	—	1	—	1
Versions en langues étrangères originaux en français	2	—	—	2
Versions abrégées de films originaux en anglais	3	1	—	4
Adaptation de film original en anglais	1	—	—	1
Révision de version en français d'un film original en anglais	—	—	1	1
Révisions de films originaux en anglais	3	—	1	4
Version en français d'un diaporama original en anglais	1	—	—	1
Total des versions et révisions	25	5	7	37
Grand total de la production 1985-1986	136	36	14	186

Note 1 Comprend les films commandités produits par l'ONF.

Note 2 Ne comprend pas :
le repiquage pellicule à pellicule — 1 ;
le repiquage films fixes/vidéocassettes — 6.

Note 3 Films dont la réalisation a été confiée à des compagnies privées.

Note 4 Si un film a été produit en 35 mm et réduit en 16 mm ou vice-versa, il n'apparaît qu'une fois aux statistiques. C'est le cas de 14 productions complétées au cours de l'année.

Un arbre
De la série *3 Millions*
26 min 7 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration
avec la Société Radio-Canada et
l'Agence canadienne de développe-
ment international

Vers la guerre totale
De la série *La Guerre*
56 min 50 s couleur 16 mm
Version en français du film
en anglais *The Road to Toi*
Série originale en anglais
Produit par l'ONF

World Turned Upside Down
35 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration
avec la Société Radio-Canada

Un témoignage gravé sur...
Pas de deux
14 min 33 s noir et blanc
Vidéo original en français
Produit par l'ONF

Uncle T.
23 min 43 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Atlantis Films Limited
et l'ONF avec la participation de
Global Television Network et de
Téléfilm Canada

Une autoroute peu ordinaire
23 min 22 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *No Ordinary Highway*
Produit par Ranson Photographers
Limited pour l'ONF; commandité par
Travaux publics Canada

**Une carrière dans la Fonction
publique du Canada**
Version en français du diaporama
sonore original en anglais *Joining
Canada's Public Service*
Produit par l'ONF

Une faim qui vient de loin
27 min 22 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF, Programme
français/Acadie

Une guerre dans mon jardin
55 min 40 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Le Ver de terre
4 min 39 s couleur
Vidéo original en français
Produit par l'ONF

Wild in the City
De la série *Ecology*
16 min 12 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme
anglais/Pacifique

Who Should Decide?
De la série *Discussion*
14 min 8 s couleur
Film original en anglais
Produit par l'ONF

**Where the Bay Becomes
the Sea**
29 min 27 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme
anglais/Atlantique) en colla-
boration avec la Société Radio-

The Weather Watchers
15 min 23 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Dharma Design
Consultant Limited pour
commandité par Environnement
Canada, Région du Par-

**Part III — Solutions and
Solutions**
41 min 47 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Coproduit par l'ONF, la B
mondiale et le Centre des
Unies pour les établissements
humains

**Part I — People and Pro-
blems**
28 min 40 s couleur 16 mm
(série)
SANITATION IN DEVELOPING
WATER SUPPLY AND

Le Vieillard et l'Enfant
51 min 17 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF (Programme
français/Ouest) en collabora-
tion avec la Société Radio-

Lucie Laurier et Jean Duceppe dans *Le Vieillard et l'Enfant*, d'après le récit de Gabrielle Roy



The Sea is at Our Gates
31 min 38 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par ABS Productions Limited
pour l'ONF; commandité par le
ministère de la Défense nationale

Shipbuilder

6 min 5 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme
anglais/Prairies

Si j'amais tu pars...

De la série *Se débattre*

27 min 5 s couleur 16 mm

Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration
avec le Programme fédéral des
femmes

The Sight

23 min 42 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Coproduit par Atlantis Films Limited
et l'ONF avec la participation de
Global Television Network et de
Téléfilm Canada

Spirit of the Kata

27 min 28 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF en colla-
boration avec le Programme an-
gais/Pacifique

Third Person

25 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme
anglais/Pacifique

STEPHEN LEACOCK

How We Kept Mother

9 min 45 s couleur

My Financial Career

6 min 20 s couleur

Films fixes sonores originaux

Produit par l'ONF

Street Kids

21 min 53 s couleur 16 mm

Film original en anglais (en
et blanc sur pellicule cou-
leur)
Produit par l'ONF, Program-
me anglais/Pacifique

Sur nos propres forces

43 min 15 s couleur 16 mm

Film original en français
Produit par l'ONF avec la
participation de l'Agence canadienne
de développement international

Sylvia

10 min 12 s couleur 16 mm

Film original en français
Produit par l'ONF

Sylvie's Story

De la série *The Next Step*

27 min 43 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF en colla-
boration avec le Programme des
femmes

System of Excellence

19 min 52 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par Credo Group Limited
pour l'ONF; commandité par le
ministère de l'Expansion indus-
trielle régionale

Le Soleil et la Nuit

De la série *3 Millions*

26 min 5 s couleur 16 mm

Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration
avec la Société Radio-Canada et
l'Agence canadienne de développe-
ment international

The Solar House

10 min 43 s couleur

16 min 43 s couleur

Produit par l'ONF

Film original en anglais

Les Programmes communautaires au service des jeunes
 13 min 57 s couleur 16 mm
 Version en français du film original en anglais *A Community Approach to Young Offenders*
 Produit par Laser Media pour l'ONF; commandité par Solliciteur général Canada

Les Ressources naturelles de l'Alberta
 De la série *La Géographie de l'Alberta*
 17 min 8 s couleur
 et guide pédagogique
 Produit par l'ONF

Rumeurs sur la ville
 3 min 36 s couleur
 Vidéo original en français
 Coproduit par Spectel Vidéo Inc. et l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada

Running Scared
 27 min 38 s couleur 16 mm
 Film original en anglais
 Produit par l'ONF

Rush for Gold — The Klondike Gold Rush, 1897
 De la série *People's History of the West*
 19 min 59 s couleur
 Film fixe sonore original en anglais
 Produit par l'ONF

Ruth
 De la série *The Recovery*
 14 min 18 s couleur 16 mm
 Film original en anglais
 Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

A Safe Distance
 De la série *The Next Step*
 27 min 40 s couleur 16 mm
 Film original en anglais
 Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

Satori in the Right Cortex
 29 min 2 s couleur 16 mm
 Film original en anglais
 Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

SE DÉBATTRE (série)

Si jamais tu pars...
 27 min 5 s couleur 16 mm

Film original en français
 Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

Quarters Guard
 De la série *Military Ceremonial*
 5 min 47 s couleur 16 mm
 Film original en anglais
 Produit par l'ONF pour le ministère de la Défense nationale

Question de forme/ A Matter of Form
 3 min 13 s couleur 16 mm
 Film original multilingue
 Produit par l'ONF

The Rebellion of Young David
 23 min 43 s couleur 16 mm
 Film original en anglais
 Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF avec la participation de Global Television Network et de Téléfilm Canada

THE RECOVERY (série)

Debby and Sharon
 15 min 13 s couleur 16 mm

Delia
 12 min 13 s couleur 16 mm

Lorri
 14 min 5 s couleur 16 mm

Ruth
 14 min 18 s couleur 16 mm

Films originaux en anglais
 Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Red Shoes
 23 min 43 s couleur 16 mm

Film original en anglais
 Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF avec la participation de Global Television Network et de Téléfilm Canada

Rendez-vous : 10 h 30
 7 min 50 s couleur 16 mm

Film original en français
 7 min 51 s couleur 35 mm

Produit par l'ONF



La Solution
 Sur nos propres forces
 Sylvia

My Financial Career
De la série *Stephen Leacock*
6 min 20 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

La Nation, jeu dangereux
De la série *La Guerre*
56 min 43 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *The Deadly Game of Nations*
Série originale en anglais : *War*
Produit par l'ONF

NBC Valentine Greeting
1 min 51 s noir et blanc 35 mm
Film original multilingue
Produit par l'ONF

THE NEXT STEP (série)

A Safe Distance
27 min 40 s couleur 16 mm
Sylvie's Story
27 min 43 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF en collaboration
avec le Programme fédéral des
femmes

No Ordinary Highway
23 min 22 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Ranson Photographers
Limited pour l'ONF; commandité
par Travaux publics Canada

Noah
10 min 15 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Notes on Nuclear War
De la série *War*
59 min 5 s couleur 16 mm
Révision du film original en anglais
du même titre
Produit par l'ONF

O Picasso
80 min 24 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'Association coopéra-
tive de productions audio-visuelles et
l'ONF avec la participation du Musée
Société générale du cinéma du
Québec, de Téléfilm Canada et avec
la collaboration de la Société Radio-
Canada

O Picasso
20 min 19 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Passiflora
84 min 47 s
16 mm et 35 mm
Film original en français
1 min 59 s couleur
Message d'été
Produit par l'ONF

L'Odyssée du Grand Nord
55 min 45 s couleur
Version en français du
en anglais *The Great*
Coproduit par l'ONF
Canada

Les Oiseaux marins
l'Arctique/Sea Birds
Arctic
De la série *La Faune et la*
Canada/Canadian Wildlife
Jeu de 10 diapositives b
en couleur et notes bilingues
Produit par l'ONF

The Old Person's Fri
De la série *Discussions in B*
12 min 45 s couleur
Film original en anglais
Produit par l'ONF

One Step Away
28 min 52 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

L'Ours polaire/Polar B
De la série *La Faune et la*
Canada/Canadian Wildlife
Jeu de 10 diapositives
en couleur et notes bilingues
Produit par l'ONF

Pas de deux and the Dai
of Time
14 min 33 s noir et blanc
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF

Le Passé en peinture
The Painted Past
Jeu de 40 diapositives
en couleur et guide pédagogique
Produit par l'ONF en collaboration
avec les Archives
Canada



Mon corps, c'est mon corps
Le Passé en peinture
Passiflora

Métallo Blues
Film original en français
27 min 57 s couleur 16 mm
Produit par l'ONF, Programme
l'arcas Ontario

Mortimer Griffin and Shalinsky
23 min 43 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Atlantis Films Limited
et l'ONF avec la participation de
Global Television Network et de
Telefilm Canada



La mer est à notre seul
31 min 38 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *The Sea Is at Our Gates*
Produit par ABS Productions Limited
pour l'ONF; commandité par le
ministère de la Défense nationale

Mémoires d'une enfant
des Andes
58 min 28 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF avec la participa-
tion de l'Agence canadienne de
développement international



The Magic Quilt
12 min 52 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme
anglais/Pacifique

Madura Madura
De la série 3 Millions
26 min 3 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration
avec la Société Radio-Canada et
l'Agence canadienne de développe-
ment international



Love Addict (Offenbach)
5 min 26 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

L'Orni
De la série *The Recovery*
14 min 5 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme
l'arcas Ontario

Lining the Blues
3 min 18 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original multilingue
Produit par l'ONF

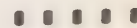
Le Métier des armes
De la série *La Guerre*
56 min 51 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *The Profession of Arms*
Série originale en anglais : *War*
Produit par l'ONF

MILITARY CEREMONIAL
Part I — Quarters Guard
5 min 47 s couleur 16 mm
Part II — Guard of Honour
11 min 27 s couleur 16 mm
Part III — Departure Guard
3 min 12 s couleur 16 mm
Part IV — Funeral Parades
17 min 22 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF pour le ministère
de la Défense nationale

The Mingan Archipelago
10 min 57 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Les Productions
Cinexpro pour l'ONF; commandité
par Parcs Canada

Miroir de la vie et de la mort
57 min 20 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration
avec la Société Radio-Canada

MON CORPS,
C'EST MON CORPS
1^{re} partie : Le Film pour adultes
27 min 17 s couleur 16 mm
2^e partie : Le Film pour enfants
43 min 30 s couleur 16 mm
Versions en français des films
originaux en anglais *Feeling Yes*,
Feeling No
Le Programme familial
77 min 58 s couleur
Vidéo original en français
Produit par l'ONF, Programme
anglais/Pacifique



Goodbye War
De la série *War*
56 min 26 s couleur 16 mm
Révision du film original en anglais
du même titre
Produit par l'ONF

La Grande Saline
De la série *3 Milliards*
26 min 7 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration
avec la Société Radio-Canada et
l'Agence canadienne de développe-
ment international

Guard of Honour
De la série *Military Ceremonial*
11 min 27 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF pour le ministère
de la Défense nationale

LA GUERRE (série)
Vers la guerre totale
56 min 50 s couleur 16 mm
Pourquoi par votre fils?
56 min 36 s couleur 16 mm
Le Métier des armes
56 min 51 s couleur 16 mm
La Nation, jeu dangereux
56 min 43 s couleur 16 mm
Et le jeu continue...
la guerre conventionnelle
56 min 48 s couleur 16 mm
À propos de la guerre nucléaire
59 min 8 s couleur 16 mm
Adieu la guerre
56 min 26 s couleur 16 mm
Versions en français des films
originaux en anglais
Série originale en anglais : *War*
Produit par l'ONF

Happy Birthday
De la série *Discussions in Bioethics*
12 min 50 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

HOME MOVIES (série)

The Hospital
17 min 43 s couleur 16 mm
Left Out
24 min 10 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF, Programme
anglais/Ontario

The Hospital
De la série *Home Movies*
17 min 43 s couleur
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Pro
anglais/Ontario

It's Hard to Get
14 min 29 s couleur
original en anglais
par l'ONF, Progra
séries

Hotwalker
23 min 40 s couleur
Film original en anglais
Coproduit par Atlantis F
et l'ONF (Programme ang
Ouest) avec la participati
Global Television Netw
Téléfilm Canada

How We Kept Mother's
De la série *Stephen Leacock*
9 min 45 s couleur
Film fixe sonore original en
Produit par l'ONF

film original

If You Want a Girl Like I
De la série *Discussions in Bio*
12 min 43 s couleur 16
Film original en anglais
Produit par l'ONF

L'impact de l'homme sur
paysage albertain
De la série *La Géographie de l'Alc*
19 min 59 s couleur
Film fixe sonore original en fr
cais et guide pédagogique
Produit par l'ONF

Les Insectes aquatiques
(1^{re} et 2^e parties) /
Insects of the Pond
(Parts I and II)
De la série *La Faune et la Flor*
Canada/Canadian Wildlife
Jeu de 10 diapositives bilin
en couleur et notes bilingues
Produit par l'ONF

Les Insectes sociaux /
Social Insects
De la série *La Faune et la Flor*
Canada/Canadian Wildlife
Jeu de 10 diapositives bilingues
en couleur et notes bilingues
Produit par l'ONF

The Interidal Zone
De la série *Ecology*
16 min 58 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme
anglais-Pacifique

La Garde de caserne
De la série *Le Cérémonial militaire*
5 min 48 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *Quarters Guard*
Série originale en anglais : *Military Cereomonal*
Produit par l'ONF pour le ministère de la Défense nationale

Feeling Yes, Feeling No
A Family Program on the Prevention of Child Sexual Assault
78 min 37 s couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais, Radio-Canada

La Garde d'honneur
De la série *Le Cérémonial militaire*
11 min 28 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *Guard of Honour*
Série originale en anglais : *Military Cereomonal*
Produit par l'ONF pour le ministère de la Défense nationale

Final Offer
78 min 36 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Ontario) en collaboration avec la Société Radio-Canada

First Stop, China
80 min 55 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada/Canadian Broadcasting Corporation et Affaires extérieures Canada

Gateway to the World
17 min 32 s couleur 16 mm
Révision du film original en anglais
YZZ Toronto International Airport
— *Gateway to the World*
Produit par Fred Gorman Films Limited pour l'ONF; commandité par Transports Canada

For Future Generations
54 min 14 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF et Parcs Canada

LA GÉOGRAPHIE DE L'ALBERTA (série)
L'impact de l'homme sur le paysage albertain
19 min 59 s couleur
Les Paysages de l'Alberta
18 min 59 s couleur
Les Ressources naturelles de l'Alberta
17 min 8 s couleur
Films fixes sonores originaux en français et guides pédagogiques
Produit par l'ONF

Les Funérailles militaires
De la série *Le Cérémonial militaire*
17 min 22 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Funeral Parades*
Série originale en anglais : *Military Cereomonal*
Produit par l'ONF pour le ministère de la Défense nationale

Giordano
1 min couleur 16 mm
Message d'intérêt public original en français
1 min couleur 16 mm
Message d'intérêt public original en anglais
Produit par l'ONF pour le Secrétariat d'Etat

Funeral Parades
De la série *Military Cereomonal*
17 min 22 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF pour le ministère de la Défense nationale

Série La Guerre



Going to War
23 min 45 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF avec la participation de Global Television Network et de Téléfilm Canada

Surabaya
De la série 3 *Milliards*
26 min 5 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et l'Agence canadienne de développement international

Dark Lullabies
87 min 20 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Dark Lullabies Inc. et l'ONF

Debby and Sharon
De la série *The Recovery*
15 min 13 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Delia
De la série *The Recovery*
12 min 13 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Departure Guard
De la série *Military Ceremonial*
3 min 12 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF pour le ministère de la Défense nationale

D.E.S.: An Uncertain Legacy
54 min 47 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Des principes et des hommes
De la série 3 *Milliards*
26 min 7 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et l'Agence canadienne de développement international

(série)
A *Chronic Problem*
12 min 3 s couleur
The *Courage of One*
Convictions
14 min 57 s couleur 16 mm
Critical *Choice*
12 min 32 s couleur 16 mm
Family *Tree*
14 min 18 s couleur 16 mm
Happy *Birthday*
12 min 50 s couleur 16 mm
If You Want a Girl Like I
12 min 43 s couleur 16 mm
The Old Person's *Friend*
12 min 45 s couleur 16 mm
Who Should *Decide?*
14 min 8 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF

Do the Crawl
4 min 39 s couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF

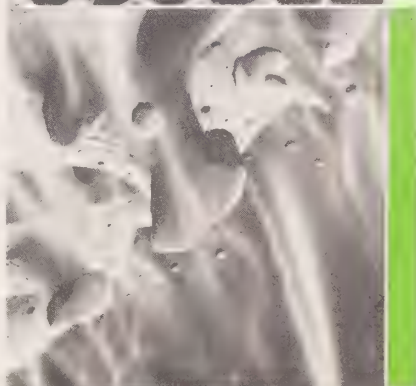
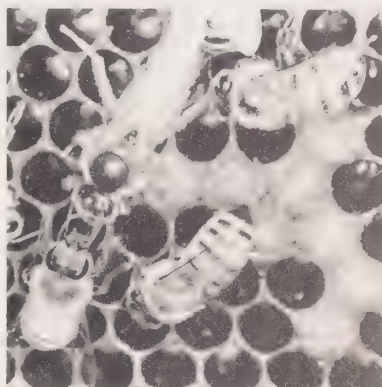
Double Vie
4 min 30 s couleur
Vidéo original en français
5 min 24 s couleur 35 mm
Coproduit par l'ONF et Spé Vidéo Inc. avec la participation de Téléfilm Canada

ECOLOGY (série)
The *Intertidal Zone*
16 min 58 s couleur 16 mm
Wild in the *City*
16 min 12 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Elephant o
9 min 20 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF et l'Agence canadienne de développement international

Elk Island
23 min 57 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Nord-Ouest) pour Parcs Canada

Le Combat d'Onésime Tremblay
Comète
Les insectes sociaux



Comète
23 min 45 s couleur 16 mm
Version abrégée du film original en anglais du même titre
Produit par l'ONF (Programme anglais/Prairie) en collaboration avec la Société Radio-Canada

Carried Away
6 min 11 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original multilingue
Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairie

LE CÉRÉMONIAL MILITAIRE

(série)

1^{re} partie : La Garde de caserne
5 min 48 s couleur 16 mm
2^e partie : La Garde d'honneur
11 min 28 s couleur 16 mm
4^e partie :

Les Funérailles militaires
17 min 22 s couleur 16 mm

Versions en français des films originaux en anglais

Série originale en anglais : *Military Ceremonial*

Produit par l'ONF pour le ministère de la Défense nationale

A Chronic Problem

De la série *Discussions in Bioethics*

Film original en anglais
12 min 3 s couleur 16 mm

Class of Promise

42 min 23 s couleur 16 mm

Version abrégée du film original en anglais du même titre

Produit par l'ONF (Programme anglais/Ontario) en collaboration avec la Société Radio-Canada

Cochez oui, cochez non

4 min 10 s couleur

Vidéo original en français
Coproduit par l'ONF et Spectel Vidéo Inc. avec la participation de Téléfilm Canada et de Vidéotact

Le Combat d'Onésime Tremblay

57 min 36 s couleur 16 mm

Film original en français

Produit par l'ONF

Comète

12 min 18 s couleur 16 mm et 35 mm

Versión en français du film original en anglais *Comet*
Produit par l'ONF

A Community Approach to Young Offenders
14 min 3 s couleur 16 mm

Produit par Lazer Media pour l'ONF
commandité par Solliciteur général Canada

The Concert Stages of Europe

23 min 42 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF avec la participation de Global Television Network et de Téléfilm Canada

Concerto Grosso Modo

6 min 33 s couleur 16 mm et 35 mm

Film original multilingue

Produit par l'ONF

Connection

23 min 42 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF avec la participation de Global Television Network et de Téléfilm Canada

The Courage of One's

Conventions

De la série *Discussions in Bioethics*
14 min 57 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Critical Choice

De la série *Discussions in Bioethics*

12 min 32 s couleur 16 mm
Film original en anglais

Produit par l'ONF

Dad's House, Mom's House
47 min 33 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF, Programme anglais/Ontario

Atlantic North/Nord Atlantique
22 min 13 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF (Programme
en anglais)
n 49 s couleur 16 mm

Atwood and Family
Version abrégée du film original
29 min 39 s couleur 16 mm
anglais Margaret Atwood
Produit par l'ONF



Au carrefour de l'air
17 min 32 s couleur 16 mm
Révision de la version en français
du film original en anglais
Toronto International Airport.
Way to the World (Version
gaie : YYYZ, l'aéroport international
de Toronto — Au carrefour
Produit par Fred Gorman
Limité pour l'ONF; commercial
Transports Canada

Autres oiseaux d'été/
More Summer Birds
De la série La Faune et la Flore
Canada/Canadian Wildlife
Jeu de 10 diapositives bilingues
couleur et notes bilingues
Produit par l'ONF



Aux confins de la baie
de la mer
29 min 57 s couleur 16 mm
Version en français du film
en anglais *Where the Bay*
Produit par l'ONF (Programme
anglais/Atlantique) en collaboration
avec la Société Radio-Canada

Bateau bleu, maison verte
22 min 30 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF, Programme
français/Acadie



Bayo
98 min 5 s couleur 35 mm
Film original en anglais
Produit par Les Productions
Bayo Limitée, Jape Film
Inc., en collaboration avec
la Société Radio-Canada
participation de l'ONF

Des principes et des hommes
Le Soleil et la Nuit
Un arbre

3 MILLARDS (série)

Dans les kampungs

de Surabaya

26 min 5 s couleur 16 mm

Des principes et des

hommes

26 min 7 s couleur 16 mm

La Grande Saline

26 min 7 s couleur 16 mm

Madura, Madura

26 min 3 s couleur 16 mm

Le Soleil et la Nuit

26 min 5 s couleur 16 mm

Le Typhon

26 min 5 s couleur 16 mm

Un arbre

26 min 7 s couleur 16 mm

Films originaux en français

Produit par l'ONF en collaboration

avec la Société Radio-Canada et

l'Agence canadienne de développe-

ment international

90 Days

99 min 33 s couleur

16 mm et 35 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

À propos de la guerre nucléaire

De la série *La Guerre*

59 min 8 s couleur 16 mm

Version en français du film original

en anglais *Notes on Nuclear War*

Série originale en anglais : *War*

Produit par l'ONF

Aborto: Historias Del Norte

Y Del Sur

55 min 7 s couleur 16 mm

Version en espagnol du film original

en anglais *Aborton: Stories from*

North and South

Produit par l'ONF en collaboration

avec le Programme anglais/Ontario

Adieu la guerre

De la série *La Guerre*

56 min 26 s couleur 16 mm

Version en français du film original

en anglais *Goodbye War*

Série originale en anglais : *War*

Produit par l'ONF

An Aesthetic Indulgence

15 min 10 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF, Programme

anglais/Prairies

Ah! vous dirai-je, maman/

Variations on Ah! vous dirai-je,

maman

13 min 31 s couleur

16 mm et 35 mm

Film original multilingue

Produit par l'ONF

All About Bears

1 min 38 s couleur 16 mm

Adaptation en anglais du film ori-

ginal *Bears and Man* produit par

Wilderness Corporation et l'ONF

pour l'ONF; commandité par

Parcs Canada

Produit par l'ONF

All the Years

23 min 41 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par Atlantis Films Limited

en collaboration avec l'ONF et avec

la participation de Téléfilm Canada

et de Global Television Network

Andahuayillas

58 min 28 s couleur 16 mm

Version en espagnol du film original

en français *Mémoires d'une enfant*

des Andes

Produit par l'ONF avec la participa-

tion de l'Agence canadienne de

développement international

Anne Trister

102 min 26 s couleur 35 mm

Film original en français

Coproduit par l'ONF et Les Films

Vision 4 inc. avec la participation

de la Société générale du cinéma

du Québec, de Téléfilm Canada et

de la Société de radio-télévision du

Québec

L'Archipel Mingan

10 min 57 s couleur 16 mm

Version en français du film original

en anglais *The Mingan Archipelago*

Produit par Les Productions Cinéxplo

pour l'ONF; commandité par Parcs

Canada

The Arctic — Our Common

Responsibility

26 min 40 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Coproduit par l'ONF (Programme

anglais/Atlantique) et The Inuit

Circumpolar Conference

bliques et les institutions ont afin de stimu

tion de FORMAT po

productions audiovisuelle

dans sa résolution d'off

Pour couronner tout

et du développement

tion des services prév

tique de vidéocassette

de cartes de membre

ment en développeme

ment et TERTEC Ent

véritables vôtres de

quelque 200 cassette

rons comment nous



Distributrice automatique de v

cinématographique assisté par ordinateur, a également été aménagée cette année. Conçue par Lucasfilm de San Raphaël en Californie pour le film 35 mm, l'EditDroid a été adaptée pour le 16 mm par le Service de la recherche et du développement. Cette installation unique sera appelée à remplacer, comme plusieurs le prédisent, la traditionnelle table de montage. Les rushes provenant de films sont, dans ce système, transférés sur vidéo, montés et retransférés sur film. L'un des plus importants avantages de cette installation est la possibilité de faire, au simple toucher d'un bouton-poussoir, des manipulations rapides et illimitées, éliminant par le fait même l'utilisation des ciseaux et les opérations de collage.

La technologie de la vidéo informatisée a aussi été à l'honneur au nouveau laboratoire expérimental de vidéo interactive. Du point de vue éducationnel, cet outil offre de vastes possibilités, étant donné qu'il pousse à l'apprentissage actif par une série d'exercices de simulation générés par ordinateur. Parmi ceux qui suivent de près les découvertes de ce laboratoire expérimental, il faut mentionner le Studio multi-média, qui cherche à adapter son matériel didactique à la technologie nouvelle.

Des Services de distribution dépendent une foule d'activités. Par la voie des bibliothèques municipales et des bureaux de l'ONF répartis à travers le pays, ce sont eux qui fournissent les films et les vidéos aux Canadiens, qui recueillent et acheminent les renseignements relatifs aux documents audiovisuels.

FORMAT, une base canadienne de données informatisées sur le matériel audiovisuel produit au pays, a été créée par l'ONF pour centraliser les renseignements sur la production canadienne et les rendre accessibles au public. La banque de données contient maintenant quelque 16 000 titres canadiens, et elle est particulièrement appréciée comme source de renseignements pour la production de catalogues. La plus récente édition de *Film Canada-diana*, la seule filmographie et vidéographie existante, a été compilée à partir de cette banque, tout comme le *Catalogue des films et vidéos 1985-1986 de l'ONF*, tous deux publiés cette année. D'autres publications ont également vu le jour : le *Catalogue de la cinémathèque nationale des relations industrielles*, pour Travail Canada; ainsi que l'*Annuaire 1984 — Courts et moyens métrages québécois de Copie Zéro*, la revue de la Cinémathèque québécoise.

L'accès en direct à la base de données a continué à s'étendre grâce au réseau informatisé de l'ONF, Edmonton, Saskatoon et Québec ont ainsi été reliés, portant à dix le nombre de bureaux de l'ONF désormais en mesure de fournir des données à la clientèle sur les productions audiovisuelles canadiennes. L'accès direct a été vérifié avec des organismes de l'extérieur comme les archives cinématographiques, les bibliothèques pu-



Le monteur d'images Richard
nouvelle technologie de l'Édition



dimension à Montréal. De même, le système de transfert vidéo/film Tédédyne, unique au Canada, a été utilisé par les réseaux de télévision, les gouvernements, les universités et un certain nombre de compagnies de production du secteur privé.

La formation demeure un aspect important de la division des Services techniques et artistiques. Non seulement les techniciens suivent-ils régulièrement des cours dans leur propre domaine, mais les programmes de formation offerts par les Programmes anglais et français impliquent tous la participation des Services techniques et artistiques directement ou indirectement, qu'il s'agisse des programmes PAFPS ou PAPA, du Dramalab ou du Programme de formation pour jeunes femmes cinéastes. Que ce soit sous la forme de conseils et d'encouragements, de séminaires et d'ateliers plus structurés, les techniciens de l'ONF sont souvent appelés à donner de l'enseignement à la nouvelle génération de cinéastes canadiens.

Un projet spécial d'aide au gouvernement brésilien a comporté l'installation d'un centre audiovisuel à Rio de Janeiro. En collaboration avec l'ACDI, l'ONF a participé à la construction de quatre bancs d'animation et a invité six techniciens brésiliens à venir suivre un programme de formation de dix mois à Montréal. Des séminaires sur le cinéma d'animation et l'acoustique ont eu lieu cette année au Brésil. À Rio de Janeiro, des techniciens de l'ONF superviseront l'installation d'un nouveau studio de mixage, et ils y assureront la formation.

Les techniciens de l'ONF sont fréquemment invités à parler lors d'événements internationaux. Parmi les sujets traités cette année, relevons : *Le design et le développement d'un assemblage caméra 3-D pour format Imax*, ainsi que *Une méthode pour déterminer l'azimut absolu*, présentés lors des congrès de la Society of Motion Picture and Television Engineers (SMPTE) à Atlanta, Géorgie, et à Los Angeles, Californie, par Leonard Green et Michael Drolet respectivement.

Tout en répondant quotidiennement à une demande intense couvrant une gamme complète d'opérations de production, la Direction des services de l'ONF a poursuivi l'œuvre de recherche et de développement qui assurera à l'ONF sa compétence technique de demain et son excellence dans les domaines du cinéma et de la vidéo.

Cette année, l'installation Rank Cintel (pour bande maîtresse d'un pouce) s'est enrichie des systèmes PAL et SECAM pour la télédiffusion européenne. Grâce à ce nouvel équipement, les films de l'ONF seront plus facilement accessibles au marché international de la télévision. L'ONF a aussi fait l'acquisition pour son centre vidéo d'une génératrice Chyron pour l'insertion électronique des titres et des sous-titres.



Marine Montfort, technicienne à la vérification du film



Le Laboratoire de l'ON

1985-1986, plus de vingt

ment au développement

les étapes intermédiaires

son expertise technique

sion précises à d'autre

festivals jusqu'aux pro

rique, l'équipe du lat

nombreux défis.

Parmi les projets:

ma tridimensionnel ima

la préséance en termes

cette année, tout par

sonore haute fidélité

mixage informati

Pierre Joutel et

Eldon Rathburn avec u

et des pistes synchi

l'effet tridimensionnel co

Douze nouvelles:

cette année. Parmi

d'exposition super-1

qui simplifie la sync

Des tests en super

Il en est résulté d'ava

ment du gonflage ei

fort utile pour les ic

une priorité à l'ONF

Le Cinéma 3 du

renovations durant

acoustiques réalisées

nore, et le nombre

Ces améliorations en ti

cées au pays.

La projection troi

des effets spéciaux

tographie composite

projection an

projecteur. Elle rei

champ projeté plu

nique de projectio

membres du pers

privé ont tenu un

système lors de

Comme toujours

organisations de l'e

est souvent en dema

Claude Cardinal, monteur de négatif
Pierre Comte, monteur de négatif
Jean-Pierre Joutel et Adrian Croil à la nouvelle
console du théâtre 3



Jacques Godbout
Dagmar Gueissaz Teufel
Jacques Leduc



Et enfin, on a beaucoup discuté cette année des documentaires (trames. Ces discussions intéressé nombre de Canadiens répartis dans un vaste éventail de secteurs, du milieu éducatif aux médias, des familles nombreuses au Sénat. Mais, surtout à l'intérieur de l'ONF, que l'on bat a été le plus vif. En février 1986, des journaux ont publié de cinéma et des étudiants pour participer à un forum documentaire, organisé par l'ONF pour explorer la traversée de cinéma. Durant une rencontre Donald Brittain, Paul Godbout, Gilles Walker, Teufel, Jacques Leduc, ont participé à une table ronde 300 personnes. Les cinéastes alternaient avec des films de l'ONF, dont *of Hal C. Banks, Demos*, *épisodes dans la vie d'un Le Dernier Glacier, Mystique et 90 Days*. Ensemble, participant à la définition de ce que signifie un «film de drame»? Où sont les trames d'expression cinématographique? Justesse historique établie, sans grande surprise, quelque chose de vague, c'est que des films bien ont la vertu de confront. En essayant de répondre à la conscience plus précie ment ou collectivement

6
8
9
3
7
8
4
2
1
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

du Pacifique, apportait la réponse à un besoin urgent d'enseigner aux enfants à se prémunir contre les abus sexuels. Des équipes spéciales de représentants de l'ONF à travers le pays ont tenu des ateliers à l'intention des ministères de l'Éducation, commissions scolaires, réseaux de soutien dans le domaine des services sociaux et de santé, services policiers et groupes de parents. Il s'agissait de leur faire comprendre la nature de ce problème sérieux. Les ateliers ont eu un effet multiplicateur partout dans les communautés, et des centaines de commissions scolaires au Canada sont maintenant en train d'intégrer à leur programme la série *Feeling Yes, Feeling No*. À la fin de cette année financière, plus de deux cent mille écoliers avaient participé à ce programme.

De plus, à un moment où le tiers des foyers canadiens possèdent un magnétoscope, un premier effort d'envergure a été déployé en vue d'atteindre une proportion importante du marché vidéo domestique. En effet, grâce à la collaboration de Santé et Bien-être social Canada, un dépliant offrant à prix spécial une vidéocassette de *Feeling Yes, Feeling No* a été distribuée à plus de 3,8 millions de Canadiens lors d'un envoi de chèques d'allocation familiales.

La vidéo s'est aussi révélée un instrument de rapprochement entre l'ONF et quelques-uns de ses principaux utilisateurs, des groupes sans but lucratif offrant des services communautaires importants. Ainsi, en 1985-1986, quelque vingt-sept institutions pour la plus grande partie du secteur de l'éducation, ont défrayé le prix peu élevé d'une licence en vue de reproduire les productions de l'ONF.

D'autres groupes au service du public, sans ressources financières ou à faibles budgets, ont obtenu des prêts gratuits à long terme pour des films tels que la série *The Next Step* et *D.E.S.: An Uncertain Legacy*, mis à leur disposition à cause de leur importance pour les groupes de femmes concernés par le sujet. Une autre initiative a donné à un groupe important, les utilisateurs institutionnels des films de l'ONF, une option de reproduction antennne. L'utilisateur était libre de copier toute production de l'ONF lors de sa télédiffusion et de l'évaluer durant sept jours avant d'acheter une licence donnant tous les droits de reproduction. Avec le même succès que la Distribution canadienne, la Distribution internationale de l'ONF a obtenu des revenus de plus de 2 millions de dollars sous forme de ventes ou de redevances, un sommet encore jamais atteint dans l'histoire de ce service. Parmi les principaux marchés déjà établis pour les films et les vidéos de l'ONF, on relève les États-Unis, l'Angleterre, la France, l'Australie, le Japon, l'Allemagne de l'Ouest, la Chine, la Scandinavie et l'Italie.

qui pourraient se poser au cours de leur vie, dont, entre autres, l'avortement, l'euthanasie, la stérilisation et les transplantations médicales.

En 1985-1986, le programme a été lancé. Il a débuté par une série de débats, puis par une série de débats.

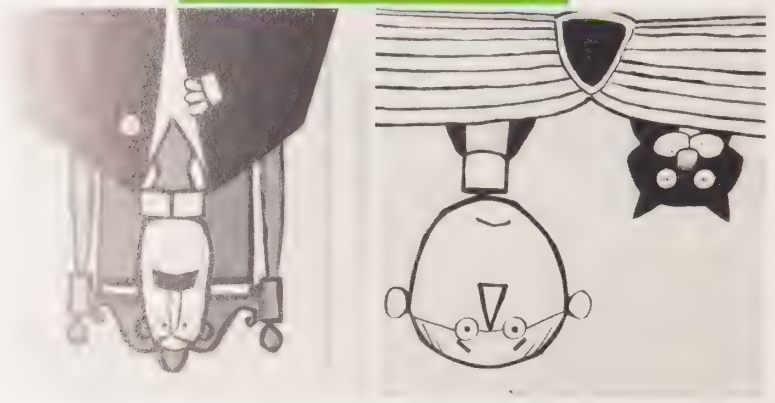
Une vingtaine de jeunes ont pu suivre un cours d'écriture dramatique.

Le programme a été mis en œuvre par une équipe de travail *History of the* (PAFFPS), qui en est à la réalisation de 15 programmes.

vu le jour autrement. C'est un long métrage de fiction.

ici, ce programme complet de fiction.

gamme complète de fiction.



Le 5

de la production de tr

présentations dra

vains du pays : Jack

Le Studio multi-m

Leacock, en adaptai

en format film fixe

Trois des cinq par

Arctic ont aussi éti

international du

Bruegger, ces fil

La 12e année.

La série la plus c

tion de l'abus sexu

ment établi que l

la communauté can

son mandat

My Financial Career
The Awful Fate of Melpomenus Jones

car dans sa vision drôle et chaleureuse des choses nous ne trouvons pas que matière à rire. *The Big Snit*, film à la fois loufoque et original, nous introduit dans la vie d'un couple dont les manières exaspérantes mènent à une querelle familiale, tandis qu'à l'extérieur de leur maison éclate une guerre mondiale. Cette production de la Région des Prairies a remporté le *Génie* du meilleur film d'animation et a aussi été honorée d'une nomination pour un *Oscar*.

Pour découvrir et encourager les futurs Richard Condie, Donald Brittain et Moira Simpson du Canada, une foule de programmes de formation ont été mis sur pied, avec pour seul but d'ouvrir les portes de l'ONF aux aspirants-cinéastes.

Fondé en 1981, le Programme fédéral des femmes regroupe divers ministères et agences gouvernementales dans un projet administré par le Studio D dont l'objectif est d'assurer la production et la distribution de films qui reflètent les vues des femmes sur les questions courantes, tout en accordant beaucoup d'importance à la formation. Il réunit des femmes de toutes les régions du Canada possédant différents niveaux d'expérience dans l'industrie cinématographique. Parmi les projets de cette année, soulignons *The Next Step*, une série de six demi-heures consacrée aux services offerts aux femmes victimes de violence conjugale. Quoique le film ait été réalisé par une cinéaste professionnelle, l'assistante à la réalisation, la directrice de la photographie, la neuve de son et l'assistante-montreuse étaient toutes des stagiaires. Un autre projet mis sur pied par le Studio D et par le Programme fédéral des femmes, a permis à un groupe de vingt-six femmes âgées de 17 à 25 ans de participer au Programme de formation pour jeunes femmes cinéastes, le plus complet jamais organisé au Canada. L'objectif était d'assurer que ces jeunes stagiaires puissent faire des films sur leurs préoccupations et aussi acquérir une expérience en réalisation cinématographique. Sept courts métrages ont été tournés durant l'année, y compris des documentaires sur la Tournee internationale de la jeunesse pour la paix et la justice; un documentaire au sujet de l'image corporelle et des problèmes de santé comme l'anorexie; une fiction explorant la question du viol; et un autre film qui propose ses héroïnes de type alternatif pour les jeunes filles.

Un autre programme de formation a donné *Discussions in Bioethics*, une série de huit films de 12 à 14 minutes chacun dramatisant d'importantes questions éthiques contemporaines. Un personnel expérimenté de l'ONF, des gens en formation, des cinéastes indépendants d'un peu partout au Canada se sont mis ensemble pour relever le défi d'écrire, réaliser et produire ces films déclencheurs à petit budget, d'approche spécialisée, laissant les questions ouvertes. Ces productions destinées à de jeunes auditoires visent à les sensibiliser aux grandes questions d'éthique



Série *The Next Step*

90 Days
BlueLine
The Big Snit



un événement qui demeure l'héritage le plus précieux
L'épineuse et difficile question de la garde partagée
tant après la séparation est abordée dans *Days House*, une product
House, une product
Wright. Axé sur l'exi
garde de leurs ente
à cette entente, le fil
qui commentent le
de vue respectifs.
Ces films sont fait
geants, et ils repose
certain. Mais ils n'en
patons et styles de
gens bien réels filn
plus de demande po
la clientèle de l'ON
Le Programme ar
ment les sujets série
de l'humour. C'est
90 Days, une ode à
par le récent succès
innovateur à petit bud
Walker a réussi le tou
la critique et de la sal
cèdent fort agréable
métrage au Canada. B
a fait ses frais en un
avoir surpris et ravi le
Toronto durant l'été.
Canada. Pour suivre
Chicago, Mannheim
tion ont commencé à
en marché internatio
la plus importante
tional du film.
BlueLine, une copro
la Chouette Inc. dest
public à travers les
et américains. Cette
Voizard, raconte av
adolescent qui nour
national de Montréal
Richard Condie
monde, si l'on consid
la scène internationale
teur, ce maître de l'hi

contre toute attente la production ONF la plus populaire de l'année, avec en moyenne 1 260 000 téléspectateurs par épisode. Cette assistance considérable était surtout différente

62 p. cent des téléspectateurs avaient moins de 50 ans, soit le double du pourcentage habituel de ce groupe d'âge pour les émissions d'affaires publiques de la CBC. Animée par le journaliste et historien militaire Gwynne Dyer et réalisée par Tina Viljoen, la série *Defence of Canada* marchait dans les traces de *War*, une série précédente de l'ONF diffusée cette année au réseau américain PBS.

D'autres coproductions ONF-CBC affichaient une variété et une ampleur qui soulignent la vigueur exceptionnelle du Programme anglais en 1985-1986. Dans *First Stop, China*, le réalisateur John N. Smith et son équipe ont suivi la tournée des Grands Ballets Canadiens en Extrême-Orient, captant sur le vif les artistes aux prises avec un quotidien bouleversé par les imprévus du voyage, ainsi que les grands moments de leurs apparitions sur scène dans cinq pays asiatiques.

Le réalisateur et écrivain Donald Britain, de réputation internationale, a eu recours au documentaire dans *Canada's Sweetheart: The Saga of Hal C. Banks*, traçant le profil de l'homme qui a dominé les travailleurs maritimes du Canada en maintenant une poigne brutale sur le Syndicat international des marins canadiens. Ce film qui reconstitue un drame vécu est basé sur les transcriptions judiciaires et des interviews avec quelques-uns des intervenants-clés de la situation. Il a remporté le prix *Actra* décerné au meilleur réalisateur et celui réservé au meilleur acteur.

Quelle que soit l'importance de la télédiffusion aux heures de pointe, ces productions n'en constituent pas moins qu'une partie de ce que les cinéastes du documentaire du Programme anglais ont réalisé en 1985-1986.

Dans la série intitulée *The Recovery*, Moira Simpson, du Studio du Pacifique, s'est penchée sur des femmes venant de différents contextes sociaux qui luttent contre la dépendance à l'alcool et à la drogue; dans *D.E.S.: An Uncertain Legacy*, la réalisatrice Bonnie Andrukatis, du Studio D, enquête sur le développement, la commercialisation et les tragiques conséquences médicales du D.E.S., un oestrogène synthétique qui a été abondamment prescrit entre 1941 et 1971 pour empêcher les fausses-

couches.

Dark Lullabies, coproduit avec Dark Lullabies Inc., est l'œuvre personnelle et intime d'Irene Lilienheim Angelico, une enfant née de parents survivants de l'Holocauste. Avec Abbey Neidik, coréalisateur de ce film, elle a recueilli des témoignages au cours d'une odyssée chargée d'émotion, dialoguant avec des survivants, avec d'autres enfants de rescapés, et avec la nouvelle génération allemande, dans un effort pour arriver à comprendre



First Stop, China
Canada's Sweetheart: The Saga of Hal C. Banks
Dark Lullabies

Les films de l'ON

au réseau CBC ont
diens, soit 54 p.

augmentation
teurs : des films affi

aux heures de pointi
ématiques dans le

Ce que ces millio
ou sous une autre

près de 50 ans. Noi
qui lui ont acquis u

moisson de prix. Ce
forme, le ton et le p

cité d'ensemble po
et distraire.

Final Offer, un reg
l'automobile du Cap

syndical, a fait les tra
au réseau anglais d

émission d'une den
tant sur la selle de

White lui-même, «
éventuelle rupture

pleine controverse
Canada et les États

ditoir avide d'apoc
d'affecter près d'un

Produit par le Studi
le réseau anglais de

coréalisation de Stur
After the Axe, et de R

son écriture dans le
à la télévision, ce film

le *Génie* du meilleur
Quelques mois plu

de deux fermes cin
dentes ont secoué

a Love Story. A
Love This Planet, a

de pointe. Tentative
du point de vue des

a fait salle comble lo
ce film a reçu un ac

films de femmes à N
ments interrati

La grande questio
la série de trois film



Final Offer : Bob White lors des négociations de contrat avec la General Motors du Canada



de l'ONF. Il est devenu un lieu de rencontre pour
matographique montés : en effet, les producteur
teur privé l'utilisent pour leurs premières. Il sert également à
sortes d'événements spectaculaires dans le domaine du film et à
vidéo, comme les festivals, les séminaires.
Une fois de plus, l'ONF participe à une série de festivals
cinématographiques et à des expositions de livres, de films
et les autres régions. Les secteurs de l'éducation
Douze productions de film en Abitibi-Témiscamingue
donné lieu à une série de colloques et de séminaires
à des expositions de livres, de films, de vidéos, de
gnants et à un colloque sur le thème de la culture
En tout et pour tout, la culture française a été
gaie dans tous les secteurs de la culture, de la
de succès, qui a vu la production de films, de vidéos
et de vidéos, tandis que les écoles, à la télévision.

La distribution de vidéocassettes par l'intermédiaire des bureaux de l'ONF a été améliorée. Jusque-là, les vidéos de l'ONF n'étaient disponibles pour prêt et/ou location qu'aux bureaux de Montréal, Québec, Ottawa et Toronto. Des collections de 250 titres ont donc été déposées dans les bureaux de dix autres villes canadiennes : Chicoutimi, Rimouski, Sherbrooke, Trois-Rivières, Rouyn, Moncton, Winnipeg, Saskatoon, Edmonton et Vancouver.

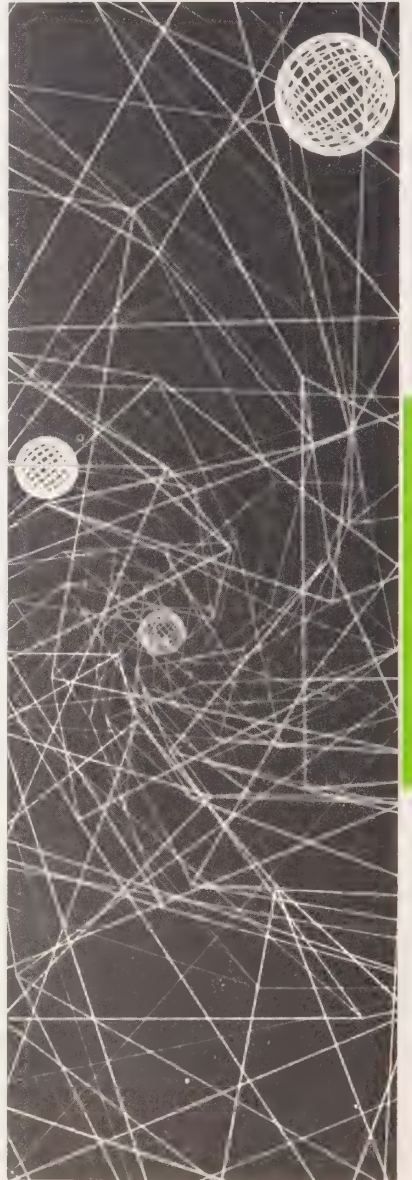
Mais le Programme français ne s'est pas contenté de *distribuer* des vidéos cette année. Il en a aussi *réalisés*! Des vidéos rock ont été coproduits avec Spectel Vidéo Inc., en collaboration avec Téléfilm Canada et Vidéofact. Poursuivant une expérience amorcée l'année précédente, en vue de créer des vidéos faits au Québec destinés à mettre de l'avant des musiciens québécois, on a produit les vidéos des chansons *Coches oui, coches non*, de Paul Piché, et *Double Vie*, de Richard Séguin.

Au cours de l'année, le Programme français s'est impliqué dans divers programmes d'apprentissage, comme le Programme d'aide à la production artisanale (PAPA), lequel a prêté son soutien à quinze cinéastes indépendants qui autrement n'auraient sans doute pas complété leurs projets. Au même moment, une nouvelle avenue s'ouvrait aux cinéastes grâce au Concours Dziga Vertov. Ouvert à tous les cinéastes canadiens ayant fait un premier film professionnel, intéressés à l'écriture et à la réalisation en fonction du documentaire, sous un angle personnel et imaginaire, ce concours offre au gagnant la chance de réaliser son propre film, le financement, la production et la distribution se trouvant assurés par l'Office national du film du Canada.

Le Programme de production d'un premier film animé professionnel, concours annuel du Studio français d'animation, maintenant à sa septième année, offre aux jeunes cinéastes canadiens la chance de faire un premier film d'animation dans des conditions idéales en leur donnant accès à toutes les ressources de ce studio et à un budget complet. Il vise non seulement à fournir une formation, mais aussi à recruter de nouveaux talents, et à assurer une jeune relève qui portera bien haut le flambeau de l'excellence au nom de l'ONF dans le domaine du cinéma d'animation.

Quatre films produits en vertu de ce programme, *Le Bouffepétrole*, *Le Cadre/Bounds*, *Sylvia* et *Concerto Grosso Modo* ont été présentés au Cinéma ONF du Complexe Guy-Favreau, à Montréal. Ils ont été si bien reçus que la Mise en marché de l'ONF a décidé de les réunir sur une même vidéocassette pour les mettre en distribution sous le titre de *Cinéaste recherché(e)*.

L'odyssée du Cinéma ONF du Complexe Guy-Favreau, c'est l'histoire d'un autre succès. L'un des seuls cinémas canadiens à se spécialiser dans le film documentaire et d'animation, il a attiré plus de 18 000 spectateurs et montré plus de trois cents films



l'ONF par François... où les notes de m... Le nouveau Cer... reçu le baptême du... une série d'images... *Transitions*, une p... compte du Canadien... du Canada, destiné... l'Expo 86 à Vanc... Centre d'animatiq... grande qualité à h... avoir jamais été cr... Le Programme fi... l'Ouest, en Ontari... mètre de Clau... la vie et à la consc... Roy, a été présen... Winnipeg avant d'... une importante as... vue de coproduire... modeste et dévelo... région. En Acadie... *vient de loin*, de Cla... cauchemar de l'ob... ter... et surtout, c... C'est sous le sig... a multiplié les poe... à des accords con... d'autres institut... Québec : Québec... tale, une entente... bureau régional à... sant : grâce aux c... de vidéocassettes... 335 à 5 525. De... au Saguenay—La... bureaux au Cent... du Bas-Saint-Lai... Rimouski : la distri... organiser l'ouvertu... Le programme... d'accéder à de... tribution de vide... ascendante. Cinq... désormais de coll... public, soit pour li...

trie et les droits de toute une population d'agriculteurs. La grande première de ce film, qui a eu lieu dans la région, a ravivé une vive controverse auprès des médias locaux et de la population. De plus, 70 copies vidéo de ce film ont été achetées lors des présentations dans la région, un record absolu pour un documentaire sur une problématique régionale.

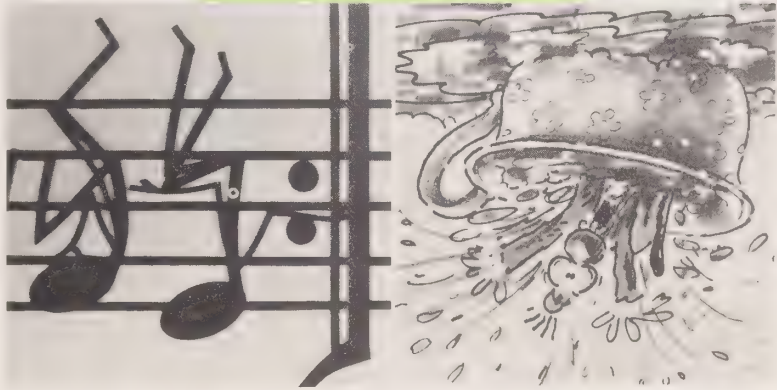
À l'échelon international, *3 Millions*, de Michel Régnier, une série de sept films produits en collaboration avec la Société Radio-Canada et l'Agence canadienne de développement international (ACDI), a examiné l'efficacité de l'aide internationale aux pays en développement des points de vue de la santé, de l'éducation et de la nutrition. Dans *Mémoires d'une enfant des Andes*, de Marilú Mallet, produit aussi en collaboration avec l'ACDI, une petite fille de 12 ans nommée Sebastiana a servi de point de mire à une étude sympathique des légendes, de l'histoire et du mode de vie actuel des Incas.

Le Programme français est resté en relation étroite avec la

populaire émission à grand déploiement de Radio-Canada, « Les Beaux Dimanches », avec, entre autres, *Prendre la route* (version française de *At the Wheel*), une série-choc de quatre films sur les dangers de la circulation routière produite avec Ideacom Inc. À l'affiche quatre dimanches consécutifs, elle a récolté des cotes d'écoute impressionnantes, atteignant parfois des sommets de 900 000 téléspectateurs, et elle a été saluée par la critique et les éditorialistes comme l'un des documents les plus percutants jamais réalisés sur ce qui est devenu l'une des plus grandes menaces de mort planant sur l'humanité, l'automobile.

Au cours d'une année placée sous le signe de la diversité dans tous les secteurs de production, le Studio d'animation du Programme français a parachevé cinq nouvelles œuvres et le Centre d'animation a été inauguré, portant l'art et la science de l'animation cinématographique en plein XXI^e siècle.

Parmi les films produits par ce studio, mentionnons : *Ah! vous dirai-je, maman/Variations on Ah! vous dirai-je, maman*, de Francine Desbiens, qui évoque la fuite du temps dans une pièce prise comme unité de lieu où se succèdent les souvenirs d'une génération à l'autre, avec le cortège nostalgique des décès et des naissances; *Kaspar*, de Stefan Anastasiu, qui parodie la notation de civilisme avec une folle exubérance; et *Concerto Grosso Modo*, première œuvre professionnelle réalisée cette année à



Kaspar
Concerto Grosso Modo

6
8
9
1
.
5
8
0
1
1
E
U
N
N
A
T
R
O
P
P
.

O Picasso (Tableaux d'une surréalisme)



Mais l'ONF ne s'en est pas tenu aux films de fiction dans ses coproductions. Gilles Carle est revenu à l'Office pour réaliser, en

coproduction avec l'Association coopérative de productions audiovisuelles de Montréal (ACPAV), dans *O Picasso*, Gilles Carle a combiné ses racines artistiques avec sa superbe maîtrise de l'art cinématographique pour projeter son regard sur le peintre le plus célèbre de notre époque, examinant les points de recoupement de son œuvre et de sa vie.

Le cinéaste d'animation Pierre Hébert s'est également attaqué à Picasso avec toute sa verve dans *O Picasso (Tableaux d'une surexposition)*, visite imaginative inspirée du style du grand artiste. La trame sonore très spéciale de Lussier-Lepage-Derome comporte des effets sonores enregistrés au vernissage de l'exposition Picasso tenue au Musée des beaux-arts de Montréal en 1985.

Les documentaires complètes cette année par le Programme français s'étaient en un vaste éventail, les uns cherchant à explorer ou approfondir la conscience et la compréhension des réalités auxquelles les Canadiens se trouvent confrontés quotidiennement, les autres visant plutôt à nous relier au reste du monde.

Une guerre dans mon jardin, de Diane Létourneau, a reconstruit un fait divers, insolite et tragique. Deux couples rêvant de tout quitter construisent le bateau de leur rêve. Mais au feu de la St-Jean une mystérieuse déflagration secoue le brasier, tuant Pierre, le mari de Claudette. Hypothèse : un obus non éclaté, sinistre relief d'exercices militaires. Quoiqu'il en soit, les survivants maintiendront leur rêve et partiront quand même. Lancé avec succès au Festival international du film en Abitibi-Témiscamingue, le film fut distribué commercialement et remporta le Prix de la critique cinématographique québécoise décerné au meilleur moyen métrage lors des Rendez-vous du cinéma québécois.

Un documentaire a bénéficié d'un effort de mise en marché conjoint de la Fédération des parents de la province de Québec et de l'ONF. *Les Enfants de la télévision*, réalisé par Louise Spickler, pose toutes les questions pertinentes quant aux effets de la télévision sur nos enfants. L'envoi massif d'une circulaire aux membres de cette association de parents les a sensibilisés à la programmation, et les résultats parlent d'eux-mêmes : *Les Enfants de la télévision* a décroché la plus haute cote d'écoute de la série « Documentaires canadiens » présentée par Radio-Canada à l'été 1985.

D'ailleurs, en 1985-1986, les films français de l'ONF ont rejoint un auditoire combiné de 11 165 000 téléspectateurs à Radio-Canada et Radio-Québec, comparativement à 6 634 000 personnes en 1984-1985 aux mêmes réseaux.

Le Combat d'Onésime Tremblay, réalisé par Jean-Thomas Bédard, scrute la tragédie survenue en 1926 au Saguenay—Lac-Saint-Jean, où s'affrontèrent les intérêts de la grande indus-



O Picasso

de 1986.

Louise Marleau et Albane Guilhe dans *Anne Trister*



MESSAGE DU PRÉSIDENT



Le leadership de l'Office national du film s'est affirmé au cours de l'année 1985-1986 dans plus d'un domaine, coïncidant avec

certaines initiatives importantes de la part du gouvernement fédéral : la création du groupe de travail Caplan-Sauvageau chargé d'examiner l'avenir de la télédiffusion au pays, celui de Raymond-Roth qui s'est penché sur l'industrie du long métrage et, plus récemment, le Comité Jensen-Maceroia dont le mandat est de mener une étude sur le film non destiné aux salles de cinéma. Plus que jamais aussi, l'Office s'est fait agent catalyseur, nous dirons même facteur adoucisseur, dans le domaine des relations fédérales-provinciales. J'ai effectué, à titre de commissaire du gouvernement à la cinématographie, une tournée des communautés culturelles et cinématographiques de plusieurs villes canadiennes, et j'ai entamé avec les instances ministérielles provinciales, éducatives et culturelles, des discussions relatives à d'éventuelles tentes de production, de distribution et de formation.

De plus, au nom de l'Office, j'ai appuyé concrètement, la fondation de l'Institut national des arts de l'écran — Canada, qui perpétue le Dramalab, en collaboration avec le ministère de la Culture de l'Alberta et l'Université de l'Alberta. En effet, ce projet pilote, on s'en souvient, a rassemblé des aspirants-cinéastes de tous les coins du pays à l'Office, où ils ont fait leurs premières armes en production. Car l'Office, se souciant de l'avenir, consacrant une part toujours plus grande de ses énergies à former une jeune relève pour l'industrie cinématographique canadienne, par divers programmes, concours, stages et projets.

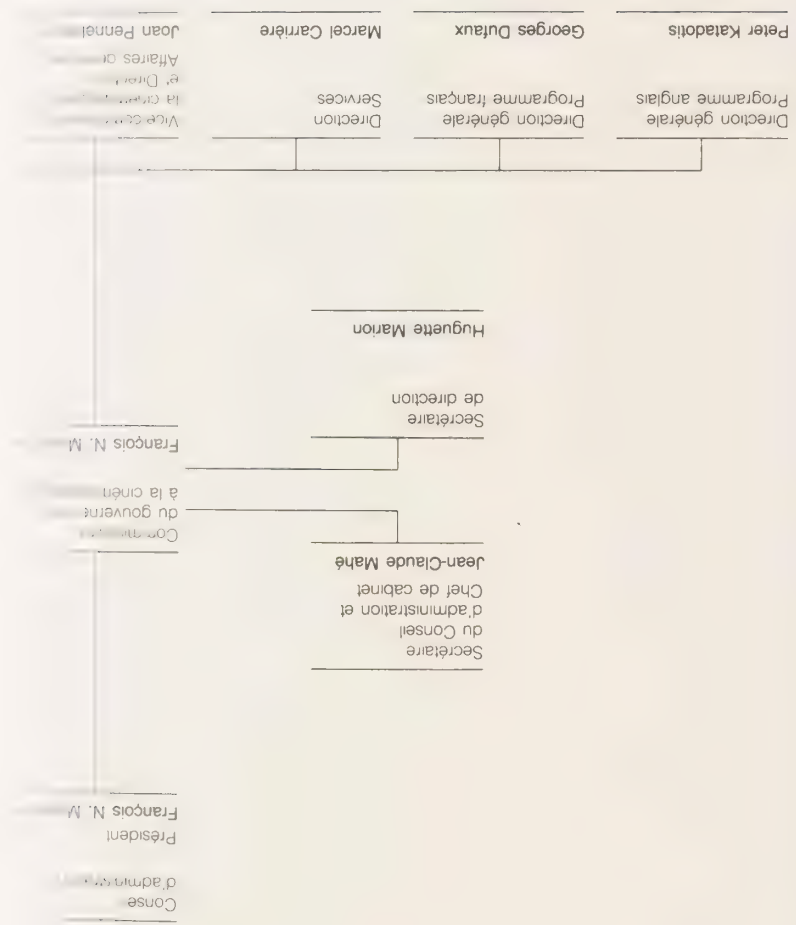
L'année 1985-1986 a aussi marqué un pas décisif dans la mise en place du nouveau Plan d'exploitation de l'ONF. Les progrès réalisés pour atteindre nos objectifs ont dépassé toutes les espérances.

Dans un premier temps, nous avons remodelé notre structure opérationnelle. Les activités de production et de mise en marché sont maintenant intégrées au sein des nouvelles directions des *Programmes français et anglais*. Les Services de distribution font partie de la *Direction des services*, aux côtés des Services techniques et artistiques. Les *Affaires générales*, les *Finances*, *administratives* et *personnel* et les *Communications* complètent l'éventail de nos six nouvelles divisions.

Nous entendons réduire notre personnel permanent et ouvrir l'Office au sang neuf de l'extérieur. Nos effectifs ont diminué tel que prévu, sans mises à pied; des cinéastes indépendants et des pigistes ont été engagés en grand nombre.

Nous désirons faire de plus en plus de films d'un haut niveau d'excellence, à contenu entièrement canadien, aptes à captiver le public canadien. Nos films cette année occupent le haut de la scène canadienne.

Nos documentaires sont, plus que jamais, des films pertinents,



MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le Conseil d'administration de l'Office national du film du Canada compte neuf membres. Quatre d'entre eux dont le Commissaire du gouvernement à la cinématographie et Président du Conseil d'administration, sont des employés de la Fonction publique du Canada; les cinq autres sont des citoyens éminents qui représentent les régions géographiques du pays.



François N. Macerola Président et Commissaire du gouvernement à la cinématographie
Jean Strole Vice-président et avocat
Merle Shain Écrivain
 Québec, Québec
 Toronto, Ontario



Patrick Watson Journaliste, cinéaste et écrivain
 Toronto, Ontario
Georgina Wyman Sous-ministre associée Ministère de l'Expansion industrielle régionale
Maurice Léger Prêtre
 Shédiac
 Nouveau-Brunswick



Elvira Barabash Productrice, cinéma et télévision
 Université de l'Alberta
 Edmonton, Alberta
Norman Manchovsky Directeur général Services des communications
 et Services Canada
 (du 06/12/83 au 10/03/86)
David P. Silcox Sous-ministre adjoint Arts et Culture
 Ministère des Communications

... TABLE DES MATIÈRES

6	Membres du Conseil
7	Organigramme
8	Message du Président
	Revue de l'année
11	Le Programme tra
19	Le Programme ar
27	La Direction des s
32	Production 1985
	Sommaires des ac
44	Production - Progi
45	Distribution
47	Services technique
48	Palmarès
55	Etats financiers
66	Bureaux de l'Or

6
8
9
1
.
3
4
5
6
7
1
L
E
U
N
N
A
T
R
O
P



Commissaire du gouvernement à la cinématographie
Gouvernement du Canada

Ottawa, 1986

L'Honorable Flora MacDonald, C.P., M.P.
Ministre des Communications
Ottawa (Ontario)

Madame la Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément au
l'article 20 (1) de la Loi nationale sur le film de 1950, le
rapport annuel de l'Office national du film pour l'année
terminant le 31 mars 1986.

Les membres du Conseil d'administration de l'Office
ont approuvé ce rapport lors de leur réunion d'août 1986.
Agréez, Madame la Ministre, l'assurance de ma haute

Le Commissaire du gouvernement à la
cinématographie et Président de
l'Office national du film

Francis N. Macerola

Francis N. Macerola

Canada
© 1986 Office national du film du Canada

Publié par le Service des communications
"Le Musée d'Art et d'Histoire de la Ville de Québec"

Montréal (Québec) H3C 3H5

Téléphone (514) 283-9253

ISBN 0-7722-0114-5

3^e trimestre, 1986

Imprimé au Canada

Conception graphique : Francine Paquin

Couverture : Le cinéaste d'animation Ishu Patel de l'ONF a donné
une nouvelle allure à notre logo cette année. Tel qu'illustré, Patel a
utilisé l'animation graphique afin d'apporter de la couleur et du
"Le Musée d'Art et d'Histoire de la Ville de Québec"

.. OFFICE
NATIONAL DU FILM
DU CANADA

P
P
O
R
T
A
N
N
U
M
F
I
C
I
O
S
2
9



Office
national du film
du Canada
National
Film Board
of Canada

OFFICE
NATIONAL DU FILM
DU CANADA



R
P
P
O
R
T
A
N
N
U
E
L
I
E
R
E
S
1
9
8
5

A1
B
55

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

Annual Report 1986-1987



National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada





Three Birds
by Norman McLaren



National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada

Canada

© 1987 National Film Board of Canada

Published by
Communications Division
P.O. Box 6100, Station A
Montreal, Quebec H3C 3H5

Telephone: (514) 283-9253

ISBN: 0-7722-0131-5
3rd quarter, 1987
Printed in Canada

Graphic Design: André Ruest

Cover: *Three Birds*, 1973
Serigraph by Norman McLaren (1914-1987).
Serigraph reproduced with the permission
of Les Éditions Art Global, Montréal



Government Film Commissioner

Commissaire du gouvernement à la cinématographie

Ottawa, 1987

The Honorable Flora MacDonald, P.C., M.P.
Minister of Communications
Ottawa, Ontario

Dear Madam:

I have the honor to present to you, in accordance with the provisions of Section 20 (1) of the National Film Act, 1950, the forty-eighth Annual Report of the work of the National Film Board for the year ended March 31, 1987.

This report was approved by the Board of Trustees of the National Film Board at their meeting of June 1987.

Yours truly,

François N. Macerola
Government Film Commissioner
and Chairman of the Board

TABLE OF CONTENTS

MEMBERS OF THE BOARD OF TRUSTEES	6
ORGANIZATIONAL CHART	7
CHAIRMAN'S MESSAGE	8
A YEAR IN REVIEW	
ENGLISH PROGRAM BRANCH	10
FRENCH PROGRAM BRANCH	20
SERVICES DIVISION	30
PRODUCTION 1986-1987	35
SUMMARY OF ACTIVITIES	
PRODUCTION:	
ENGLISH AND FRENCH PROGRAM BRANCHES	50
DISTRIBUTION	51
TECHNICAL AND ARTISTIC SERVICES	53
AWARDS	54
FINANCIAL REPORT	65
NATIONAL FILM BOARD OF CANADA OFFICES	75

MEMBERS OF THE BOARD OF TRUSTEES



Jean Sirois
Vice-Chairman and lawyer
Quebec, Quebec
(from 26 September 1985 to 26 August 1986)



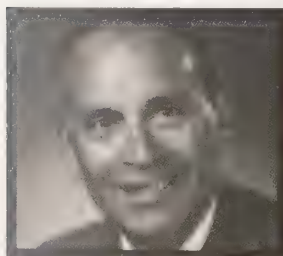
Merle Shain
Author
Toronto, Ontario



Georgina Wyman
Deputy Minister
Supply and Services Canada



Maurice Léger
Catholic Priest
Shediac, New Brunswick



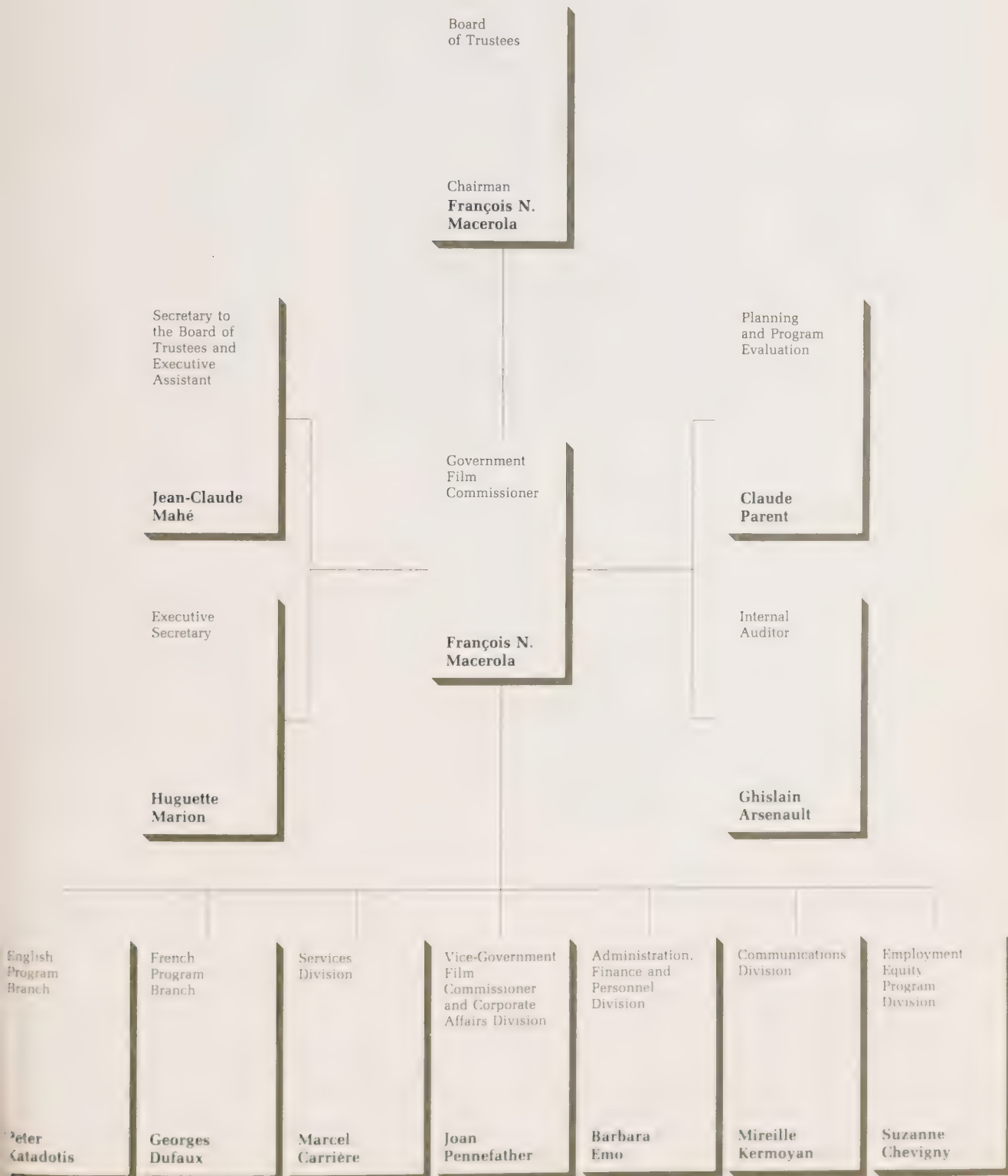
Norman Manchevsky
Director General
Communications Services
Supply and Services Canada
(from 4 July 1985 to 15 September 1986)



Marc Dorion
Lawyer
Quebec, Quebec

The Board of Trustees of the National Film Board of Canada consists of nine members. Four are from the public service, and five are prominent citizens representing the major geographical regions of the country.

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA





■ One of the most important objectives of the National Film Board is to promote Canada's cultural identity and, through its films, to show who we are as a people and as a nation.

■ Consequently, it is the NFB's mandate to produce and distribute films and videos that focus on relevant contemporary issues and that reflect the social and cultural context of more and more Canadian men and women.

■ These fundamental principles have guided the operations of the NFB over the last fiscal year, permitting the institution to continue to distinguish itself as a public producer and distributor of films and videos.

■ We have rigorously maintained the implementation of administrative management; we have respected the overall plan set forth two years ago; we have accomplished our

goal of increasingly placing the NFB at the service of the public creators, and filmmaking.

■ As a result, not only have filmmakers, male and female, found here a special environment conducive to creation and production, but the NFB itself has also been able to move closer to the public — not by a servile offering of formula films, but by engaging in an open dialogue with Canadians and by responding with challenging films that reach beyond the surfaces of issues. Finally, we have influenced the advance of filmmaking itself through innovations in research, technology and creativity. The NFB contributed to developments in the 3-D Imax camera, in animation techniques, in the docudrama form, and in features that offer an alternative model of fiction filmmaking by operating on low-budgets and by using non-professional actors and actresses who improvise from actual events.

■ As Chairman of the National Film Board and Government Film Commissioner, I would like to focus on two initiatives that demonstrate the vitality of our institution: the implementation of an employment-equity program for women, and the submission of an application for the creation of TV Canada and Télé-Canada.

■ It is a priority at the National Film Board to increase the participation of women in all aspects and levels of filmmaking. As a result, the NFB took the lead in this field and, in February of 1987, published a report entitled "Equality and Access: A New Social Contract." This report marked the beginning of a concrete employment-equity program that aims to achieve parity between men and women in all positions and levels at the NFB.

■ The NFB's leadership in employment equity will not be limited to the institution itself; independent companies working with the NFB must meet our equity requirements. The program will implement change progressively, aiming to assure that, by 1996, women will hold half of all positions in all spheres of filmmaking, occupying the cultural space that is their due. I am confident we will succeed.

■ Pursuant to recommendations in the Caplan-Sauvageau Report on broadcasting, and in response to the call for applications for specialized services issued last August 13 by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, on April 30, 1987, I took the initiative, on behalf of a not-for-profit corporation, of submitting an application for licences for two new non-commercial, specialized, public-interest television services: TV Canada and Télé-Canada.

■ Complementing existing public and private networks, the services would primarily aim to provide Canadians with new English- and French-language programming, and to open the television medium to more creators, thereby ensuring that our screens reflect Canadian realities and the full diversity of our social and cultural

■ It should be underlined that programming would include Canadian productions, programs devoted to children, young people, and the arts, as well as scientific and high-quality foreign programs. Moreover, these new specialized services, designed for specialized audiences, would offer an additional outlet for NFB films and videos.

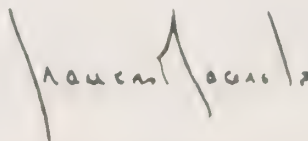
■ The National Film Board constantly stresses the importance of making its films more accessible to a greater number of Canadians, for whom these films are intended in the first place. When the means to meet this objective are inadequate or non-existent, we must make every effort to create new mechanisms in keeping with this goal and the public need.

■ From the social, cultural and community framework in which we presently function, we could move towards a concept of an entirely electronic film library, as well as the more developed concept of specialized services such as TV Canada and Télé-Canada. We are aware that in doing so we are challenging established systems. However, in submitting an application to the CRTC, we have acted as a public institution that, first and foremost, has the public interest in mind.

■ The possible establishment of TV Canada and Télé-Canada would be entirely in keeping with the spirit and the letter of legislation stipulating the NFB's role as a public producer and distributor of films in Canada.

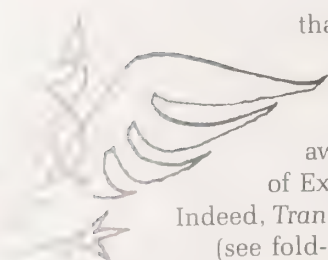
■ To conclude, it is with considerable sorrow that I mention the loss of Norman McLaren and Claude Jutra, two of the NFB's finest filmmakers, two exceptional individuals who, each in his own way, reached the heights of artistic creativity. Of Norman McLaren, much has been said. Public tribute has justly been paid to his genius. Claude Jutra's disappearance was silent and tragic. The director of *Mon oncle Antoine*, the first masterpiece in the reel of Canadian feature films, is sadly missed by his fellow filmmakers. They, like the NFB, owe him a great deal.

Government Film Commissioner



François N. Macerola

ish Program Branch



than just
the

run-
away hit
of Expo 86.

Indeed, *Transitions*
(see fold-out on

age 76) represents a revo-
lutionary landmark in the

l of movie-making — it is
imate 3-D film.

ully appreciate the impor-
of the *Transitions* phenome-

s rewind for a moment to

FB pavilion at Montreal's

107, where directors Roman

Colin Low and Hugh

rior achieved widespread

ition with their multi-screen

piece, *Labyrinth*, the fair's

popular film presentation.

oldened by the success of this

experiment, Kroitor and two other
Canadian pioneers of the multi-
screen technique decided to exploit
the market potential for panoram-
ic cinema. Their product, Imax, a
projection system completed in
1970, produces stunningly vivid
images on screens measuring as
large as 23 metres high and 30.5
metres wide.

■ Fast-forward now to October
1984 and Meech Lake, Quebec,
where NFB cinematographer
Ernest McNabb and director Colin
Low filmed the opening moments
of *Transitions*. The scene itself —
twenty canoeists re-enacting an ear-
ly Canadian commercial voyage —
wasn't unusual, but the equipment
being used was. To achieve a three-
dimensional effect on an Imax
movie screen, Low and McNabb
had to film simultaneously —



Filming in 3-D for *Transitions*

stereoscopically — using two Imax cameras positioned in a prototype camera assembly built by Istec Ltd. of Hamilton, Ontario. For over a decade, it had been Low's dream to take the breathtaking experience of Imax cinema into the realm of 3-D. It was a daring idea, and it worked.

■ *Transitions* is an impressionistic film that charts the evolution of Canada's transportation and telecommunication networks. Whereas the 3-D films of the past invariably gave their viewers headaches (a consequence of imperfections in standard cameras and projection systems), *Transitions* is a painless experience. Add several minutes of state-of-the-art graphics created by the NFB's new Computer Animation Centre, and the result is cinema at its most futuristic. "While most 3-D is still a gimmick, these filmmakers have elevated the device to an art form," observed movie trade mag *Variety*.

Ultimately, *Transitions* served as a highly effective advertisement for Canadian ingenuity and technology. And, just as *Labyrinth* spawned Toronto's dynamic Imax systems Corporation (there are now fifty Imax theatres around the world), Colin Low's 3-D breakthrough has opened a new frontier opportunity.

However exciting the *Transitions* story, it only begins to illuminate the NFB's broad spectrum of achievements in 1986-87. Productions this year ranged from feature films and documentaries to animated shorts and educational filmstrips. Through film, the NFB tries to inform Canadians — about their history, about their problems, about their landscape, about each other, and about the global issues that affect them. It's a complex institution whose ultimate unity is ensured by

at least one ideal: the pursuit of excellence in filmmaking. By examining a selection of this year's films, one can begin to appreciate the integrity and creative drive of the NFB community.

■ How does a filmmaker working with a prohibitively low budget

manage to produce a light-hearted, critically acclaimed feature about a serious social issue? John N. Smith, the director of *Sitting in Limbo*, probably the most popular drama released by the NFB this year, is a master of the art. It's called "alternative drama" —



Top: *Transitions*, David Keating; Bottom: *Sitting in Limbo*, John N. Smith



though Smith himself prefers the term "guerrilla cinema" — and no one disputes the NFB's patent on the genre, which substitutes real people for actors and improvised dialogue for scripts. Among the impressive results of this innovative approach to filmmaking: *The Masculine Mystique*, *90 Days*, and now, *Sitting in Limbo*, a 90-minute drama that focusses on the problems of unemployment and teenage pregnancy among black youths. In addition to the unanimously warm press reviews it received, *Sitting in Limbo* also won awards at the 1986 Montreal World Film Festival (Best Canadian Film — international critics), Toronto's Festival of Festivals (Special Honorable Mention for "freshness and vitality"), and at the Mannheim, Germany, International Film Week (Gold Ducat).

■ "Canada, and particularly the NFB, has a very distinguished record in documentary filmmaking," says Smith, who co-directed *The Masculine Mystique* with Giles Walker. "We know how to get out into the world. So why not build on our strengths and do dramas that involve documentary techniques? The future should be very good for this kind of filmmaking." Indeed, Jay Scott of the *Globe and Mail* described the new breed of film drama as "low-key, plain-spoken, almost documentary in style, gently comic, quintessentially Canadian." In the end, added Scott, "what the NFB is actually doing is making good movies."

■ Although the NFB frequently enters into co-productions with the private sector, rarely is it for the purpose of creating mass-market entertainment. *Crazy Moon* is an exception. It's a slick, youth-oriented feature written and

produced by Tom Berry of Allegro Films Inc. and the NFB's Stefan Vodoslawsky; they have managed to create a film that is both thoughtful and commercially viable.

■ Set in Montreal, the movie's theme has universal appeal; two teenage misfits, one deaf, the other eccentric, discover self-confidence and contentment through their romance. Equally appealing are its young Canadian stars, Kiefer Sutherland and hearing-impaired actress Vanessa Vaughan. Bruce Bailey of the Montreal Gazette gave *Mad Moon* a three-star rating, while Bruce Kirkland of the Toronto Sun called it "an oddball, imperfect but sparkling little gem." Not surprisingly, the movie has been purchased for distribution in the United States and 23 other foreign markets following a limited Canadian release in early 1987. Substantial revenues are projected, and Vodoslawsky and Berry are currently at work on a new Allegro-NFB co-production.

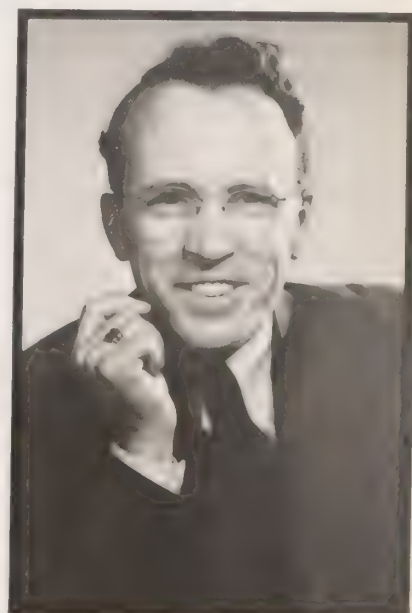
■ If the NFB has earned international renown for excellence in the documentary field, it's in no small part due to the work of Donald Brittain, who has been cited by an American critic as one of the world's top three documentarians. This year the team of Brittain and NFB producer Adam Symansky strengthened their reputation in the field with a number of projects, beginning with *The Final Battle*, the long-awaited concluding chapter of Brittain's incisive documentary trilogy, *The Champions*, on Pierre Elzéar, Trudeau and René Lévesque. The series' many admirers broadcast all three parts in early September, much to the delight of the series' many admirers. *The Champions* is an artful encapsulation of recent history, a political-science primer essential to under-



The Champions, Donald Brittain's incisive documentary trilogy on Trudeau and Lévesque

standing the present and future of Canada's body politic," wrote John Haslett Cuff of the Globe and Mail.

■ In addition to *The Final Battle*, Brittain also wrote and narrated *Tommy Douglas — Keeper of the Flame*, a documentary portrait of the late, great politician who guided the CCF to power in Saskatchewan and led the New Democrats to Ottawa. Despite Douglas's almost mythic stature as Canada's champion of socialism, the film's director, Elise Swerhone, failed to acquire backing for the project when she approached potential sources of funding outside the NFB. Instead, *Keeper of the Flame* became a co-production between the NFB's Montreal and Winnipeg studios. Its broadcast on CBC in December received



by Donald B. Smith,
Dichek's documentary,
produced by the NFB's
st Studio and co-written
ek and narrator Donald
examines the fascinating
mysterious death of this
y impostor from the 1920s.
misty air of tragedy also
Alanis Obomsawin's
Cardinal: Cry from a
a Métis Child, an NFB



documentary that one Métis
spokesman said should be required
viewing for Alberta's cabinet
ministers and bureaucrats. Car-
dinal, a foster child who commit-
ted suicide in 1984 at age 17, left
behind a diary that chronicled the
devastating loneliness and frequent
abuse he endured over a lifetime
spent in 28 foster homes. Obomsa-
win's portrait is as moving as Cardi-
nal's diary itself.

■ The quality of NFB films is
often rewarded by sales to foreign
markets. With revenues in excess of
\$3 million this year, the Interna-
tional Division has set a new
record! *Final Offer*, last year's
penetrating documentary on the
United Auto Workers of Canada
(1986 Genie Award winner for best
documentary), has been purchased
for broadcast in Sweden, Japan,
Switzerland, and the United States
while the 1985 series *War* has been
sold to 23 countries, yielding
revenues of \$750,000.

■ In South Korea, newspaper edi-
torialists applauded a television
network after it broadcast
Canadian-made documentary on
the causes and effects of traffic ac-
cidents. Viewers of England's Chan-
nel 4 were similarly impressed
with *At the Wheel* — they deluge
the network with congratulation
and inquiries after watching the
series, while British police depart-
ments requested videocassettes of
the broadcast. Public response
promises to be equally strong in
Canada throughout June, when the
CBC airs this disturbing and amb-
itious exposé co-produced by the
NFB and Idéacom.

■ *At the Wheel*, which consists of
four one-hour segments — *After the*
Crash, *Under the Influence*, *On the*
Road, and *The Road Ahead* —

public-service broadcasting at its best. Directors Paul Cowan, Michel Poulette, Raoul Fox, and Ken McCready present an exhaustively researched argument for improved safety on the world's highways. Particularly outstanding is Cowan's *After the Crash*, which focusses on the lives of four critically injured accident victims from the time they arrive on the operating tables of a Baltimore "shock trauma" ward through their slow and painful recoveries. "Originally, we planned to do a film on the shock trauma unit itself," Cowan said, "but after visiting there, I realized what was important was not the medical heroics, but what happens six months down the road to the patients."

"In the end, it took us a year of going back and forth to the U.S. on film shoots," he added. "I don't think I could have done that working in the private sector. But that's what the NFB is for — to make better films."

Daughters of the Country, NFB's latest film series, was produced by the Prairie Production Studio. Judging from reactions so far, this major work promises to become one of the NFB's most successful productions. Showcased at Cannes's MIP-TV, considered the most important international marketplace for television, the series was instantly labelled a winner and sold to ten countries. Earlier in the year, *Ikwe*, the first episode, swept awards in the dramatic categories at the Yorkton, Saskatchewan, Short Film and Video Festival. This four-part dramatic series documents the evolution of the lives of people through the lives of women, whose indomitable courage and perseverance are disquieting reminders that today, in



at the Yorkton, Saskatchewan, Short Film and Video Festival



entry series

the country they helped build, the Métis are still a people caught between two worlds. The passionate and spirited realism of *Daughters of the Country* resides in the hearts and souls of the characters and in the impressive performances of the actors, descendants themselves of the original Métis.

■ The inspirational force behind *Daughters of the Country* is Manitoba-born Norma Bailey, who produced all four episodes and directed two. According to Bailey, the series "is about a people who are pushed aside. I think it will certainly give new dimensions to the Métis history. The hope is that people will see these episodes and learn something."

■ The Atlantic Studio won a citation for excellence at the Atlantic Festival Film and Video Competition on the strength of *The Last Days of Okak*, a story about a Labrador Inuit village decimated in 1918 by a world-wide influenza epidemic. And in British Columbia, the Pacific Studio raised public controversy with *Megadream*, an autopsy of the province's ailing resource-based economy.

■ Filmed in 16 countries and produced with the assistance of hundreds of volunteers, British director Peter Watkins's 14-hour documentary on the nuclear arms race is certain to stimulate debate on the issue for several years to come. Of course, grass-roots impact is precisely what Watkins was striving for with this epic condemnation of militarism. Following *The Journey's* international première at the 1987 Berlin Film Festival, a German reporter wrote that "as a filmmaker, (Watkins) not only sees himself as an observer, but as an initiator of activities and an educator toward conscious action."

■ The same might be said for the NFB, which underwrote all post-production costs for the movie — about \$500,000. (Watkins said the contribution “was a unique decision in the history of filmmaking, as the NFB asked nothing in return.”) The return on the NFB’s investment will be the many panel discussions and seminars organized around screenings of *The Journey*, each one serving to further the cause of community enlightenment.

■ Indeed, NFB films often serve as catalysts for public assemblies and dialogue. This year, for instance, military historian Gwynne Dyer (*War, Defence of Canada*) embarked on a highly successful cross-Canada speaking tour with his new documentary, *Harder Than Looks*, defending the neutral defence policy he and director Tina Wiljoen advocate for Canada in the film. Overflow audiences turned out at virtually every screening.

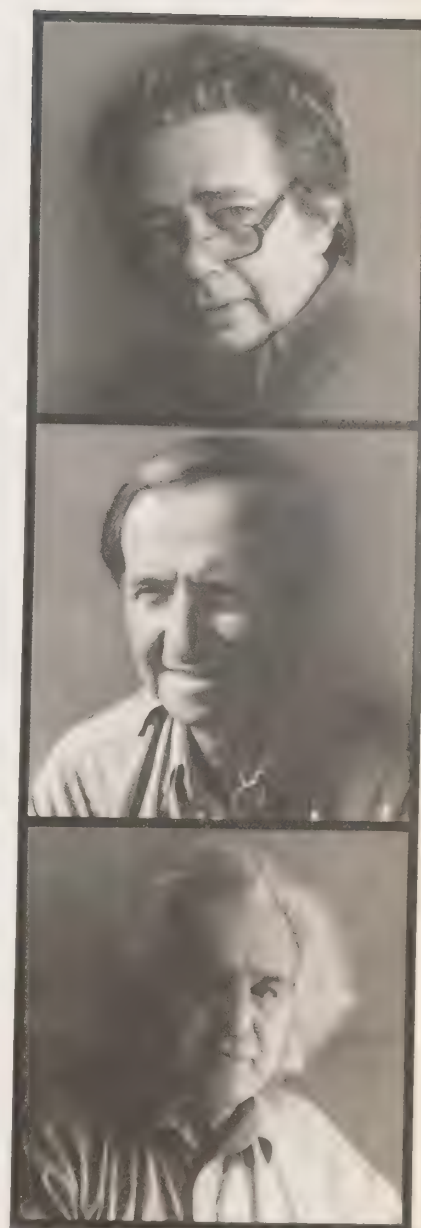
In January, the NFB joined Canadians in mourning the death of Margaret Laurence by organizing a series of special evenings of films and words of appreciation in Toronto, Calgary and Edmonton. Tributes for one of Canada’s most beloved writers included screenings of the NFB films *Margaret Laurence, First Lady of Manawaka*; *Writer in the Nuclear Age: A Conversation with Margaret Laurence*; and *To Set Our House in Order*. Kathleen Halcrow of Calgary wrote a letter to Communications Minister Flora MacDonald saying: “The tribute to Margaret Laurence last night at the Calgary Public Library was one of the most standing evenings of my life. We were fortunate to have the three films done by the National Film Board. I understand these films are

expensive to do, but what a loss if the NFB had not made them.”

■ Also, Canadian literary heroes Mordecai Richler, Brian Moore and Irving Layton spoke at the Montreal premières of documentaries examining each of their lives. *The Apprenticeship of Mordecai Richler*, *The Lonely Passion of Brian Moore*, and *Poet: Irving Layton Observed* are the latest installments in the NFB’s *Canadian Writers at Work* series.

■ In terms of encouraging public interest and involvement, the NFB division with perhaps the most loyal constituency is Studio D — the women’s unit — whose twelve-year history has been highlighted by three Oscars. In October, director Tina Horne was invited to Post-Nairobi, a national women’s conference in Toronto, to screen *Speaking of Nairobi*. This documentary on the 1985 United Nations World Conference for women held in Kenya was co-produced by the NFB with the New Film Group, assisted by the the Secretary of State (Women’s Program), the Canadian International Development Agency, and Status of Women Canada. And, as always, Studio D made its own valuable contribution to the women’s movement with documentaries like *Is It Hot in Here?* (a film about menopause), *No Longer Silent* (a look at the struggle of feminists in India), and *Firewords* — Louky Bersianik, Jovette Marchessault, Nicole Brossard (film portraits of three Quebec feminist writers).

■ Less well known but equally significant is the continuing development of the NFB’s *Family Crisis* series, a program of six half-hour dramas designed to promote community-level discussion of problems like delinquency,



Richler, Moore and Layton: profiles of Canadian literature



teaches children life-skills

loneliness, and mental illness. Three of the dramas are already in distribution through Canada's network of family service agencies, while the new titles — *One Step Away*, *A Gift for Kate*, and *Out of a Job* — are set for release in June 1987.

■ Last year's highly acclaimed program for the prevention of child sexual assault, *Feeling Yes, Feeling No/Mon corps, c'est mon corps*, is a success story by any measure. To date, almost 8,000 video copies have been sold, of which 3,500 were donated to public libraries across the country by Health and Welfare Canada.

■ Studio G continued to meet a strong demand for educational filmstrips — audio-visual aids for classroom use. The popularity of videos notwithstanding, the market for filmstrips as durable and comparatively inexpensive educational tools remains constant. In fact, the demand for NFB multi-media products has been increasing in the past few years. This year, the NFB enhanced its reputation for excellence in the field with *The Hole in the Fence/Mes amis, mon jardin*, a primary life-skills series developed in co-operation with Health and Welfare Canada. The series won a gold medal at the New York International Film and Television Festival, as well as two other major American awards, and has sold 1,000 complete kits through a national mailing.

■ Although the death this year of Norman McLaren deprived the NFB of a cherished colleague and an immense international talent, his genius will continue to inspire NFB animators for years to come. Brad Caslor's *Get a Job* won the Genie Award for best animated short and enjoyed wide audience exposure during its theatrical

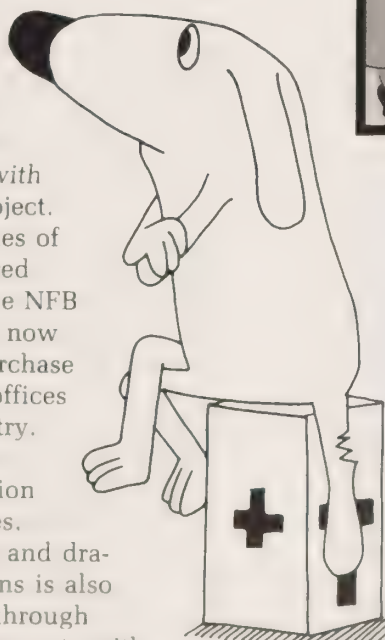
release through the Famous Players chain. Also popular was Les Drew's comically educational *Every Dog's Guide to Complete Home Safety*, which was named best short children's film at the Berlin Film Festival.

Moreover, three animated shorts — including *Hot Stuff*, *Every Dog's Guide* and *The Old Lady's Camping Trip* — provide much of the entertainment in Eugene Levy *Discovers Home Safety*, a 42-minute children's video designed to promote the NFB's newly expanded home-video program. Market surveys indicate a strong demand for alternative entertainment in the home-video field.

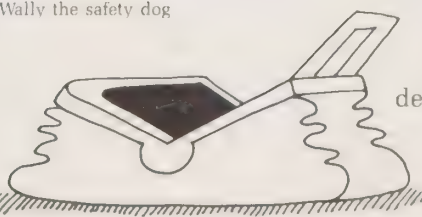
Specially where children are concerned, hence the Film Board's *Video with a Difference* project. Videocassettes of over four hundred English-language NFB productions are now available for purchase and rental at 26 offices across the country. Public access to this rich collection of documentaries, animated shorts and dramatic productions is also being widened through third party agreements with libraries, cultural centres and educational institutions that will make all or parts of the NFB collection available to Canadians. This year, the Calgary Public Library purchased more than six hundred Film Board productions. In Saskatchewan, a joint free-loan agreement between the NFB and regional library



Genie award-winner *Get a Job*



Wally the safety dog



boards made 150 of the Board's most popular titles available to the citizens of eight library districts. A special purchase agreement offering videos at discount rates was introduced this year to encourage more libraries to build their own collections of NFB productions.

Clearly, the home-video market has created a new window of exposure for past, present and future NFB productions. By launching its *Video with a Difference* program, the NFB has risen to the occasion. Commenting on the new program that was launched as Canadians were scrambling to meet their tax deadlines, industry analyst and Cinema Canada editor Connie Tadros reported: "The NFB is going into the rental business in a big way. Just now, as millions await their income tax rebates, the NFB is offering us the most important tax return of them all: after having invested in the Board for fifty years, we finally have access to its films, one of Canada's great cultural treasures."

Program Branch



■ "Like wine, filmmaking has its good years," says filmmaker Denys Arcand. For the Quebec movie industry in general, and the National Film Board in particular, few years have surpassed the vintage of 1986-1987. One has only to scan the last twelve months' newspapers to appreciate the marked increase in the number of productions, innovations in animation (particularly with the strengthening of the Centre d'animation), and the exceptional quality of the NFB's feature films and documentaries.

■ Clearly, any discussion of the French Program Branch's performance must begin with Arcand and his film *Le Déclin de l'empire américain*, an NFB-Image M&M co-production whose success in Canada and abroad is now legend. In addition to being the first Canadian feature nominated for an Academy Award, *Le Déclin* won the prestigious International Critics' Prize at Cannes and later claimed eight Genie awards in Toronto. The number of other honors showered on the film, which was made on a comparatively modest budget of \$1.8 million, is growing steadily.

■ From the moment of its debut at Cannes, *Le Déclin*'s distributor was eagerly pursued by buyers from around the world. Since then, the film's success has kept Arcand travelling between Europe, the United States and South America. Launched in Montreal at the end of June 1986, *Le Déclin* has outperformed all previous Quebec features at the box office. By March 31, 1987, the film had earned \$3.8 million nationally and it is estimated that international revenues could reach \$13 million.

■ Denys Arcand is the first to confess surprise at the success of a film conceived without any regard for

commercial viability — one in which the “action” consists primarily of a conversation, between four university professors, about the decadence of the late twentieth century. For the first time in his career, he had been given complete creative freedom, by Roger Trappier, then executive producer of Studio C. Said Arcand, “I decided to throw caution to the winds and make the film I passionately wanted to make — about peoples’ love lives.”

Can *Le Déclin*’s success be attributed to the topic of its central conversation — sex? Partly, perhaps, but more important are the intelligence of its script, Arcand’s ear for dialogue, and the masterful performances from the film’s cast of nine. The Paris daily *Le Matin* praised *Le Déclin* as “one of the most brilliant comedies seen since Joseph Mankiewicz’s *l’Âge d’or*,” while New York critics compared Arcand to the likes of Eric Rohmer and Ingmar Bergman.

In the wake of the phenomenal successes of such films as *Le Déclin*, Yves Simoneau’s *Pouvoir*, and Lea Pool’s *Anne Trister*, the NFB and Telefilm Canada signed a feature film co-production agreement committing \$11 million to the production of French-language feature films to be co-produced by the NFB and the private sector. Films produced under this program include: Jean-Claude Lauzon’s *Un zoo la nuit*, an enormous success at Cannes; *Kalamazoo* by Marc-André Forcier; Jean-Guy Noel’s *Tinamer*; Robert Morin’s first full-length drama, *Le modèle réduit*; and Francis Mankiewicz’s *Les Portes montées*, adapted from a novel by Canadian writer Jacques Savoie. In contrast to the colorful



Yves Simoneau, director of the film *Pouvoir*, smiling with his Oscars.



and self-centred characters in *Le Déclin*, Roxanne, the protagonist of the medium-length film *Sonia*, turns away from her own life in order to save her mother from a lonely death in a hospital bed. Paule Baillargeon was mandated by the NFB to direct this one-hour drama on Alzheimer's disease. She decided to take a fictional rather than a documentary approach to the subject of Alzheimer's (formerly labelled premature senility), which affects millions each year. Baillargeon herself plays Roxanne. She and actress Kim Yaroshevskaya (who portrays Roxanne's mother, Sonia) researched the disease extensively and also met with victims and their families.

■ The warm reception given to the film, which won the Quebec Film Critics' Association's André Leroux Award (best medium-length production) at last year's *Rendez-vous du cinéma québécois*, indicates the extent to which Baillargeon succeeded at her task. According to the president of Montreal's Alzheimer Society, *Sonia* renders an accurate depiction of the disease's onset and symptoms. As well, the 70 screenings of the film for health professionals, the elderly, and children of victims of Alzheimer's attest to *Sonia's* great impact.

■ But *Sonia* is also a film for the general public, and was one of 22 NFB productions broadcast by Radio-Canada in 1986-1987 (12 were shown in prime-time slots). An additional 13 productions were shown as part of the Teleclip series produced by the NFB and the ACPAV. According to the Nielson agency, these productions together reached an audience of 7,029,000.

■ Although television can reach huge audiences, there are other ways to reach the public. The

choice of the theatre in which to present a film can enhance its impact and importance. The Outremont Theatre, a favorite repertory cinema and art-film theatre, screened many NFB films over the years before closing its doors in May 1987. The National Film Board paid homage to this important theatre by launching a series of French Program Branch films there.

■ Yves Dion's unique *L'Homme renversé* opened to a full house at the Outremont Theatre, and subsequently ran in Montreal for a month. *L'Homme renversé* straddles the line between fiction and documentary. In this 97-minute film, Dion plays himself — a filmmaker who brings two actors and an actress together to discuss the masculine condition.

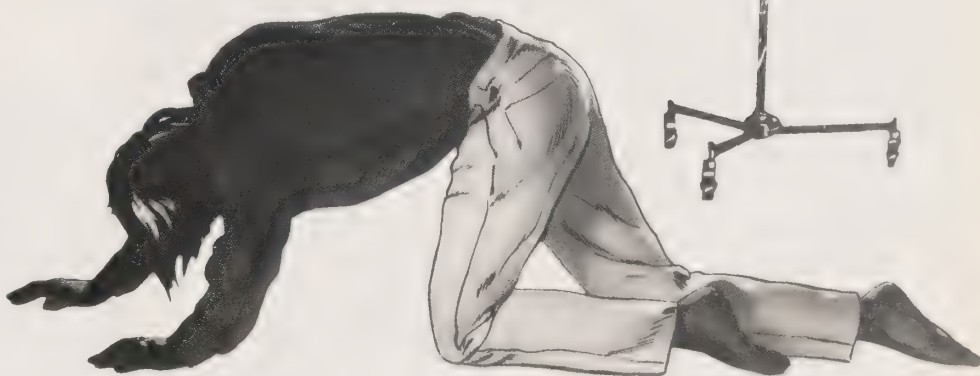
L'Homme renversé explores what Dion suggests are the age-old weaknesses of men: the inability to express emotions, admit vulnerability or to acknowledge the experiences that have shaped them.

"The masculine condition is widely misunderstood," Dion says. "I had a choice of either reinforcing the myth or showing 'the ideal man,' sermonizing, that is. In the end, I took a third route, using a hybrid form of filmmaking, combining documentary and fiction, that allows the audience to see through the myths." Marcel Jean, critic for *Le Devoir*, compared Dion's approach to that of Orson Welles in *Citizen Kane*.

■ Conversations among spectators after the première revealed the intensity of opinions about the subject matter. While therapists declared, "This is the film we needed," many other people affirmed that it was a rich experience. ■ Menopause has only recently become the subject of research. In

Nuageux avec éclaircies and *MénoTango*, films about menopause, Sylvie van Brabant (who produced the marvellous *Le Doux Partage* with Serge Giguère in 1983) broaches a subject that has long been taboo and has remained virtually unexplored.

Van Brabant



L'Homme renversé explores men's weaknesses



Menopause, long a taboo subject, is finally broached in *Nuageux avec éclaircies* and *MénoTango*

1956. "Instead, I decided to share it with other Quebecers in a film. The island now belongs to all of us. And also a bit to me." This film was also premièred at the Outremont Theatre.

■ Bernard Gosselin was the cameraman and colleague of Pierre Perrault, who took the spirit of discovery in a different direction, finishing *La Grande Allure* this

year. The film is another chapter in his love affair with the St. Lawrence River. Always pushing Perrault's reflections on the country, its culture and its pioneers further, the film retraces Jacques Cartier's voyage from St. Malo up the St. Lawrence to the interior, using sailors and scholars to interpret the explorer's own 16th-century writings.

■ Pierre Perrault has himself become the subject of a film by Jean-Daniel Lafond. *Les Traces du rêve* presents a larger-than-life portrait of Perrault, a man engaged in a unique quest for his country. Lafond's bold first feature film is a moving documentary on the maker of *Pour la suite du monde* and acknowledged master of the *cinéma direct* genre of filmmaking.



The house of Jacques Cartier, built in 1535.



Pierre Perrault (right) is a master of the *cinéma direct* style.



Homme de papier produced using the imagination.

■ The film follows the evolution of Perrault's thought, from his passion for poetry to his disenchantment with the reality of contemporary Quebec. "*Les Traces du rêve* is more than a documentary on a filmmaker," wrote Michel Euvard of *Le Devoir*. "It is a revealing document of and testimony to thirty years of the political and ideological life of Quebec as lived, dreamed and experienced by an individual who is representative, in part at least, of his generation and his class."

■ Literature and the concept of homeland are seen from another angle in the Acadia Studio production *Toutes les photos finissent par se ressembler*, which also opened at the Outremont Theatre. This docudrama, produced by Acadian writer and poet Herménégilde Chiasson, tells the touching story of a writer and his adolescent daughter, who has just shown him her first manuscript. Chiasson employs the personal encounter as a metaphor for the birth of modern Acadian literature. Observed *Le Devoir*'s Jean Royer, "In addition to paying tribute to the artisans of words, both written and spoken, of the country called Acadia, the film deals lucidly with the presence of writers in the political situation and with the importance of literature in a society that is seeking to affirm its identity."

■ The art of animation and the National Film Board have always been closely linked. Since its inception, the NFB has had a unique tradition of creative freedom, which allowed the late Norman McLaren and his disciples to perform the innovative artistic and technical experiments that have contributed so much to the world of animation.



Computer-generated animation: dreaming about what could be *Si seulement.../If only*

■ This year was no exception. It was marked by the premières of three important Film Board productions at the prestigious Annecy Festival, the animated-film world's artistic mecca.

■ The Animation Studio has been debating for some time how to make animation more accessible to the public. Jacques Giraldeau (producer of *Opéra Zéro*) decided that the best way to do this was to tell a story about real-life people whose lives are changed by the discovery of animation: this is the story of *L'Homme de papier*.

L'Homme de papier, a fictional frame-by-frame story, explores the exhaustible resources each individual possesses to bring the imagination to life. Some twenty excerpts from animated produc-

tions, each of them illustrating a different technique, are interspersed with and integrated into the story.

■ Equally fascinating is the film's accompanying kit, created by Yves Leduc, René Berthiaume, François Aubry and some twenty collaborators. This unique product is a simplified initiation into the techniques of animation. For anyone interested in the art, this enchanting kit includes — in addition to a wide variety of instructional and historical texts on the subject — a multitude of illustrations, two feuilletoscopes, a phenakistiscope, several cell drawings and a strip of partially engraved 16 mm film. At the film's première at the Outremont Theatre, a hundred of these kits sold like hotcakes!

■ *Si Seulement.../If only...* is yet another important animation achievement. Created by Marc Aubry, this computer-animated short produced at the Centre d'animatique represents yet another step into the vanguard of animation for the NFB. This little masterpiece, which spins an enchanting tale about two tavern habitués and their exotic dreams, was made possible by the automation of a number of production steps.

■ Like *Le Paysagiste*, which has received 18 international awards, *L'Heure des anges/Nightangel*, by Jacques Drouin and Bretislav Pojar, was made using the pinscreen, a technique invented by Alexandre Alexeieff and Claire Parker. In fact, the screen used by Jacques Drouin is one of only three in the world

David Martindale and gave an introductory computerized animation. Ines Martindale gave an overview of the French graphic arts and animation, and between cinematography. Ines demonstrated TIMEX, a program aimed at improving character movement in computer animation. Higgins expressed his enthusiasm with his use of PASTEL, a system that expands the palette of colors available in computer animation. Several companies have worked with the NFB with requests to use PASTEL commercially. Computer technology continues to subtly influence our lives and directly influence our future. The NFB has produced films whose social

impact is great. The *La Bioethique* series falls squarely into this category. Modern science has given us the power to control human life, from conception to death, but it cannot dictate how this power will be used, or by whom.

■ The four segments of the series completed this year do not attempt to resolve these issues, but rather serve to pose questions about the moral choices we must make regarding life, death, and illness in the light of recent advances in medical science and technology.

■ *La Vieille Dame*, by Gilles Blais, deals with senior citizens abandoned in hospitals. Jean Beaudin's *L'Homme à la traine* asks who will decide the future of a child born with no sex organs. *À force de mourir* by Diane Letourneau and *La Ligne brisée* by Robert Favreau, explore, respectively, the debate over euthanasia and the right of fatally ill patients to know the truth about their condition.

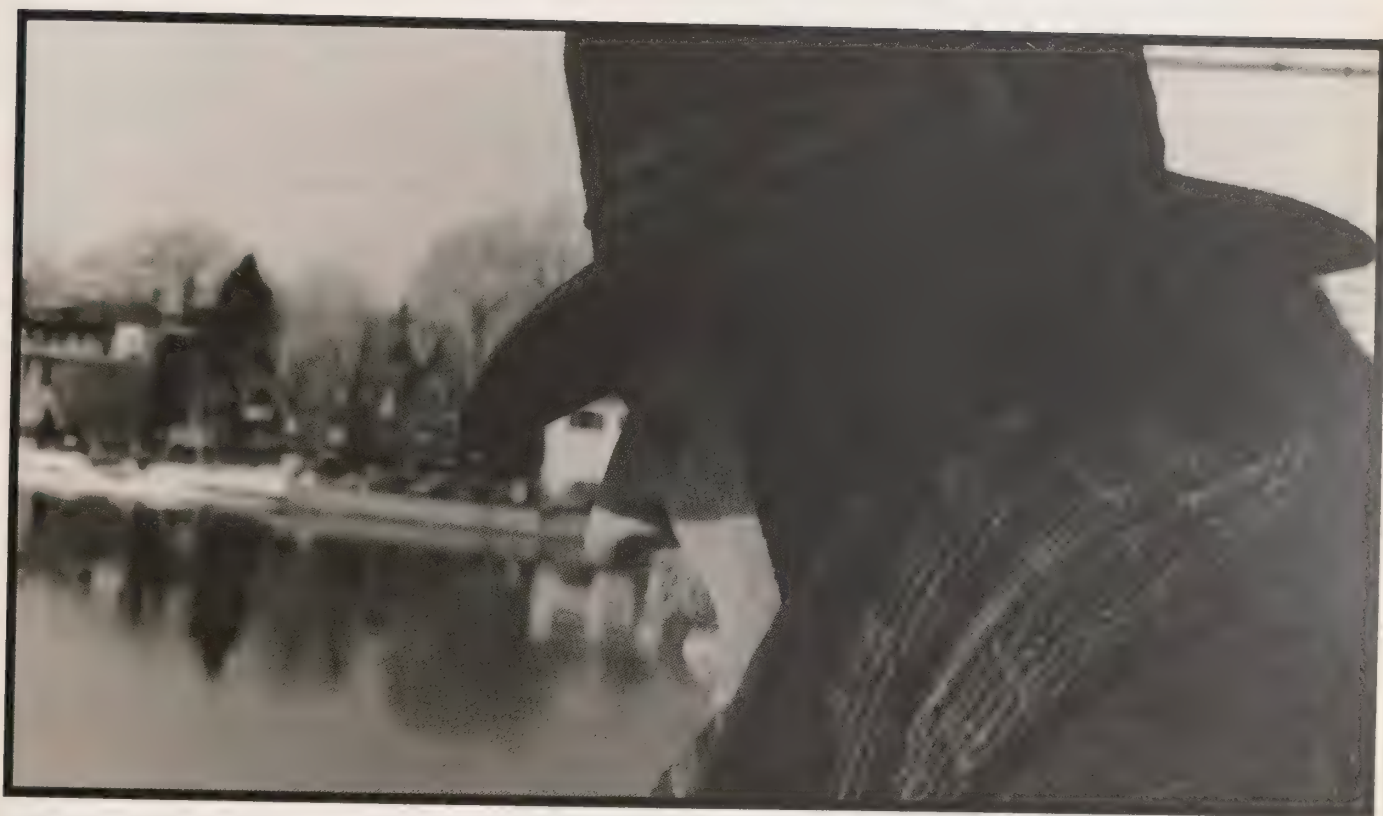
■ Science can build our future or endanger it. What can today's 20-year-olds look forward to? The series *20 ans express* tries to answer that question. An agreement with TVOntario led to the co-production last year of twelve short films, the principal theme of which is the social integration of today's youth. Broadcast to wide approval last September, the series will again be telecast by TVOntario in the fall of 1987.

■ *20 ans express* is the first phase of an NFB/TVO collaboration that aims to stimulate French-language film production in Ontario. Next will be another twelve-film series, this time focussing on the 30- to 50-year-old generation.

■ No matter what their differences, all generations are turning on to video. Given that Canadians



lightangel



La Bioéthique, exploring the morality of medical technology

re among the most active consumers of home videocassettes in the world, the NFB perceives a growing market in that direction. The catalogue of NFB films on videocassette now contains 450 French-language titles available for rental at NFB offices or at participating public libraries around the country. As well, the distribution department has put a great deal of energy into the "Voir du jamais vu" marketing project, designed to build a new audience through video clubs.

■ The first four titles available at video clubs through this project are *90 jours... pour tomber en amour*, *L'Anticoste*, *Sonia* and *Prenez-vous les chiens?*

■ The National Film Board of Canada has demonstrated an unlimited ability to adapt its mandate to the changing times. The French Program Branch has used technological advances and increased numbers of screenings in theatres to widen the distribution of its films. It maintains its unique tradition of creative freedom, and also makes us face the larger questions of our times. The NFB leads the way in all these domains, and is always at the vanguard of innovation.

LINEAR IN REVIEW

Services Division



■ Consider for a moment the huge inventory of skills required to produce a feature-length film. Then eliminate the creative personnel involved — the actors, directors, writers, etc. — and take stock of the film's technical elements: lighting, sound, location photography, sets, graphics, costumes, and so on. If you let your imagination wander far enough, into the film-processing labs and computerized sound-mixing studios, it becomes clear that movie-making is a complex process whereby equal parts of art, craft and science are integrated to create the world's most powerful medium of communication.

■ Nowhere is this more evident than at the NFB. For while the Film Board might be considered a cultural institution, it is also an enterprise driven by highly skilled



technicians and ultra-modern hardware. Indeed, to transform ideas into motion pictures, the NFB relies on a Services Division that can draw on a staggering range of resources and know-how.

■ This year, for instance, the Pre-production Section was called upon to reconstruct, in meticulous detail, the key settings for Mackenzie King's remarkable career in politics.

Indeed, the NFB/CBC co-production of Donald Brittain's four-hour docudrama on the longest-serving Canadian prime minister required a range of sets spanning generations of decor styles, here and abroad. The more challenging constructions included replicas of Ottawa's Privy Council Chamber (an enormous room with arched windows, marble entrances, and a round table 7.62 metres in diameter), King's legendary study, and Hitler's war-time bunker, which King visited following the war.

In all, CBC art director Bob Jackborn created designs for 33 sets, a project that kept NFB carpenters busy for 13 weeks. At the core of the project was the NFB's art director, Denis Boucher, whose extensive knowledge of decor and ability to assemble obscure props helped make the production a triumph of period authenticity. "As an editor it's wonderful to work with visual material that is so rich and feels so right," said Rita Roy, who is cutting the two-part miniseries.

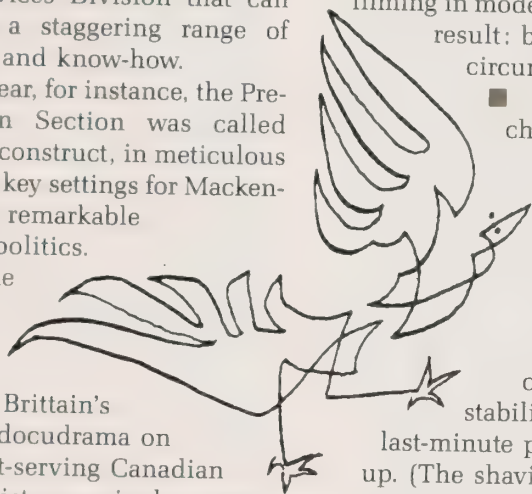
■ For the most part, Engineering's contributions to the production process aren't visible to the average viewer. This year the divi-

sion designed and built a small dolly that enables cinematographers to move smoothly while filming in modern apartments. The result: better shots in tight circumstances.

■ Engineering's Mechanical Department had to invent a device that would shave mere micrometres from the edge of the 70 mm film *Transitions* in order to correct instability in the prints, a last-minute problem that came up. (The shavings measured approximately one tenth of a millimetre!) The emergency assignment was completed in just two weeks

and the film's 3-D images stabilized, much to the relief of everyone working on the film. Apart from troubleshooting, Engineering's role is essentially to maintain, repair and install Film Board equipment. This year, for example, the division installed a Schmitzer wet gate printer in the film-processing laboratory and modified several Moviola synchronisers to improve soundtrack quality.

■ Sound is an especially vital if perhaps underrated component of film. As the second sensory dimension of cinema, sound can greatly enhance a movie or, if its quality is poor, leave a film flat. This year NFB sound mixers Jean-Pierre Joutel and Adrian Croll, along with location recordist Richard Besse, won the Genie award for best sound



NFB carpenters Alain Marchand and Jacques Charrois

ix from magnetic film
tereo Dolby optical
are then married to
gative. When produc-
Dolby stereo in the
had to have the opti-
made in New York or
onsiderable expense.
camera allows us to
and have greater con-
quality of soundtracks
we don't have to send
Michael Drolet,
ound and Projection,
soundtracks for *Pouvoir*
and *Un zoo la nuit* were
with the new equipment,
e very powerful and im-
ts of those films.
rse, film is first and
visual medium, one that
the viewer into the
ision. In *L'Homme de*

papier, a French animation film completed this year, the Visual Effects Section was called upon to create a number of special effects. In one scene, for instance, a hand becomes transparent so that blood can be seen circulating through its veins. Another shot in the movie is designed to give viewers the sense that they are inside a film projector peering through its flickering aperture."

■ Visual Effects also designed the opening title sequence of *Un zoo la nuit*, a shot of the Montreal skyline during which daylight fades into dusk in just two minutes. "We don't have the capabilities of Hollywood," Section Chief René Villeneuve said. "But we do have access to technology that is allowing us to create more and more interesting effects. In *La symphonie fantastique*, the Montreal Symphony Orchestra production, we made a cellist's bow pulsate with fluorescent blue light to the rhythm of the music he was playing."

■ At the same time, Visual Effects introduced a computerized technique to remove the drudgery from sub-titling films. The new method will save both time and money for the NFB. "We are refining it to the point where we will be able to subtitle a feature film in a week," Villeneuve said. "It would normally take at least two months."

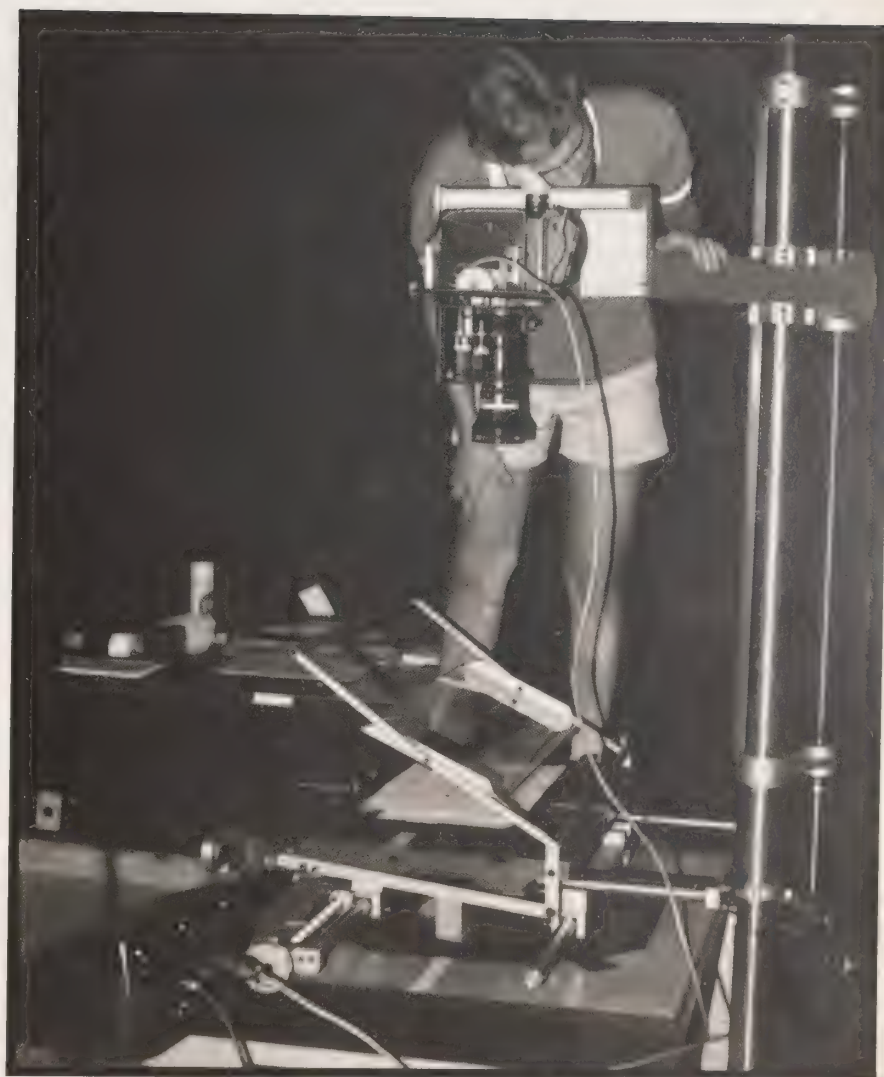
■ Few technological advances are made at the NFB without the involvement of the Research and Development Division. In fact, by examining R & D's present agenda one can glimpse what the future holds in the way of new technology and equipment. This year the federal Department of Supply and Services approved funding for a joint NFB/Optical Recording Corporation (a Toronto firm) project to



research and develop a digital soundtrack recording system. The record industry has already capitalized on digital technology with the revolutionary compact disc; now, film science is on the verge of a similar breakthrough — its own means of reproducing sound almost perfectly. "What a digital system will do is ensure that the full lustre, range and integrity of your original recording is maintained through all the film recording transfers," Eddy Zwaneveld, Chief of Research and Development, said. Moreover, digital technology will streamline sound post-production, transforming the now laborious editing process into a swift, computerized function. With the new technology, R & D is also exploring the possibility of incorporating the English and French soundtracks of a given movie on the same release print. One film brand will store not one, but two language tracks to be used alternatively according to audience.

Among R & D's most important projects this year is the development of a software program that will essentially transform a Macintosh personal computer into a computerized animation stand. Developed in partnership with Softhand of West Berlin, the program will allow animators to "digitize" their drawings and thus indicate more precisely the movements of their characters to camera operators. "The German scientists were developing a fairly elementary system capable of moving on three axes," Zwaneveld said. "Through our input, it has expanded to eight axes. It's a very big project and we are looking towards completion and licensing by the end of 1987."

■ One R & D project that has already yielded significant results is



The animation stand built by NFB technicians for the Brazilian state film agency

the automatic video dispensing machine, a vending unit that works with credit cards. Developed in conjunction with Continental Research and Development and TERTEC Enterprises Inc., both of Toronto, the dispenser is now being marketed and a German firm has bought 1,500 of them for sale in North America.

■ Clearly, the NFB's Services Division stands out as one of the

world's richest centres of technical resources and expertise in film. During the past two years, the Film Board has shared its know-how with Brazil's state film agency, Embrafilme, both in training personnel and establishing a technical centre for the agency in Rio de Janeiro. This year, NFB technicians travelled to Brazil to help set up a sound studio where low-budget 16mm films will be produced for

Distribution also extended the reach of its computerized ordering system to allow regional centres easier access to Film Board promotional materials.

Computers are becoming an increasingly vital mechanism within NFB infrastructure. Indeed, they are now a fundamental aspect of its operations. And as the Service Division continues to modernize its resources, the NFB's status as a cornerstone of the Canadian industry has never appeared so

10 Days... 48 Hours

85:58 color 16 mm
English version of *10 jours... 48 heures*, French original film
Produced by NFB (French Program Branch, Acadia Studio) in collaboration with English Program Branch, Atlantic Studio

10 jours... 48 heures

85:58 color 16 mm
French original film
Produced by NFB (French Program Branch, Acadia Studio) in collaboration with English Program Branch, Atlantic Studio

3 Billion (series)

Grande Saline
26:05 color 16 mm
In the Kampongs of Surabaya
26:05 color 16 mm
Madura, Madura
26:05 color 16 mm
Of Principles and Men
26:05 color 16 mm
The Sun and the Night
26:05 color 16 mm
A Tree
26:05 color 16 mm
Typhoon
26:05 color 16 mm
English versions of *La Grande Saline*; *Dans les Kampongs de Surabaya*; *Madura, Madura*; *Des principes et des hommes*; *Le Soleil et la Nuit*; *Un arbre*; and *Le Typhon*, French original films
French original series: 3 milliards
Produced by NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation and the Canadian International Development Agency

90 Days

3:12 color 35 mm
English original public service announcement
2:07 color 35 mm
Revision of English original public service announcement
Produced by NFB

90 jours... pour tomber en amour

99:33 color 16 mm and 35 mm
French version of *90 Days*, English original film
2:08 color 35 mm
French version of English original public service announcement
Produced by NFB

À force de mourir...

Part of *La Bioéthique : une question de choix* series
17:30 color 16 mm
French original film
English original series: *Discussions in Bioethics*
Produced by NFB

À propos de Nairobi

56:06 color 16 mm
French version of *Speaking of Nairobi*, English original film
Co-produced by NFB and les Nouvelles Cinéastes, with assistance from the Secretary of State (Women's Program), the Canadian International Development Agency, and Status of Women Canada

Acid Rain

4:23 color 16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB

Adieu bipède

15:46 color 16 mm and 35 mm
French original film
Produced by NFB

After the Crash

Part of *At the Wheel* series
66:51 color 16 mm
English original film
50:33 color 16 mm
Abridged version of English original film of same title
Co-produced by Idéacom Inc. and NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation and Telefilm Canada

Age of the Rivers

52:02 color 16 mm
English original film
Co-produced by NFB and Parks Canada

L'Amour en famille

54:34 color 16 mm
French original film
Produced by NFB



Unmarried Lovers

14:15 color 16 mm
English original film
Produced by NFB, with the participation of Telefilm Canada

Jeux

14:15 color
French adaptation of *Let's Play*,
English original sound filmstrip and
guide including cards and
Produced by NFB in collaboration
with Multiculturalism Canada

Native Women's Film

14:15 color 16 mm
French version of *Native Women*,
English original film
Produced by NFB in collaboration
with the Federal Women's Film

My A! - Rends-moi mon pays!

14:15 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Announcement de Rouyn

14:15 16 mm and 35 mm
English original public service
announcement
Produced by NFB in collaboration
with the Rouyn-Noranda
service announcement
Produced by NFB

Beyond Memory

14:15 color 16 mm
English original film
Produced by International Youth
Year Training Program with
assistance from NFB

Bibliothèque... Prêts? Partez!

14:44 color
French adaptation of *Facing Facts: Using the Library*, English original
sound filmstrip
Produced by NFB in collaboration
with the National Library of Canada

**La Bioéthique :
une question de choix (series)**

À force de mourir...
17:30 color 16 mm
French original film
Bonne Fête
12:48 color 16 mm
French version of *Happy Birthday*,
English original film
L'Homme à la traîne
12:08 color 16 mm
French original film
La Ligne brisée
25:15 color 16 mm
French original film
La Vieille Dame
15:48 color 16 mm
French original film

English original series: *Discussions in Bioethics*
Produced by NFB

**The Best Time of My Life -
Portraits of Women in Mid-life**

58:35 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Blue Snake

57:46 color 16 mm
 English original film
 Co-produced by NFB and Rhombus
 Media Inc. in collaboration with
 TV Ontario

Les Boat People 10 ans après

26:30 color
 French original video
 Produced by NFB

La Bombe en bonus

28:10 color 16 mm
 French original film
 Produced by NFB, with the partici-
 pation of la Centrale d'enseignement
 du Québec, la Confédération des
 syndicats nationaux and l'Institut
 canadien pour la paix et la sécurité
 mondiale

Bonne Fête

Part of *La Bioéthique : une question
 de choix* series
 12:48 color 16 mm
 French version of *Happy Birthday*,
 English original film
 English original series: *Discussions
 n Bioethics*
 Produced by NFB

**Le Bouleau, le Mélèze et le Pic
 rouge**

Part of *Français langue seconde -
 première partie* series
 3:44 color
 adaptation of French original sound
 filmstrip of same title for teaching
 French as a second language
 Produced by NFB

Canada Vignettes:

Emergency Numbers
 2:17 color 35 mm
The Horse
 1:17 color 35 mm
Klondike Gold
 1:17 color 35 mm
Lady Frances Simpson
 1:17 color 35 mm
Log Driver's Waltz
 3:17 color 35 mm
News Canada
 3:17 color 35 mm
Toronto
 1:17 color 35 mm
 English original films
 Produced by NFB

**Canada's Visual History/
 L'Histoire du Canada en images**
 (series)

Volume 72
**The Fur Trade in Canada to 1787/La
 Traite des fourrures au Canada jusqu'en
 1787**
Volume 73
**The Fur Trade in Canada since 1787/La
 Traite des fourrures au Canada depuis
 1787**
Volume 74
**Inuit of the Labrador Sea/Les Inuit de
 la mer du Labrador**
Volume 75
**The Transformation of Work in the
 Maritimes: 1867-1925/La Transformation
 de la main-d'œuvre dans les Maritimes
 (1867-1925)**
Volume 76
**Institutions of Confinement: The Origins
 of Canadian Mental Hospitals and
 Penitentiaries/Les Établissements
 d'internement : origines des hôpitaux
 pour malades mentaux et des
 pénitenciers du Canada**
 Bilingual color sets of 30 slides and
 bilingual study guides
 Produced by NFB in collaboration
 with the National Museums of
 Canada and the Canadian Museum
 of Civilization

The Canadian Arctic (series)

The Arctic Biome
 16:21 color
Discovery and Exploration of the Arctic
 20:36 color
The Future North
 15:03 color
Inuit - The People
 14:32 color
The Nature of the North
 14:06 color
 English original sound filmstrips
 and study guides
 Produced by NFB

Canadian Writers at Work (series)

The Apprenticeship of Mordecai Richler
 57:28 color 16 mm
The Lonely Passion of Brian Moore
 52:54 color 16 mm
Poet: Irving Layton Observed
 52:03 color 16 mm
 English original films
 Produced by NFB

La Casa

87:57 color 16 mm
 French original film
 87:57 color 16 mm
 Spanish version of French original
 film of same title
 Produced by NFB

Le Cérémonial militaire (series)

3^e partie - La Garde de départ
 3:12 color 16 mm
 French version of *Departure Guard*,
 English original film
 English original series: *Military
 Ceremonial*
 Produced by NFB for the Depart-
 ment of National Defence

Characters of the Country (series)

color 16 mm

original film

ed by NFB (English Program
h. Prairie Studio), with the
pation of Manitoba Jobs Fund
Manitoba Government
rees' Association

Énergie de ci, de là

color 16 mm

version of *A Room Full of*
English original film
ed by les Productions Avan-
for NFB; sponsored by
Mines and Resources Canada

16 mm

original film

l by NFB (English Program
Pacific Studio)

of Canada (series)

ay from Home

color 16 mm

he Elephants Away

or 16 mm

Between

16 mm

iginal films

ed by NFB and the Cana-
dcasting Corporation

Canada (series)

re lointaine

16 mm

ier les éléphants

16 mm

x teux

16 mm

sions of *A Long Way*

Keeping the Elephants

Space Between,

iginal films

iginal series:

Canada

d by NFB and the Cana-
dcasting Corporation

Déplacements

36:37 color 16 mm

French version of *Mobility*,
English original film

Produced by NFB in collaboration
with the Canadian International
Development Agency and the United
Nations Center for Human
Settlements

Des rivières et des hommes

52:02 color 16 mm

French version of *Age of the Rivers*,
English original film

Co-produced by NFB and Parks
Canada

DES: un triste héritage

27:24 color

French video adaptation of
DES: An Uncertain Legacy,
English original film
Produced by NFB

Detras Del Velo

Primera Parte

64:01 color 16 mm

Segunda Parte

66:03 color 16 mm

Spanish versions of *Behind the*
Veil: Nuns - Part I, Part II,
English original films
Produced by NFB

Differences

Part of *Finding Our Way* series

17:07 color 16 mm

English original film

Produced by NFB (English Program
Branch, Pacific Studio)

Cowboy

Crazy Moon

d by Allegro
n the partici
Ja and CFC

Dinner at Auntie Rose's

Part of *Tell Me a Story* series
7:22 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

**Discovery and Exploration
of the Arctic**

Part of *The Canadian Arctic* series
20:36 color
English original sound filmstrip and
study guide
Produced by NFB

Doctor, Lawyer, Indian Chief

28:42 color 16 mm
English original film
Produced by NFB in collaboration
with the Federal Women's Film
Program

A Dog's Tale - A Mexican Parable

1:03 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Double Voix

1:43 color 16 mm
French original film
Produced by the International Youth
Year Training Program, with
assistance from NFB

The Dream and the Triumph

3:42 color 16 mm
English original film
Co-produced by Atlantis Films
limited and NFB, with the partici-
pation of the Global Television
Network and Telefilm Canada

Edge of Ice

55:33 color 16 mm
English original film
Produced by NFB in collaboration
with Statens Filmcentral (Denmark),
Multiculturalism Canada, Nunatsiak-
miut Film Society, and the Inuit
Broadcasting Corporation

En dernier recours

70:40 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Les Enfants de la guerre

23:43 color 16 mm
French original film
Produced by the International Youth
Year Training Program, with
assistance from NFB

Entre deux feux

Part of *Défense du Canada* series
57:00 color 16 mm
French version of *The Space
Between*, English original film
English original series: *Defence of
Canada*
Co-produced by NFB and the Cana-
dian Broadcasting Corporation

Entre deux vagues

54:27 color
French original video
Produced by NFB

**Every Dog's Guide to Complete
Home Safety**

10:16 color 16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB

**Everyday Things in Early Canada
(series)****Henry Settles in Upper Canada**

10:41 color

The New Schoolhouse

8:47 color

The New Schoolteacher

9:00 color

English original sound filmstrips
Produced by NFB

**L'Expérience de l'immigration
(series)****La Famille Shaw de Midnapore**

12:12 color

La Grande Famine

13:37 color

La Nouvelle Patrie

12:32 color

Une nouvelle vie

12:47 color

French adaptations of *The Shaws of
Midnapore*, *Flight from Famine*,
The New Homeland, *A New Begin-
ning*, English original sound
filmstrips

English original series:

The Immigration Experience

Produced by NFB in collaboration
with the National Museums of
Canada and the Canadian Museum
of Civilization

Facultés affaiblies

Part of *Prendre la route* series

62:59 color 16 mm

French version of *Under the
Influence*, English original film

49:29 color 16 mm

Abridged version of French version
of same title

English original series: *At the Wheel*

Produced by Idéacom Inc. and NFB
in collaboration with the Canadian
Broadcasting Corporation and
Telefilm Canada

Fin d'un long silence

color 16 mm
French version of *No Longer Silent*,
French original film
Produced by Ciné-Sita in col-
laboration with NFB, and with the
participation of the Canadian Inter-
national Development Agency and
the Government of Canada

Following Our Way (series)

French original films
color 16 mm
Pete?
color 16 mm
French original films
Produced by NFB (English Program
Pacific Studio and
Atlantic Studio, respectively)

Il y a du danger, dites-vous?

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

color 16 mm

Fiprecan

Burns

0:30 color 16 mm

Grease Fire

0:30 color 16 mm

Old Lady

0:30 color 16 mm

Smoking

0:30 color 16 mm

Stop, Drop and Roll

0:30 color 16 mm

Summertime

0:30 color 16 mm

This Could Happen to You

0:30 color 16 mm

Revisions of English original public
service announcements of same
titles

Open Flames

0:30 color 16 mm

Sleepwear

0:30 color 16 mm

English original public service
announcements

Co-produced by NFB, Consumer and
Corporate Affairs Canada and Fire
Prevention Canada

**Firewords - Louky Bersianik,
Jovette Marchessault,
Nicole Brossard**

84:35 color 16 mm

English original film

Produced by NFB

First Take Double Take

8:47 color 16 mm

English original film

Produced by the International Youth
Year Training Program, with
assistance from NFB

**The Fox and the Tiger - A Chinese
Parable**

4:50 color 16 mm

English original film

Produced by NFB

Fragile Harvest

48:50 color 16 mm
English original film
Co-produced by Kensington Communications Inc. and NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation and with the participation of Telefilm Canada

Français langue seconde -

Première partie (series)

Le Bouleau, le Mélèze et le Pic rouge
13:44 color

Adaptation of French original sound filmstrip of same title for teaching French as a second language
Produced by NFB

From Ocean to Prairie

11:52 color 16 mm
Adaptation of *Seaway to the Heartland*, English original film, produced by Fred Gorman Films Limited for Transport Canada, St. Lawrence Seaway Authority
Produced by NFB

.. From Time Immemorial ...

Part of *The Tahltan of the Stikine* series
6:25 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

The Fur Trade in Canada to 1787 (volume 72)/La Traite des fourrures au Canada jusqu'en 1787

Part of *Canada's Visual History/L'Histoire du Canada en images* series
Bilingual color set of 30 slides and bilingual study guide
Produced by NFB in collaboration with the National Museums of Canada and the Canadian Museum of Civilization

The Fur Trade in Canada since 1787 (volume 73)/La Traite des fourrures au Canada depuis 1787

Part of *Canada's Visual History/L'Histoire du Canada en images*
Bilingual color set of 30 slides and bilingual study guide
Produced by NFB in collaboration with the National Museums of Canada and the Canadian Museum of Civilization

The Future North

Part of *The Canadian Arctic* series
15:03 color
English original sound filmstrip and study guide
Produced by NFB

Gabe's Armie

12:35 color 16 mm
English original film
Produced by NFB, with the participation of Telefilm Canada

La Garde de départ

Part of *Le Cérémonial militaire* series
3:12 color 16 mm
French version of *Departure Guard*, English original film
English original series: *Military Ceremonial*
Produced by NFB for the Department of National Defence

The General

Part of *Tell Me a Story* series
11:30 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

Get a Job

10:31 color 16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio)

A Gift for Kate

Part of *Family Crisis* series
27:43 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

La Grande Allure

Part 1

60:07 color 16 mm

Part 2

73:05 color 16 mm

French original films
Co-produced by NFB and l'Institut national de l'audio-visuel (INA) in collaboration with le ministère des Affaires culturelles (Québec), le ministère de la Culture (France), la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, and the Canadian Broadcasting Corporation

La Grande Famine

Part of *L'Expérience de l'immigration* series
13:37 color
French adaptation of *Flight from Famine*, English original sound filmstrip
English original series: *The Immigration Experience*
Produced by NFB in collaboration with the National Museums of Canada and the Canadian Museum of Civilization

Angela
 color 16 mm
 original film
 produced by NFB, with the participation of Telefilm Canada

Settles in Upper Canada
 of *Everyday Things in Early*
 series
 color
 original sound filmstrip
 produced by NFB

Anges/Nightangel
 color 16 mm et 35 mm
 original film
 produced by NFB and Studio Jiri
 Kratky Film (Prague, Czechoslovakia)

suivre...
 16 mm
 original film
 produced by NFB in collaboration with Canadian Broadcasting Corporation

à la traîne
Bioéthique : une question
 series
 16 mm and 35 mm
 original film
 original series: Discussions
 produced by NFB

Harder Times
 color 16 mm
 original film
 produced by NFB

Harriet 1 - 256
 color 16 mm
 original film
 produced by NFB, with the participation of Telefilm Canada

Le papier
 35 mm
 original film
 produced by NFB

L'Homme renversé
 97:10 color 16 mm and 35 mm
 French original film
 Produced by NFB

Ikwe
 Part of *Daughters of the Country* series
 57:00 color 16 mm
 English original film
 Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio), with the participation of Manitoba Jobs Fund and the Manitoba Government Employees' Association

The Impossible Takes a Little Longer
 45:35 color 16 mm
 English original film
 Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

Institutions of Confinement: The Origins of Canadian Mental Hospitals and Penitentiaries (volume 76)/Les Établissements d'internement : origines des hôpitaux pour malades mentaux et des pénitenciers du Canada
 Part of *Canada's Visual History series/L'Histoire du Canada en images*
 Bilingual color set of 30 slides and bilingual study guide
 Produced by NFB in collaboration with the National Museums of Canada and the Canadian Museum of Civilization

In the Kampongs of Surabaya

Part of 3 Billion series
26:05 color 16 mm
English version of *Dans les
kampungs de Surabaya*, French
original film
French original series: 3 milliards
Produced by NFB in collaboration
with the Canadian Broadcasting
Corporation and the Canadian Inter-
national Development agency

Inconduite

Part of *Prendre la route* series
17:51 color 16 mm
French original film
English original series:
At the Wheel
Co-produced by Idéacom Inc. and
NFB in collaboration with the
Canadian Broadcasting Corporation
and Telefilm Canada

Inuit - The People

Part of *The Canadian Arctic* series
4:32 color
English original sound filmstrip and
study guide
Produced by NFB

Inuit of the Labrador Sea

(Volume 74)/*Les Inuit de la mer du
Labrador*

Part of *Canada's Visual History/
Histoire du Canada en images*
series
Lingual color set of 30 slides and
lingual study guide
Produced by NFB in collaboration
with the National Museums of
Canada and the Canadian Museum
of Civilization

Irving Layton: An Introduction

27:27 color 16 mm
Abridged version of *Poet: Irving
Layton Observed*, English original
film
Produced by NFB

Is It Hot in Here?**A Film about Menopause**

37:57 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program
Branch, Pacific Studio)

Itinerary/Itinéraire

6:23 color 16 mm and 35 mm
Multilingual original film
Produced by NFB

Jack of Hearts

23:42 color 16 mm
English original film
Co-produced by Atlantis Films
Limited and NFB, with the partici-
pation of the Global Television
Network and Telefilm Canada

J'ai pas dit mon dernier mot

59:35 color 16 mm
French original film
Produced by NFB, with the partici-
pation of the Secretary of State
(Translation Office) and l'Office de
la langue française

Japanese Woman

27:40 color 16 mm
Abridged version of English original
film of same title
Produced by NFB (English Program
Branch, Pacific Studio)

The Job Offer

16:40 color 16 mm
English original film
Produced by NFB, with the partici-
pation of Telefilm Canada

J'osais pas rien dire

Part of *Se débattre* series
27:25 color 16 mm
French original film
Produced by NFB in collaboration
with the Federal Women's Film
Program

Keeping the Elephants Away

Part of *Defence of Canada* series
57:08 color 16 mm
English original film
Co-produced by NFB and the Cana-
dian Broadcasting Corporation

**Lady Lumberjack -
Dorothea Mitchell**

Part of *Women in Canadian History*
series
12:33 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

The Last Days of Okak

23:48 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program
Branch, Atlantic Studio)

Let's Play

12:11 color
English original sound filmstrip and
study guide including cards and
games
Produced by NFB in collaboration
with Multiculturalism Canada

Madura, Madura

Part of 3 Billion series
color 16 mm
English version of French original
film of same title
French original series: 3 milliards
Produced by NFB in collaboration
with the Canadian Broadcasting
Corporation and the Canadian Inter-
national Development Agency

Missing Transitions

color 35 mm
original film
Produced by NFB

My Father's Egg

Part of Tell Me a Story series
color
original sound filmstrip
Produced by NFB

color 16 mm and 35 mm
English version of French original
film of same title, by Cinélume
Produced by NFB
Produced by NFB

Portrait of McLaren

color 16 mm and 35 mm
Part of Holland Animation,
original film
Produced by NFB

Memoirs of an Everyday War

29:37 color 16 mm
Abridged version of *Récits d'une
guerre quotidienne*, French original
film
Co-produced by NFB and Les Amis
de la Cinémathèque chilienne

Memorias De Una Guerra Cotidiana

58:58 color 16 mm
Spanish version of *Récits d'une
guerre quotidienne*, French original
film
Co-produced by NFB and Les Amis
de la Cinémathèque chilienne

Ménotango

28:42 color 16 mm
French original film
Produced by NFB, with the partici-
pation of Health and Welfare
Canada

Mobility

36:35 color 16 mm
English original film
Produced by NFB in collaboration
with the Canadian International
Development Agency and the
United Nations Center for Human
Settlements

Le Monde à l'envers

24:37 color 16 mm
French version of *The World
Turned Upside Down*,
English original film
Produced by NFB in collaboration
with Parks Canada

A Love Affair
A Portrait of Macdonald
Part of Speak the Language
26:45 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

retrieval

Produced and
original film
Produced by NFB

16 mm
original film
16 mm
version of English original
title
Produced by NFB (English Program
Production Studio)

The Movie Movie

7:30 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program
Branch, Pacific Studio)

Moving On

Part of *The Next Step* series
28:02 color 16 mm
English original film
Produced by NFB in collaboration
with the Federal Women's Film
Program

The Nature of the North

Part of *The Canadian Arctic* series
14:06 color
English original sound filmstrip and
study guide
Produced by NFB

The New Schoolhouse

Part of *Everyday Things in Early
Canada* series
3:47 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

The New Schoolteacher

Part of *Everyday Things in Early
Canada* series
1:00 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

The New World Below

7:50 color 16 mm
English original film
Co-produced by NFB (English
Program Branch, Atlantic Studio)
and Energy, Mines and Resources
Canada

The Next Step (series)**Moving On**

28:02 color 16 mm
English original film
Produced by NFB in collaboration
with the Federal Women's Film
Program

No Accident

12:50 color 16 mm
English original film
Produced by NFB, with the partici-
pation of Atlantic Studio, English
Program Branch

No Longer Silent

56:28 color 16 mm
English original film
Produced by Ciné-Sita in collabora-
tion with NFB and with the partici-
pation of the Canadian International
Development Agency and Telefilm
Canada

Nouvelle Mémoire

14:15 color 16 mm
French original film
Produced by the International Youth
Year Training Program, with
assistance from NFB

La Nouvelle Patrie

Part of *L'Expérience de l'immigration*
series
12:32 color
French adaptation of *The New
Homeland*, English original sound
filmstrip
English original series:
The Immigration Experience
Produced by NFB in collaboration
with the National Museums of
Canada and the Canadian Museum
of Civilization

Now, at Twenty

58:42 color 16 mm
English version of *Les Enfants des
normes - Post-scriptum*,
French original film
Produced by NFB

Nuageux avec éclaircies

25:53 color 16 mm
French original film
Produced by NFB, with the partici-
pation of Health and Welfare
Canada

**Nuclear Addiction: Dr. Rosalie
Bertell on the Cost of Deterrence**

Part of *Speaking Our Peace* series
18:47 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Ô Picasso

59:30 color 16 mm
English version of French original
film of same title
Co-produced by NFB and l'Associa-
tion coopérative de production
audio-visuelle (ACPAV) in collabo-
ration with the Canadian Broad-
casting Corporation and with the
participation of the Museum of Fine
Arts of Montreal, la Société générale
du cinéma du Québec, and Telefilm
Canada

Of Principles and Men

Part of *3 Billion* series
26:05 color 16 mm
English version of *Des principes et
des hommes*, French original film
French original series: *3 milliards*
Produced by NFB in collaboration
with the Canadian International
Development Agency

Out of a Job

Part of Family Crisis series
8:44 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Saddle to the Sea

32 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

Irving Layton Observed

Part of Canadian Writers at Work series
12 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

loigner les éléphants

Défense du Canada series
12 color 16 mm
French version of *Keeping the Elephants Away*, English original

original series: *Defence of*

Produced by NFB and the Canadian Broadcasting Corporation

généralions futures

12 color 16 mm
French version of *For Future Generations*, English original film
Produced by NFB and Parks Canada

Prendre la route (series)

L'Inconduite

47:51 color 16 mm
French original film

Sous le coup du choc

66:50 color 16 mm
French version of *After the Crash*, English original film
50:33 color 16 mm

Abridged version of French version of same title

Facultés affaiblies

62:59 color 16 mm
French version of *Under the Influence*, English original film
49:29 color 16 mm

Abridged version of French version of same title

Routes à suivre

49:23 color 16 mm
French version of *The Road Ahead*, English original film

English original series: *At the Wheel*
Co-produced by Idéacom Inc. and NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation and Telefilm Canada

Quand tombent les têtes

56:13 color 16 mm
French version of *After the Axe*, English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation

Récits d'une guerre quotidienne

58:58 color 16 mm
French original film
Co-produced by NFB and Les Amis de la Cinémathèque chilienne

Retour à Dresden

27:43 color 16 mm
French version of *Return to Dresden*, English original film
Produced by NFB

Operation Egghead -

To Save the Whooping Crane

13:25 color 16 mm
Adaptation of *A Great White Bird*, English original film
Produced by NFB

Return to Dresden

27:43 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

**Richard Cardinal - Cry from a
Diary of a Métis Child**

29:10 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

The Road Ahead

Part of *At the Wheel* series
49:29 color 16 mm
English original film
Co-produced by Idéacom Inc. and
NFB in collaboration with the Canadian
Broadcasting Corporation and
Telefilm Canada

A Room Full of Energy

9:43 color 16 mm
English original film
Produced by Les Productions
Avantage Inc. for NFB; sponsored
by Energy, Mines and Resources
Canada

Routes à suivre

Part of *Prendre la route* series
19:23 color 16 mm
French version of *The Road Ahead*,
English original film
English original series: *At the Wheel*
Co-produced by Idéacom Inc. and
NFB in collaboration with the Canadian
Broadcasting Corporation and
Telefilm Canada

School in the Bush

5:02 color 16 mm
adaptation of *Cree Hunters of Mississini*
and *Our Land Is Our Life*,
English original films
Produced by NFB

Se débattre (series)**Fallait que ça change**

27:52 color 16 mm
J'osais pas rien dire
27:25 color 16 mm

French original films
Produced by NFB in collaboration
with the Federal Women's Film
Program

Season on the Water

24:43 color 16 mm
English original film
Co-produced by Cinéfort Inc. and
NFB (English Program Branch,
Atlantic Studio), with the participation
of Telefilm Canada, the Secretary
of State, and the Newfoundland
and Labrador Arts Council

Les Secrets des fonds marins

27:50 color 16 mm
French version of *A New World
Below*, English original film
Co-produced by NFB (English
Program Branch, Atlantic Studio)
and Energy, Mines and Resources
Canada

A Sense of Place

Part of *The Tahltan of the Stikine*
series
17:00 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

A Sense of Sound

6:00 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program
Branch, Pacific Studio)

Si seulement.../If Only...

8:39 color 35 mm
Multilingual original film
Produced by NFB

Sitting in Limbo

95:19 color 16 mm and 35 mm
English original film
2:43 color 35 mm
English original public service
announcement
Produced by NFB

Sonia

53:40 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Sorry Pete...

59:58 color 16 mm
French original film
Produced by NFB (French Program
Branch, Acadia Studio)

Sous le coup du choc

Part of *Prendre la route* series
66:50 color 16 mm
French version of *After the Crash*,
English original film
50:33 color 16 mm
Abridged version of French version
of same title
English original series: *At the Wheel*
Co-produced by Idéacom Inc. and
NFB in collaboration with the Canadian
Broadcasting Corporation and
Telefilm Canada

The Space Between

Part of *Defence of Canada* series
57:00 color 16 mm
English original film
Co-produced by NFB and the Canadian
Broadcasting Corporation

Speaking Object-ly

5:40 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program
Branch, Pacific Studio)

Symphonie fantastique

(Marche au supplice)

for Berlioz

for 35 mm

ilingual original film

roduced by NFB and Spectel

Inc., with the participation of

lm Canada

Thin Dreams

20:38 color 16 mm

English original film

Produced by the International Youth
Year Training Program, with
assistance from NFB

habitan of the Stikine (series)

n Time Immemorial ...

color

se of Place

color

original sound filmstrips

d by NFB

A Touch of Healing

54:14 color 16 mm

English version of *Les Coulisses de
l'entraide*, French original film

Produced by Les Productions Éduc-
film for NFB; sponsored by Health
and Welfare Canada

lan Executes a Jig by

ivton

lor 16 mm

original film

by NFB

**Toutes les photos finissent par
se ressembler**

54:02 color 16 mm

French original film

Produced by NFB (French Program
Branch, Acadia Studio)

Story (series)

antie Rose's

Egg

ginal sound filmstrips

; NFB

Les Traces du rêve

95:22 color 16 mm

French original film

Produced by NFB

Vivantes - Louky

ovette Marchessault,

ssard

16 mm

tie : Louky Bersianik

16 mm

rtie : Jovette Marchessault

16 mm

rtie : Nicole Brossard

16 mm

ons of Firewords -

ianik, Jovette Marches-

Brossard and

arts I, II, III, English

NFB

**La Traite des fourrures au Canada
(series)**

Upper Fort Garry

12:42 color

French adaptation of English origi-
nal sound filmstrip of same title
English original series: *The Fur
Trade in Canada*

Produced by NFB in collaboration
with the National Museums of
Canada and the Canadian Museum
of Civilization

**The Transformation of Work in the Maritimes: 1867-1925 (volume 75)/
La Transformation de la main-
d'œuvre dans les Maritimes
(1867-1925)**

Part of *Canada's Visual History/*
L'Histoire du Canada en images
series
Bilingual color set of 30 slides and
bilingual study guide
Produced by NFB in collaboration
with the National Museums of
Canada and the Canadian Museum
of Civilization

Transitions

20:37 color 35 mm
English original film
Co-produced by Canadian National,
Canada Harbour Place Corporation,
and NFB

A Tree

Part of *3 Billion* series
26:05 color 16 mm
English version of *Un arbre*, French
original film
French original series: *3 milliards*
Produced by NFB in collaboration
with the Canadian Broadcasting
Corporation and the Canadian Inter-
national Development Agency

Typhoon

Part of *3 Billion* series
6:05 color 16 mm
English version of *Le Typhon*,
French original film
French original series: *3 milliards*
Produced by NFB in collaboration
with the Canadian Broadcasting
Corporation and the Canadian Inter-
national Development Agency

Under the Influence

Part of *At the Wheel* series
68:31 color 16 mm
English original film
49:29 color 16 mm
Abridged version of English original
film of same title
Co-produced by Idéacom Inc. and
NFB in collaboration with the Cana-
dian Broadcasting Corporation and
Telefilm Canada

Une nouvelle vie

Part of *L'Expérience de l'immigration*
series
12:47 color
French adaptation of *A New*
Beginning, English original sound
filmstrip
English original series: *The Immi-
gration Experience*
Produced by NFB in collaboration
with the National Museums of
Canada and the Canadian Museum
of Civilization

Upper Fort Garry

Part of *La Traite des Fourrures au*
Canada series
12:42 color
French adaptation of English origi-
nal sound filmstrip of same title
English original series: *The Fur*
Trade in Canada
Produced by NFB in collaboration
with the National Museums of
Canada and the Canadian Museum
of Civilization

Le Vent dans les voiles

48:41 color 16 mm
French original film
Produced by NFB in collaboration
with the Federal Women's Film
Program

La Vieille Dame

Part of *La Bioéthique : une question*
de choix series
15:48 color 16 mm
French original film
English original series: *Discussions*
in Bioethics
Produced by NFB

Where Are You My Lovelies

17:25 color 16 mm
English original film
Produced by NFB, with the partici-
pation of Telefilm Canada

Where's Pete?

Part of *Finding Our Way* series
26:17 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program
Branch, Ontario Studio)

The Whooping Crane

9:48 color 16 mm
Adaptation of *A Great White Bird*,
English original film
Produced by NFB

Women in Canadian History (series)

**Cora Hind - Newspaper Reporter and
Crop Forecaster**

14:25 color
Lady Lumberjack - Dorothea Mitchell
12:33 color

English original sound filmstrips
Produced by NFB

Zea

5:16 color 35 mm
Revision of multilingual original
film of same title
Produced by NFB

SUMMARY OF ACTIVITIES

Production

English and French Program Branches

	NFB program ⁽¹⁾	Co-production program	Sponsored program ⁽²⁾	Total
	30	4	—	34
	58	20	1	79
	3	2	—	5
	2	—	—	2
	1	—	—	1
	2	3	—	5
	17	—	—	17
	5	—	—	5
	118	29	1	148⁽³⁾
	13	10	1	24
	11	2	1	14
	4	1	—	5
	3	2	—	5
	—	2	—	2
	—	2	—	2
film	—	1	—	1
message	1	2	—	3
message	1	—	—	1
	1	—	—	1
	1	—	—	1
	1	7	—	8
public	—	7	—	7
	7	—	—	7
	7	—	—	7
	1	—	—	1
	1	—	—	1
Total	52	36	2	90
Grand total	170	65	3	238

⁽¹⁾ Includes sponsored films produced by the NFB.

⁽²⁾ Films contracted out to private-sector companies.

⁽³⁾ If a film has been produced in 35 mm and reduced to 16 mm or vice versa, it appears only once in the statistics. This applies to 16 productions completed in this year.

SUMMARY OF ACTIVITIES

Distribution Canadian Distribution

		1986-1987	1985-1986
Telecasts, including Travel Films ⁽¹⁾	English	5,012	8,053
	French	1,053	1,584
	Total	6,065	9,637
Theatrical Bookings	35 mm	600	560
	16 mm	71	57
	Total	671	617
Non-theatrical Bookings and Rentals, including Travel Films	Pacific Region, including Yukon	53,403	62,204
	Prairie Region, including N.W.T.	98,354	105,236
	National Capital Region	32,496	35,376
	Ontario Region	77,388	79,411
	Quebec Region	102,470	103,663
	Atlantic Region ⁽²⁾	59,511	66,733
	Total	423,622	452,623
Videocassette Deposit Program		12,794	8,977
Videocassette Sales		14,369	4,407
16 mm Print Sales		1,754	2,532
16 mm Distribution in Canada by NFB		4,188	7,731
Videocassette distribution in Canada by NFB		19,528	10,860
	Total	23,716	18,591
Multi-media Products Sales		16,613	16,887
New Products Placed in Distribution	Films	193	150
	Multi-media	30	18

Note 1: The Travel Film Program was discontinued in March 1986.

Note 2: Activity for the province of P.E.I., which is a shared library operation between Provincial Department of Education and NFB, is not included in totals above. NFB bookings in P.E.I.: 1,148.



STATE OF ACTIVITIES

Distribution International Distribution

	1986-1987	1985-1986
	—	23,334
States	—	37
	—	838
	—	195
ia and New Zealand	—	23
merica and Central America	—	23
	—	43
	—	1,159
States	8	6
pe	74	197
and Australia	53	15
th America and Central America	—	2
	—	—
	135	220
States	—	49,165
	—	15,318
	—	246
ia and New Zealand	—	313
merica and Central America	—	142
	—	10
	—	65,194
States	5,344	5,029
	19,682	26,660
l Australia	10,643	15,256
merica and Central America	14,399	17,590
	3,558	1,949
	53,626	66,484
	899	1,425
rs	2,275	1,916
	3,174	3,341
Non-theatrical	519	899
	1,973	—
	2,492	899
Summary distribution and	1,160	109
Non-theatrical Multi- Product Sales	526	880

Travel Film Program was discontinued in March 1986.

SUMMARY OF ACTIVITIES

Technical and Artistic Services

		1986-1987	1985-1986	Cumulative Comparative Output
Laboratory	Footage processed (in feet):			
	35 mm, monochrome	332,000	230,000	44.3
	35 mm, color	1,910,000	2,091,000	(8.7)
	16 mm, monochrome	1,191,000	1,272,000	(6.4)
	16 mm, color	14,385,000	16,412,000	(12.4)
	Total	17,818,000	20,005,000	(11.0)
Negative Cutting	Hours invoiced	10,409,000	10,334,000	0.7
Camera	Footage shot (in hours):			
	35 mm, monochrome	1	2	(50.0)
	35 mm, color	52	109	(52.3)
	16 mm, monochrome	25	23	8.7
	16 mm, color	1 048	1,277	(18.0)
	Total	1,126	1,411	(20.2)
Pre-production	Hours invoiced:			
	electricians — staff	4,783	4,424	8.1
	— freelance	7,022	10,961	(36.0)
	carpenters — staff	5,650	10,470	(46.1)
	— freelance	2,319	1,716	35.1
	Total	19,774	27,571	(28.3)
Sound and Projection	Hours invoiced:			
	studio	7,396	9,357	(21.0)
	mixing assistants	1,843	1,693	8.9
	transfer	8,614	7,883	9.3
	projection rooms	6,477	7,543	(14.1)
	Theatre 1	3,650	3,650	—
	sound recordists/mixers — staff	7,672	9,042	(15.2)
	— freelance	6,186	7,246	(14.6)
	Total	41,838	46,414	(9.9)
Visual Effects	Footage shot (in feet)	231,648	259,400	(10.7)
	Hours invoiced:			
	animation	8,171	7,650	6.8
	titles	6,698	8,158	(17.9)
	graphic artists	9,526	—	100.0
	Total	24,395	15,808	54.3
Printing	Hours invoiced	5,285	—	100.0
Video Services	Cassettes invoiced	11,675	10,429	11.9
	Tape-to-film transfer (in feet)	150,900	129,000	16.9
	Hours invoiced:			
	tape-to-film transfer	70	64	9.0
	telecine transfer	686	941	(27.1)
	tape-to-tape transfer	844	1,437	(41.3)
	2" VTR transfer	1,531	989	54.9
	technician	46	11	318.1
	Rank Cintel	1,228	1,219	0.7
	Chyron	388	—	100.0
	Cassettes duplicated	4,200	3,500	20.0
	Tape-to-film transfer	645	590	9.3
	Total	9,638	8,751	10.1
Engineering	Hours invoiced	27,024	28,776	(6.1)
Miscellaneous and Effects	Footage transferred (in feet)	302,820	110,568	173.8

AWARDS

Women at Work!

Direction: Anne Henderson
 Production: Margaret Pettigrew
 Produced by NFB in collaboration with
 Federal Women's Film Program

Honorable Mention

1st Issues category
 National Council on Family
 Relations
 Ann Arbor, Michigan, U.S.A.
 November 1986

The Big Snit

Direction: Richard Condie
 Production: Richard Condie,
 Daniel Scott
 Produced by NFB, English Program
 Prairie Studio

Space Needle for Best Short

18th International Film Festival
 Washington, U.S.A.
 June 9, 1986

Gold Medal of Honor International Festival of Short

Warsaw, Poland
 June 1, 1986

Gold Jury Award for Humor World Festival of Animated

Zagreb, Yugoslavia
 June 27, 1986

Prize
 Minute Film category
 1st International Animation
 Festival
 Hamilton '86
 Hamilton, Ontario, Canada
 September 29 to October 4, 1986

Prize
 Minute Film category
 1st International Festival of
 Animated Films
 Lisbon, Portugal
 September 18 to 22, 1986

Blue Snake

Direction: Niv Fichman
 Production: Niv Fichman, Louise Clark
 Co-produced by NFB and Rhombus
 Media Inc. in collaboration with
 TVOntario

Silver Sesterce
 18th International Film Festival
 Nyon, Switzerland
 October 11 to 18, 1986

Special Jury Award
 22nd Short Film and Video Festival
 Yorkton, Saskatchewan, Canada
 October 29 to November 2, 1986

Honorable Mention
 30th International Film Festival
 San Francisco, California, U.S.A.
 March 25 to April 4, 1987

The Boy and the Snow Goose/ Le Petit Garçon et l'Oie des neiges

Direction and production: Gayle Thomas

Honorable Mention for Music
 (Normand Roger)
 9th International Festival of
 Animated Films
 Espinho, Portugal
 November 12 to 16, 1985

Second Prize
 Films as Art category
 29th San Francisco International
 Film Festival
 San Francisco, California, U.S.A.
 March 19 to 30, 1986

Second Prize
 Films as Art category
 16th Annual Educational Film
 Festival
 Oakland, California, U.S.A.
 May 15 to 18, 1986

Ruby Slipper Award for Best
 Animated Short
 Adult Jury
 15th International Children's Film
 and Television Festival
 Los Angeles, California, U.S.A.
 October 18 and 19, 1986

Atlantic North/Nord-Atlantique

Direction: Brian Pollard, Jan-Erik Du

Production: Barry Cowling,

Johansen

Produced by NFB, English Pro

Atlantic Studio, and Norsk

Atlantic Studio, and Norsk

Genie Award for Best
 in Cinematography
 1987 Genie Awards
 Toronto, Ontario, Canada
 March 18, 1987

Atlantic North/Nord-Atlantique

Direction: Brian Pollard, Jan-Erik Du

Production: Barry Cowling,

Johansen

Produced by NFB, English Pro

Atlantic Studio, and Norsk

Gold Medal for Sound Editing
 and

Festival of Film and

Scotia, Canada
 1986

Canada's Sweetheart: The Saga of Hal C. Banks

Direction: Donald Brittain
Production: Adam Symansky,
Donald Brittain
Co-produced by NFB and the Canadian Broadcasting Corporation

Nellie Award for Best Television
Director (Donald Brittain)
Nellie Award for Best Actor
(Maury Chaykin)
15th Annual ACTRA Awards
Toronto, Ontario, Canada
April 2, 1986

Anik Award for Best Drama (tied
with *Charlie Grant's War*)
Canadian Broadcasting Corporation
Ottawa, Ontario, Canada
May 14, 1986

Gemini Award for Best Direction in
a Dramatic Program (Donald Brittain)
Gemini Award for Best Original
Screenplay in a Dramatic Program
(Donald Brittain and Richard
Vielsen)
1986 Gemini Awards
Toronto, Ontario, Canada
December 3 and 4, 1986

Change of Heart

Direction: Anne Wheeler
Production: Anne Frank
*Co-produced by NFB, English Program
Branch, North-West Studio, and the
Canadian Broadcasting Corporation*

Blue Ribbon Award
Drama category
33th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 27 to June 1, 1986

**Chants et Danses du monde inanimé
- Le Métro/Songs and Dances of the
Inanimate World - The Subway**

Direction: Pierre Hébert
Production: Robert Forget

Bronze Dragon (Special Jury Award)
for Music (Pierre Hébert, Robert
Lepage and René Lussier)
23rd International Festival of Short
Films
Cracow, Poland
May 28 to June 1, 1986

Comet

Direction and production: Sidney
Goldsmith

First Prize
Science Films - Astronomy category
16th Annual National Educational
Film Festival
Oakland, California, U.S.A.
May 15 to 18, 1986

Special Award of Merit to Sidney
Goldsmith
5- to 15-Minute Films category
Canadian International Animation
Festival, Hamilton '86
Hamilton, Ontario, Canada
September 29 to October 4, 1986

Honorable Mention
9th International Week of Scientific
Films
Ronda-Malaga, Spain
October 27 to November 1, 1986

Silver Dolphin
Didactic and Informative Films
category
10th International Festival of
Animated Films
Espinho, Portugal
November 18 to 22, 1986

The Concert Stages of Europe

Direction: Giles Walker
Production: Seaton McLean, Janice Platt
(Atlantis Films Limited); Marrin Canell,
William Weintraub (NFB)
*Co-produced by Atlantis Films Limited
and NFB, with the participation of the
Global Television Network and Telefilm
Canada*

Golden Sheaf Award for Best Drama
under 30 minutes
22nd Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
October 29 to November 2, 1986

Chris Bronze Plaque
Art and Culture category
34th Annual International Film
Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
October 30, 1986

Cowboy

Direction: Darold Black
Production: Allan Bilby
*Produced by NFB, English Program
Branch, North-West Studio*

Special Jury Award
11th Annual Banff Festival of
Mountain Films
Banff, Alberta, Canada
November 7 to 9, 1986

Dad's House, Mom's House

Direction: Lyn Wright
Production: John Kramer
*Produced by NFB, English Program
Branch, Ontario Studio*

Chris Bronze Plaque
Health and Medicine category
34th Annual International Film
Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
October 30, 1986

de l'empire américain

Denys Arcand
René Malo (Corporation
M Limitée); Roger Frappier

ed by Corporation Image
mitée and NFB, with the par-
Telefilm Canada, la Société
cinéma du Québec, and the
Broadcasting Corporation

International Critics' Prize awarded
International Association of
Critics
International Film Festival
France
19, 1986

Best Film
Journées internationales
Brassens
France
to 22, 1986

ess Award
International Film Festival
Italy
26, 1986

Award
ateur Festival
rance
to 30, 1986

Excellence from the City
and CITY-TV
nied by a cash award of

ard for Most Popular Film
Festivals
ntario, Canada
4 to 13, 1986

Grand Prize
al Film Festival
uebec, Canada
26 to October 5, 1986

Film category
national Film Festival
linois, U.S.A.
to November 13, 1986

L.-E. Ouimet-Molson Prize for Best
Feature Film
l'Association québécoise des
critiques de cinéma
Accompanied by a cash award of
\$5,000
Rendez-vous du cinéma québécois
Montreal, Quebec, Canada
February 10 to 15, 1987

Nomination
Foreign-Language Film category
59th Annual Academy of Motion
Picture Arts and Sciences
Hollywood, California, U.S.A.
February 11, 1987

Genie Award for Best Film
(René Malo and Roger Frappier)
Genie Award for Best Performance
by an Actor in a Supporting Role
(Gabriel Arcand)
Genie Award for Best Performance
by an Actress in a Supporting Role
(Louise Portal)
Genie Award for Best Direction
(Denys Arcand)
Genie Award for Best Achievement
in Film Editing (Monique Fortier)
Genie Award for Best Achievement
in Overall Sound (Richard Besse,
Jean-Pierre Joutel, Adrian Croll)
Genie Award for Best Achievement
in Sound Editing (Paul Dion,
Diane Boucher, Andy Malcolm)
Genie Award for Best Original
Screenplay (Denys Arcand)
1987 Genie Awards
Toronto, Ontario, Canada
March 18, 1987

**Democracy on Trial:
The Morgentaler Affair**

Direction: Paul Cowan
Production: Adam Symansky,
Jefferson Lewis, Paul Cowan

Futura Berlin Award
Documentary Films - Television
category
Accompanied by a cash award of
10,000DM
10th Prix Futura
Berlin, Federal Republic of Germany
March 28 to April 5, 1987

Differences

Direction: John Wright
Production: John Taylor, Kathryn Lynch
Produced by NFB, English Program
Branch, Pacific Studio

Certificate of Excellence
PIMA Conference '86 (Pacific
Instructional Media Association)
Victoria, British Columbia, Canada
October 22 to 25, 1986

Discussions in Bioethics
(series)

Direction: Cynthia Scott, Gil Cardinal,
Gary Toole, Norma Bailey,
Jefferson Lewis, Susan Huycke,
Annie O'Donoghue, Larry Bush
Production: Wolf Koenig,
Jennifer Torrance, Ian Rankin,
Adam Symansky, Joe MacDonald,
Signe Johansson, Ginny Stikeman,
Marie Tonto-Donati, Margaret Pettigrew

Awards awarded to each of the eight
films in the series
Health and Medicine category
10th International Film Festival
San Francisco, California, U.S.A.
March 25 to April 4, 1987

Elephantrio

Direction: Paul Driessen, Graeme Ross,
John Weldon
Production: David Verrall (NFB);
Hubert Tison (CBC)
Co-produced by NFB and the Canadian
Broadcasting Corporation

Award of Merit
5- to 15-Minute Films category
Canadian International Animation
Festival, Hamilton '86
Hamilton, Ontario, Canada
September 29 to October 4, 1986

Special Mention
10th International Festival of
Animated Films
Espinho, Portugal
November 18 to 22, 1986

Elk Island

Direction: James Jeffrey
Production: Jerry Krepakevich
Produced by NFB, English Program
Branch, North-West Studio, for Parks
Canada

Award of Merit for Cinematography
9th International Wildlife Film
Festival
Missoula, Montana, U.S.A.
April 7 to 13, 1986

**Every Dog's Guide to Complete
Home Safety**

Direction: Les Drew
Production: Bill Pettigrew

UNICEF Jury Award
10th Children's Film Festival
Berlin, Federal Republic of Germany
February 20 to March 3, 1987

La Familia Latina

Direction: German Gutierrez
Production: Roger Frappier,
Michel Gauthier

Golden Sheaf for Best Documentary
over 30 minutes
22nd Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
October 29 to November 2, 1986

Fighting Back

Direction: Gary Toole (Les Productions
SDA Limitée)
Production: Craig Graham
(Les Productions SDA Limitée);
Mark Zannis (NFB)
Co-produced by Les Productions SDA
Limitée and NFB, with the participation
of Telefilm Canada and the collabora-
tion of the Canadian Broadcasting
Corporation and Sports Canada

Award for Best Direction
11th International Festival of Sports
and Tourist Films
Kranj, Yugoslavia
September 29 to October 4, 1986

Final Offer

Direction: Sturla Gunnarsson,
Robert Collison
Production: Sturla Gunnarsson,
Robert Collison, John Kramer
Produced by NFB, English Program
Branch, Ontario Studio, in collaboration
with the Canadian Broadcasting
Corporation

**Grand Prize of the festival (tied with
Marcel Blunel's Music Hall)**
Rockie Award for Best Political and
Social Documentary
Banff Television Festival
Banff, Alberta, Canada
May 25 to 31, 1986

Italia Award for Best Documentary
International Competition for Radio
and Television Programs
Lucca, Italy
September 27, 1986

Gold Plaque
Social/Political Documentary
category
22nd International Film Festival
Chicago, Illinois, U.S.A.
October 24 to November 13, 1986

Chris Statuette
Films on Industry and Commerce
category
34th Annual International Film
Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
October 30, 1986

Special Jury Award
30th International Film Festival
San Francisco, California, U.S.A.
March 25 to April 4, 1987

toire à suivre...

on: Diane Beaudry
ion: Éric Michel
ced by NFB in collaboration with
adian Broadcasting Corporation

al mention awarded by the
female journalists
International Festival of
men's Films
teil. France
rch 28 to April 5, 1987

f Daughters of the Country

n and production: Norma Bailey
ed by NFB, English Program
Prairie Studio

Sheaf for Best Production of
lival
Sheaf for Best Script
Lill)
annel Award for Best Script
Lill)
panied by a cash award of

Sheaf for Best Editing
azur)
Sheaf for Best Drama over
lles
ort Film and Video Festival
Saskatchewan, Canada
to November 2, 1986

of Time

Chetwynd Films Limited for
red by Consumer and
affairs Canada

Mention
l Safety category
al National Educational
al
alifornia, U.S.A.
18, 1986

Inuit - The People

(filmstrip)

Direction: Julie Marie Stanfel
Production: Joe MacDonald

Silver Plaque
22nd Industrial Film Festival
INTERCOM '86
Chicago, Illinois, U.S.A.
September 1, 1986

Award

29th Annual Award Competition
International Film and TV Festival
New York, N.Y., U.S.A.
October 3 to November 14, 1986

Jack of Hearts

Direction: Cynthia Scott
Production: Cindy Hamon-Hill,
Seaton McLean, Janice Platt (Atlantis
Films Limited); Giles Walker,
William Weintraub (NFB)
Co-produced by Atlantis Films Limited
and NFB, with the participation of the
Global Television Network and Telefilm
Canada

Second Prize

Live-action films under 30 minutes
category
3rd International Festival of
Children's Films
Chicago, Illinois, U.S.A.
October 17 to 26, 1986

J'ai pas dit mon dernier mot

Direction: Yvon Provost
Production: Guy L. Côté, Jean Dansereau
Produced by NFB with the participation
of the Secretary of State (Translation
Office) and l'Office de la langue
française

Special Mention

l'Association québécoise des
critiques de cinéma
Rendez-vous du cinéma québécois
Montreal, Quebec, Canada
February 10 to 15, 1987

Hello, Angela

Direction: Cordell
Production: Charlotte Ha
Produced by NFB with the parti
of Telefilm Canada

Award of Merit for Scriptwritin
(Gerald Wexler)
2nd Atlantic Film and Video
Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 22 to 25, 1986

**Journey Through Time:
The Human Story**

Direction: George Geertsens
Production: Derek Lamb
Produced by NFB in collaboration with
the National Museums of Canada,
Canadian Museum of Civilization

Award for Most Original Film of the
Festival
4th International Scientific Film
Festival
Barcelona, Spain
November 10 to 14, 1986

The Land that Devours Ships

Direction: Bill Mason
Production: Joseph MacInnis,
Patrick Watson (Undersea Research
Limited); Margaret Pettigrew (NFB)
Co-produced by NFB and Undersea
Research Limited

Special Jury Award
3rd International Festival of Films
on Art and Archaeology
Brussels, Belgium
February 3 to 7, 1986

The Last Days of Okak

Direction: Anne Budgell, Nigel Markham
Production: Kent Martin
Produced by NFB, English Program
Branch, Atlantic Studio

Award of Excellence for Direction
2nd Atlantic Film and Video
Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 22 to 25, 1986

Long Lance

Direction: Bernard Dichek,
Jerry Krepakevich
Production: Jerry Krepakevich
Produced by NFB, English Program
Branch, North-West Studio

Award for Best Documentary
Award for Best Direction, non-
fiction (Bernard Dichek)
Award for Best Editing (Peter Svab)
Award for Best Overall Sound
(Gerry Wilson, Jerry Krepakevich,
Don Paches, George Tarrant)
Award for Best Script, non-fiction
(Donald Brittain, Bernard Dichek)
Award for Best Music (Roger
Deegan)

13th Annual Alberta Film and
Television Awards (AMPIA)
Edmonton, Alberta, Canada
March 21, 1987

Lucretia

Direction: Heidi Blomkvist
Production: Eunice Macaulay

Second Prize
Films for Children category
Canadian International Animation
Festival, Hamilton '86
Hamilton, Ontario, Canada
September 29 to October 4, 1986

Magic in the Sky

Direction: Peter Rayment
Production: Peter Rayment, Ted Riley
(Investigative Productions Inc.); Arthur
Hammond (NFB)
Co-produced by NFB, English Program
Branch, Ontario Studio, and Investiga-
tive Productions Inc. in collaboration
with The Inuit Tapirisat of Canada

Special Award (Television)
2nd International Arctic Film
Festival
Rovaniemi, Finland
September 5 to 7, 1986

The Mare's Egg

(filmstrip)
Direction: Eva Szasz
Production: Joe MacDonald

Silver Medal

Language Arts category
29th Annual Award Competition
International Film and TV Festival
New York, N.Y., U.S.A.
October 31 to November 14, 1986

Mario

Direction: Jean Beaudin
Production: Jean Beaudin, Hélène Verrier

Second Prize
Feature Film category
Cannes Junior '86
Cannes, France
May 8 to 19, 1986

A New World Below

Direction: Michael Mahoney
Production: Rex Tasker
Co-produced by NFB, English Program
Branch, Atlantic Studio, and Energy,
Mines and Resources Canada

Award of Merit for Direction and
Animation (Michael Mahoney and
Chris Hinton)
2nd Atlantic Film and Video
Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 22 to 25, 1986

No Longer Silent

Direction: Laurette Deschamps
Production: Laurette Deschamps
(Ciné-Sita); Barbara Janes (NFB)
Produced by Ciné-Sité in collaboration
with NFB, with the participation of the
Canadian International Development
Agency and Telefilm Canada

Public's Award
18th International Documentary
Film Festival
Nyon, Switzerland
October 11 to 18, 1986

Paradise

Direction and production: Ishu Patel
Special Jury Prize
Documentary Art category
Annual National Educational Film Festival
San Francisco, California, U.S.A.
May 15 to 18, 1986
Ribbon Award
Documentary category
American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 1 to June 1, 1986
Award for Best Short Film
International Film Festival for Children
Sydney, Australia
May 1 to 18, 1986
Award of Merit for its visual poetry
10-Minute Films category
1986 International Animation Festival
Hamilton '86
Hamilton, Ontario, Canada
October 29 to October 4, 1986

Récits d'une guerre quotidienne

Direction: Gaston Ancelovici
Production: Gaston Ancelovici, Jaime Barrios, Jacques Vallée, Dario Pulgar
Co-produced by NFB and Les Amis de la Cinémathèque chilienne

League of Nations Prize (RDA)
29th International Leipzig Documentary and Short Films Festival for Cinema and Television
Leipzig, Democratic Republic of Germany
November 21 to 27, 1986

Gold Mikeldi

Documentary Films category
Silver Caravelle for the best Ibero-American film, l'Instituto de Cooperacion Ibero-american
28th International Festival of Documentary and Short Films
Bilbao, Spain
November 24 to 29, 1986

Red Shoes

Direction: Allan Kroeker
Production: Susan A'Court, Seaton McLean, Janice Platt (Atlantis Films Limited); William Weintraub (NFB)
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, with the participation of the Global Television Network and Telefilm Canada

Honorable Mention
Live-action under 30 minutes category
3rd International Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, U.S.A.
October 17 to 26, 1986

Chris Bronze Plaque
Art and Culture category
34th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
October 30, 1986

The Painted Door

Co-produced by
Department of Northern Development
Special Jury Member
2nd International Film Festival
Rovaniemi, Finland
September 5 to 7, 1986

The Painted Door

Direction: Bruce Pittman
Production: Michael MacMillan, Seaton McLean, Janice Platt (Atlantis Films Limited); Andy Thomson (NFB)
Co-produced by Atlantis Films Limited

heldon Cohen
Caroline Leaf

Ribbon Award
Documentary category
American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 1 to June 1, 1986

Larry Greenwald
and John Kramer
Produced by NFB, English Program
Ontario Studio

Award
Documentary Films category
Annual Festival of the
Austin, Texas, U.S.A.
October 27, 1986

Documentary category
International Film Festival

U.S.A.

Return to Dresden

Direction: Martin Duckworth
Production: Jacques Vallée

Honorable Mention

2nd Atlantic Film and Video Festival

Halifax, Nova Scotia, Canada

October 22 to 25, 1986

Golden Sheaf for Best Documentary under 30 minutes

22nd Short Film and Video Festival

Yorkton, Saskatchewan, Canada

October 29 to November 2, 1986

Richard Cardinal: Cry from a Diary of a Métis Child

Direction: Alanis Obomsawin

Production: Alanis Obomsawin, Garrin Canell, Robert Verrall

Prize for Best Documentary

11th Annual American Indian Film Festival

San Francisco, California, U.S.A.

November 13 to 15, 1986

Reason on the Water

Direction: John Doyle

Production: Mary Armstrong, Delagh Mackenzie, Sharon Smith
Co-produced by Ciné-Fort Inc. and NFB, English Program Branch, Atlantic Audio, with the participation of Telefilm Canada, the Secretary of State, and Newfoundland and Labrador Arts Council

Award of Merit for Scriptwriting (Sharon Smith)

2nd Atlantic Film and Video Festival

Halifax, Nova Scotia, Canada

October 22 to 25, 1986

A Sick Call

Direction: Harvey Spak

Production: Janice Platt (Atlantis Films Limited); Dale Phillips (NFB)

Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, English Program Branch, North-West Studio

Award for Best Fiction Film under 30 minutes

Award for Best Male Performance (Jay Smith)

Award for Best Editing (Peter Svab)

13th Annual Alberta Film and Television Awards (AMPIA)

Edmonton, Alberta, Canada

March 21, 1987

Sitting in Limbo

Direction: John N. Smith

Production: David Wilson, John N. Smith

Best Canadian Film Out of Competition

Festival des films du monde

Montreal, Quebec, Canada

August 21 to September 1, 1986

Honorable Mention for "its freshness and vitality"

Festival of Festivals

Toronto, Ontario, Canada

September 4 to 13, 1986

Gold Ducat

"Volkshochschul Jury" (Continuing Education Jury)

35th International Film Week

Mannheim, Federal Republic of Germany

October 6 to 11, 1986

The Solar House

Direction: Ken Horn

Production: Ken Horn, George Pearson

Honorable Mention

Life Sciences and Ecology: Resource Management category

16th Annual Educational Film Festival

Oakland, California, U.S.A.

May 15 to 18, 1986

Sonia

Direction: Paule Baillargeon

Production: Michel Gauthier, Roger Frappier, Suzanne Dussault

Golden Sheaf for Best Direction (Paule Baillargeon)

Golden Sheaf for Best Performance (Kim Yaroshevskaya)

22nd Short Film and Video Festival

Yorkton, Saskatchewan, Canada

October 29 to November 2, 1986

Télébec Award for Best Medium-length Film

5th International Film Festival of Abitibi-Témiscamingue

Rouyn-Noranda, Quebec, Canada

November 1 to 6, 1986

André-Leroux Award for Best Medium-length Film

l'Association québécoise des critiques de cinéma

Accompanied by a cash award of \$1,500

Rendez-vous du cinéma québécois

Montreal, Quebec, Canada

February 10 to 15, 1987

The Space Between

Part of Defence of Canada series

Direction: Tina Viljoen

Production: Cathy Mullins, Michael Bryans

Co-produced by NFB and the Canadian Broadcasting Corporation

Gemini Award for Best Writing in a Documentary Program

(Gwynne Dyer and Tina Viljoen)

1986 Gemini Awards

Toronto, Ontario, Canada

December 3 and 4, 1986

Umpire

Direction: Paul Shapiro
Production: John Kramer
Produced by NFB, English Program
Montreal, Ontario Studio

Ribbon Award

Men's Fiction category
American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 27 to June 1, 1986

La guerre dans mon jardin

Direction: Dianne Létourneau avec la
collaboration de Pierre Bernier
Production: Hélène Verrier,
Frappier

Honorable Mention
International Sea and
Coastal Film Festival
Nantes, France
May 1 to 5, 1986

Géméaux Award for Best Editing for
Documentary (Pierre Bernier)
Géméaux Awards
Montreal, Quebec, Canada
February 15, 1987

Le Vieillard et l'Enfant

Direction: Claude Grenier
Production: René Piché
Produced by NFB, French Program
Branch, West Studio, in collaboration
with the Canadian Broadcasting
Corporation

Géméaux Award for Best Drama
(Claude Grenier)
Géméaux Award for Best
Cinematography for a Dramatic
Series or Program (Thomas Vamos)
Géméaux Awards
Montreal, Quebec, Canada
February 15, 1987

With Our Own Two Hands

Direction: Peter Raymont
(Investigative Productions Inc.)
Production: Judy Haiven
(Investigative Productions Inc.);
Dale Phillips (NFB)
Produced by NFB, English Program
Branch, North-West Studio

Polish National Peace Committee
Prize
Accompanied by a cash award of
40,000 zlotys
23rd International Festival of
Short Films
Cracow, Poland
May 27 to June 1, 1986

Award of Excellence
2nd Atlantic
Halifax, Nova Scotia
October 27

SPECIAL AWARDS

Norman McLaren

Award presented by McGill University in honor of McLaren's work for peace and social involvement.
Annual award instituted by McGill's Department of Educational Psychology and Counselling
Montreal, Quebec, Canada
April 23, 1986

Life Achievement Award
7th World Festival of Animated Film
Zagreb, Yugoslavia
June 23 to 27, 1986

Appointed Honorary Member of the Designer for Industry of the Royal Society of Arts
Faculty of Royal Designers for Industry
London, England
November 13, 1986

National Film Board of Canada

Special Jury Prize to NFB "for its exemplary work in developing documentary film."
18th International Film Festival
Nyon, Switzerland
October 11 to 18, 1986

Perforations

Prize for technical literature
UNIATEC (Union internationale des associations techniques cinématographiques)
Budapest, Hungary
September 13 to 19, 1986

Pierre Perrault

Honorary doctorate "for his contribution to the world of cinema and literature, notably for the films he directed at the NFB."
First Joint Conference of the Association québécoise des études cinématographiques and the Film Studies Association of Canada
University of Laval
Quebec, Quebec, Canada
May 22, 1986

Kathleen Shannon

Appointed a member of the Order of Canada by the Governor General of Canada, The Right Honourable Her Excellency Jeanne Sauvé, with the following mention: "Under her leadership, the National Film Board's Studio D — which she founded in 1974 — succeeded in producing award-winning socially and culturally committed films which have made Canada and the studio internationally known for the excellence and relevance of its work."
Rideau Hall
Ottawa, Ontario, Canada
November 12, 1986





AUDITOR GENERAL OF CANADA

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

Auditor's Report

The Honorable Flora MacDonald, P.C., M.P.
Minister of Communications
Ottawa, Ontario

I have examined the balance sheet of the National Film Board as at March 31, 1987, and the statements of operations, accumulated deficit and accumulated net charge against the Revolving Fund's authority for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Board as at March 31, 1987, and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Raymond Dubois, C.A.
Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada
Ottawa, Canada

Ottawa, Canada
June 5, 1987

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

Balance Sheet as at March 31, 1987

ASSETS

	1987	1986
Current assets		
Cash	\$ 121,409	\$ 219,401
Accounts receivable		
Government of Canada	749,244	1,795,732
Outside parties	2,526,179	3,491,237
Inventories (note 3)	3,062,011	3,507,071
Prepaid expenses	546,455	412,343
	<u>7,005,298</u>	<u>9,425,784</u>
Advance to a non-profit organization (note 4)	<u>790,179</u>	<u>456,257</u>
Fixed assets (note 5)		
Cost	25,769,273	24,069,853
Less: accumulated depreciation	<u>13,292,388</u>	<u>12,120,245</u>
	<u>12,476,885</u>	<u>11,949,608</u>
	<u>\$ 20,272,362</u>	<u>\$ 21,831,649</u>



LIABILITIES

	1987	1986
Current liabilities		
Accounts payable		
Government of Canada	\$ 2,759,309	\$ 949,995
Outside parties	3,568,614	3,064,033
Accrued salaries and benefits	3,577,517	2,795,084
Advances on productions	164,819	518,842
Current portion of provision for employee termination benefits	320,000	320,000
	<u>10,390,259</u>	<u>7,647,954</u>
Long-term liability		
Provision for employee termination benefits	5,654,871	5,727,162
	<u>16,045,130</u>	<u>13,375,116</u>

EQUITY OF CANADA

Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority (note 6)	10,773,514	16,216,341
Accumulated deficit (note 7)	(6,546,282)	(7,759,808)
	<u>4,227,232</u>	<u>8,456,533</u>
	<u>\$ 20,272,362</u>	<u>\$ 21,831,649</u>

Approved by Management:

Barbara Enns

Director of Finance, Administration
and Personnel Division

James ...

Government Film Commissioner

Approved by the Board:

Norman ...

Member

Paul ...

Member

Statement of Operations for the year ended March 31, 1987

	1987	1986
Expenses (Note 8)		
English programming		
Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	\$ 24,553,362	\$ 24,733,271
Sponsored production	1,684,454	5,354,282
Marketing of films and other forms of visual presentation	7,633,893	7,554,798
	<u>33,871,709</u>	<u>37,642,351</u>
French programming		
Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	14,723,457	12,835,730
Sponsored production	258,157	597,623
Marketing of films and other forms of visual presentation	3,242,813	2,886,177
	<u>18,224,427</u>	<u>16,319,530</u>
General services		
Distribution and other services	10,446,579	9,862,301
Research and development	1,154,904	967,238
	<u>11,601,483</u>	<u>10,829,539</u>
Management and administration	8,749,732	8,829,658
	<u>72,447,351</u>	<u>73,621,078</u>
Revenues		
Production and marketing of films and other forms of visual presentation		
English programming	1,702,738	5,451,337
French programming	269,335	612,032
Film prints, rentals and royalties		
Canadian distribution	2,279,719	1,791,601
International distribution	3,077,465	2,289,039
Services and miscellaneous	3,058,989	3,427,928
	<u>10,388,246</u>	<u>13,571,937</u>
Cost of operations for the year	<u>\$ 62,059,105</u>	<u>\$ 60,049,141</u>

Statement of Accumulated Deficit for the year ended March 31, 1987

	1987	1986
Balance, beginning of year	\$ 7,759,808	\$ 7,129,570
Cost of operations for the year	62,059,105	60,049,141
Parliamentary appropriation	69,818,913	67,178,711
— Operations	(63,272,631)	(59,418,903)
Balance, end of year	<u>\$ 6,546,282</u>	<u>\$ 7,759,808</u>

Statement of Accumulated Net Charge Against the Revolving Fund's Authority for the year ended March 31, 1987

	1987	1986
Operating activities		
Cost of operations for the year	\$ (62,059,105)	\$ (60,049,141)
Items not affecting the accumulated net charge against the Revolving Fund's authority		
Depreciation	1,752,117	1,562,280
Gain on disposal of fixed assets	(33,958)	(11,474)
Decrease in the provision for employee termination benefits	(72,291)	(350,326)
Decrease in the provision for accrued vacations	(132,184)	(28,487)
Increase (decrease) in the provision for accrued retroactive salaries	(666,311)	666,311
	(61,211,732)	(58,210,837)
Decrease (increase) in the funded components of working capital	5,961,286	(6,073,623)
	(55,250,446)	(64,284,460)
Investing activities		
Acquisition of fixed assets	(2,298,378)	(3,201,819)
Proceeds from disposal of fixed assets	52,942	244,567
Advance to a non-profit organization	(333,922)	(456,257)
	(2,579,358)	(3,413,509)
Financing activities		
Parliamentary appropriation	63,799,908	60,825,349
Increase in the net book value of fixed assets	(527,277)	(1,406,446)
	63,272,631	59,418,903
Increase (decrease) for the year	(5,442,827)	8,279,066
Balance, beginning of year	16,216,341	7,937,275
Balance, end of year	\$ 10,773,514	\$ 16,216,341

Notes to Financial Statements March 31, 1987

1. Authority and purposes

The National Film Board was established in 1950 under the National Film Act to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and in particular to:

produce and distribute, and to promote the production and distribution of, films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;

represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department thereof;

engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;

advise the Governor in Council in connection with film activities; and

discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct it to undertake.

The Board, through the operation of a revolving fund having a permanent continuing authority from Parliament, can make payments out of the Consolidated Revenue Fund for working capital and the interim financing of operating costs and the acquisition of fixed assets, and can record the increase in the net book value of fixed assets against this authority, which provides that the aggregate of admissible working capital and net book value of fixed assets is not to exceed \$20 million at any one time. A parliamentary authority, to replenish the revolving fund for net acquisitions of fixed assets and the admissible cost of operations, is voted annually and recorded in the year to which it applies. Any unused balance lapses.

2. Significant accounting policies

Production of films and other forms of visual presentation

All production costs are charged to operations in the year in which they are incurred and shown in the statement of operations as follows:

Board's program

All costs incurred for unsponsored productions, the Board's share in co-productions and the excess of costs over the sponsor's contribution for partially sponsored productions.

Sponsored production

All costs incurred for fully sponsored productions and the sponsored costs of partially sponsored productions.

Revenues from production of films and other forms of visual presentation are accounted for at an amount equal to the sponsored production costs during the year in which these costs are incurred. Any profit is recognized in the year the production is completed.

Film Prints

The cost of prints made for sale purposes is recorded as inventories. The cost of other prints is expensed on a current basis.

Inventories

Productions in progress are carried at the cumulative amount of costs incurred for each production exceeding advances invoiced, up to the amount of the sponsored unbilled balance. On the other hand, any cumulative excess of advances over costs incurred is recorded as advances on productions.

Materials and supplies are carried at the average cost.

Film prints and other forms of visual presentation held for sale are carried at the lower of the average direct cost of production and net realizable value.

Fixed Assets

Equipment, office equipment and furniture, motor vehicles and garage equipment are carried at cost. Depreciation is calculated on the straight-line method over the estimated useful lives of the assets, generally 5 to 10 years. No depreciation is provided during the year of acquisition.

Leasehold improvements are charged to operations as incurred.

The Board enters into agreements to acquire the exclusive use of certain fixed assets through leasing arrangements. Rentals are charged to operations in the year to which they apply.

Employee termination benefits

On termination of employment, employees of the Board are entitled to certain benefits provided for under their collective agreements and their conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

Pension plan

All employees participate in the superannuation plan administered by the Government of Canada. The employees and the Board contribute equally to the cost of the plan. This contribution represents the total liability of the Board. Contributions in respect of current service and admissible past service are expensed during the year in which payments are made. The terms of payment for past service are set by the applicable purchase conditions in effect, generally over the number of years of service remaining prior to retirement.

3. Inventories	1987	1986
Productions in progress	\$1,166,837	\$1,662,243
Materials and supplies	1,402,228	1,332,916
Film prints and others forms of visual presentation held for sale	492,946	511,912
	\$3,062,011	\$3,507,071

4. Advance to a non-profit organization

As at March 31, 1987

The Government Film Commissioner and President of the Board initially submitted, on behalf of an organization yet to be incorporated, a request to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) with the view of obtaining licenses to offer programming directed at Canadian youth. In June 1985, a non-profit organization was incorporated to carry out the project.

Through an agreement signed with this organization, the Board has agreed:

to assume research, development and promotion costs incurred to May 15, 1985, in the amounts of \$229,000 during 1984-85 and \$218,000 during 1985-86;

to directly or indirectly advance amounts totalling \$1,000,000, reimbursable without interest before or at the end of the first complete period of the licenses awarded by the CRTC, to cover research, development and promotion costs until affiliation agree-

ments have been signed with cable distributors serving at least three million Canadian subscribers; of which \$790,179 had been advanced as at March 31, 1987; and

to provide a non-reimbursable amount of \$150,000 during the first two years of programming to assure the smooth functioning of regional consultative committees.

Subsequent event

On May 29, 1987, after a preliminary review of applications for network licences to offer Canadian specialty programming services, the CRTC withdrew incomplete applications from certain applicants from the agenda at the public hearing for the consideration of applications for network licences including that of the above-mentioned non-profit organization.

In view of this circumstance, the Board considers that the reimbursement of its advance by this organization is doubtful and that it may have to write it off during the year 1987-88 and charge any loss that may result therefrom to its operating expenses.

5. Fixed Assets

	Balance, beginning of year	Acquisitions	Disposals	Balance, end of year
Equipment	\$18,801,731	\$1,615,917	\$506,991	\$19,910,657
Office equipment and furniture	5,151,803	662,557	77,045	5,737,315
Motor vehicles and garage equipment	116,319	19,904	14,922	121,301
	<u>\$24,069,853</u>	<u>\$2,298,378</u>	<u>\$598,958</u>	<u>\$25,769,273</u>
	Balance, beginning of year	Depreciation	Decrease	Balance, end of year
Accumulated depreciation	\$12,120,245	\$1,752,117	\$579,974	\$13,292,388

**6. Accumulated net charge
against the Revolving Fund's
authority**

	1987	1986
Costs in excess of Treasury Board authorization	—	\$ 342,740
Funded components of working capital (deficiency)	(2,493,550)	3,467,736
Net book value of fixed assets	12,476,885	11,949,608
Advance to a non-profit organization	790,179	456,257
	<u>\$10,773,514</u>	<u>\$16,216,341</u>

7. Accumulated deficit
Comprised of the following
unfunded cumulative expenses:

	1987	1986
Costs in excess of Treasury Board authorization	—	\$ 342,740
Accrued vacations	571,411	703,595
Accrued retroactive salaries	—	666,311
Employee termination benefits		
short-term	320,000	320,000
long-term	5,654,871	5,727,162
	<u>\$ 6,546,282</u>	<u>\$ 7,759,808</u>

8. Expenses

	1987	1986
Salaries and benefits	\$37,060,390	\$37,887,827
Rentals	9,500,169	10,171,528
Professional and special services	7,339,702	8,065,116
Transportation and communications	5,758,139	6,142,074
Materials and supplies	5,793,197	4,779,014
Contracted film production and laboratory processing	1,821,288	2,315,423
Depreciation	1,752,117	1,562,280
Repairs and upkeep	1,052,455	1,146, 593
Information	1,147,545	979,415
Miscellaneous	1,222,349	571,808
	<u>\$72,447,351</u>	<u>\$73,621,078</u>

9. Contingent liability

The Board is the defendant in certain pending claims and lawsuits for amounts totalling \$2,267,130. It is the opinion of management

that these actions will not result in any substantial liabilities to the Board.



Interpretation of the *Transitions* experience. Image created by Colin Low and Ernest McNabb.



Une interprétation de l'expérience de *Transitions*. Une image créée par Colin Low et Ernest McNabb.

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA OFFICES

Head Office

Ottawa, Ontario
150 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Tel (613) 962-3615

Operational Headquarters

2155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec H4N 2N4
John Grierson Building
125 Houdou Street
St. Laurent, Quebec H4N 2J3
Tel. (514) 283-289-9000

Postal Address

P.O. Box 6100
Station A
Montreal, Quebec H3C 3H5

Delivery Address

3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec H4N 2N4

Dialcom

20 GOC 148

Distribution in Canada

Pacific Region

Regional Office
1161 West Georgia Street
Vancouver, B.C. V6E 3G4
Tel. (604) 666-0718

Other Offices

545 Quebec Street
Prince George, B.C. V2L 1W6
Tel. (604) 561-5403

811 Wharf Street
Victoria, B.C. V8W 1T2
Tel. (604) 388-3869

Prairie Region

Regional Office
245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel. (204) 949-3160

Other Offices

222 1st Street S.E.
P.O. Box 2559
Station M
Calgary, Alberta T2P 3C3
Tel. (403) 292-5338

Centennial Building

10831-103rd Avenue
Edmonton, Alberta T5J 0C9
Tel. (403) 420-3010/3012

Suite 111

2001 Cornwall Street
Regina, Saskatchewan S4P 2K6
Tel. (306) 780-780-5012

424-21st Street East
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0C2
Tel. (306) 962-4245

Ontario Region

Regional Office
Mackenzie Building
1 Lombard Street
Toronto, Ontario M5C 1J6
Tel. (416) 976-9693/9693-1110

Other Offices

First Place Hamilton
10 West Avenue South
Hamilton, Ontario L8N 3Y8
Tel. (416) 572-2347

New Federal Building
Clarence Street
Kingston, Ontario K7L 1X0
Tel. (613) 545-8056

Pacific Region

Suite 207
650 King Street East
Kitchener, Ontario N2G 2M4
Tel. (519) 743-4661

366 Oxford Street East
London, Ontario N6L 1V7
Tel. (519) 679-4120

Suite 207
650 King Street East
Kitchener, Ontario N2G 2M4
Tel. (519) 743-4661

366 Oxford Street East
London, Ontario N6L 1V7
Tel. (519) 679-4120

Other Offices

545 Quebec Street
Prince George, B.C. V2L 1W6
Tel. (604) 561-5403

811 Wharf Street
Victoria, B.C. V8W 1T2
Tel. (604) 388-3869

National Capital Region

Regional Office
Suite 642
150 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Tel. (613) 966-4863

Other Offices

222 1st Street S.E.
P.O. Box 2559
Station M
Calgary, Alberta T2P 3C3
Tel. (403) 292-5338

Quebec Region

Regional Office
Complex Guy-Favreau
East Tower, Room 102
200 Dorchester Blvd.
Montreal, Quebec H2Z 1X4
Tel. (514) 283-4823

Other Offices:

530 Jacques-Cartier Street East
Chicoutimi, Quebec G7H 1Z5
Tel. (81) 543-0711

350 St. Joseph Street East
Quebec, Quebec G1K 3B2
Tel. (81) 599-3176

207 Cathedral Avenue
Rimouski, Quebec G5L 5J1
Tel. (81) 722-3086

42 Kuyt, Rhuisme Street
Moguy-Noranda, Quebec J8X
1J5
Tel. (819) 762-6051

315 King Street West, Suite 104
Sherbrooke, Quebec J1H 1R2
Tel. (819) 565-4915

1225 Place de l'Hôtel de Ville
Trois-Rivières, Quebec G9A 5L9
Tel. (819) 372-4630

Atlantic Region

Regional Office
1572 Barrington Street
Halifax, Nova Scotia B3J 1Z6
Tel. (902) 435-6006

Other Offices

Sydney Shopping Mall
Prince Street
Sydney, Nova Scotia B1P 5K8
Tel. (902) 564-7770

1 Market Square, 3rd Floor
Saint John, New Brunswick
E2L 4Z6
Tel. (506) 648-4996

Terminal Plaza Building
Moncton, New Brunswick
E1C 1H6
Tel. (506) 857-6101

Building 205, Pleasantville
St. John's, Newfoundland
A1A 1S8
Tel. (709) 772-5005

10 Main Street
Corner Brook, Newfoundland
A2H 1C1
Tel. (709) 637-4499

202 Richmond Street
Charlottetown, P.E.I. C1A 1J2
Tel. (802) 368-4641

Distribution Foreign Offices

United States

16th Floor
1251 Avenue of the Americas
New York, New York 10020
Tel. (212) 513-1311

Europe

Greenwich Square
London W1X 0AB
Tel. (01) 629-6429, 482

15, rue de Berli
75008 Paris
France
Tel. (01) 47 61 80 81

Production

French Production Centres

Acadie
Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 1H6
Tel. (506) 857-6104

Ontario

65 Adelaide Street East, 2nd Floor
Toronto, Ontario M5C 1K6
Tel. (416) 943-2225

West

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel. (204) 949-3160

English Production Centres

Atlantic
1571 Argyle Street
Halifax, Nova Scotia B3J 2B2
Tel. (902) 426-6000

Ontario

65 Adelaide Street East
Toronto, Ontario M5C 1K6
Tel. (416) 943-2225

Prairie

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel. (204) 949-3160

North-West

9722-162nd Street
Edmonton, Alberta T5K 0X4
Tel. (403) 420-3015

Pacific

Suite 801
736 Granville Street
Vancouver, B.C. V6Z 1G3
Tel. (604) 666-3838

United States

16th Floor
1251 Avenue of the Americas
New York, New York 10020
Tel. (212) 513-1311

Europe

Greenwich Square
London W1X 0AB
Tel. (01) 629-6429, 482

Production

Acadie
Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 1H6
Tel. (506) 857-6104

Ontario

65 Adelaide Street East, 2nd Floor
Toronto, Ontario M5C 1K6
Tel. (416) 943-2225

West

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel. (204) 949-3160

English Production Centres

Atlantic
1571 Argyle Street
Halifax, Nova Scotia B3J 2B2
Tel. (902) 426-6000

Ontario

65 Adelaide Street East
Toronto, Ontario M5C 1K6
Tel. (416) 943-2225

Prairie

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel. (204) 949-3160

North-West

9722-162nd Street
Edmonton, Alberta T5K 0X4
Tel. (403) 420-3015

Pacific

Suite 801
736 Granville Street
Vancouver, B.C. V6Z 1G3
Tel. (604) 666-3838

United States

16th Floor
1251 Avenue of the Americas
New York, New York 10020
Tel. (212) 513-1311

Europe

Greenwich Square
London W1X 0AB
Tel. (01) 629-6429, 482

Production

Acadie
Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 1H6
Tel. (506) 857-6104

Ontario

65 Adelaide Street East, 2nd Floor
Toronto, Ontario M5C 1K6
Tel. (416) 943-2225

West

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel. (204) 949-3160

English Production Centres

Atlantic
1571 Argyle Street
Halifax, Nova Scotia B3J 2B2
Tel. (902) 426-6000

Ontario

65 Adelaide Street East
Toronto, Ontario M5C 1K6
Tel. (416) 943-2225

Prairie

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel. (204) 949-3160

North-West

9722-162nd Street
Edmonton, Alberta T5K 0X4
Tel. (403) 420-3015

Pacific

Suite 801
736 Granville Street
Vancouver, B.C. V6Z 1G3
Tel. (604) 666-3838

United States

16th Floor
1251 Avenue of the Americas
New York, New York 10020
Tel. (212) 513-1311

Europe

Greenwich Square
London W1X 0AB
Tel. (01) 629-6429, 482

Production

Acadie
Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 1H6
Tel. (506) 857-6104

Ontario

65 Adelaide Street East, 2nd Floor
Toronto, Ontario M5C 1K6
Tel. (416) 943-2225

West

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel. (204) 949-3160

English Production Centres

Atlantic
1571 Argyle Street
Halifax, Nova Scotia B3J 2B2
Tel. (902) 426-6000

Ontario

65 Adelaide Street East
Toronto, Ontario M5C 1K6
Tel. (416) 943-2225

Prairie

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel. (204) 949-3160

North-West

9722-162nd Street
Edmonton, Alberta T5K 0X4
Tel. (403) 420-3015

Pacific

Suite 801
736 Granville Street
Vancouver, B.C. V6Z 1G3
Tel. (604) 666-3838

United States

16th Floor
1251 Avenue of the Americas
New York, New York 10020
Tel. (212) 513-1311

Europe

Greenwich Square
London W1X 0AB
Tel. (01) 629-6429, 482

Production

Acadie
Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 1H6
Tel. (506) 857-6104

Ontario

65 Adelaide Street East, 2nd Floor
Toronto, Ontario M5C 1K6
Tel. (416) 943-2225

West

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel. (204) 949-3160

English Production Centres

Atlantic
1571 Argyle Street
Halifax, Nova Scotia B3J 2B2
Tel. (902) 426-6000

Ontario

65 Adelaide Street East
Toronto, Ontario M5C 1K6
Tel. (416) 943-2225

Prairie

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel. (204) 949-3160

North-West

9722-162nd Street
Edmonton, Alberta T5K 0X4
Tel. (403) 420-3015

Pacific

Suite 801
736 Granville Street
Vancouver, B.C. V6Z 1G3
Tel. (604) 666-3838

6 Imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable

	1987	1986
Dépassement de l'autorisation du Conseil du Trésor	— \$	342 740 \$
Éléments provisionnés du fonds de roulement (négatif)	(2 493 550)	3 467 736
Valeur nette comptable des immobilisations	12 476 885	11 949 608
Avance à une société sans but lucratif	790 179	456 257
	10 773 514 \$	16 216 341 \$

7 Déficit cumulé Constitué des dépenses non provisionnées suivantes :

	1987	1986
Dépassement de l'autorisation du Conseil du Trésor	— \$	342 740 \$
Vacances courues	571 411	703 595
Salaires rétroactifs courus	—	666 311
Prestations de cessation d'emploi à court terme	320 000	320 000
à long terme	5 654 871	5 727 162
	6 546 282 \$	7 759 808 \$

8 Dépenses

	1987	1986
Salaires et avantages sociaux	37 060 390 \$	37 887 827 \$
Location	9 500 169	10 171 528
Services professionnels et spéciaux	7 339 702	8 065 116
Transport et communications	5 758 139	6 142 074
Matériel et fournitures	5 793 197	4 779 014
Sous-traitance pour production de films et développement en laboratoire	1 821 288	2 315 423
Amortissement	1 752 117	1 562 280
Réparations et entretien	1 052 455	1 146 593
Information	1 147 545	979 415
Divers	1 222 349	571 808
	72 447 351 \$	73 621 078 \$

9 Passif éventuel

L'Office est défenderesse dans certaines réclamations ou poursuites en justice pour des montants totalisant 2 267 130 \$. La Direction es-

time que ces actions n'auront pas pour résultat d'engager de façon importante la responsabilité financière de l'Office.

4 Avance à une société sans but lucratif

Au 31 mars 1987

Le Commissaire du gouvernement à la cinématographie et Président de l'Office a présenté, dans un premier temps, au nom d'une société à être constituée, une demande au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) en vue d'obtenir des licences pour offrir des services de programmation à l'intention de la jeunesse canadienne.

En juin 1985, une société sans but lucratif, indépendante de l'Office, a été constituée pour poursuivre le projet. Par une entente signée avec cette société, l'Office a convenu :

d'assumer les frais de recherche, d'élaboration et de promotion engagés jusqu'au 15 mai 1985, soit 229 000 \$ au cours de 1984-1985 et 218 000 \$ au cours de 1985-1986;

d'avancer directement ou indirectement la somme de 1 000 000 \$, remboursable sans intérêt avant ou à l'expiration de la première période complète des licences accordées par le CRTC, pour pourvoir aux frais de recherche, d'élaboration et de promotion jusqu'à ce que

5 Immobilisations

Équipement Matériel de bureau et mobilier Voitures automobiles et équipement de garage	Solde au		Solde à la	
	début de l'exercice	Acquisitions	Aliénations	fin de l'exercice
	18 801 731 \$	1 615 917 \$	506 991 \$	19 910 657 \$
	5 151 803	662 557	77 045	5 737 315
	116 319	19 904	14 922	121 301
	24 069 853 \$	2 298 378 \$	598 958 \$	25 769 273 \$
Amortissement cumulé	Solde au		Solde à la	
	début de l'exercice	Amortissement	Diminution	fin de l'exercice
	12 120 245 \$	1 752 117 \$	579,974 \$	13 292 388 \$

des ententes d'affiliation aient été signées avec des exploitants de câble desservant au moins trois millions d'abonnés canadiens, dont 790 179 \$ fut avancé au 31 mars 1987; et

de fournir la somme non remboursable de 150 000 \$ au cours des deux premières années de programmation pour assurer le bon fonctionnement de conseils consultatifs régionaux.

Événement subséquent

Le 29 mai 1987, après avoir examiné préliminairement des demandes de licences de réseaux de services canadiens d'émissions spécialisées, le CRTC a retiré les demandes incomplètes de certains requérants de l'ordre du jour de l'audience publique pour l'examen des demandes de licences dont celles de la société sans but lucratif ci-avant mentionnée.

Devant cette situation, l'Office estime que la récupération de son avance à cette société est douteuse et qu'il devra probablement la radier au cours de l'exercice 1987-1988 en imputant toute perte qui pourrait en découler à ses dépenses d'exploitation.

Prestations de cessation d'emploi
Les employés de l'Office ont droit
à des prestations de cessation
d'emploi tel que le prévoient leurs
conventions collectives et leur con-
ditions d'emploi. Le coût de ces
prestations est imputé aux résultats
de l'exercice au cours duquel elles
sont gagnées par les employés.

Régime de retraite

Tous les employés participent au
régime de retraite administré par le
gouvernement du Canada. Les em-
ployés et l'Office partagent égale-
ment le coût du régime. Cette
contribution représente la respon-
sabilité totale de l'Office. Les con-
tributions, pour services courants
et pour services antérieurs, sont
sibles, sont imputés aux résultats
de l'exercice au cours duquel les
paiements sont effectués. Le mode
de paiement des contributions
pour services antérieurs est déter-
miné en fonction des conditions de
rachat en vigueur, généralement
sur le nombre d'années de service
qu'il reste aux employés avant leur
retraite.

excèdent cumulatif des avances
facturées sur les frais engagés est
comptabilisé au poste avances sur
productions.

Les fournitures et approvisionne-
ments sont évalués aux prix cou-
tant moyen.

Les copies de films et autres formes
de présentations visuelles des-
tinées à la vente sont évaluées au
moindre du coût direct moyen de
fabrication et de leur valeur nette
de réalisation.

Immobilisations

L'équipement, le matériel de bu-
reau, le mobilier, les voitures auto-
mobiles et l'équipement de garage
sont comptabilisés au prix coûtant.
Ils sont amortis d'après la méthode
de l'amortissement linéaire, à des
taux établis selon la durée estima-
tive d'utilisation des biens, géné-
ralement de 5 à 10 ans. Aucun
amortissement n'est pris en compte
dans l'année d'acquisition.

Les améliorations locatives sou-
imputées aux résultats de l'exer-
cice au cours duquel les coûts sont
engagés.

L'Office passe des ententes pour
l'acquisition de droits exclusifs
d'utilisation d'immobilisations par
le biais de contrats de location. Il
comptabilise les loyers qui en dé-
coulent aux résultats de l'exercice
au cours duquel ils s'appliquent.

3 Stocks	1987	1986
Productions en cours	1 166 837 \$	1 662 243 \$
Fournitures et approvisionnements	1 402 228	1 332 916
Copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente	492 946	511 912
	3 062 011 \$	3 507 071 \$

2 Conventions comptables

importantes

Production de films et autres formes de présentations visuelles

Tous les coûts de production sont imputés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés et sont présentés aux résultats comme suit :

Programme de l'Office

Tous les coûts engagés pour des productions non commanditées, la part de l'Office dans les coproductions, de même que l'excédent du coût des productions partiellement commanditées sur les montants commandités.

Production commanditée

Tous les coûts engagés pour des productions entièrement commanditées, de même que la portion commanditée du coût des productions partiellement commanditées. Les revenus de production de films et autres formes de présentations visuelles sont comptabilisés au montant équivalant aux coûts de production commandités dans l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où le produit est terminé.

Copies de films

Le coût des copies destinées à la vente est comptabilisé aux stocks. Le coût des autres copies est imputé aux dépenses de l'exercice.

Stocks

Les productions en cours sont évaluées au montant cumulé des coûts engagés dans chacune des productions, qui excède les avances facturées, jusqu'à concurrence du solde facturable au commanditaire. Par contre, tout

représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des fins cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses départements :

émettre des avis au gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de film; et

remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

Une autorisation permanente continue du Parlement, par voie d'un fonds renouvelable, permet à l'Office d'effectuer des paiements à même le Fonds du revenu consolidé au titre de fonds de roulement et de financement temporaire des coûts d'exploitation et d'acquisition d'immobilisations et permet l'enregistrement de l'augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations en vertu de cette autorité. Celle-ci prévoit que le montant cumulé du fonds de roulement admissible et de la valeur nette comptable des immobilisations ne doit jamais excéder \$ 20 millions. Un crédit permanentaire est voté annuellement pour renflouer le fonds renouvelable du coût net des acquisitions d'immobilisations et des coûts admissibles d'exploitation. Ce crédit est comptabilisé dans l'exercice auquel il s'applique et tout solde non utilisé périt.

Etat de l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable pour l'exercice terminé le 31 mars 1987

1987	1986
Activités d'exploitation	
Coût de l'exploitation pour l'exercice	
Eléments n'affectant pas l'imputation	
nette cumulée sur l'autorisation du	
Fonds renouvelable	
Amortissement	1 752 117
Gain sur l'aliénation	1 562 280
d'immobilisations	(33 958)
Diminution de la provision pour	(11 474)
prestations de cessation d'emploi	(350 326)
Diminution de la provision	(72 291)
pour vacances courues	(28 487)
Augmentation (diminution)	(132 184)
de la provision pour salaires	(28 487)
rétroactifs courus	(666 311)
Diminution (augmentation) des éléments	(61 211 732)
provisionnés du fonds de roulement	(58 210 837)
	5 961 286
	(6 073 623)
	(55 250 446)
	(64 284 460)
Activités d'investissement	
Acquisition d'immobilisations	(2 298 378)
Produit de l'aliénation d'immobilisations	52 942
Avance à une société sans but lucratif	(333 922)
	(456 257)
	(3 413 509)
Activités de financement	
Crédit parlementaire	63 799 908
Augmentation de la valeur nette	60 825 349
comptable des immobilisations	(527 277)
	(1 406 446)
	63 272 631
	59 418 903
Augmentation (diminution) de l'exercice	
	(5 442 827)
	8 279 066
	7 937 275
Solde au début de l'exercice	16 216 341
Solde à la fin de l'exercice	16 216 341 \$

Notes afférentes aux états financiers du 31 mars 1987

1 Statut et objectif

L'Office national du film, constitué en 1950 en vertu de la Loi nationale sur le film, est établi pour entreprendre en premier lieu et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment pour :

produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et la distribution.

**Etat des résultats
pour l'exercice terminé le 31 mars 1987**

1986	1987	
\$ 24 733 271	\$ 24 553 362	1987
5 354 282	1 684 454	1986
7 554 798	7 633 893	
33 871 709	33 871 709	
37 642 351	37 642 351	
Programme de l'Office de présentations visuelles	Programme de l'Office de présentations visuelles	
Production de films et autres formes	Production de films et autres formes	
Programme de l'Office de présentations visuelles	Programme de l'Office de présentations visuelles	
12 835 730	14 723 457	
597 623	258 157	
2 886 177	3 242 813	
16 319 530	18 224 427	
Services généraux	Services généraux	
9 862 301	10 446 579	
967 238	1 154 904	
10 829 539	11 601 483	
8 829 658	8 749 732	
73 621 078	72 447 351	
Revenus	Revenus	
Production et mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	Production et mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	
5 451 337	1 702 738	
612 032	269 335	
1 791 601	2 279 719	
2 289 039	3 077 465	
3 427 928	3 058 989	
10 388 246	10 388 246	
13 571 937	13 571 937	
Coût de l'exploitation pour l'exercice	Coût de l'exploitation pour l'exercice	
\$ 60 049 141	\$ 62 059 105	

**Etat du déficit cumulé
pour l'exercice terminé le 31 mars 1987**

1986	1987	
\$ 7 129 570	\$ 7 759 808	
60 049 141	62 059 105	
67 178 711	69 818 913	
(59 418 903)	(63 272 631)	
7 759 808	6 546 282	
\$ 7 759 808	\$ 6 546 282	
Solde au début de l'exercice	Solde au début de l'exercice	
Coût de l'exploitation pour l'exercice	Coût de l'exploitation pour l'exercice	
69 818 913	69 818 913	
(59 418 903)	(63 272 631)	
7 759 808	6 546 282	
\$ 7 759 808	\$ 6 546 282	
Solde à la fin de l'exercice	Solde à la fin de l'exercice	

1987 1986

Gouvernement du Canada

Tiers

Salaires et avantages courus

Avances sur productions

Portion à court terme de la

provision pour prestations

de cessation d'emploi

10 390 259

7 647 954

Passif à long terme

Provision pour prestations

de cessation d'emploi

5 654 871

5 727 162

AVOIR DU CANADA

Imputation nette cumulée sur

l'autorisation du Fonds

renouvelable (note 6)

10 773 514

16 216 341

Déficit cumulé (note 7)

(6 546 282)

(7 759 808)

4 227 232

8 456 533

20 272 362 \$

21 831 649 \$

Approuvé par la direction :

Approuvé par l'Office :

Directrice de la division finances,
administration et personnel

Membre

Commissaire du gouvernement à
la cinématographie

Membre

Bilan au 31 mars 1987

ACTIF

1986	1987	
		Disponibilités
	121 409 \$	Encaisse
219 401 \$		Débiteurs
		Gouvernement du Canada
	749 244	Tiers
1 795 732	2 526 179	Stocks (note 3)
3 491 237	3 062 011	Frais payés d'avance
412 343	546 455	
9 425 784	7 005 298	
		Avance à une société sans but
	790 179	lucratif (note 4)
456 257		
		Immobilisations (note 5)
		Coût
24 069 853	25 769 273	Moins : amortissement cumulé
12 120 245	13 292 388	
11 949 608	12 476 885	



20 272 362 \$ 21 831 649 \$



Rapport du vérificateur

L'Honorable Flora MacDonald, C.P., M.P.
Ministre des Communications
Ottawa (Ontario)

J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 1987 ainsi que l'état des résultats, l'état du déficit cumulé et l'état de l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de l'Office au 31 mars 1987 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Pour le Vérificateur général du Canada

Raymond Dubois, C.A.
Sous-vérificateur général

Ottawa, Canada
Le 5 juin 1987

Norman McLaren

Prix décerné par l'Université McGill pour souligner l'œuvre de Norman McLaren sur le thème de la paix et de l'engagement social
Prix annuel institué par le Département de psycho-pédagogie et d'orientation de l'Université McGill
Montréal, Québec, Canada
23 avril 1986

Prix décerné pour l'ensemble de son œuvre
7^e Festival mondial du film d'animation
Zagreb, Yougoslavie
du 23 au 27 juin 1986
Membre honoraire du Designer for Industry of the Royal Society of Arts
Faculty of Royal Designers for Industry
Londres, Angleterre
13 novembre 1986

Office national du film

Prix spécial du jury de «pour l'action exemplaire menée depuis 1939»
18^e Festival international du film documentaire
Nyon, Suisse
du 11 au 18 octobre 1986

Performations

Prix de littérature technique
UNIAFEC (Union internationale des associations techniques cinématographiques)
Budapest, Hongrie
du 13 au 19 septembre 1986

Pierre Perrault

Doctorat ès lettres hono-
«pour souligner son œuvre cinématographique qui notament pour ses titres à l'ONF»
1^{er} Colloque conjoint de la région québécoise des études photographiques et de l'Association canadienne des études photographiques
Université Laval
Québec, Québec, Canada
22 mai 1986

Sonia

Réalisation : Paule Baillargeon
Production : Michel Gauthier
Roger Frappier, Suzanne Dussault

Gerbe d'or décernée à la meilleure

réalisation (Paule Baillargeon)

Gerbe d'or décernée à la meilleure

interprétation (Kim Yaroshkevskaya)

22^e Festival international de court

métrage et de vidéo de Yorkton

du 29 octobre au 2 novembre 1986

Prix Télébec décerné au meilleur

moyen métrage

5^e Festival du cinéma international

en Abitibi-Témiscamingue

Rouyn-Noranda, Québec, Canada

du 1^{er} au 6 novembre 1986

Prix André-Leroux décerné au

meilleur moyen métrage par l'As-

sociation québécoise des critiques

de cinéma

Le prix est accompagné d'une

bourse de 1 500 \$

Rendez-vous du cinéma québécois

Montréal, Québec, Canada

du 10 au 15 février 1987

The Space Between

De la série *Defence of Canada*

Réalisation : Tina Viljoen

Production : Cathy Mullins,

Michael Bryans

Coproduit par l'ONF et la Société Radio-

Canada

Prix Gemini décerné au meilleur

texte d'une émission documentaire

(Gwynne Dyer et Tina Viljoen)

Prix Gemini 1986

Toronto, Ontario, Canada

3 et 4 décembre 1986

The Umpire

Réalisation : Paul Shapiro

Production : John Kramer

Produit par l'ONF, Programme anglais/

Ontario

Prix Red Ribbon

28th American Film Festival

New York, N.Y., E.-U.

du 27 mai au 1^{er} juin 1986

Catégorie : Films de fiction - enfants

23^e Festival international de films

de court métrage

Cracovie, Pologne

du 27 mai au 1^{er} juin 1986

Speaking Our Peace

Réalisation : Bonnie Sherr Klein,

Teri Nash

Production : Bonnie Sherr Klein,

Margaret Pettigrew

Premier prix

Catégorie : Films sur les questions

contemporaines

John Muir Medical Film Festival

Walnut Creek, Californie, E.-U.

du 22 juin 1986

La Symphonie fantastique

(La Marche au supplice)

Hector Berlioz

Réalisation : Guy Simoneau

Production : Roger Otis (ONF);

Daniel Harvey (Spectel Vidéo Inc.)

Coproduit par l'ONF et Spectel Vidéo

Inc.

Certificat de mérite

22nd International Film Festival

Chicago, Illinois, E.-U.

du 24 octobre au 13 novembre 1986

Toutes les photos finissent par se

resssembler

Réalisation : Herménégilde Chiasson

Production : Éric Miché

Produit par l'ONF, Programme français

Acadie

Prix d'excellence

2^e Festival Atlantique du film et de

la vidéo

Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada

du 22 au 25 octobre 1986

With Our Own Two Hands

Réalisation : Peter Raymond

(Investigative Productions Inc.)

Production : Judy Haiven (Investigative

Productions Inc.); Dale Phillips (ONF)

Produit par l'ONF, Programme anglais/

Nord-Ouest

Prix du comité national pour la paix

Le prix est accompagné d'une

bourse de 40 000 zloties

23^e Festival international de films

de court métrage

Cracovie, Pologne

du 27 mai au 1^{er} juin 1986

Une guerre dans mon jardin

Réalisation : Diane Letourneau avec

la collaboration de Pierre Bernier

Production : Hélène Verrier,

Roger Frappier

Mention d'honneur

23^e Festival international du film

maritime et d'exploration

Toulon, France

du 1^{er} au 5 juillet 1986

Prix Gémiaux décerné au meilleur

montage pour une émission ou série

documentaire (Pierre Bernier)

Prix Gémiaux

Montréal, Québec, Canada

15 février 1987

Le Vieillard et l'Enfant

Réalisation : Claude Grenier

Production : René Piché

Produit par l'ONF (Programme français/

Québec) en collaboration avec la Société

Radio-Canada

Prix Gémiaux décerné à la meilleure

dramatique (Claude Grenier)

Prix Gémiaux décerné à la meilleure

cinématographie pour une émission

ou série dramatique (Thomas Vamos)

Prix Gémiaux

Montréal, Québec, Canada

15 février 1987

Red Shoes

Réalisation : Allan Kroeker
Production : Susan A'Court,
Seaton McLean, Janice Platt (Atlantis
Films Limited); William Weintraub
(ONF)
Coproduit par Atlantis Films Limited et
ONF avec la participation de Global
Television Network et Téléfilm Canada

Mention d'honneur

Catégorie : Films de scènes réelles

Je moins de 30 minutes

3rd International Festival of

Children's Films

Chicago, Illinois, E.-U.

du 17 au 26 octobre 1986

Plaque de bronze Chris

Catégorie : Films sur l'art et la

culture

34th Annual International Film

Festival

Columbus, Ohio, E.-U.

30 octobre 1986

Return to Dresden

Réalisation : Martin Duckworth

Production : Jacques Vallée

Mention d'honneur

2e Festival Atlantique du film et de

la vidéo

Halifax, Nouvelle-Ecosse, Canada

du 22 au 25 octobre 1986

Gerbe d'or décernée au meilleur

documentaire de moins de

30 minutes

22e Festival international de court

métrage et de vidéo de Yorkton

Yorkton, Saskatchewan, Canada

du 29 octobre au 2 novembre 1986

Richard Cardinal: Cry

of a Métis Child

Réalisation : Alanis Obom

Production : Alanis Obom

Marrin Canell, Robert V.

Prix décerné au meilleur

documentaire

11th Annual American Film

Festival

San Francisco, Californie

du 13 au 15 novembre

Season on the Water

Réalisation : John Doyle

Production : Mary Armstrong

Shelagh Mackenzie, Sharon

Coproduit par Ciné-Fort In

(Programme anglais/Alta

participation de Téléfilm

Secretariat d'Etat et du Na

and Labrador Arts Coun

Prix de mérite décerné

scénario (Sharon Smith)

2e Festival Atlantique de

la vidéo

Halifax, Nouvelle-Ecosse

du 22 au 25 octobre 1986

A Sick Call

Réalisation : Harvey Spat

Production : Janice Platt (At

Limited); Dale Phillips (ONI

Coproduit par Atlantis Film

l'ONF, Programme anglais

Prix décerné au meilleur

tion de moins de 30 min

Prix décerné à la meilleu

tation masculine (Jay

Prix décerné au meilleu

13th Annual Alberta Film

vision Awards - AMPA

Edmonton, Alberta, Can

21 mars 1987

Sitting in Limbo

Réalisation : Alan N. Smith

Production : David Wilson

Prix décerné au meilleur film cana-

des compétition

les films du monde

du 1er septembre 1986

leur décernée pour

la vitalité» du film

No Longer Silent

Réalisation : Laurette Deschamps
Sita; Barbara James (ONF)
Produit par Ciné-Sita en collaboration avec l'ONF et avec la participation de l'Agence canadienne de développement international et Téléfilm Canada

Prix du public
18e Festival international du film documentaire
Nyon, Suisse
du 11 au 18 octobre 1986

Northern Games

Produit par Focus North Limited pour l'ONF; commandité par le ministère des Affaires indiennes et du Nord

Prix Fridtjof Nansen
Catégorie : Films sur le sport et l'expédition
2e Festival international du film arctique
Rovaniemi, Finlande
du 5 au 7 septembre 1986

Notes on Nuclear War

De la série War
Réalisation : Tina Viljoen
Production : Tina Viljoen, Michael Bryans
Prix Blue Ribbon
Catégorie : Films sur les questions et controverses relatives à la course aux armements
28th American Film Festival
New York, N.Y., E.-U.
du 27 mai au 1er juin 1986

Pies

Réalisation : Sheldon Cohen
Production : Carolinne Leaf
Prix Blue Ribbon
Catégorie : Films de court métrage
28th American Film Festival
New York, N.Y., E.-U.
du 27 mai au 1er juin 1986

Prix de mérite
Catégorie : Films de 15 à 30 minutes
Festival international canadien du cinéma d'animation, Hamilton 1986
Hamilton, Ontario, Canada
du 29 septembre au 4 octobre 1986

Prix Blue Ribbon
Catégorie : Films d'animation
28th American Film Festival
New York, N.Y., E.-U.
du 27 mai au 1er juin 1986

Deuxième prix
Catégorie : Films en tant qu'art
16th Annual National Educational Film Festival
Oakland, Californie, E.-U.
du 15 au 18 mai 1986

Paradis/Paradise

Réalisation et production : Ishu Patel

Columbus, Ohio, E.-U.
30 octobre 1986

Statuette Chris
Catégorie : Films sur l'art et la culture
34th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, E.-U.
30 octobre 1986

The Painted Door

Réalisation : Bruce Pittman
Production : Michael MacMillan, Sean McLean, Janice Platt (Atlantis Films Limited); Andy Thomson (ONF)
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF

Pitchmen

Réalisation : Barry Greenwald
Production : John Kramer
Produit par l'ONF. Programme anglais
Ontario
Prix d'argent
Catégorie : Films documentaires
19th Annual Festival of the Americas
Houston, Texas, E.-U.
du 18 au 27 avril 1986

Récits d'une guerre quotidienne

Réalisation : Gaston Ancelovici
Production : Gaston Ancelovici, Jaime Bartios, Jacques Vallée,
Dario Pulgar
Coproduit par l'ONF et Les Amis de la Cinéma chienne

Prix de la Ligue des Nations Unies (RDA)
29e Festival international du film documentaire et de court métrage pour le cinéma et la télévision
Leipzig, République démocratique allemande
du 21 au 27 novembre 1986

Mikeldi d'or
Catégorie : Films documentaires
Caravalle d'argent décerné au meilleur film ibéro-américain par l'Instituto de Cooperación Iberoamericana
28e Festival international de cinéma documentaire et de court métrage
Bilbao, Espagne
du 24 au 29 novembre 1986

Journey Through Time:

The Human Story

Réalisation : George Geertsen
Production : Derek Lamb
Produit par l'ONF en collaboration avec
les Musées nationaux du Canada, Musée
canadien des civilisations

Prix décerné au film le plus original
du festival

4^e Festival international du film
scientifique

du 10 au 14 novembre 1986
Barcelone, Espagne

The Land That Devours Ships

Réalisation : Bill Mason
Production : Joseph MacInnis,
Patrick Watson (Undersea Research
Limited); Margaret Pettigrew (ONF)
Coproduit par l'ONF et Undersea
Research Limited

Prix spécial du jury
3^e Festival international du film
d'art et d'archéologie

Bruxelles, Belgique
du 3 au 7 février 1986

The Last Days of Okak

Réalisation : Anne Budgell,
Nigel Markham
Production : Kent Martin
Produit par l'ONF, Programme anglais/
Atlantique

Prix d'excellence décerné pour la
réalisation
2^e Festival Atlantique du film et de
la vidéo

Halifax, Nouvelle-Ecosse, Canada
du 22 au 25 octobre 1986

Long Lance

Réalisation : Bernard Dich-
Jerry Krepakovich
Production : Jerry Krepak-
Produit par l'ONF, Program
Nord-Ouest

Prix décerné au meilleur
documentaire

Prix décerné à la meilleur
tion (non dramatique)

(Bernard Dichek)
Prix décerné au meilleur
(Peter Svab)

Prix décerné au meilleur
semble (Gerry Wilson, J
Krepakevich, Don Pach-
Tarrant)

Prix décerné au meilleur
(non dramatique) (Donald
Bernard Dichek)

Prix décerné à la meilleur
(Roger Deegan)
13th Annual Alberta Film
vision Awards - AMPA

Edmonton, Alberta, Canada
21 mars 1987

Lucretia

Réalisation : Heidi Blomkv-
Production : Eunice Man-
Deuxième prix
Catégorie : Films pour en-
Festival international
cinéma d'animation, film
Hamilton, Ontario, Canada
du 29 septembre au 4 oct

Magic in the Sky

Réalisation : Peter Kay-
Production : Peter Rayma-
(Investigative Productions Li-
Arthur Hammond (ONF)
Coproduit par l'ONF (Pro-
anglais/Ontario) et Invest-
Productions Inc. en colla-
avec The Inuit Tapirisat

Prix spécial (télévisi-
2^e Festival international
arctique

Rovaniemi, Finlande
du 5 au 7 septembre 1986

The Mare's Egg

Réalisation : Eva Szasz
Production : Joe MacInnis
Produit par l'ONF, Program
Nord-Ouest

Prix décerné au meilleur
documentaire

Prix décerné à la meilleur
tion (non dramatique)

(Bernard Dichek)
Prix décerné au meilleur
(Peter Svab)

Prix décerné au meilleur
semble (Gerry Wilson, J
Krepakevich, Don Pach-
Tarrant)

Prix décerné au meilleur
(non dramatique) (Donald
Bernard Dichek)

Prix décerné à la meilleur
(Roger Deegan)
13th Annual Alberta Film
vision Awards - AMPA

Edmonton, Alberta, Canada
21 mars 1987

Lucretia

Réalisation : Heidi Blomkv-
Production : Eunice Man-
Deuxième prix
Catégorie : Films pour en-
Festival international
cinéma d'animation, film
Hamilton, Ontario, Canada
du 29 septembre au 4 oct

Magic in the Sky

Réalisation : Peter Kay-
Production : Peter Rayma-
(Investigative Productions Li-
Arthur Hammond (ONF)
Coproduit par l'ONF (Pro-
anglais/Ontario) et Invest-
Productions Inc. en colla-
avec The Inuit Tapirisat

Prix spécial (télévisi-
2^e Festival international
arctique

Rovaniemi, Finlande
du 5 au 7 septembre 1986

Get a Job

Réalisation : Brad Castor
Production : Brad Castor, Derek Mazur, Michael Scott
Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

Génie décerné au meilleur court métrage d'animation

Prix Génie 1987

Toronto, Ontario, Canada
18 mars 1987

A Good Tree

Réalisation : Giles Walker
Production : Seaton McLean, Michael MacMillan, Janice Platt (Atlantis Films Limited); Andy Thomson (ONF)
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF

Prix Nellie décerné à la meilleure émission de télévision pour enfants

15th Annual Actra Awards

Toronto, Ontario, Canada

2 avril 1986

Premier prix
Catégorie : Films de scènes réelles

de moins de 30 minutes

3rd International Festival of

Children's Films

Chicago, Illinois, E.-U.

du 17 au 26 octobre 1986

Hello, Angela

Réalisation : Cordell Wynne
Production : Charlotte Harper
Produit par l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada

Prix de mérite décerné pour le

scénario (Gerald Wexler)

2e Festival Atlantique du film et de la vidéo

Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada

du 22 au 25 octobre 1986

Histoire à suivre...

Réalisation : Diane Beaudry
Production : Eric Michel
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada

Mention spéciale décernée par le

jury des femmes journalistes

9e Festival international de films

de femmes de Crétail et du Val-

de-Marne

Crétail, France
du 28 mars au 5 avril 1987

Ikwe

De la série *Daughters of the Country*
Réalisation et production : Norma Bailey
Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

Gerbe d'or décernée au meilleur

film du festival

Gerbe d'or décernée au meilleur

scénario (Wendy Lill)

Prix Superschannell décerné au

meilleur scénario (Wendy Lill)
Le prix est accompagné d'une

bourse de 1 000 \$

Gerbe d'or décernée au meilleur

montage (Lara Mazur)

Gerbe d'or décernée à la meilleure

dramatique de plus de 30 minutes

22e Festival international de court

métrage et de vidéo de Yorkton

Yorkton, Saskatchewan, Canada

du 29 octobre au 2 novembre 1986

An Instant of Time

Produit par Chetwynd Films Limited
pour l'ONF; commandité par Consommation et Corporations Canada

Mention d'honneur

Catégorie : Films sur la santé -

16th Annual National Educational

Film Festival

Oakland, Californie, E.-U.

du 15 au 18 mai 1986

Inuit - The People

(film fixe)
Réalisation : Julie Marie Stantel
Production : Joe MacDonald

Plaque d'argent
22nd Industrial Film Festival

INTERCOM 86

Chicago, Illinois, E.-U.

1er septembre 1986

Prix

29th Annual Award Competition

International Film and TV Festival

New York, N.Y., E.-U.

du 3 octobre au 14 novembre 1986

Jack of Hearts

Réalisation : Cynthia Scott
Production : Cindy Hamon-Hill, Seaton McLean, Janice Platt (Atlantis Films Limited); Giles Walker, William Weintraub (ONF)
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF avec la participation de Global Television Network et Téléfilm Canada

Deuxième prix

Catégorie : Films de scènes réelles

de moins de 30 minutes

3rd International Festival of

Children's Films

Chicago, Illinois, E.-U.

du 17 au 26 octobre 1986

J'ai pas dit mon dernier mot

Réalisation : Yvon Provost
Production : Guy L. Côté, Jean Dansereau
Produit par l'ONF avec la participation du Secrétariat d'État (Bureau des traductions) et de l'Office de la langue française

Mention spéciale décernée par l'Association québécoise des critiques

de cinéma

Rendez-vous du cinéma québécois

Montréal, Québec, Canada

du 10 au 15 février 1987

Fighting Back
 Réalisation : Gary Toole
 Les Productions SDA (Limitée)
 Production : Craig Graham (Les Productions SDA Limitée)
 Coproduit par l'ONF et la SDA
 Canada et la collaboration de
 Radio-Canada et Sports

à la meilleure réalisation
 international du film de
 risme

1 4 octobre 1986

Mention spéciale
 10e Festival International
 d'animation
 Espinho, Portugal
 du 18 au 22 novembre 1986

Elk Island
 Réalisation : James Jeffrey
 Production : Jerry Krepakevich
 Produit par l'ONF (Programme Nord-Ouest) pour Parcs Canada

Prix de mérite décerné pour
 photographie impressionnante
 9th International Wildlife Festival
 Missoula, Montana, E.-U.
 du 7 au 13 avril 1986

Home Safety
 Réalisation : Les Drew
 Production : Bill Pettigrew

Prix du jury UNICEF
 10e Festival de films pour
 Berlin, République fédérale
 d'Allemagne
 du 20 février au 3 mars 1986

La Familia Latina
 Réalisation : German Gurrut
 Production : Roger Frappier
 Michel Gauthier

Gerbe d'or décernée au meilleur
 documentaire de plus de
 22e Festival international
 de vidéo de
 métage et de vidéo de
 Yorkton, Saskatchewan
 du 29 octobre au 2 novembre 1986

Democracy on Trial: the Morgentaler Affair
 Réalisation : Paul Cowan
 Production : Adam Symansky, Jefferson Lewis, Paul Cowan

Prix Futura Berlin
 catégorie : Films documentaires - télévision
 e prix est accompagné d'une
 ourse de 10 000 DM
 0e Prix Futura
 Berlin, République fédérale
 d'Allemagne
 du 28 mars au 5 avril 1987

Différences
 Réalisation : John Wright
 Production : John Taylor, Kathryn Lynch
 produit par l'ONF, Programme anglais/accident

Certificat d'excellence
 IMA Conference 1986 (Pacific
 Instructional Media Association)
 Victoria, Colombie-Britannique,
 Canada
 du 22 au 25 octobre 1986

Discussions in Bioethics (série)
 Réalisation : Cynthia Scott, Gil Cardinal,
 Gary Toole, Norma Bailey,
 Jefferson Lewis, Susan Huycke,
 Annie O'Donoghue, Larry Bush
 Production : Wolf Koenig,
 Adam Symansky, Joe MacDonald,
 Jennifer Torrance, Ian Rankin,
 Rigne Johansson, Ginny Stikeman,
 Marie Tonto-Donati, Margaret Pettigrew

Prix décerné à chacun des huit films
 de la série
 catégorie : Films sur la santé et la
 médecine
 10th International Film Festival
 San Francisco, Californie, E.-U.
 du 25 mars au 4 avril 1987

Dark Lullabies
Réalisation : Irene Lillienheim Angelico.
Abbay Jack Neidik
Production : Irene Lillienheim Angelico.
Abbay Jack Neidik, Bonnie Sherr Klein, Edward Le Lorrain
Coproduit par Dark Lullabies Inc. et l'ONF

Prix Red Ribbon
Catégorie : Films sur l'histoire et la société
28th American Film Festival
New York, N.Y., E.-U.
du 27 mai au 1er juin 1986

De mains et d'espoir

Réalisation : Jacques Bensimon
Production : Jacques Vallée
Produit par l'ONF en collaboration avec le Centre des Nations Unies pour les établissements humains

Premier prix
International Federation of Housing and Planning Film and Video (Competition)

Malmo, Suède
30 mai 1986

Debts

Réalisation : Stephen McCallum
Production : Svend-Erik Erikssen
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Mention d'honneur
PIMA Conference 1986 (Pacific Instructional Media Association)
Victoria, Colombie-Britannique, Canada
du 22 au 25 octobre 1986

Prix
14th Annual Northwest Film and Video Festival
Portland, Oregon, E.-U.
du 14 au 23 novembre 1986

Le Déclin de l'empire américain

Réalisation : Denys Arcand
Production : René Malo (Corporation Image M & M Limitée); Roger Frappier (ONF)
Coproduit par la Corporation Image M & M Limitée et l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada, la Société générale du cinéma du Québec et la Société Radio-Canada

Prix de la critique internationale
dérivé par la Fédération internationale de la presse cinématographique

39e Festival international du film

Cannes, France
du 8 au 19 mai 1986

Prix décerné au meilleur film
3e Journées internationales Georges-Brassens
Sète, France
du 16 au 22 juin 1986

Prix de la presse italienne
17e Festival international du cinéma

Taormina, Italie
du 17 au 26 juillet 1986

Prix du public
3e Festival cinématographique

Vichy, France
du 26 au 30 août 1986

Prix d'excellence décerné par la
Ville de Toronto et CITY-TV
Le prix est accompagné d'une bourse de 15 000 \$
Prix Labatt décerné au film le plus populaire
Festival of Festivals
Toronto, Ontario, Canada
du 4 au 13 septembre 1986

Grand Prix du public
Festival du film de Québec
Québec, Canada
du 26 septembre au 5 octobre 1986

Hugo d'argent
Catégorie : Films de long métrage
22nd International Film Festival
Chicago, Illinois, E.-U.
du 24 octobre au 13 novembre 1986

Prix L.-E. (Juniel-Molson décerné au meilleur long métrage par l'Association québécoise des critiques de cinéma
Le prix est accompagné d'une bourse de 5 000 \$
Rendez-vous du cinéma québécois
Montréal, Québec, Canada
du 10 au 15 février 1987

Nomination
Catégorie : Films étrangers
59th Annual Academy of Motion Picture Arts and Sciences
Hollywood, Californie, E.-U.
11 février 1987

Génie décerné au meilleur film
(René Malo et Roger Frappier)
Génie décerné à la meilleure interprétation masculine dans un rôle de soutien (Gabriel Arcand)
Génie décerné à la meilleure interprétation féminine dans un rôle de soutien (Louise Portal)
Génie décerné à la meilleure réalisation
(Denys Arcand)
Génie décerné au meilleur montage (Monique Fortier)
Génie décerné au meilleur son d'ensemble (Richard Besse, Jean-Pierre Joutel, Adrian Croll)
Génie décerné au meilleur montage du son (Paul Dion, Diane Boucher, Andy Malcolm)
Génie décerné au meilleur scénario original (Denys Arcand)
Prix Génie 1987
Toronto, Ontario, Canada
18 mars 1987

Canada's Sweetheart - The Saga

Réalisation : Donald Brittain

Production : Adam Symansky,

Donald Brittain

Coproduit par l'ONF et la Société Radio-Canada

Prix Nellie décerné au meilleur

réalisateur (télévision)

Prix Nellie décerné à la meilleure

interprétation (Mauray Chaykin)

15th Annual Actra Awards

2 avril 1986

Prix Anik décerné à la meilleure

dramatique (ex aequo avec Charlie

Grant's War)

Société Radio-Canada

Ottawa, Ontario, Canada

14 mai 1986

Prix Gemini décerné à la meilleure

réalisation (émission dramatique)

(Donald Brittain)

Prix Gemini décerné au meilleur

scénario original (émission drama-

tique) (Donald Brittain et Richard

Nielsen)

Prix Gemini 1986

Toronto, Ontario, Canada

3 et 4 décembre 1986

Change of Heart

Réalisation : Anne Wheeler

Production : Anne Frank

Coproduit par l'ONF (Programme anglais/

Nord-Ouest) et la Société Radio-Canada

Prix Blue Ribbon

Catégorie : Films de fiction

28th American Film Festival

New York, N.Y., E.-U.

du 27 mai au 1er juin 1986

Chants et Danses du

- Le Métro/Songs and

Inanimate World - The

Réalisation : Pierre Hébert

Production : Robert Forgy

Dragon de bronze (prix

jury) décerné pour la

(Pierre Hébert, Robert

René Lussier)

23e Festival international

de court métrage

Cracovie, Pologne

du 27 mai au 1er juin

Comet

Réalisation et production

Sidney Goldsmith

Premier prix

Catégorie : Films sur le

astronomie

16th Annual National

Film Festival

Oakland, Californie, E.

du 15 au 18 mai 1986

Prix spécial de mérite

Sidney Goldsmith

Catégorie : Films de

Festival international

cinéma d'animation, E.

Hamilton, Ontario, Ca

du 29 septembre au 4 o

Mention d'honneur

9e Semaine internationale

ma scientifique

Ronda-Málaga, Espagne

du 27 octobre au 1er nov

Dauphin d'argent

Catégorie : Films dida

d'information

10e Festival international

d'animation

Espinho, Portugal

du 18 au 22 novembre

The Concert Stages of Europe

Réalisation : Les Walker

Production : Seaton McLean, Janice Platt

Atlantic Films Limited, Montréal

avec la participation de Global

Network et Téléfilm Canada

Prix décerné à la meilleure

moins de 30 minutes

international de court

le vidéo de Yorkton

novembre 1986

10 jours... 48 heures

Réalisation : Georges Dufaux
Production : Eric Michel
Produit par l'ONF (Programme français/Acadie) en collaboration avec le Programme anglais Atlantique

Prix de mérite décerné pour la réalisation et la prise de son (Georges Dufaux et Jim Rillie)
2^e Festival Atlantique du film et de la vidéo
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 22 au 25 octobre 1986

Abortion: Stories from North and South

Réalisation : Gail Singer
Production : Signe Johansson, Gail Singer
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme anglais/Ontario

Prix Blue Ribbon
Catégorie : Films sur la sexualité
28th American Film Festival
New York, N.Y., E.-U.
du 27 mai au 1^{er} juin 1986

Anne Trister

Réalisation : Léa Pool
Production : Roger Frappier (ONF); Claude Bonin (Les Films Vision 4 inc.)
Coproduit par l'ONF et Les Films Vision 4 inc. avec la participation de la Société générale du cinéma du Québec, Téléfilm Canada et la Société de radio-télévision du Québec

(Génie décerné à la meilleure photographie (Pierre Mignot)
Prix Génie 1987
Toronto, Ontario, Canada
18 mars 1987

Atlantic North/Nord-Atlantien

Réalisation : Brian Pollard.
Jan-Erik During
Production : Barry Cowling, Svein Johansen
(Coproduit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) et Norsk Film A/S)
Prix de mérite décerné pour le montage du son (Les Halman)
2^e Festival Atlantique du film et de la vidéo
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 22 au 25 octobre 1986

Attention: Women at Work!

Réalisation : Anne Henderson
Production : Margaret Feltgrew
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

Mention d'honneur
Catégorie : Films sur les questions sociales
National Council on Family Relations
Dearborn, Michigan, E.-U.
novembre 1986

The Big Snit

Réalisation : Richard Condie
Production : Richard Condie, Michael Scott
Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

Prix Golden Space Needle décerné au meilleur film de court métrage
11th International Film Festival
Seattle, Washington, E.-U.
du 15 mai au 9 juin 1986

Diplôme d'honneur
23^e Festival international de films de court métrage

de court métrage
Cracovie, Pologne
du 27 mai au 1^{er} juin 1986

Prix spécial du jury décerné pour l'humour du film
7^e Festival mondial du film d'animation
Zagreb, Yougoslavie
du 23 au 27 juin 1986

Deuxième prix
Catégorie : Films de 5 à 15 minutes
Festival international canadien du cinéma d'animation, Hamilton 1986
Hamilton, Ontario, Canada
du 29 septembre au 4 octobre 1986

Dauphin d'argent
Catégorie : Films de 5 à 10 minutes
10^e Festival international du film d'animation
Espinho, Portugal
du 18 au 22 novembre 1986

Blue Snake

Réalisation : Niv Fichman
Production : Niv Fichman, Louise Cle
Coproduit par l'ONF et Rhombus Mé
Inc. en collaboration avec TVOntario

Sestercé d'argent
18^e Festival international du film documentaire
Nyon, Suisse
du 11 au 18 octobre 1986

Prix spécial du jury
22^e Festival international de court métrage et de vidéo de Yorkton
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 29 octobre au 2 novembre 1986

Mention d'honneur
30th International Film Festival
San Francisco, Californie, E.-U.
du 25 mars au 4 avril 1987

The Boy and the Snow Goose / Le Petit Garçon et l'Oie des neiges
Réalisation et production : Gayle Thomas

Mention d'honneur décernée pour
musique (Normand Roger)
9^e Festival international du film d'animation
Espinho, Portugal
du 12 au 16 novembre 1985

Deuxième prix
Catégorie : Films en tant qu'art
29th San Francisco International Film Festival
San Francisco, Californie, E.-U.
du 19 au 30 mars 1986

Deuxième prix
Catégorie : Films en tant qu'art
16th Annual Educational Film Festival
Oakland, Californie, E.-U.
du 15 au 18 mai 1986

Prix Ruby Slipper décerné par le jury des adultes au meilleur film d'animation de court métrage
15th International Children's Film and Television Festival
Los Angeles, Californie, E.-U.
18 et 19 octobre 1986

Services techniques

53

Distribution
Distribution internationale

Nombre de télédiffusions —	Programme de films touristiques (1)	233	8	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
----------------------------	-------------------------------------	-----	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Note 1 Le programme touristique a été discontinué en mars 1986.

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

Distribution

Distribution canadienne

Nombre de télédiffusions, y compris s films touristiques (1)		Total		Distribution en salles — Locations		Total		Distribution non commerciale — rêts et locations, y compris les lms touristiques		Région de l'Atlantique (2)		Total		Programme des dépôts de vidéocassettes		entes de vidéocassettes		entes de copies de 16 mm		istribution non commerciale		opies de vidéocassettes placées en		istribution non commerciale		Total		entes de produits multi-média		films multi-média		nouveaux produits mis en distribution	
en français	en anglais	Total	copies de 35 mm	copies de 16 mm	Total	Région du Pacifique, y	Région des Prairies, y	Territoires du Nord-Ouest	Région de la Capitale nati	Région de l'Ontario	Région du Québec	Région de l'Atlantique (2)	Total	entes de copies de 16 mm	istribution non commerciale	opies de vidéocassettes placées en	istribution non commerciale	Total	entes de produits multi-média	films multi-média	nouveaux produits mis en distribution												
1 053	5 012	6 065	1 000	1 000	6 065	617	62 204	105 236	45 376	79 411	103 663	66 733	105 236	617	617	617	617	617	617	617	617	617	617	617	617	617	617	617	617	617			
1986-1987	1985-1986																																

Note 1 Le programme touristique
qui comprend pas les activités
Prêts ONF seulement



SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

Production Programmes français et anglais

Programme de l'ONF ⁽¹⁾	Programme de coproductions	Programme de commandites ⁽²⁾	Tota
Films originaux en français	30	4	34
Films originaux en anglais	58	20	79
Films originaux multilingues	3	—	5
Vidéos originaux en français	2	—	2
Message d'intérêt public original en français	1	—	1
Messages d'intérêt public originaux en anglais	2	—	5
Films fixes sonores originaux en anglais	17	—	17
Jeux de diapositives bilingues	5	—	5
Total des productions originales	118	29	148
Versions en français de films originaux en anglais	13	10	24
Versions en anglais de films originaux en français	11	2	14
Versions en langues étrangères	4	1	5
Versions abrégées de films originaux en anglais	3	2	5
Versions abrégées de versions en anglais	—	2	2
Versions abrégées de versions en français	—	2	2
Versions abrégées en anglais de film original en français	—	1	2
Versions en français de message d'intérêt public originaux	—	—	1
Version en anglais de message d'intérêt public original en français	1	2	3
en français	1	—	1
Révision de film multilingue	1	—	1
Révision de film original en anglais	1	—	1
Révisions de messages d'intérêt public originaux en anglais	1	7	8
Révisions de versions en français de messages d'intérêt public originaux en anglais	—	7	7
Adaptations en français de films fixes sonores originaux en anglais	7	—	7
Adaptations de films originaux en anglais	7	—	7
Adaptation de film fixe sonore original en français	1	—	1
Adaptation vidéo en français de film original en anglais	1	—	1
Total des versions, révisions et adaptations	52	36	90
Grand total de la production 1986-1987	170	65	238

Note 1 Comprend les films commandités produits par l'ONF.

Note 2 Films dont la réalisation a été confiée à des compagnies privées.

Note 3 Si un film a été produit en 35 mm et réduit en 16 mm ou vice-versa, il n'apparaît qu'une fois aux statistiques. C'est le cas de 16 productions complétées au cours de l'année.

Traité des fourrures au Canada
 Depuis 1787/The Fur Trade in
 Canada since 1787 (volume 73)
 La série L'Histoire du Canada en
 pages/Canada's Visual History
 u de 30 diapositives bilingues en
 multeur et guide pédagogique
 llingue
 oduit par l'ONF en collaboration
 ec les Musées nationaux du
 Canada, Musée canadien des civili-
 tions

**Transformation de la main-
 oeuvre dans les Maritimes**
 867-1925/The Transformation of
 Work in the Maritimes: 1867-1925
 (volume 75)
 La série L'Histoire du Canada en
 pages/Canada's Visual History
 u de 30 diapositives bilingues en
 multeur et guide pédagogique
 llingue
 oduit par l'ONF en collaboration
 ec les Musées nationaux du
 Canada, Musée canadien des civili-
 tions

Transitions
 7 min 37 s couleur 35 mm
 Film original en anglais
 Coproduit par le Canadien National,
 Corporation du Havre Canada et
 l'ONF

Tree
 La série 3 Billion
 5 min 5 s couleur 16 mm
 Version en anglais du film original
 n français Un arbre
 érie originale en français :
 milliards
 oduit par l'ONF en collaboration
 ec la Société Radio-Canada et
 Agence canadienne de développe-
 ment international

Typhoon
 De la série 3 Billion
 26 min 5 s couleur 16 mm
 Version en anglais du film
 en français Le Typhon
 Série originale en français
 3 milliards
 oduit par l'ONF en coll
 avec la Société Radio-Can
 l'Agence canadienne de
 ment international

Under the Influence
 De la série At the Wheel
 68 min 31 s couleur 16 mm
 Film original en anglais
 49 min 29 s couleur 16 mm
 Version abrégée du film
 en anglais du même titre
 Coproduit par Idéacom l
 l'ONF en collaboration
 Société Radio-Canada et l
 Canada

Une nouvelle vie
 De la série L'Expérience d
 l'immigration
 12 min 47 s couleur
 Adaptation en français d
 sonore original en anglai
 Beginning
 Série originale en angl
 The Immigration Experi
 oduit par l'ONF en coll
 avec les Musées nationa
 Canada, Musée canadien
 sations

Upper Fort Garry
 De la série La Traite des
 au Canada
 12 min 42 s couleur
 Adaptation en français d
 sonore original en anglai
 titre
 Série originale en angl
 The Fur Trade in Cana
 oduit par l'ONF en coll
 avec les Musées nati
 Canada, Musée canadien
 sations

Le Vent dans les voiles
 min 41 s couleur 16 mm
 Film original en français
 oduit par l'ONF en collaboration
 Le Programme fédéral des

Summer Legend
8 min 19 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

A Summer Visitor -
The Great Blue Heron

13 min 7 s couleur 16 mm
Adaptation du film original en
anglais *The Great Blue Heron*
Produit par l'ONF

The Sun and the Night

De la série *3 Billion*
26 min 5 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original
en français *Le Soleil et la Nuit*
Série originale en français :
3 milliards
Produit par l'ONF en collaboration
avec la Société Radio-Canada et
l'Agence canadienne de développe-
ment international

Sur une terre lointaine

De la série *Défense du Canada*
59 min 13 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *A Long Way from Home*
Série originale en anglais :
Defence of Canada
Coproduit par l'ONF et la Société
Radio-Canada

La Symphonie fantastique
(La Marche au supplice)

Hector Berlioz
6 min 18 s couleur 35 mm
Film original multilingue
Coproduit par l'ONF et Spectel
Vidéo Inc. avec la participation de
Téléfilm Canada

The Tahltan of the Stikine

(série)
... From Time Immemorial ...
16 min 25 s couleur
A Sense of Place
17 min couleur
Films fixes sonores originaux
en anglais
Produit par l'ONF

A Tall Man Executes a Jig
by Irving Layton

25 min 58 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Tell Me a Story (série)

Dinner at Auntie Rose's
7 min 22 s couleur
The General
11 min 30 s couleur
The Mare's Egg
11 min 18 s couleur
Films fixes sonores originaux
en anglais
Produit par l'ONF

Les Terribles Vivantes - Louky Bersianik, Jovette Marchessault,

Nicole Brossard
84 min 35 s couleur 16 mm
Première partie : Louky Bersianik
28 min 50 s couleur 16 mm
Deuxième partie : Jovette Marchessault
29 min 37 s couleur 16 mm
Troisième partie : Nicole Brossard
28 min 10 s couleur 16 mm
Versions en français des films
originaux en anglais *Firewords -*
Louky Bersianik, Jovette Marches-
sault, Nicole Brossard et Firewords -
Parts I, II, III
Produit par l'ONF

Thin Dreams

20 min 38 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par le Programme de forma-
tion de l'Année internationale de la
jeunesse avec l'aide de l'ONF

A Touch of Healing

54 min 14 s couleur 16 mm
Version en anglais du film origi-
nal en français *Les Couisses de*
l'entraide
Produit par Les Productions Éduc-
film pour l'ONF; commandité par
Santé et Bien-être social Canada

Toutes les photos finissent par
se ressembler

54 min 2 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF, Programme
français Acadie

Les Traces du rêve

95 min 22 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

La Traite des fourrures au Canada
(série)

Upper Fort Garry
12 min 42 s couleur
Adaptation en français du film fixe
sonore original en anglais du même
titre
Série originale en anglais :
The Fur Trade in Canada
Produit par l'ONF en collaboration
avec les Musées nationaux du
Canada, Musée canadien des civili-
sations

La Traite des fourrures au Canada
jusqu'en 1787/*The Fur Trade in*
Canada to 1787 (volume 72)

De la série *L'Histoire du Canada en*
images/Canada's Visual History
jeu de 30 diapositives bilingues en
couleur et guide pédagogique
bilingue
Produit par l'ONF en collaboration
avec les Musées nationaux du
Canada, Musée canadien des civili-
sations

Room Full of Energy
27 min 43 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Les Productions Avante Inc. pour l'ONF; commandité par l'Énergie, Mines et Ressources Canada

outes à suivre

De la série Prendre la route
17 min 23 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais The Road Ahead
Érte originale en anglais :
t the Wheel
Coproduct par Idéacom Inc. et l'ONF en collaboration avec la société Radio-Canada et Téléfilm Canada

chool in the Bush

5 min 2 s couleur 16 mm
Adaptation des films originaux en anglais Cree Hunters of Mistassini
t Our Land Is Our Life
Produit par l'ONF

de débattre (série)

Tallait que ça change 16 mm
27 min 52 s couleur 16 mm
osais pas rien dire 16 mm
27 min 25 s couleur 16 mm
Films originaux en français
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des Femmes

Season on the Water

24 min 43 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduct par Cinéfort Inc. et l'ONF
Programme anglais/Atlantique)
avec la participation de Téléfilm Canada, du Secrétariat d'État et du Newfoundland and Labrador Arts Council

Les Secrets des fonds r

27 min 50 s couleur 16 mm
Version en français du
en anglais A New World
Coproduct par l'ONF (l'
anglais/Atlantique) et l'
Mines et Ressources (

A Sense of Place

De la série The Talking
Stikine
17 min couleur
Film fixe sonore origi
Produit par l'ONF

A Sense of Sound

6 min couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Progr
anglais Pacifique

Si seulement.../If Only

8 min 39 s couleur 35 mm
Film original multilingue
Produit par l'ONF

Sitting in Limbo

95 min 19 s couleur 16 mm
Film original en anglais
2 min 43 s couleur 35 mm
Message d'intérêt public
en anglais
Produit par l'ONF

Sonia

53 min 40 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Sorry Pete...

59 min 58 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF, Progr
français Acadie

Sous le coup du choc

De la série Prendre la route
6 min 50 s couleur 16 mm
Version en français du film ori-
il en anglais After the Crash
33 s couleur 16 mm
Version abrégée de la version
is du même titre
inale en anglais :

On the Road

De la série *At the Wheel*
48 min 44 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original
en français *L'Inconduite*
Coproduit par Idéacom Inc. et
l'ONF en collaboration avec la
Société Radio-Canada et Téléfilm
Canada

Onitromance/Onitromancy

5 min 1 s couleur 35 mm
Film original multilingue
Produit par l'ONF

Operation Egglift - To Save the

Whooping Crane
13 min 25 s couleur 16 mm
Adaptation du film original en
anglais *A Great White Bird*
Produit par l'ONF

Out of a Job

De la série *Family Crisis*
28 min 44 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Paddle to the Sea

16 min 52 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

Poet: Irving Layton Observed

De la série *Canadian Writers*
at Work
52 min 3 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Pour éloigner les éléphants

De la série *Défense du Canada*
57 min 8 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *Keeping the Elephants*
Away
Série originale en anglais :
Defence of Canada
Coproduit par l'ONF et la Société
Radio-Canada

Pour les générations futures

54 min 14 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *For Future Generations*
Coproduit par l'ONF et Parcs
Canada

Prendre la route (série)

L'Inconduite
47 min 51 s couleur 16 mm
Film original en français
Sous le coup du choc
66 min 50 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *After the Crash*
50 min 33 s couleur 16 mm
Version abrégée de la version en
français du même titre

Facultés affaiblies

62 min 59 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *Under the Influence*
49 min 29 s couleur 16 mm
Version abrégée de la version en
français du même titre
Routes à suivre
49 min 23 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *The Road Ahead*

Série originale en anglais :

At the Wheel
Coproduit par Idéacom Inc. et
l'ONF en collaboration avec la
Société Radio-Canada et Téléfilm
Canada

The Road Ahead

De la série *At the Wheel*
49 min 29 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Idéacom Inc. et
l'ONF en collaboration avec la
Société Radio-Canada et Téléfilm
Canada

Richard Cardinal - Cry from

a Diary of a Métis Child
29 min 10 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Return to Dresden

27 min 43 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Retour à Dresden

27 min 43 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *Return to Dresden*
Produit par l'ONF

Récits d'une guerre quotidienne

58 min 58 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF et Les Amis
la Cinéma-thèque chilienne

Quand tombent les têtes

56 min 13 s couleur 16 mm
Version en français du film origi
en anglais *After the Axe*
Produit par l'ONF (Programme
anglais (Ontario) en collaboration
avec la Société Radio-Canada

he New Schoolhouse
e la série *Everyday Things in Early*
Canada
Film fixe sonore original en anglais
14 min 47 s couleur
Produit par l'ONF

he New Schoolteacher
e la série *Everyday Things in Early*
Canada
Film fixe sonore original en anglais
12 min 32 s couleur
Produit par l'ONF

New World Below
Film original en anglais
7 min 50 s couleur 16 mm
Coproduit par l'ONF (Programme
anglais/Atlantique) et Énergie,
Aïnes et Ressources Canada

he Next Step (série)
Moving On
8 min 2 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration
avec le Programme fédéral des
jeunes

No Accident
2 min 50 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF avec la partici-
pation du Programme anglais/
Atlantique

No Longer Silent
56 min 28 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Ciné-Sita en collabora-
tion avec l'ONF et avec la partici-
pation de l'Agence canadienne de
développement international et
Téléfilm Canada

Nouvelle Mémoire
14 min 15 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par le Programme
de l'Année interna-
tionale de la jeunesse avec l'aide de

La Nouvelle Patrie
De la série *L'Expérience*
l'immigration
12 min 32 s couleur
Adaptation en français
sonore original en anglais
Homeland
Série originale en anglais
The Immigration Experience
Produit par l'ONF en collaboration
avec les Musées nationaux
Canada, Musée canadien
des sciences

Now, at Twenty
58 min 42 s couleur 16 mm
Version en anglais du film
en français *Les Enfants de*
Post-scriptum
Produit par l'ONF

Nuageux avec éclaircies
25 min 53 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF avec la partici-
pation de Santé et Bien-être
Canada

Nuclear Addiction: Dr. Robert Bertell on the Cost of Dele-
De la série *Speaking Out*
18 min 47 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

O Picasso
19 min 30 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF et l'Association
canadienne de production
cinématographique (ACPAV) en collabora-
tion avec le Musée
des arts de Montréal, de la
ville de Montréal et du
cinéma du Québec

Long Lance
55 min couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme
anglais Nord-Ouest

A Long Way from Home
De la série *Defence of Canada*
56 min 53 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF et la Société
Radio-Canada

The Mare's Egg
De la série *Tell Me a Story*
11 min 18 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

Mario
97 min 25 s couleur 16 mm et 35 mm
Version en anglais du film original
en français du même titre, réalisée
par Cinéluame Productions Co.
Produit par l'ONF

Centre des Nations Unies pour les
établissements humains

Mobility
36 min 35 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration
avec l'Agence canadienne de dé-
veloppement international et le

Ménotango
28 min 42 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF avec la partici-
pation de Santé et Bien-être social
Canada

McLaren on McLaren
7 min 55 s couleur 16 mm et 35 mm
Révision du film original en anglais
Holland Animation
Produit par l'ONF

A Love Affair with Politics:
A Portrait of Marion Dewar
De la série *Speaking Our Peace*
26 min 45 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Megadream
55 min 10 s couleur 16 mm
Film original en anglais
28 min 49 s couleur 16 mm
Version abrégée du film original
en anglais du même titre
Produit par l'ONF, Programme
anglais/Pacifique

The Movie Movie
7 min 30 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme
anglais Pacifique

Madura, Madura
De la série *3 Billion*
26 min 5 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original
en français du même titre
Série originale en français :

Memoirs of an Everyday War
29 min 37 s couleur 16 mm
Version abrégée en anglais du film
original en français *Récits d'une*
guerre quotidienne
Coproduit par l'ONF et Les Amis de
la Cinémathèque chilienne

Produit par l'ONF en collaboration
avec la Société Radio-Canada et
l'Agence canadienne de développe-
ment international

Memorias De Una Guerra Cotidiana
58 min 58 s couleur 16 mm
Version en espagnol du film origi-
nal en français *Récits d'une guerre*
quotidienne
Coproduit par l'ONF et Les Amis de
la Cinémathèque chilienne

Making Transitions
8 min 11 s couleur 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Moving On
De la série *The Next Step*
28 min 2 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration
avec le Programme fédéral des
femmes

The Nature of the North
De la série *The Canadian Arctic*
14 min 6 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
et guide pédagogique
Produit par l'ONF

Inconduite

De la série Prendre la route

Film original en français

17 min 51 s couleur 16 mm

Film original en anglais :

At the Wheel

Coproduit par Idéacom Inc. et

l'ONF en collaboration avec la

Société Radio-Canada et Téléfilm

Canada

Inuit - The People

De la série The Canadian Arctic

14 min 32 s couleur

Film fixe sonore original en anglais

et guide pédagogique

produit par l'ONF

Les Inuit de la mer du Labrador/

Inuit of the Labrador Sea

(volume 74)

De la série L'Histoire du Canada en

images/Canada's Visual History

couleur et guide pédagogique

bilingue

Produit par l'ONF en collaboration

avec les Musées nationaux du

Canada, Musée canadien des civili-

sations

Irving Layton : An Introduction

27 min 27 s couleur 16 mm

Version abrégée du film original

en anglais Poet: Irving Layton

Observed

Produit par l'ONF

Is It Hot in Here? - A Film About

Menopause

37 min 57 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF, Programme

anglais/Pacifique

Itinéraire/Itinerary

6 min 23 s couleur 16

Film original multilingue

Produit par l'ONF

Jack of Hearts

23 min 42 s couleur 16

Film original en anglais

Coproduit par Atlantis

et l'ONF avec la participation

de Global Television Network

Téléfilm Canada

J'ai pas dit mon dernier

59 min 35 s couleur 16

Film original en français

Produit par l'ONF avec

la participation du Secrétariat d'Étude

des traductions) et de la

langue française

Japanese Woman

27 min 40 s couleur 16

Version abrégée du film

en anglais du même titre

Produit par l'ONF, Programme

anglais/Pacifique

The Job Offer

16 min 40 s couleur 16

Film original en anglais

Produit par l'ONF avec

la participation de Téléfilm Cana-

J'osais pas rien dire

De la série Se débattre

27 min 25 s couleur 16

Film original en français

Produit par l'ONF en

collaboration avec le Programme féd

des femmes

Keeping the Elephants Away

De la série Defence of Canada

17 min 8 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF et la Société

Radio-Canada

Liberté -

Haïti, Québec.

59 min 20 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Happy Birthday Hacker John

23 min 52 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduct par Atlantis Films Limited
et l'ONF avec la participation de
Global Television Network et
Téléfilm Canada

Harder Than It Looks

28 min 10 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Harriet 1 - 255

13 min 3 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF avec la partici-
pation de Téléfilm Canada

Hello, Angela

18 min 27 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF avec la partici-
pation de Téléfilm Canada

Henry Setles in Upper Canada

De la série *Everyday Things in Early
Canada*
10 min 41 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

L'Heure des anges/Nightangel

18 min 41 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original multilingue
Coproduct par l'ONF et le Studio
Jiri Trnka, Kratky Film (Prague,
Tchécoslovaquie)

Histoire à suivre ...

52 min 49 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration
avec la Société Radio-Canada

L'Homme de papier

55 min 36 s couleur 35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

L'Homme renversé

97 min 10 s couleur 16 mm et 35 m
Film original en français
Produit par l'ONF

Ikwe

De la série *Daughters of the Count*
37 min couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme
anglais/Prairies) avec la participa-
tion du Manitoba Jobs Fund et de
l'Association des employés du gou-
vernement du Manitoba

The Impossible Takes a

Little Longer
45 min 35 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration
avec le Programme fédéral des
femmes

In the Kampongs of Surabaya

De la série *3 Billion*
26 min 5 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original
en français *Dans les kampongs de
Surabaya*
Série originale en français :
3 milliards
Produit par l'ONF en collaboration
avec la Société Radio-Canada et
l'Agence canadienne de développe-
ment international

L'Homme à la traîne

De la série *La Bioéthique :
une question de choix*
12 min 8 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original en français
Série originale en anglais :
Discussions in Bioethics
Produit par l'ONF

The Fox and the Tiger -
Chinese Parable
15 min 50 s, couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Agile Harvest

15 min 50 s, couleur 16 mm

Film original en anglais
Coproduit par Kensington Commu-
cations Inc. et l'ONF en collabora-
on avec la Société Radio-Canada
avec la participation de Téléfilm
Canada

rançais langue seconde -
première partie (série)

Boulean, le Méléze et le Pic rouge
15 min 44 s, couleur

Adaptation du film fixe sonore
original en français du même titre
sur l'enseignement du français
de la seconde
Produit par l'ONF

rom Ocean to Prairie

15 min 52 s, couleur 16 mm

Adaptation du film original en
anglais *Seaway to the Heartland*
produit par Fred Gorman Films
limité pour Transports Canada,
voie maritime du Saint-Laurent
Produit par l'ONF

. From Time Immemorial ...

la série *The Tahltan of the*
tikine
15 min 25 s, couleur

Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

The Future North

De la série *The Canadian*

15 min 3 s, couleur

Film fixe sonore original

et guide pédagogique

Produit par l'ONF

Gabe's Armie

12 min 35 s, couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF avec la par-

icipation de Téléfilm Canada

La Garde de départ

De la série *Le Cérémonial*

3 min 12 s, couleur 16 mm

Version en français du film

en anglais *Departure* Guai

Série originale en anglais

Military Ceremonial

Produit par l'ONF pour le

de la Défense nationale

The General

De la série *Tell Me a Story*

11 min 30 s, couleur

Film fixe sonore original en

Produit par l'ONF

Get a Job

10 min 31 s, couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF, Progra

anglais 'Prairies

A Gift for Kate

De la série *Family Crisis*

27 min 43 s, couleur 16

Film original en anglais

Produit par l'ONF

La Grande Allure

1re partie

60 min 7 s, couleur 16 mm

15 s, couleur 16 mm

originaux en français

Produit par l'ONF et l'Institut

audio-visuel (INA)

en collaboration avec le ministère

des cultures (Québec)

de la culture (France).

Produit par Jean-Baptiste de

la culture R.

Fallait que ça change
De la série Se débattre
27 min 52 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration
avec le Programme fédéral des
femmes

La Familia Latina
56 min 20 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

La Famille Shaw de Midnapore
De la série L'Expérience de
l'immigration
12 min 12 s couleur
Adaptation en français du film
The Shaws of Midnapore
Série originale en anglais ;
The Immigration Experience
Produit par l'ONF en collaboration
avec les Musées nationaux du
Canada, Musée canadien des civili-
sations

Family Crisis (série)
A Gift for Kate
27 min 43 s couleur 16 mm
Out of a Job
28 min 44 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF

**Feeding and Clothing China's
Millions**

14 min 7 s couleur 16 mm
Adaptation des films originaux en
anglais North China Commune et
North China Factor
Produit par l'ONF

La Fin d'un long silence
56 min 28 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais No Longer Silent
Produit par Ciné-Sita en collabora-
tion avec l'Agence canadienne de
développement international et de
Téléfilm Canada

Finding Our Way (série)
Différences
17 min 7 s couleur 16 mm

Where's Pete?
26 min 17 s couleur 16 mm

Films originaux en anglais
Produit par l'ONF, Programme
anglais Pacifique, Ontario

Fiprecan
À l'abri du danger, dites-vous?
30 s couleur 16 mm

Brûlures
30 s couleur 16 mm
L'Été
30 s couleur 16 mm

Fumer
30 s couleur 16 mm
Roule-toi par terre
30 s couleur 16 mm

Sécurité dans la cuisine
30 s couleur 16 mm
La Vieille Dame
30 s couleur 16 mm

Révisions des versions en français
des messages d'intérêt public
originaux en anglais This Could
Happen to You, Burns, Summer-
time, Smoking, Stop, Drop and
Roll, Grease Fire, Old Lady

Les Flammes
30 s couleur 16 mm
Les Vêtements de nuit
30 s couleur 16 mm

Versions en français des messages
d'intérêt public originaux en anglais
Open Flames, Sleepwear
Coproduit par l'ONF, Consomma-
tion et Corporations Canada et l'As-
sociation canadienne de prévention
des incendies

Fiprecan

Burns
30 s couleur 16 mm
Grease Fire
30 s couleur 16 mm

Old Lady
30 s couleur 16 mm
Smoking
30 s couleur 16 mm

Stop, Drop and Roll
30 s couleur 16 mm
Summertime
30 s couleur 16 mm

This Could Happen to You
30 s couleur 16 mm
Révisions des messages d'intérêt
public originaux en anglais des
mêmes titres

Open Flames
30 s couleur 16 mm
Sleepwear
30 s couleur 16 mm

Messages d'intérêt public originaux
en anglais
Coproduit par l'ONF, Consomma-
tion et Corporations Canada et l'As-
sociation canadienne de prévention
des incendies

Firewords - Louky Bersianik,
Jovette Marchessault, Nicole
Brossard
84 min 35 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

First Take, Double Take
8 min 47 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par le Programme de forma-
tion de l'Année internationale de la
jeunesse avec l'aide de l'ONF

Everyday Things in Early Canada
série
Henry Settles in Upper Canada
mm 41 s couleur
New Schoolhouse
w Schoolteacher

Les Enfants de la guerre
23 min 43 s couleur
Film original en français
Produit par le Programme de l'Année internationale de la Jeunesse avec l'aide de

Doctor, Lawyer, Indian Chief
18 min 42 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

A Dog's Tale - A Mexican Parable
1 min 3 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Entre deux feux
De la série Défense du
57 min couleur 16 mm
Version en français de
en anglais The Space Br
Série originale en anglais
Défence of Canada
Coproduit par l'ONF et
Radio-Canada

Double Voix
3 min 43 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par le Programme de formation de l'Année internationale de la Jeunesse avec l'aide de l'ONF

Entre deux vagues
54 min 27 s couleur
Vidéo original en français
Produit par l'ONF

Les Etablissements d'internement: The Origins of Canada/Institutions of Canada/origines des établissements mentaux et des pénitenciers
De la série L'Histoire des images/Canada's Visual Images/Canada's Visual Images
jeu de 30 diapositives
couleur et guide pédagogique
Produit par l'ONF en collaboration avec les Musées nationaux du Canada, Musée canadien des sciences

The Dream and the Triumph
23 min 42 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF avec la participation de Global Television Network et Téléfilm Canada

Edge of Ice
55 min 33 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec Statens Filmcentral (Danemark), Multiculturalisme Canada, Nunavut Film Society et Inuit Broadcasting Corporation

Every Dog's Guide to Home Safety
10 min 16 s couleur
Film original en anglais
Produit par l'ONF

En dernier recours

Courage to Change
54 min 17 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Cowboy

9 min 38 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme
anglais Nord-Ouest

Crazy Moon

82 min 36 s couleur 35 mm
Film original en anglais
2 min 6 s couleur 35 mm
Message d'intérêt public original
en anglais

Coproduit par Allegro Films Inc.
et l'ONF avec la participation de
Téléfilm Canada et CFCF-TV

Daughters of the Country (série)

Ikwe
57 min couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme
anglais Prairies) avec la participa-
tion du Manitoba Jobs Fund et de
l'Association des employés du gou-
vernement du Manitoba

Canada

De l'énergie de ci, de là
9 min 43 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *A Room Full of Energy*
Produit par les Productions Avan-
tage Inc. pour l'ONF; commandité
par Énergie, Mines et Ressources

Débits

8 min 57 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme
anglais Pacifique

Defence of Canada (série)

A Long Way from Home
56 min 53 s couleur 16 mm
Keeping the Elephants Away
57 min 8 s couleur 16 mm
The Space Between
57 min couleur 16 mm

Films originaux en anglais
Coproduit par l'ONF et la Société
Radio-Canada

Défense du Canada (série)

Sur une terre lointaine
59 min 13 s couleur 16 mm
Pour éloigner les éléphants
57 min 8 s couleur 16 mm
Entre deux feux
57 min couleur 16 mm

Versions en français des films
originaux en anglais *A Long Way
from Home, Keeping the Elephants
Away, The Space Between*

Série originale en anglais :
Defence of Canada
Coproduit par l'ONF et la Société
Radio-Canada

Déplacements

36 min 37 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *Mobility*
Produit par l'ONF en collaboration
avec l'Agence canadienne de déve-
loppement international et le Centre
des Nations Unies pour les établis-
sements humains

Des rivières et des hommes

52 min 2 s couleur 16 mm
Version en français du film origi-
nal en anglais *Age of the Rivers*
Coproduit par l'ONF et Parcs
Canada

DES : un triste héritage

27 min 24 s couleur
Adaptation vidéo en français du
film original en anglais *DES: An
Inherent Legacy*
Produit par l'ONF

Detras Del Velo

Primera Parte
64 min 1 s couleur 16 mm
Segunda Parte
66 min 3 s couleur 16 mm

Versions en espagnol des films
originaux en anglais *Behind the
Veil: Nuns - Part I, Part II*
Produit par l'ONF

Differences

De la série *Finding Our Way*
17 min 7 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme
anglais/Pacifique

Dinner at Auntie Rose's

De la série *Tell Me a Story*
7 min 22 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

Discovery and Exploration of the Arctic

De la série *The Canadian Arctic*
20 min 36 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
et guide pédagogique
Produit par l'ONF

ne Snake

min 46 s couleur 16 mm
lm original en anglais
produit par l'ONF et Rhombus
edia Inc. en collaboration avec
Ontario

as Boat People 10 ans après

min 30 s couleur
idéo original en français
produit par l'ONF

a Bombe en bonus

3 min 10 s couleur 16 mm
lm original en français
produit par l'ONF avec la participa-
on de la Centrale d'enseignement
du Québec, la Confédération des
yndicats nationaux et l'Institut
canadien pour la paix et la sécurité
mondiale

onne Fête

ne la série La Bioéthique :
ne question de choix
2 min 48 s couleur 16 mm
ersion en français du film
riginal en anglais Happy
irthday
érie originale en anglais :
Discussions in Bioethics
produit par l'ONF

e Bouleau, le Méleze et le

ic rouge
de la série Français langue
econde - Première partie
3 min 44 s couleur
adaptation du film fixe sonore
riginal en français du même titre
pour l'enseignement du français
angue seconde
produit par l'ONF

Canada Vignettes:

Emergency Numbers
2 min 17 s couleur 35

The Horse

1 min 17 s couleur 3

Klondike Gold

1 min 17 s couleur 35

Lady Frances Simpson

1 min 17 s couleur 35

Log Driver's Waltz

3 min 17 s couleur 3

News Canada

3 min 17 s couleur 35

Toronto

1 min 17 s couleur 35

Films originaux en ang
Produit par l'ONF

The Canadian Arctic (s

The Arctic Biome

16 min 21 s couleur

Discovery and Exploration

20 min 36 s couleur

The Future North

15 min 3 s couleur

Inuit - The People

14 min 32 s couleur

The Nature of the North

14 min 6 s couleur

Films fixes sonores origi

anglais et guides pédago

Produit par l'ONF

Canadian Writers at Wo

The Apprenticeship of Mori

57 min 28 s couleur 16

The Lonely Passion of Bri

52 min 54 s couleur 16

Poet: Irving Layton Observed

52 min 3 s couleur 16

Films originaux en angl

Produit par l'ONF

a Casa

min 57 s couleur 16 mm

m original en français

n en espagnol du film ori

rançais du même titre

r l'ONF

L'Amour en famille
54 min 34 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Automated Lovers
16 min 10 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada

The Best Time of My Life - Portraits of Women in Mid-life
58 min 35 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

L'Anticoste
120 min 15 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Aux jeux
13 min 8 s couleur
Adaptation en français du film fixe sonore original en anglais *Let's Play* et guide pédagogique incluant cartes et jeux
Produit par l'ONF en collaboration avec Multiculturalisme Canada

The Apprenticeship of Mordecai Richler
De la série *Canadian Writers at Work*
57 min 28 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

L'Avenir entre nos mains
29 min 29 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Native Women*
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

The Arctic Biome
De la série *The Canadian Arctic*
16 min 21 s couleur
Film fixe sonore original en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF

Bam Pay A! - Rends-moi mon pays!
51 min 10 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

At the Wheel (série)
On the Road
48 min 44 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *L'Inconduite*
66 min 51 s couleur 16 mm
Film original en anglais
50 min 33 s couleur 16 mm
Version abrégée du film original en anglais du même titre

Bande-annonce de Rouyn
1 min 34 s couleur 16 mm et 35 mm
Message d'intérêt public original en français
1 min 34 s couleur 16 mm et 35 mm
Version en anglais du message d'intérêt public original en français
Produit par l'ONF

The Road Ahead
49 min 29 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Ideacom Inc. et l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et Téléfilm Canada

La Bioéthique : une question de choix (série)
À force de mourir...
17 min 30 s couleur 16 mm
Film original en français
Bonne fête
12 min 48 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Happy Birthday L'Homme à la traine*
12 min 8 s couleur 16 mm
Film original en français
La ligne brisée
25 min 15 s couleur 16 mm
Film original en français
La Vieille Dame
15 min 48 s couleur 16 mm
Film original en français
Série originale en anglais : *Discussions in Bioethics*
Produit par l'ONF

Bibliothèque... Prêts? Partez!
14 min 44 s couleur
Adaptation en français du film fixe sonore original en anglais *Facing Facts: Using the Library*
Produit par l'ONF en collaboration avec la Bibliothèque nationale du Canada



90 Days
3 min 12 s couleur 35 mm
Message d'intérêt public
en anglais
Révision du message d'intérêt public original en anglais
Produit par l'ONF

90 jours... pour tomber
99 min 33 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais 90 Days
2 min 8 s couleur 35 mm
Version en français du message d'intérêt public
Produit par l'ONF

À force de mourir...
De la série La Bioéthique
une question de choix
17 min 30 s couleur 16 mm
Film original en français
Série originale en anglais
Discussions in Bioethics
Produit par l'ONF

À propos de Nairobi
56 min 6 s couleur 16 mm
Version en français du film en anglais Speaking of Nairobi
Coproduit par l'ONF et les nouvelles Cinéastes avec l'aide du Secrétariat d'État (Provenances), de l'Agence canadienne de développement international
Condition féminine (Kenya)

Acid Rain
4 min 23 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Days ... 48 Hours
min 58 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original
français 10 jours... 48 heures
Produit par l'ONF (Programme français/Acadie) en collaboration avec le Programme anglais/Atlantique

10 jours... 48 heures
min 58 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF (Programme français/Acadie) en collaboration avec le Programme anglais/Atlantique

Brillion (série)
grande Saline
min 5 s couleur 16 mm

the Kampongs of Surabaya
min 5 s couleur 16 mm

Madura, Madura
min 5 s couleur 16 mm

Principles and Men
min 5 s couleur 16 mm

the Sun and the Night
min 5 s couleur 16 mm

Tree
min 5 s couleur 16 mm

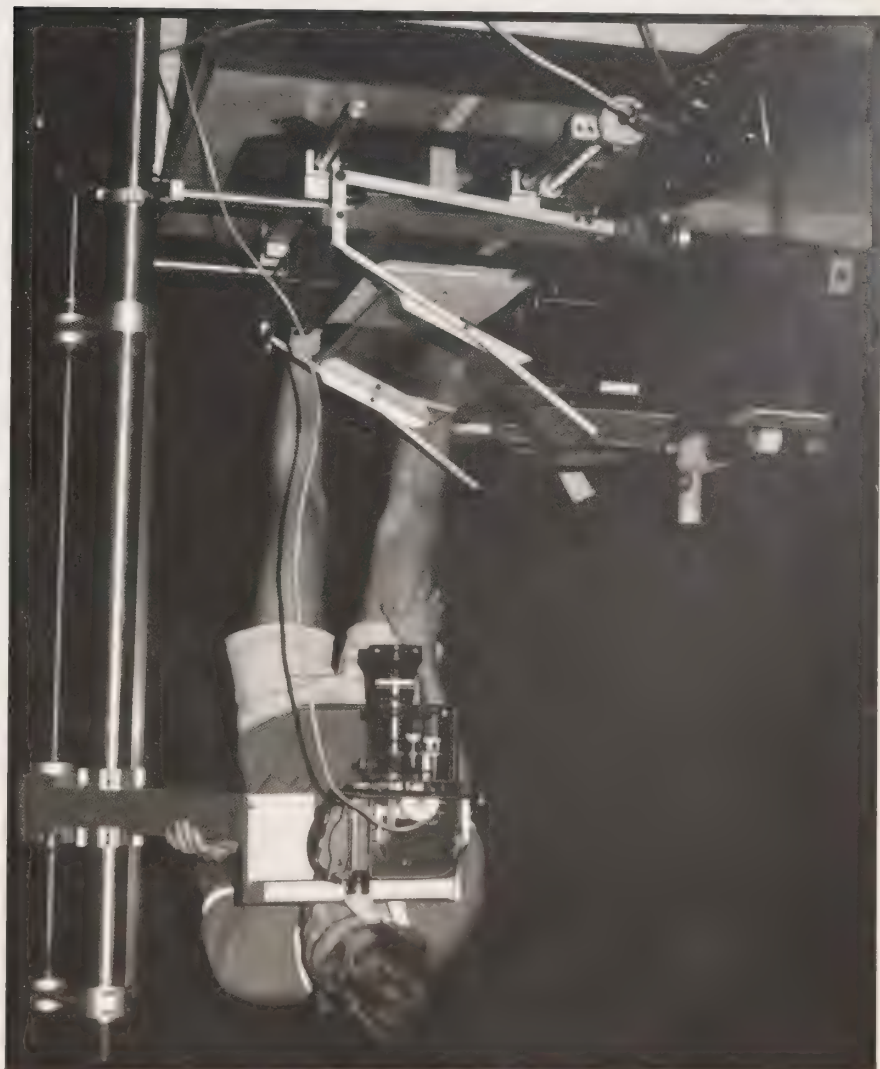
Yphoon
min 5 s couleur 16 mm

versions en anglais des films
originaux en français La Grande
urabaya, Madura, Des
rincipes et des hommes, Le Soleil
et la Nuit, Un arbre, Le Typhon
Série originale en français :
milliards
Produit par l'ONF en collaboration
avec la Société Radio-Canada et
l'Agence canadienne de développe-
ment international

FORMAT — tout en facilitant l'accès direct à cette banque de données. Ce service de références unique a continué de susciter un vif intérêt à l'extérieur de l'Office. Trois experts-conseils venus de Terni, en Italie, ont bénéficié d'une présentation détaillée du système lors de leur visite à l'Office. Ils ont reconnu l'importance de FORMATS dans deux documents : *Favoriser l'accessibilité*, rapport d'un groupe de travail sur le Centre national de l'art, et *L'Autre Industrie du film* no rapport d'un groupe de travail ne présentant l'industrie du film ne destinée aux salles de cinéma.

■ Les Services de distribution ont également élargi la portée de leur système de commande informatique pour donner aux centres régionaux un accès plus rapide au matériel de promotion de l'Office.

■ L'ordinateur est en train de devenir un outil de plus en plus indispensable à l'infrastructure de l'ONF. En fait, il constitue désormais un élément essentiel de ses opérations. Au fur et à mesure que se poursuit la modernisation des ressources à la Direction des services, l'ONF apparaît plus que jamais comme la pierre angulaire de l'industrie canadienne du cinéma.



La console d'animation construite par des techniciens de l'ONF pour l'Agence nationale du film du Brésil

thème de la musique.»

Au même moment, la Section des effets visuels simplifiait à l'aide l'ordinateur la corvée des sous-tres. Cette nouvelle méthode cargnera temps et argent à l'ONF. Nous sommes en train de la affiner à un point tel que nous pourrions sous-titrer un long méage en une semaine», affirme l. Villeneuve. «Normalement, cette tâche exige au moins deux mois.»

Peu de progrès technologiques ont accomplis à l'Office sans concours du Service de la recherche et du développement. En fait, l'étude du calendrier de ce service nous fait entrevoir l'avenir en matière d'équipement et de technologie nouvelle. Approuvions et Services Canada a approuvé cette année le financement d'un projet touchant la recherche et la mise au point d'un système d'enregistrement numérique de bandes sonores, mené conjointement par l'ONF et la société torontoise Optical Recording Corporation. L'industrie du disque déjà mise sur la technologie numérique avec le disque compact révolutionnaire. Maintenant, le matériel cinématographique est au bord d'une percée semblable avec sa propre façon de reproduire les sons presque parfaitement. «Un système numérique fera en sorte que l'enregistrement original conservera tout son lustre, sa texture et sa fidélité malgré tous les transferts enregistrés», déclare Eddy Swanefeld, chef de la Recherche et du Développement.

Qui plus est, la technologie numérique simplifiera la production sonore, transformant le laborieux processus du montage en une opération informatisée et rapide. Grâce à cette nouvelle techno-

passée, lorsque l'Office produis, des films en stéréo Dolby, les tra forts optiques devaient être réalisés à New York ou à Londres, à gran frais. «La caméra optique ne permet d'épargner de l'argent qu'en d'exercer un contrôle plus étroit sur la qualité des bandes sonores, puisque le travail n'a plus besoin d'être fait à l'extérieur», dit Micha Drolet, chef de cette section. «L'bandes sonores de *Pouvoir intime* et *Un zoo la nuit*, qui sont des éléments particulièrement frappants de ces deux films, ont été réalisées avec le nouvel appareil.

■ «Évidemment, le cinéma e d'abord et avant tout un médium visuel qui transporte souvent le spectateur dans le royaume de l'illusion. Dans *L'Homme de papier*, film du Studio français d'animation terminé cette année, on a fait appel à la Section des effets spéciaux. Ainsi, dans une scène, un main devient transparente mort trant le sang qui circule dans le veines. Une autre prise de vue vis à donner aux spectateurs l'impression d'être à l'intérieur d'un projecteur et de regarder à l'extérieur par son ouverture clignotante.»

■ La Section des effets spéciaux a aussi conçu la séquence d'ouverture de *Un zoo la nuit* montrant la silhouette de Montréal, pendant laquelle on passe du plein jour au crépuscule en deux minutes à peine. «Nous n'avons pas les moyens de Hollywood, dit René Villeneuve, chef de cette section, mais nous avons accès à une technologie qui nous permet de créer des effets de plus en plus intéressants. Dans la production *La Symphonie fantastique*, sur l'Orchestre symphonique de Montréal, nous avons prêté à l'archet d'un violoncelliste des pulsations de lumière bleue fluorescente suivant le

tion sonore à l'ONF aura dorénavant un potentiel accru grâce à la rénovation du théâtre 3 du bureau central qui a été complétée cette année.

■ Le studio d'enregistrement s'est doté d'un système de contrôle de l'enregistrement sonore Lucasfilm THX, à la fine pointe de la technologie, et d'une nouvelle console informatisée permettant, grâce à ses cinquante-quatre entrées, de créer des bandes sonores plus complexes et à niveaux multiples.


■ D'autre part, la Section du son et de la projection a fait l'acquisition d'une caméra optique mono stéréo. Appareil très important, la caméra optique est utilisée pour transférer le mixage sonore final du film magnétique en pistes optiques film Dolby 35 mm, qui sont alors mariées au négatif du film. Dans le



Le projecteur géant construit pour *L'Homme de papier*

mersion liquide Schmitzer au laboratoire de développement, et modifié plusieurs synchronisuses Moviola de façon à améliorer la qualité des bandes sonores.

■ Le son est un élément capital, bien que sous-estimé, du cinéma. À titre de seconde dimension sensorielle, le son peut rehausser énormément une œuvre cinématographique ou, s'il est mauvais, lui enlever son cachet. Cette année, les mixeurs de son Jean-Pierre Jodel et Adrian Croll, avec le preneur de son Richard Besse, ont gagné le prix Génie décerné pour le meilleur son d'ensemble (*Le Déclin de l'empire américain*), tandis que Hans Peter Strobl remportait le prix Gemini du meilleur son pour Magnificat, une production de Rhombus Media Inc. mixée à l'ONF. Chose certaine, la produc-



considère avant tout comme
 le institution culturelle, il cons-
 tue également une entreprise
 tenue par des techniciens hau-
 ment spécialisés et par l'équipe-
 ant le plus sophistiqué. Afin de
 insmuter des idées en ouvrages
 nématographiques, l'ONF
 ppute sur une Direction
 as services qui couvre
 le gamme vertigineuse
 ressources et de
 nnaissances
 chniques.
 Cette année, par
 exemple, le Service
 pré-production
 reconstitué dans le
 oindre détail le cadre
 auquel s'est déroulée la

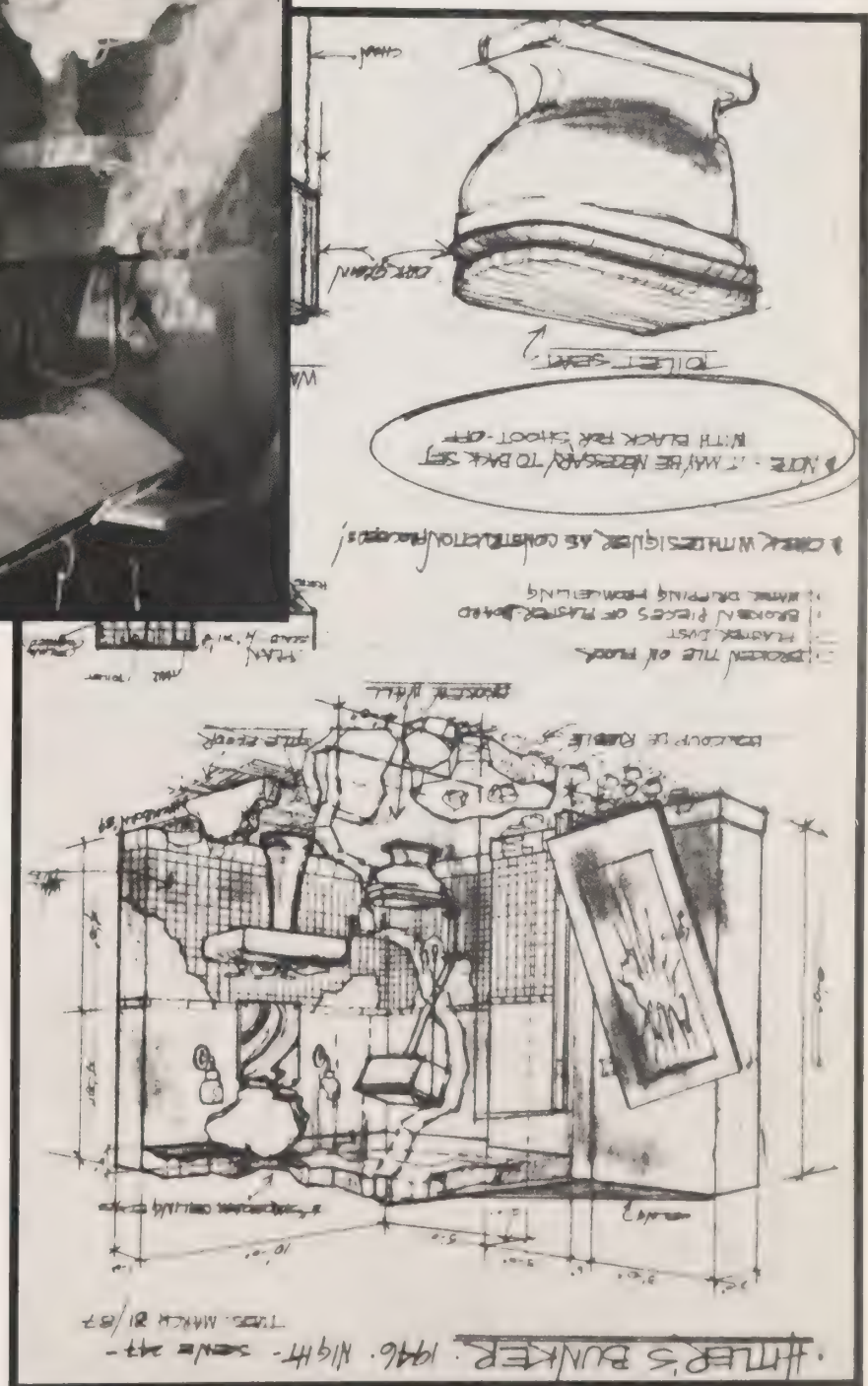
rent à faire de cette pri-
trionphe d'authen-
merveilleux de trava-
matériau visuel si riche
dit Rita Roy, qui mon-
ment cette minis-



■ Considérez un instant l'énorme éventail de spécialités nécessaires à la production d'un long métrage. Éliminez ensuite le personnel de création — acteurs, réalisateurs, scénaristes, etc. — et faites l'inventaire des composantes techniques du cinéma : éclairage, son, photographie, décors, infographie, costumes et ainsi de suite. Si vous laissez votre imagination vagabonder jusque dans les laboratoires de développement et les studios de mixage sonore informatisé, il deviendra clair que le cinéma est une entreprise complexe où l'art, la technique et la science se réunissent pour créer le véhicule de communication le plus puissant du monde.

■ L'Office national du film est le lieu par excellence où se vérifie cette équation. Car, même s'il

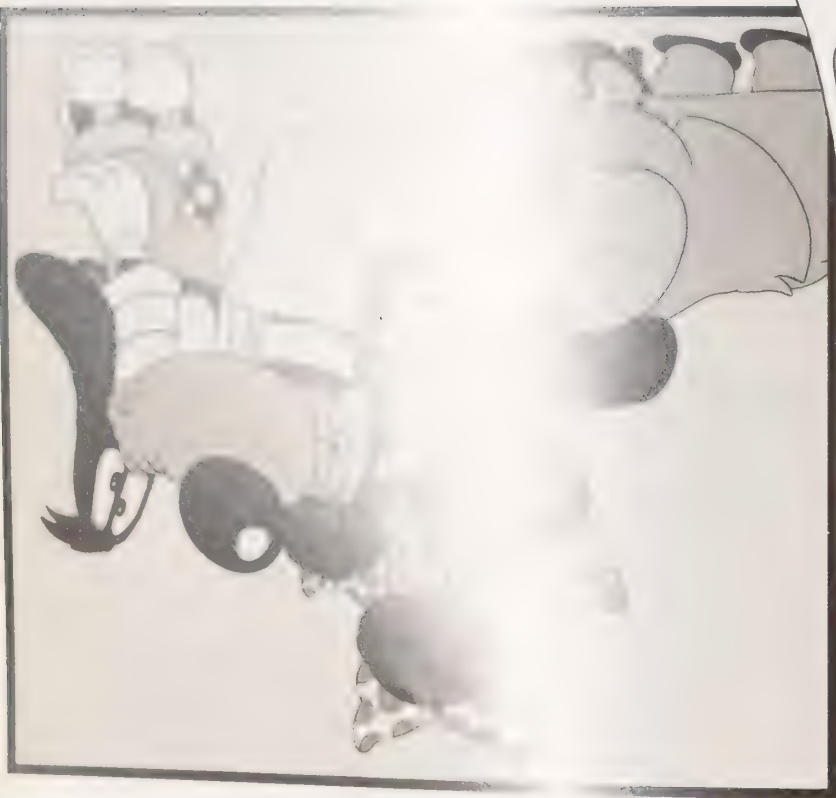
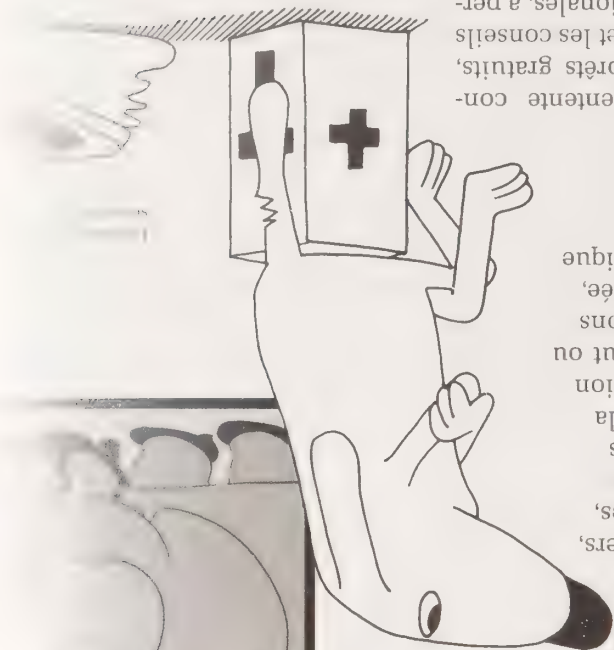
monde. L'Office national du film est le lieu par excellence où se vérifie cette équation. Car, même s'il



De l'esquisse au produit final, le bunker d'Hitler tel que vu par Bob Hackborn

on du nouveau programme vidéo
 e l'ONF. Des études de marché
 indiquent qu'il existe une forte
 demande de divertissement «alter-
 natif» en matière de vidéos pour
 le grand public, surtout pour les
 enfants. D'où le projet Video with
 a Difference.
 Des vidéocassettes de plus de
 100 productions anglaises de
 l'ONF sont maintenant en vente
 en location dans 26 de ses bu-
 reaux au pays. La riche collection
 de documentaires, de courts mé-
 trages animés et de films de fic-
 tion de l'Office
 sera encore plus
 facile d'accès
 bientôt, grâce
 aux conventions
 conclues avec des tiers,
 des bibliothèques,
 des centres culturels
 et des établissements
 d'enseignement qui la
 mettent à la disposition
 des Canadiens en tout ou
 en partie. Mentionnons
 l'au cours de l'année,
 la Bibliothèque publique
 de Calgary a fait
 l'acquisition de plus
 de 600 productions
 de l'Office et qu'en
 Saskatchewan une entente con-
 cluite touchant les prêts gratuits,
 conclue entre l'ONF et les conseils
 des bibliothèques régionales, a per-
 mis de mettre à la disposition des
 citoyens desservis par huit biblio-
 thèques régionales 150 des produc-
 tions les plus populaires de l'ONF.
 L'Office a également offert cette an-
 née un accord spécial permettant
 l'achat de vidéos à taux d'escompte
 en vue d'encourager un plus grand
 nombre de bibliothèques à monter
 leurs propres collections de pro-
 ductions de l'ONF.

■ De toute évidence
 constitue une vitrine
 taire pour les producti-
 présentes et futures du
 le programme Video
 ence, l'ONF s'est mon-
 teur de la situation. Con-
 nouveau programme
 ment où les Canadiers





The Hole in the Fence (Mes amis, mon jardin), un film fixe primé sur l'apprentissage de la vie.

d'État (Programme des femmes), de l'Agence canadienne de développement international et de Condition féminine Canada.

■ Comme toujours, le Studio Da fourni un apport substantiel au mouvement des femmes avec des documentaires tels que *Is It Hot in Here? — A Film About Menopause, No Longer Silent* (sur le combat des femmes en Inde) et *Firewords — Louky Bersianik, Jovette Marchessault, Nicole Bros-sard* (portraits de trois écrivaines féministes du Québec).

■ La série *Family Crisis*, moins connue mais tout aussi importante, rassemble six films dramatiques d'une demi-heure chacun visant à encourager la discussion de problèmes comme la délinquance, la

solitude et la maladie mentale. Trois de ces documents circulent déjà à travers le réseau canadien des agences familiales, et les nouveaux titres *One Step Away, A Gift for Kate* et *Out of a Job* seront lancés en juin 1987.

■ La série de films intitulée *Feeling Yes, Feeling No (Mon corps, c'est mon corps)*, destinée à prémunir l'enfant contre les abus sexuels, a connu l'année dernière un succès sans précédent. À ce jour, près de 8 000 copies vidéo ont été vendues. De ce nombre, 3 500 ont été déposées dans les bibliothèques publiques grâce au concours de Santé et Bien-être social (Canada).

■ Parallèlement, le Studio G a continué de répondre à une de-

mande soutenue de films fixes éducatifs — matériel audiovisuel pour usage scolaire. Malgré la popularité des vidéos, le marché pour ces outils didactiques durables et relativement peu coûteux demeure constant. En fait, la demande de produits multi-média de l'ONF a augmenté au cours des dernières années. En 1986-1987, l'ONF a accru sa réputation d'excellence dans ce domaine avec la série pour enfants *The Hole in the Fence (Mes amis, mon jardin)* qui traite de l'apprentissage de la vie. Réalisée en collaboration avec Santé et Bien-être social Canada, cette série remporte une médaille d'or au New York International Film and Television Festival, ainsi que deux autres prix importants aux États-Unis, et a généré la vente de 1 000 trousses. ■ Bien que le décès de Norman McLaren survenu cette année privait l'ONF d'un collègue cher et d'un immense talent d'envergure internationale, son génie continuera d'inspirer les cinéastes d'animation de l'ONF pendant de nombreuses années à venir. À preuve, *Cet a Job de Brad Caslor*, a reçu le prix Génie de l'animation, et a rejoint un vaste public grâce à sa distribution par la chaîne Famous Players. Pour sa part, *Every Dog's Guide to Complete Home Safety*, de Les Drew, film aussi instructif qu'amusant, a remporté le prix du jury Unicef au Festival de films pour enfants de Berlin.

■ De plus, trois courts métrages d'animation — *Hot Stuff, Every Dog's Guide to Complete Home Safety* et *The Old Lady's Camping Trip* — fournissent un élément très divertissant à Eugene Levy Dis-covers *Home Safety*, un document de 42 minutes destiné aux enfants, qui a également servi à la promo-

prenaient les films

Laurence, First Lady of;
A Writer in the Nin-

Laurence; et To Set On
Order. Kathleen Hall

tatrice de Calgary, dé-
une lettre à la ministre

munications, l'homme
MacDonald: «L'homme

Margaret Laurence hi-
Bibliothèque publique

fut l'une des soirées les
quantes de ma vie. Noi-

de la chance d'avoir ces
de l'Office national du

que ces films coûtent
produire, mais quel

l'ONF ne les avait pas
Par ailleurs, Mior-

Brian Moore et Irving L.
grands noms de la litté-

diennne, ont prononcé
tions lors de la première

laise des documentaires
sont consacrés, The

ship of Mordecai Rish-
Lonely Passion of Brian

Poet; Irving Layton Obs-
les épisodes les plus réce-

série Canadian Writers
produite par l'ONF.

■ Pour ce qui est de sti-

térêt et la participation

le Studio D, dont les

d'histoire ont été marq-

Oscars, peut s'enorguei-

séder l'auditoire le ph-

l'ONF. En octobre, la

Tina Horne a été inviti-

férence féministe, qu-

Nairobi, à Toronto, au

qu'elle on a présenté

Nairobi, son document-

sur la Conférence in-

Nations Unies qui a

femmes au Kenya en

ing of Nairobi est une c-

de New Film Group

avec la participation in-

itarisme. À la suite de la première

nternationale de The Journey au

estival du film de Berlin en 1987,

un journaliste allemand écrivait

que «à titre de cinéaste, (Watkins)

se conçoit pas seulement comme

un observateur, mais comme un

initiateur d'activités et un éduca-

leur ayant pour mission d'encoura-

ger des interventions conscientes».

■ On peut en dire autant de

l'ONF qui a garanti tous les coûts

de postproduction du film, soit en-

viron 500 000 \$. (Watkins a déclaré

que cette contribution «fut une dé-

cision unique dans l'histoire du

cinéma, puisque l'ONF ne deman-

rait rien en retour».) Les profits de

l'ONF sur cet investissement seront

les nombreux séminaires et ateliers

de travail organisés autour des pré-

sentations de The Journey, chacune

de ces activités servant à faire

progresser la prise de conscience

des communautés.

■ En vérité, les films de l'ONF

servent souvent de catalyseurs de

réunions et de discussions pu-

bliques. Cette année, par exemple,

le spécialiste en histoire militaire

Gwynne Dyer (War, Defence of

Canada) a effectué une tournée de

conférences pancanadienne avec

son nouveau documentaire Harder

Than It Looks, défendant la poli-

tique de neutralité que lui-même et

la réalisatrice Tina Viljoen préco-

nisent pour le Canada dans leur

film. Chaque visionnement a fait

salle comble.

■ En janvier, l'ONF a pleuré avec

tous les Canadiens le décès de

Margaret Laurence. L'Office a

organisé à Toronto, Calgary et

Edmonton une série d'événements

spéciaux marqués par des films et

des témoignages de reconnaissance

envers une des écrivaines cana-

diennes les plus admirées. Les

hommages à la romancière com-



trace l'évolution des Métis à travers la vie de leurs femmes, dont le courage invincible et la persévérance rappellent de manière troublante qu'aujourd'hui, dans le pays, ils ont aidé à bâtir, ils sont encore un peuple coincé entre deux mondes. Le réalisme passionné d'Intépide de *Daughters of the Country* prend sa source dans le cœur et l'âme des personnages ainsi qu'il dans la performance impressionnante des comédiennes, elle, même descendantes des premières Métis.

■ Instigatrice de la série, la Manitoba Norma Bailey a produit les quatre films et réalisé deux d'entre eux. À son avis, la série «traite d'un peuple mis de côté». «Je pense qu'elle donnera certainement de nouvelles dimensions à l'histoire des Métis. J'espère que les gens verront ces épisodes et apprendront quelque chose.»

■ Le Studio de l'Atlantique a pour sa part remporté un prix d'excellence au Festival Atlantique du film et de la vidéo pour *The Last Day of Okak*, un film qui raconte l'histoire d'un village inuit du Labrador décimé par l'épidémie mondiale d'influenza en 1918. En Colombie-Britannique, le Studio du Pacifique a soulevé une controverse publique avec *Megadream* autopsie des problèmes d'une économie basée sur les ressources naturelles.

■ Tourné dans seize pays et produit avec l'aide de centaines de bénévoles, *The Journey*, documentaire de quatorze heures du réalisateur britannique Peter Watkins sur les armes nucléaires, alimentera le débat sur ce sujet pendant des années à venir. Evidemment, l'impact sur le grand public est exactement ce que Watkins recherchait avec cette condamnation épique du mi-



Hazel King interprétant Ikwe dans la série internationalement acclamée *Daughters of the Country*

élédiffusion publique à son meilleur. Les réalisateurs Paul Cowan, Michel Poulette, Raoul Fox et Ken McCready présentent un argument extrêmement fouillé en faveur d'une plus grande sécurité sur les autoroutes. *After the Crash*, de Paul Cowan, suit quatre personnes gravement blessées dans un accident de voiture, depuis le moment de leur admission au Centre de traumatologie de Baltimore, et tout au long de leur lent et douloureux rétablissement. « À l'origine, nous voulions faire un film sur le Centre lui-même, raconte Paul Cowan, mais après une première visite, je me suis rendu compte que ce n'était pas les miracles de la médecine qui étaient importants, mais plutôt ce qui arrive aux patients six mois

plus tard. »

■ « En fin de compte, le tournage a exigé un an de navette entre Montréal et les États-Unis, ajoute-t-il. Je ne crois pas que j'aurais pu faire cela en travaillant dans le secteur privé. Mais c'est à cela que sert l'ONF — à faire de meilleurs films. »

■ *Daughters of the Country*, la plus récente série de films du programme anglais de l'ONF, a été produite cette année par le Studio de Winnipeg. Si on en juge par les réactions jusqu'à maintenant, cette œuvre majeure promet de devenir une des réalisations les plus populaires de l'Office. Présentée au MIP-TV de Cannes, considérée comme le marché international le plus important pour la télévision, la série a immédiatement fait fureur et a été achetée par dix pays. Plus tôt cette année, le premier épisode, *Ikwe*, a décroché les grands prix dans la catégorie « dramatique » au Festival international de court métrage et de vidéo de Yorkton, en Saskatchewan.





Sans son journal à mort de Richard Cardinal aurait été qu'une autre statistique sur les décès d'Indiens

■ Une trouble atmosphère de tra-
posteur des années 1920.
pedie haute également Richard
Cardinal: Cry from a Diary of a Me-
tis Child, documentaire de l'ONF
réalisé par Alanis Obomsawin,
dont un porte-parole médis voudrait
rendre le visionnement obligatoire
pour les ministres et les fonction-
naires de l'Alberta. Cardinal, un
enfant en foyer nourricier qui s'est
suicidé en 1984 à l'âge de 17 ans.

le héros de guerre-auteur-boxeur-
journaliste-playboy-vedette de ciné-
ma qui prétendit être le chef des
Pieds-Noirs du Canada. Inspiré de
la biographie de Long par Donald
B. Smith, le documentaire Long
Lance de Bernard Dichek, produit
par le Studio du Nord-Ouest et
coscénarisé par Dichek et le nar-
rateur Donald Brittain, se penche
sur l'existence fascinante et le dé-
cès mystérieux du légendaire im-

a laissé un journal racontant la so-
tude dévastatrice et les mauva-
traitements qu'il a subis au cou-
rs d'une existence passée dans ving-
huit foyers différents. Le porta-
qu'en fait Obomsawin est aus-
émouvant que le journal de Richar-
d Cardinal.
■ La qualité des réalisations d'
l'ONF est souvent récompensée par
des ventes aux marchés étrangers.
C'est cette année, la Division inter-
nationale a établi un nouveau recor-
d en enregistrant des revenus de plu-
de 3 millions de dollars! *Fin*
Offer, un documentaire pénétrant
sur les Travailleurs unis de l'autoc-
mobile du Canada réalisé l'année
dernière (prix Génie du meilleur
documentaire en 1986), a été achetée
par la Suède, le Japon, la Suisse et
les États-Unis. D'autre part, la série
War, produite en 1985, a été vendue
à vingt-trois pays et a rapporté
750 000 \$.
■ En Corée du Sud, les éditeurs
listes de journaux ont applaudi un
poste de télévision après la diffu-
sion d'un documentaire canadien
sur les causes et les conséquences
des accidents de la route. Les télé-
spectateurs du canal 4 en Angle-
terre n'ont pas été moins impres-
sionnés par *At the Wheel* — ils ont
inondé le poste de félicitations et
de questions, tandis que les ser-
vices de police britanniques récla-
maient des vidéocassettes de la
série! La réaction du public cana-
dien promet d'être tout aussi en-
thousiaste pendant tout le mois de
juin, lorsque Radio-Canada télé-
diffusera cet exposé troublant et
ambitieux coproduit par Idéacom
Inc. et l'ONF.
■ *At the Wheel*, qui se compose
de quatre segments d'environ une
heure chacun — *On the Road*, *Af-
ter the Crash*, *Under the Influence*
et *The Road Ahead* —, c'est la

dante Vanessa Vaughan. Bruce Bailey de la Gazette a décerné trois étoiles à ce film, tandis que Bruce Kirkland du Toronto Sun l'a qualifié de «petit bijou bizarre, intéressant mais scintillant». Rien de surprenant à ce que les États-Unis et vingt-trois autres pays en aient acheté les droits de distribution après une circulation limitée au Canada au début de 1987. Des revenus substantiels sont prévus. Pré-sentement, Stefan Wodolawsky et Tom Berry travaillent au film intitulé *Downhome* (titre provisoire), une autre coproduction ONF et Alamo Films Inc.

■ Si l'Office s'est acquis une réputation internationale d'excellence dans le domaine du documentaire, il la doit en grande partie à Donald Brittain, qu'un critique américain range parmi les trois plus grands réalisateurs de documentaires dans le monde. Cette année, l'équipe formée par Brittain et le producteur de l'ONF Adam Symansky a consolidé cette réputation grâce à plusieurs projets, à commencer par *The Final Battle*, conclusion très attendue de la trilogie mordante de Brittain, *The Champions*, sur Pierre Elliott Trudeau et René Lévesque. La Société Radio-Canada a diffusé les trois volets au début de septembre 1986, à la grande joie des nombreux admirateurs de cette série. «Champions est un condensé ingénieux de l'histoire récente, une introduction politique essentielle pour comprendre le présent et le futur du corps politique du Canada», écrivait John Haslett Cuff dans le *Globe and Mail*.

■ Donald Brittain est également responsable du scénario et de la narration de *Tommy Douglas — Keeper of the Flame*, portrait documentaire du scénariste et de la

politicien qui conduisit le pouvoir en Saskatchewan Néo-Démocrates à Ottawa la stature presque mythique de Douglas à titre de champion du socialisme, le diable du socialisme, le diable du socialisme ne peut pas être un projet financé par des sources extérieures à la coproduction des studios à Montréal et à Winnipeg. En vérité, l'ONF a reçu un accueil enthousiaste lors de sa première diffusion à Radio-Canada à travers le pays. En décembre dernier, le film a été nommé pour un prix de l'Académie canadienne du cinéma.

The Champions
Pierre Elliott Trudeau





innovatrice : *The Masculine Mystique*, 90 *Days* et maintenant, *Sitting in Limbo*, film de 95 minutes qui traite des problèmes du chômage et de la grossesse chez les adolescentes au sein de la population noire de Montréal. En plus des éloges unanimes que lui a réservés la presse, *Sitting in Limbo* a également été primé au Festival des films du monde de Montréal en 1986

réalisé par l'ONF cette année), est passé maître dans cet art. Qu'on appelle « fiction alternative » — bien que Smith préfère pour sa part le terme de « cinéma de guérilla » — et personne ne dispute à l'ONF la paternité de ce genre, substituant des amateurs aux comédiens professionnels et des dialogues improvisés aux scénarios. Parmi les résultats probants de cette méthode

(meilleur film canadien hors compétition), au Festival of Festivals à Toronto (mention d'honneur pour la « fraîcheur et vitalité » du film) à la 35^e Semaine internationale du film de Mannheim, en République fédérale d'Allemagne (ducat d'or) ■ « Le Canada, l'ONF en particulier, possède une feuille de route exceptionnelle en matière documentaire », dit John N. Smith, coordinateur de *The Masculine Mystique* avec Giles Walker. « Nous savons comment aborder le monde extérieur. Alors pourquoi ne pas miser sur nos atouts et faire des films qui font appel aux techniques du documentaire ? Il doit y avoir un excellent avenir pour ce type de cinéma. » Au fait, Jay Scott du *Globe and Mail* a décrit ainsi ce nouveau type de fiction cinématographique : « modeste, franc, se rapprochant du documentaire par le style, d'un comique gentil, quintessentiellement canadien. » « En fin de compte, ajoute Scott, ce que fait l'ONF est tout simplement du bon cinéma. »

■ *Crazy Moon*, dont l'action se passe à Montréal, possède un atout universel (deux adolescents traités marginaux, l'un excentrique, l'autre sourd, découvrent la confiance en soi et le bonheur grâce à leur amour), tout comme ses jeunes vedettes canadiennes. Krieter Sutherland et l'actrice malten-

Imée — vingt canotistes refaisant
 as gestes des premiers voyageurs
 anadiens — mais dans l'équipe-
 ment utilisé. Afin d'obtenir un ef-
 fect en trois dimensions sur un écran
 max. Low et McNabb doivent fil-
 ter simultanément — « stéréosco-
 piquement » — à l'aide de deux
 caméras Imax assemblées et fixées
 selon un prototype d'assemblage
 construit par Istec Limited de
 Hamilton, en Ontario. Depuis plus
 de dix ans, Low rêvait de transposer
 le fabuleux cinéma Imax dans un
 univers en 3-D. Cette idée auda-
 cieuse allait être couronnée de
 succès.

■ *Transitions* est un film impres-
 sionniste qui retracer l'évolution des
 réseaux de transport et de télécom-
 munications au Canada. Alors que,
 jusque-là, les films en 3-D don-
 naient immanquablement des
 plans de tête aux spectateurs (con-
 séquence des imperfections des
 caméras et des méthodes de projec-
 tion standard), *Transitions* est une
 expérience sans douleur. Ajoutez
 plusieurs minutes d'infographie
 d'avant-garde, courtoisie du nou-
 veau Centre d'animation de l'ONF,
 et vous obtenez le cinéma de
 l'avenir. « La plupart des produits
 en 3-D sont encore au niveau du
 gadget, mais ces cinéastes ont hissé
 la 3-D au rang d'une forme d'art »,
 notait le magazine de cinéma
 Variety.

■ En fin de compte, *Transitions* a
 publié avec beaucoup d'effica-
 cité l'ingéniosité et la technologie
 canadiennes. Et, tout comme Le
 Labyrinthe avait donné naissance à
 la dynamique Imax Systems Corpo-
 ration à Toronto (il existe actuelle-
 ment cinquante cinémas Imax dans
 le monde), la percée effectuée par
 Colin Low a fait reculer la frontière
 des possibilités.

■ Aussi passionnant soit-il, l'épi-

sode *Transitions* ne fai-
 souligner la variété des
 de l'ONF en 1986-1987. C'est
 l'Office a produit des lon-
 trages, des documentai-
 films d'animation ain-
 courts métrages éducat-
 biaux du cinéma, l'ONF
 d'informer les Canadi-
 leur histoire, leur géograph-
 eux-mêmes et leurs problè-
 si que sur les questions
 qui nous concernent tous.
 est une institution compl-
 l'unité fondamentale est

un moyen idéal de
 dans le domaine de
 ena, lorsqu'on passe en revue
 os-unes des réalisations de
 de peut être
 de William Bradford Hu-
 et un cinéaste de l'ONF
 un ouvrage méritoire et
 un long métrage si
 un accueil au sujet
 social aussi sé-
 réalisateur
 le drame
 plus populaire

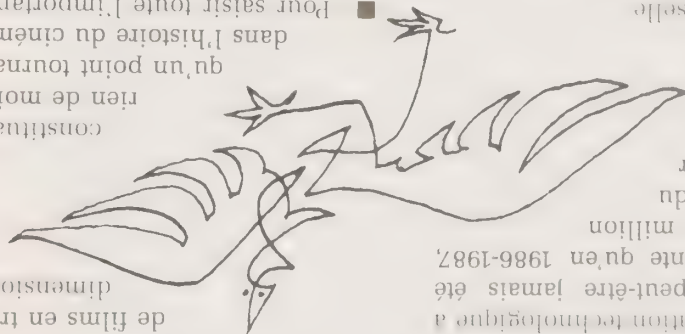


Pat Dillon et l'ab-
 expérience profes-

Le Programme anglais

■ A une époque où la vie économique des pays est tributaire de l'expertise technologique, les Canadiens soucieux de prospérité trouvent en l'Office national du film une source de fierté et de reconfort. L'innovation technologique a aussi frappante qu'en 1986-1987, année où 1,7 million de visiteurs du monde entier ont défilé au Théâtre du CN à l'Exposition universelle de Vancouver pour assister à l'événement cinématographique appelé *Transitions*. Produit par l'ONF pour la Corporation Place du Havre du Canada et commandé par le Canadien National,

ce film de 21 minutes ne s'est pas contenté de voler la vedette à Expo 86. En effet, *Transitions* (voir photo p. 76) représente le summum en matière de films en trois dimensions.



■ Pour saisir toute l'importance du phénomène *Transitions*, revenons un moment au pavillon de l'Expo 67 à Montréal, où les réalisateurs Roman Kroitor, Colin Low et Hugh O'Connor s'imposèrent à l'attention universelle avec

Le Labyrinthe, chef-d'œuvre sur écrans multiples qui fut la présentation cinématographique la plus populaire de l'Expo. Enhardis par le succès de cette expérience, Kroitor et deux autres pionniers canadiens de la technique d'écrans multiples décidèrent d'exploiter le marché potentiel du cinéma panoramique. Le résultat : un système de projection Imax, munies sur des écrans géants mesurant 23 m de haut sur 30,5 m de large.

■ Revenons maintenant à octobre 1984. Zoom sur le lac Meech, à Québec, où les cinéastes Colin Low et Ernest McNabb, tous deux réalisateurs de *Transitions*. La nouveauté ne réside pas dans la scén



Tournage en 3-D pour le film *Transitions*

bandonnées dans les hôpitaux. Homme à la traîne, de Jean Léaudin, à partir du cas d'un enfant né sans sexe, pose la question : qui doit décider de l'aventure d'un tel enfant? Enfin, À force de nourrir... de Diane Letourneau, et la Ligne brisée, de Robert Favreau, portent respectivement sur l'euthanasie et sur le droit d'une personne atteinte d'une maladie incurable de reconnaître la vérité.

■ La science peut construire l'avenir ou le mettre en danger. Mais quel avenir les jeunes de vingt ans ont-ils? Une entente avec l'Ontario a permis de coproduire l'année dernière la série de douze courts métrages intitulée 20 ans express dont le thème principal est l'intégration sociale des jeunes. Aujourd'hui, Chacun de ces mini-documentaires compose le profil de la situation d'un jeune de vingt ans. La série qui a été diffusée avec beaucoup de succès par TVOntario en septembre dernier sera reprise à l'automne 1987.

■ 20 ans express constitue la première étape de cette collaboration ONF/TVO, qui vise aussi à favoriser le développement d'un milieu de production régional francophone en Ontario. Cette expérience a conduit à une nouvelle entente avec ce poste de télévision en vue d'une autre série de douze courts métrages qui porteront cette fois sur la génération des 30-50 ans.

■ Une chose est certaine : jeunes et vieux se tournent aujourd'hui massivement vers les médias électroniques. La population canadienne figurant parmi les plus grands consommateurs de produits magnétoscopiques au monde, l'Office prévoit augmenter considérablement sa clientèle grâce à la diffusion de ses produits sur vidéo-cassettes. Le Répertoire des pro-

ductions ONF disponibles : maintenant 450 titres, en français, qu'on peut trouver dans les bureaux de l'ONF ainsi que dans les bibliothèques canadiennes. De plus, cette la Mise en marche française sacré beaucoup d'années. « Voir du jamais vu », un visant à attirer une nouvelle génération dans les clubs vidéo. Les quatre premiers ponibles dans les clubs à ce projet ont été 90 jours tomber en amour. Sonia et Aimez-vous Canada, on le voit, n'apportent rien de nouveau à la diffusion originale à des le-

La série La Bioéthique mort et la maladie



■ Comme *Le Paysagiste*, qui a remporté dix-huit prix internationaux, *L'Heure des anges* Nightangel, de Jacques Drouin et Bretislav Pojar, a été réalisée grâce à l'écran d'épingles, technique inventée par Alexandre Alexeïeff et (Maire Parker. L'écran qui a servi à ce film avait été commandé à ses inventeurs par Norman McLaren, geste visionnaire puisqu'il ne subsiste que trois écrans d'épingles dans le monde. Incidemment, depuis le décès d'Alexeïeff survenu en 1981, seul Jacques Drouin possède actuellement le secret de cet art!

■ L'originalité de cette œuvre novatrice, qui dépeint les déboires et les rêves d'un homme devenu aveugle à la suite d'un accident, réside dans la combinaison de deux techniques n'ayant rien en



Une autre grande première : Jacques Drouin ajoute de la couleur aux images issues de l'écran d'épingles pour *L'Heure des anges* / Nightangel

commun : l'écran d'épingles et les marionnettes. Le film est le résultat d'une coproduction Canada-Tchécoslovaquie, le travail avec les marionnettes ayant été effectué à Prague par le réalisateur Bretislav Pojar qui a séjourné à l'Office à plusieurs reprises dans le passé.

■ Mais les techniques d'animation ne sont pas au service de la gratuité de l'art, et il en est, principalement au chapitre de la science, qui montrent subtilement notre vie et marquent notre destin au coin de l'urgence. Depuis des années l'ONF produit certains films qui font rarement la une des journaux mais dont l'impact social est loin d'être négligeable. Les films de la série *La Bioéthique* : une question de choix font partie de ces réalisations. La science moderne a donné à l'homme le pouvoir de « modeler » la vie humaine, de la conception à la mort. Cependant, elle ne dit pas comment ce pouvoir peut ou doit être utilisé ni par qui.

■ Les quatre films dont il est question ici n'ont pas pour but de résoudre cette problématique, mais permettent plutôt de pousser plus avant la réflexion sur les conséquences des choix moraux face à la vie, la mort et la maladie que soulèvent les récents progrès de la science et de la technologie médicales.

■ *La Vieille Dame*, de Gilles Blais, traite des personnes âgées



L'animation assistée par l'ordinateur

■ L'Homme de papier

toire image par image, es-

de fiction qui fait de

spectateurs les resson-

sables dont dispose ch-

vidu pour percevoir et

monde à sa façon. Un

d'extraits de films d'ani-

justant autant de tech-

rentes, parsement l'ac-

tégrant à l'action

■ Mais L'Homme de

aussi le Manuel, réali-

Leduc, René Berthiau

Aubry et une vingtaine

rateurs, qui accompagn-

document unique (1987)

est un ouvrage de vulgar-

d'initiation aux techniq-

cinéma d'animation, et

voudraient s'initier à

d'animation, ce coll-

prétexte de cette oeuvre émue

est la rencontre entre un père écri-

tain et sa fille adolescente venue

lui montrer son premier manuscrit.

Toutefois, le véritable sujet du film

est la naissance de la littérature aca-

dienne moderne, mise en parallèle

avec le combat politique des Aca-

diens. « En plus d'être un hommage

aux artisans de la « mise en parole

écrite » de ce pays qu'on ap-

pelle l'Acadie, écrivait Jean Royer

dans Le Devoir, le film traite avec

lucidité de la présence des écri-

vains dans la situation politique, et

de l'importance de la littérature

dans une société qui cherche à af-

firmer son identité. »

■ Au chapitre de l'art, l'anima-

tion et l'Office national du film

sont plus qu'intimement liés.

Depuis sa fondation, l'ONF est le

lieu d'une tradition de liberté de

création unique. C'est ce qui a per-

mis au regrette Norman McLaren

et à ses disciples de conduire des

expériences innovatrices sur les

plans artistique et technique, qui

ont contribué à mettre au monde le

cinéma d'animation.

■ De fait, cette année n'a pas fait

exception à la règle. Elle est mar-

quée par trois réalisations — cha-

cune constituant une première —

qui seront présentées au pres-

tieux Festival d'Annecy, temple

du cinéma d'animation.

■ Depuis un certain temps déjà,

au Studio français d'animation de

l'ONF, on s'interrogeait sur les

moys à prendre pour mieux faire

connaitre le cinéma d'animation au

grand public. Persuadé que c'était

à meilleure façon de le rejoindre,

Jacques (titraideau, le réalisateur

l'« Père Zéro », choisit de raconter

une histoire avec des personnages

réels dont la vie est transfigurée par

la découverte du cinéma d'anima-

tion : celle de L'Homme de papier.

L'Homme de papier fait
découvrir les ressources in-
puisables de l'imaginaire de
chaque individu



L'un des maîtres du cinéma direct, Pierre Perrault (à droite).



social. ■ La littérature et la notion de pays prennent une autre dimension au Programme français/Acadie ? qui l'on doit Toutes les photos finis sent par se ressembler, présentent également en priméur au Cinéma Outremontr. Ce docudrame a été réalisé par le poète et écrivain acadien Herménégilde Chiasson. La

■ L'œuvre suit l'évolution de la pensée de Ferrault, depuis la célébration de la poésie jusqu'à son désenchantement par rapport à la réalité du Québec d'aujourd'hui. «*Les Traces* du rêve devient ainsi bien davantage qu'un documentaire sur un cinéaste, si important soit-il», écrivait Michel Euvrard dans *Le Devoir*. «C'est un document et un témoignage très révélateur sur 30 ans de la vie politique et idéologique québécoise comme les a vécu, rêvés, éprouvés un individu représentatif d'une partie au moins de sa génération et de son groupe».

■ Pierre Perrault est lui-même d'explorateur du XVII^e siècle. La tâche de réinterpréter le livre de marins et à des hommes d'écriture l'intérieur du fleuve, confiant à d'Cartier, depuis Saint-Malo jusqu'à font, il a refait le voyage de Jacques pays, sa culture et les gens qui



et toutes sortes. Des trappeurs, des
ouvriers, des pêcheurs et des cul-
tivateurs y suivirent le riche indus-
riel. L'île fut par la suite prise en
charge par une compagnie fores-
tière jusqu'à ce que le gouverne-
ment québécois l'achète à son tour.
Qui savait, avant L'Anticoste,

ont pu devenir propriétaires de
leurs maisons? «Je suis par-
Anticosti, sachant que les
vais pas faire comme M. Laro-
cher», raconte Bernard F.
qui œuvre à l'ONF depuis
«Par le cinéma, j'ai dé-
la partager avec les Laro-
Comme ça, l'île est mienne.
à moi.» L'Anticoste a

Anticosti, un joyau d'une rare beauté doté d'un passé fabuleux

sant vivre le quotidien éprouvant de femmes fortes et douces, d'une famille de quelque vingt-deux personnes, qui essaient de sauvegarder l'espoir et une existence normale, élémentaire malgré les conditions les plus précaires.

■ Par ailleurs, la vie n'est pas toujours rose pour les pêcheurs de Terre-Neuve, nous apprend George Dufaux dans *10 jours... 48 heures*. Ce documentaire de 86 minutes produit par le Programme français Acadie, lève le voile sur la réalité quotidienne et les impératifs économiques de la pêche en haut mer, qui constitue la principale industrie de Terre-Neuve.

■ L'équipe de tournage a vécu l'existence des pêcheurs du chaletier Zandberg, qui passent en moyenne 10 jours en mer et 4 heures à terre. Elle a partagé les durs travaux, le suspense de la remontée du filet, l'ennui à bord, l'inquiétude et la vie essouffée des épouses à la maison.

■ Mais le paradis est bien de ce monde! Bernard Gosselin l'a démontré en pleine mer, à deux pa-

deux. Dans le long métrage documentaire *L'Anticosti*, cette île de Robinsor nous apparaît comme une perle rare, avec son fabuleux passé, sa faune et sa flore presque intactes, les chaleureux habitants de son unique village, Port-Ménier.

■ Au rythme des saisons, Bernard Gosselin articule sa déclaration d'amour à Anticosti autour du merveilleux couple Lelièvre, d'un va-

canier peu orthodoxe faisant er-

sept fois plus grande que celle de

Montreal, et d'une histoire pour le

moins étonnante. En 1895, un Fran-

çais du nom de Henri Menier ache-

ta Anticosti, île vierge, sauvage et

déserte, et il la peupla d'animaux

ment bouleversant réalisé par Michel Régnier, un cinéaste animé d'une conscience internationale aiguë, qui nous communique sa passion pour le Tiers-monde à l'occasion de l'Année internationale du logement des sans-abri.

■ Dans un «barrio» de Guayaquil, en Equateur, 900 000 personnes sont refoulées aux marges de la ville dans la fange marécageuse du «pantano», où elles vivent dans des cases sur pilotis (illégales, donc régulièrement détruites par l'armée) en rêvant... d'une maison. Contexte effarant : l'abandon des campagnes sous-développées et l'urbanisation précipitée risquent de faire éclater le continent sud-américain. Michel Régnier choisit la voie de la sensibilité, nous fai-

sujet longtemps tabou et inexploré, la cinéaste Sylvie Van Brabant (elle nous a donné le merveilleux film *Les Deux Partage* avec Serge Giguère en 1983) observe deux femmes à des étapes différentes de leur ménopause : l'une en traverse la périlode la plus difficile, l'autre en a franchi le cap depuis quelques années. Ces deux films d'une demi-heure chacun informent les femmes sur les changements pouvant survenir au milieu de leur existence, et leur permet de les situer dans un contexte global, autant physique que psychologique et social.

■ Mais c'est la condition humaine tout court qui fait le sujet d'un film lancé par l'ONF à l'Outremont dans le cadre d'un événement spécial : *La Casa*, docu-



— ou les sans-abri en Amérique du Sud.

Le toucher le public. Ainsi, la représentation dans des salles choisies peut susciter des événements qui multiplient l'impact et la portée des films. Le Cinéma Outremont, lieu privilégié du cinéma d'auteur et de répertoire, a présenté à son public de nombreux films de l'ONF avant de fermer ses portes au mois de mai 1987. L'Office national du film du Canada tenait à rendre hommage à cette importante salle de cinéma en y présentant une série de lançements de films du Programme français.

■ Prenons pour exemple *L'Homme renversé* qui a fait salle comble lors de sa première au Cinéma Outremont, et qui a tenu l'affiche pendant un mois à Montréal. *L'Homme renversé*, réalisé par Yves Dion, se distingue par une forme unique, à cheval entre le documentaire et la fiction. Dans ce long métrage de 97 minutes, Yves Dion joue son propre rôle, celui d'un cinéaste qui convoque deux comédiens et une comédienne à un atelier sur la condition masculine.

■ La principale difficulté surgira du malaise des hommes à exprimer leurs sentiments, à admettre leurs problèmes et à faire référence à leurs expériences vécues, qui afflige les hommes depuis le début des temps, suggère le cinéaste.

■ « La condition masculine étant un mensonge institutionnalisé, dit Yves Dion, j'avais le choix entre faire en sorte que tout le monde y croit, ou montrer « l'homme par-ait », c'est-à-dire tomber dans le préchi-prêcha. Une troisième voie s'offrait, la forme hybride entre le documentaire et la fiction, pour que les gens lisent le mensonge. » Le critique Marcel Jean du journal *Le Devoir* n'a pas hésité à comparer la démarche du cinéaste à celle d'Orson Welles dans *Citizen Kane*.

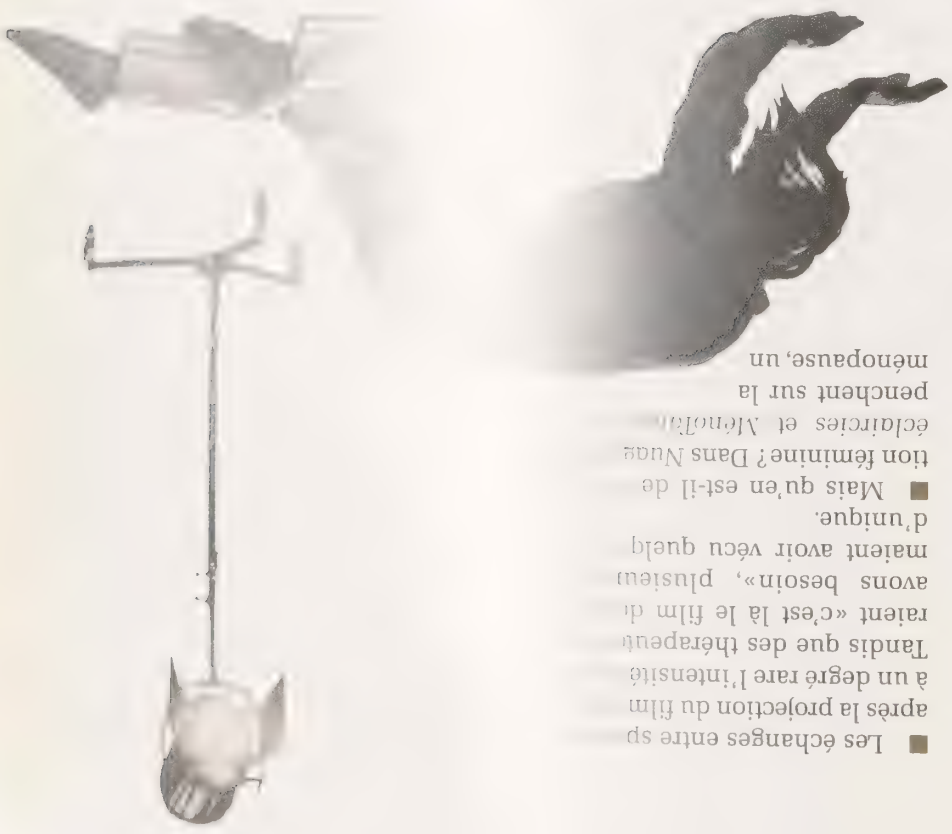
■ Les échanges entre spectateurs après la projection du film à un degré rare l'intensité raient « c'est là le film d'avons besoin », plusieurs maient avoir vécu quelque d'unique.

■ Mais qu'en est-il de la condition féminine? Dans *Nuage éclaircies* et *Ménopause*, les personnages penchent sur la ménopause, un

L'Homme renversé expérimental



La ménopause, un nuageux avec éclair



romancier acadien Jacques Savois. ■ Aux antipodes des personnages colorés, hédonistes et volubiles du *Déclin*, celui de Roxanne, dans le moyen métrage *Sonia*, choisit l'abnégation, pour éviter à sa mère une mort solitaire sur un lit d'hôpital. Ce film d'une heure sur un cas de maladie d'Alzheimer est à l'origine une commande de l'ONF à Paule Baillargeon. Plutôt que

longs métrages au Québec a soutenu la coproduction, avec le secteur privé, des films *Un zoo la nuit*, de Jean-Claude Lauzon, qui a remporté un immense succès à Cannes, *Kalamazoo* de Marc-André Forcier, *Tinamer* de Jean-Guy Noël, *Tristesse modèle réduit*, premier long métrage de Robert Morin, et *Les Portes tournantes* de Francis Mankiewicz, d'après l'œuvre du



Kim Varoshvskaya et Paule Baillargeon aux prises avec la maladie d'Alzheimer dans *Sonia*

d'adopter la forme du documentaire, la réalisatrice a choisi d'explorer au moyen de la fiction les ravages de cette maladie, qui frappe chaque année des millions d'individus. ■ Paule Baillargeon y tient elle-même le rôle de Roxanne. Elle est son interprète Kim Varoshvskaya admirable dans celui de Sonia, on effectue des recherches approfondies et rencontre des victimes de la maladie ainsi que leurs proches. ■ L'accueil très chaleureux réservé au film, auquel l'Association québécoise des critiques de cinéma a décerné le prix André-Leroux (meilleur moyen métrage) aux derniers Rendez-vous du cinéma québécois, prouve que Paule Baillargeon s'est merveilleusement bien acquittée de son mandat. Selon le président de la Société Alzheimer de Montréal, Sonia dépeint très bien les débuts de la maladie, ses symptômes. D'ailleurs, les soixante-dix visionnements organisés au profit des publics spéciaux, tels des professionnels de la santé, des personnes âgées ou des enfants des victimes de la maladie, témoignent de l'immense succès qu'a remporté le film dès sa sortie. ■ Mais *Sonia* est aussi un film «grand public» faisant partie des vingt et une productions de l'ONF que la Société Radio-Canada a télédiffusées en 1986-1987 (dont douze en primeur). À cela s'ajoutent les treize émissions de la série «Téléclip» produite par l'ONF et l'ACPAV. Selon l'agence Nielsen, l'ensemble de ces productions a récolté une cote d'écoute de 7 029 000 personnes. ■ Mais si la télévision permet de rejoindre d'emblée d'immenses auditoires, il est aussi d'autres façons

avenus en salles à travers le monde pourraient atteindre 13 000 000 \$. ■ Denys Arcand s'est dit le premier surpris du succès d'un long métrage pourtant aucunement conçu en fonction des critères de rentabilité, et dont l'action consiste essentiellement en une conversation, sur fond de fin de siècle décadent, entre quatre professeurs d'université! Serait-ce que... l'audace paie? Pour la première fois de sa carrière Denys Arcand s'était vu offrir un chèque en blanc par Roger Frappier, alors producteur exécutif du Studio C du Programme français. «J'ai décidé, sans m'occuper du danger, a dit le réalisateur, de faire quelque chose qui me passionne sur la vie amoureuse des gens...»

■ Faut-il attribuer le succès de ce film au sujet de la conversation — le sexe? Souignons plutôt l'intelligence de son scénario, une maîtrise consommée dans l'art de manier les dialogues et l'interprétation magistrale de ses neuf comédiens. Et citons *Le Matin de Paris* qui a salué dans *Le Déclin* «une des comédies les plus brillantes qu'on ait vues depuis *L'Âge d'or* de Joseph Mankiewicz», tandis qu'à New York, on rangeait Denys Arcand aux côtés des Eric Rohmer et Ingmar Bergman!

■ Fait capital, cet afflux d'honneurs est en train de paver la voie au long métrage québécois. Car dans la foulée du succès phénoménal de longs métrages comme *Le Déclin de l'empire américain*, *Pour voir intime* d'Yves Simoneau et *Anne Trister* de Léa Pool, l'Office national du film du Canada et Téléfilm Canada ont créé un fonds spécial de 11 millions de dollars pour la réalisation de films en langue française. Ce fonds d'aide destiné à encourager la production de

Denys Arcand trin





Le film *Le Déclin* de Denys Arcand, réalisé en 1986, est un film québécois qui a remporté le grand prix du jury au festival de Cannes 1987.

se, à tous les niveaux. C'est ainsi qu'en février dernier nous prenions l'initiative dans ce domaine en rendant public le rapport «Égalité et Accès - Un nouveau contrat social». Ce rapport marquait le point de départ et la mise en oeuvre concrète de notre Programme d'équité en matière d'emploi afin d'atteindre la parité entre les hommes et les femmes dans toutes les catégories professionnelles de l'ONF à quelque niveau que ce soit.

■ Ce leadership ne s'exercera pas seulement à l'intérieur de l'institution elle-même. En effet, nous comptons faire partager nos engagements à toute entreprise indépendante avec laquelle l'ONF signera des ententes. Ce redressement sera progressivement jusqu'en 1996, année fixée pour atteindre notre objectif. C'est alors que l'espace culturel qui revient de plein droit aux femmes devrait être proportionnel à cinquante pour cent de toutes les activités cinématographiques à tous les niveaux. Et je suis convaincu que nous y parviendrons.

■ D'autre part, en accord avec les recommandations du Rapport Caplan-Sauvageau et suite à l'appel de demandes que lançait le 13 août dernier le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes concernant les services d'émissions spécialisées, j'ai pris l'initiative de déposer, le 30 avril 1987, au nom d'une corporation sans but lucratif, une requête visant à obtenir des licences pour les services spécialisés de télévisión non commerciaux d'intérêt public, soit Télé-Canada et TV Canada.

■ Complémentaires des réseaux publics et privés déjà existants, ces services viseraient l'objectif premier d'offrir de nouvelles programmes, en anglais et en français, en donnant un meilleur accès au

médium télévision à nos créatrices, afin de plus de profondeur les Canada et de montrer dans sa véritable étendue culturelle.

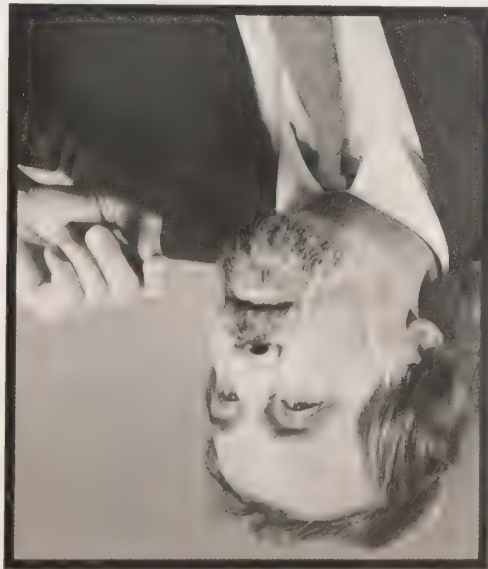
■ Il importe de préciser que les programmes prendraient essentiellement leur origine dans les émissions étrangères de qualité, tels les arts, les sciences, et des émissions jeunesse. De plus, ces nouveaux services seraient destinés à constituer un autre créneau de diffusion de films et vidéos.

■ Constantement, à l'Office national du film, nous mettons l'accent sur l'importance de renforcer le nombre de productions accessibles au grand nombre de Canadiennes et Canadiens, car c'est d'abord avant tout pour eux qu'ils sont conçus. Mais lorsque nous nous efforçons d'en créer de nouveaux qui pourvoient aux besoins satisfaisants.

■ Et c'est ainsi que de la société, culturelle et sociale, à l'intérieur de laquelle nous œuvrons, nous pourrions vers le concept d'une éthique complètement élargie et même à cet autre contributeur de spécialisées que serait Canada et TV Canada sommes conscients du défi des systèmes déjà en déposant notre requête du CRTC, nous avons agi en tant qu'institution publique avant tout dans l'intérêt de la création éditoriale.

■ La création éditoriale Canada et de TV Canada tout point conforme à l'

titre de la loi qui fait de l'Office national du film du Canada un producteur et un distributeur publics. En l'absence, c'est avec un intérêt que je dois rappeler ceux des plus grands ONF, de deux êtres humains qui, de différentes manières, ont accompli leur tâche et d'arrêter et Claude, a été dit Quant



■ L'un des plus importants objectifs de l'Office national du film est d'apporter son concours à la promotion de l'identité culturelle canadienne et de faire valoir ce que nous sommes comme peuple à travers ses réalisations.

■ Il en résulte que son mandat est de produire et de réaliser des films et des vidéos qui touchent aux problèmes les plus aigus de l'heure et reflètent les préoccupations socio-culturelles d'un nombre toujours croissant de Canadiens et Canadiennes.

■ C'est en se fondant constamment sur ces principes de base que l'ONF a poursuivi ses opérations au cours du dernier exercice. Nos efforts soutenus ont permis à l'institution de continuer à se définir comme producteur et distributeur publics de films et de vidéos.

■ Nous avons rigoureusement maintenu l'application des mesures



administratives que nous sommes imposées, nous avons respecté notre plan d'exploitation sans et nous avons atteint les buts souhaités. c'est-à-dire mettre plus en plus l'ONF au service du public, des créateurs et créatrices de la cinématographie.

■ C'est ainsi que les cinéastes, hommes et femmes, ont trouvé l'Office un lieu privilégié de création et de production, que l'Office lui-même s'est davantage mis à l'écoute du public, non pas en lui offrant simplement des choses nouvelles mais en instaurant avec lui un dialogue ouvert et en relevant le défi de le rejoindre en profondeur. Enfin, nous avons pu faire avancer la cinématographie en continuant d'innover sur le plan technique, même que sur celui de la recherche et de la création. L'ONF a contribué à la mise au point de la caméra ImaX tridimensionnelle, au développement des techniques d'animation, à la réalisation de documentaires et de longs métrages de fiction suivant un modèle dit alternatif faisant appel à un budget modique et où des comédiens professionnels improvisent et comédiennes généralement non professionnels improvisent et partant de situations réelles.

■ À titre de président de l'Office national du film et de commissaire du gouvernement à la cinématographie, j'aimerais ici traiter principalement de deux aspects nouveaux qui caractérisent le dynamisme de notre institution : l'implantation du Programme d'équité en matière d'emploi pour les femmes et le dépôt d'une requête visant à créer Télé-Canada et TV Canada.

■ Nous avons établi comme priorité d'accroître la participation des femmes dans la production cinématographique canadienne, et



MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION



François N. Macerola
Président et commissaire
du gouvernement à la
cinématographie



Patrick Watson
Journaliste, cinéaste et écrivain
Toronto, Ontario



Elvira Barabash
Productrice, cinéma et télévision
Université de l'Alberta
Edmonton, Alberta



Jean Stirois
Vice-président et avocat
Québec, Québec
(du 26 septembre 1985 au 26 août 1986)



Georgina Wyman
Sous-ministre
Approvisionnement et
Services Canada



Norman Manchewsky
Directeur général
Services des communications
Approvisionnements et
Services Canada
(du 4 juillet 1985 au 15 septembre 1986)



Merle Shain
Écrivaine
Toronto, Ontario



Maurice Léger
Prêtre
Shediac, Nouveau-Brunswick



Marc Dorion
Avocat
Québec, Québec

Le Conseil d'administration de l'Office national du film du Canada compte neuf membres. Quatre d'entre eux, dont le Commissaire du gouvernement à la cinématographie et Président du Conseil d'administration, sont des employés de la Fonction publique du Canada; les cinq autres sont des citoyens et citoyennes éminents qui représentent les régions géographiques du pays.

MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION	6
ORGANIGRAMME	7
MESSAGE DU PRÉSIDENT	8
REVUE DE L'ANNÉE	
LE PROGRAMME FRANÇAIS	
LE PROGRAMME ANGLAIS	
LA DIRECTION DES SERVICES	
PRODUCTION 1986-1987	
SOMMAIRE DES ACTIVITÉS	
PRODUCTION — PROGRAMMES FRANÇAIS	
DISTRIBUTION	
SERVICES TECHNIQUES ET ARTISTIQUE	
PALMARÈS	
ÉTATS FINANCIERS	
BUREAUX DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM	

Commissaire du gouvernement à la cinématographie

Ottawa, 1987

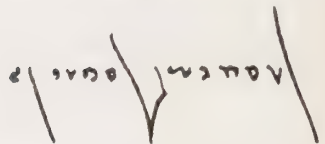
L'Honorable Flora MacDonald, C.P., M.P.
Ministre des Communications
Ottawa (Ontario)

Madame la Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément
à l'article 20 (1) de la Loi nationale
le quarante-huitième rapport annuel de l'
film pour l'année budgétaire se terminant le
Les membres du Conseil d'administration
du film ont approuvé ce rapport lors de le
1987.

Agreez, Madame la Ministre, l'assurance de
considération.

Le Commissaire du gouvernement à la
cinématographie et Président de
l'Office national du film



François N. Macerola

Canada

© 1987 Office national du film du Canada

Publié par la Division des communications
Case postale 6100, Succursale «A»
Montréal (Québec) H3C 3H5

Téléphone : (514) 283-9253

ISBN : 0-7722-0131-5

3^e trimestre, 1987
Imprimé au Canada

Conception graphique : André Ruest

Couverture : *Trois Oiseaux*, sérigraphie réalisée en 1973 par Norman McLaren (1914-1987).
Reproduit en sérigraphie avec l'autorisation des Éditions Art Global, Montréal.

Trois Oiseaux
par Norman McLaren







CAI
FB
A55

National Film Board of Canada
Annual Report 1987-1988



National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada

*N a t i o n a l F i l m B o a r d
o f C a n a d a
A n n u a l R e p o r t 1 9 8 7 - 1 9 8 8*



National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada



Government Film Commissioner

Commissaire du gouvernement à la cinématographie

Ottawa, 1988

The Honorable Flora MacDonald, P.C., M.P.
Minister of Communications
Ottawa, Ontario

Madam:

I have the honor of presenting to you, in accordance with the provisions of Section 20 (1) of the National Film Act, 1950, the forty-ninth Annual Report of the work of the National Film Board for the year ended March 31, 1988.

The report provides, as well, highlights of major events that took place at the Board during this fiscal period.

Yours respectfully,

François N. Macerola
Government Film Commissioner
and Chairman of the National Film Board

T a b l e o f C o n t e n t s

<i>MEMBERS OF THE BOARD OF TRUSTEES</i>	<i>6</i>
<i>ORGANIZATIONAL CHART</i>	<i>7</i>
<i>THE CHAIRMAN'S MESSAGE</i>	<i>8</i>
<i>A YEAR IN REVIEW</i>	
<i>ENGLISH PROGRAM BRANCH</i>	<i>11</i>
<i>FRENCH PROGRAM BRANCH</i>	<i>18</i>
<i>SERVICES DIVISION</i>	<i>25</i>
<i>PRODUCTION 1987-1988</i>	<i>28</i>
<i>SUMMARY OF ACTIVITIES</i>	
<i>PRODUCTION: ENGLISH AND FRENCH PROGRAM BRANCHES</i>	<i>42</i>
<i>DISTRIBUTION</i>	<i>43</i>
<i>TECHNICAL AND ARTISTIC SERVICES</i>	<i>45</i>
<i>AWARDS</i>	<i>46</i>
<i>FINANCIAL REPORT</i>	<i>55</i>
<i>NATIONAL FILM BOARD OF CANADA OFFICES</i>	<i>65</i>

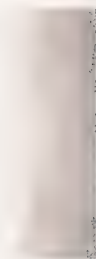
Members of the Board



Marc Dorion
Vice-Chairman and lawyer
Québec, Quebec



Georgina Wyman
Deputy Minister
Supply and Services Canada
Deputy Receiver General for Canada



Elvira Barabash
Film and television producer
Edmonton, Alberta



Hannah Fisher
Film and media consultant



Jocelyne Bourgon
Assistant Deputy Minister
Energy, Mines and Resources



Gaétan Lussier
Deputy Minister and Chairman
Employment and Immigration Canada

The National Film Board of Canada consists of nine members. Four of them, including the Government Film Board (one of the Board), are from the public service, and five are prominent citizens representing the major

National Film Board of Canada

Chairman
Board of
Trustees, and
Government
Film
Commissioner

**François N.
Macerola**

Secretary to
the Board of
Trustees and
Executive
Assistant

**Jean-Claude
Mahé**

Planning
and Program
Evaluation

**Claude
Parent**

Executive
Secretary

**Huguette
Marion**

Internal
Auditor

**Ghislain
Arsenault**

English
Program
Branch

**Peter
Katadotis**

French
Program
Branch

**Georges
Dufaux**

Services
Division

**Marcel
Carrière**

Vice-Government
Film
Commissioner
and Corporate
Affairs

**Joan
Pennether**

Administration
Finance and
Personnel

**Barbara
Emo**

Communications

**Mireille
Kermoyan**

Employment
Equity
Programs

**Suzanne
Chevigny**



There is no doubt today that the future of the National Film Board will continue to be determined by the quality of its productions, and by its technology and innovation. Its reputation is well established throughout the country, thanks to the popularity of its films and the efforts of its community.

Technological innovation, it was especially exciting to sign, on behalf of my colleagues, a three-year agreement with Lavalin Communications Inc. to produce Colin Low's Imax film *Expotec*. It was a daring project, especially since it was completed in only six months — a task that would have considered impossible. In fact, thanks to a sterling effort by all, the film premiered at the Imax theatre at the Old Port in Montreal in June of 1988, and went on to become one of the highlights of Expotec.

Another major project launched this year is Tony Lanzetta's Imax film which will reveal the secrets of the ancient world. It is the first production to be filmed at the Terra Cotta archaeological site in Xi'an. This \$10-million dollar co-production is a joint undertaking with the Canadian Museum of Civilization, Grey Films Limited, and the Xian Film Studio of China.

Through such projects that we hope to make the new forms of technology the NFB has helped to make available to as many producers and distributors as possible.

As a producer, the NFB's objective is to work with all of Canada's talented filmmakers. More and more of our films are now made by freelancers. As a result of internal reorganization, and entering what might be called a consolidation phase, the dollar percentage of our production budget for the screen has increased.

There is no longer any question that the NFB plays an essential role in Canadian cinema. In fulfilling that role, the NFB works closely with the independent sector, and has created new and dynamic partnerships resulting in such co-productions as *The Revolving Doors* (*Les Portes tournantes*) by Francis Mankiewicz. The independent sector is now also charged with the distribution of the NFB's feature films.

That this pivotal role as a public producer is recognized by the Canadian government is evidenced in the allocation to the NFB of twenty-five million dollars — five million dollars annually — for feature films co-produced with the independent sector.

In this context, we are more determined than ever to preserve the NFB's distinctive character as a producer of finely crafted and enduring films. As a distributor, the NFB must assure that its films are as widely available as possible, and it is clear that television and electronic delivery systems will have a major effect on this objective.

With this in mind, at last year's public hearings at the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC), I emphasized the importance of establishing distribution networks that truly serve Canadians, guaranteeing them access to the creative works of all filmmakers. In addition, our films are popular and broadcasters have content quotas to respect.

I am also counting heavily on our video network, which has seen spectacular development this year. This is the result of agreements with third parties, particularly public libraries. These agreements are designed to make our films and videos available to a greater number of Canadians.

Again in line with increasing accessibility to the NFB's films and videos, I have given particular priority to our relations with the provincial governments of this country, specifically with their departments of culture, communications and education. In 1988, I arranged a number of meetings with several provincial deputy ministers of education. Discussions were both challenging and productive. The results of these sessions are forming the cornerstone of future collaboration between the NFB, educational institutions and Canada's young people. Through our combined efforts, it is hoped that our children will access their cultural heritage through truly Canadian audio-visual documents.

Our Employment Equity Program, originally seen by some as merely a public relations gesture, now stands as a genuine "social contract". Its concrete programs, designed to integrate women, the handicapped and aboriginal peoples, into all aspects of filmmaking, have come into effect. In this field, as in others, the NFB has provided leadership and acted as a point of reference for others seeking similar objectives.

ch has also been translated into commercial success, not only here but abroad. It is time to re-analyze the National Film Board's international role, increasing its levels so that the NFB can occupy its rightful place on the international scene. I proposed the creation of an audio-visual common market to the Festival du film meeting for the first time in Martinique. Negotiations with China, perhaps one of our future overseas partners, are continuing. These initiatives are only two of the international program that would make the National Film Board a source of technical expression *par excellence* on the world scale. While the 1984 Film and Television Act gave the NFB to commercially market its films abroad, we nevertheless are continuing to open the perspectives of Canadian filmmakers to realities other than their own, for the benefit of international development.

Through the efficiency of its internal operations, and through the leadership that it has shown in its external relations, the National Film Board has garnered new respect on the eve of the new millennium.

We have the talents — and the will — to maintain this momentum. We are able to produce an increased number of films; we can continue to advance technological innovation; and we are in a position to establish an even more dynamic communication with the public. However, it remains clear that if we are to continue to maintain our overall level of excellence, funding to the National Film Board must be increased.

I would like to note the arrival of three new members to the Board of Trustees: Mr. Jean-Louis Roy, Ms. Hannah Fisher and M. Gaétan Lussier. It is thanks to the unceasing efforts of these colleagues, and to the risks they are willing to take, that we have experienced an important evolution in the life of the National Film Board of Canada.

Im Commissioner



Comptroller

A Year in Review

English Program Branch

It happens almost every year. Somewhere from within the National Film Board's busy complex of production units, a film is released that uncorks a new wave of public appreciation for the NFB's innovative and socially dynamic brand of filmmaking.

During the 1987-1988 fiscal year, that achievement clearly belonged to Beverly Shaffer and the NFB's women's unit — Studio D — whose heart-wrenching documentary *To a Safer Place* (*L'Enfant dans le mur*) confronted millions of North Americans with the horrific, yet all too real specter of child sexual abuse.

While the pace and tone of Shaffer's thoughtfully crafted film may be gentle, its impact on audiences and critics has been just the opposite. Indeed, in terms of the powerful emotions it has evoked, *To a Safer Place* ranks alongside such Studio D classics as *Not a Love Story: A Film About Pornography* (*C'est surtout pas de l'amour*), by Bonnie Sheer Klein, and *If You Love This Planet* (*Si cette planète vous tient à coeur*), by Terri Nash.

Prior to winning the coveted *Emily* award for best film at the American Film and Video Festival in New York, the Canadian documentary was televised to a prime-time audience of 10 million on the U.S. Public Broadcasting Service (PBS) current affairs program, "Frontline."

"I was moved to tears," commented one viewer following the broadcast. "And they say there's nothing good on TV — they're wrong. You've shown a lot of courage showing something like that." Dozens of other callers to the PBS Boston affiliate, WGBH, offered equally supportive endorsements.

For Shaffer, the most potent response to the film came several months earlier when the NFB English Program marketing unit organized a series of introductory public screenings in eight Canadian cities. In Montreal alone, 1,000 people packed the theatre for the premiere, while an overflow crowd of 300 had to be accommodated with a second screening. In each city, audiences gave standing ovations to the documentary's central character, Shirley Turcotte, a survivor of 10 years of childhood sexual abuse

That the film has drawn so much attention to the issue it explores is not surprising. *To a Safer Place* is the product of a rare bond of trust between Turcotte, members of her family and the NFB staff who crafted the Vancouver woman's story into a powerful source of inspiration and hope for all victims of incest. Rarely do documentaries probe human experience and trauma so intimately; seldom do they reveal such courage.



TO A SAFER PLACE is a powerful documentary about a survivor of incest.

And at no time has the NFB's potential to reach its targeted audiences been so great. Through its numerous regional marketing offices across the country, the Film Board has developed a national grid of distribution contacts — school boards, community centres, social service agencies and cultural organizations — which put specialized NFB films to work in educational and therapeutic settings. Following the national launch of *To a Safer Place*, for example, the English Program Branch was able to initiate special workshops in 25 smaller cities such as Smithers, British Columbia, and Corner Brook, Newfoundland. As Shaffer says: "It's not just a film you want to see, it's a film you want to use."

The same can be said for many of this year's English Program productions, from Gil Cardinal's nakedly personal *Foster Child* to Yvan Patry's documentary trilogy *Eritrea* (*Erythrée*) on the Ethiopian province of Eritrea — *The Forgotten War* (*La Guerre oubliée*), *Songs of the Next Harvest* (*Chants de la terre prochaine*), and *A Time to Heal* (*La Blessure et l'Espoir*).



A filmmaker searches for his roots
in the award-winning *FOSTER CHILD*.



*Jason St-Amour stars in
the year's most successful
theatrical release,
TRAIN OF DREAMS.*

A new program geared to the home video rental market is fast broadening public access to the NFB's catalogue of productions. Some 239 public libraries purchased Film Board video collections this year, as cassette sales reached \$500,000. And now a Calgary firm has signed a contract to distribute 48 NFB titles in the commercial video sector.

The International Division reached an agreement to release 100 titles in the U.S. home video market, a deal that guarantees \$1 million in revenue for the NFB over the next two years.

As always, Film Board productions enjoyed high-profile exposure in the theatrical and television markets. The Canadian Broadcasting Corporation (CBC) network remains the Board's leading partner in the broadcasting field, but alternative outlets are growing both at home and abroad. Pay TV (First Choice, Superchannel) is

an increasingly active medium for NFB features and shorts, and CITY-TV of Toronto this year signed an important syndication contract to broadcast and redistribute four of the Board's top features.

In terms of theatrical releases, this year's most successful production came in the form of a bruising, low-budget feature called *Train of Dreams*, John N. Smith's latest installment of "alternative" dramas.

Repeating the formula that proved so effective in last year's *Sitting in Limbo*, an internationally acclaimed feature about black youths in Montreal, Smith takes a cast of "real" people and puts them to work improvising a lifelike drama. This time the story is about juvenile delinquency, and the results are no less impressive. Following its premiere at Montreal's World Film Festival, *Train of Dreams* played to general audiences in several Canadian theatres, while world distribution rights for the film were purchased by Cinéma Plus.

In praising both Smith and the NFB, Globe and Mail critic Jay Scott wrote: "Not even the most independent and daring of U.S. producers would have been likely to subsidize a film as understated and responsible in its realism as this one is ... John Smith has done it again."



*Oscar nominee GEORGE
AND ROSEMARY shows that
there is romance after 65.*

The film, *L'Homme de paille*, George and Rosemary's first feature film, is a comedy about male potency. It is a 4 network and is scheduled for broadcast. It also enjoyed a Canadian theatrical run.

One of the more promising developments in the film industry was Famous Player's placement of George and Rosemary and David Fine — in 44 of its Canadian theatrical releases — as winner and nominee at this year's Oscars. George and Rosemary is an upbeat, lighthearted answer to the question of romance after age 65? Snowden and Fine's story of the subject casts a rare glow of brightness on the aging and loneliness. *George and Rosemary* is a film that is a joy to watch.

NFB distributors hope that *George and Rosemary*'s popular run alongside Alan Alda's *A New Life* will re-establish short films in theatres, especially those produced by the Film Board's world-class animation department. In an encouraging move, Cineplex Odeon followed its competitor's lead by using another new NFB short, *Reznikoff's Revenge*, as an introductory presentation on all nine screens at Carlton Cinemas in Toronto. Toronto Star columnist Sid Adelman applauded the revival of the tradition, saying: "Let's have a lot more in a lot more theatres."

Donald Brittain's docudrama on the life and times of Mackenzie King brilliantly evokes King's epic career as a Canadian prime minister — all 22 years of it. Elaborately constructed period sets, huge casts of extras and a \$200,000 costume budget made this NFB/CBC co-production one of Canada's most ambitious film projects. More impressive still is the final product, a six-hour epic that opens a rich vault of Canadian history and



THE KING CHRONICLE drew high ratings over its three nights on television.

re-stages King's shrewd manoeuvres through the political mine fields of his times. "I was no great fan of Mackenzie King," said Brittain. "But I knew that to be a dominant political figure in Canada for thirty years, he had to be more than a crackpot who talked to his dead mother."

Broadcast by the CBC over three nights in March, *The King Chronicle* drew an average quarter-hour audience of 1,185,000, with virtually no variation between the first and last episodes — strong ratings for a program with content that rates highly on the intellectual scale. Brittain's docudrama helped the NFB fill a total of 11.5 hours of prime-time scheduling in March alone, a fitting finish to a year in which the network's programming of NFB productions rose by 102%.

The CBC also chose March to broadcast another celebrated NFB drama series, *Daughters of the Country*, a passionate four-part saga devoted to the long and painful history of Métis women in western Canada. Produced by Norma Bailey and the NFB's Prairie Studio, the brilliantly executed series has won 14 international awards and raised the profile of the Prairie region film community to an unprecedented high. Broadcast initially on pay TV, *Daughters of the Country* has also won marks for realism. In fact, the final episode — *The Wake* — has been incorporated into a Royal Canadian Mounted Police training program in Regina on the strength of its portrayal of relations between native Indians and police.

In Vancouver, the NFB's Pacific Studio offered one of the year's most illuminating — and controversial — examinations of the Canadian economy with its five-part series, *Reckoning*. The series was broadcast by an ad hoc national network of provincial educational stations (TVOntario, Access Alberta, etc.) on the heels of last autumn's stock market crash, an event that "lends eerie credence to *Reckoning's* controversial message," declared Maclean's magazine at the time. As the host of the series, political economist and former New Democratic Party maverick James Laxer delivers harsh assessments of the American business culture, western Canada's resource-based economy and industry's jolting shift into technological overdrive. Laxer is a provocative critic, especially when he argues against free trade with the U.S. *Reckoning* presented Canadians with some nourishing and timely food for thought.

Clearly, the NFB's commitment to its regional studios is yielding admirable results. Just as impressive as the quality of the film-making is the warm response of regional audiences to the home-

grown movies. Another strong example from among this year's film crop is the documentary *Foster Child*, produced by the NFB's North West Studio. Director Gil Cardinal's search for his real parents — an expedition that turns up distant cousins, an uncle and aunt, and the wife of a brother he never knew — reveals as much about native social conditions in Canada and bureaucratic intransigence as it does about the unsettled psyche of an orphan. "I felt tenuous, disconnected, detached," Cardinal said. "The film is a tool for (those) interested in doing what I did and for the people who work within the system."

Broadcast on CBC in December, *Foster Child* was praised by reviewers for its touching candor. The Alberta and British Columbia governments are now considering making it a part of social work study programs.



*PRAIRIE WOMEN profiles
the West's pioneering
feminists and their struggles
for social reform.*



HAYLEY'S HOME MOVIE
touching story of
family & break-

farming communities in rural Saskatchewan and Alberta, the annual screenings of *Prairie Women*, a documentary about the strong heroines of western Canada's co-operative movement, stood out as a special event on the year's social calendar. The summer release of the film made front-page headlines in towns like Vulcan and Milo, Alberta, where 300 residents packed the community hall for its local première. Director Barbara Evans dedicated three years to exhuming the history of the west's original feminists and their valiant crusade for social reform. Her project unearthed a deep vein of public approval on the same soil. "It's not so surprising that we don't know about the contributions of these women," said Evans. "The scales dropped from my eyes when I realized the role they played in shaping the West. And it simply wasn't that long ago."

The struggles and achievements of Canadian women emerged as a prominent theme in this year's catalogue of productions. The Atlantic Studio in Halifax made its contribution with a documentary that profiles six businesswomen and the thriving companies they operate in Nova Scotia. *Enterprising Women*, by Lulu Keating and Hubert Schuurman, is a well-deserved tribute to these industrious Maritimers, and is designed to encourage others.

In Toronto, meanwhile, the Ontario Studio produced the first two 30-minute segments of its *Feminization of Poverty* series. *No Way, Not Me!*, by Ariadne Ochrymovych, opens the series in a high-school auditorium, where former Member of the British Columbia Legislative Assembly Rosemary Brown warns students about the perils of single-motherhood and other economic legions shackling Canadian women. Brown's hard-hitting speech is intercut with grim snapshots of poverty's victims, images that shadow the uncompromising tone of this five-part probe into the downside of womanhood. It's an inspired project, one that is sure to make an impact on the problems it exposes. Already, *No Way, Not Me!* and the series's second documentary, *For Richer, For Poorer*, also by Ariadne Ochrymovych, have been adopted as training films by the offices of the Ontario Attorney General and the Official Guardian.

Appropriately, the release of these and other new productions — such as Studio D's *The Impossible Takes a Little Longer*, by Anne Henderson, and *The Legacy of Mary McEwan*, by Patricia Watson — came during a year when the NFB unveiled its own historic employment initiative on behalf of women: the *Employment Equity Program*. Under the program, women will be assured financial parity and a 50% share of the Film Board's technical, creative and executive jobs by 1998. Also contributing to the NFB's role in

this quiet social revolution is the year-old Women's Market Development Group, a dynamic advisory-liaison body that has greatly enhanced the Board's potential to address the interests of Canadian women.

Similarly commendable efforts are being made to raise awareness about issues affecting Canada's growing community of senior citizens. The Ontario Studio this year completed the bulk of an important series, entitled *Over 65*, on the problems of home care for the elderly. Each of the first two 30-minute segments, *Mr. Nobody* and *A House Divided*, by Lyn Wright, deals with a distinct issue: self-neglect and abuse of the elderly by over-stressed caregivers, respectively.

Nor are the needs of Canadian parents and children being ignored. In *Peep and the Big Wide World*, by Kaj Pindal, the Ontario Studio provides the answers to children's basic questions about the world, all in a three-part collection of 10-minute animated videos. And for a slightly older audience, *Hayley's Home Movie*, by Gail Singer, offers a touching story of encouragement for children coping with the break-up of their parents' marriage. This mini-drama is one of several in the *Finding Our Way* series, which deals with family-life issues affecting today's children.

Educating minors about criminal law has become a particularly important responsibility since the Young Offenders Act came into effect in 1984, making juveniles more accountable for their actions. *Trouble with the Law*, produced at the Atlantic Studio by Paula Fairfield, explains the basics of the juvenile criminal justice system through a series of skits performed by Dalhousie Law School students. It's a valuable educational film that responds directly to the needs of educators and social workers dealing with Canadian youth.

For its part, the NFB's multi-media production branch — Studio G — is breaking new ground in educational technology with a pilot series of interactive classroom videos entitled *Perspectives in Science*. The series grew out of a need for audio-visual materials that are compatible with new teaching methods now in effect in high-school science curriculums across Canada. Along with basic scientific concepts, students are now studying modern technological applications of scientific theory and evaluating the socio-environmental impact of these applications. It's called the STS connection: Science-Technology-Society.

The *Perspectives in Science* series puts this educational strategy to work in three videos that examine the toxic waste problem, biotechnology and water conservation. Each video begins with a short, open-ended drama followed by an interactive sequence of taped interviews with experts, animated clips, experiments and graphic illustrations. It's a lively, effective educational tool with a composite format that allows users to pick and choose passages according to their own course structures.

Indeed, one year away from its fiftieth anniversary, the NFB is as much a part Canada's future as it is of its past. More than just a movie producer, the Film Board continues to help shape our national identity and provide us with a collective sense of direction. Simply put, its films convey knowledge. And just as knowledge is essential to progress, so is the NFB indispensable to Canadians.

Journal of the National Film Board of Canada has been instrumental in the production of the film *Sucre Noir*, which is a powerful and moving work of social and political commentary.

Unleashing the power of the film *Sucre Noir*, which is a powerful and moving work of social and political commentary, is a task that is not only important but also necessary. The film is a powerful and moving work of social and political commentary, and it is a task that is not only important but also necessary.

Repeating the same story over and over again is a task that is not only important but also necessary. The film is a powerful and moving work of social and political commentary, and it is a task that is not only important but also necessary.

There are many reasons why the film *Sucre Noir* is a powerful and moving work of social and political commentary. The film is a powerful and moving work of social and political commentary, and it is a task that is not only important but also necessary.



SUCRE NOIR tells of a battle for survival of Haitian sugar-cane workers in the Dominican Republic.

During the filming of Tahani Rached's *Haiti! nous là! nou la!* the NFB crew found itself in the midst of an attack of heavy gunfire and had to flee, temporarily abandoning this documentary on Haitian democracy. However, within a month, a film edited from the available footage was telecast on Radio Canada's "Le Point." Filmed just prior to the first presidential elections after the end of the Duvalier regime, the film focusses on the deep involvement of the Haitian people and the reign of terror they have lived under. "We began to understand what the Haitians are going through: they are defenceless in the face of extraordinary violence." The film has doubtless provided Canadians with a greater appreciation of the situation. This was Tahani Rached's second film project in Haiti; she is anxious to return so she can complete her feature film.



EN DERNIERS RECOURS focusses on a subject rarely covered by the media: terrorism in Canadian society.

Also this year, Jacques Godbout finished *En dernier recours*, a documentary on terrorism. This film provokes thought on a new kind of warfare, one that recognizes no borders and which is an extreme form of political action. The world is no longer simply at our doorsteps, it is right in our livingrooms.

Says Godbout, cited in a *Le Devoir* interview with Michel Vastel, "Terrorism strikes at the least expected moments, for it is the act of someone up against the wall. ... but television has turned terrorism into show business ... And as the show must go on, television crews will keep running from one terrorist attack to another, never taking the time to explain what it is all about." Godbout himself turns terrorist for the final sequence of the film: the explosion of a camera.

L'Américanité once again takes us beyond our borders. Created by Éric Michel, this series is a return to the great thematic programs, providing an analytical and poetic glance at the values and contemporary realities touching Quebecers, who live in a North American context. The unique formula for the series began with discussion groups, involving five film directors who would then set off, each to make his or her own film. Coincidentally, two films would be about territorial exploration, while two others would be about American writers with French-Canadian roots. The fifth film deals with women's issues

Jean Chabot's *Voyage en Amérique avec un cheval emprunté* is oriented along a north-south line "traversing our progressive North Americanization." Its open structure "leaves room for the fundamental currents: the anguish of death, the fear of the unknown, the desire to live, the eruption of dreams into reality." Critic Francine Laurendeau of *Le Devoir* described the film as documentary surpassing fiction, and considered this cinematographic essay as a very personal one. "This film has nothing to do with the classical documentary, neither with the European vision of either an insane or a mythical America ... This is a pessimistic view that ends up with some hope, an impressionistic painting, drifting, ... a controlled drifting. On the eve of his son's birth, a man traces his origins, his childhood in a disappearing world, and even deeper origins on a continental or historical scale. ... This is a gentle complaint, a soft yet anguished musing on a beautiful text. ('It's the blues,' according to Jean Chabot) ... A unique documentary." Laurendeau quotes Jean Chabot as saying, "I have the impression of belonging to one of the last generations before being engulfed."



LE GRAND JACK raises
of illusion and wanders
to a level of romanticism.

... bout de la route ou la balade...
... Larond, takes a different ap...
... examining both myth... and...
... the unknown, the...
... goes from west to east, toward...
... the future, but not origins or id...
... as the French singer, Jacques Dr...
... inspiration for many Quebecois cl...
... the mad... R... of...
... Saint-François

The theme of voyage and wandering is also in...
... the Académie director Herménégild...
... about Jack Henry Mac, author of *On the R...*
... the Beat Generation. "What fascinated me...
... was that the ambiguity which he...
... American resembles how I feel as a French-st...
... English-speaking environment." This docun...
... Quebec during an emotional international...

er Micheline Lanctôt's *La Poursuite du bonheur*, it traces the
écois version of the American dream on another level, limit-
ne notion of happiness to a very narrow but attractive com-
ial definition. The message is clear: since our society has
led a materialistic philosophy, happiness is no longer
ved through some inner satisfaction, but through the acqui-
of material wealth.

then, are several ways of questioning our "Americaniza-
i," putting the question of identity within a larger context, one
erent from that seen in the sixties. While doing so, these films
eyond the limits of the conventional documentary.

ducer Éric Michel anticipates a second series of films in which
e directors will embark on a new observation of America as well
North Americans. After all, doesn't Canada have a privileged
intage point?

another new series, *Faits de société*, directed by Raymond
uthier, will put our values to the test. These two hour-long
ocumentaries will provide audiences with a better understand-



DRÔLE DE FILLE is a
Cinematographic fantasy
On the clown Chatoiville.

ing of the major issues confronting Canadians and Quebecers. Although these films will be broadcast on national television, they are documentary films, not merely television reports. This category of film allows more time for research and treats its subjects within larger perspectives.

The *Regards de femmes* program produced the following: Jeannine Gagné's *Drôle de fille*, on the clown Sonia (Chatouille), and Marie Decary's *Où serez-vous le 31 décembre 1999?*, a futuristic look at our society. These two films reveal the major concerns taken into account when setting up the program: the search for identity, interest in the creative woman, and an effort to support women, from all walks of life, who are embarking on careers in filmmaking.



À FLEUR DE PEAU
is part of the
POUR TOUT DIRE Series.

Other women have produced important films within the framework of the NFB's French Program Branch. Liette Aubin (*La Cigogne technologique*, a Dziga Vertov award-winning film) and Sophie Bissonnette (*L'Amour ... à quel prix?* from the *L'Américanité* collection) talk about the price of being a mother. Aubin's film, dealing with the genetic revolution, demystifies the "miracle" of in vitro fertilization. The second film covers the phenomenon of the feminization of poverty in America. These two subjects leave no room for indifference.

"*La Cigogne technologique*, a great new documentary, has the special quality of looking beyond the apparent success of in vitro fertilization. It reflects on the desire to have children, and on the advantages and dangers of paraconception on both individual and collective levels," wrote Huguette Roberge in *La Presse*. It arouses a certain nostalgia for the stork of yesteryear. *L'Amour ... à quel prix?* is "three stories of interrelated lives ... about three women who had expected everything from marriage ... and how they awoke to an unpleasant reality, ... experiencing poverty and solitude.... They emerge from humiliation and dependence to regain their autonomy and dignity." (Michel Evrard, 24 Images)

Just like *L'Américanité* and *Regards de femmes*, the *Pour tout dire* series originated, for the most part, in Quebec and exhibits the same concerns about opening up to the world, the same desire to break traditional forms. The series offers teachers of French as a Second Language short pieces of fiction that will give their students a taste of Québécois culture. The series was prepared by Colette Blanchard and Raymond Gauthier and is based on the communicative approach recommended by the Council of Europe. It won a gold medal at the 30th Annual Awards Competition of the International Film and Television Festival in New York, and enjoyed a very positive reception throughout Canada. Modules 1 and 2, directed by Robert Favreau, are accompanied by French and English teachers' guides.

Other productions this year dealt with topics popular in the NFB's French Program Branch: subjects and questions of worldwide interest. Maurice Bulbulian's film *L'Art de tourner en rond* (*Dancing Around the Table*) is about the claims of native peoples as expressed during the last four constitutional conferences. *Charade Chinoise*, by Jacques Leduc, is a film about social commitment that offers observations on young people. *Nos derniers jours... à Moscou* (*Our Last Days ... In Moscow*), by Martin Duckworth, and



CHARLES AND FRANÇOIS

Carnets du Maroc II - Au sujet du roi, by Jacques
promote a better understanding of the world

This year the documentary film was a top pick of the French Program Branch, enlightening us to the immediate Canadian life and to that in other lands. As well, emphasis was placed on feature films, with six films produced in collaboration with the private sector.

In this field, agreements have already produced successful films, as confirmed by the popularity of Jean-Claude Van Damme's *Un Zoo la nuit* (Night Zoo), and by the anticipated production for Francis Mankiewicz' *Les Portes tournantes* (Turning Doors). Similar agreements were signed for the co-production of television films. In this way, the French Program Branch, in association with four independent producers grouped with Les Films Associés, produced ten one-and-a-half hour made-for-television films. Radio-Québec participated financially, and will distribute these films starting this fall. A similar agreement is being considered for *Les enfants de la rue*, a mini-series of three films on social issues, one of which — *Danny* — is directed by Les Films



People through the stages of life.

Avant-garde ideas have long been associated with the French Program's animation studio: the Animatique. Aside from its technological achievements, the Animatique continues to explore how the computer can simplify and improve the work of animators, as well as reduce filmmaking costs.

For several years now we have been treated to the innovative work of Pierre Hébert, who this year broke with traditional forms and integrated animation into different kinds of shows. He created cinematographic sets for *The Technology of Tears*, choreographed by the Rosalind Newman Dancers of New York. His work won the prestigious Bessie award at the New York Performance Awards in the category of scenery and lighting. As well, Hébert created *Mutation Spectacles*, with Michel Lemieux, presented in Calgary during the Winter Olympic Games and presently on an international tour.

Hébert's most daring undertaking, a unique one, was the creation of animated clips drawn directly on film before a live audience during the cinema-music production *Adieu Léonard*, put on at the Montreal Museum of Fine Arts during an exhibition entitled *Léonard de Vinci, ingénieur et architecte*.

Through its *Films d'auteurs* program, the animation studio has become a centre of research and experimentation, continually producing high-quality work. Of the fifteen films in production over the last two years, three were completed this year. *Charles et François* (*Charles and François*), by Co Hoedman, tastefully deals with the subject of euthanasia among the old, using paper cut-outs to tell a story with unique stylistic and technical approaches. *Tocade*, by Michel Murray, creates optical illusions on a rather complex subject, and *Les déracinés* (*Of Lives Uprooted*), by Pierre Marier, tells of the horrors of war through drawings by refugee children from Central America. The three represent different styles of animation artistry.

The animation studio, through the *AnimaFête*, will present its annual production output in the fall in Montreal, and in the spring in different regions. The productions will then be packaged in video format (L'AnimaFête '87).

L'Homme de papier (*Moving Picture*) by Jacques Giraldeau, launched last year, was promoted at the Annecy Festival, as well as at the Musée de La Villette in Paris, and is now touring Quebec. *Le Manuel de l'Homme de papier* (an initiation kit for film animation), which was awarded the *Gutenberg Prize*, is being commercially distributed across Canada and France.

The creativity of the French Program extended beyond Quebec's borders. It was in Toronto that the NFB French Program outside of Quebec focussed most of its activities. The co-production of *Transit 30-50*, a series of thirteen half-hour films on the generation of 30- to 50-year-olds was telecast on TVOntario during prime time. *Deux voix, comme en écho*, by Claudette Jaiko, an intimate film on the cultural and linguistic dualities experienced by the director herself, was well received everywhere. Ontario, in fact, was honored in Montreal on the occasion of the *Quinzaine ontarioise*, when some twenty films were shown.



In DEUX VOIX COMME EN ECHO, two Franco-Ontarians are caught between the Anglophone reality and echoes of another language.

We also witnessed the new momentum in Quebec in Acadia, with the successes of *Maille-Maille/Stitches in Time* and *Claude au filet*. The same applies to the Canadian market was signed between the NFB and the creation of the four western provinces with a series of films for the young, entitled *Fran*

Making films is one thing, but putting them on the market is another. The marketing unit saw some re-organization of the French Program Branch. It now operates not only according to territories but according to specialization: education, social affairs, libraries, consumer videos, television and theatre. This approach enables them to meet the needs of all more effectively.

For the video network, it now covers almost all of Quebec and, with the establishment of Videothèque VisionPlus in Sudbury, it keeps improving in Ontario, having a cultural impact on that region. The situation is similar in the West as a result of agreements signed with the Saint-Boniface, Manitoba, library and with the government of the Northwest Territories. "I believe that this will revolutionize our relationship with the Canadian public," exclaimed an NFB spokesman in Toronto.

In short, for the French Program Branch of the National Film Board of Canada, 1987-1988 seemed to be, on the whole, a year of research down new avenues and of exploding traditional forms. All hint at a new era in filmmaking and distribution.

A Year in Review

Services Division

Each year the Services Division plays a critical role in producing and distributing over 150 new Film Board titles. Taken as a whole, with its Distribution and Research and Development components, the Division constitutes Canada's most advanced film resource centre. By examining its separate sections one begins to realize why the NFB is the only Canadian studio capable of producing a movie from script through final release print.

SOUND AND PROJECTION — The quality of any film soundtrack is determined by two basic variables: equipment and technicians. Among Canadian producers, the NFB clearly excels in both areas. Sound mixers Hans Peter Strobl and Adrian Croll received this year's *Genie* award for Best Overall Sound for *Un Zoo la nuit* (*Night Zoo*), by Jean-Claude Lauzon, the first production to benefit from the department's new optical stereo sound camera. The NFB's acquisition of the Nuoptix camera makes it the only facility in Canada able to transfer soundtracks from magnetic film to 35 mm Dolby stereo optical tracks. Several producers from outside the Film Board have already made use of the equipment, thus avoiding the costly process of ordering transfers in Europe or the U.S.

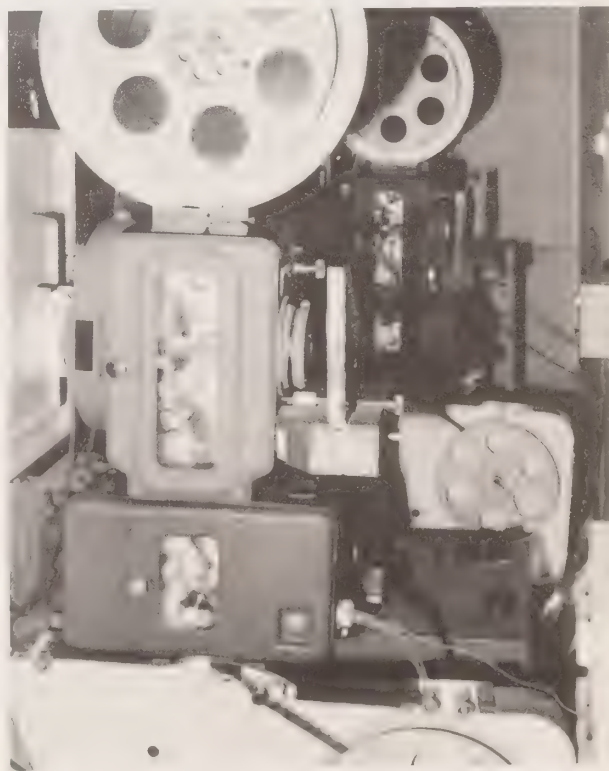
The more recent purchase of a Soundmaster editing and synchronizing system from Master's Workshop in Toronto promises to accelerate the process of recording music and postsync sound effects for film. The system passed its first major test during the foley and music recording for the *King Chronicle* series by Donald Brittain. At one recording session, 27 musicians were present in the studio, a rarity in the age of synthesizers.

Leadhand projectionist Richard Millette trained a group of summer students to operate the dual, 35 mm projection system installed for a special three-month run of *Transitions* in Montreal's Old Port. A temporary theatre was built for screenings of Colin Low's 3-D masterpiece, a project that paved the way for the construction of a permanent Imax theatre on the site.

VISUAL EFFECTS, LABORATORY AND VIDEO SERVICES — When it comes to measuring the NFB's annual performance, the sheer volume of film printed by the Board's laboratory always serves as an important yardstick. In 1987-1988, the laboratory

processed close to 20 million feet of celluloid — 12,914,450 for new productions and 6,193,686 for distribution.

Visual Effects, under the direction of René Villeneuve, also kept stride with the ever-pressing demand for optical effects, titling and language subtitling, as well as various other graphic components of NFB productions. Marc André Forcier tested the department's talents with *Kalamazoo*, a two-hour feature that required



EXPOTEC: the two synchronous projectors.

the addition of 40 optical effects on a schedule of 30 days. One sequence involved the vision of a mermaid swimming at night. "In terms of special effects, said Villeneuve, it was a challenge to meet the deadline."

The printing and graphics sections welcomed a second, four-color printing press that has been in production. Also welcomed by the department was the 1987 *Gutenberg Printing Prize* it received for its information manual, "*Le Manuel de l'Homme d'Animation*" last year to accompany the film *L'Homme de paille* by Jacques Giraldeau. The prize highlights the area in which the NFB is setting standards of excellence.

ENGINEERING AND PRE-PRODUCTION — Engineers that of "roving handyman," capable of maintaining the complex and delicate chain of hardware essential to the production of film. Indeed, the department's activities revolve around some of the most arcane links — and exciting developments — in the Film Board's technological infrastructure.

Engineering's close relationship with Technical Research and Development was highlighted this year by the department's involvement in the Motion Master animation stand project. To test a pilot version of the software program under development, Engineering fine-tuned the mechanics of a 30-year-old stand that it could accurately perform the precision commands of a computer. "The whole table was upgraded with the latest of-the-art mechanical technology. It probably now rates as one of the best animation stands in the world," says Engineering's Andre Deltell.

NFB Engineering also devised a means of mounting a large-scale long screening of *Transitions* in Montreal without the need for a 3-D Imax cinema. The solution came in the form of two projectors controlled by a digital system originally designed by Engineering to screen rushes of the Expo 86 hit during its opening. The makeshift projection system, a scaled-down version of the 70 mm one built for the film, was installed in a temporary theatre in Montreal's Expotec, a public exhibition sponsored by the city. What's more, Engineering constructed the theatre on a tight deadline just one week before Expotec's opening. Close to 10,000 people saw the film, and the projection system was later used in Calgary and Edmonton for special engineering



Anne Landry testing the Motion Master™ Control System.

In its part, Pre-production fitted-up two new mini-studios at NFB headquarters in Montreal to accommodate the growing demand for studio time. A total of 226 productions — dramas ranging from *King Chronicle* and *Welcome to Canada* by John N. Smith to Francis Mankiewicz' *Les Portes tournantes* (*The Revolving Doors*) — were undertaken during 1987-1988. In all, there were 20 shooting days booked.

TECHNICAL RESEARCH AND DEVELOPMENT — The boundaries of film science have always been particularly vulnerable to daring flights of innovation, especially in recent years, with microchip and laser technology mapping out new frontiers of discovery. Keeping pace with the times, the Film Board's R&D division has staked several advanced claims in the field, beginning with a computerized animation system called the Motion Master.

unveiled in Montreal last December, the software program developed by the NFB with Softhansa of West Berlin eliminates the traditional barrier separating animators from the complex photographic process that brings their drawings to life. By enabling animators to simulate their drawings on a personal computer and accurately program each camera position in a shooting sequence, the Motion Master stores an unequivocally clear chart of instructions for the animation cameraperson. If necessary, the program can even play back the graphic illustration of a shooting

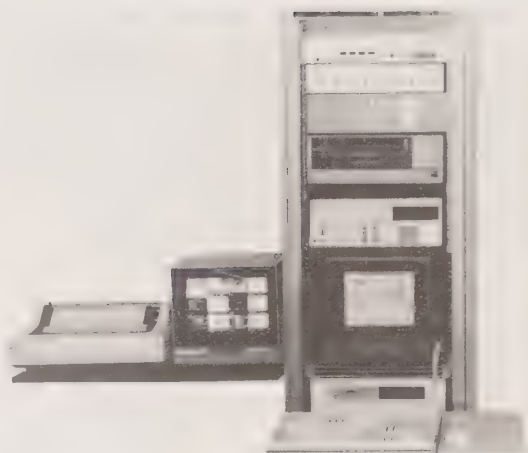
sequence. "Animation is very expensive, and this is one way of making it more cost effective," notes assistant R&D director Eddy Zwaneveld. "We're not trying to make a cameraperson out of an animator. We simply provided a tool for working more effectively."

One Canadian firm has already expressed interest in marketing the software program worldwide. Market response to the Motion Master should become evident in the coming months. Another project that has aroused plenty of interest is R&D's Interactive Video Workstation, otherwise known as Cleopatra. Designed for authors and editors of training and educational films, the workstation simplifies the process of organizing the wide variety of materials used in interactive videos. Users are able to enter their selection of photographs, slides, graphics, film footage and recordings for the video into a computer system that codes the individual segments and displays sample frames on command.

"It enables a filmmaker to visually manipulate materials, then systematically organize a rough draft of their production," states Zwaneveld. "We wanted to get away from the traditional logging method for editing, and develop a faster retrieval method." The workstation creates finished productions on videodiscs, and, when used in educational environments, it can record student responses from linked terminals. R&D is now considering the technology as a potential tool for storing visual samples of stock shots from the NFB's film library.

Several more projects are at various stages of completion, including an automated "motion control" system for the Worrall camera head. This invention makes it possible to program the camera to perform a moving shot, or to repeat the exact movements of a location scene filmed manually. The system will be extremely valuable to camerapeople filming special effects — especially where miniatures are involved — or background scenes for productions where animated characters are superimposed onto conventional settings.

DISTRIBUTION SERVICES — One of Distribution Services's most important projects in recent years has been the organization of a computerized database on Canadian audio-visual materials, **FORMAT**. The information bank is now recognized as the most thorough index of its kind. This year the NFB signed a contract with a major Canadian database vendor, QL Systems Ltd., allowing the company to provide direct on-line access to **FORMAT** for external organizations like libraries, media centres and government agencies.



The Cleopatra™ Interactive Video work station.

Indeed, electronic access to library materials is rapidly opening the NFB's rich collection of films to a wider field of users. In keeping with the trend, Distribution Services recently replaced the card-indexing format for its stock-shot collection with a computerized system that greatly accelerates the research process. At the same time, the department initiated the development of an international information bank — **Rapidoc** — designed to provide a dynamic database for all internal research, administrative and planning documents.

Distribution Services's principal mandate is to assure that the Canadian public has access to audio-visual products produced and distributed by the NFB. This service takes shape in the 24 Canadian cities where NFB libraries are located. During fiscal year 1987-1988, this network circulated 375,688 films and videos. Most libraries also maintain extensive 16 mm collections, and while film circulation declined in 1987-1988, NFB clients did borrow a total of 310,024 films from libraries.

Meanwhile, the shifting emphasis to third-party distribution of NFB productions is reshaping the national booking network. Film Board libraries in Regina and Prince George closed this year in favor of contracts with public libraries. In fact, close to 240 public libraries are now stocking NFB video collections. As a result, 25,754 reservations were made through third-party deposits in 1987-1988, which is double the previous year's number.

20 ans express series

Les Anges de la nuit

28 14 color 16 mm

Ça me trotte dans la tête

28 09 color 16 mm

Le Voleur de feu

28 10 color 16 mm

Toronto, P.Q.

28 10 color 16 mm

Julie, Claire et Roland

28 10 color 16 mm

L'Appel

28 10 color 16 mm

Ma passion, mon harmonie

28 17 color 16 mm

Ma vie, c'est à moi

28 09 color 16 mm

L'Amour à Pékin

28 20 color 16 mm

Le bonheur, c'est d'être heureux

28 00 color 16 mm

Au pied du mur

28 07 color 16 mm

Gilles Trahan, 23 ans

28 00 color 16 mm

French original films

Co-produced by NFB (French

Program Branch, Ontario

Studio) and TVOntario

Acadian House

Part of the *Digging Up*

Canada's History series

13 25 color

English original sound film-

strip and study guide

Produced by NFB in collabo-

ration with the Secretary of

State, Canadian Studies

Agriculture

Part of the *Geography of*
Canada/La Géographie du
Canada series

Bilingual set of 20 color slides

and study guide

Produced by NFB

L'Amérique

L'Amour

65 33

Le Grand

54 39

La Poursuite

73 16

Le Voyage à

route ou à

qui attend

72:10 color

Voyage en

un cheval en

58:06 color

French original

Produced by NFB

L'Amour à Pékin

Part of the 20 ans express

series

28:20 color

French original film

Co-produced by

Program Branch

Studio) and TVC

L'Amour... à quel

Part of the L'Amé

lection

65 33 color 16 mm

French original film

Produced by NFB

Les Anges de la nuit

Part of the 20 ans express

series

28:14 color 16 mm

French original film

Co-produced by NFB (French

Program Branch, Ontario

Studio) and TVOntario

Anse aux miroirs

Part of the *Transit 30/50* series

18 22 color 16 mm

English original film

Co-produced by Les Produc-

tions du sept avril Limitée and

NFB (French Program

Branch, Ontario Studio) in col-

laboration with TVOntario,

and with the participation of

Telefilm Canada

L'Appel

Part of the 20 ans express

series

28:10 color 16 mm

French original film

Co-produced by NFB (French

Program Branch, Ontario

Studio) and TVOntario

L'Arbitre

17:03 color 16 mm

French version of *The Umpire*,

English original film

English original series:

Finding Our Way

Produced by NFB (English

Program Branch, Ontario

Studio)

Archaeologists in Action

Part of the *Digging Up*

Canada's History series

15:40 color

English original sound film-

strip and study guide

Produced by NFB in collabo-

ration with the Secretary of

State, Canadian Studies

Arctic River

21:37 color 16 mm

English original film

Produced by NFB

Arrancados

9:38 color

16 mm and 35 mm

Spanish version of *Déracinés*,

French original film

Produced by NFB

L'Art de tourner en rond 1^{re} partie

57:16 color 16 mm

French version of *Dancing*

Around the Table - Part One,

English original film

Produced by NFB

At the Crossroads

Part of the *Reckoning* series

58:23 color 16 mm

English original film

Produced by NFB (English

Program Branch, Pacific

Studio)

Au pied du mur

Part of the 20 ans express

series

28:07 color 16 mm

French original film

Co-produced by NFB (French

Program Branch, Ontario

Studio) and TVOntario

Au seuil de la délinquance

28:52 color 16 mm
French version of *One Step Away*, English original film
English original series:
Family Crisis
Produced by NFB

Azucar Negro

57:50 color 16 mm
Spanish version of *Sucre noir*,
French original film
Produced by NFB

A Ballad of South Mountain

54:49 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English
Program Branch, Atlantic
Studio)

La Bioéthique : une question de choix (series)

**Le Courage de ses
convictions**
14:57 color 16 mm
French version of *The
Courage of One's Convictions*,
English original film
Me stériliser?... Jamais!
14:18 color 16 mm
French version of *Family Tree*,
English original film
Perversion
23:27 color 16 mm
French original film
Qui décidera?
14:08 color 16 mm
French version of *Who Should
Decide?*, English original film
English original series:
Discussions in Bioethics
Produced by NFB

Blacks in Atlantic Canada/ Les Noirs dans les provinces maritimes

Part of *Canada's Visual
History/L'Histoire du Canada
en images (volume 80)*
Bilingual set of 30 color slides
and study guide
Produced by NFB in collabo-
ration with the Canadian
Museum of Civilization,
National Museums of Canada

La Blessure et l'Espoir

Part of the *Erythrée* series
29:10 color 16 mm
French version of *A Time to
Heal*, English original film
English original series: *Eritrea*
Produced by Alter-Ciné Inc.
for NFB, with the participation
of OXFAM-Canada, War on
Want (U.K.), and Develop-
ment and Peace

Le bonheur, c'est d'être heureux

Part of the *20 ans express*
series
28:00 color 16 mm
French original film
Co-produced by NFB (French
Program Branch, Ontario
Studio) and TVOntario

The Boulevard of Broken Dreams

57:50 color 16 mm
English original film
Co-produced by NFB and
Nico Crama Films

The Broken Line

Part of the *Discussions in
Bioethics* series
25:15 color 16 mm
English version of *La Ligne
brisée*, French original film
Produced by NFB

The Brokers

29:10 color 16 mm
Abridged version of English
original film of same title
Produced by NFB (English
Program Branch, Ontario
Studio)

Ça me trotte dans la tête

Part of the *20 ans express*
series
28:09 color 16 mm
French original film
Co-produced by NFB (French
Program Branch, Ontario
Studio) and TVOntario

Canada d'aujourd'hui

27:54 color 16 mm
Revision of French version of
Canada Today, English
original film
Produced by Télécène
Productions Inc. for NFB;
sponsored by External Affairs
Canada

Canada Today

27:54 color 16 mm
Revision of English original
film of same title
Produced by Télécène
Productions Inc. for NFB;
sponsored by External Affairs
Canada

Canada Vignettes: Ice Carnival, Montreal 1885

— **Canadian Bounce**
2:00 color 16 mm
— **Souvenir Programme**
2:02 color 16 mm
— **Storming the Ice Palace**
1:58 color 16 mm
English original films
Produced by NFB

Canada's First Woman MP

12:10 color 16 mm
Adaptation of *The Lady from
Grey County*, English original
film
Produced by NFB

**Canada's Visual History/
L'Histoire du Canada en
images**

Volume 77
*Prehistory of British
Columbia/La Préhistoire de
la Colombie-Britannique*

Volume 78
The Iroquois/Les Iroquois

Volume 79
Quebec Prehistory/La

Préhistoire du Québec

Volume 80

*Blacks in Atlantic Canada/
Les Noirs dans les provinces
maritimes*

Bilingual sets of 30 color
slides and study guides
Produced by NFB in collabora-
tion with the Canadian
Museum of Civilization, Na-
tional Museums of Canada

Canadian Composers

Eternal Earth

28:37 color 16 mm

Inner Rhythm

28:49 color 16 mm

English original films

Produced by NFB

La Candidate

Part of the *Transit 30/50* series
28:10 color 16 mm
French original film
Co-produced by Les Produc-
tions du sept avril Limitée and
NFB (English Program
Branch, Ontario Studio) in
collaboration with TVOntario
and with the participation of
Telefilm Canada

Champs de l'image

color 16 mm

Danseurs de la Rivière

age

Ceinture d'Elzéar Goulet

lude Ayotte, luthier

Vieux Clocher

Robert Freynet, peintre

s Colonisateurs belges

t Gibraltar (Jour)

t Gibraltar (Nuit)

mer le rond

Voyageurs officiels

French original film

Co-produced by NFB and Les

Productions Tilt 1987, with the

Participation of Film Manitoba

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

Produced by

The Church and the Hearth

27:20 color 16 mm

English original film

Produced by NFB (English

Program Branch, Atlantic

Studio)

La Cigogne technologique

45:30 color 16 mm

French original film

Produced by NFB

**Comme un voyage avec
Marie Eykel**

11:55 color

French original video

Co-produced by NFB and the

City of Montreal

**Le Courage de ses
convictions**

Part of *La Bioéthique : une
question de choix* series

14:57 color 16 mm

French version of *The*

Courage of One's Convictions,

English original film

English original series:

Discussions in Bioethics

Produced by NFB

Crab-O-Tango

9:28 color 16 mm

Multilingual original film

Produced by NFB (French

Program Branch, Acadia

Studio)

ants de la terre prochaine

Part of the *Erythrée* series

17:59 color 16 mm

French version of *Songs of the*

Next Harvest, English original

English original series: *Eritrea*

Produced by Alter-Ciné Inc.

Co-produced by NFB, with the participation

of OXFAM-Canada, War on

Poverty (U.K.), and Develop-

ment and Peace

harade chinoise

25 color 16 mm

French original film

Produced by NFB

Charles et François

5:24 color

16 mm and 35 mm

French original film

Produced by NFB

Le Creux de la vague

Part of the *Transit 30/50* series
28:10 color 16 mm
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Dancing Around the Table, Part One

57:10 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Dandelions for Jobs

24:43 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Dark Lullabies

57:13 color 16 mm
Abridged version of English original film of same title
Co-produced by Dark Lullabies Inc. and NFB

Daughters of the Country

(series)

Mistress Madeleine

57:01 color 16 mm

Places Not Our Own

57:10 color 16 mm

The Wake

57:51 color 16 mm

English original films

12:57 color

English original public service announcement videos for the series

Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio) with the participation of the Manitoba Jobs Fund and the Manitoba Government Employees' Association

La Déclaration

2:02 color 16 mm

French original film

Produced by the National Training Program, International Youth Year, with assistance from NFB

Déracinés

9:38 color

16 mm and 35 mm

French original film

Produced by NFB

La Dernière Offre

78:39 color

French video version of *Final Offer*, English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation

Les Deux Marcelle

Part of the *Transit 30/50* series

28:09 color 16 mm

French original film

Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Deux voix, comme en écho

29:09 color 16 mm

French original film

Produced by NFB (French Program Branch, Ontario Studio)

Le Deuxième Souffle

Part of the *Transit 30/50* series

28:10 color 16 mm

French original film

Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Diary for a Place in Time

28:19 color 16 mm

Revision of English original film of same title

Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio)

Digging Up Canada's History

(series)

Acadian House

13:25 color

Archaeologists in Action

15:40 color

Head-Smashed-In Buffalo Jump

18:25 color

Red Bay and the Basque Whalers

16:41 color

English original sound filmstrips with study guide
Produced by NFB in collaboration with the Secretary of State, Canadian Studies

Diploma Dilemma

14:03 color

16 mm and 35 mm

English original film

Produced by NFB

Diplôme Diplôme

14:03 color

16 mm and 35 mm

French version of *Diploma Dilemma*, English original film
Produced by NFB

Discussions in Bioethics

(series)

The Broken Line

25:15 color 16 mm

The Old Woman

15:48 color 16 mm

English versions of *La Ligne brisée* and *La Vieille Dame*.
French original films
Produced by NFB

Dreams of a Land

5:08 color
16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB

Drôle de fille

27:08 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

L'Eclipse

Part of the *Transit 30/50* series
28:10 color 16 mm
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Economy/Economie

Part of the *Geography of Canada/La Géographie du Canada* series
Bilingual set of 20 color slides and study guide
Produced by NFB

Energy/Energie

Part of the *Geography of Canada/La Géographie du Canada* series
Bilingual set of 20 color slides and study guide
Produced by NFB

Les Enfants du désarroi :

28:19 color
French original film
Produced by NFB

Les Enfants de la rue

28:19 color
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Les Enfants de la rue

28:19 color
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Les Enfants de la rue

28:19 color
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Les Enfants de la rue

28:19 color
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Les Enfants de la rue

28:19 color
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Les Enfants de la rue

28:19 color
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Les Enfants du désarroi :

28:19 color
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Les Enfants du désarroi :

28:19 color
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Les Enfants du désarroi :

28:19 color
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Les Enfants du désarroi :

28:19 color
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Les Enfants du désarroi :

28:19 color
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Les Enfants du désarroi :

28:19 color
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Les Enfants du désarroi :

28:19 color
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Les Enfants du désarroi :

28:19 color
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Eritrea (series)

The Forgotten War

30:14 color 16 mm

Songs of the Next Harvest

28:14 color 16 mm

A Time to Heal

29:07 color 16 mm

English original films

Produced by Alter-Ciné Inc.

for NFB, with the participation of OXFAM-Canada, War on

Want (U.K.), and Development and Peace

and with the participation of Telefilm Canada

Érythrée (series)

La Guerre oubliée

30:14 color 16 mm

Chants de la terre prochaine

27:59 color 16 mm

La Blessure et l'Espoir

29:10 color 16 mm

French versions of *The*

Forgotten War, *Songs of the*

Next Harvest, *A Time to Heal*,

English original films

English original series: *Eritrea*

Produced by Alter-Ciné Inc.

for NFB, with the participation of OXFAM-Canada, War on

Want (U.K.), and Development and Peace

and with the participation of Telefilm Canada

Espaces

33:15 color

16 mm and 35 mm

French original film

Produced by NFB

Eternal Earth

Part of the *Canadian Composers* series

28:37 color 16 mm

English original film

Produced by NFB

**Eugene Levy Discovers
Home Safety**

41:49 color 35 mm
English original film
Produced by NFB

**Everyday Things in Early
Canada** (series)

**Homesteading on the
Prairies**

10:40 color
English original sound
filmstrip
Produced by NFB

Farmers Helping Farmers

27:30 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Les Femmes aux filets

43:12 color 16 mm
French original film
Produced by NFB (French
Program Branch, Acadia
Studio)

Finding Our Way (series)

Hayley's Home Movie

23:20 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English
Program Branch, Ontario
Studio)

**Finest Kind: Petty Harbour,
Newfoundland**

31:01 color 16 mm
English original film
Produced by Audicine Inc. for
NFB

Firewords

Part One: Louky Bersianik

28:50 color 16 mm

Part Two: Jovette

Marchessault

29:39 color 16 mm

Part Three: Nicole Brossard

28:05 color 16 mm

English original films

Produced by NFB

First Journey, Fort William

Part of the *History
Re-enactment* series
23:52 color 16 mm
English original film
Produced by NFB in collabo-
ration with Parks Canada

Forest/Forêt

Part of the *Geography of
Canada/La Géographie du
Canada* series
Bilingual set of 20 color slides
and study guide
Produced by NFB

The Forgotten War

Part of the *Eritrea* series
30:14 color 16 mm
English original film
Produced by Alter-Ciné Inc.
for NFB, with the participation
of OXFAM- Canada, War on
Want (U.K.), and Develop-
ment and Peace

Foster Child

43:08 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English
Program Branch, North West
Studio)

Future Block

10:35 color
16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB

Le Géant

2:25 b&w
16 mm and 35 mm
French version of *The Giant*,
English original film
Produced by NFB (English
Program Branch, Prairie
Studio)

**Geography of Canada/La
Géographie du Canada** (series)

Agriculture
Economy/Economie
Energy/Energie
Forest/Forêt
Mines
Population
Water/Eau

Bilingual sets of 20 color
slides and study guide
Produced by NFB

George and Rosemary

8:48 color
16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB

Georges et Rosemarie

8:48 color
French subtitled video version
of *George and Rosemary*,
English original film
Produced by NFB

The Giant

2:25 b&w
16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB (English
Program Branch, Prairie
Studio)

Gilles Trahan, 23 ans

Part of the *20 ans express* series
28:00 color 16 mm
French original film
Co-produced by NFB (French Program Branch, Ontario Studio) and TVOntario

Give Me Your Answer True

54:35 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Le Grand Jack

Part of the *L'Américanité* collection
54:39 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Les Grandes Collections du Jardin botanique de Montreal

10:58 color
French original video
10:58 color
Musical version of French original video of same title
Co-produced by NFB and the City of Montreal

Great Collections from the Montreal Botanical Garden

10:58 color
English version of *Les Grandes Collections du Jardin botanique de Montreal*
French original video
Co-produced by NFB and the City of Montreal

Le monde est un village

Part of the *Le monde est un village* series
28:00 color 16 mm
French original film
Co-produced by NFB (French Program Branch, Ontario Studio) and TVOntario

Haiti, nous la

28:21 color
French original film
Produced by NFB

Hayley's Home

Part of the *Hayley's Home* series
23:20 color
English original film
Produced by NFB (French Program Branch, Ontario Studio)

Head-Smashed-In Jump

Part of the *Head-Smashed-In Jump* series
18:25 color
English original filmstrip and study guide
Produced by NFB in collaboration with the State, Canada

Re-enactment (series)

Journey, Fort William

color 16 mm
Re-enactment series: Journey, Fort William
color 16 mm
original films
Produced by NFB in collaboration with Parks Canada

Standing on the

Standing on the

Part of the *Standing on the* series
color
English original filmstrip
Produced by NFB

Un monde renversé

color
English subtitled video
Part of French original film
Same title
Produced by NFB

Un monde

43 color 16 mm
English version of *The Hospitality*
English original film
English original series:
Standing Our Way
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

Human Rights Are Your Rights

Part of the *Human Rights in Canada* series
16:30 color
English original sound filmstrip and study guide
Produced by NFB in collaboration with Multiculturalism Canada

Human Rights in Canada (series)

Human Rights Are Your Rights
16:30 color
Our Freedoms: Myths and Realities
18:39 color
Standing Up for Your Rights
13:39 color
A Struggle for Independence
13:10 color
English original sound filmstrips and study guide
Produced by NFB in collaboration with Multiculturalism Canada

The Image Before Us

21:32 color
16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

The Impossible Takes a Little Longer

45:35 color 16 mm
Captioned version of English original film of same title
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

In Bed with an Elephant

Part of the *Reckoning* series
59:48 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Inner Rhythm

Part of the *Canadian Composers* series
28:49 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

The Iroquois/Les Iroquois

Part of *Canada's Visual History/L'Histoire du Canada en images (volume 78)*
Bilingual set of 30 color slides and study guide
Produced by NFB in collaboration with the Canadian Museum of Civilization, National Museums of Canada

J'entends tout

6:03 color 16 mm
French version of *A Sense of Sound*, English original film
English original series: *Visually Speaking*
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Je touche tout

6:27 color 16 mm
French version of *A Sense of Touch*, English original film
English original series: *Visually Speaking*
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

The Journey

14:32:29 color 16 mm
English original film
Co-produced by Svenska Freds and NFB in collaboration with Sky Works Charitable Foundation and Cinergy Films

Julie, Claire et Roland

Part of the *20 ans express* series
28:10 color 16 mm
French original film
Co-produced by NFB (French Program Branch, Ontario Studio) and TVOntario

The Last Straw

98:42 color
16 mm and 35 mm
English original film
0:39 color 35 mm
2:19 color 35 mm
English original public service announcements
Produced by NFB

The Legacy of Mary McEwan

55:40 color 16 mm
English original film
Co-produced by NFB and P.K.W. Productions Limited

Lettre à Tom

Part of the *Transit 30/50* series
28:49 color
French original video
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Libres dans nos villes

16:20 color 16 mm
French version of *Wild in the City*, English original film
English original series: *Ecology*
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

La Ligne magique

10:20 color 16 mm
French version of *Medicine Line*, English original film
Co-produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio) and the Canadian Broadcasting Corporation

Lucretia

9:37 color
16 mm and 35 mm
French version of English original film of same title
Produced by NFB

Ma passion, mon harmonie

Part of the *20 ans express* series
28:17 color 16 mm
French original film
Co-produced by NFB (French Program Branch, Ontario Studio) and TVOntario

Ma vie, c'est à moi

Part of the *20 ans express* series
28:09 color 16 mm
French original film
Co-produced by NFB (French Program Branch, Ontario Studio) and TVOntario

The Man Who Stole Dreams

11:01 color
16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB

Me stériliser?... Jamais !

Part of *La Bioéthique : une question de choix* series
14:18 color 16 mm
French version of *Family Tree*
English original film
English original series
Discussions in Bioethics
Produced by NFB

Medicine Line

10:20 color 16 mm
English original film
Co-produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio) and the Canadian Broadcasting Corporation

MenoTango

28:42 color 16 mm
English version of French original film of same title
Produced by NFB with the participation of Health and Welfare Canada

Mines

Part of the *Geography of Canada/La Géographie du Canada* series
Bilingual set of 20 color slides and study guide
Produced by NFB

Mistress Al

Country: ...
57:01 color
English original
Produced by ...
Program Branch
Studio: with ...
of the Manitoba ...
and the Manitoba ...
ment Emplo...

A Mother and Daughter Abortion

12:25 color 16 mm
English original
Produced by NFB

Le Mouvement image

4^e partie
7:00 color
5^e partie
7:06 color 16 mm
French versions of ...
Motion — Parts 4
original films
Produced by NFB

Moving Picture

55:36 color 35 mm
English version of ...
de papier, French original
Produced by NFB

Mozambique: Building Future

27:13 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

New North with Farley

19 color 16 mm
French original film
Co-produced by NFB and ...
Alpha Productions Inc. in ...
Cooperation with the CTV ...
Television Network, and with ...
the participation of Telefilm ...
Canada and the Ontario Film ...
Development Corporation

Nicole et Claude

Part of the *Transit 30/50* series
29:25 color 16 mm
French original film
Co-produced by Les Produc- ...
du sept avril Limitée and ...
B (French Program ...
Branch, Ontario Studio) in ...
laboration with TVOntario,
and with the participation of ...
Telefilm Canada

Nos derniers jours... à Moscou

55:50 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Notes de l'arrière-saison

20:13 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

The Old Woman

Part of the *Discussions in Bioethics* series
15:48 color 16 mm
English version of *La Vieille Dame*, French original film
Produced by NFB

L'Orchestre fantastique

24:23 color
French original video
Co-produced by Spectel Vidéo Inc. and NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation, and with the participation of Telefilm Canada

Où est Pierre ?

26:17 color 16 mm
French version of *Where's Pete?*, English original film
English original series: *Finding Our Way*
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

Où serez-vous le 31 décembre 1999 ?

46:22 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

L'Ouest m'a conté (series)

Pandory, Father of the Okanagan

10:07 color 16 mm
English version of *Pandory, père de l'Okanagan*, French original film

Pandory, Père de l'Okanagan

10:03 color 16 mm
French original film

Rodolphe Boileau, Pioneer

9:47 color 16 mm
English version of *Rodolphe Boileau, pionnier*, French original film

Rodolphe Boileau, pionnier

9:42 color 16 mm
French original film

The Trail to the Pacific

11:05 color 16 mm
English version of *La Route vers l'Ouest*, French original film

La Route vers l'Ouest

11:02 color 16 mm
French original film
Produced by Okexnon Films Inc. in collaboration with NFB (French Program Branch, West Studio), the Canadian Broadcasting Corporation (Vancouver), British Columbia Educational Ministry (Modern Languages Services), and with the participation of Telefilm Canada

Our Freedoms: Myths and Realities

Part of the *Human Rights in Canada* series
18:39 color
English original sound film-strip and study guide
Produced by NFB in collaboration with Multiculturalism Canada

Our Last Days ... in Moscow

55:50 color 16 mm
English version of *Nos derniers jours... à Moscou*, French original film
Produced by NFB

Pachter

Part of the *Transit 30/50* series
28:12 color 16 mm
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Pandory, Father of the Okanagan

Part of the *L'Ouest m'a conté* series
10:07 color 16 mm
English version of *Pandory, père de l'Okanagan*, French original film
Produced by Okexnon Films Inc. in collaboration with NFB (French Program Branch, West Studio), the Canadian Broadcasting Corporation (Vancouver), British Columbia Educational Ministry (Modern Languages Services), and with the participation of Telefilm Canada

Pandory, Père de l'Okanagan

Part of the *L'Ouest m'a conté* series
10:03 color 16 mm
French original film
Produced by Okexnon Films Inc. in collaboration with NFB (French Program Branch, West Studio), the Canadian Broadcasting Corporation (Vancouver), British Columbia Educational Ministry (Modern Languages Services), and with the participation of Telefilm Canada

Peep and the Big Wide World

34:35 color
English original video
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

People and Science:

Deadlines

11:47 color 16 mm

A Test of Time

10:33 color 16 mm

Waiting for the Flies to Die

14:05 color 16 mm
English original films
Produced by NFB

Perversion

Part of the *La Bioéthique : une question de choix* series
23:27 color 16 mm
French original film
English original series: *Discussions in Bioethics*
Produced by NFB

La Petite Nouvelle

17:07 color 16 mm
French version of *Differences*, English original film
English original series: *Finding Our Way*
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Places Not Our Own

Part of the *Daughters of the Country* series
57:10 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio) with the participation of the Manitoba Jobs Fund and the Manitoba Government Employees' Association

Les Polissons

53:10 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Le Pont Victoria, 8^e merveille du monde

6:56 color
16 mm and 35 mm
French version of *Victoria Bridge: The 8th Wonder*, English original film
Produced by NFB

Population

Part of the *Geography of Canada/La Géographie du Canada* series
Bilingual set of 20 color slides with study guide
Produced by NFB

Poundmaker's Lodge: A Healing Place

29:27 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Pour tout dire

Module 1

24:16 color

Module 2

25:58 color

French original videos
Produced by NFB in collaboration with l'Association canadienne des professeurs de langues secondes inc. and the Secretary of State

La Poursuite du bonheur

Part of the *L'Américanité* collection
73:16 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Prairie Women

45:07 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, North West Studio)

Prehistory

Part of the *History of Canada* series
Bilingual set of 20 color slides with study guide
Produced by NFB

Premiers ba Montréal

17:23

French original

Produced by NFB

Le P'tit Chaos

9:49 color
16 mm and 35 mm
French version
English original
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Quebec Prehistory Préhistoire du Québec

Part of Canada's *History/L'Histoire en images* (volume 1)
Bilingual set of 30 color slides and study guide
Produced by NFB in collaboration with the Canadian Museum of Civilization
National Museums of Canada

Reckoning ?

Part of the *La Bioéthique : une question de choix* series
color 16 mm
French version of *Who Should Decide?*, English original film
English original series:
Reckoning in Bioethics
Produced by NFB

Reckoning (series)

At the Crossroads

color 16 mm

Bed with an Elephant

48 color 16 mm

Following the Tornado

color 16 mm

The Rise and Fall of

American Business Culture

21 color 16 mm

Left Change

36 color 16 mm

English original films
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Red Bay and the Basque whalers

Part of the *Digging Up Canada's History* series
3:41 color
English original sound
filmstrip and study guide
Produced by NFB in collaboration with the Secretary of State, Canadian Studies

Rendezvous Canada, 1606

Part of the *History Re-enactment* series
29:00 color 16 mm
English original film
Produced by NFB in collaboration with Parks Canada

Reznikoff's Revenge

4:22 color 35 mm
English original film
Produced by NFB

Richard Cardinal : le cri d'un enfant métis

29:10 color 16 mm
French version of *Richard Cardinal: Cry from a Diary of a Métis Child*, English original film
Produced by NFB

Riding the Tornado

Part of the *Reckoning* series
57:27 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

The Rise and Fall of American Business Culture

Part of the *Reckoning* series
57:21 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Rodolphe Boileau, Pioneer

Part of the *L'Ouest m'a conté* series
9:47 color 16 mm
English version of *Rodolphe Boileau, pionnier*, French original film
Produced by Okexnon Films Inc. in collaboration with NFB (French Program Branch, West Studio), the Canadian Broadcasting Corporation (Vancouver), British Columbia Educational Ministry (Modern Languages Services), and with the participation of Telefilm Canada

Rodolphe Boileau, pionnier

Part of the *L'Ouest m'a conté* series
9:47 color 16 mm
French original film
Produced by Okexnon Films Inc. in collaboration with NFB (French Program Branch, West Studio), the Canadian Broadcasting Corporation (Vancouver), British Columbia Educational Ministry (Modern Languages Services), and with the participation of Telefilm Canada

La Route vers l'Ouest

Part of the *L'Ouest m'a conté* series
11:02 color 16 mm
French original film
Produced by Okexnon Films Inc. in collaboration with NFB (French Program Branch, West Studio), the Canadian Broadcasting Corporation (Vancouver), British Columbia Educational Ministry (Modern Languages Services), and with the participation of Telefilm Canada

A Safety Net

28:30 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Shift Change

Part of the *Reckoning* series
56:36 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Shoot and Cry

51:33 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Shooting Stars

49:24 color 16 mm
English original film
Co-produced by Stein/MacLean Productions Limited and NFB (English Program Branch, North West Studio), with the assistance of the Secretary of State, Women's Program, Basketball Canada, CBC-Edmonton, and with the participation of the Alberta Motion Picture Development Corporation and Telefilm Canada

A Sick Call

24:12 color 16 mm
English original film
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB (English Program Branch, North West Studio), with the participation of the Global Television Network and Telefilm Canada

Sik Nwa

57:50 color 16 mm
Creole version of *Sucre noir*, French original film
Produced by NFB

Sikumit

55:29 color 16 mm
Inuktitut version of *Edge of Ice*, English original film
Produced by NFB in collaboration with Statens Filmcentral (Denmark), Multiculturalism Canada, Nunatsiakmiut Film Society and the Inuit Broadcasting Corporation

Le Silence encerclé

Part of the *Transit 30/50* series
28:10 color 16 mm
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

Songs of the Next Harvest

Part of the *Eritrea* series
28:04 color 16 mm
English original film
Produced by Alter-Ciné Inc. for NFB, with the participation of OXFAM-Canada, War on Want (U.K.), and Peace and Development

Sonia

53:40 color 16 mm
English version of French original film of same title
Produced by NFB

Standing Up for Your Rights

Part of the *Human Rights in Canada* series
13:39 color
English original sound filmstrip and study guide
Produced by NFB in collaboration with Multiculturalism Canada

Stitches in Time/Maille Maille

5:16 color
16 mm and 35 mm
Bilingual original film
Produced by NFB (French Program Branch, Acadia Studio)

**A Struggle for
Independence**

Part of the *Human Rights in
Canada* series
19:10 color
English original sound
Script and study guide
Produced by NFB in collabora-
tion with Multiculturalism

A Struggle for Shelter

28:47 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Sucre noir

57:50 color 16 mm
French original film
0:30 color
0:60 color
French public service
announcement videos
Produced by NFB

Super-companies

56:48 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Tell Me a Story (series)

West Coast Chinese Boy
15:03 color
English original sound
Filmstrip
Produced by NFB

Un homme en

Un homme en

Un homme en

Un homme en

Un homme en

Un homme en

Un homme en

Un homme en

Un homme en

for NFB
of OXFAM
Want (U.K.)
Develop

To a Safer Place

58:20 color
English original
Produced by I

Tocade

7:57 color
16 mm and 35 mm
Bilingual original
Produced by N

**Tommy Douglas
the Flame**

58:13 color
English original
Produced by NFB
Program Branch
Studio

o, P. Q.

the 20 ans express

color 16 mm
original film
duced by NFB (French
m Branch, Ontario
r and TVOntario

Mail to the Pacific

the L'Ouest m'a conté

color 16 mm
n version of *La Route*
'Ouest, French original

uced by Okexnon Films
n collaboration with NFB
ch Program Branch,
t Studio), the Canadian
adcasting Corporation
icouver), British Columbia
national Ministry (Modern
juages Services), and
the participation of
film Canada

in of Dreams

color
m and 35 mm
lish original film
duced by NFB

Transit 30/50 (series)

Le Silence encerclé
28:10 color 16 mm

Pachter
28:12 color 16 mm

Les Yeux de la lune
28:07 color 16 mm

Nicole et Claude
28:25 color 16 mm

Le Creux de la vague
28:10 color 16 mm

Le Deuxième Souffle
28:10 color 16 mm

Lettre à Tom
28:49 color video

L'Epreuve du feu
28:14 color 16 mm

L'Anse aux miroirs
28:22 color 16 mm

L'Eclipse
28:10 color 16 mm

La Candidate
28:10 color 16 mm

L'Enfant de la ville bleue
28:19 color 16 mm

Les Deux Marcelle
28:09 color 16 mm
French original films and
video

Co-produced by Les
Productions du sept avril
Limitée and NFB (French
Program Branch, Ontario
Studio) in collaboration with
TVOntario, and with the par-
ticipation of Telefilm Canada

Trouble with the Law

29:21 color
English original video
Produced by NFB (English
Program Branch, Atlantic
Studio) in collaboration with
the Public Legal Education
Society of Nova Scotia and
the Dalhousie Law School
Public Legal Education Com-
mittee, with the assistance of
the Department of Justice
Canada

Une séquence, une histoire

5:07 color 16 mm
French version of *Sequence and Story*, English original film
English original series:
Visually Speaking
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Vancouver, Pacifique

51:28 color 16 mm
French original film
Co-produced by Okexnon Films Inc. and NFB (French Program Branch, West Studio) in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation, and with the participation of Telefilm Canada and the City of Vancouver

Le Vent dans les voiles

48:41 color 16 mm
Captioned version of French original film of same title
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

Victoria Bridge: The 8th Wonder

6:56 color 35 mm
English original film
Produced by NFB

Le Voleur de feu

Part of the *20 ans express* series
28:10 color 16 mm
French original film
Co-produced by NFB (French Program Branch, Ontario Studio) and TVOntario

Le Voyage au bout de la route ou La ballade du pays qui attend

Part of the *L'Américanité* collection
72:10 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Voyage en Amérique avec un cheval emprunté

Part of the *L'Américanité* collection
58:06 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Vues de l'île d'Anticosti

8:50 color
French original video
Produced by NFB

The Wake

Part of the *Daughters of the Country* series
57:51 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio), with the participation of the Manitoba Jobs Fund and the Manitoba Government Employees' Association

Water/Eau

Part of the *Geography of Canada/La Géographie du Canada* series
Bilingual set of 20 color slides and study guide
Produced by NFB

Wednesday's Children:

Mark and Donny
15:55 color 16 mm
Vicky
12:57 color 16 mm
Jenny
14:53 color 16 mm
Alex
13:40 color 16 mm
David
17:32 color 16 mm
Robert
14:30 color 16 mm
English original films
Produced by NFB

West Coast Chinese Boy

Part of the *Tell Me a Story* series
15:03 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

World Drums

59:25 color 16 mm
English original film
Produced by Rhombus Media Inc. for NFB

Worth Every Minute

28:27 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Les Yeux de la lune

Part of the *Transit 30/50* series
28:07 color 16 mm
French original film
Co-produced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario, and with the participation of Telefilm Canada

La Zone intertidale

17:05 color 16 mm
French version of *The Intertidal Zone*, English original film
English original series:
Ecology
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

A c t i v i t i e s

F r e n c h n c h e s

	NFB program ⁽¹⁾	Co-production program	Sponsored program ⁽²⁾	Total
	22	26	4	52
	62	7	5	74
	1	—	—	1
	2	—	—	2
	5	4	—	9
	2	—	—	2
	2	—	—	2
	2	—	—	2
at public service message videos in English	1	—	—	1
Original sound filmstrips in English	10	—	—	10
Bilingual slide sets	11	—	—	11
Total of original productions	120	37	9	166⁽³⁾
French versions of English original films	26	1	3	30
English versions of French original films	6	—	3	9
Foreign-language versions	4	—	—	4
French subtitled version of English original film	1	—	—	1
English subtitled version of French original film	1	—	—	1
Abridged versions of English original films	1	1	—	2
French video version of English original film	1	—	—	1
English video version of French original film	—	1	—	1
French subtitled video version of English original film	5	—	—	5
English subtitled video version of French original film	1	—	—	1
Music version of French original film	—	1	—	1
Revisions of English original films	1	—	1	2
Revision of French version of original film	—	—	1	1
Adaptation of original film in English	1	—	—	1
Total versions, revisions and adaptations	48	4	8	60
Grand total of 1987-1988 production	168	41	17	226

produced by the NFB.

private-sector companies.

in 35 mm and reduced to 16 mm, or vice versa, statistics. This applies to 21 productions completed

D i s t r i b u t i o n
C a n a d i a n D i s t r i b u t i o n

		1987-1988	1986-1987
Telecasts	English	3,436	5,012
	French	1,482	1,053
	Total	4,918	6,065
Theatrical Bookings	35 mm	310	600
	16 mm	38	71
	Total	348	671
Non-theatrical Bookings and Rentals	Pacific Region, including Yukon	45,944	53,403
	Prairie Region, including N.W.T.	87,050	98,354
	National Capital Region	33,001	32,496
	Ontario Region	75,135	77,388
	Quebec Region	83,829	102,470
	Atlantic Region ⁽¹⁾	50,729	59,511
	Total	375,688	423,622
Videocassette Deposit Program		25,754	12,794
Videocassette Sales		12,975	14,369
16 mm Print Sales		1,539	1,754
16 mm Distribution in Canada by the NFB		3,602	4,188
Videocassette Distribution in Canada by the NFB		7,690	19,528
	Total	11,292	23,716
Multi-media Products Sales		14,192	16,613
New Products Placed in Distribution	Films	170	193
	Multi-media	21	30

Note 1: Activity for the province of P.E.I., which is a shared library operation between the Provincial Department of Education and the NFB, is not included in the above totals
NFB bookings in P.E.I.: 1,930

D i s t r i b u t i o n

	1987-1988	1986-1987
Television — New Titles Under Contract	66	39
	726	1,250
	427	794
	10	47
Central America	160	1,078
	138	192
	1,527	3,400
Theatrical Sales —	7	8
New Titles Under Contract	21	74
	21	53
Central America	57	—
	—	—
	106	135
Non-theatrical Bookings through Canadian Diplomatic Missions	2,477	5,344
	10,998	19,682
	5,387	10,643
Central America	8,935	14,399
	2,839	3,558
	30,636	53,626
Non-theatrical 16 mm Print Sales	659	899
	1,623	2,275
	2,282	3,174
Non-theatrical Videocassette Sales	497	519
	1,888	1,973
	2,385	2,492
Summary of prints placed in distribution abroad	369	1,160
Non-theatrical Multi-media Product Sales	1,479	530

T e c h n i c a l a n d A r t i s t i c S e r v i c e s

		1987-1988	1986-1987	Cumulative Comparative Output %
Laboratory	Footage processed and invoiced			
	35 mm, monochrome	330,930	332,000	99.7
	35 mm, color	2,360,575	1,910,000	123.6
	16 mm, monochrome	1,059,760	1,191,000	89.0
	16 mm, color	13,135,940	14,385,000	91.3
	Total	16,887,205	17,818,000	94.8
Negative Cutting	Hours invoiced	9,145	10,418	87.8
Camera	Footage shot (in hours):			
	35 mm, monochrome	1	1	—
	35 mm, color	132	52	253.8
	16 mm, monochrome	41	25	164.0
	16 mm, color	977	1,048	93.2
	Total	1,151	1,126	102.2
Pre-production	Hours invoiced:			
	technicians — staff	3,864	4,783	80.8
	— freelance	8,288	7,022	118.0
	carpenters — staff	4,530	5,650	80.2
	— freelance	475	2,319	20.5
	Total	17,157	19,774	86.9
Sound and Projection	Hours invoiced:			
	studios	8,518	7,396	115.1
	transfer	6,589	8,614	76.5
	projection rooms	7,647	6,477	118.1
	sound recordists/mixers — staff	6,431	7,672	83.8
	— freelance	5,245	6,186	84.8
	Total	34,430	36,345	94.7
Music and Effects	Footage transferred (in feet)	259,084	302,820	85.6
Visual Effects	Footage shot (in feet)	203,911	231,648	88.0
	Hours invoiced:			
	animation and opticals	5,754	8,171	70.4
	titles	2,553	6,698	38.1
	graphic artists	8,138	9,526	85.4
	Total	16,445	24,395	67.4
Printing	Hours invoiced	5,112	5,285	96.7
Video Services	Cassettes invoiced	8,569	11,675	73.4
	Hours invoiced:			
	tape-to-film transfer	51	70	72.9
	telecine transfer	720	686	105.0
	tape-to-tape transfer	1,045	844	123.8
	1" VTR transfer	1,950	1,531	127.4
	technician	16	46	34.8
	Rank Cintel	1,420	1,228	115.6
	Chyron	529	388	136.3
	Total	5,731	4,793	119.5
	Hours invoiced:			
	cassettes duplicated	3,082	4,200	73.4
	tape-to-film transfer	875	645	135.7
	Total	3,957	4,845	81.7
	Grand total (hours)	9,688	9,638	100.5
Engineering	Hours invoiced	28,538	26,543	107.5

90 Days

Honorable Mention
(Alberta-Quebec prize)
World Film Festival
Montreal, Quebec, Canada
August 21 to
September 1, 1987

The Arctic Biome (filmstrip)
Part of *The Canadian Arctic*
series

Certificate of Creative
Excellence
20th Annual U.S. Industrial
Film Festival
Elmhurst, Illinois, U.S.A.
June 5, 1987

At the Winter Sea Ice Camp
Part of the *Netsilik Eskimo*
series

Direction and Production
Quentin Brown
Produced by Education
Development Center Inc.
(Cambridge, Massachusetts) in
collaboration with NFB

Festival Award to Asen Balicki
Visual Anthropology Festival
Pärnu, Estonia, U.S.S.R.
October 28 to November 3,
1987

de

M.
Docum-
15 I
Naval a
Cartage
Novem

Honorable M-
19 Internati
Maritime and E
Films
Toulon, France
June 23 to 28, 1

Aux limites du

Direction : Dale F.
Production : Jerry
Co-produced by En
and Resources Ca
(English Program
Studio)

Ancre d'argent to
festival's second
19th Internati
Maritime and E
Films
Toulon, Fra
June 23 to 28

A Ballad of Soul

Direction : Hubert
Production : Rex Ta
Produced by NFB (Eng
Program Branch, Atla

Award of Excellence
4th Atlantic Film and Video
Festival
Halifax, Nova Scotia, Ca
October 20 to 25, 1987

**Best Time of My Life:
traits of Women
id-life**

tion : Patricia Watson
uction : Margaret Pettigrew,
ia Watson

Red Ribbon Award
Women's World category
American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
June 18 to 23, 1987

the Big Snit

ection : Richard Condie
roduction : Richard Condie,
ichael Scott
duced by NFB (English
rogram Branch, Prairie Studio)

ward for Best Script
International Film Festival
Animation
Treviso, Italy
May 20 to 23, 1987

ertificate of Commendation
T.O.M. Awards 1987 for
Short Educational Films
Melbourne, Australia
June, 1987

First Prize given by the
Children and Youth Jury
accompanied by a cash
award of 2,000 DK
International Film Festival
Copenhagen, Denmark
August 1 to 7, 1987

Blue Snake
Part of the *Canadian
Composer* series

Direction : Niv Fichman
Production : Niv Fichman,
Louise Clark
Co-produced by NFB (English
Program Branch, Ontario Studio)
and Rhombus Media Inc. in
collaboration with TVOntario

Red Ribbon Award
Music and Performance
category
29th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
June 18 to 23, 1987

**The Champions, Part III:
The Final Battle**

Direction : Donald Brittain
Production : Adam Symansky,
Donald Brittain
Co-produced by NFB and the
Canadian Broadcasting
Corporation

Best Documentary Award
Social-Political category
Banff Television Festival
Banff, Alberta, Canada
June 7 to 13, 1987

Best Documentary Program
Best Direction in a
Documentary
(Donald Brittain)
1987 *Gemini* Awards
Toronto, Ontario, Canada
December 8 and 9, 1987

Charles et François

Direction : Co Hoedeman
Production : Yves Leduc

ADATE Award (Association pour le développement et l'application de la technologie en éducation)
Government Films category
Festival québécois de l'audiovisuel
Montreal, Quebec, Canada
November 9, 1987

Special Jury Award
11th International Festival of Animated Film
Espinho, Portugal
November 10 to 15, 1987

Comet

Direction and Production : Sydney Goldsmith

Honorary Certificate
International Scientific Film Festival
Beijing, People's Republic of China
November 16 to 20, 1987

The Concert Stages of Europe

Direction : Giles Walker
Production : Seaton McLean, Janice Platt (Atlantis Films Limited), Marrin Canell, William Weintraub (NFB)
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, with the participation of the Global Television Network and Telefilm Canada

Blue Ribbon Award
Young Adult Fiction category
29th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
June 18 to 23, 1987

Concerto Grosso Modo

Direction : François Aubry
Production : Yves Leduc

Award
Accompanied by a cash prize of \$10
Brooklyn Arts Council
21st Annual Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
February 6, 13, 14 and 20, 1988

The Courage of One's Convictions

Part of the *Discussions in Bioethics* series

Direction : Gil Cardinal
Production : Wolf Koenig

Red Ribbon Award
29th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
June 18 to 23, 1987

Chris Statuette
Health and Medicine Category
35th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
October 29, 1987

Crab-O-Tango

Direction : Claudette Lajoie
Production : Guy Maguire
Produced by NFB (French Program Branch, Acadia Studio)

Award of Merit for Direction
4th Atlantic Film and Video Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 20 to 25, 1987

Daughters of the Country (series)

Direction : Norma Bailey, Kim Johnston, Derek Mazur
Production : Norma Bailey, Ches Yetman, Michael Scott
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio) with the participation of the Manitoba Jobs Fund and the Manitoba Government Employees' Association

Best Pay Television Dramatic Series
1987 *Gemini Awards*
Toronto, Ontario, Canada
December 8 and 9, 1987

Most Promising Actress
Award given to Dianne Debassige for her roles in *Places Not Our Own* and *The Wake*
12th Annual American Indian Film Festival
San Francisco, California, U.S.A.
November 12 to 15, 1987

DES: An Uncertain Legacy

Direction : Bonnie Andrukaitis
Production : Margaret Pettigrew

Gold Apple Award
17th Annual National Educational Film Festival
Oakland, California, U.S.A.
May 7 to 10, 1987

Honorable Mention
National Council on Family Relations
19th Annual Media Awards Competition
St. Paul, Minnesota, U.S.A.
January 1988

Differences

Part of the *Finding Our Way* series

Direction : John Wright
Production : John Taylor, Kathryn Lynch
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Golden Hugo
Educational Films category
23rd International Film Festival
Chicago, Illinois, U.S.A.
October 19 to November 2, 1987

Bronze Medal
Educational - Interpersonal Relations category
30th Annual Awards Competition,
International Film and Television Festival
New York, N.Y., U.S.A.
November 13, 1987

Discussions in Bioethics (series)

Direction : Cynthia Scott, Gil Cardinal, Gary Toole, Norma Bailey, Jefferson Lewis, Susan Huycke, Annie O'Donoghue, Beverly Shaffer
Production : Wolf Koenig, Jennifer Torrance, Ian Rankin, Adam Symansky, Joe MacDonald, Signe Johanssen, Ginny Stikeman, Marie Tonto-Donati, Margaret Pettigrew

Golden Award
Documentary category
9th Annual International Film Festival
Houston, Texas, U.S.A.
April 17 to 26, 1987

Edge of Ice

Direction : William Hansen
Production : Bruce Mackay,
William Hansen, Adam Symansky
Produced by NFB in collaboration
with Statens Filmcentra
Denmark; Multiculturalism
Canada; Nunatsiaktut Film
Society and the Inuit Broadcasting
Corporation

Award for the Best Film of the
Festival

Award for the Best Scientific
Film

Merit Award for
Cinematography (Mosessee
Kiponik, William Hansen, Eric
Chamberlain, Rick Buyold)
Merit Award for the
comprehensive treatment of
an ecosystem

10th International Wildlife Film
Festival

Missoula, Montana, U.S.A.
April 6 to 13, 1987

Mention

10th International Week of
Scientific Cinema
Ronda-Málaga, Spain
October 26 to 31, 1987

Every Dog's Guide to Complete Home Safety

Direction : Les Drew
Production : Bill Pettigrew

First Prize
Educational Films category
2nd International Animation
Festival in Japan
Hiroshima, Japan
August 21 to 26, 1987

Award for the Best
Educational Film
5th World Animated Film
Festival
Varna, Bulgaria
October 3 to 8, 1987

Second
Short Film
Animation

Children
Chicago
October

Chris Star
Education
35th Annual
Festival
Columbus
October 1
1987

Silver Dolphin
Didactic an
category
11th Interna
Animation F
Espinho, P
November 10

Fighting Back

Mark Zannis, M
Co-produced by
Productions S
the pa
Canada and the
the Canadian B
Corporation

Sports Cinema
9th Festival of Sp
Palermo, Italy
October 12 to 16

ster Child

tion : Gil Cardinal
ction : Jerry D. Krepakevich
luced by NFB (English
gram Branch, North West

ward for Best Documentary
Short
12th Annual American Indian
Film Festival
San Francisco, California,
U.S.A.
November 12 to 15, 1987

Special Jury Award
14th Annual Film and
Television Festival
Edmonton, Alberta, Canada
March 19, 1988

George and Rosemary

Direction : Alison Snowden,
David Fine
Production : Eunice Macaulay

Jury Award
Short Films category
World Film Festival
Montreal, Quebec, Canada
August 21 to September 1,
1987

Gold Plaque
Animation category
23rd International Film Festival
Chicago, Illinois, U.S.A.
October 19 to November 2,
1987

In Nomination
Short Film Awards —
Animation category
60th Annual Awards of the
Academy of Motion Picture
Arts and Sciences
Hollywood, California, U.S.A.
February 17, 1988

Genie Award for Best Short
Film
1988 Genie Awards
Toronto, Ontario, Canada
March 22, 1988

Get a Job

Direction : Brad Caslor
Production : Brad Caslor,
Derek Mazur, Michael Scott
Produced by NFB (English
Program Branch, Prairie Studio)

Chris Plaque
Education category
35th Annual International Film
Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
October 28 and 29, 1987

Get Back the Night

Direction : Allan Stein
Production : Dale Phillips
Produced by NFB (English
Program Branch, North West
Studio) in collaboration with
Coyote Records and
Stein/MacLean Productions
Limited

Award for Best Short or
Vignette
14th Annual Film and
Television Festival
Edmonton, Alberta, Canada
March 19, 1988

A Gift for Kate Part of the *Family Crisis* series

Direction : John N. Smith
Production : Saverio (Sam) Grana,
Robert Fortier

Chris Bronze Plaque
Health and Medicine category
35th Annual International Film
Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
October 28 to November 8,
1987

Giordano

Direction : Chris Hinton
Production : David Verrall

Award for Best Sponsored Film
16th International Animated Film Festival
Annecy, France
May 28 to June 2, 1987

Certificate of Merit
23rd International Film Festival
Chicago, Illinois, U.S.A.
October 19 to
November 2, 1987

Le Grand Jack

Part of *L'Américanité* collection

Direction : Herménégilde Chiasson
Production : Eric Michel

Award of Excellence
4th Atlantic Film and Video Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 20 to 25, 1987

L'Heure des anges/ Nightingale

Direction : Jacques Drouin, Bratislav Pojar
Production : Robert Forget (NFB), Vera Henzlova (Kratky Film)
Co-produced by NFB and Studio Jiri Trnka (Prague, Czechoslovakia)

Second Prize
15- to 30-Minute Films category
Accompanied by a cash prize of \$100
Los Angeles Film Critics' Award (tied with *Drawing on My Mind* by Bob Kurtz)
The award is sponsored by Eastman Kodak and is accompanied by \$2,500 worth of film stock

Second International Animation Celebration
Los Angeles, California, U.S.A.
July 10 to 17, 1987

Award given to the Best Film over 15 minutes
5th World Festival of Animated Film
Varna, Bulgaria
October 3 to 8, 1987

Special Jury Award
11th International Festival of Animated Film
Espinho, Portugal
November 10 to 15, 1987

Silver Toucan for the Best Short Film of the Festival (tied with *Cidadoo Jatoba* by Maria Luiza Aboim)
4th Festrio (International Film, Television and Video Festival)
Rio de Janeiro, Brazil
November 19 to 28, 1987

Animation Award
Accompanied by a cash prize of \$75
21st Annual Humboldt Film Festival
Arcata, California, U.S.A.
March 14 to 9, 1988

Ikwe

Part of the *Daughters of the Country* series

Direction et production : Norma Bailey
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio) with the participation of the Manitoba Jobs Fund and the Manitoba Government Employees' Association

Blue Ribbon Award
Original Drama category
29th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
June 18 to 23, 1987

Alcan Award (Public's Award for Cinema) given to *Ikwe* and *The Wake*

Accompanied by a cash prize of \$2,000
3rd International Festival of Films and Videos by Women
Montreal, Quebec, Canada
June 4 to 14, 1987

Lillian Gish Award for the Best Telefilm mini-series or special
3rd Women in Film Festival
Los Angeles, California, U.S.A.
October 16 to 18, 1987

Best Picture Award
Best Director Award (Norma Bailey)
12th Annual American Indian Film Festival
San Francisco, California, U.S.A.
November 12 to 15, 1987

The Impossible Takes a Little Longer

Direction : Anne Henderson
Production : Barbara Janes, Gerry Rogers
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

Honorable Mention *cum laude*
3rd Medikinale Internationale
Parma, Italy
October 13 to 18, 1987

In Bed with an Elephant Part of the *Reckoning* series

Direction : Kent Martin
Production : John Taylor
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Award of Merit for Research and Scriptwriting
(Kent Martin, James Laxer, Erna Buffie)
4th Atlantic Film and Video Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 20 to 25, 1987

Jack of Hearts

Direction : Cynthia Scott
Production : Cindy Hamon-Hill, Seaton McLean, Janice Platt (Atlantis Films Limited); Giles Walker, William Weintraub (NFB)
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, with the participation of the Global Television Network and Telefilm Canada

Honorable Mention
Language Arts: Literary Adaptations — Elementary category
17th Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, California, U.S.A.
May 7 to 10, 1987

The Last Right

Part of the *Family Crisis* series

Direction : Robert Fortier
Production : Saverio Sami Grana
Robert Fortier

Honorable Mention
17th Annual National
Educational Film Festival
Oakland, California, U.S.A.
May 7 to 10 1987

Honorable Mention
19th National Council on
Family Relations Media Arts
Competition
St. Paul, Minnesota, U.S.A.
January, 1986

Let's Play (filmstrip)

Direction : Jane Churchill
Production : Joe MacDonald
Produced by NFB in collaboration
with Multiculturalism Canada

Gold Apple Award
Human Relations - Filmstrip
category
17th Annual National
Educational Film and Video
Festival
Oakland, California, U.S.A.
May 7 to 10 1987

***A Love Affair with Politics:
A Portrait of Marion Dewar***
Part of the *Speaking Our
Peace* series

Direction : Terri Nash
Production : Bonnie Sherr Klein

Second Prize
International Relations
category
2nd Vermont World Peace Film
Festival
Burlington, Vermont, U.S.A.
June 28 to July 2, 1987

Maré's Egg (filmstrip)
Part of the *Tell Me a Story*

Direction : Eva Szasz
Production : Joe MacDonald

Screen Award
17th Annual U.S. Industrial
Festival
Evanston, Illinois, U.S.A.
May 5, 1987

Apple Award
Language Arts — Filmstrips
category
17th Annual National
Educational Film and Video
Festival
Oakland, California, U.S.A.
May 7 to 10, 1987

My Urban Garden

Direction : Polly Bennell
Production : Barry Cowling
Produced by NFB (English
Program Branch, Atlantic Studio)

Red Ribbon Award
Continuing Education
category
19th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
June 18 to 23, 1987

No Accident

Direction : Paul Cowan,
Michael Mahoney
Production : George Pearson
Produced by NFB with the
participation of the English
Program Branch, Atlantic Studio

Award of Merit for Direction
4th Atlantic Film and Video
Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 20 to 25, 1987

***Nos derniers jours... à
Moscou***

Direction : Martin Duckworth
Production : Jacques Vallée

Award for Best Director
6^e Festival international du
film sur l'art
Montreal, Quebec, Canada
March 8 to 13, 1988

***Nuclear Addiction:
Dr. Rosalie Bertell on the
Cost of Deterrence***
Part of the *Speaking Our
Peace* series

Direction : Terri Nash
Production : Bonnie Sherr Klein,
Margaret Pettigrew

Second Prize
Nuclear Disarmament
category
2nd Vermont World Peace Film
Festival
Burlington, Vermont, U.S.A.
June 28 to July 2, 1987

Paddle to the Sea (filmstrip)

Direction : Eva Szasz,
Bill Mason
Production : Joe MacDonald

Silver Medal
Education — Language Arts
category
30th Annual Awards
Competition, International
Film and Television Festival
New York, N.Y., U.S.A.
November 13, 1987

***Pour tout dire* (series)**

Direction : Robert Favreau
Production : Colette Blanchard,
Raymond Gauthier
Produced by NFB in collaboration
with the Canadian Association of
Second-Language Teachers and
the Secretary of State

Gold Medal
Educational — Foreign-
language category
30th Annual Awards
Competition, International
Films and Television Festival
New York, N.Y., U.S.A.
November 13, 1987

A Room Full of Energy

Produced by Les Productions
Avantage Inc. for NFB; sponsored
by Energy, Mines and Resources
Canada

Blue Ribbon Award
Math/Science — Elementary
category
29th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
June 18 to 23, 1987

Shooting Stars

Direction : Allan Stein
Production : Jerry D. Krepakevich,
Allan Stein
Co-produced by Stein/MacLean
Productions Limited and NFB
(English Program Branch, North
West Studio)

Best Direction non-dramatic
(Allan Stein)
Best Documentary
Best Cinematography (James
Jeffrey)
Best Overall Sound (Clancy
Livingston, Michel Lalonde,
Barry Jones)
Best Music Score (George
Blondheim)
Best Art Direction (Brent
Thomas)
Best Editing (Marke Slipp)
14th Annual Film and
Television Festival
Edmonton, Alberta, Canada
March 19, 1988

Si seulement.../If Only...

Direction : Marc Aubry
Production : Robert Forget

PIXEL-INA 1988 Award
2-D Animation category
7^e Forum international des
nouvelles images
Monte Carlo, Monaco
February 3 to 5, 1988

Sitting in Limbo

Direction : John N. Smith
Production : David Wilson,
John N. Smith

Red Ribbon Award
Feature Films — Original
Fiction category
29th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
June 18 to 23, 1987

Special Merit Award
Drama category
National Black Programming
Consortium's Annual Awards
Ceremony
Columbus, Ohio, U.S.A.
November 7, 1987

Sonia

Direction : Paule Baillargeon
Production : Michel Gauthier,
Roger Frappier, Suzanne Dussault

Honorable Mention (Alberta-
Quebec Awards)
Banff Television Festival
Banff, Alberta, Canada
June 7 to 13, 1987

Speaking Our Peace

Direction : Terri Nash,
Bonnie Sherr Klein
Production : Bonnie Sherr Klein,
Margaret Pettigrew

Honorable Mention
2nd Vermont World Peace Film
Festival
Burlington, Vermont, U.S.A.
June 28 to July 2, 1987

Sucre noir

Direction : Michel Régnier
Production : Eric Michel

Best Documentary directed by
a non-Latin-American
filmmaker on a Latin-
American or Caribbean
Subject.
9th International Festival of the
New Latin American Cinema
Havana, Cuba
December 3 to 17, 1987

Tommy Douglas: Keeper of the Flame

Direction : Elise Swerhone
Production : Adam Symansky,
Elise Swerhone
Produced by NFB (English
Program Branch, Prairie Studio)

Best Writing in a
Documentary Program or
Series (Donald Brittain)
1987 *Gemini* Awards
Toronto, Ontario, Canada
December 8 and 9, 1987

Train of Dreams

Direction : John N. Smith
Production : Saverio Sami Grana
 Sally Bochner

Gold Plaque to Jason St
 Amour for his outstanding
 performance
Gold Plaque to Fred Ward for
 his outstanding performance
 23rd International Film Festival
 Chicago, Illinois, U.S.A.
 October 19 to November 2,
 1987

L-E Ouimet-Molson Award for
 Best Feature Film
 Award given by the
 "Association québécoise des
 critiques de cinéma" and
 Molson's Brewery
 Accompanied by a cash prize
 of \$5,000
 Sixième Rendez-vous du
 cinéma québécois
 Montreal, Quebec, Canada
 February 5 to 13, 1988

Un zoo la nuit

Direction : Jean-Claude Lauzon
Production : Roger Frappier
 Pierre Gendron
 Produced by Les Productions Oz
 Inc. in association with NFB

O'Keefe Award for the Best
 Film of the Festival
Le Permanent Award for the
 Best Quebec Film
 (Jean-Claude Lauzon)
 Accompanied by a cash prize
 of \$2,000
 World Film Festival
 Montreal, Quebec, Canada
 August 21 to
 September 1, 1987

Genie
Achievement
 Cinéma
 Dufaux
Genie Award
 Achievement
 Jean-Ba
Genie Award
 Achievement
 Michel A
Genie Award
 Achievement
 Design, An
Genie Award
 Music Score
Genie Award
 Original Song
 Hurricane B
 Jean Corrie
 Shames, Je
Genie Award
 Achievement
 (Yvon Ben
 Strobl, Adria
Genie Award
 Achievement
 (Marcel Poth
 Boucher, Viat
Genie Award
 Screenplay (G
 Award with a
 \$5,000 from T
 (Jean-Claude L
 1988 *Genie Award*
 Toronto, Ontario, C
 March 22, 1988

International Critic
 Festival of Festivals
 Toronto, Ontario, Ca
 September 10 to 19, 1987

Public's Award
 Festival du cinéma
 international en Abitibi-
 scamingue
 Caplan-Noranda, Quebec,
 Canada
 October 31 to November 5,
 1987

Best Film Award
 Festival international de
 cinéma
 Gand, Belgium
 October 7 to 12, 1987

Métrostar Jury Award
Métrostar Gala
 Montreal, Quebec, Canada
 November 22, 1987

La Vieille Dame
 Part of *La Bioéthique :*
Une question de choix series

Direction : Gilles Blais
Production : Guy L. Côté

Certificate of Merit
 Government Film category
 Festival québécois de
 l'audiovisuel
 Montreal, Quebec, Canada
 November 9, 1987

The Wake

Part of the *Daughters of the
 Country* series

Direction et production :
 Norma Bailey
 Produced by NFB (English
 Program Branch, Prairie Studio)
 with the participation of the
 Manitoba Jobs Fund and the
 Manitoba Government Employees'
 Association

Alcan Award (Public's Award
 for Cinema) given to *Ikwe* and
The Wake
 Accompanied by a cash prize
 of \$2,000
 3rd International Festival of
 Films and Videos by Women
 Montreal, Quebec Canada
 June 4 to 14, 1987

*Best Writing in a Dramatic
 Program or Mini-Series*
 (Sharon Riis)
*Best Performance by a
 Leading Actress in a Dramatic
 Program or Mini-Series*
 (Victoria Snow)
 1987 *Gemini Awards*
 Toronto, Ontario, Canada
 December 8 and 9, 1987

Where the Bay Becomes the Sea

Direction : John Brett
Production : Shelagh Mackenzie
 Produced by NFB (English
 Program Branch, Atlantic Studio)
 in collaboration with the Canadian
 Broadcasting Corporation

Honorable Mention
 10th International Week of
 Scientific Cinema
 Ronda-Málaga, Spain
 October 26 to 31, 1987

Special Awards

Wild in the City

Part of the *Ecology* series

Direction : Gordon Fish
Production : George Johnson
Produced by NFB (English
Program Branch, Pacific Studio)

Silver Apple Award

Life Sciences: Elementary
category
17th Annual National
Educational Film Festival
Oakland, California, U.S.A.
May 7 to 10, 1987

Zarico

Direction : André Gladu
Production : Jacques Vallée

Blue Ribbon Award

Ethnic Studies category
29th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
June 18 to 23, 1987

Pierre Hébert

Bessie Award

Visual and Lighting Design
category
Given for the animation
techniques used in the stage
production of *The Technology
of Tears* by Rosalind Newman
Fourth Annual New York
Dance and Performance
Awards
New York, N.Y., U.S.A.
September 10, 1987

Colin Low

Outstanding Achievement
Award
Public Service of Canada
Ottawa, Ontario, Canada
December 9, 1987

Le Manuel de l'Homme de papier

Gutenberg Award (First Prize)
given by the International
Association of Graphic Arts
Craftsmen
Galerie internationale de
l'imprimerie par excellence 87
Montreal, Quebec, Canada
January 23, 1988

National Film Board of Canada

Producer's Award presented
to the NFB for the *Daughters
of the Country* series, and for
its efforts on behalf of the
native peoples of Canada
12th Annual American Indian
Film Festival
San Francisco, California,
U.S.A.
November 12 to 15, 1987

Rex Tasker

Pioneer Award

"This award, given during the
festival each year by CBC,
pays tribute to an individual
who has done pioneer work in
the film industry in the Atlantic
Region."
4th Atlantic Film and Video
Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 20 to 25, 1987



AUDITOR GENERAL OF CANADA

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

AUDITOR'S REPORT

The Honorable Flora MacDonald, P.C., M.P.
Minister of Communications
Ottawa, Ontario

I have examined the balance sheet of the National Film Board as at March 31, 1988, and the statements of operations, accumulated deficit and accumulated net charge against the Revolving Fund's authority for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Board as at March 31, 1988, and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Further, I report, as mentioned in note 9 to the financial statements, that the Board has exceeded its parliamentary appropriation, which is contrary to the provisions of the Financial Administration Act.

Kenneth M. Dye, F.C.A.
Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 3, 1988

F i l m B o a r d

h e e t

h 3 1 , 1 9 8 8

	1988	1987
	\$ 135,367	\$ 121,409
ada	\$ 750,713	\$ 749,244
	4,563,806	2,526,179
	2,088,819	3,062,011
	411,164	546,455
	<u>7,949,869</u>	<u>7,005,298</u>
		<u>790,179</u>
	24,331,730	25,769,273
ed depreciation	14,058,889	13,292,388
	<u>10,272,841</u>	<u>12,476,855</u>
	<u>\$ 18,222,710</u>	<u>\$ 20,272,362</u>

ement:

Barbara Lemo

r of Finance, Administration
sonnel Division

James H. ...

ment Film Commissioner

LIABILITIES

	1988	1987
Current liabilities		
Accounts payable		
Government of Canada	\$ 492,765	\$ 2,759,309
Outside parties	3,307,724	3,568,614
Accrued salaries and benefits	677,383	3,577,517
Advances on productions	198,370	164,819
Current portion of provision for employee termination benefits	320,000	320,000
	<u>4,996,242</u>	<u>10,390,259</u>
Long-term liability		
Provision for employee termination benefits	6,304,458	5,654,871
	<u>11,300,700</u>	<u>16,045,130</u>

EQUITY OF CANADA

Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority (note 5)	14,708,251	10,773,514
Accumulated deficit (note 6)	(7,786,241)	(6,546,282)
	<u>6,922,010</u>	<u>4,227,232</u>
	<u>\$ 18,222,710</u>	<u>\$ 20,272,362</u>

Approved by the Board:

Member

Member

Statement of operations
for the year ended March 31, 1988

	1988	1987
Expenses (note 7)		
English Program Branch		
Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	385	\$ 24,929,230
Sponsored production	1,157	1,684,454
Marketing of films and other forms of visual presentation	3,716	7,633,893
	<u>258</u>	<u>34,247,577</u>
French Program Branch		
Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	4,665	14,771,853
Sponsored production	7,850	258,157
Marketing of films and other forms of visual presentation	35,283	3,242,813
	<u>798</u>	<u>18,272,823</u>
General services		
Distribution and other services	29,563	10,484,830
Research and development	33,012	1,154,904
	<u>12,575</u>	<u>11,639,734</u>
Management and administration	<u>70,954</u>	<u>8,161,301</u>
	<u>41,585</u>	<u>72,321,435</u>
Revenues		
Production and marketing of films and other forms of visual presentation		
English Program Branch	69,328	1,702,738
French Program Branch	36,903	269,335
Film prints, rentals and royalties		
Canadian distribution	97,919	2,168,607
International distribution	35,844	3,062,661
Services and miscellaneous	77,057	3,058,989
	<u>17,051</u>	<u>10,262,330</u>
Cost of operations before expenses for obtaining programming licences	324,534	62,059,105
Expenses for obtaining programming	50,997	—
Profit for the year	<u>\$ 75,531</u>	<u>\$ 62,059,105</u>

Statement of Accumulated Deficit
for the Year Ended March 31, 1988

	1988	1987
Balance, beginning of year	\$ 6,546,282	\$ 7,759,808
Cost of operations for the year	67,975,531	62,059,105
	<u>74,521,813</u>	<u>69,818,913</u>
Parliamentary appropriation - Operations	(66,735,572)	(63,272,631)
Balance, end of year	\$ 7,786,241	\$ 6,546,282

Statement of Accumulated Net Charge
Against the Revolving Fund's Authority
for the Year Ended March 31, 1988

	1988	1987
Operating activities		
Cost of operations for the year	\$ (67,975,531)	\$ (62,059,105)
Items not affecting the accumulated net charge against the Revolving Fund's authority		
Depreciation	3,610,533	1,752,117
Loss (gain) on disposal of fixed assets	758,104	(33,958)
Increase (decrease) in the provision for employee termination benefits	649,587	(72,291)
Decrease in the provision for accrued vacations	(247,999)	(132,184)
Decrease in the provision for accrued retroactive salaries	—	(666,311)
	<u>(63,205,306)</u>	<u>(61,211,732)</u>
Decrease (increase) in the funded components of working capital	(6,090,589)	5,961,286
	<u>(69,295,895)</u>	<u>(55,250,446)</u>
Investing activities		
Acquisition of fixed assets	(2,215,975)	(2,298,378)
Proceeds from disposal of fixed assets	51,382	52,942
Advance to a non-profit organization	(17,944)	(333,922)
Write-off of an advance to a non-profit organization	808,123	—
	<u>(1,374,414)</u>	<u>(2,579,358)</u>
Financing activities		
Parliamentary appropriation	64,531,528	63,799,908
Decrease (increase) in the net book value of fixed assets	2,204,044	(527,277)
	<u>66,735,572</u>	<u>63,272,631</u>
Increase (decrease) for the year	3,934,737	(5,442,827)
Balance, beginning of year	10,773,514	16,216,341
Balance, end of year	\$ 14,708,251	\$ 10,773,514

Notes to Financial Statements

March 31, 1988

1. Authority and purposes

The National Film Board was established by the National Film Act to initiate and promote the production and distribution of

— produce and distribute, and to promote the distribution of, films designed to interpret Canada to Canadians and

— represent the Government of Canada in connection with commercial motion picture film activity in connection with the Government or any department thereof;

— engage in research in film activity and to disseminate the results thereof to persons engaged in the production of films;

— advise the Governor in Council in connection with the film industry; and

— discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct it to undertake.

The Board, through the operation of a revolving fund, has authority from Parliament, can make payments for working capital and the interim financing of operations, and can record the increase in the net book value of assets, which provides that the aggregate of admissible assets is not to exceed \$20 million at any one time. The revolving fund for net acquisitions of fixed assets is voted annually and recorded in the year to which it

relates. The National Film Act to initiate and promote the production and distribution of

— produce and distribute, and to promote the distribution of, films designed to interpret Canada to Canadians and

— represent the Government of Canada in connection with commercial motion picture film activity in connection with the Government or any department thereof;

— engage in research in film activity and to disseminate the results thereof to persons engaged in the production of films;

— advise the Governor in Council in connection with the film industry; and

— discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct it to undertake.

The Board, through the operation of a revolving fund, has authority from Parliament, can make payments for working capital and the interim financing of operations, and can record the increase in the net book value of assets, which provides that the aggregate of admissible assets is not to exceed \$20 million at any one time. The revolving fund for net acquisitions of fixed assets is voted annually and recorded in the year to which it

2. Significant accounting policies

Production of films and other forms of visual presentation

All production costs are charged to operations in the year in which they are incurred and shown in the statement of operations as follows:

Board's program

All costs incurred for unsponsored productions, the Board's share of costs over the sponsor's contribution for partially sponsored productions, and the full costs of fully sponsored productions.

Sponsored production

All costs incurred for fully sponsored productions and the Board's share of costs of partially sponsored productions.

All production costs are charged to operations in the year in which they are incurred and shown in the statement of operations as follows:

All costs incurred for unsponsored productions, the Board's share of costs over the sponsor's contribution for partially sponsored productions, and the full costs of fully sponsored productions.

All costs incurred for fully sponsored productions and the Board's share of costs of partially sponsored productions.

Revenues from production of films and other forms of visual presentation are accounted for at an amount equal to the sponsored production costs during the year in which these costs are incurred. Any profit is recognized in the year the production is completed.

Film Prints

The cost of prints made for sale purposes is recorded as inventories. The cost of other prints is expensed on a current basis.

Inventories

Productions in progress are carried at the cumulative amount of costs incurred for each production exceeding advances invoiced, up to the amount of the sponsored unbilled balance. On the other hand, any cumulative excess of advances invoiced over costs incurred is recorded as advances on productions.

Materials and supplies are carried at the average costs.

Film prints and other forms of visual presentation held for sale are carried at the lower of the average direct cost of production and net realizable value.

Fixed assets

Technical equipment, data processing equipment, office equipment and furniture and rolling stock are carried at cost. Depreciation is calculated on the straight-line method over the estimated useful lives of the assets, generally 3 to 20 years.

Leasehold improvements are charged to operations as incurred.

The Board enters into agreements to acquire the exclusive use of certain fixed assets through leasing arrangements. Rentals are charged to operations in the year to which they apply.

Employee termination benefits

On termination of employment, employees of the Board are entitled to certain benefits provided for under their collective agreements and their conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

Pension plan

All employees participate in the superannuation plan administered by the Government of Canada. The employees and the Board contribute equally to the cost of the plan. This contribution represents the total liability of the Board. Contributions in respect of current service and admissible past service are expensed during the year in which payments are made. The terms of payment for past service are set by the applicable purchase conditions in effect, generally over the number of years of service remaining prior to retirement.

3. Inventories

1987

Productions in progress	31	\$	1,166,837
Materials and supplies	17		1,402,228
Film prints and other forms of visual presentation held for sale	11		492,946
	319	\$	<u>3,062,011</u>

4. Fixed assets

	Balance, beginning of year	Transfers	Balance, end of year
Technical equipment	\$ 19,339,366	125,212	\$ 18,440,991
Data processing equipment	3,433,786	127,226	3,822,089
Office furniture	1,668,396	251,925	914,422
Office equipment	1,199,556	17,083	1,046,249
Rolling stock	127,549	32,072	107,979
	<u>\$ 25,769,273</u>	<u>553,518</u>	<u>\$ 24,331,730</u>

	Balance, beginning of year	Depreciation	Balance, end of year
Technical equipment	\$ 10,869,644	295,713	\$ 11,381,767
Data processing equipment	800,942	67,132	1,763,891
Office furniture	918,145	672,764	323,692
Office equipment	617,949	178,413	514,968
Rolling stock	85,708	30,010	74,571
	<u>\$ 13,292,388</u>	<u>1,144,032</u>	<u>\$ 14,058,889</u>

During the year, the Board conducted a complete physical inventory of its fixed assets and has established new estimated useful lives of these fixed assets, with a cost of \$3,513,266, including items with a net book value of \$500. The accumulated depreciation of these assets was \$2,706,357.

Furthermore, the Board has recalculated the previous year's depreciation expense of \$928,950, which is included in the depreciation expense of \$3,610,533.

As a result of its fixed assets and depreciation study, it wrote off some fixed assets with a net book value of between \$200 and \$500. The accumulated depreciation of these assets was \$2,706,357.

In addition to the depreciation of its fixed assets, the Board recorded this year an additional depreciation expense of \$3,610,533.

5. Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority

	1988	1987
Amount spent in excess of parliamentary appropriation (note 9)	\$ 838,371	\$ —
Funded components of working capital (deficiency)	3,597,039	(2,493,550)
Net book value of fixed assets	10,272,841	12,476,885
Advance to a non-profit organization	—	790,179
	<u>\$ 14,708,251</u>	<u>\$ 10,773,514</u>

6. Accumulated deficit

Comprised of the following unfunded cumulative expenses:

	1988	1987
Amount spent in excess of parliamentary appropriation (note 9)	\$ 838,371	\$ —
Accrued vacations	323,412	571,411
Employee termination benefits		
short-term	320,000	320,000
long-term	6,304,458	5,654,871
	<u>\$ 7,786,241</u>	<u>\$ 6,546,282</u>

7. Expenses

	1988	1987
Salaries and benefits	\$ 38,400,871	\$ 37,060,390
Rentals	9,302,898	9,500,169
Professional and special services	6,963,851	7,339,702
Materials and supplies	6,017,860	5,793,197
Transportation and communications	5,476,947	5,758,139
Depreciation	3,610,533	1,752,117
Contracted film production and laboratory processing	2,366,138	1,821,288
Repair and upkeep	1,350,624	1,052,455
Information	1,335,206	1,147,545
Miscellaneous	1,416,657	1,096,433
	<u>\$ 76,241,585</u>	<u>\$ 72,321,435</u>

8. Expenses to obtain

During previous years, in connection with an application with an application for a licence (CRTC) in the youth. During the year

Moreover, during the preparation of a second audience

During the year, the CRTC for operations for a total of \$1,150,874, the write-off of the advance

organization in connection with the Communications Commission, intended for Canadian for a total of \$808,123.

\$42,874 for research and programming to a larger

The Board has thus charged programming licences, including

9. Amount spent in excess of par

During the year ended March 31, 1988, the amount spent in excess of the allowable parliamentary appropriation by \$83

of the allowable parliamentary

10. Contingent liability

The Board is the defendant in certain lawsuits for amounts totalling \$2,116,130. It is the opinion of Management that these lawsuits will not result in any substantial liabilities to the Board.

suits for amounts totalling \$2,116,130. It is the opinion of Management that these lawsuits will not result in any substantial

National Film Board of Canada Offices

Head Office

150 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Tel: (613) 992-3615

Operational Headquarters

3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec H4N 2N4

John Grierson Building
125 Houde Street
St. Laurent, Quebec H4N 2J3

Tel: (514) 283-9000

Postal Address

P.O. Box 6100
Station A
Montreal, Quebec H3C 3H5

Delivery Address

3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec H4N 2N4

Dialcom

20 GOC 148

Distribution in Canada

Pacific Region

1045 Howe Street, Suite 100
Vancouver, B.C. V6Z 2B1
Tel: (604) 666-0716

1412 Douglas Street
Victoria, B.C. V8W 2G1
Tel: (604) 388-3868

North-West Region

222-1st Street S.E.
P.O. Box 2959, Station M
Calgary, Alberta T2P 3C3
Tel: (403) 292-5338

Canada Place
9700 Jasper Avenue, Suite 120
Edmonton, Alberta T5J 4C3
Tel: (403) 495-3010/3013

Prairie Region

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel: (204) 983-4131

424-21st Street East
Saskatoon, Saskatchewan S7K 0C2
Tel: (306) 975-5867

2001 Cornwall Street
Regina, Saskatchewan S4P 2K6
Tel: (306) 780-5012

Ontario Region

Mackenzie Building
1 Lombard Street
Toronto, Ontario M5C 1J6
Tel: (416) 973-9093/9110

Government of Canada Building
120 Clarence Street, Suite 277
Kingston, Ontario K7L 1X0
Tel: (613) 545-8056

659 King Street East, Suite 207
Kitchener, Ontario N2G 2M4
Tel: (519) 743-4661

366 Oxford Street East
London, Ontario N6A 1V7
Tel: (519) 645-4120

195 First Avenue West
North Bay, Ontario P1B 3B8
Tel: (705) 472-4740

150 Kent Street, Suite 642
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Tel: (613) 996-4861

20 St. Anne Road
Sudbury, Ontario P3C 5N4
Tel: (705) 675-6493, ext. 22

910 Victoria Avenue
Thunder Bay, Ontario P7C 1B4
Tel: (807) 623-5414

Quebec Region

Complexe Guy-Favreau
Suite 005
200 René-Lévesque Blvd. West
Montreal, Quebec H2Z 1X4
Tel: (514) 283-4823/4824/4861

530 Jacques-Cartier Street East
Chicoutimi, Quebec G7H 1Z5
Tel: (418) 543-0711

350 St. Joseph Street East
Quebec, Quebec G1K 3B2
Tel: (418) 648-3176/3852

207 Cathedral Avenue
Rimouski, Quebec G5L 5J1
Tel: (418) 722-3086

Pavillon Taschereau
74 Taschereau Street East
Rouyn-Noranda, Quebec J9X 3E4
Tel: (819) 762-6051

165 Bank Street
Sherbrooke, Quebec J1H 1G8
Tel: (819) 821-5475

1225 Place de l'Hôtel de Ville
Trois-Rivières, Quebec G9A 5L9
Tel: (819) 372-4630

Atlantic Region

1572 Barrington Street
Halifax, Nova Scotia B3J 1Z6
Tel: (902) 426-6001

University College of Cape Breton
Glace Bay/Sydney Highway
P.O. Box 7770
Sydney, Nova Scotia B1P 6K7
Tel: (902) 564-7770

1 Market Square, 3rd Floor
Saint John, New Brunswick E2L 4Z6
Tel: (506) 648-4996

Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick E1C 1H6
Tel: (506) 857-6101

Building 205, Pleasantville
St. John's, Newfoundland A1A 1S8
Tel: (709) 772-5005

202 Richmond Street
Charlottetown, P.E.I. C1A 1J2
Tel: (902) 368-4641

Distribution Foreign Offices

United States

16th Floor
1251 Avenue of the Americas
New York, New York 10020
Tel: (212) 586-5131

Europe

* Grosvenor Square
London W1X 0AB
Tel: 629-9492 ext. 3481

15 rue de Berr
75008 Paris
France
Tel: 43 59 16 60

Production

French Production Centres

Acadia

Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick E1C 1H6
Tel: (506) 857-6105

Ontario

90 Richmond Street East
Toronto, Ontario M5C 1P1
Tel: (416) 973-2225

West

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel: (204) 983-3194

English Production Centres

Atlantic

1571 Argyle Street
Halifax, Nova Scotia B3J 2B2
Tel: (902) 426-6000

Ontario

90 Richmond Street East, 3rd Floor
Toronto, Ontario M5C 1P1
Tel: (416) 973-0899

Prairie

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel: (204) 983-2818

North West

Canada Place
9700 Jasper Avenue, Suite 120
Edmonton, Alberta T5J 4C3
Tel: (403) 495-3013

Pacific

1045 Howe Street, Suite 300
Vancouver, B.C. V6Z 2B1
Tel: (604) 666-3838

Bureaux du film d'animation

<p>Région de l'Ontario</p> <p>Edifice du gouvernement du Canada 120, rue Clarence, Bureau 277 Kingston, Ontario K7L 1X0 Tel : (613) 545-8056</p> <p>659, rue King est, Bureau 207 Kitchener, Ontario N2G 2M4 Tel : (519) 743-4661</p> <p>366, rue Oxford est London, Ontario N6A 1T7 Tel : (519) 645-4120</p> <p>195, 1^{re} Avenue ouest North Bay, Ontario P1B 3B8 Tel : (705) 472-4740</p> <p>150, rue Kent, Bureau 642 Ottawa, Ontario K1A 0M6 Tel : (613) 996-4861</p> <p>20, chemin Sainte-Arlette Sudbury, Ontario P3C 5N4 Tel : (705) 675-6493, poste 22</p> <p>910, avenue Victoria Thunder Bay, Ontario P7C 1B4 Tel : (807) 623-5444</p>	<p>Région du Québec</p> <p>Complexe Gouv-Bourgeois Bureau 005 200 bou René-Lévesque Montréal, Québec H2Z 1X1 Tel : (514) 283-4573, poste 511</p> <p>530, rue Jacques-Cartier est Chicoutimi, Québec G7H 3T4 Tel : (418) 543-0711</p> <p>350, rue Saint-Joseph est Québec, Québec G1K 3B2 Tel : (418) 648-3778, poste 105</p> <p>207, avenue de la Cathédrale Rimouski, Québec G3L 2C6 Tel : (418) 722-5544</p> <p>Pavillon Taschereau 74, rue Taschereau est Québec, Québec G1K 3B2 Tel : (418) 762-6051</p> <p>165, rue Bank Sherbrooke, Québec J1H 1K1 Tel : (819) 821-5475</p> <p>225, rue Saint-Joseph Trois-Rivières, Québec G9A 0L9 Tel : (819) 372-4630</p>	<p>Région du Nord-Ouest</p> <p>222, 1^{re} Rue s-e C.P. 2959, Succursale « M » Calgary, Alberta T2P 3C3 Tel : (403) 292-5336</p> <p>Place du Canada 9700, avenue Jasper, Bureau 120 Edmonton, Alberta T5J 4C3 Tel : (403) 495-3010/3013</p>	<p>Région des Prairies</p> <p>245, rue Main Winnipeg, Manitoba R3C 1A7 Tel : (204) 983-4131</p> <p>424, 21^e Rue est Saskatoon, Saskatchewan S7K 0C2 Tel : (306) 975-5867</p>	<p>Distribution au Canada</p> <p>1045, rue Howe, Bureau 100 Vancouver, Colombie-Britannique V6Z 2B1 Tel : (604) 666-0716</p> <p>1412, rue Douglas Victoria, Colombie-Britannique V8W 2G1 Tel : (604) 388-3868</p>	<p>Adresse de livraison</p> <p>3155, chemin Côte-de-Liesse Saint-Laurent, Québec H4N 2M4</p> <p>Montreal, Québec H3C 3H5</p> <p>Casse postale 6100 Succursale « A »</p>	<p>Adresse postale</p> <p>Tél : (514) 283-9000</p> <p>Saint-Laurent, Québec H4N 2J3</p> <p>Edifice John-Giverson 125, rue Houde</p> <p>Saint-Laurent, Québec H4N 2M4</p>	<p>Bureau central</p> <p>3155, chemin Côte-de-Liesse Saint-Laurent, Québec H4N 2M4</p> <p>Edifice John-Giverson 125, rue Houde Saint-Laurent, Québec H4N 2J3</p> <p>Tél : (514) 283-9000</p>	<p>Siège social</p> <p>Ottawa, Ontario 150, rue Kent Ottawa, Ontario K1A 0M6 Tel : (613) 992-3615</p>	<p>Centres de production française</p> <p>222, rue Main Montréal, Québec H2Z 1X1 Tel : (514) 508-8375, poste 511</p> <p>30, rue P. Gendron Montréal, Québec H2Z 1X1 Tel : (514) 508-8375, poste 511</p>	<p>Centres de production anglaise</p> <p>Atlantic</p>	<p>Centres de production anglaise</p> <p>Atlantic</p>	<p>Centres de production anglaise</p> <p>Atlantic</p>	<p>Centres de production anglaise</p> <p>Atlantic</p>
---	---	--	--	--	--	---	---	--	--	--	--	--	--

8. Dépenses pour l'obtention de licences de diffusion

Au cours d'exercices antérieurs, l'Office a avancé 790 179 \$ à une société sans but lucratif, dans le cadre d'une demande auprès du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) en vue d'obtenir des licences pour offrir des services de programmation à l'intention de la jeunesse canadienne. Au cours de l'exercice, il a avancé une somme additionnelle de 17 944 \$ pour un total de 808 123 \$.

De plus, au cours de l'exercice, l'Office a engagé des dépenses de 342 874 \$ pour la recherche et la préparation d'une seconde requête de licences auprès du CRTC en vue d'offrir une programmation à l'intention d'un auditoire plus vaste.

Le CRTC a rejeté ces deux demandes au cours de l'exercice. L'Office a donc imputé un total de 1 150 997 \$ aux résultats à titre de dépenses pour l'obtention de licences de diffusion, incluant la radiation de l'avance devenue irrécupérable.

9. Dépassement du crédit parlementaire

Au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1988, les coûts admissibles ont dépassé de 838 371 \$ le crédit parlementaire alloué.

10. Passif éventuel

L'Office est défenderesse dans certaines réclamations ou poursuites en justice pour des montants totalisant 2 16 130 \$. La Direction estime que ces actions n'auront pas pour résultat d'engager de façon importante la responsabilité financière de l'Office.

5. Imputation nette cumulée

Dépassement du crédit parler
(note 9)
Eléments provisionnés du fon
roulement (négatif)
Valeur nette comptable de
Avance à une société sans co

Organisation du Fonds renouvelable

6. Déficit cumulé

Constitué des dépenses non

en ventes :

Dépassement du crédit parler
(note 9)
Vacances courues
Prestations de cessation d'e
à court terme
à long terme

7. Dépenses

Salaires et avantages sociaux
Location
Services professionnels et
Matériel et fournitures
Transport et communication
Amortissement
Sous-traitance pour produ
et développement en
Réparations et entretien
Information
Divers

1988	1987
38 400 871 \$	37 060 390 \$
9 302 898	9 500 169
6 963 851	7 339 702
6 017 860	5 793 197
5 476 947	5 758 139
3 610 533	1 752 117
2 366 138	1 821 288
1 350 624	1 052 455
1 335 206	1 147 545
1 416 657	1 096 433
241 585 \$	72 321 435 \$

1988	1987
838 371 \$	— \$
323 412	571 411
320 000	320 000
6 304 458	5 654 871
7 786 241 \$	6 546 282 \$

1988	1987
838 371 \$	— \$
3 597 039	(2 493 550)
10 272 841	12 476 885
14 708 251 \$	10 773 514 \$
	790 179

3. Stocks				
Productions en cours	397 831 \$	1 166 837 \$		
Fournitures et approvisionnements	1 338 817	1 402 228		
Copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente	352 171	492 946		
	2 088 819 \$	3 062 011 \$		

4. Immobilisations

	Coût				
	Solde au début de l'exercice	Acquisitions	Aliénations	Solde à la fin de l'exercice	
Équipement technique	19 339 988 \$	1 426 215 \$	2 325 212 \$	18 440 991 \$	
Équipement informatique	3 433 784	515 531	127 226	3 822 089	
Mobilier de bureau	1 668 396	197 951	951 925	914 422	
Équipement de bureau	1 199 556	63 776	217 083	1 046 249	
Matériel roulant	127 549	12 502	32 072	107 979	
	25 769 273 \$	2 215 975 \$	3 653 518 \$	24 331 730 \$	
	Solde au début de l'exercice	Amortissement	Diminution	Solde à la fin de l'exercice	Amortissement cumulé
Équipement technique	10 869 644 \$	2 407 836 \$	1 895 713 \$	11 381 767 \$	
Équipement informatique	800 942	1 030 081	67 132	1 763 891	
Mobilier de bureau	918 145	78 311	672 764	323 692	
Équipement de bureau	617 949	75 432	178 413	514 968	
Matériel roulant	85 708	18 873	30 010	74 571	
	13 292 388 \$	3 610 533 \$	2 844 032 \$	14 058 889 \$	

Au cours de l'exercice, l'Office a procédé à un inventaire physique complet de ses immobilisations et a établi de nouvelles durées estimatives d'utilisation des biens. Ainsi, il a radié des immobilisations, dont le prix coûtant s'élevait à 3 513 266 \$ y compris les éléments ayant un coût initial de 200 \$ à 500 \$. L'amortissement cumulé de ces biens s'élevait à 2 706 357 \$. De plus, l'Office a recalculé l'amortissement des immobilisations pour les exercices antérieurs selon les nouvelles durées estimatives d'utilisation et, à cet égard, a comptabilisé au cours du présent exercice une dépense additionnelle de 928 950 \$, qui est comprise dans la dépense d'amortissement de 3 610 533\$.

Production commandée

Tous les coûts engagés pour la production commandée sont imputés au coût de la production commandée.

Les revenus de production de biens et services sont imputés au montant équivalent des coûts engagés pour la production commandée.

Copies de films

Le coût des copies destinées à la production commandée est imputé aux dépenses de la production commandée.

Stocks

Les productions en cours sont imputées aux stocks de la production commandée.

Les frais engagés pour la production commandée sont imputés aux stocks de la production commandée.

Les fournitures et approvisionnements sont imputés aux stocks de la production commandée.

Les copies de films et autres documents sont imputés au coût de la production commandée.

Immobilisations

L'équipement technique, le matériel roulant sont comptabilisés à leur coût d'acquisition.

L'amortissement linéaire, à durée déterminée, est calculé sur la base du coût d'acquisition.

Les améliorations localisées sont imputées au coût de la production commandée.

L'Office passe des ententes avec les propriétaires pour l'utilisation des locaux.

L'Office passe des ententes avec les propriétaires pour l'utilisation des locaux.

Prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Office sont imputés aux coûts de la production commandée.

Les employés de l'Office sont imputés aux coûts de la production commandée.

Régime de retraite

Tous les employés de l'Office sont imputés aux coûts de la production commandée.

Les paiements de retraite sont imputés aux coûts de la production commandée.

Le nombre d'années de service est déterminé en fonction du nombre d'années de service.

Les ententes commandées, de même que les ententes partiellement commandées, sont imputées aux coûts de la production commandée.

Les formes de présentations visuelles sont comptabilisées au montant équivalent des coûts engagés pour la production commandée.

Le coût des autres coûts est imputé aux stocks.

Le cumulatif des coûts engagés dans la production commandée est imputé aux stocks de la production commandée.

Le cumulatif des avances facturées sur la production commandée est imputé aux stocks de la production commandée.

Le cumulatif des coûts engagés dans la production commandée est imputé aux stocks de la production commandée.

Les copies visuelles destinées à la vente sont imputées au coût de la production commandée.

Le mobilier et le matériel de bureau et de bureau sont amortis d'après la méthode de la durée estimative d'utilisation des biens.

Le mobilier et le matériel de bureau et de bureau sont amortis d'après la méthode de la durée estimative d'utilisation des biens.

Le mobilier et le matériel de bureau et de bureau sont amortis d'après la méthode de la durée estimative d'utilisation des biens.

La cessation d'emploi tel que le coût de ces prestations est imputé aux coûts de la production commandée.

Le régime de retraite est imputé aux coûts de la production commandée.

Les contributions pour services antérieurs de l'exercice au cours duquel les services ont été rendus, généralement sur la base du nombre d'années de service.

1. Statut et objectif

L'Office national du film, constitué en 1950 en vertu de la Loi nationale sur le film, est établi pour entreprendre en premier lieu et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment pour :

- produire et distribuer des films destinés à faire connaître le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et la distribution ;
- représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses départements ;
- faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les résultats à la disposition des personnes adonnées à la production de films ;
- émettre des avis au gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de film ; et
- remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

Une autorisation permanente continue du Parlement, par voie d'un fonds renouvelable, permet à l'Office d'effectuer des paiements à même le Fonds du revenu consolidé au titre de fonds de roulement et de financement des coûts d'exploitation et d'acquisition d'immobilisations et permet l'enregistrement de l'augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations en vertu de cette autorité. Celle-ci prévoit que le montant cumulé du fonds de roulement admissible et de la valeur nette comptable des immobilisations ne doit jamais excéder \$20 millions. Un crédit parlementaire est voté annuellement pour renflouer le fonds renouvelable du coût net des acquisitions d'immobilisations et des coûts admissibles d'exploitation. Ce crédit est comptabilisé dans l'exercice auquel il s'applique et tout solde non utilisé périm.

2. Conventions comptables importantes

Production de films et autres formes de présentations visuelles

Tous les coûts de production sont imputés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés et sont présentés aux résultats comme suit :

Programme de l'Office

Tous les coûts engagés pour des productions non commanditées, la part de l'Office dans les coproductions, de même que l'excédent du coût des productions partiellement commanditées sur les montants commandités.

Etat du déficit cumulé pour l'exercice

le 31 mars 1988

mine

Solde au début de l'exercice

Crédit parlementaire - expl

Solde à la fin de l'exercice

1988	1987
6 546 282 \$	7 759 808 \$
67 975 531	62 059 105
74 521 813	69 818 913
(66 735 572)	(63 272 631)
7 786 241 \$	6 546 282 \$

Etat de l'imputation nette cumulée

du fonds renouvelable pour l'exercice

le 31 mars 1988

Activités d'exploitation

Coût de l'exploitation pour l'exercice

Eléments n'affectant pas l'exercice

renouvelable

Amortissement

Perte (gain) sur l'immobilisation

Augmentation (diminution) d'immobilisations

provision pour

de cessation d'activité

vacances congés

Diminution de la dette

salaires rétroactifs

Diminution (augmentation) d'immobilisations

nettes comptables des

Augmentation (diminution) d'immobilisations

Solde au début de l'exercice

Solde à la fin de l'exercice

61

1987	1988	Dépenses (note 7)
		Programation anglaise
		Production de films et autres formes
		de présentations visuelles
		Programme de l'Office
		Production commandée
		Mise en marché de films et autres
		formes de présentations visuelles
24 929 230 \$	25 983 385 \$	
1 684 454	3 350 157	
7 633 893	8 496 716	
37 830 258	37 830 258	
		Programation française
		Production de films et autres formes
		de présentations visuelles
		Programme de l'Office
		Production commandée
		Mise en marché de films et autres
		formes de présentations visuelles
14 771 853	15 144 665	
258 157	127 850	
3 242 813	3 165 283	
18 437 798	18 437 798	
		Services généraux
		Distribution et autres services
		Recherche et développement
10 484 830	9 909 563	
1 154 904	1 293 012	
11 639 734	11 202 575	
		Direction et services administratifs
8 161 301	8 770 954	
72 321 435	76 241 585	
		Revenus
		Production et mise en marché de films et
		autres formes de présentations visuelles
		Programation anglaise
		Programation française
		Copies de films, locations et redevances
		Distribution canadienne
		Distribution internationale
		Services et divers
1 702 738	3 369 328	
269 335	136 903	
2 168 607	1 897 919	
3 062 661	2 535 844	
3 058 989	1 477 057	
10 262 330	9 417 051	
		Coût de l'exploitation, avant les dépenses
		pour l'obtention de licences de diffusion
62 059 105	66 824 534	
		Dépenses pour l'obtention de licences de
		diffusion (note 8)
—	1 150 997	
62 059 105 \$	67 975 531 \$	Coût de l'exploitation pour l'exercice

PASSIF

Exigibilités

Créditeurs

Gouvernement du Car

Tiers

Salaires et avantages c

Avances sur production

Portion à court terme

provision pour presta

de cessation d'empl

Passif à long terme

Provision pour prestati

de cessation d'empl

AVOIR DU CANADA

Imputation nette cumulé

l'autorisation du Fon

renouvelable (note 5

Déficit cumulé (note 6)

Approuvé par l'Office :

Membre

Membre

1988

1987

2 759 309 \$

3 568 614

3 577 517

164 819

320 000

10 390 259

O t t a w a n a t i o n a l d u f i l m

B i l a n
a u 3 1 m a r s 1 9 8 8

ACTIF

1987	1988	
Disponibilités		
Encaisse	\$ 135 367	\$ 121 409
Débiteurs		
Gouvernement du Canada	750 713	749 244
Tiers	4 563 806	2 526 179
Stocks (note 3)	2 088 819	3 062 011
Frais payés d'avance	411 164	546 455
	7 949 869	7 005 298

Avance à une société sans
but lucratif (note 8)

— 790 179

Immobilisations (note 4)

Coût	24 331 730	25 769 273
Moins : amortissement cumulé	14 058 889	13 292 388
	10 272 841	12 476 885

18 222 710 \$ 20 272 362 \$

Approuvé par la direction :

Robert G. ...

Directrice de la division finances,
administration et personnel

...
Commissaire du gouvernement à la cinématographie



VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'Honorable Flora MacDonald, C.M.
Ministre des Communications
Ottawa (Ontario)

J'ai vérifié le bilan
31 mars 1988 ainsi que l'état des rés-
l'état de l'imputation nette cumulée
nouveau pour l'exercice terminé
été effectuée conformément aux r-
ment reconnues, et a comporté
autres procédés que j'ai jugés néces-

À mon avis, ces r-
ment la situation financière de l'O-
résultats de son exploitation et l'év-
pour l'exercice terminé à cette date
généralement reconnus, appliqués
de l'exercice précédent.

De plus, je déclare
note 9 afférente aux états financière
dit parlementaire, ce qui va à l'en-
sur l'administration financière.

Le Vérificateur g

Kenneth M. Dy

Ottawa, Canada
Le 3 juin 1988

Pierre Hébert

Prix Bessie décerné pour le film d'animation qu'il a créé dans le cadre du spectacle *The Technology of Tears* de Roselind Newnman
Catégorie : Scénographie et éclairages
4^e Annual New York Dance and Performance Awards
New York, N.Y., E.-U.
10 septembre 1987

Colin Low

Prix décerné pour services insignes
Fonction publique du Canada
Ottawa, Ontario, Canada
9 décembre 1987

Le Manuel de l'Homme de papier

Prix Gutenberg (premier prix) décerné par l'Association internationale des artisans des arts graphiques
Catégorie : Livre
d'échantillons 4 couleurs
Galerie internationale de l'imprimerie par excellence 87
Montréal, Québec, Canada
23 janvier 1988

Rex Tasker

Prix du meilleur producteur décerné à l'ONF pour la série *Daughters of the Country* et pour sa contribution à la cause des Indiens du Canada
12^e Annual American Indian Film Festival
San Francisco, Californie, E.-U.
du 12 au 15 novembre 1987

Office national du film du Canada

Prix *Pioneer* (prix annuel décerné par la Société Radio-Canada au cours du festival pour «souligner le travail d'un pionnier dans l'industrie du film de la région de l'Atlantique»
4^e Festival Atlantique du film et de la vidéo
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 20 au 25 octobre 1987

Un zoo la nuit

Génie décerné à la meilleure réalisation

(Jean-Claude Lauzon)

Génie décerné à la meilleure photographie (Guy Dufaux)

Génie décerné à la meilleure direction artistique

(Jean-Baptiste Tard)

Génie décerné au meilleur montage (Michel Arcand)

Génie décerné aux meilleurs costumes (André Morin)

Génie décerné à la meilleure musique originale

(Jean Corriveau)

Génie décerné à la meilleure chanson originale (Lost in a Hurricane par Robert Stanley,

Jean Corriveau, Daniel de Shaimos, Jean-Pierre Bonin)

Génie décerné au meilleur son d'ensemble (Yvon Benoit,

Hans Peter Strobl,

Adrian Croll)

Génie décerné au meilleur montage sonore

(Marcel Pothier,

Diane Boucher,

Viateur Palement)

Génie décerné au meilleur scénario (prix Gratien-Gélinas:

le prix est accompagné d'une bourse de 5 000 \$ donnée par

l'Institut du cinéma)

6^e Festival du cinéma international en Abitibi-

Temiscamingue

Rouyn-Noranda, Québec,

Canada

du 31 octobre au

5 novembre 1987

Prix du jury Métrostar

Gala Métrostar

Montreal, Québec, Canada

22 novembre 1987

Génie décerné au meilleur film (Roger Frappier,

Pierre Gendron)

Génie décerné à la meilleure interprétation masculine dans

un rôle principal (Roger Lebel)

Génie décerné à la meilleure interprétation masculine

(Germain Houde)

9 novembre 1987

Montreal, Québec, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

The Wake

Génie décerné à la meilleure réalisation

(Jean-Claude Lauzon)

Génie décerné à la meilleure photographie (Guy Dufaux)

Génie décerné à la meilleure direction artistique

(Jean-Baptiste Tard)

Génie décerné au meilleur montage (Michel Arcand)

Génie décerné aux meilleurs costumes (André Morin)

Génie décerné à la meilleure musique originale

(Jean Corriveau)

Génie décerné à la meilleure chanson originale (Lost in a Hurricane par Robert Stanley,

Jean Corriveau, Daniel de Shaimos, Jean-Pierre Bonin)

Génie décerné au meilleur son d'ensemble (Yvon Benoit,

Hans Peter Strobl,

Adrian Croll)

Génie décerné au meilleur montage sonore

(Marcel Pothier,

Diane Boucher,

Viateur Palement)

Génie décerné au meilleur scénario (prix Gratien-Gélinas:

le prix est accompagné d'une bourse de 5 000 \$ donnée par

l'Institut du cinéma)

6^e Festival du cinéma international en Abitibi-

Temiscamingue

Rouyn-Noranda, Québec,

Canada

du 31 octobre au

5 novembre 1987

Prix du jury Métrostar

Gala Métrostar

Montreal, Québec, Canada

22 novembre 1987

Génie décerné à la meilleure interprétation masculine dans

un rôle principal (Roger Lebel)

Génie décerné à la meilleure interprétation masculine

(Germain Houde)

9 novembre 1987

Montreal, Québec, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

Prix Génie 1988

(Jean-Claude Lauzon)

22 mars 1988

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1988

</

Pour tout dire (série)

Réalisation : Robert Favreau
Production : Colette Blanchard.
Raymond Gauthier
Produit par l'ONF en collaboration
avec l'Association canadienne des
professeurs de langues secondes
inc. et le Secrétariat d'Etat

Médaille d'or
Catégorie : Films éducatifs -
langue étrangère
30^e Annual Awards
Competition, International
Films and Television Festival
New York, N.Y., E.-U.
13 novembre 1987

A Room Full of Energy

Produit par Les Productions
Avantage inc. pour l'ONF;
commandité par Énergie, Mines
et Ressources Canada

Prix Blue Ribbon
Catégorie : Films sur les
mathématiques et les
sciences à l'élémentaire
29^e American Film Festival
New York, N.Y., E.-U.
du 18 au 23 juin 1987

Shooting Stars

Réalisation : Allan Stein
Production : Jerry D. Krepakevich.
Allan Stein
Coproduit par Stein/MacLean
Productions Limited et l'ONF.
Programme anglais/Nord-Ouest

Prix décerné au meilleur film
documentaire
Prix décerné à la meilleure
réalisation d'un film non
dramatique (Allan Stein)
Prix décerné à la meilleure
cinématographie
(James Jeffrey)
Prix décerné au meilleur son
d'ensemble
(Clancy Livingston,
Michel Lalonde, Barry Jones)

Prix décerné à la meilleure

musique originale

(George Blondheim)

Prix décerné à la meilleure

direction artistique

(Brent Thomas)

Prix décerné au meilleur

montage (Marke Slipp)

14^e Annual Film and

Television Festival

Edmonton, Alberta, Canada

19 mars 1988

Si seulement.../If Only...

Réalisation : Marc Aubry

Production : Robert Forget

Prix PIXEL-INA 1988

Catégorie : Films d'animation

en 2-D

7^e Forum international des

nouvelles images

Monte Carlo, Monaco

du 3 au 5 février 1988

Sitting in Limbo

Réalisation : John N. Smith

Production : David Wilson.

John N. Smith

Prix Red Ribbon

Catégorie : Films de long

métrage - fiction originale

29^e American Film Festival

New York, N.Y., E.-U.

du 18 au 23 juin 1987

Prix spécial de mérite

Catégorie : Films de fiction

National Black Program

Consortium's Annual Awards

Ceremony

Columbus, Ohio, E.-U.

7 novembre 1987

Train of Dreams

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

Association qui

jués de

Plaqué d'or décernée à

Fred Ward pour son

du 19 octobre au

11 novembre 1987

Prix L.-E. Moisson décerné au

The Last Right

Réalisation : Robert Finner
Producteur : Robert Finner, Sam Givens
Régisseur : Robert Finner

Réalisation : Herb Brooks
Production : Eunice Macaulay

Lucretia

The Mare's Egg (film fixe)
De la série *Tell Me a Story*

Réalisation : Eva Szasz
Production : Joe MacDonald

Réalisation : Martin Duckworth
Production : John Walsh

Nos derniers jours... à Moscou

Prix décerné au meilleur réalisateur
6^e Festival international du film sur l'art
Montréal, Québec, Canada
du 8 au 13 mars 1988

Prix *Gold Apple*
Catégorie : Films fixes - arts et langages
17^e Annual National Educational Film Festival
Oakland, Californie, E.-U.
du 7 au 10 mai 1987

Nuclear Addiction: Dr. Rosalie Bertell on the Cost of Deterrence
De la série *Speaking Our Peace*

Réalisation : Terri Nash
Production : Bonnie Sherr Klein, Margaret Pettigrew

Deuxième prix
Catégorie : Films sur le désarmement nucléaire
2^e Vermont World Peace Film Festival
Burlington, Vermont, E.-U.
du 28 juin au 2 juillet 1987

Prix *Red Ribbon*
Catégorie : Films sur l'éducation permanente
29^e American Film Festival
New York, N.Y., E.-U.
du 18 au 23 juin 1987

No Accident

Réalisation : Eva Szasz
Bill Mason
Production : Joe MacDonald
Médaille d'argent
Catégorie : Education - arts et langages
30 Annual Awards Competition, International Film and Television Festival
New York, N.Y., E.-U.
13 novembre 1987

Paddle to the Sea (film fixe)

Deuxième prix
Catégorie : Films sur les relations internationales
2^e Vermont World Peace Film Festival
Burlington, Vermont, E.-U.
du 28 juin au 2 juillet 1987

Réalisation : Anne-Marie Sirois
Production : Eric Michel
Produit par l'ONF, Programme français/Acadie
Prix d'excellence
4^e Festival Atlantique du film et de la vidéo
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 20 au 25 octobre 1987

Maille Maille/Stiches in Time

Plaque de bronze *Chris*
Catégorie : Films d'animation - art et culture
35^e Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, E.-U.
du 28 octobre au 8 novembre 1987

Premier prix
Catégorie : Films d'animation
4^e International Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, E.-U.
du 16 au 25 octobre 1987

Le prix est accompagné d'une bourse de 100 \$
2^e International Animation Celebration
Los Angeles, Californie, E.-U.
du 10 au 17 juillet 1987

Deuxième prix (ex aequo avec *The Amazing Bone* de Michael Sporn)
Catégorie : Films pour enfants
Le prix est accompagné d'une bourse de 100 \$
2^e International Animation Celebration
Los Angeles, Californie, E.-U.
du 10 au 17 juillet 1987

A Gift for Kate

De la série Family Crisis
 Realisation : John N Smith
 Production : Saverio (Sam) Grana,
 Robert Fortier

Plaque de bronze Chris
 Catégorie : Films sur la santé
 et la médecine
 35^e Annual International Film
 Festival
 Columbus, Ohio, E.-U.
 du 28 octobre au
 8 novembre 1987

Giordano

Realisation : Chris Hinton
 Production : David Verrall

Prix décerné au meilleur film
 commandité
 16^e Journées internationales
 du cinéma d'animation
 Annecy, France
 du 28 mai au 2 juin 1987

Certificat de mérite
 23^e International Film Festival
 Chicago, Illinois, E.-U.
 du 19 octobre au
 2 novembre 1987

Le Grand Jack

De la collection L'Américanité
 Realisation :
 Herménégilde Chiasson
 Production : Eric Michel

Prix d'excellence
 4^e Festival Atlantique du film
 et de la vidéo
 Halifax, Nouvelle-Ecosse,
 Canada
 du 20 au 25 octobre 1987

L'Heure des anges/

Nightangel
 Realisation : Jacques Drouin,
 Breislav Pojar
 Production : Robert Forget (ONF);
 Vera Henzlova (Kratky Film)
 Coproduit par l'ONF et le
 Studio Jiri Trnka (Prague,
 Tchécoslovaquie)

Deuxième prix
 Catégorie : Films de
 15 à 30 minutes
 Le prix est accompagné d'une
 bourse de 100 \$
 Prix de la critique de
 Los Angeles (ex aequo avec
 Drawing on My Mind de
 Bob Kurtz)
 Le prix, commandité par
 Eastman Kodak, est
 accompagné d'une bourse de
 2 500 \$ de pellicule
 2^e International Animation
 Celebration
 Los Angeles, Californie, E.-U.
 du 10 au 17 juillet 1987

Prix décerné au meilleur film
 de plus de 15 minutes
 5^e Festival mondial du cinéma
 d'animation
 Varma, Bulgarie
 du 3 au 8 octobre 1987

Prix spécial du jury
 1^{er} Festival international de
 cinéma d'animation
 Espinho, Portugal
 du 10 au 15 novembre 1987

Toucan d'argent décerné au
 meilleur film de court métrage
 du festival (ex aequo avec
 Cidadao Jatoba de
 Maria Luiza Aboim)
 4^e Festival international de
 cinéma, de télévision et de
 vidéo
 Rio de Janeiro, Brésil
 du 19 au 28 novembre 1987

Prix décerné pour l'animation,
 Le prix est accompagné d'une
 bourse de 75 \$
 21^e Annual Humoldt Film
 Festival
 Arcata, Californie, E.-U.
 du 14 au 19 mars 1988

The Impossible Takes a

Little Longer
 Mention d'honneur cum laude
 3^e Médikinale Internat
 du 13 au 18 octobre 1987

In Bed with an Elephant
 De la série Reckoning
 Prix de mérite décerné pour
 la recherche et le scénario
 Erna Buffiel
 4^e Festival Atlantique du film
 et de la vidéo

Jack of Hearts

Charles et François

The Concert Stages of Europe

Réalisation : Co Hoedeman
Production : Yves Leduc

Prix ADATE (Association pour

le développement et

l'application de la technologie

en éducation)

Catégorie : Films réalisés par

l'Etat

Prix spécial du jury décerné

pour l'innovation dans le

traitement cinématographique

Festival québécois de

l'audiovisuel

Montréal, Québec, Canada

9 novembre 1987

Prix spécial du jury

11^e Festival international de

cinéma d'animation

Espinho, Portugal

du 10 au 15 novembre 1987

Comet

Réalisation et production :

Sydney Goldsmith

Certificat d'honneur

Festival international du film

scientifique

Beijing, République populaire

de Chine

du 16 au 20 novembre 1987

The Courage of One's

Convictions

De la série Discussions in

Bioethics

Réalisation : Gil Cardinal

Production : Wolf Koenig

Prix Red Ribbon

29^e American Film Festival

New York, N.Y., E.-U.

du 18 au 23 juin 1987

Statuette Chris

Catégorie : Films sur la santé

et la médecine

35^e Annual International Film

Festival

Columbus, Ohio, E.-U.

29 octobre 1987

DES: An Uncertain Legacy

Réalisation : Co Hoedeman
Production : Yves Leduc

Prix ADATE (Association pour

le développement et

l'application de la technologie

en éducation)

Catégorie : Films réalisés par

l'Etat

Prix spécial du jury décerné

pour l'innovation dans le

traitement cinématographique

Festival québécois de

l'audiovisuel

Montréal, Québec, Canada

9 novembre 1987

Prix spécial du jury

11^e Festival international de

cinéma d'animation

Espinho, Portugal

du 10 au 15 novembre 1987

Concerto Grosso Modo

Réalisation : François Aubry

Production : Yves Leduc

Prix

Le prix est accompagné d'une

bourse de 10 \$

Brooklyn Arts Council

21^e Annual Film Festival

New York, N.Y., E.-U.

6, 13, 14 et 20 février 1988

The Courage of One's

Convictions

De la série Discussions in

Bioethics

Réalisation : Gil Cardinal

Production : Wolf Koenig

Prix Red Ribbon

29^e American Film Festival

New York, N.Y., E.-U.

du 18 au 23 juin 1987

Statuette Chris

Catégorie : Films sur la santé

et la médecine

35^e Annual International Film

Festival

Columbus, Ohio, E.-U.

29 octobre 1987

Medaille de bronze

Catégorie : Films sur

la santé et la médecine

35^e Annual Awards

du 19 octobre au

2 novembre 1987

Hugo d'or

Catégorie : Films éducatifs

du 19 octobre au

2 novembre 1987

Produit par l'ONF Prod

Production : Kathryn Lynch

Différences

de la série Finding Our Way

Produit par l'ONF Prod

Production : Kathryn Lynch

Aux confins de la baie et de la mer

Réalisation : John Brett
Production : Shelia Mackenzie
Produit par l'ONF (Programme anglaï/Atlantique) en collaboration avec la Société Radio Canada

Prix *Mar Manor* décerné au meilleur documentaire
15^e Semaine internationale du cinéma naval et de la mer
Carthagène, Espagne
du 8 au 15 novembre 1986

Mention d'honneur
19^e Festival international du film maritime et d'exploration
Toulon, France
du 23 au 28 juin 1987

Aux limites du possible

Réalisation : Dale Phillips
Production : Jerry D. Krepakovich
Coproduit par Énergie, Mines et Ressources Canada et l'ONF, Programme anglaï/Prairies

Ancre d'argent décernée au deuxième meilleur film du festival
19^e Festival international du film maritime et d'exploration
Toulon, France
du 23 au 28 juin 1987

A Ballad of South Mountain

Réalisation : Hubert Schuurman
Production : Rex Tasker
Produit par l'ONF, Programme anglaï/Atlantique

Prix d'excellence
4^e Festival Atlantique du film et de la vidéo
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 20 au 25 octobre 1987

90 Days

Réalisation : David Wilson
Production : Shelia Mackenzie
Produit par l'ONF (Programme anglaï/Atlantique) en collaboration avec la Société Radio Canada

Mention d'honneur
Festival des films du monde (Prix Alberta/Quebec)
Montreal, Quebec, Canada
du 21 août au 1^{er} septembre 1987

The Arctic Biome (film 1 x 6)

Réalisation : Julie Stantel
Production : Joe MacDonald

Certificat d'excellence
20^e Annual U.S. Industrial Film Festival
Eimhurst, Illinois, E.-U.
5 juin 1987

At the Winter Sea Ice Camp

Réalisation et production : Quentin Brown
Development Center Inc (Cambridge, Massachusetts) en collaboration avec l'ONF

Grand Prix du festival décerné à Asen Balicki
Festival d'anthropologie visuelle
Parno, Estonie, U.R.S.S., du 28 octobre au 3 novembre 1987

The Best Time of My Life: Portraits of Women

Réalisation : Patricia Watson
Production : Shelia Mackenzie
Produit par l'ONF (Programme anglaï/Atlantique) en collaboration avec la Société Radio Canada

Prix *Red Ribbon*
Catégorie: Films sur l'univers des femmes
29^e American Film Festival
New York, N.Y., E.-U.
du 18 au 23 juin 1987

The Big Snit

Réalisation : Richard Condie
Production : Richard Condie, Michael Scott
Produit par l'ONF, Programme anglaï/Prairies

Prix décerné au meilleur scénario
14^e Festival international du film d'animation
Trevi, Italie
du 20 au 23 mai 1987

Certificat
A.T.O.M. Awards 1987 for Short Educational Films
Melbourne, Australie
juin 1987

Premier prix décerné par le jury des enfants et de la jeunesse
Le prix est accompagné d'une bourse de 2 000 couronnes
7^e Festival international du film
Odense, Danemark
du 1^{er} au 7 août 1987

Blue Snake

De la série *Canadian Composers*

Réalisation : Niv Fichman
Production : Niv Fichman
Coproduit par l'ONF (Programme anglaï/Onario) et Rhombus Media Inc. en collaboration avec TVOntario

Prix *Red Ribbon*
Catégorie: Musique et interprétation
29^e American Film Festival
New York, N.Y., E.-U.
du 18 au 23 juin 1987

The Champions, Part III: The Final Battle

Réalisation : Donald Brittain
Production : Adam Symansky, Donald Brittain
Coproduit par l'ONF et la Société Radio-Canada

Prix décerné au meilleur documentaire
Catégorie: Films sociaux ou politiques
Festival de la télévision de Banff, Alberta, Canada
du 7 au 13 juin 1987

Prix décerné à la meilleure émission documentaire
Prix décerné à la meilleure réalisation pour une émission ou série documentaire
(Donald Brittain)
Prix *Gemini* 1987
Toronto, Ontario, Canada
8 et 9 décembre 1987

Laboratoire	
Montage des négatifs	Heures facturées
Caméra	Métrage tourné (en he
	35 mm monochrome
	35 mm couleur
	16 mm monochrome
	16 mm couleur
Total	
Préproduction	Heures facturées :
	techniciens — ONF
	— contractuels
	menuisiers — ONF
	— contractuels
Son et projection	Heures facturées :
	salles d'enregistrement
	repiquage
	salles de projection
	preneurs de son — ONF
	— contra
Total	
Sonothèque	Repiquage en pieds
Effets visuels	Métrage tourné (en pieds)
	Heures facturées
	animation et optique
	titres
	graphistes
Total	
Imprimerie	Heures facturées
Service vidéo	Cassettes facturées
	repiquage ruban à pellic
	repiquage téléciné
	repiquage ruban à ruban
	repiquage VTR 1 po
	technicien
	Rank Cintel
	Chyron
Total	
Grand total heures	Heures facturées
	Atelier mécanique

D i s t r i b u t i o n i n t e r n a t i o n a l e

1987-1988		1986-1987	
Télévision — Nouveaux titres sous contrat	Etats-Unis	66	39
	Europe	726	1 250
	Asie	427	794
	Australie et Nouvelle-Zélande	10	47
	Amérique du Sud et Amérique centrale	160	1 078
	Afrique	138	192
Total		1 527	3 400
Salles de cinéma — Nouveaux titres sous contrat	Etats-Unis	7	8
	Europe	21	74
	Asie et Australie	21	53
	Amérique du Sud et Amérique centrale	57	—
	Afrique	—	—
Distribution non commerciale effectuée par l'entremise des missions diplomatiques (Prêts)	Etats-Unis	2 477	5 344
	Europe	10 998	19 682
	Asie et Australie	5 387	10 643
	Amérique du Sud et Amérique centrale	8 935	14 399
	Afrique	2 839	3 558
Total		30 636	53 626
Distribution non commerciale — Ventes de copies de 16 mm	ONF	659	899
	Distributeurs	1 623	2 275
Total		2 282	3 174
Distribution non commerciale — Ventes de copies de vidéocassettes	ONF	497	519
	Distributeurs	1 888	1 973
Total		2 385	2 492
Sommaire des copies mises en distribution par l'ONF à l'étranger		369	1 160
Distribution non commerciale — Ventes de produits multi-média		1 479	530

D i s t r i b u t i o n

A n a d i e n n e

Nombre de télédiffusions

en français
en anglais

Total

Distribution en salles — Locations

copies de :
copies de 16 mm

Total

Distribution non commerciale —

Prêts et locations

Région du F.
Région des
Territoires
Région de l.
Région de l.
Région de l.
Région du
Région de

Total

Programme des dépôts de vidéocassettes

Ventes de vidéocassettes

Ventes de copies de 16 mm

Copies de 16 mm placées en distribution
non commerciale

Copies de vidéocassettes placées en
distribution non commerciale

Total

Ventes de produits multi-média

Nouveaux produits mis en distribution

films
multi-m

Note 1 Ne comprend pas
qui partage ses o
Prêts ONF s

1988

1986-1987

Sommaire des activités

Productions
Programmes
français et
anglais

	Programme de l'ONF	Programme de coproductions	Programme de commandes ⁽²⁾	Total
Films originaux en français	22	26	4	52
Films originaux en anglais	62	7	5	74
Film original multilingue	1	—	—	1
Films originaux bilingues	2	—	—	2
Vidéos originaux en français	5	4	—	9
Vidéos originaux en anglais	2	—	—	2
Messages d'intérêt public originaux en français	2	—	—	2
Messages vidéo d'intérêt public originaux en français	2	—	—	2
Message vidéo d'intérêt public original en anglais	1	—	—	1
Films fixes sonores originaux en anglais	10	—	—	10
Jeux de diapositives bilingues	11	—	—	11
Total des productions originales	120	37	9	166⁽³⁾
Versions en français de films originaux en français	26	1	3	30
Versions en anglais de films originaux en français	6	—	3	9
Versions en langues étrangères	4	—	—	4
Versions sous-titrée en français de film original en français	1	—	—	1
Versions sous-titrée en anglais de film original en français	1	—	—	1
Versions abrégées de films originaux en anglais	1	1	—	2
Versions vidéo en français de film original en français	1	—	—	1
Versions vidéo en anglais de vidéo original en français	—	1	—	1
Versions vidéo sous-titrées en français	5	—	—	5
Versions vidéo sous-titrée en anglais de film original en français	1	—	—	1
Versions musicales de vidéo original en français	—	1	—	1
Révisions de films originaux en français	1	—	—	1
Révision de version en français de film original en anglais	—	—	1	1
Adaptation de film original en anglais	1	—	—	1
Total des versions, révisions et adaptation	48	4	8	60
Grand total de la production 1987-1988	168	41	17	226

Note 1 Comprend les films commandités produits par l'ONF.

Note 2 Films dont la réalisation a été confiée à des compagnies privées.

Note 3 Si un film a été produit en 35 mm et réduit en 16 mm ou vice-versa, il n'apparaît qu'une fois aux statistiques. C'est le cas de 21 productions complétées au cours de l'année.

Wednesday's Children:

Les Yeux de la lune

Mark and Donny 15 min 55 s couleur 16 mm
Film original en français
De la série *Transit 30/50*
28 min 7 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduct par Les Productions
du sept avril Limitée et l'ONF
(Programme français/
Ontario) en collaboration avec
TVOntario et avec la participa-
tion de Téléfilm Canada

David 13 min 40 s couleur 16 mm
14 min 53 s couleur 16 mm
Alex 12 min 57 s couleur 16 mm
Jenny 14 min 30 s couleur 16 mm
Robert 17 min 32 s couleur 16 mm
14 min 30 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF

West Coast Chinese Boy

Version en français du film ori-
ginal en anglais *The Intertidal*
Zone
Série originale en anglais :
Ecology
Produit par l'ONF, Programme
anglais/Pacifique
Produit par l'ONF

World Drums

59 min 25 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Rhombus Media
Inc. pour l'ONF

Worth Every Minute

28 min 27 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

De la série *20 ans express*
57 min 10 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF (Programme français Ontario)
TV Ontario

Le Voleur de feu

Le Voyage au bout de la route ou La ballade du pays qui attend

De la collection L'Amérique
72 min 10 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Voyage en Amérique avec un cheval emprunté

De la collection L'Amérique
58 min 6 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Vues de l'île d'Anticosti

8 min 50 s couleur
Vidéo original en français
Produit par l'ONF

The Wake

De la série *Daughters of the Country*
57 min 51 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF (Programme anglais/Prairies) avec la participation du Manitoba Jobs Fund et de l'Association des employés du gouvernement du Manitoba

Une séquence, une histoire

5 min 7 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais
Sequence and Story
Série originale en anglais : *Visual Literacy*
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Vancouver, Pacifique

51 min 28 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Okeexnon Films Inc. et l'ONF (Programme français/Ouest) en collaboration avec la Société Radio-Canada et avec la participation de Téléfilm Canada et la Ville de Vancouver

Le Vent dans les voiles

48 min 41 s couleur 16 mm
Version sous-titrée pour malentendants du film original en français du même titre
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

Victoria Bridge: The 8th Wonder

6 min 56 s couleur 35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Transit 30/50

28 min 10 s couleur 16 mm
Le Silence encercle
Pachter
28 min 12 s couleur 16 mm
Les Yeux de la lune
28 min 7 s couleur 16 mm
Nicole et Claude
28 min 25 s couleur 16 mm
Le Creux de la vague
28 min 10 s couleur 16 mm
Le Deuxième Souffle
28 min 10 s couleur 16 mm
Lettre à Tom
28 min 49 s couleur vidéo
L'Épreuve du feu
28 min 14 s couleur 16 mm
L'Anse aux miroirs
28 min 22 s couleur 16 mm
L'Eclipse
28 min 10 s couleur 16 mm
La Candidate
28 min 10 s couleur 16 mm
L'Enfant de la ville bleue
28 min 19 s couleur 16 mm
Les Deux Marcelle
28 min 9 s couleur 16 mm
Films et vidéo originaux en français

Trouble with the Law

29 min 21 s couleur
Vidéo original en français
Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) en collaboration avec Public Legal Education Society of Nova Scotia et Dalhousie Law School (Public Legal Education Committee) et avec la participation de Justice Canada

Tommy Douglas: Keeper of the Flame

58 min 13 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF, Programme anglais Prairies

Toronto, P.Q.

De la série *20 ans express*
28 min 10 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF (Programme français/Ontario) et TV Ontario

The Trail to the Pacific

De la série L'Ouest m'a conté
11 min 5 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *La Route vers l'Ouest*
Produit par Okeexnon Films Inc. en collaboration avec l'ONF (Programme français/Ouest), la Société Radio-Canada (Vancouver), le ministère de l'Éducation de la Colombie-Britannique (Services des langues modernes) et avec la participation de Téléfilm Canada

88 min 27 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Train of Dreams

A Safety Net

28 min 30 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Shift Change

De la série *Reckoning*
56 min 36 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme
anglais/Pacifique

Shoot and Cry

51 min 33 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Shooting Stars

49 min 24 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Stein/MacLean
Productions Limited et l'ONF
(Programme anglais/Nord-
Ouest) en collaboration avec
le Secrétariat d'Etat, Pro-
gramme des femmes, Basket-
ball Canada, la Société Radio-
Canada (Edmonton) et avec
la participation de Alberta
Motion Picture Development
Corporation et Téléfilm
Canada

A Sick Call

24 min 12 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Atlantis Films
Limited et l'ONF (Programme
anglais/Nord-Ouest) avec la
participation de Global Televi-
sion Network et Téléfilm
Canada

Sik Nwa

57 min 50 s couleur 16 mm
Version en créole du film origi-
nal en français *Sucre noir*
Produit par l'ONF

Sikumut

55 min 29 s couleur 16 mm
Version en inuktitut du film ori-
ginal en anglais *Edge of Ice*
Produit par l'ONF en collabo-
ration avec Statens Filmcen-
tral (Danemark), Multicultural-
isme Canada, Nunatsiaktumut
Film Society et Inuit Broad-
casting Corporation

Le Silence encercle

De la série *Transit 30/50*
28 min 10 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Produc-
tions du sept avril Limitée et
l'ONF (Programme français/
Ontario) en collaboration avec
TVOntario et avec la participa-
tion de Téléfilm Canada

Songs of the Next Harvest

De la série *Entre*
28 min 4 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Alter-Ciné Inc
pour l'ONF, avec la participa-
tion d'OXFAM-Canada, War-
on Want (R.-U.) et Développement
et Paix

Super-companies

56 min 48 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Tell Me a Story

West Coast Chinese Boy
Produit par l'ONF

Le Temps des cigales

28 min 47 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

A Time to Heal

De la série *Entre*
28 min 4 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Alter-Ciné Inc
pour l'ONF, avec la participa-
tion de OXFAM-Canada, War-
on Want (R.-U.) et Développe-
ment et Paix

To a Safer Place

20 s couleur 16 mm
Film original en anglais

[illegible]

Our Last Days ... in Moscow

55 min 50 s couleur 16 mm
Version en anglais du film ori-
ginal en français *Nos derniers
jours... à Moscou*
Produit par l'ONF

Pachter

De la série *Transit 30/50*
28 min 12 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Produc-
tions du sept avril Limitée et
l'ONF (Programme français/
Ontario) en collaboration avec
TVOntario et avec la participa-
tion de Téléfilm Canada

Pandory, Father of the

Okanagan

De la série *L'Quest m'a conté*
10 min 7 s couleur 16 mm
Version en anglais du film ori-
ginal en français *Pandory,*
Père de l'Okanagan
Produit par Okexon Films
Inc. en collaboration avec
l'ONF (Programme français/
Ouest), la Société Radio-
Canada (Vancouver), le minis-
tère de l'Éducation de la
Colombie-Britannique (Ser-
vices des langues modernes)
et avec la participation de
Téléfilm Canada

Pandory, Père de

l'Okanagan

De la série *L'Quest m'a conté*
10 min 3 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par Okexon Films
Inc. en collaboration avec
l'ONF (Programme français/
Ouest), la Société Radio-
Canada (Vancouver), le minis-
tère de l'Éducation de la
Colombie-Britannique (Ser-
vices des langues modernes)
et avec la participation de
Téléfilm Canada

Peep and the Big Wide

World

34 min 35 s couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF, Programme
anglais/Ontario

People and Science:

Deadlines

11 min 47 s couleur 16 mm
A Test of Time
10 min 33 s couleur 16 mm
Waiting for the Flies to Die
14 min 5 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF

Perversion

De la série *La Bioéthique :*
une question de choix
23 min 27 s couleur 16 mm
Film original en français
Série originale en anglais
Discussions in Bioethics
Produit par l'ONF

Population

De la série *La Géographie du*
Canada/Geography of Canada
Jeu de 20 dispositives
bilingues en couleur et guide
pédagogique bilingue
Produit par l'ONF

Poundmaker's Lodge:

A Healing Place

29 min 27 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Pour tout dire

Module 1

Module 2

25 min 58 s couleur
Vidéos originaux en français
Produit par l'ONF en collabo-
ration avec l'Association cana-
dienne des professeurs de
langues secondes inc. et le
gouvernement d'Etat

La Poursuite du bonheur

73 min 16 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Private Women

Mistress Madeleine	De la série <i>Daughters of the Country</i> 57 min 1 s couleur 16 mm Film original en anglais Produit par l'ONF (Programme anglais/Prarrmes) avec la participation du Manitoba Jobs Fund et de l'Association des employés du gouvernement du Manitoba	
Future	27 min 13 s couleur 16 mm Film original en anglais Produit par l'ONF	
Mozambique: Building a Future	55 min 50 s couleur 16 mm Film original en français Produit par l'ONF	
Nos derniers jours... à Moscou	De la série <i>L'Histoire du Canada en images/Canada's Visual History (volume 80)</i> Jeu de 30 diapositives bilingues en couleur et guide pédagogique bilingue Produit par l'ONF en collabo-ration avec les Musées nationaux du Canada, Musée canadien des civilisations	
Moving Picture	55 min 36 s couleur 35 mm Version en anglais du film ori-ginal en français <i>L'Homme de papier</i> Produit par l'ONF	
Le Mouvement image par image	12 min 25 s couleur 16 mm Film original en anglais Produit par l'ONF	
A Mother and Daughter on Abortion	28 min 25 s couleur 16 mm Film original en français Coproduct par Les Produc-tions du sept avril Limitée et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec l'Ontario et avec la participa-tion de Téléfilm Canada	
Nicole et Claude	De la série <i>Transit 30/50</i> 28 min 25 s couleur 16 mm Film original en français Coproduct par Les Produc-tions du sept avril Limitée et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec l'Ontario et avec la participa-tion de Téléfilm Canada	
The Old Woman	De la série <i>Discussions in Bioethics</i> 15 min 48 s couleur 16 mm Version en anglais du film ori-ginal en français <i>La Vieille Dame</i> Produit par l'ONF	
Notes de l'arrière-saison	20 min 13 s couleur 16 mm Film original en français Produit par l'ONF	
Pandosy, Père de l'Okanagan	10 min 7 s couleur 16 mm Version en anglais du film ori-ginal en français <i>Pandosy, Père de l'Okanagan</i> 10 min 3 s couleur 16 mm Film original en français	
Pandosy, Father of the Okanagan	10 min 7 s couleur 16 mm Version en anglais du film ori-ginal en français <i>Pandosy, Père de l'Okanagan</i> 10 min 3 s couleur 16 mm Film original en français	
Rodolphe Boileau, Pioneer	9 min 47 s couleur 16 mm Version en anglais du film ori-ginal en français <i>Rodolphe Boileau, pionnier</i> 9 min 42 s couleur 16 mm Film original en français	
Rodolphe Boileau, pionnier	9 min 42 s couleur 16 mm Film original en français La Route vers l'Ouest Coproduct par Okexnon Films Inc. en collaboration avec l'ONF (Programme français/Téléfilm Canada	
L'Orchestre fantastique	24 min 23 s couleur Vidéo original en français Coproduct par Spectel Vidéo Inc. et l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et avec la participation de Téléfilm Canada	
Où est Pierre ?	26 min 17 s couleur 16 mm Version en français du film ori-ginal en anglais <i>Where's Pete?</i> Série originale en anglais : <i>Finding Our Way</i> Produit par l'ONF, Programme anglais/Ontario	
Où serez-vous le 31 décembre 1999 ?	46 min 22 s couleur 16 mm Film original en français Produit par l'ONF	
Our Freedoms: Myths and Realities	De la série <i>Human Rights in Canada</i> 18 min 39 s couleur Film fixe sonore original en anglais et guide pédagogique anglais en collabo-Produit par l'ONF en collabo-ration avec Multiculturalisme Canada	
L'Quest m'a conté (série)		

J'entends tout

6 min 3 s couleur 16 mm
Version en français du film ori-
ginal en anglais *A Sense of
Sound*
Série originale en anglais :
Visual Literacy
Produit par l'ONF

Je touche à tout

6 min 27 s couleur 16 mm
Version en français du film ori-
ginal en anglais *A Sense of
Touch*
Série originale en anglais :
Visual Literacy
Produit par l'ONF

The Journey

4 h 32 min 29 s
couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Svenska Freds
et l'ONF en collaboration avec
Sky Works Charitable
Foundation et Cinegy Films

Julie, Claire et Roland

De la série *20 ans express*
28 min 10 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF (Pro-
gramme français/Ontario) et
TVOntario

The Last Straw

98 min 42 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en anglais
39 s couleur 35 mm
2 min 19 s couleur 35 mm
Messages d'intérêt public ori-
ginaux en anglais
Produit par l'ONF

The Legacy of Mary McEwan

55 min 40 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF et P.K.W.
Productions Limited

Lettre à Tom

De la série *Transit 30/50*
28 min 49 s couleur
Vidéo original en français
Coproduit par Les Produc-
tions du sept avril Limitée et
l'ONF (Programme français/
Ontario) en collaboration avec
TVOntario et avec la participa-
tion de Téléfilm Canada

Libres dans nos villes

16 min 20 s couleur 16 mm
Version en français du film ori-
ginal en anglais *Wild in the
City*
Série originale en anglais :
Ecology
Produit par l'ONF, Programme
anglais/Pacifique

The Man Who Stole Dreams

16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Me stériliser ?... Jamais !

16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF et l'Ontario
Produit par l'ONF

Medicine Line

16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF (Pro-
gramme français/Ontario) et la
TVOntario

Ménotango

16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF et l'Ontario
Produit par l'ONF

La Guerre oubliée
De la série *Entre les lignes*
30 min 14 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *The Forgotten War*
Série originale en anglais : *Entre les lignes*
Produit par Alter-Ciné Inc.
Produit par l'ONF avec la participation de OXFAM-Canada, War on Want (R.-U.) et Développement et Paix

Haïti, nous là ! nou là !
28 min 21 s couleur
Vidéo original en français
Produit par l'ONF

Hayley's Home Movie
De la série *Finding Our Way*
23 min 20 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Ontario

Head-Smashed-in Buffalo Jump
De la série *Digging Up Canada's History*
18 min 25 s couleur
Film fixe sonore original en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF en collaboration avec le Secrétariat d'Etat, Direction générale des études canadiennes

L'Histoire du Canada en images/Canada's Visual History
97 min 10 s couleur
Version vidéo sous-titrée en français du film original en anglais
Produit par l'ONF

L'Homme renversé
21 min 32 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

The Impossible Takes a Little Longer
45 min 35 s couleur 16 mm
Version sous-titrée pour ma-
tentendants du film original en anglais du même titre
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

In Bed with an Elephant
De la série *Reckoning*
59 min 48 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Inner Rhythm
De la série *Canadian Composers*
28 min 49 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Les Iroquois/The Iroquois
De la série *L'Histoire du Canada en images/Canada's Visual History* (volume 78)
Jeu de 30 diapositives
bilingues en couleur et guide pédagogique en anglais et guide pédagogique bilingue
Produit par l'ONF en collaboration avec les Musées nationaux du Canada, Musée canadien des civilisations

Human Rights Are Your Rights
De la série *Human Rights in Canada*
16 min 30 s couleur
Film fixe sonore original en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF en collaboration avec Multiculturalisme Canada

Human Rights in Canada
18 min 39 s couleur
13 min 39 s couleur
13 min 10 s couleur
Films fixes sonores originaux en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF en collaboration avec Multiculturalisme Canada

Our Freedoms: Myths and Realities
16 min 30 s couleur
18 min 39 s couleur
13 min 39 s couleur
13 min 10 s couleur
Films fixes sonores originaux en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF en collaboration avec Multiculturalisme Canada

A Struggle for Independence
13 min 39 s couleur
13 min 10 s couleur
Films fixes sonores originaux en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF

Homesteading on the Prairies
De la série *Everyday Things in Early Canada*
10 min 40 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

History Re-enactment (série)
First Journey, Fort William
23 min 52 s couleur 16 mm
29 min couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec Parcs Canada

Rendezvous Canada, 1606
23 min 52 s couleur 16 mm
29 min couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec Multiculturalisme Canada

Les Iroquois/The Iroquois
Volume 77
La Préhistoire de la Colombie-Britannique/Prehistory of British Columbia
Volume 78
Les Iroquois/The Iroquois
Volume 79
La Préhistoire du Québec/Quebec Prehistory
Volume 80
Les Noirs dans les provinces maritimes/Blacks in Atlantic Canada
Jeu de 30 diapositives
bilingues en couleur et guides pédagogiques bilingues
Produit par l'ONF en collaboration avec les Musées nationaux du Canada, Musée canadien des civilisations

Finding Our Way (série)

Hayley's Home Movie
23 min 20 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme
anglais/Ontario

Finest Kind — Petty Harbour : Newfoundland

31 min 1 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit pour l'ONF par
Audicline Inc.

Firewords

Part One: Louky Bersianik
28 min 50 s couleur 16 mm
Part Two: Jovette
Marchessault
29 min 39 s couleur 16 mm
Part Three: Nicole Brossard
28 min 5 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF

Le Géant

2 min 25 s noir et blanc
16 mm et 35 mm
Version en français du film
original en anglais *The Giant*
Produit par l'ONF, Programme
anglais/Prairies

First Journey, Fort William

De la série *History Re-enactment*
23 min 52 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF en collabo-
ration avec Parcs Canada

Forêt/Forest

De la série *La Géographie du Canada/Geography of Canada*
Jeu de 20 diapositives
bilingues en couleur et guide
pédagogique bilingue
Produit par l'ONF

The Forgotten War

De la série *Entree*
30 min 14 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Alter-Ciné Inc.
pour l'ONF avec la participa-
tion de OXFAM-Canada, War
on Want (R.-U.) et Developpe-
ment et Paix

Foster Child

43 min 8 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme
anglais/Nord-Ouest

Future Block

10 min 35 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Give Me Your Answer True

54 min 35 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Le Grand Jack

De la collection *L'Amérique*
54 min 39 s couleur 16 mm
Produit par l'ONF

Les Grandes Collections du Jardin botanique de Montréal

10 min 58 s couleur
Version musicale du vidéo
original en français du même
Coproduit par l'ONF et la Ville
de Montréal

Great Collections from the Montreal Botanical Garden

10 min 58 s couleur
Version en anglais du vidéo
original en français Les

Energie/Energy

Les Enfants du désarroi :

De la série *La Géographie du Canada/Geography of Canada* Jeu de 20 diapositives bilingues en couleur et guide pédagogique bilingue
Produit par l'ONF

L'Enfant dans le mur

58 min 20 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *To a Safer Place*
Produit par l'ONF

Alex
13 min 40 s couleur
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) en collaboration avec Acadia University
Institute et avec la participation d'Emploi et Immigration Canada et Nova Scotia
Department of Development

Produit par l'ONF
Robert, Vicky
Children — Alex, Jenny,

Robert
14 min 52 s couleur
12 min 54 s couleur

Versions vidéo sous-titrées en français des films originaux en anglais *Wednesday's*

Entree

De la série *Canadian Composers*

28 min 37 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Eugene Levy Discovers Home Sately

41 min 49 s couleur 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Erythée (série)

ment et Paix
on Want (R.-U.) et Développement

Produit par Alter-Cine Inc.
Films originaux en anglais
29 min 7 s couleur 16 mm

A Time to Heal
28 min 14 s couleur 16 mm

Songs of the Next Harvest
30 min 14 s couleur 16 mm

The Forgotten War

30 min 14 s couleur 16 mm

Songs of the Next Harvest

28 min 14 s couleur 16 mm

Chants de la terre prochaine

27 min 59 s couleur 16 mm

La Blessure et l'Espoir

29 min 10 s couleur 16 mm

Versions en français des films originaux en anglais *The Forgotten War, Songs of the Next Harvest, A Time to Heal*

Série originale en anglais : *Entree*

Produit par Alter-Cine Inc.
pour l'ONF avec la participation de OXFAM-Canada, War on Want (R.-U.) et Développement

Entertaining Women

27 min 3 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) en collaboration avec Acadia University

Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) en collaboration avec Acadia University

Institute et avec la participation d'Emploi et Immigration Canada et Nova Scotia
Department of Development

L'Épreuve du feu

De la série *Transit 30/50*
28 min 14 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du sept avril Limitée et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

Produit par l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

22 min 33 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Equatorial River

50 min 28 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF et Les Productions du Versseau Inc. en collaboration avec Radio-Québec et avec la participation de Téléfilm Canada et la Société générale du cinéma du Québec

Danny

Les Enfants de la rue :

De la série *Transit 30/50*
28 min 19 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du sept avril Limitée et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

L'Enfant de la ville bleue

58 min 20 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *To a Safer Place*
Produit par l'ONF

Espaces

33 min 15 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Les Femmes aux filets

43 min 12 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF, Programme français/Acadie

Farmers Helping Farmers

27 min 30 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Homesteading on the Prairies

10 min 40 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

Everyday Things in Early Canada

(série)

Eternal Earth

De la série *Canadian Composers*

28 min 37 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Eugene Levy Discovers Home Sately

41 min 49 s couleur 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Erythée (série)

ment et Paix
on Want (R.-U.) et Développement

Produit par Alter-Cine Inc.
Films originaux en anglais
29 min 7 s couleur 16 mm

A Time to Heal
28 min 14 s couleur 16 mm

Songs of the Next Harvest
30 min 14 s couleur 16 mm

The Forgotten War

30 min 14 s couleur 16 mm

Songs of the Next Harvest

28 min 14 s couleur 16 mm

Chants de la terre prochaine

27 min 59 s couleur 16 mm

La Blessure et l'Espoir

29 min 10 s couleur 16 mm

Versions en français des films originaux en anglais *The Forgotten War, Songs of the Next Harvest, A Time to Heal*

Série originale en anglais : *Entree*

Produit par Alter-Cine Inc.
pour l'ONF avec la participation de OXFAM-Canada, War on Want (R.-U.) et Développement

Daughters of the Country

(série)

Mistress Madeleine

57 min couleur 16 mm

Places Not Our Own

57 min 10 s couleur 16 mm

The Wake

57 min 51 s couleur 16 mm

Films originaux en anglais

12 min 57 s couleur

Message vidéo d'intérêt pu-

blic original en anglais pour

les quatre films de la série

Produit par l'ONF (Programme

anglais/Prairies) avec la

participation du Manitoba Jobs

Fund et de l'Association des

employés du gouvernement

du Manitoba

La Déclaration

2 min 2 s couleur 16 mm

Film original en français

Produit par le Programme de

formation de l'Année interna-

tionale de la jeunesse avec

l'aide de l'ONF

Déracinées

9 min 38 s couleur

16 mm et 35 mm

Film original en français

Produit par l'ONF

La Dernière Offre

78 min 39 s couleur

Version vidéo en français du

film original en anglais *Final*

Offer

Produit par l'ONF (Programme

anglais/Ontario) en collabora-

tion avec la Société Radio-

Canada

Les Deux Marcelle

De la série *Transit 30/50*

28 min 9 s couleur 16 mm

Film original en français

Coproduit par Les Produc-

tions du sept avril Limitée et

l'ONF (Programme français/

Ontario) en collaboration avec

TVOntario et avec la participa-

tion de Téléfilm Canada

Deux voix, comme en écho

29 min 9 s couleur 16 mm

Film original en français

Produit par l'ONF, Programme

français/Ontario

Le Deuxième Souffle

De la série *Transit 30/50*

28 min 10 s couleur 16 mm

Film original en français

Coproduit par Les Produc-

tions du sept avril Limitée et

l'ONF (Programme français/

Ontario) en collaboration avec

TVOntario et avec la participa-

tion de Téléfilm Canada

Diary for a Place in Time

28 min 19 s couleur 16 mm

Révision du film original en

anglais du même titre

Produit par l'ONF, Programme

anglais/Atlantique

Canada's History

Action

Buffalo

Risque

Dreams of a Land

8 min 8 s couleur

16 mm et 35 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

Drôle de fille

27 min 8 s couleur 16 mm

Film original en français

Produit par l'ONF

Eau Water

De la série *La Géographie*

Canada/Geography of Canada

Jeu de 20 diapositives

bingues en couleur et guide

pedagogique bilingue

Produit par l'ONF

L'Eclipse

De la série *Transit 30/50*

28 min 10 s couleur 16 mm

Film original en français

Coproduit par Les Produc-

tions du sept avril Limitée et

l'ONF (Programme français/

TVOntario et avec la participa-

tion de Téléfilm Canada

La Nouvelle Economy

De la série *La Géographie du*

Canada

[illegible]

Au seuil de la délinquance

28 min 52 s couleur 16 mm
Version en français du film ori-
ginal en anglais *One Step
Away*
Produit par l'ONF

Azucar Negro

57 min 50 s couleur 16 mm
Version en espagnol du film
original en français *Sucre noir*
Produit par l'ONF

A Ballad of South Mountain

54 min 49 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme
anglais/Atlantique

La Bioéthique : une

question de choix (série)

Le Courage de ses

convictions

14 min 57 s couleur 16 mm
Version en français du film ori-
ginal en anglais *The Courage
of One's Convictions*

Me stériliser?... Jamais !

14 min 18 s couleur 16 mm
Version en français du film ori-

ginal en anglais *Family Tree*

Perversion

23 min 27 s couleur 16 mm
Film original en français

Qui décidera ?

14 min 8 s couleur 16 mm
Version en français du film ori-

ginal en anglais *Who Should
Decide?*

Série originale en anglais :

Discussions in Bioethics

Produit par l'ONF

La Blessure et l'Espoir

De la série *Erythée*
29 min 10 s couleur 16 mm
Version en français du film ori-
ginal en anglais *A Time to
Heal*
Série originale en anglais :

Erivea

Produit par Alter-Ciné Inc.
pour l'ONF avec la participa-
tion de OXFAM-Canada, War-
on Want (R.-U.) et Développe-
ment et Paix

Le bonheur, c'est d'être

heureux

De la série *20 ans express*
28 min couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF (Pro-
gramme français/Ontario) et
TVOntario

The Boulevard of Broken

Dreams

57 min 50 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF et Nico
Crama Films

The Broken Line

De la série *Discussions in*

Bioethics

25 min 15 s couleur 16 mm
Version en français du film ori-
ginal en français *La Ligne
brisée*

Produit par l'ONF

Canada Vignettes:

Ice Carnival, Montreal 1885
— *Canadian Bounce*
2 min couleur 16 mm
— *Souvenir Programme*
2 min 2 s couleur 16 mm
— *Storming the Ice Palace*
1 min 58 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF

Canada's First Woman M.P.

Anglais: The Lady from Gre.
Adaptation du film original en
anglais
Produit par l'ONF

Canadian Composers

Journal Earth

28 min 37 s couleur 16 mm
— *Winter Rhythm*
28 min 49 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais

Candidate

28 min 10 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

L'Anse aux mitroirs

Arctic River

De la série *Transit 30/50*
28 min 22 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du sept avril Limitée et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Telefilm Canada

Arrancados

9 min 38 s couleur 16 mm et 35 mm
Version en espagnol du film original en français *Déracinés*
Produit par l'ONF

L'Art de tourner en rond — 1^{re} partie

57 min 16 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Dancing Around the Table — Part 1*
Produit par l'ONF

At the Crossroads

De la série *Reckoning*
58 min 23 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Facultique

Archaeologists in Action

De la série *Digging Up Canada's History*
15 min 40 s couleur 16 mm
Film fixe sonore original en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF en collaboration avec le Secrétariat d'Etat, Direction générale des études canadiennes

Au pied du mur

De la série *20 ans express*
28 min 7 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF (Programme français/Ontario) et TVOntario

L'Américanité (collection)

L'Amour... à quel prix ?

65 min 33 s couleur 16 mm
Le *Grand Jack*
54 min 39 s couleur 16 mm
La *Poursuite du bonheur*
73 min 16 s couleur 16 mm
Le *Voyage au bout de la route ou La ballade du pays qui attend*
72 min 10 s couleur 16 mm
Voyage en Amérique avec un cheval emprunté
58 min 6 s couleur 16 mm
Films originaux en français
Produit par l'ONF

L'Amour à Pékin

De la série *20 ans express*
28 min 20 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF (Programme français/Ontario) et TVOntario

L'Amour... à quel prix ?

De la collection *L'Américanité*
65 min 33 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Les Anges de la nuit

De la série *20 ans express*
28 min 14 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF (Programme français/Ontario) et TVOntario

Agriculture

De la série *Digging Up Canada's History*
13 min 25 s couleur 16 mm
Film fixe sonore original en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF en collaboration avec le Secrétariat d'Etat, Direction générale des études canadiennes

Acadian House

Les *Anges de la nuit*
28 min 14 s couleur 16 mm
Ça me trotte dans la tête
28 min 9 s couleur 16 mm
Le *Volour de feu*
28 min 10 s couleur 16 mm
Toronto, P.Q.
28 min 10 s couleur 16 mm
Julie, Claire et Roland
28 min 10 s couleur 16 mm
L'Appel
28 min 10 s couleur 16 mm
Ma passion, mon harmonie
28 min 9 s couleur 16 mm
Ma vie, c'est à moi
28 min 17 s couleur 16 mm
L'Amour à Pékin
28 min 20 s couleur 16 mm
Le bonheur, c'est d'être heureux
28 min couleur 16 mm
Au pied du mur
28 min 7 s couleur 16 mm
Gilles Trahan, 23 ans
28 min couleur 16 mm
Films originaux en français
Coproduit par l'ONF (Programme français/Ontario) et TVOntario

20 ans express (série)

De la série *La Géographie du Canada/Geography of Canada*
Jeu de 20 diapositives
bilingues en couleur et guide pédagogique bilingue
Produit par l'ONF

SERVICES DE LA DISTRIBUTION — La mise sur pied de la base de données informatisée, FORMAT, réunissant tous les produits audiovisuels canadiens, représente certainement l'un des projets les plus ambitieux réalisés par les Services de la distribution au cours de ces dernières années. Cette base de données est reconnue actuellement comme étant le système de référence le plus complet de ce genre sur le marché. L'ONF vient d'ailleurs signer une entente avec QL Systems Ltd., un important fournisseur canadien de bases de données, par laquelle l'entreprise permet d'établir une liaison directe entre FORMAT et des organismes externes tels que les bibliothèques, les centres de médias et les agences gouvernementales.



*Le poste de travail interactif
Video Cleopatra TM.*

bancs d'animation au monde», affirme le chef de l'ingénierie

André Dettell

L'ingénierie est également parvenue à assurer la projection de *Transitions* pendant tout un été à Montréal, sans avoir accès à une salle de cinéma Imax 3-D. Pour ce faire, elle a utilisé deux projecteurs de 35 mm, qui à l'origine servaient à visionner les rushes, lors de la production du film. Ce système de fortune, version à échelle réduite de celui en 70 mm construit spécialement pour les besoins d'Expo 86, a été installé dans une salle de cinéma temporaire à l'ExpoTéc de Montréal, une exposition commanditée par Lavalin Inc. Pour couronner le tout, l'ingénierie a construit la salle en un temps record, une semaine exactement avant l'ouverture d'ExpoTéc. Le film y a fait près de 90 000 entrées; par la suite, le système de projection a été transféré à Calgary et Edmonton au cours d'expositions techniques.

De son côté, la Section de la pré-production a aménagé deux mini-studios au bureau central de l'ONF à Montréal pour répondre à la demande sans cesse croissante de temps de studio. En tout, 226 productions — de *The King Chronicle*, *Welcome to Canada*, de John N. Smith, aux *Portes tournantes*, de Francis Mankiewicz — ont été entreprises en 1987-1988 pour un total de 2 720 jours de tournage.

RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT — Les frontières de la science cinématographique ont toujours été très vulnérables aux innovations et plus spécialement ces dernières années où la technologie des puces et du laser a repoussé les limites de la découverte. À l'ONF, le Service de la recherche et du développement, emboîtant le pas au progrès, a fait plusieurs percées avec, entre autres, un système d'animation informatisée appelé *Motion Master*

Présenté à Montréal en décembre dernier, le logiciel mis au point par l'ONF et la société Softnasa de Berlin-Ouest élimine la barrière traditionnelle séparant les animateurs-trices du processus photographique complexe qui donne vie à leurs dessins. En permettant aux artistes de simuler leurs dessins sur un ordinateur personnel et de programmer exactement la position des caméras lors d'une séance de tournage, le *Motion Master* enregistre un tableau d'instructions parfaitement clair à l'intention des cadreur et cadreur-uses d'animation. S'il y a lieu, le programme peut même repasser l'illustration graphique d'une séquence de tournage. Eddy Zwaneveld, directeur adjoint de la Recherche et du Développement, souligne que l'animation coûte très cher et que c'est

la un des moyens de rentabiliser les coûts. « Nous ne cherchons pas à faire un, une cadreur-euse d'un, une animateur-trice. Nous fournissons simplement un outil permettant de travailler efficacement. »

Une entreprise canadienne a déjà manifesté son intérêt pour la commercialisation de ce logiciel partout dans le monde : la réaction du marché au *Motion Master* devrait être connue dans les prochains mois. Par ailleurs, un autre projet de la Recherche et du Développement a également suscité l'enthousiasme : il s'agit du poste de vidéo interactif, également connu sous le nom de *Cleopatra*. Conçu pour les auteurs et les éditeurs de films éducatifs et didactiques, ce poste facilite l'organisation des matériaux de nature très diverse utilisés dans les vidéos interactifs. Les utilisateurs-trices peuvent introduire leur sélection de photos, diapositives, graphiques, films et enregistrements entrant dans la composition de leur vidéo dans un ordinateur, qui attribue un code aux différents éléments et affiche, sur commande, un échantillonage.

« Cela permet au cinéaste de manipuler visuellement les matériaux, puis de composer de façon systématique une ébauche de la production », selon Eddy Zwaneveld. « Nous voulions abandonner la méthode traditionnelle de montage et élaborer une technique de récupération plus rapide. » Une fois terminée, le poste crée les productions sur vidéodisques, et s'il est utilisé en milieu scolaire, il peut enregistrer les réponses des étudiants-es par le biais des terminaux qui lui sont rattachés. La Recherche et le Développement voit maintenant cette technologie comme un outil pouvant éventuellement être utilisé pour la conservation des échantillons de métirage d'archives en provenance de la cinématèque de l'ONF.

Plusieurs autres projets sont à un stade plus ou moins avancé, dont celui d'un système automatisé de déplacement de la tête de caméra *Worral*. Cette invention permet de programmer la caméra pour qu'elle exécute un mouvement de plan ou qu'elle répète exactement les mouvements d'une scène de tournage filmée manuellement. Ce système sera extrêmement précieux aux cadreur-uses filmant des effets spéciaux (surtout quand il s'agit de miniatures) ou des scènes servant de fond à des personnages animés, évoluant en surimpression dans un cadre réel.

Ventilation du système par Pierre Jando



ductions de l'ONF. Marc-André Forcier, avec Kalamazoo, un film de deux heures auquel il fallait ajouter quarante effets optiques, et ce, dans un délai de production de trente jours, a eu ainsi l'occasion de mettre à l'épreuve les nombreux talents de la Section. Comme l'une des séquences, où l'on a créé l'illusion d'une sirène nageant la nuit. « Nous avons dû relever plusieurs défis pour ce qui est des effets spéciaux, devait dire René Villeneuve, mais nous sommes parvenus à respecter la date d'échéance. »

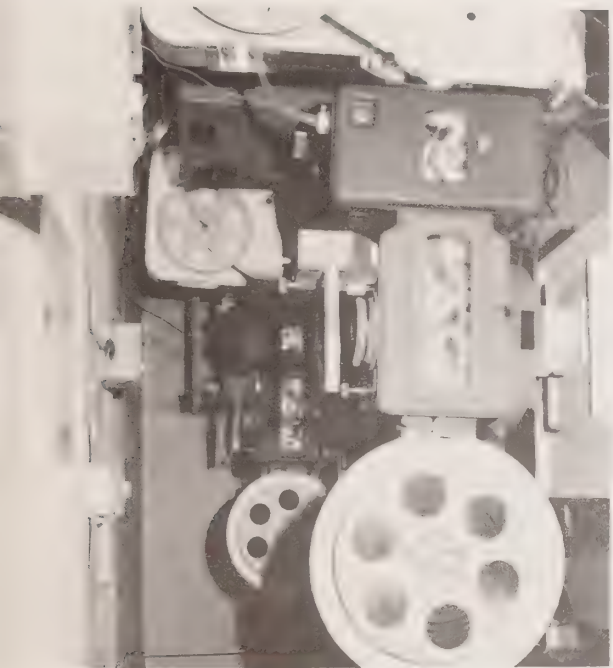
L'imprimerie et le Studio de graphisme ont particulièrement apprécié l'acquisition d'une seconde presse quadricolore qui a permis d'accélérer la production. Par ailleurs, le Studio s'est vu décerner le prix international *Gutenberg* pour sa spectaculaire publication sur l'animation, *Le Manuel de l'Homme de papier*, en parallèle avec le film *L'Homme de papier* (*Moving Picture*) de Jacques Giraldeau. Ce prix met en évidence un autre secteur dans lequel l'ONF établit un modèle d'excellence.

ET PRE-PRODUCTION

EFFETS VISUELS, LABORATOIRE ET SERVICES VIDÉO —

Lorsqu'il s'agit d'évaluer la performance annuelle de l'ONF, le nombre de films tirés par le Laboratoire de l'Office est toujours un important instrument de mesure. En 1987-1988, le Laboratoire a traité près de 20 millions de pieds de pellicule (12 914 450 pour les nouvelles productions et 6 193 686 pour la distribution).

Par ailleurs, la Section des effets visuels, sous la direction de René Villeneuve, a continué à répondre à la demande toujours croissante en matière de trucage, de tirage et de sous-titrage, ainsi que de diverses autres composantes graphiques des pro-



Exposée :
les deux projecteurs synchrones

Au cours d'une année, la Direction des services joue un rôle crucial dans la production et la distribution de plus de cent cinquante nouvelles réalisations. Elle constitue dans son ensemble, en incluant ses sections de Distribution et de Recherche et du Développement, le centre le plus avancé au Canada pour ce qui est des ressources cinématographiques disponibles. L'on comprend pourquoi, en étudiant ses différentes composantes, l'ONF est le seul organisme au Canada qui puisse produire un film du script à la copie zéro.

SON ET PROJECTION — La qualité d'une bande sonore est

fonction de deux variables fondamentales : le matériel et les techniques. Nul doute que l'ONF excelle parmi les producteurs canadiens. Les mixeurs de son Hans Peter Strobl et Adrian Croll ont reçu cette année le *Génie* décerné au meilleur son d'ensemble pour *Un zoo la nuit* (*Night Zoo*) de Jean-Claude Lauzon, qui a été aussi le premier film à bénéficier de la nouvelle caméra optique stéréo que possède maintenant le Service. Grâce à l'acquisition de la caméra *Nuoptix*, l'ONF est seul au Canada à pouvoir transférer la bande sonore magnétique d'un film en pistes optiques stéréo Dolby 35 mm. Plusieurs producteurs indépendants ont déjà utilisé ce nouveau matériel, éliminant ainsi les frais occasionnés par les repiquages commandés en Europe ou aux États-Unis.

Le système de montage et de synchronisation *Soundmaster*, acheté récemment chez Master's Workshop de Toronto, devrait permettre d'accélérer le processus d'enregistrement musical et de post-synchronisation de films. Le bruitage et la musique de la série *The King Chronicle*, réalisée par Donald Brittain, en ont constitué le premier essai significatif. Lors d'une séance d'enregistrement, le studio comptait vingt-sept musiciens, ce qui, en cette ère des synthétiseurs, est une exception.

Durant l'été, le projectionniste Richard Millette a formé un groupe d'étudiants et d'étudiantes au maniement d'un système de projection double 35 mm, installé dans un cinéma temporaire sur le site d'Exposéc dans le Vieux-Port de Montréal, afin de pouvoir présenter, pendant trois mois, *Transitions*, une œuvre remarquable en 3-D de Colin Low. Initiative qui devait tracer la voie à une salle permanente de cinéma *Imax* sur ce site.

La série *Perspectives in Science* de Julie Stanfel, met en œuvre cette stratégie éducative au moyen de trois vidéos maison qui examinent le problème des déchets toxiques, de la biotechnologie et de la conservation de l'eau. Chaque vidéo débute par une courte fiction inachevée, suivie d'une séquence interactive d'enregistrements avec des experts, de courts extraits animés, d'expériences et d'illustrations graphiques; il constitue un outil éducatif à la fois vivant et efficace dont le format polyvalent permet aux usagers de choisir des passages selon leurs propres structures de cours.

seulement de son cinquantième anniversaire, l'ONF
présent au Canada. En plus d'être un
l'effort de l'organisme pour offrir
collectif d'appartenance. Sans
Tout comme le savoir est essentiel au progrès
sensable aux Canadiens

programmes de sciences des écoles secondaires du Canada. Outre les concepts scientifiques de base, les élèves étudient les applications technologiques modernes des théories scientifiques conjointement avec l'évaluation de leurs implications socio-écologiques. Cette méthode s'intitule la connexion SST : Société-Science-Technologie.



HAYLEY'S HOME MOVIE,
la truchante histoire
d'une séparation familiale.

ne faut pas écarter la contribution non négligeable du Women's Development Market Group (Groupe de développement des marchés — Programme de femmes) dans cette révolution sociale tranquille. Ce groupe de liaison-consultation dynamique, qui existe depuis un an, a fortement mis l'accent sur le potentiel de l'Office face aux sujets qui intéressent les femmes du Canada.

Des efforts similaires ont été entrepris pour sensibiliser le public aux problèmes qui touchent les personnes du troisième âge. Cette année, le Studio de l'Ontario a terminé l'ensemble d'une importante série, *Over 65*, qui aborde la complexité des soins à domicile pour les personnes âgées. Chacun des deux documents de 30 minutes de Lyn Wright, *Mr. Nobody* et *A House Divided*, traite de cas distincts : le laisser-aller et le mauvais traitement que subissent des gens âgés, dus au surmenage du personnel soignant.

Par ailleurs, bien sûr, les besoins des parents et des enfants canadiens n'ont pas été ignorés. En effet, *Peep and the Big Wide World*, une série de trois vidéos d'animation de 10 minutes chacune, réalisée par Kay Pindal du Studio de l'Ontario, répond aux questions fondamentales que les enfants se posent sur le monde en général. *Hayley's Home Movie*, réalisé par Gail Singer, destine à un auditoire plus âgé, est une histoire attendrissante et une leçon de courage pour les enfants qui affrontent le problème de la séparation de leurs parents. Ce court film de fiction fait partie des nombreux documents de la série *Finding Our Way*, qui aborde les problèmes familiaux actuels auxquels sont confrontés les enfants.

Depuis la mise en application de la Loi sur les jeunes délinquants en 1984, qui rend les jeunes davantage responsables de leurs actes, l'éducation des mineurs face au droit pénal est devenue particulièrement importante. *Trouble with the Law*, une production du Studio de l'Atlantique, réalisée par Paula Fairfield, explique les rudiments du système pénal juvénile, au moyen d'une série de sketches interprétés par des étudiants et étudiantes en droit du Dalhousie Law School. Ce vidéo éducatif répond directement aux besoins des professionnels-les qui oeuvrent auprès de la jeunesse canadienne.

Pour sa part, le studio de production multi-média, Studio G, a innové en matière d'éducation avec la série pilote de vidéos scolaires interactifs intitulée *Perspectives in Science*. Ce projet est le résultat d'une recherche de matériel audiovisuel compatible avec les nouvelles méthodes d'enseignement en pratique dans les

Foster Child, télédiffusé en décembre, toujours sur le réseau anglais de Radio-Canada, a reçu l'éloge de nombreux critiques, de Calgary à Toronto, pour le sentiment de candeur attendrissante qui s'en dégage. Les gouvernements de l'Alberta et de la Colombie-Britannique envisagent maintenant de l'inclure dans leurs programmes d'études sociales.

Une série de visionnements locaux du documentaire *Prairie Women* sur les héroïnes méconnues du mouvement d'action coopérative de l'Ouest du Canada organisée pour la communauté agricole de la Saskatchewan et de l'Alberta, s'est révélée l'événement marquant de leurs activités sociales. La sortie du film, au cours de l'été, a fait la une des journaux dans les villes telles que Vulcan et Milo, en Alberta, où plusieurs centaines de résidents et résidentes se sont réunis dans leur centre communautaire à l'occasion de la première locale de *Prairie Women*. La cinéaste Barbara Evans, qui a consacré trois ans à exhumier l'histoire des premières féministes de l'Ouest et de leur vaillante croisade pour une réforme de la société, a provoqué, avec son document, un profond sentiment de reconnaissance de la part des gens de cette région. «J'ai été troublée par mon ignorance de l'immense contribution de ces femmes», commente-t-elle. «Je n'en revenais pas de constater le rôle qu'elles avaient joué dans la prise de conscience de l'Ouest. Et c'est encore tout à fait récent.»

Les luttes et les conquêtes des femmes canadiennes demeurent les thèmes qui prévalent, cette année, au sommaire des productions du Programme anglais de l'ONF. Le Studio de l'Atlantique a fourni un apport substantiel à cette cause avec un documentaire qui esquisse la vie de cinq femmes d'affaires de la Nouvelle-Écosse, chefs d'entreprises en plein essor. *Entreprising Women* un film de Lulu Keating et Hubert Schuurman, rend un hommage bien mérité à ces femmes des Maritimes et sert de guide pour toutes celles qui désirent suivre la même voie.

Par ailleurs, le Studio de l'Ontario a terminé le premier de deux documents de 30 minutes de la série *Feminization of Poverty* qui aborde la question de la pauvreté au féminin. *No Way, Not Me!*, réalisé par Ariadne Ochrymovych porte sur une allocution prononcée dans une école secondaire au cours de laquelle Rosemary Brown, ex-membre de l'Assemblée législative de la Colombie-Britannique, prévient les élèves des dangers qui guettent la famille mono-parentale. Le discours percutant de Madame Brown est entrecoupé d'instantanés dramatiques sur les victimes de la pauvreté, images inflexibles qui laissent présager du ton de cette enquête en cinq parties. Ce film étonnant

s doute de fortes réactions. *No Way, Not Me!* a déjà été diffusé par les bureaux du Procureur général et du ministre de la Colombie-Britannique à des fins de

s et d'autres nouvelles productions, tels *Agacy of Mary McEwan*, de Patricia Watson. Ce point, en cette année où l'ONF a choisi d'imprimer un programme d'équité en matière d'emploi pour l'année 1996, la parole salame assure, d'ici à 1996, la participation à 50 pour cent dans les niveaux de la tech- de la direction de l'Office. D'autre part, il



entre les filles
Kinnick
Michelle pour
maître

Daughters of the Country, une œuvre émue en quatre parties retraçant la longue et pénible histoire des fermes métis de l'Ouest du Canada. Réalisée par Norma Bailey et produite par le Studio des Prairies, cette série, brillamment interprétée, a remporté quatorze prix internationaux et contribué à une croissance inégale du cinéma dans la région des Prairies. Le réalisme de *Daughters of the Country*, présentée à la télévision payante, a produit un effet choc. De plus, le dernier épisode, *The Wake*, fait maintenant partie d'un programme de formation de la Gendarmerie Royale du Canada, en raison de la justesse avec laquelle sont dépeintes les relations entre Amérindiens et forces policières.

À Vancouver, le Studio du Pacifique de l'ONF a poursuivi l'une des recherches les plus instructives — et les plus controversées — sur la situation politico-économique au Canada, dans une série en cinq parties intitulée *Reckoning*. Télévisée par un réseau national ad hoc de stations de télévision éducatives provinciales (TVOntario, Access Alberta, etc.), la série arrivait à point à la suite de l'effondrement boursier, un événement qui, selon les propos de la revue *Maclean's* « prêtait une inquiétante croyance au message de *Reckoning* ». James Laxer, économiste politique et ancien dissident du Nouveau Parti démocratique, qui présentait la série, juge sévèrement le milieu des affaires américain, ressource de base de l'économie de l'Ouest canadien, et le tournant que prend l'industrie face à la démultiplication technologique. Laxer se montre un critique très provocateur, surtout envers la politique de libre-échange avec les États-Unis. *Reckoning* pose toute une série de questions pertinentes qui donnent d'excellents sujets de réflexion pour les Canadiens et Canadiennes.

Il est évident que l'Office envers ses studios régionaux donne d'admirables résultats. À la qualité impressionnante de leurs réalisations vient s'ajouter l'accueil chaleureux des auditoires. Parmi les films de cette année, figure un autre exemple d'importance, le documentaire *Foster Child*, réalisé par Gil Cardinal du Studio Nord-Ouest. Ici, le cinéaste est à la recherche de ses vrais parents et voit surgir des cousins éloignés, un oncle, une tante, et l'épouse d'un frère dont il ne soupçonnait même pas l'existence... Cette production nous éclaire autant sur les conditions sociales des autochtones du Canada et sur les intranquillités bureaucratiques que sur le psychisme perturbé d'un orphelin. « Je me suis senti malheureux et indifférent », raconte Cardinal. « Le film est un outil pour ceux qui veulent m'imiter et pour les personnes qui œuvrent dans le système bureaucratique. »

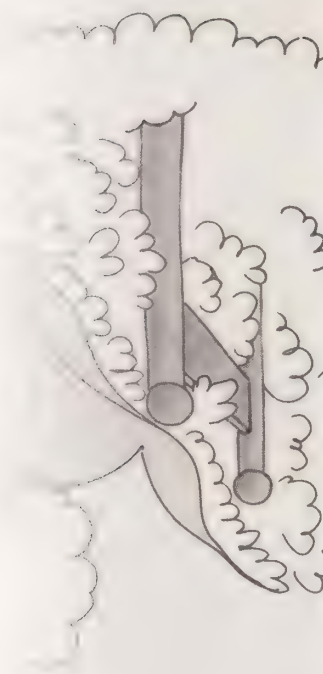


THE KING-CHRONIC à venir
une forte cote d'écoute
lors de sa télédiffusion sur
les ondes du réseau d'État.

Alda, contribuera à rehausser le prestige des courts métrages, e particulier ceux réalisés par le Studio d'animation, qui jouit d'une réputation internationale. Sur la même lancée, Cineplex Odeon voulut suivre l'exemple de son concurrent en faisant circuler en avant-première, sur les neuf écrans des cinémas Carlton de Toronto, un autre court métrage de l'Office, *Reznikoff's Revenge*. Sid Adelman, journaliste du Toronto Star, se réjouit de cette reprise de la tradition : « Souhaitons que cette initiative se répète encore et dans plus de cinémas. »

La réalisation d'un documentaire par Donald Brittain sur la vie et l'époque de Mackenzie King évoque brillamment la carrière épique de King, premier ministre du Canada durant vingt-deux ans. Cette coproduction de l'ONF et de la Société Radio-Canada (CBC), qui se situe parmi les projets de films canadiens les plus ambitieux, couvre plusieurs époques distinctes. Elle fait appel à une fastueuse distribution de figurants et à un budget de 200 000 \$ pour les costumes seulement. Mais le plus impressionnant est sans doute le produit final : une chronique de six heures qui révèle toute la richesse de l'histoire canadienne et m

GEORGE AND
ROSEMARY,
une comédie
romantique
sur la passion
chez les
plus de
65 ans.



ie les manœuvres de King da
le son époque « la
réputation internationale. Sur la même lancée, Cineplex Odeon
voulut suivre l'exemple de son concurrent en faisant circuler en
avant-première, sur les neuf écrans des cinémas Carlton de
Toronto, un autre court métrage de l'Office, *Reznikoff's Revenge*
Sid Adelman, journaliste du Toronto Star, se réjouit de cette re-
prise de la tradition : « Souhaitons que cette initiative se répète
encore et dans plus de cinémas. »

The Last Straw (L'Homme de paille), la suite tant attendue du fort populaire *90 Days* (90 jours... pour tomber en amour), de Gilles Walker, a été lancée cette année. Cette comédie d'aventure grotesque sur la puissance du mâle a été acquise par la chaîne de télévision britannique Channel 4, en vue d'une émission qui sera diffusée à la fin de l'année 1988. Le film a également fait le tour de différentes salles dans le pays.

Sur le plan des débouchés commerciaux, l'acquisition par Famous Players de *George and Rosemary* (Georges et Rosemarie), un court métrage d'animation de Alison Snowden et David Fine, est fort prometteuse. Le film qui a reçu un prix Génie et une nomination pour un Oscar en 1988, répond sur un ton optimiste et enjoué à la question : l'amour existe-t-il après 65 ans ? La façon avec laquelle Snowden et Fine abordent ce délicat sujet jette un rayon de lumière sur le problème du vieillissement et de la solitude. *George and Rosemary* est le premier d'une série de trois films réalisés pour les personnes âgées, plutôt qu'à leur sujet.

Les distributeurs souhaitent que *George and Rosemary*, présenté au même programme que le très populaire *A New Life* d'Alan



Jason St. Anwar, le principal interprète du film TRAIN OF DREAMS
l'un des grands succès cinématographiques de l'année.

FOSTER CHILD. Un réalisateur en quête de ses origines.



En ce qui a trait aux sorties dans les salles de cinéma, celle qui a fait le plus parler revient sans aucun doute à un film-choc, à petit budget, intitulé *Train of Dreams*, de John N. Smith, le plus récent long métrage dit de «fiction alternative».

John N. Smith reprend ci la formule utilisée dans cet autre long métrage, *Sitting in Limbo*, acclamé internationalement, qui aborde la dure réalité des jeunes Noirs de Montréal. *Train of Dreams*, interprété par les personnages «réels» qui improvisent sur un drame de la vie quotidienne, traite du problème de la délinquance juvénile. Le tout est tout à fait remarquable. Après la grande première au Festival des films du monde de Montréal, *Train of Dreams* a été présenté dans de nombreuses salles, et Cinéma Plus a fait l'acquisition des droits de distribution internationale.

Jay Scott, critique au Globe and Mail, fait l'éloge de John N. Smith et de l'ONF en ces termes : «Aucun producteur américain, pas même le plus indépendant et le plus audacieux, aurait songé à subventionner un film d'un réalisme aussi discret et aussi respectable que celui-ci... une fois de plus John Smith a fait une

Il n'y a rien de surprenant qu'un document traitant d'un problème d'une telle importance ait retenu autant d'attention. *To a Safer Place* a su créer un climat de confiance exceptionnel entre Shirley Turcotte, les membres de sa famille et l'équipe de l'ONF. L'histoire de cette jeune femme de Vancouver est devenue une source d'inspiration et d'espoir inépuisable pour toutes les victimes d'inceste. Rares sont les documentaires qui savent sonder aussi intimement une expérience humaine à ce point traumatisante; rares sont les documentaires qui démontrent un tel courage.

autres survivantes d'une telle épreuve. J'ai aussi ressenti que je pouvais faire quelque chose de différent — un film positif sur le drame de l'inceste.»

Jamais encore l'ONF n'a été mieux placé pour atteindre son public cible. Ses nombreux bureaux de mise en marché régionaux disséminés d'un bout à l'autre du pays, ont grandement contribué au développement de son réseau de distribution. Et ses points de contact comme les commissions scolaires, les centres communautaires, les services d'assistance sociale et les organismes culturels ont permis d'utiliser certains films spécifiques, d'être d'outils de travail, dans les milieux médical et scolaire. Après le lancement de *To a Safer Place* au Canada, le Programme anglaï a réussi à organiser des ateliers spéciaux dans vingt-cinq petites villes telles que Smithers, en Colombie-Britannique, et Corner Brook, à Terre-Neuve. Comme Beverly Shaffer l'exprime si justement : « Il ne s'agit pas seulement d'un film que vous voulez voir, mais d'un film dont vous voulez vous servir. »

internationale a conclu une entente avec l'Etat-Unis pour la sortie de 100 litres e un revenu de 1 million de dollars d'ic

en est-il pour la majorité des productions du Pro-
de cette année, dont *Foster Child*, le film très
dinal, et la trilogie *Entrea* (l'Érythrée), réalisée par Yvan
l'Érythrée, en Éthiopie : *The Forgotten War* (La Guerre
ings of the Next Harvest (Chants de la terre prochaine
Heal (La Blessure et l'Espoir).

la grande première, et une deuxième projection avait du alors être organisée pour les trois cents autres personnes qui n'avaient pu prendre place dans la salle. Dans toutes les villes, les spectateurs et spectatrices avaient acclamé Shirley Turcotte, le personnage principal du film, qui a survécu aux dix années d'abus sexuels qui ont marqué son enfance.



TO A SAFER PLACE, l'histoire d'une victime de l'inceste.

Chaque année, c'est devenu une tradition. L'une des équipes de production de l'Office national du film signe un film qui suscite une nouvelle vague d'intérêt envers l'ONF et prouve le dynamisme de son cinéma novateur et d'engagement social.

Pour 1987-1988, la palme revient à Beverly Shaffer et au Studio D pour *To a Safer Place* (L'Enfant dans le mur), un documentaire émouvant qui a confronté des millions de spectateurs nord-américains au cauchemar, hélas! trop réel, des abus sexuels dont sont victimes les enfants.

Même si le ton et la démarche du film réalisé par Beverly Shaffer reflètent une certaine modération, il a eu un formidable impact auprès du public et des critiques. À vrai dire, à cause de la grande émotivité qui s'en dégage, *To a Safer Place* compte déjà parmi les classiques du Studio D, comme *Not a Love Story - A Film about Pornography* (C'est surtout pas de l'Amour - Un film sur la pornographie), de Bonnie Sherr Klein, et *If You Love This Planet* (Si cette planète vous tient à cœur) de Terri Nash.

Avant de remporter le très convoité prix *Emily*, décerné au meilleur film du festival, par l'American Film and Video Festival de New York, ce documentaire canadien a été présenté en primé sur le réseau américain Public Broadcasting Service (PBS), aux dix millions de téléspectateurs-trices de son émission d'actualités «Front Line».

«J'ai été ému jusqu'aux larmes», racontait l'un d'eux après l'émission. «Quand je pense qu'on prétend qu'il n'y a rien de bon à la télévision — c'est faux. Il fallait beaucoup de courage pour nous montrer une chose comme ça.» Les appels du public ont afflué par dizaines au poste affilié de PBS à Boston, WGBH. Dans tous les cas, les gens ont manifesté leur appui.

Mais pour Beverly Shaffer, la réaction la plus tangible à son film s'était révélée quelques mois auparavant, lors d'une série de visionnements publics préliminaires organisée dans huit villes du Canada par la Mise en marché du Programme anglais de l'Office. À Montréal seulement, plus de mille personnes avaient assisté à

Quant à notre réseau de vidéothèques, il couvre maintenant à peu près tout le Québec et il progresse en Ontario, avec l'établissement de la vidéothèque VisionPlus, à Sudbury, qui crée un important culturel dans la région. Il en va de même dans l'Ouest, à la suite d'une entente avec la Bibliothèque de Saint-Boniface, ainsi que dans les Territoires du Nord-Ouest, où un accord a été signé avec le gouvernement. « Je crois que cela pourrait transformer de fond en comble nos relations avec le public canadien », s'est exclamé un porte-parole de l'ONF à Toronto devant le succès de l'opération.

ensemble comme une année de recherche de pistes et d'éclairement des formes traditionnelles. Ferments et annonceurs d'une cuve nouvelle

EN ECHO
ME EN ECHO
D'ARRE ARRE
PHONE
UNE LANGUE
ENCORE
ON ECHO.



CHARLES ET FRANÇOIS à l'aventure différentes étapes de leur vie.

Son entreprise la plus osée et risquée, et sans doute unique au monde, de réaliser des bandes animées en direct en gravant la pellicule, a été mise en évidence dans le cadre d'une performance cinéma-musique. Adieu Léonard, conçue par le cinéaste et donnée au Musée des beaux-arts de Montréal pendant l'exposition Léonard de Vinci, ingénieur et architecte.

Par l'intermédiaire de son programme Films d'auteurs, le Studio maintient un creuset de recherche et d'expérimentation susceptible de donner régulièrement naissance à des œuvres marquantes. De la quinzaine de films qui y sont en production sur une période de deux ans, trois ont été terminés cette année. Charles et François (Charles and François), de Co Hoedeman, aborde de façon discrète le thème de l'euthanasie chez les vieillards en utilisant avec subtilité les ressources du papier découpé, ainsi que d'une histoire et d'une approche stylistique et technique.

rique hors de l'ordinaire : *Tocade*, de Michel Murray, se joue des effets optiques, et *Les Déracinés* (Of Lives Uprooted), de Pierre Marier, raconte la guerre à partir de dessins d'enfants réfugiés d'Amérique centrale. Trois façons de concevoir l'animation !

Au Studio d'animation, grâce à l'Animafête, qui présente à l'autome à Montréal, et au printemps en régions, sa cuvée annuelle, les films sont par la suite regroupés sur vidéocassettes (L'Animafête 87). L'Homme de papier (Moving Picture), de Jacques Giraldeau, lancé l'année dernière, a connu une promotion intensive au Festival d'Annecy ainsi qu'au Musée de la Ville de Paris, et est actuellement en tournée au Québec. Quant à Manuel de l'Homme de papier (coffret d'initiation au cinéma d'animation), qui a remporté le prix Gutenberg, il est distribué commercialement au Canada et en France.

D'autres films nous ramènent cette année à la prédilection du Programme français de l'ONF pour les sujets engagés et l'ouverture sur le monde. Citons encore le film de Maurice Bultman, *L'Art de tourner en rond (Dancing Around the Table)*, qui traite des revendications des autochtones canadiens pour un gouvernement autonome, telles qu'elles se sont manifestées au cours des quatre conférences constitutionnelles : *Charade chinoise*, un film sur l'engagement social, que le réalisateur Jacques Leduc propose en réflexion aux jeunes ; *Nos derniers jours... à Moscou (Our Last Days... in Moscow)*, de Martin Duckworth, et *Carnets du Maroc II — Au sujet du roi*, de Jacques Bensimon, qui invitent à une meilleure compréhension du monde extérieur.

Le film documentaire, qui est donc demeuré cette année le secteur prioritaire au Programme français de l'ONF et en quelque sorte son image de marque, nous renseigne sur les réalités immédiates de la vie canadienne ou celles auxquelles nous participons en tant que citoyens du monde. Mais on n'en a pas moins placé un certain accent sur le long métrage, avec la coproduction de six films de cette catégorie en collaboration avec le secteur privé.

Dans ce domaine de la fiction, des ententes ont déjà produit plusieurs films d'un intérêt cinématographique certain comme *Night Zoo* de Jean-Claude Lauzon, et comme on le prévoit déjà pour *Les Portes tournantes (The Revolving Doors)* de Francis Mankiewicz. Des ententes similaires ont été signées pour la coproduction de films pour la télévision. C'est ainsi que le Programme français de l'ONF s'est associé à quatre producteurs indépendants regroupés à l'intérieur de TV Films Associés, pour produire dix films d'une heure et demie chacun, destinés principalement à la télévision, avec la participation financière de Radio-Québec, qui les diffusera à compter de l'automne 1988. Un même type d'entente prévaut pour *Les Enfants de la rue*, mini-série de trois documentaires d'une heure à portée sociale; l'un d'eux, *Danny*, a été réalisé par le cinéaste Yves Dion.

L'avant-gardisme est toujours l'apanage du Studio d'animation du Programme français de l'ONF, où le Centre d'animation, en dehors des exploits technologiques qu'on lui connaît, avec son équipe de recherche et de production, explore les ressources de l'ordinateur en vue de simplifier et d'améliorer le travail des animateurs, et de réduire le coût des films.



Il est depuis plusieurs années déjà l'œuvre innovatrice qui fait éclater les formes traditionnelles de spectacle, tant jusqu'à les intégrer à différentes formes de spectacles de décors cinématographiques conçus pour leurs montages par le groupe Rosalind Newman and New York et qui valent au cinéaste un prestigieux prix de Performance Award, catégorie scénographe, en première à Calgary à l'occasion du hiver et actuellement en tournée internationale.

Tout comme la collection *L'Américanité* et le Programme Regards de femmes se situent surtout à partir du Québec, on retrouve le même souci d'ouverture au monde, le même désir de faire éclater les formes dans la série *Pour tout dire*, qui propose aux enseignants et aux enseignantes de français langue seconde six courtes fictions susceptibles de donner à leurs élèves un avant-goût de la culture québécoise. Conçue par Colette Blanchard et Raymond Gauthier selon l'approche de communication préconisée par le Conseil de l'Europe, cette série très soignée, gagnante d'une médaille d'or au trentième Annual Awards Competition, International Film and Television Festival à New York, a reçu un accueil très positif partout au Canada. Les *Modules 1* et *2*, réalisés par Robert Favreau, s'accompagnent de guides pédagogiques en français et en anglais.



*DRÔLE DE FILLE, une fantaisie
cinématographique sur la
clown Chastelle.*

Par ailleurs, nos systèmes de valeurs seront sans doute sur la sellette avec la nouvelle série *Faits de société*, qui a vu le jour sous la direction du producteur Raymond Gauthier. On se propose d'y produire des documents de deux heures chacun dans le but de permettre à un vaste public de comprendre les enjeux essentiels auxquels sont confrontées nos sociétés canadienne et québécoise. Ces films seront présentés à la télévision nationale, mais il s'agira bien de cinéma documentaire, et non de reportage télévisuel : ce genre permet de consacrer plus de temps à la recherche et d'aborder les sujets dans une perspective plus vaste.

Du côté féminin, le Programme Regards de femmes nous livre deux films : *Drôle de fille*, de Jeannine Gagné, sur la clown Sonia « Chastouille » Côté, et *Où serez-vous le 31 décembre 1992*, de Marie Decary, sorte d'essai futuriste sur notre société. Ces deux films témoignent de préoccupations majeures qui se sont dessinées durant la période de consultation précédant la mise sur pied du programme : la recherche d'identité, l'intérêt marqué pour la femme créatrice, et l'expérimentation formelle, afin de favoriser l'accès des femmes à tous les échelons de la production cinématographique.

D'autres femmes ont réalisé des films marquants au Programme français de l'ONF. Ainsi, Liette Aubin (*La Cigogne technologique*, projet gagnant du concours *Dziga Vertov* à l'ONF) et Sophie Bissonnette (*L'Amour... à quel prix ?* de la collection *L'Américanité*) partent toutes deux du prix à payer pour être mère. La première, dans l'optique de la révolution génétique, mais en demystifiant le « miracle » de la fécondation in vitro. La seconde, à travers le phénomène de la féminisation de la pauvreté en Amérique. Deux sujets qui ne laissent personne indifférent !

« Document de grande actualité, *La Cigogne technologique* a le mérite particulier d'aller plus loin que les succès apparent de la fécondation in vitro, en proposant une réflexion sur le désir d'avoir des enfants et sur les avantages et les dangers de la paracception, tant au niveau individuel que collectif », écrit Huguette Roberge dans *La Presse*. De quoi donner la nostalgie de la clogogne d'autan ! *L'Amour... à quel prix ?*, c'est « trois récits de vie entrecroisés (...) avec trois femmes qui ont en commun d'avoir tout attendu du mariage (...) et d'en être revenues, (...) faisant en même temps l'expérience de la pauvreté et de la solitude. (...) Elles émergent de l'humiliation, de la dépendance à la requête de leur autonomie et de leur dignité. » (Michel Euvrard, 24 images).

une plainte souriante, une méditation douce et angoissante (Jean Chabot dit que c'est un *blues*), sur un très beau texte. (...)
Un documentaire à nul autre pareil. » Et elle cite Jean Chabot :
« J'ai l'impression de faire partie d'une des dernières générations : d'avant l'engloutissement. »

Le Voyage au bout de la route ou La ballade du pays qui attend, de Jean-Daniel Lafond, prend l'autre direction, celle qui va au bout de la route de la Côte-Nord, et qui, à la fois réellement et symboliquement, touche du doigt une dimension mythique et très américaine : l'inconnu, le pays à découvrir, la dernière frontière. Il « va d'ouest en est, vers un territoire inachevé qui pose la question de l'avenir, et non plus celle de l'origine ou de l'identité ». Une route sur laquelle on suit le chanteur français Jacques Douai, qui fut l'origine de la vocation de plusieurs chansonniers québécois, et qui rencontre au bout de son chemin le poète Roland Jomphe, de Havre-Saint-Pierre.

Le thème du voyage et de l'errance n'est pas absent non plus du film *Le Grand Jack*, consacré par le cinéaste acadien Herménégilde Chasson à l'écrivain Jack Kerouac, auteur de « *On the Road* », le livre qui a inspiré la *beat generation*. « Ce qui m'a fasciné chez lui, écrit le cinéaste, c'est l'ambiguïté avec laquelle il va vivre une américanité qui ressemble fort à celle que je vis en tant que francophone dans un milieu anglophone. » Ce document a été lancé à Québec dans le contexte très ému avant de la Rencontre internationale Jack Kerouac.

Quant à *La Poursuite du bonheur*, de Micheline Lanctôt, c'est sur un tout autre plan qu'il traque la version québécoise du grand rêve américain qui enferme la notion du bonheur dans une étroite définition très matérielle et fort attrayante... commercialement. Le message est clair : parce que notre société a adopté un système matérialiste où le bonheur ne se définit plus par une satisfaction intérieure, mais plutôt par l'idée nouvelle de la qualité de vie qui s'évalue par les biens que chacun possède.

Voilà donc plusieurs façons de nous interroger sur notre part d'américanité, qui posent dans un contexte élargi, bien différent de celui des années soixante, le problème de notre identité, et qui font éclater les limites habituelles du documentaire. Les films qui ont été lancés individuellement seront repris sous forme de série à l'autonomie de Radio-Canada, ce qui permettra de saisir davantage le propos qui les soutient et d'en suivre le développement.



Producteur Eric Michel prévoit un second volet de films dans lequel les cinéastes se lanceront, cette fois, dans une étude de la vie en tant que Nord-Américains. Après tout, le Canada n'est-il pas pour cela d'un poste d'observation privilégié ?

Le Grand Jack
de Micheline Lanctôt
et Jack Kerouac

EN DERNIER RECOURS. Un sujet que
les médias traitent rarement
aborder : le terrorisme dans la
société canadienne.



Un mois après, la Société Radio-Canada télédiffusait, dans le cadre de l'émission « Le Point », Haïti, nous lai nou lai de Tahani Rached, un film monté en vitesse après que le tournage en eut été interrompu brutalement. Ce jour-là, il avait fallu rapatrier d'urgence l'équipe de l'ONF, qui avait subi une fusillade nourrie, laissant en plan ce qui devait être à l'origine un documentaire sur l'accession d'Haïti à la démocratie, à la veille des premières élections présidentielles depuis la chute du régime Duvalier. Le matériel enregistré sur le vif donne une idée précise de l'engagement profond du peuple haïtien et de la terreur qui règne dans ce pays. « Nous avons compris ce que vivent les Haïtiens, qui sont désarmés face à des gens d'une violence extraordinaire. » Et sans doute le film l'a-t-il fait comprendre aux Canadiens et Canadiennes. Tahani Rached, dont c'était le deuxième tournage dans ce pays, se dit prête à y retourner pour compléter son projet de long métrage.

« Le terrorisme apparaît toujours dans les situations les plus inattendues, parce que quelque un a été mis au pied du mur », prévient Godbout, cité par Michel Vastel, qui continue dans Le Devoir : « Mais la télévision a fait du terrorisme une autre séquence de son incessant show-business. (...) Et puisque « the show must go on », que les équipes de télévision vont continuer de courir d'un attentat à l'autre sans prendre le temps d'expliquer ce qu'il veut dire... alors il ne reste plus à Godbout, lui-même devenu terroriste pour les fins du film, qu'à tourner une dernière séquence : celle de l'explosion d'une caméra. »

Entre temps, Jacques Godbout présentait En dernier recours, son dossier sur le terrorisme qui, à défaut de produire l'effet d'une bombe sur notre société dite tranquille, fait réfléchir sur la nature de cette nouvelle guerre sans frontière, qui constitue une forme désespérée d'action politique. Le monde n'était même plus à notre porte, il était sur le tapis du salon, de par l'aller-retour de touristes, ou l'aller sans retour des réfugiés...

C'est encore hors frontières que nous mène la collection L'Amérique, mise en chantier par Eric Michel, un retour aux grands programmes thématiques à plusieurs volets, qui jette un regard analytique et poétique sur les valeurs et les réalités contemporaines qui touchent le Québec de près, situées dans leur contexte proprement nord-américain. La formule était originale : réunir d'abord en groupes de réflexion et de discussion, cinq cinéastes étaient libres ensuite de réaliser chacun un film personnel. Cela a donné deux films sur le thème de l'exploration territoriale, et deux autres consacrés à des écrivains américains d'origine francophone, le cinquième se penchant sur la situation des fermes.

Voyage en Amérique avec un cheval emprunté, de Jean Chabot, orienté selon l'axe nord-sud qui traverse le « territoire de notre américanisation progressive », adopte une forme suffisamment ouverte « pour y faire jouer les grands courants fondamentaux : l'angoisse de la mort, la peur de l'inconnu, l'appétit de vivre, l'irruption du rêve dans la réalité... » Titrant sa critique « Quand le documentaire surpasse largement la fiction », Francine Laurendeau (Le Devoir) commente ainsi cet essai cinématographique très personnel : « (ce film) n'a rien du documentaire classique, n'a rien non plus de la vision européenne d'une Amérique démentielle ou mythique (...). C'est une constatation pessimiste qui débouche sur un espoir, un portrait impressionniste, une dérive (...) dérive contrôlée. À la veille de la naissance de son fils, un homme remonte à ses sources, à son enfance dans un monde en train de disparaître, et à des sources plus profondes à l'échelle d'un continent, de l'histoire du monde. (...) C'est

C'est en première ligne de l'actualité internationale que le Programme français de l'ONF a inscrit une partie de sa production de cette année. Tout a débuté en République Dominicaine, ce nouveau paradis du tourisme, où s'est manifestée non sans tracas l'ouverture au monde de l'Office national du film du Canada.

Avec *Sucre noir*, de Michel Régnier, les touristes canadiens ont appris avec stupeur que les plages où ils s'étaient prélassés dans le luxe côtoyaient un univers authentiquement esclavagiste ces *bateyes* où survivent 200 000 coupeurs de canne à sucre et leurs familles. Un enfer dans la plus pure tradition historique des pirates et négriers des Caraïbes, et dont ils se découvraient un peu les complices involontaires. Cette révélation gênante éclaira d'un jour nouveau le scandale de *facto* résultant, de plus en plus, de l'affrontement quotidien entre le Nord des riches et le Sud des pauvres que suscite malgré lui le tourisme mondial.

Ce film de Michel Régnier, présenté à l'émission « Les Beaux Dimanches », à Radio-Canada, a dû empêcher plus d'un Canadien et plus d'une Canadienne de dormir, ce 29 novembre 1987, avec son défilé hallucinant d'images et d'entrevues qui renvoient dos à dos la souffrance, le dénuement absolu, le silence et la dignité des uns, et, d'autre part, l'exploitation, le mépris de l'homme pour l'homme, la cupidité et la cruauté des autres. Le tout en face de notre propre indifférence... « Tout cela fait de *Sucre noir*, écrit Gilles Toupin, dans La Presse, l'un des témoignages humains les plus crus et les plus insupportables à regarder. (...) Un film nécessaire et bouleversant. »

Lancé en collaboration avec OXFA-M-Québec, qui a entrepris une vaste campagne de dénonciation à laquelle le film a apporté les éléments nécessaires, *Sucre noir* a suscité spontanément à Montréal la formation d'un comité pour étudier la possibilité de faire pression auprès des autorités canadiennes afin qu'elles interviennent auprès du gouvernement dominicain. Montré à Genève à la demande d'une organisation des Nations Unies, ce film ouvrira à l'automne 1988 le Festival de Bahia, marquant le 100^e anniversaire de l'abolition de l'esclavage au Brésil!

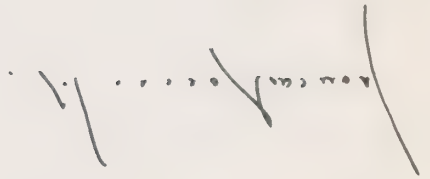


pour les conditions
de travail, bien que
l'écartage des
travailleurs
ne domine pas

Par le dynamisme de son fonctionnement interne, par le leadership qu'il a manifesté dans ses relations extérieures, je crois profondément que l'Office national du film a su s'attirer un nouveau respect, en cette avant-veille de son cinquantenaire. Nous avons les talents et la volonté nécessaires pour que cet élan se maintienne, nous sommes capables de produire plus de films, nous pourrions aller plus loin encore au plan technologique et nous sommes en mesure d'établir une plus grande communication avec le public. Malgré tout, il m'apparaît qu'une nouvelle injection de fonds s'impose pour soutenir notre effort global.

En terminant, je désire souligner l'arrivée de trois nouveaux membres au Conseil d'administration, Mesdames Jocelyne Bourgon et Hannah Fisher, et Monsieur Gaëtan Lussier, et mentionner que c'est grâce à l'appui incessant de mes collègues, grâce aussi aux risques qu'ils n'ont pas peur de prendre, que nous pouvons vivre cette période exaltante de la vie de cette institution.

Le Commissaire du gouvernement
à la cinématographie



François N. Macerola

L'Office joue un rôle essentiellement vient de reconnaître millions annuellement, pour

Nous demeurons donc re-
teur de films, de documents
distribution, à l'évidence, es

Dans le but d'élargir nos cré-
la radiodiffusion et des téléco-
nouveaux réseaux qui desse-
création de tous nos cinéaste
quotas de contenu canadien,

Je compte aussi énormément
cette année, grâce à des en-
pour mettre nos produits à la p

Dans cette optique de l'accès
d'accroître les échanges avec
tères de la Culture, des Commu-
contres un peu partout au Can-
provinces. Ces échanges ont
laire d'une future collaborati-
efforts concertés nous espéran-
lement avec leur propre héritag-
canadiens.

Quant à notre Programme d'éq-
comme un simple geste de relat-
formons en réalités concrètes
femmes, des autochtones et de
domaine comme dans tant d'
référence.

Tout ce dynamisme dont nou-
cial, ici et à l'étranger. Je pen-
ner à l'Office tout l'espace qu-
plan international. Ainsi, j'ai p-
Festival du cinéma francopho-
temps, nous poursuivons nos
naires étrangers dans l'a-
pourrait emprunter un progr-
échelon, l'outil d'information
rôle, selon la Politique du film
de nos films. Mais nous voulons
autres que la nôtre; nous affirmer

Oppement du cinéma canadien et c'est ce que le gouver-
ont un fonds de vingt-cinq millions de dollars, soit cinq
longs métrages s'apparentant au cinéma d'auteur

faits pour durer. Et cela même si l'avenir de la

des séances publiques du Conseil de
RTG) sur l'importance d'implanter de
permettant d'accéder aux œuvres de
aires, et les télédiffuseurs ont des

de façon spectaculaire
bibliothèques publiques.

rites de l'institution
articulièrement avec les munis-

Educato on des différentes
s. Ces services constituent la pierre angu-
canadienne. Par des

susis authentiquement



Ce qui me semble déterminant, aujourd'hui, pour l'avenir de l'Office national du film, c'est l'excellence de notre production. Nos films, tout comme notre technologie, portent la plus haute marque de cette conception. Notre réputation est établie aux yeux de la population, grâce à la popularité de nos films et au travail de notre réseau communautaire.

En matière d'avancement de la cinématographie et d'innovation sur le plan technique, je ne peux que me réjouir d'avoir accepté, au nom de tous mes collègues, de nous lancer dans l'audacieux projet de coproduction du film *Urgence/Emergency* de Colin Low avec Lavalin Communications Inc. Audacieux, certes, car nous disposons de six mois pour tenir notre pari que d'aucuns qualifiaient d'irréalisable dans ce laps de temps très court. Pourtant, en juin 1988, le film inaugurait la toute nouvelle salle *Imax* dans le Vieux-Port de Montréal et devenait le clou d'Exptec.

Un autre projet des plus excitants que nous avons négocié cette année, c'est la réalisation par Tony Ianzelo du film *Imax* sur le site archéologique de Terra-Cotta, en Chine, qui renferme les secrets de la dynastie Qin. Cette coproduction de sept millions de dollars est un projet conjoint du Musée canadien des civilisations, de Crawley Films Limitée, et du Xian Film Studio de Chine. Nous essayons, par l'entremise de telles ententes, de rendre accessible au plus grand nombre de maisons de production et de distribution cette technologie nouvelle que l'Office a, entre autres, contribué à créer.

Comme producteur public, l'Office vise à accueillir l'ensemble des cinéastes de talent du pays. Soixante-dix pour cent de nos films sont maintenant réalisés par des pigistes, et le pourcentage du dollar de notre budget qui se voit à l'écran a considérablement augmenté, comme conséquence de notre restructuration, qui entre maintenant dans la phase dite de consolidation.

De plus, le concept très dynamique de partenariat que nous avons mis de l'avant a donné naissance à six coproductions de longs métrages de fiction avec l'industrie privée, dont *Les Portes tournantes* (*The Revolving Doors*), de Francis Mankiewicz. La preuve est faite, si besoin est, que nous sommes désormais à l'heure des cinématographies nationales, en complémentarité avec le secteur indépendant, auquel nous confions également la distribution de nos longs métrages.

Président
du Conseil
d'administration
et Com
du gouv
ala

Président
du Conseil
d'administration
et Com
du gouv
ala

Secrétaire
du Conseil
d'administration
et Chef
de cabinet

Jean-Claude
Mahé

Secrétaire
de direction

Huguette
Marion

Direction
Services

Marcel
Carrière

Direction
générale
Programme
français

Georges
Durlaux

Direction
générale
Programme
anglais

Peter
Katadolis

Membres du Conseil d'administration



François N. Macerola

Président du Conseil d'administration
Cinéma et photographie



Marc Dorion

Avocat et député
Québec, Québec



Georgina Wyman

Sous-ministre
Approvisionnement et Services
Sous-receveuse générale du Canada



Maurice Léger

Prêtre

Prêtre, Québec, Québec



Elvira Barabash

Productrice, cinéma et télévision
Edmonton, Alberta



Hannah Fisher

Conseillère en films et médias



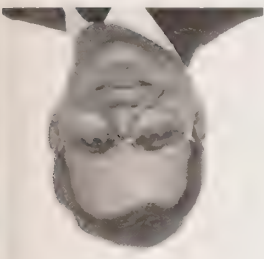
Helga Stephenson

Présidente du Conseil d'administration
Cinéma et photographie



Jocelyne Bourgon

Sous-ministre adjointe
Énergie, Mines et Ressources Canada



Gaétan Lussier

Sous-ministre
Emploi et Immigration Canada

Le Conseil d'administration de l'Office national du film du Canada compte neuf membres. Quatre d'entre eux, dont le Commissaire du gouvernement à la cinématographie et Président du Conseil d'administration, sont des employés-es de la Fonction publique du Canada. Les cinq autres sont des citoyens et citoyennes éminents-es qui représentent les régions géographiques du pays.

MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION	6
ORGANIGRAMME	7
MESSAGE DU PRÉSIDENT	8
REVUE DE L'ANNÉE	11
LE PROGRAMME	18
LE PROGRAMME	26
LA DIRECTION	30
PRODUCTION 1987-1988	44
SOMMAIRE DES ACTIVITÉS	45
PRODUCTION	47
DISTRIBUTION	48
SERVICES TECHNIQUES	57
PALMARÈS	67
ÉTATS FINANCIERS	67
BUREAUX DE L'OFFICE	67

Office national du film
du Canada
Rapport annuel 1998-1999



Office
national du film
du Canada
National
Film Board
of Canada



Office national du film du Canada
Rapport annuel 1987-1988

Office national du film
du Canada
National Film Board
of Canada



JUL 19 1989

